



Wesołego Alleluja!



Wydanie Weekendowe

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE—MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

BIBLIOTEKA
UNIWERSYTETU
JAGIELLOŃSKIEGO
KRAKÓW

BIBLIOTEKA
UNIWERSYTETU
JAGIELLOŃSKIEGO
KRAKÓW

KALENDARZYK
Dzisiaj piątek, 1 kwietnia
— Wielki Piątek, Hugona,
Grażyny.
Jutro sobota, 2 kwietnia —
Wielka Sobota, Franciszka,
Władysława.
Pojutrze niedziela, 3 kwiet-
nia — Wielkanoc, Ryszarda.

POGODA
Dzisiaj zachmurzenie duże z moż-
liwością opadów pod wieczór; tem-
peratura najwyższa 40 do 46 F (4.4
do 7.8 C).
Jutro deszczowo i burzowo; nieco
chłodniej.
Wschód słońca o godz. 5:34 rano,
zachód o godz. 6:16 wieczorem.

No. 64 Rok (Vol.) LXXXI

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 1-2 Kwietnia (April 1-2), 1988

Telefon wszystkich biur 286-0141. **50¢**

HUMANITARNĄ POMOC DLA CONTRAS

Sekr. Shultz Wznawia Negocjacje

W Dzisiejszym Numerze Znajdziecie:

- * Święto młodości i polsko-ści (str. 1 cz. III)
- * Kolorowe zdjęcia z Koncertu Pieśni i Tańca ZNP (str. 4 i 5 cz. III)
- * Kisiel prosto z Warszawy (str. 4 cz. I)
- * Encyklika o społecznej trosce Kościoła (str. 7 cz. I)
- * Piłka nożna podbiła świat i Watykan (str. 7 cz. I)
- * Ukrzyżowanie i śmierć Jezusa — Roman Brandstatter (str. 1 cz. II)
- * Biczowanie (str. 10 cz. II)
- * Tradycja i historia (str. 4 cz. I)
- * Podziękowanie z Polski za dary Fundacji Charytatywnej K.P.A. (str. 3 cz. I)
- * "Szlakiem na Polskę" (str. 15 cz. II)
- * Ks. Kardynał Gulbinowicz w Chicago (str. 28 cz. I)
- * Kicz PRL-u (str. 15 cz. I)

Udana Akcja FBI i Policji Włoskiej

Washington (CT, ST) — Prokurator Generalny U.S., Edwin Meese poinformował na konferencji prasowej o owocnej akcji przeprowadzonej przez agentów Federalnego Biura Śledczego (FBI) wspólnie ze służbami wywiadowczymi Włoch.

W wyniku zmuszonej, tajnej operacji prowadzonej od roku 1985, władzom udało się spenetrować wielką, amerykańską — włoską szajkę przemytniczą, trudniącą się szmuglowaniem narkotyków z terenów Azji południowo-wschodniej do Stanów Zjednoczonych.

Gangsterzy mający bezpośrednie powiązania z sycylijską mafią, przez wiele lat uprawiali przestępczy proceder wymiany kokainy — najbardziej popularnej na rynku amerykańskim — na heroinę, pochodzącą z dalekiego wschodu. Transporty narkotyków odbywały się z reguły poprzez Włochy, skąd bezpośrednio trafiały do U.S.

Według prokuratora Meese, dekonspiracja przemytników była największym przedsięwzięciem w jakie amerykański Departament Sprawiedliwości był kiedykolwiek zaangażowany w związku ze sprawą przemytu i handlu narkotykami.

Edwin Meese przytoczył kilka danych liczbowych, obrazujących skalę wysiłków służb wywiadowczych po obydwu stronach Atlantyku.

I tak władze amerykańskie sporządziły akt oskarżenia przeciwko 69 obywatelom U.S., mieszkańcom Nowego Jorku, Washingtonu D.C., Los Angeles, Bostonu, Cleveland, Charlotte (S.C.) i San Juan (Puerto Rico).

Policja włoska postawiła w stan oskarżenia 164 przestępców na terenie swojego kraju. W chwili obecnej — powiedział Prokurator Generalny — w areszcie amerykańskim i włoskim znajduje się ponad 100 osób podejrzanych o prowadzenie nielegalnej działalności sprzedaży i przemycania narkotyków.

Nie Oczekuje Definitywnych Odpowiedzi

Przed Wizytą w Izraelu Spotka Się z Papieżem i Włoskim Rządem

Rzym (Reuter, UPI) — W drodze na Bl. Wschód sekr. stanu USA G. Shultz przybył do Rzymu na dwudniowe rozmowy z przedstawicielami tamtejszego rządu oraz Papieżem Janem Pawłem II. Rozmowy mają dotyczyć konfliktu arabsko-izraelskiego. Jutro sekr. Shultz i jego małżonka Helena — katoliczka — zostaną przyjęci przez Ojca Świętego, a w niedzielę wezmą udział w świątecznej Mszy św. na placu św. Piotra.

W drodze do Rzymu na pokładzie samolotu Shultz udzielił dziennikarzom szeregu wyjaśnień na temat swej bliskowschodniej inicjatywy. Obecnie nie spodziewa się już szerokiego odzewu dla amerykańskiego planu, lecz pragnie uzyskać przynajmniej pewne oznaki poparcia. Nie oczekuje definitywnych odpowiedzi od Izraela, Jordani i pozostałych zainteresowanych stron i sugeruje, że zadowolony jest choćby drobnymi obietnicami o podjęciu kroków w kierunku pokojowego procesu.

(Ciąg dalszy na str. 16)

Nowe Środki Karne Przeciw Palestyńczykom

Jerozolima (Reuter, UPI) — Zaraz po zniesieniu godziny policyjnej, w większości miejscowości na okupowanym Pasie Gazy i na Zachodnim Brzegu doszło do wybuchu demonstracji. Izraelscy żołnierze ponownie zastosowali broń palną wobec Palestyńczyków uzbrojonych jedynie w kamienie.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych postanowiło wprowadzić dalsze zasortowania w stosunku do osób biorących udział w protestach, a zwłaszcza tych, którzy zostaną przytłamani na rzucającym w żołnierzy "koktajli Mołotowa" z intencją zranienia. Zapowiedziano, że czyny takie będą surowo karane, łącznie ze zniszczeniem domu napastnika.

Wcześniej, karę taką stosowano tylko w przypadku najpoważniejszych przestępstw, jak morderstwo.

Zatwierdzono także przepis zezwalający na zagraniczne wyjazdy Palestyńczykom w wieku 16-35 lat jedynie pod warunkiem, że zostaną tam przynajmniej przez najbliższe 9 miesięcy.

Celem tego posunięcia jest ograniczenie kontaktów między organizatorami protestów na okupowanych terenach a aktywistami palestyńskimi, mieszkającymi w innych państwach. Głównie chodzi o nie dopuszczenie do przepływu korespondencji, instrukcji i środków finansowych.

Reporterzy donoszą także o planach aresztowania 10,000 najbardziej aktywnych Palestyńczyków i deportowania dziesiątek innych, w razie, gdyby rozruchy nie zakończyły się z końcem wiosny.



Pieta.

Washingtonski Dzień Prezesa Mazewskiego

Starania o Pomoc Dla Polski i Naszych Polskich Uchodźców

Chicago (inf. wł.) — Poniedziałek 28 marca, był dniem kolejnej bardzo pilnej wizyty prezesa KPA i ZNP, Alojzego Mazewskiego w Washingtonie. Obecność Prezesa w stolicy USA konieczna była ze względu na szereg niezwykle ważnych spraw, które należało załatwić.

Postanowiliśmy towarzyszyć Prezesowi w tej wizycie, by móc przekazać naszym Czytelnikom jak najwierniejszy obraz spotkań i dyskusji, jakie odbyły w tym dniu w Washingtonie.

Zgodnie ze zwyczajem, prezes Mazewski odlatuje do stolicy pierwszym, rannym samolotem ok. 6 rano (pobudka godz. 4:45). Przyłot na washingtonskie lotnisko punktualnie o 9:15 rano. Pierwsze są telefony do Chicago i kilku innych miejsc, by załatwić sprawy bieżące, sprawdzić, czy nie trzeba natychmiast podjąć decyzji niecierpiących zwłok.

Z lotniska trzeba się spieszyć, by zdążyć na godz. 10 rano, na spotkanie z ks. pb. Czesławem Dominem, który przyjechał właśnie na krótki pobyt w Washingtonie, by załatwić sprawy pomocy amerykańskiej dla Polski za pośrednictwem Komisji Charytatywnej Kościoła w Polsce.

Ks. Biskupowi Dominowi towarzyszył ks. dr. Zdzisław Sawiński — sekretarz Komisji Charytatywnej Episkopatu Polskiego.

Wspólnie z ks. Biskupem rozmawiał prez. Mazewski z Rudolphem Periną — dyrektorem do spraw europejskich w Narodowej Radzie Bezpieczeństwa. Chodzi przede wszystkim o ustalenie wszystkich szczegółów dotyczących przekazywania pomocy humanitarnej Polsce, przyznanej przez rząd amerykański.

O godz. 11 przed południem, Mazewski konferuje w biurze w

Urban Daje Dobry Przykład

Warszawa (Inf. wł.) — Wobec trudności ekonomicznych i rosnących długów zagranicznych władze w PRL podjęły decyzję o przedłużeniu dnia pracy do 10 godzin wszystkich pracowników, zatrudnionych w państwowych instytucjach i zakładach pracy.

Dłuższy o 2 godziny dzień pracy obowiązuje od dzisiaj i wprowadzony zostaje narazie na okres jednego roku.

Na konferencji prasowej Jerzy Urban zapowiedział, iż chcąc dać innym dobry przykład, swoje obowiązki będzie codziennie wykonywał nie 2 a 3 godziny dłużej.

Nieznane są obietnice innych przedstawicieli reżimu PRL-u.

Dodatkowe informacje na temat tego bezprecedensowego posunięcia czytelnicy "Dziennika Związkowego" znajdą w dzisiejszym wydaniu na stronie 28-ej.

W Panamie Chwilowo Spokój

Washington (CT) — Wojna ekonomiczna administracji USA przeciw reżimowi gen. Manuela Noriegi przybiera na sile.

W odpowiedzi na doniesienia, iż kilka prywatnych firm amerykańskich zapłaciło panamskiemu rządowi \$3 mln Biały Dom podjął decyzję o otwarciu specjalnych kont bankowych, gdzie przetwarzane będą pieniądze należne Panamie.

Rzecznik Białego Domu Marlin Fitzwater oznajmił, iż trzy konta utworzone zostaną w Federal Reserve Bank of New York, a dysponowaniem pieniędzy tam złożonych zajmie się prawowity rząd Panamy reprezentowany przez zdymisjonowanego prezydenta Erica Arturo Delvalle.

"Gdyby, mimo tego przedsięwzięcia amerykańskie kompanie w dalszym ciągu chciały udzielać finansowego poparcia Noriedze, wówczas gotowi jesteśmy podjąć dalsze bardziej zdecydowane kroki" — stwierdził Marlin Fitzwater.

Według słów rzecznika Białego Domu na kontaktach znajdują się także pieniądze należne rządowi Panamy za używanie Kanału Panamskiego oraz opłaty za dzierżawę panamskich budynków rządowych.

Tymczasem w Panama City w czwartek rząd zamknął wszystkie swe biura na długi weekend wielkanocny. Po raz drugi już od miesiąca tysiące pracowników instytucji publicznych nie otrzymało należnych im poborów. Ucichły ulice Panamy wypełnione demonstrantami w ciągu minionych 11 dni. Zamknięte są biura, sklepy i zakłady usługowe. Obecnie największe zgromadzenia Panamczyków, to kolejki po żywność przed instytucjami charytatywnymi.

Rzecznik amerykańskiego Departamentu Stanu Charles Redman publicznie zapewnił, iż 11-dniowy strajk generalny zakończył się sukcesem.

"Panamczycy jednoznacznie dali do zrozumienia, iż domagają się ustąpienia gen Manuela Noriegi ze stanowiska szefa panamskiej armii" — dodał Redman.

Spotkała Się z Aprobatą Senatu

Ortega Nawołuje Do Dialogu USA-Nikaragua

Washington (Reuter, CT) — Ustawa przewidująca humanitarną pomoc dla nikaraguańskich contras spotkała się w czwartek z aprobatą członków Senatu USA.

87 senatorów głosowało za przyznaniem pomocy dla partyzantów przy 7 głosach przeciwnych. Dzień wcześniej ustawę zatwierdziła Izba Reprezentantów, obecnie propozycja czeka tylko na podpis prezydenta Reagana.

Rzecznik Białego Domu Marlin Fitzwater oznajmił, iż prezydent opatrzy ustawę swoim podpisem w piątek, jeszcze przed wyjazdem z Washingtonu na wakacje wielkanocne. Jeśli propozycja uzyska podpis prezydenta wówczas pomoc dla nikaraguańskich contras

(Ciąg dalszy na str. 16-ej)

Porozumienie w Sprawie Ustawy Handlowej

Washington (CT, ST) — Specjalny komitet Kongresu, składający się z członków izbowego komitetu środków i sposobów (kongr. Rostenkowski, przew.) i senackiego komitetu finansowego (sen. Dan Rostenkowski) zgodził się na podpisanie ustawy handlowej, by przygotować ją do zatwierdzenia przez cały Kongres i przedstawienia do podpisu prezydentowi natychmiast po powrocie ustawodawców z ferii świątecznych 11 kwietnia.

W ostatnich godzinach prac nad ustawą doszło w końcu do porozumienia w sprawie niezwykle istotnej, dotyczącej sankcji na firmę japońską, Toshiba Co. i norweską, Kongsberg Vaapenfabrikk, za to, że jak wiadomo w latach 1983-85 firmy te sprzedawały Sowietom bardzo precyzyjne maszyny, za pomocą których można wyprodukować bezgłośnie śruby do łodzi podwodnych.

Mimo tego, że prez. Reagan zagroził wetem, jeśli ustawa zawierająca ostre sankcje przeciw tym firmom, członkowie Komitetu zatwierdzili, by wstrzymać przyjmowanie jakichkolwiek zamówień od tych firm przez następne 3 lata. Wyjatek stanowić będą części zamienne i sprzęt konieczny dla zabezpieczenia obronności państwa — decyzja w tej sprawie leży w gestii zapotrzebowania Pentagonu.

Złagodzone jednak propozycje sen. Gephardta, i zamiast ostrych sankcji przeciw każdemu państwu, które nie dostosuje się do sprawliwych praktyk handlowych — nie chce zmniejszyć swych nadwyżek w wymianie handlowej z USA — uznano, że decyzję w każdej takiej sytuacji podejmie sam prezydent.

Zmiana Czasu!

Przypominamy, że w nocy z soboty na niedzielę przechodzimy na czas letni. Oznacza to, że zanim pójdziemy spać w sobotę, należy przesunąć zegar o godzinę do przodu. Będziemy o godzinę krócej spać!

Bibl. Jagiell.
2012 CD

227/6

PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROBY SIĘ UNIKA

Zbawienie są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstrząs, ból, serce, pęcherz \$4.00; Nr. 2 "BASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.75; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$4.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$4.00; Nr. 11 "FIGUL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$4.00; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75; Päckki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających oddychanie \$4.50; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstrząs, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$3.25; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, ból, \$3.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 "MULTIVIT" wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; "GENSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wstrząs, żołądek, ból, \$4.50; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka but. \$4.50; Nr. 378 "WITAMINA E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.85; Nr. 157 "PADMA 28" słynny zbiór ziół tybetańskich, 80 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA. POLECAMY PONAADTO: na złe i słabe krążenie oraz ból przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi "CIRCUS CAPS" kaps. \$8.95.

UBEZPIECZENIE DENTYSTYCZNE

PLOMBOWANIE ZĘBÓW ABSOLUTNIE ZA DARMO

Czyszczenie i prześwietlenia również nieodpłatne. 30-50% zniżki na koronach i mostkach. Bardzo przystępna cena.
685-6842—Jim Grosse (English)
777-9853—Grace (Polish)

"Zatelefonuj do mnie i porównaj"

Ubezpieczenia:
DOMU
SAMOCHODU
FIRMY
LODZI
ŻYCIA
POJAZDÓW TURYSTYCZNYCH
POŻYCZKI NA ZAKUP SAMOCHODU

LECH DĄBROWSKI
259-4585
827-4188

Allstate

Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company
Sears Consumer Financial Corporation
and Subsidiaries

Leave it to The
Good Hands People

Na imieniny lub urodziny
miłym upominkiem będzie prenumerata
"Dziennika Związkowego"

Z Życia w PRL

Za spuszczenie powietrza ze wszystkich kół samochodu milicyjnego prezes Gminnej Spółdzielni w Rzęczie został skazany na karę grzywny w wysokości 40.000 zł.

WOJEWNIK

TRAVEL AGENCY

WYCIECZKI NA HAWAJE
LAS VEGAS—FLORYDA

Przeloty Do Polski
CHARTEREM Lotu oraz
regularnymi liniami
KLM, Lufthansa,
SAS, Swissair
PAN AM

Wysłał Dolar
na konto "A" i do rąk

SAMOCCHODY

Pakowane PACZKI
Lotnicze i Morskie
5809 W. Fullerton 889-1641



PRAWO JAZDY

pod kierownictwem
S. Jaworskiego

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

DZWOŃ 622-7765 — 622-6980 — po godz. 6 p.m. — 523-5476

Po co poniżać się i błażyć krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA
WAWEL DRIVING SCHOOL. 5621 W. FULLERTON AVE.

Mitterrand

Prowadzi

Paryż (Reuter) — W ub. tygodniu prezydent Francji, Francois Mitterrand ogłosił chęć ubiegania się o drugą kadencję na tym stanowisku. Z ostatnich sondaży opinii publicznej wynika, że 71-letni Mitterrand ma największe szanse na wygraną. Za jego kandydaturą opowiada się aż 40 procent Francuzów.

Najpoważniejszy rywal Mitterranda, premier Chirac otrzymał 21 procent głosów. Przypominamy, że Mitterrand jest socjalistą.

UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ

677-2323

ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 dni. Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

MOWIMY
PO
POLSKU

Sigrid Undset

Krystyna

Córka Lavransa

Tom II ŻONA

136

— Tak, obym mógł... tak mocno być o tym przekonany jak wy! Ale te młokosy nie zadowolą się tym — zapewne. — Dostrzegł drganie w żyłastej, tegiej twarzy szwagra, które tamten daremnie usiłował stłumić — Nic to, Szymonie, szwagrze! — Erlend chciał się unieść na łokciu; z bólu wydał tylko zduszony jęk i padł zemdlony.

Olaf i Szymon zajęli się nim niezgrabnymi dłońmi. Kiedy omdlenie przeszło, leżał Erlend z szeroko rozwartymi oczami i mówił poważniej:

— Nie pojmujecie.. ile to znaczy dla Magnusa... dowiedzieć się, którym mężom może ufać... nie dalej jak na odległość wzroku. Po całym tym niepokoju i wrzeniu, które panowały w kraju...

— Tak, a czy on mniema, że to uspokoi wrzenie? — zachnął się groźnie Olaf Kyrning. Wówczas odparł Erlend wyraźnie, jasnym głosem:

— Zachowałem się w tej sprawie tak, że niewiele jeno... zapyta, jak mi się wiedzie, o tym wiem sam.

Obaj mężowie poczerwienieli. Szymon sądził, że Erlend sam nie uzna nigdy swej winy — i dotychczas nikt z nich nie uczynił nawet wzmianki o pani Sunnivé. Toteż wybuchnął zrozpaczony:

— Ze też mogłeś tak lekkomyślnie postąpić!

— Pewnie, sam tego teraz nie pojmuję — rzekł szczerze Erlend — ale do diaska! Czy mogłem przypuszczać, że potrafi ona czytać pismo? Wydawała się taka nieuczona.

Powieki opadły mu znowu, był bliski powtórnego zemdlenia. Olaf Kyrning szepnął, że chce coś przynieść, i wyszedł. Szymon pochylił się nad Erlendem leżącym z wółprzymkniętymi oczyma:

— Szwagrze, czy Erling syn Vidkuna był wmieszany w tę sprawę?

Erlend potrząsnął głową, uśmiechnął się z wolna:

— Na Boga, nie. Sądziliśmy... że albo nie będzie dosyć odważny na to, by brać udział, albo też zechce rządzić wszystkim. Ale nie pytał, Szymonie, nie chcę nic powiedzieć — do nikogo, wtedy będzie pewien, że nie wygadam się.

Nagle wyszeptał Erlend imię żony. Szymon pochylił się nad nim — oczekiwał, że tamten poprosi go, by mu żonę przyprowadził. Ale Erlend rzekł szybko jakby w gorączce:

— Ona nie może o niczym się dowiedzieć, Szymonie. Powiedz jej, że według rozkazu króla nikomu nie wolno wejść do mnie. Zawsze ją do Munana na Skogheim, słyszysz... Ci francuscy — czy tam mauryjscy nowi przyjaciele naszego króla... nie zadowolą się tym! Wywieź ją, zanim się ta wieść rozejdzie, Szymonie!

— Tak jest. — Jak to zrobić, o tym Szymon nie miał pojęcia.

Erlend leżał przez chwilę z przymkniętymi oczami, potem rzekł z dziwnym uśmiechem:

— Myślałem tej nocy... o owym dniu, w którym rodziła naszego najstarszego syna — na pewno nie cierpiała wtedy mniej ode mnie sądząc z krzyków, które wydawała. A jeśli ona mogła znieść to siedem razy — jedynie dla naszej rozkoszy — tedy i ja mogę...

Szymon milczał. Jego trwożna powściągliwość, jego lęk przed tym, by mu życie nie ujawniło swych najgłębszych tajemnic miłości i rozkoszy — Erlend zdawał się tego nawet nie przeczuwać. Obchodził się z najgorszymi i najpiękniejszymi rzeczami tak swobodnie, z taką ciekawością jak niewinny chłopak, którego towarzysze zaciągnęli po raz pierwszy do domu nierządu.

Erlend potrząsnął niecierpliwie głową:

— Te muchy — to najgorsze... Zdaje mi się, że to chyba czorty wcielone.

Szymon wziął czapkę i jął nią tłuc na wsze strony w niebieskie wielkie muchy, siedzące całymi rojami, aż z bzykiem zrywały się i wirowały w powietrzu; z wściekłością deptał te, które otumianione jego ciosami spadały na ziemię. Ale niewiele to pomogło, w ścianie bowiem była otwarta wyzierka — poprzedniej zimy była zatłoczona rozciągniętym na drewnianej ramie pęcherzem, ale usunięto go, gdyż zaciemniał izbę.

Mimo to Szymon wywijał naokoło czapkę jeszcze i wówczas, kiedy powrócił Olaf Kyrning z jakimś młodym księdzem niosącym kubek. Ksiądz podsunął rękę pod plecy Erlenda i podparł go podając mu napój. Trochę płynu ściekło po brodzie i szyi Erlenda, ale leżał spokojnie i niewzruszenie jak dziecko, kiedy ksiądz obcierał go chustką.

Szymon miał wrażenie, że całe jego ciało płonie, krew pulsowała i pukała niby młot, a serce waliło dziwnie i niespokojnie. Przez chwilę zatrzymał się w drzwiach i spojrzał na wyciągnięte, olbrzymie ciało pod ciężkim futrem. Gorączkowa czerwień barwiła teraz blade oblicze Erlenda, leżał z wółprzymkniętymi, płonącymi oczami, ale uśmiechał się do szwagra; był to cień jego dawnego dziwnie młodzieńczego uśmiechu.

Nazajutrz, kiedy Stig syn Haakona siedział ze swymi gośćmi, Erlingiem i jego synem Bjarne, przy rannym posiłku na Mandvik, posłyszeli tętent konia na dziedzińcu. Po chwili drzwi szarpnięto gwałtownie i Szymon syn Andrzeja wpadł do izby. Rękawem obtarł sobie twarz, był bowiem cały opryskany błotem.

Trzej mężczyźni przy stole podnieśli się i wydając ciche okrzyki, częścią powitania, częścią zdumienia, poszli naprzeciw niego. Szymon nie witał nikogo, tylko stał wspierając się mocno oburącz na swym mieczu, po chwili odezwał się:

— Chcecie może posłyszeć ciekawe nowiny? Wzięto Erlenda syna Mikołaja na tortury... paru cudzoziemców, których król posłał, aby go przesłuchali...

Mężowie wydali głośny okrzyk i otoczyli Szymona kołem. Stig uderzył w dłoń:

— I co powiedział?

Równocześnie obaj, on i Bjarne, zwrócili się mimowiednie w stronę pana Erlinga. Szymon wybuchnął dzikim, niepomahowanym śmiechem, aż się zanosił.

Potem upadł na krzesło, które mu podstawił Bjarne, wziął czarę z piwem, podaną przez niego, i pił łapczywie:

Pracownicy i Zarząd firmy:

POLAMER

SKŁADAJĄ WSZYSTKIM
KLIENTOM, POLAKOM
W CHICAGO, USA,
W POLSCE I NA CAŁYM
ŚWIECIE ŻYCZENIA:
ZDROWIA, POMYŚLNOŚCI
I SZCZĘŚCIA

łącząc STAROPOLSKIE

WESOKYCH ŚWIAT
WIELKANOCNYCH!
"WESOLEGO ALLELUJA"



ATRAKCYJNE POŁĄCZENIE DO POLSKI
PRZELOTY W OBE STRONY
OD 630\$

SZCZEGÓŁY POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNYCH 7 DNI W TYGODNIU.
INFORMACJE - dzwonić GŁÓWNE BIURO
685-8222
7 dni w tygodniu od 9-9 3094 N. MILWAUKEE
1113 N. ASHLAND AVE TEL: 342-9851
4425 S. ARCHER AVE TEL: 523-2008
5508 W. BELMONT AVE TEL: 794-0200
5246 W. FULLERTON TEL: 637-7737
6140 N. MILWAUKEE AVE TEL: 774-3600
Czynne od poniedziałku do piątku 10-8
Sobota 10-5 Niedziela 10-3

SPECJALNOŚCIA KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ



USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KONCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM.
Zabiegi Chiropraktyczne Dla Starszych Ludzi

Z zabiegów chiropraktycznych korzystają ludzie w każdym wieku — dorośli i małe dzieci.

Jednakże, z biegiem lat struktura ciała ludzkiego staje się mniej prężna i wytrzymała.

Jeśli pójdziemy w stan spoczynku i nie będziemy zażywać ruchu, to prężność naszego ciała stanie się znacznie obniżona.

Wiele ludzi w wieku lat 70 i 80 prowadzi aktywny tryb życia i cieszy się z dobrego zdrowia bez żadnych oznak stanu chorobowego i bez problemów. Stan zdrowia innych, natomiast wymaga ciągłej opieki.

Korzystajcie z zabiegów i terapii chiropraktora w złym wieku swego życia, aby sobie zapewnić zdrowszy i pełniejszy tryb życia, utrzymując kręgosłup w stanie dobrej prężności. Udajcie się do chiropraktora.

POMOC POLSCE JEST KONIECZNA! WSPÓLNYMI SIŁAMI POMÓŻMY NASZYM RODAKOM W POTRZEBIE!

Chcę przyłączyć się do akcji pomocy dla ludzi potrzebujących w Polsce prowadzonej przez Fundację Charytatywną KPA.

Przesyłam dotację \$ _____

IMIĘ I NAZWISKO _____

ADRES _____

TELEFON _____

Ogólny fundusz pomocy Polsce

Fundusz pomocy dzieciom

Fundusz medyczny (leki i sprzęt medyczny)

Fundusz na Klinikę Kardiologiczną i Kardiologiczną w Katowicach—Ochojcu.

Czeki wystawiać na PAC CHARITABLE FOUNDATION
1200 N. Ashland Avenue, Chicago, IL. 60622

PRAWO JAZDY

KATEGORIE "A", "B", "C", "D", "M"

736-5522

5538 W. Belmont

• 2141 S. LARAMIE

Codziennie 8 rano — 7 wieczór, sob. i niedz. 10 rano — 3 po południu

Chicago, IL 60641

• 5752 S. PULASKI RD.

Grażyna Olszewska—Buda

MÓWIMY

PO POLSKU

Doręczamy do szpitali
Domów pogrzebowych
i domów prywatnych

KWIATY NA WSZELKIE OKAZJE
MIDWEST FLORIST

3314 N. Milwaukee Tel.: 725-2227 lub 283-4410

Cięte i sztuczne kwiaty, aranżacja ślubne, pogrzeby
Doręczamy kwiaty do wszystkich miejsc w USA
poprzez Red Book

Radosnych Świąt Wielkanocnych życzy właścicielka —
Dorota Halas

Kwiaty doniczkowe

Duży wybór balonów

RENTY Z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNIH
TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJECIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE.

CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

Medjugorje

TERMINY WYJAZDÓW NA 7 DNI:

Kwiecień 11, 25, 30	\$849
Maj 9, 17, 23, 24, 30, 31	\$889
Czerwiec 7, 13, 14, 20, 27	\$909
Lipiec 4, 11, 12, 18, 25, 26, 27	\$1059
Sierpień 1, 8, 9, 11, 15, 17, 23	\$909
Wrzesień 1, 6, 12, 20	\$909

W cenę wliczono przelot, hotel, transfery, wyżywienie.
Po bezpłatne programy wycieczek, oraz informacje
prosimy dzwonić lub wstąpić do:

MAXI DISCOUNT WORLD TRAVEL

3021 N. Milwaukee, Chicago, IL. 60618 (312) 276-0405

UWAGA

SZANOWNI PAŃSTWO

jeśli chcielibyście:

- pomóc swoim Bliskim w Polsce
- pomnożyć zarobione za granicą dewizy
- zgłosić się do nas

Firma UNIPAP umożliwi Wam przeprowadzenie oficjalnej
transakcji dewizowej — złotowej po najkorzystniejszym kursie
dzisiaj — 1 US\$ = 2,550, — zł; 1 DM = 1,500, — zł; 1 £ = 4,400, — zł.
Przelicznik ulega podwyższeniu wraz ze wzrostem wolno —
rynkowego kursu w Polsce.

Wasz udział w transakcji polega na wpłacie dewiz i odbiorze złotych w Polsce
— przez Was lub Waszą Rodzinę, Resztę załatwiamy za Was.
Wpłaty w DM, US\$, £, minimalne kwoty 250 DM, 150 US\$, 100 £.
Szczegółowych informacji oraz doradztwa w szerokim zakresie
udzielają nasze BIURA HANDLOWE:

UNIPAP

w BERLINIE

1000 Berlin 30
Kurfuerstenstr. 106
tel. (030) 2115437
tfx 186487

w LONDYNIE

290 Pentonville Rd
London, Kings Cross N.1
tel. (0441) 8338113
tfx 926562

w godzinach od 9-12 i od 15-18 od pon. do piąt. oraz od 9-13 w sob.

FRANKFURT	\$445
WARSZAWA	\$580
LONDYN	\$398
WIEDEŃ	\$508
PARYŻ	\$499
LUXEMBURG	\$398
AMSTERDAM	\$458
RZYM—MILAN	\$459
GENEWA—ZURICH	\$508

COMPARE TRAVEL INC.

162 N. State St. Pokój 813
Chicago, IL 60601
Tel. (312) 853-1144

Warszawa

\$549

\$329 w jedną stronę

Oferujemy serwis po rewalacyjnej
zniżonych cenach.
PAN AM, SAS, LOT

Odloty raz w tygodniu szeroko-
kim odrzutem. Cena dla
pasażerów lecących do Pol-
ski lub dla rodziny z Polski
leżącej do U.S.A.

Darmo:

- Torba podróżna • Nalepki
- Posiłki • Drinki
- Bagaż do 140 funtów

• Zdjęcia paszportowe

MÓWIMY PO POLSKU

UNION TRAVEL

3175 N. LINCOLN AVE.

(312) 472-4772 w stanie Ill JOANNA
lub 1-800-331-6221 spoza stanu

Pielgrzymka do Medjugorje po
rewalacyjnej cenie \$770.: prze-
lot, pobyt w amerykańskim ho-
telu w Medjugorje (własność
firmy), wyżywienie i mnóstwo
innych atrakcji.

Otwarte 6 dni w tygodniu

UNION TRAVEL

10538 S. Ewing Ave.

374-4600

PROGRAM

POLVISION

SOBOTA

Pierwsza godzina programu:

• Filmy dla dzieci

• "Piłkarska misja" - film dokumentalny

Druża godzina programu:

• "Tym razem zegnaliśmy na zawsze" - sensacyjne

widokowe telewizyjne, część I

Trojeczna godzina programu:

• "Hanka Ordówna" - program Jerzego

Waldorfa

NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK

Pierwsza godzina programu:

• Filmy dla dzieci

• "Ta kolekcja należy do wszystkich Polaków" -

rozmoowa z Janiną i Zbigniewem Porczyński

Druża godzina programu:

• "Tym razem zegnaliśmy na zawsze" - drugi odcinek

widokowe sensacyjne

Trojeczna godzina programu:

• Recital piosenkarzy Doroty Stalińskiej

• "Motyle profesora Razowskiego" - film doku-

mentalny

UWAGA TELEWIZYJNIE KIBICE!!

W niedzielę 1 kwietnia o godzinie 4-iej po południu

nadamy archiwalne sprawozdanie z legen-

darnego meczu polskiej reprezentacji piłkar-

skiej POLSKA-ANGLIA rozegranego na stadionie

Wembley w roku 1973.

Zapraszamy Do Nowego Salonu z Europejskimi Meblami

EUROPA IMPORTS

6231 W. Dempster

Tel. 967-1977



Specjalna dwudniowa oferta, sobota, 2-go i niedziela 3-go kwietnia
Meble włoskie, kanadyjskie, niemieckie, już od

\$895⁰⁰

MÓWIMY PO POLSKU

Godziny: poniedziałek i czwartek 10-9; wtorek, środa, piątek i sobota 10-6; niedziela 12-5.

OWOCE DO POLSKI

CA25 3kg pomarańcz, 1kg cytryn, 1kg mandarynek, 1 ananas	\$19
B-08 2kg pomarańcz, 2kg cytryn, 2kg grejpfrutów, 2kg bananów	\$24
CT45 3kg mandarynek, 2kg cytryn, 3kg bananów, 1 ananas	\$28
B-19 4kg pomarańcz, 2kg cytryn, 4kg bananów	\$30
CT46 4kg pomarańcz, 3kg mandarynek, 2kg cytryn	\$27
B-15 3kg pomarańcz, 3kg grejpfrutów, 3kg bananów	\$27

Cennik wysyłamy na żądanie! 30-ty rok obsługi

POLEX LTD.

23-25 Sherbrooke Rd., London SW6 7QJ, England. Tel 01 385 6334

UŻYWAJECIE SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

NO. 1 (\$5)—na żołądek i kiszkę—delikatnie i skutecznie rozluźniając;
NO. 2 (\$5)—na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę
Materii; NO. 3 (\$5)—pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$5)—świetne na
nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostacie; NO. 5
(\$5)—na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$1)—na upo-
dolegliwości reumatyczne—artretyczne, podagrę; NO. 7 (\$5)—na upoko-
jenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$5)—znan-
komity środek przeciw otyłości i na schudnięcie; NO. 9 (\$4)—ziół-
kapielowe aromatycznie—wzmocniające; NO. 10 (\$5)—nadzwyczajne przeciw
arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez
włoskowate naczyńa krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20¢ do każdego
dolaru na przesyłkę.

PROSBA: Ogłoszenia teraz są bardzo drogie, z konieczności ogłaszamy się raz na miesiąc; dlatego
wynijajcie i zachowajcie dla siebie i innych potrzeb. Bóg zapłać.
TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie:
Droży Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże
ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. Nie Wy-
słamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczek — Po wszelkie
Informacje Dzwoncie: HEmlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE.

CHICAGO, IL 60629

WARSZAWA

\$329 w jedną stronę

Od \$549 w obie strony

CENNE PREZENTY

Z BILETEM

MAXI DISCOUNT

WORLD TRAVEL

3021 N. MILWAUKEE AVE.

Chicago, IL 60618

(312) 276-0405

• Tanie przeloty do innych miast

• Europejskie i światowe

• Bagaż do 140 lbs.

• Serwis paszportowo-wizowy

• Zaprośnienia, usługi notarialne

• Tłumaczenia

• Sprawy Emigracyjne

• Adwokat—Odszkodowania

za wypadki—Bezpłatna porada—

Każda środa 6-8 P.M.

• Income Tax

• Paczki Lotnicze i Morskie, oraz

zestawy owocowe i żywnościowe

z dostawą do adresata

7 DNI W TYGODNIU

OD 11 A.M. DO 8 P.M.

JAŚ I MAŁGOSIA

chcą Wam opowiedzieć swoje dziwne i niesamowite przygody

Na to przedstawienie muzyczne serdecznie zapraszamy to

• Niedziela, 10 kwietnia o godz. 3:00 po południu Talman Theatre,
4921 W. Irving Pk. Rd., Chicago oraz

• Niedziela, 24-go kwietnia o godz. 3:00 po południu Sala Parafialna
Św. Jaka

Czeka Was dużo wrażeń, emocji i uśmiechów

ZESPÓŁ Kier. B. Kożuchowska

TWOJA FIRMA WYSYŁKOWA

Północ: 3121 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 539-4251

PACZKI LOTNICZE I MORSKIE

• Wszystkie Paczki w Pełni Ubezpieczone • Dostawa do Rąk
Odbiorcy z Własnych Punktów Na Terenie Całej Polski

• ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE • CYTRUSY •

LEKARSTWA • KOSMETYKI

• Transporty Lotnicze: Środy i Piątki • Kontenery
Morskie: Na Bieżąco • Ceny — Porównajcie Sami!

POLANEX US Inc

Południe: 4102 S. ARCHER AVE.

TEL.: 927-5501

Gwarantujemy SZYBKĄ
I SOLIDNĄ Dostawę

Andrzej Kawecki Właściciel

Odkrycie Brytyjskich Archeologów

Londyn, (Reuter) — W ostatnią niedzielę podano do wiadomości, że brytyjscy archeolodzy, około 5 metrów pod powierzchnią finansowego centrum Londynu, odnaleźli resztki amfiteatru pochodzącego z lat 70 — 140 n. e.

Budowla ta była pilnie poszukiwanym przez naukowców obiektem przez ponad trzy stulecia. W czasach starożytnych odbywały się tutaj pokazy walk gladiatorów, krwawe potyczki z dzikimi zwierzętami i wiele innych imprez, najczęściej o charakterze wojakowym.

Na łamach londyńskiego tygodnika "Observer" ukazały się szczegóły dotyczące fascynującego znaleziska brytyjskich uczonych. John Maloney z Muzeum Londyńskiego oświadczył, iż odkopana część budowli stanowi skrawek jej wschodniego końca. Od lata ubiegłego roku, archeolodzy prowadzą nieprzerwa-

nie poszukiwania, które parę dni temu zakończyły się sukcesem.

Według Maloneya odkrycie to jest jednym z największych wydarzeń naszego stulecia jeśli chodzi o archeologiczne odkrycia. Angielski uczone przypominają przy okazji, że to właśnie Rzymianie nazwali miasto dzisiejszą stolicę brytyjską — "Londinium".

Parę lat temu wielka londyńska spółka finansowa, Corporation of London, przeznaczyła na cele naukowe (a w szczególności na prowadzenie wykopalisk) blisko \$180 tysięcy. Pieniądze te zostały przekazane Muzeum Londyńskiemu. Jak na ironię, najważniejsza część starożymskiego wykopaliska leży pod średniowieczną budowlą zwaną Guild-hall, gdzie do dnia dzisiejszego odbywają się zebrania dyrekcji wspomnianej korporacji. Bardzo wszystkim interesuje co przyniesie najbliższa przyszłość. Nikt zapewne z dyrektorów Corporation of London nie spodziewał się, że przynależą zrazu pieniądze aby siebie podkopać.

Piraci w Zatoce Tajlandzkiej

Bangkok (Reuter) — Wysoka Komisja Narodów Zjednoczonych d/s Uchodźców Politycznych eskortowała z Singapuru do Bangkoku grupę 6 kobiet wietnamskich, które na łodziach tajlandzkich rybaków padły ofiarą zbiorowych gwałtów.

Tajowie przez kilka lat krążąc w pobliżu wybrzeży Wietnamu, przyjmowali na pokłady swoich łodzi tysiące wietnamskich uchodźców, którzy opuścili komunistyczną ojczyznę na rozmaitych rodzajach tratwach i pontonach. Rybacy tajlandzcy oferowali uchodźcom pomoc w dotarciu do brzegów "wolnego świata", zwłaszcza do Singapuru. Jednak przed odstąpieniem wietnamskich kobiet do bezpiecznego portu, pod pozorami zmylenia pogoni, przekazywali Wietnamki z jednego statku na drugi, dopuszczając się nich haniebnych czynów.

Przed sądem tajlandzkim stanęło 15 rybaków, oskarżonych o wyżej wspomniane zbrodnie. Przybyły z Singapuru kobiety ułatwiły policji proces identyfikacji przestępców.

Zachodni dyplomaci podkreślają, że ilość tego typu pirackich incydentów wyraźnie zmalała w ciągu ostatnich kilkunastu miesięcy wskutek energicznych akcji władz Bangkoku na Zatoce Tajlandzkiej.

Przesłuchania Brata Byłego Prezydenta

Seul (Reuter) — W Seulu trwają przesłuchania młodszego brata byłego prezydenta Chun — Kyong — Hwana, podejrzanego o udział w aferze korupcyjnej.

Chun — Kyong — Hwan stał na czele organizacji rozwoju ekonomicznego, której pracownikom obecnie zarzuca się zużywanie jej funduszy na prywatne cele a także zmuszanie prywatnych przedsiębiorców i instytucji rządowych do wpłacania gotówki na jej działalność.

Chun — Kyong — Hwan nie przyznaje się do udziału w szantażach. Odpowiedzialność zrzuca na swych byłych podwładnych. Sytuacja ta sprzyja zamierzeniom opozycji rządowej, która usiłuje wykorzystać ją do zdyskwalifikowania członków rządzącej Partii Sprawiedliwości przedkвітelnymi wyborami do parlamentu.

Opozycja domaga się wszczęcia dochodzeń celem ustalenia czy obecny prezydent, sprawujący w latach 1982-83 stanowisko ministra spraw wewnętrznych i z tego tytułu utrzymujący kontrolę nad organizacją rozwoju ekonomicznego, brał udział w aferze.

Fidzi Ubiega Się o Przyjęcie Do Wspólnoty Brytyjskiej

Suva (Reuter) — Fidzi, które po dwóch ubiegłorocznych zamachach zerwało więzy ze Wspólnotą Brytyjską, podjęło zabiegi o ponowne wstąpienie do organizacji współpracy między koroną brytyjską a jej byłymi koloniami.

W tym celu do Londynu udał się premier Ratu Kamisee Mara.

Tradycyjne więzy zerwano gdy gen. Sitiveni Rabuka dokonał zamachu i proklamował tę wyspiarską nację republiką. Rabuka zastąpił cywilny rząd z Ganilau na stanowisku prezydenta i Mara jako premierem. Przyrzekł również przeprowadzenie wyborów w ciągu najbliższych 2 lat.

Friendly travel bureau 3950 N. CICERO

SAS EXPRESS TO WARSZAWA ALIA ROYAL JORDANIAN TO POLAND

POLSKA JUŻ OD \$353 w jedną stronę \$599 w obie strony

- Jesteśmy agentem wszystkich linii lotniczych m.in. SAS, LUFTHANSA, KLM, SWISSAIR, SABENA, PAN AM, LOT
- — CZARTERY
- Przy zakupie biletu lotniczego serwis: pasz. i wiz. FREE!
- Wycieczki indywidualne i grupowe: Las Vegas, Hawaje, Floryda, Meksyk i Jamajka, oraz Cruises.

286-6262 DEALER PEKAO 286-6263

Dodatkowo biuro otwarte także w niedzielę od 10 do 2 po poł.

KARTY BIZNESOWE Z KOLOROWYM ZDJĘCIEM

Bedziesz się spotykał z nimi coraz częściej i częściej ponieważ:

- są to karty, których twoi klienci i przyszli klienci nie będą wyrzucać!
- obok zwykłych informacji będzie zamieszczone kolorowe zdjęcie: twoje w miejscu pracy, lub twego biznesu lub produktu.
- więcej informacji może być umieszczone z tyłu karty.
- oferujemy najniższe ceny za tego typu karty.

Zadzwoń po szczegółowe informacje THE BETTER BUSINESS CARD COMPANY w Illinois

Zadzwoń po umówienie — 364-1376

AUTORYZOWANY DEALER PKO

- Wysyłka Dolarów do Rąk i na Konto
- Paczki Żywnościowe, Cytrusowe i Inne
- UWAGA! TU ZAŁATWIAMY:
- ZAPROSZENIA • TŁUMACZENIA • PASZPORTY • WIZY
- BILETY LOTNICZE DO POLSKI
- PRAWO JAZDY

5538 W. Belmont Ave. 5752 S. Pulaski Rd. Chicago, IL 60641 Chicago, IL 60629

581-1200

PROGRESSIVE TRAVEL

DEB'S AUTO REBUILDERS

2929 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60641

Tel. 286-6515

POLSKI WARSZTAT

NAPRAWY SAMOCHODÓW



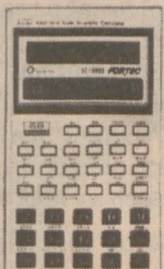
Duży i nowoczesny warsztat samochodowy w Chicago. Dla Waszej wygody, abyście zaoszczędzili czas i pieniądze — wszystko w jednym miejscu. Wykonujemy wszelkie naprawy mechaniczne, blacharsko-lakiernicze, prostowanie ram, ustawianie przodów; jak również ściągamy auto po wypadku. Na czas naprawy wypożyczamy samochody po najniższej cenie w mieście. Nasz warsztat jest autoryzowany przez wszystkie kompanie ubezpieczeniowe. Wstąpcie, a przekonacie się czy jest w Chicago warsztat, który wykonałby pracę lepiej, taniej i w terminie. KAŻDA PRACA GWARANTOWANA. Stanisław Kraj i Ed Stang



ARTYKUŁY PRZEMYSŁOWE

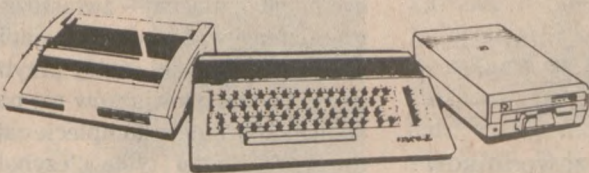
TRADING CORPORATION

dostarcza do Polski na zlecenia z USA m.in. następujące, bardzo w Polsce poszukiwane, towary:



KALKULATORY

LOGITECH LC-604 \$16.90
10-dygitowy, wielofunkcyjny, wykonuje funkcje, jak: obliczanie %, pierwiastki, działania trygonometryczne, logarytmy, potęgowanie.
FORTEC SC 121 \$23.
biurowy, bateria słoneczna
FORTEC SC 1009 S \$22.
68-funkcyjny, bateria słoneczna, wykonuje funkcje, jak: obliczanie %, pierwiastki, działania trygonometryczne, logarytmy, potęgowanie.



SPRZĘT KOMPUTEROWY

Komputer ATARI 65 XE \$125.
Komputer ATARI 130 XE \$199.
Komputer TIMEX 2048 \$146.
Monitor NEPTUN 156 (Timex) \$68.
Stacja Dyskowa ATARI 1050 \$199.
Drukarka ATARI 1029 \$199.

PRALKI AUTOMATYCZNE

PHILIPS \$410 do \$530.
POLAR \$240.

MASZYNY DO SZYCIA

Polskie i zagraniczne
różne typy
od \$98. do \$340.



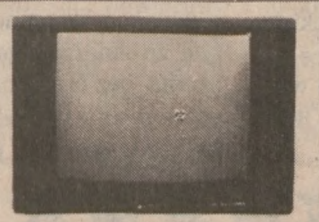
MASZYNY DO PISANIA

Polskie mechaniczne
od \$99. do \$110.



ZABAWKI od \$9. do \$31.

Klocki „LEGO”
Lalki „BARBI”
Samochody, samochodziki „Matchbox”

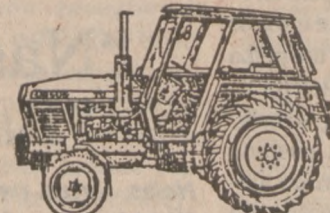


TRAKTORY URSUS

12 typów w cenie od \$3,900.

MASZYNY ROLNICZE

TRAKTORY URSUS
12 typów w cenie od \$3,900.
MASZYN ROLNICZE



SPRZĘT RADIOWO-TELEWIZYJNY

Telewizory wielosystemowe od \$380.
Magnetowidy wielosystemowe od \$455.
Zestawy stereofoniczne: (radio, gramofon najwyższej klasy) od \$610.
Radio-magnetofony jednokasetowe od \$79.
Radio-magnetofony dwukasetowe od \$159.
Radio-odtwarzacz samochodowy od \$85.



WIERTARKI — „CELMA”

PRCz 10 / 6 II B \$35.
dwubiegowa do stali, drewna i betonu, przy użyciu przystawki udarowej.

Współpracuje z:

Przystawką udarową \$11.
Piłarką tarczową \$19.
Szliferką \$7.
Piłarką kontową \$19.
PRCz 13 6 II B \$71.
udarowa, 2-biegowa, nie jest dostosowana do pracy z w/w przystawkami.

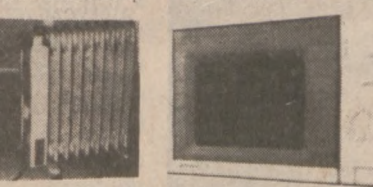
ZELAZKA

„KRUPS” BE 100 \$55.
z nawilżaczem i regulatorem dopływu pary i termostatem.
„BRAUN” PV 4 \$37.
z nawilżaczem i regulatorem dopływu pary i termostatem.
„PREDOM — DEZAMET” \$8.
z termostatem, bez spryskiwacza i nawilżania parowego.



URZĄDZENIA GRZEJNE

Grzejnik elektr. olejowy 9 zeberek do 2000 wat, obydwa na kółkach z termostatem.
Grzejniki gazowe do wody w łazienkach 5 litrów na minutę \$136.
10 litrów na minutę \$210.



KUCHNIE MIKROFALOWE

PHILIPS AVM 704 \$380.
HITACHI MS 6610 \$340.

SAMOCCHODY

polskie i zagraniczne



PIŁY DO ŚCINANIA DRZEW

HUSQVARNA EL 1400 — elektryczna \$175.
HUSQVARNA 40 — spalinowa \$390.
HUSQVARNA 50 — spalinowa \$440.
SACHS-DOLMAR 33 cm³ spalinowa \$199.
SACHS-DOLMAR 51 cm³ spalinowa \$309.



ZMYWARKA DO NACZYŃ

ADG 662 „Philips” \$550.
na 12 zestawów jednoosobowych do obiadu, 3 programy



NARTY — Zjazdowe

TRICORE „MASTER” \$68.
Szaflary, różnej długości



PRASOWNICA

PREDOM KL 174 \$110.
Stołowa z termostatem.

APARAT DO MIERZENIA CIŚNIENIA

firma SHARP — Japonia \$46.
model MB-500 A, z wyświetlaczem cyfrowym. Aparat mierzy ciśnienie w granicach 20-250 mm Hg i puls 30-150 uderzeń / min.

I Wiele innych trudnych do nabycia w Polsce towarów.

Wszystkie urządzenia oferowane przez PEKAO mają zapewnioną w Polsce obsługę techniczną oraz serwis gwarancyjny i są dostosowane do pracy w polskich warunkach. Z tytułu otrzymania sprzętu odbiorcy nie płać żadnych podatków.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE PEKAO

ORAZ

PEKAO TRADING CORPORATION

40-ty ROK W SŁUŻBIE POLONII

470 Park Ave. South, (Manhattan, róg 32 ulicy) N.Y., N.Y. 10016
333 North Michigan Ave., Chicago, IL 60601

Tel.: (212) 684-5320
Tel.: (312) 782-3933

Tel.: (312) 282-0010

lub 282-0710

EUROPE EXPRESS LTD.

3288 N. Milwaukee Ave.

Biuro czynne 7 dni w tygodniu.

Paczki lotnicze, morskie i telegraficzne z dostawą do rąk odbiorcy na teren całej Polski

Pomarańcze, cytryny — 99¢ za funt

Zestawy żywnościowe — kawa 4.4 ft. \$17.00

Wszystkie paczki w pełni ubezpieczone — dostawa z domu nadawcy do domu odbiorcy bez dodatkowych opłat. Gwarantujemy szybką i solidną obsługę.

Najtaniej w USA. — Paczki morskie powyżej 35 funtów tylko po 64¢ za funt

* TELEWIZORY

* MAGNETOWIDY MULTI-SYSTEM

* SAMOCCHODY SKODA

Watykan, (Reuter) — Niemal wszyscy wiedzą że kiedyś Stalin buńczucznie zapytał: "Papież, a ileż on „ma dywizji”?", sarkastycznie wyrażając się o "możliwościach obronnych" Watykanu przed ewentualnym atakiem czerwonoarmijnych bolszewików. Rzeczywiście, militarnie Watykan na pewno nie mógłby stawić czoła sowieckiej potęgę, lecz jeśli chodzi o rywalizację sportową Stolica Apostolska na pewno nie pozostałaby bez szans.

Państwo watykańskie najmocniej prezentuje się — jakżeby inaczej mogło być na włoskiej ziemi — w "calcio", czyli uwielbianej przez mieszkańców nie tylko Półwyspu Apenińskiego piłce nożnej. Organizowane są rozgrywki jedynej ligi piłkarskiej Watykanu. Jeśli ktoś w tym momencie z uśmiechem przyjmie tę wiadomość to śpieszymy poinformować że ten system rozgrywek ma swoje niezaprzeczalne zalety: nigdy bowiem żadna z drużyn nie mogła do niższej klasy...

Na pewno niejednemu "rasowemu" kibicowi nieprawdopodobnym wydawać się może obraz watykańskich purpuratów uganiających się po murawie za jedną "skórzaną kulą". To nie uchodzi... Rzeczywiście realia są nieco inne, bardziej ziemskie. Niezwykle rzadko można dostrzeć w jedenastkach ligi watykańskiej przedstawicieli duchowieństwa centrujących ze skrzydła czy wykonujących skuteczne wślizgi. Zawodnicy drużyn ligi piłkarskiej Watykanu to przede wszystkim reprezentanci pionu administracyjnego Stolicy Apostolskiej. Stąd też bardzo "ziemskie" nazwy zespołów: "Parkingowcy", "Obsługa Techniczna", "Urząd Pocztowy" czy "Towarzystwo Piotra i Pawła". Podczas gdy piłkarstwo włoskie jest w stu procentach zawodowe a w wśród profesjonalistów włoscy "tifosi" oglądają najznakomitsze gwiazdy światowego futbolu grające w ich drużynach — na czele z mistrzem świata Diego Maradoną występującym "Napoli" — to piłkarze Stolicy Piotrowej są najczystszej wody amatorami, głównie mieszkańcami Rzymu.

Tak więc w myśl przepisów rządzących zawodową piłką, wszyscy oni są obcokrajowcami. I tu Watykan też ma przewagę nad "normalnym" włoskim piłkarstwem gdzie kluby — nieraz dosłownie, rękami kibiców i działaczy — walczą o

Piłka Nożna Podbiła Świat i Watykan

cznych postaci wśród naszej piłkarskiej braci" — mówi Sergio Valci, przewodniczący federacji piłkarskiej Watykanu. "Gra u nas paru brazylijskich "wirtuozów" piłki, także kilku reprezentantów kontynentu afrykańskiego. Są to studenci Akademii Papieskiej w Rzymie" — wyjaśnia z uśmiechem pan Sergio Valci. Dodajmy w tym miejscu, że obiekty tej uczelni są oficjalnie traktowane jako terytorium Stolicy Apostolskiej. Ale i tutaj obowiązują watykańskie zespoły pewne "obos-trzenia"; mianowicie każda drużyna może być wzmocniona tylko dwoma studentami Akademii.

Jaki styl gry prezentują piłkarze ligi watykańskiej? Eksperti rzymscy zgodnie podkreślają że papieskie zespoły holdują stylowi na całym świecie systemowi "cate-



WATYKAN — Papież Jan Paweł II w otoczeniu zawodników amerykańskiej drużyny koszykarskiej "Harlem Globe Trotters" w czasie audyencji generalnej na Placu św. Piotra naccio", tzn. maksymalnego "murowania" własnej bramki. Zabezpieczenie się przed utratą bramki jest "pierwszym przykazaniem" wszystkich członków ligi watykańskiej. Na drugim miejscu dopiero znajduje się zadanie zdobycia gola.

Taktykę podobno ustalają sami zawodnicy w czasie meczu, już po "rozgrzaniu" przeciwnika. A więc fachowiec określiłby to jako niesłychaną dojrzałość drużyny, rzadką umiejętność prezentowania "elas-

Obiekty te są własnością, organizacji charytatywnej pod nazwą "Rycerze Kolumba", która zawsze i niedołątnie używa swoich terenów zawodnikom ligi Watykanu.

Kameralne warunki rozgrywania spotkań oraz niewielka liczba widzów sprawiają, że w czasie meczów nie dochodzi do "ordynarnych burd na trybunach", jak to ma miejsce w czasie "normalnych" zawodów. Tak zwane "kluby kibica" też należą do rzadkości — każda z rodzin dopinguje raczej swoje go-tatusia czy brata i ogromnie się cieszy gdy ten zdobędzie gola, obójtęnie do której siatki wpadła piłka po jego udanym — powiedzmy — woleju...

Rzecz jasna obowiązują przepisy gry powszechnie przyjęte przez międzynarodowe federacje futbolowe. Tak więc mamy do czynienia i

z żółtymi kartkami za nieprzepisowe zagranie któregoś co bardziej zadziornego obrońcy czy napastnika watykańskiego. Historia rozgrywek tej ligi mówi nawet o wykluczeniach z gry bądź zawieszonych na pewną ilość spotkań "gdy tego wymaga sytuacja i czystość rywalizacji sportowej" — nadmienili cytowany wcześniej przedstawiciel watykańskiej "centrali piłkarskiej" Sergio Valci.

Przepisy Stolicy Piotrowej dopuszczają możliwość transferów, lecz przejściu watykańskich gwiazd futbolu z jednej drużyny do drugiej nigdy nie towarzyszą skandale finansowe czy publiczne przetargi. Wszystko odbywa się "bezbolnie" przy obopólnej akceptacji

Piotr Wierzbicki

Amerykańska Starsza Pani

Amerykańska starsza pani ma minę damy. Wrażenie to bierze się zapewne również z tego, że twarz amerykańskiej starszej pani jest uformowana przez wytwory kosmetycznych koncernów, co czyni ją produktem kultury raczej niż natury. Ale przede wszystkim jest to mina osoby oschłej, twardej, jakby groźnej. Przybysz z Polski, przyzwyczajony do tutejszych zastraszonej, przestraszonej, zabiedzonej, ale za to bardzo miłych staruszek, jest tym widokiem z lekką speszony.

Amerykańska starsza pani siedzi często w swym samochodzie za kierownicą, gdzie pocyna sobie całkiem ostro. Czasem idzie również na piechotę, chodnikiem, Ale żeby ona wtedy dokądz zadyszana i zziębła nie psieszyła, żeby wyrwała do przodu objuczona torbami i siatkami, żeby frunęła w rozpaczliwym zryw do nadjeżdżającego autobusu... na tym jej nigdy nie przytapięsz. Amerykańska starsza pani kroczy. Dokąd — nie wiesz. Ale możesz być pewien: ona na pewno nie pędzi do córki, żeby zająć się młodszym, zanim starszy nie wróci ze szkoły, ani nie biegnie do sklepu posłana przez synową, ani nie taszczy pomarańczę wystanych na mrozie dla wnuków. Jej odzież z mężami, znanymi, wnukami w ogóle nie mieszka w tym mieście. Posłane zostały do wszystkich diabłów z chwilą osiągnięcia dojrzałości, żyją gdzieś na drugim końcu Ameryki i kochają babcię, ale raczej na dystans.

Amerykańska starsza pani nie musi być bogaczką i mogła prowadzić całkiem skromne i oszczędne życie. Ale żeby ona teraz miała być służącą swoich dzieci, mieszkać u nich katem, wyprowadzić się dla nich z ostatnich oszczędności, tego się w Ameryce nie spotyka. Jeżeli żyła skromnie i pracowała ciężko to właśnie po to, żeby teraz mieć spl-

zainteresowanych stron. Czytelnika na pewno zainteresuje jaka jest przeciętna wieku piłkarzy zespołów ligi Watykanu. Otóż nikt tego jeszcze nie obliczył. Wiadomo natomiast że najmłodszy uczestnik ligowych zmagani liczy sobie 20 lat a najstarszy również jest jeszcze w kwiecie wieku — ma bowiem 51 wiosen. Niemniej jednak wszystkich grających obowiązuje zaprezentowanie piłkarskim władzom Watykanu ważnego zaświadczenia lekarskiego, dopuszczającego sportowca do zawodów.

Reprezentacja narodowa Watykanu stanowi bardzo elitarną grupę — przede wszystkim z przyczyn niezależnych — bardzo rzadko rozgrywa mecze międzypaństwowe. Jeśli już da się "wykroić z kalendarza" wolny termin, to jest to bardzo wielkie wydarzenie. "Team Vaticano" ma na swoim koncie 17 zwycięstw, dwa remisy i jedną porażkę. Bardzo to pokazy i wartościowy dorobek lecz nie udało nam się zdobyć informacji kto był przeciwnikiem reprezentacyjnych piłkarzy watykańskich w tych — w sumie — 20 spotkaniach. Mecze rozgrywane są przeważnie w soboty lub niedziele. Tytułu mistrzowskiego w bieżącym roku broni drużyna złożona z pracowników redakcji dziennika "Osservatore Romano". Bez względu na to jak zakończą się potyczki, można podejrzewać że zeszłoroczny triumfator rozgrywek nie narazi się na uszczypliwe reakcje lokalnej prasy...

Niestety, rozpadowi uległa bardzo niegdyś mocna — zwłaszcza w grze defensywnej — drużyna papieskiej szwajcarskiej straży przybożnej. Nawet obowiązków nie pozwolił na zebranie w komplecie całej drużyny. Na to tylko "czyhali" pozostali ligowcy! Jak wieść niesie, natychmiast poszczególni piłkarze znaleźli miejsce w pozostałych jedenastkach. Wysoki poziom zawsze popłaca... Weekendowe uganie się za piłką pracowników Watykanu nie jest objęte żadnymi sankcjami ze Strony Stolicy Apostolskiej. Rozgrywki, ich organizacja, przepisy, "transfery" itp. podlegają, bowiem nieoficjalnemu ciału amatorów na czele ze wspomnianym już Sergio Valci.

Ojciec Święty podobno zawsze z sympatią odnosi się do tych sportowych pasji swoich pracowników. A najbardziej wtajemniczni twierdzą, że nie ma takiej niedzieli aby Jan Paweł II mimochodem nie zapytał swojego osobistego sekretarza o rezultaty ostatnich krajowych rozgrywek...

cony dom, święty spokój i oszczędności na podróż dookoła świata.

Amerykańska starsza pani jest osobą średnio szczęśliwą i być może samotną. Gdy będzie z nią źle, dzieci raczej posła ją do domu starców, niż wezmą do siebie. Ale na pewno nie będzie głodować w odciętej od świata klitce gdzieś na czwartym piętrze bloku, w którym nie ma windy, ani umierać w szpitalu na korytarzu obok wejścia do ubikacji. Amerykańska starsza pani jest w Ameryce osobą zdecydowanie ważną. Proszę popatrzeć, jak wyniośle zacytana w książce i rozparta w inwalidzkim wózku popychana przez stewardesę wjeżdża pierwsza, przed wszystkimi innymi, nawet przed osobami z małym dzieckiem do samolotu, w gdzieś tysiące kilometrów stąd, w sobie tylko wiadomej sprawie coś zakażać, interwiniować, rozkazywać.



"Nasza Jejmość" Czyli "Baby Wielkanocne"

Hałas, tartas, rwetes, wrzawa, łoskot, łomot, jak w młotarni. W izbie parno, ścisk, kurzawa, drzwi wciąż skrzypią u spiżarni. Znoszą masła, jaja, sery, maki, cukry i korzenie, Jak jest w domu dziewczek cztery, jedna się za drugą żenią

Skrobą, myją, w piecach palą, wiercą, tłuką, szyją, wrzeszczą, Ledwie domu nie rozwalą, aż w piekarni belki trzeszczą. Wszystko kłębi się jak w garnku, ledwie na głowach nie chodzą. "Co to jest?... czy wir w jarmarku?... Gdzie tam, to święta nadchodzą."

Jejmość to jak Marek w piekle, torem czcigodnej prababy, Żwawo, ogniście, zaciekłe, bije na Wielkanoc baby. Biję placki, jajeczniki, torty, mazurki, kołaczki; Z tych powodów takie krzyki — dlatego jejmość tak gdacze.

Zostawmy więc gospodynię przy jej ważnym zatrudnieniu, Przy mące, drożdżach, rozczywie, formach, jajkach i korzeniu, Niech grzmi, trąca, taje, bredzi, wstrząsa piekiel fundamenta, Jutro pójdzie do spowiedzi, da Bóg, że się opamięta.

"autor nieznany — napisane w 19 wieku)

Książki, Które Zostają w Pamięci

Raport o Sytuacji Współczesnego Człowieka

O Poezji Zbigniewa Herberta

Kupiłam sobie "Raport z obłożonego miasta." Dopiero teraz, chociaż został wydany przez Instytut Wydawniczy w Paryżu w 83 roku. Znałam go prawie na pamięć, jak zresztą większość wierszy Herberta ze zbiorów przywiezionych z Polski. "Raport" najpierw przeczytałam ednym tchem w czasie jakiejś przyjacielskiej wizyty, później jeszcze ktoś mi to pożyczyci do domu, lo spokojnej kontemplacji. I może dzięki temu, że była to książka tak obecna w mojej świadomości — nie dnotowałam jej fizycznego braku na mojej półce.

Z podobnego powodu nie zauważyłam dotąd jej braku wśród książek, które zostają w pamięci. Jakoś zawsze najciemniej pod latarnią.

Wyobrażam sobie, że Herbert jest znany i popularny, zwłaszcza jako poeta. To o nim Tyrmand pisał w swoim "Dzienniku 1954" z tak jednoznacznym podziwem jako o edynym, znanym mu pisarzu, który wolał zostać na nędznej posadce niż pisać pod dyktando; to z nim rozmowa wyróżnia się wśród innych z "Hańby domowej" dziwną czystością, mimo iż nie jest on jedynym, który nie zbrukał się w tamtych czasach socrealizmem.

Gorzej jest zapewne ze znajomością twórczości Herberta.

Niedawno wpadła mi w ręce angielskojęzyczna recenzja. Nie była to recenzja z "Raportu" ani z "Herberta w ogóle," choć w jakimś stopniu właśnie to drugie.

Thomas D'Evelyn pisał w "The Christian Science Monitor" o książce Stanisława Barańczaka "Uciekinier z Utopii," o Herbercie.

"Raport z obłożonego miasta" został przełożony na angielski przez Bogdanę i Johna Carpenterów i wydany przez "The Ecco Press," trafiając w ten sposób do amerykańskich czytelników. Że przetłumaczono również "Uciekiniera z Utopii" (Harvard University Press) dowiedziałam się właśnie z tej recenzji.

W artykule D'Evelyna były cytaty z obydwu książek — chciałam sprawdzić ich oryginalne brzmienie. Tymczasem na półce stał tylko "Uciekinier" i ze zdumieniem stwierdziłam, że pana Cogito z "Raportu" po prostu nigdy nie miałam.

Artykuł, który sprawił tyle zamieszania, zaczyna się tak: "Polska dostarczyła naszym czasom bohaterów różnego rodzaju: Lech Wałęsa, Jan Paweł II, Pan Cogito. Pan Cogito nie jest tak znany jak pozostali. Pan Cogito to imię, którego polski poeta, Zbigniew Herbert często używa w swoich wierszach.

Jego imię przywołuje kartezjańskie "cogito ergo sum" (myślę, więc jestem). Ale Pan Cogito nie jest filozofem, choć niektórzy krytycy utrzymują, że jego twórca (creator) jest bardziej filozofem niż poeta."

Herbert-filozof mówi ustami zwykłego, skromnego człowieka, tyle, że obdarzonego sumieniem, tj. czymś, bez czego człowiek właściwie przestaje być człowiekiem. Jest się — gdy się myśli, jest się człowie-

kiem — dopóki przestrzega się pewnego minimum etycznego.

Co każe Panu Cogito — na przykład — wrócić do kraju?

Pan Cogito postanowił wrócić na kamienne łono ojczyzny decyzja jest dramatyczna poażuje jej gorzko nie może jednak dłużej znieść zwrotów kolokwialnych

—comment allez-vous —wie geht's —how are you

pytania z pozoru proste wymagają zawilej odpowiedzi Pan Cogito zrywa bandaż objętości Przestał wierzyć w postępow obchodzi go własne rana wystawy obfitych napawają go znużeniem przywiązał się tylko do kolumny doryckiej kościoła San Clemente portretu pewnej damy książki której nie zdążył przeczytać

i paru drobniagów a zatem wraca widać już granicę zaorane pole mordercze wieże strzelnicze gęste zarośla drutu bezszelestne drzwi pancerne zamykają się wolno za nim i już jest sam w skarbcu wszystkich nieszczęść więc po co wraca pytają przyjaciele z lepszego świata mógłby tutaj pozostać jako się urządzić

ranę powierzyć chemicznym wywabiaczom zostawić w poczekalni wielkich portów lotniczych więc po co wraca — do wody dzieciństwa — do splątanych korzeni — do uścisku pamięci — do ręki twarzy spalonych na rusztach czasu pytania z pozoru proste wymagają zawilej odpowiedzi

może Pan Cogito wraca żeby dać odpowiedź na podszept strachu na szczęście niemożliwe na uderzenie znieścacka na zabójcze pytanie

(Pan Cogito—Powrót)

W "Uciekinierze z Utopii" Barańczak odkrywa, że "poczucie nieodwracalności 'wydziedzieńczenia' towarzyszy równie silnemu poczuciu związku z utraconym 'dzieńcstwem.' Herbert stwierdza również, że mimo nieodwracalności 'wydziedzieńczenia' istnieją — paradoksalnie — wartości, z których nie wolno dać się wywłaszczyć; wartości, których człowiek jednocześnie jest pozbawiony i których wyrzec się nie może, gdyż groziłoby to utratą jego ludzkiej tożsamości. Można by zatem powiedzieć, że istotą tej poezji jest głęboki i zasadniczy paradoks: trzeźwe rozpoznanie sytuacji współczesnego człowieka stoi w elementarnej sprzeczności z dramatycznym gestem niezgody na tę sytuację."

To wcale nie wymagało wielkiego charakteru mieliśmy odrobinę niezbędnej odwagi lecz w gruncie rzeczy była to sprawa smaku Tak smaku który każe wyjść skrzywić się wycedzić sztyderstwo choćby za to miał spaść bezcenny kapitał ciała

głowa (Potęga smaku)

Herbert często odwołuje się do poczucia estetyki, smaku. Postępek zły, nikczemny, tchórzliwy jest — po prostu — brzydki. Coraz rzadziej widzi to człowiek współczesny, lekceważący sobie piękno. Coraz to dalej odchodzi od utraconego Raju — harmonii Dobra i Piękna.

Ewa Sulkowska-Bierezin

Zbigniew Herbert: Raport z obłożonego miasta, Inst. Lit. Par. 1983. Stanisław Barańczak: Uciekinier z Utopii, Polonia Book Fund, Londyn 1984.

Marek Lehnert

“Sollicitudo Rei Socialis”*

Encyklika O Społecznej Trosce Kościoła

Nie zdziwiłbym się wcale, gdyby czytelnik w kraju przyjął nową encyklikę Papieża jako hymn na cześć solidarności. Jej definicje, zawarte na kartach tego dokumentu¹ czy też analiza tej postawy z kościelnej wybitnie punktu widzenia² utwierdza go na pewno w tym miłym i budującym przekonaniu. Tym bardziej, że cudzysłów stał się od pewnego czasu niepotrzebny, jego brak drażnić dziś może jedynie urodzonych egzegetów, a nie ludzi zatopionych po uszy w polskiej rzeczywistości.

Gwoli prawdy wypada przypomnieć, że pojęcie to — solidarność — pojawiło się w kościelnej nauce, społecznej na długo przed sierpniem 80 roku. Papież Paweł VI, w ogłoszonej w 67 encyklice Populorum progressio — o rozwoju ludów — pisał o “spoczywającym na poszczególnych jednostkach obowiązku solidarności”. (par. 48), apelował “o świat solidarny” (par. 64) i kończył przypomnieniem o konieczności “solidarności wszystkich” (par. 80). Nie można tego jednak porównać z nauczaniem Jana Pawła II, w którym interesujące nas pojęcie zajmuje czołowe miejsce; co zaś do Sollicitudo rei socialis czyli najnowszej encykliki społecznej Papieża, nie dziwi, że — będąc, jak pisze Autor, “oddaniem holdu historycznemu dokumentowi Pawła VI” a jednocześnie “potwierdzeniem ciągłości nauki społecznej a zarazem stałej jej odnowy” (par. 3) — idzie, jak się to mówi, dalej.

Poszukiwacze polskich akcentów czy śladów znajdą w niej zresztą inne, pasujące “jak ulał” do naszej sytuacji passusy, jak choćby ten, dedykowany wszystkim towarzyszom przemysłowym i gospodarczym: Prawo do inicjatywy gospodarczej ważne jest nie tylko dla jednostki, ale także dla dobra wspólnego. Doświadczenie wskazuje, że negowanie tego prawa, jego ograniczanie w imię rzekomej ‘równości’ wszystkich w społeczeństwie, faktycznie niweluje i wręcz niszczy przedsiębiorczość czyli twórczą podmiotowość obywatela. W rezultacie kształtuje się nie tyle równość, ile ‘równanie w dół’. Zamiast tworzyć inicjatywy rodzi się bierność, zależność i podporządkowanie wobec biurokratycznego aparatu, który jako jedyny ‘dysponent’ i ‘decydent’, jeśli nie wręcz ‘posiadać’ ogółu dóbr wytwórczych, stawia wszystkich w pozycji mniej lub bardziej totalnej zależności (...). Stąd rodzi się poczucie frustracji lub beznadziejności, brak zaangażowania w życie narodowe, skłonność do emigracji, choćby tak zwanej emigracji wewnętrznej (par. 15).

Krytyka Globalna

Czy taka polonocentryczna lektura Sollicitudo rei socialis jest nadużyciem i błędem? Chyba nie. Świadczy raczej o tym, że każdy — naród czy jednostka — znajduje w niej coś szczególnie bliskiego swojemu sposobowi rozumowania i widzenia świata, własnym warunkom i dążeniom³. Nie brak zresztą w tym stustronicowym teksie dowodów na to, że pisany był z myślą o wszystkich, innymi słowy z jednokowym dystansem wobec wszystkich sytuacji. Najgłośniejszym z nich, który już zaczyna budzić ożywione dyskusje, jest bezapelacyjna krytyka kapitalizmu i marksizmu, stawianych, jakbyśmy powiedzieli, jednocześnie i pod tym samym pretekstem.

Gdzie czasy, gdy Kościół ustami kardynała Ratzingera nazywał komunizm “hańbą naszych czasów”⁴ — biadola niektórych. Rzekniesz, mówiąc o zjawisku “dwóch przeciwstawnych bloków, powszechnie określanych umownymi nazwami Wschód i Zachód”, Jan Paweł II nie cofa się przed surowym sądem ich czterdziestoletniej zgrubnej “działalności”:

Ta nienormalna sytuacja, będąca skutkiem wojny i wyolbrzymionego niepokoju o własne bezpieczeństwo, tłumi dążenie do solidarności współpracy wszystkich dla wspólnego dobra ludzkości, szkodzi przede wszystkim ludom pragnącym pokoju, pozbawionym prawa dostępu do dóbr przeznaczonych dla wszystkich ludzi. Widziany w ten sposób obecny podział świata stanowi bezpośrednią przeszkodę w dążeniu do prawdziwej zmiany warunków zafowania w krajach będących na drodze rozwoju czy w krajach mniej

rozwiniętych (par. 22).

Oba systemy nie są wolne od ciągłot imperialistycznych, dodaje Papież, a ich “przeciwstawność posiada przede wszystkim charakter polityczny, skoro każdy blok odnajduje swą tożsamość w systemie organizacji społeczeństwa i sprawowania władzy, który usiłuje być alternatywą drugiego (...)

Na Zachodzie istnieje system czerpiący historyczne inspiracje z zasad kapitalizmu liberalnego, na Wschodzie system czerpiący inspirację z kolektywizmu marksistowskiego (...). Każda z tych ideologii odwołuje się do dwóch zupełnie odmiennych wizji człowieka, jego wolności i roli społecznej”, zaś “napiecie między nimi nie dotyczy przeciwieństw między dwiema różnymi stopniami rozwoju, ale raczej między dwiema koncepcjami samego rozwoju ludzi i ludów”. Ostateczny papieski osąd — “obydwie są niedoskonałe i wymagają gruntownej korekty” — nie wypływa jednak z osobistych upodobań: “społeczna nauka Kościoła jest krytyczna zarówno wobec kapitalizmu, jak i wobec kolektywizmu marksistowskiego”, gdyż dostrzega, że dzieląca je przeciwstawność “zostaje przeniesiona do innych krajów, przyczyniając się do po-

wój nakłada na ludzi wierzących — nie tylko katolików czy nawet chrześcijan! — obowiązek wzięcia w swoje ręce tej sprawy. I oddania jej w ręce Boga. Współczesny rozwój — pisze Jan Paweł II — należy widzieć jako etap historii zapoczątkowanej w dziele Stworzenia i ciągle zagrożonej z powodu niewierności woli Stwórcy. (par. 30). Zrozumiałe stało się wówczas, dlaczego ‘nauka społeczna Kościoła nie jest trzecią drogą między liberalnym kapitalizmem i marksistowskim kolektywizmem’, przeciwnie, ‘należy nie do dziedziny ideologii, lecz teologii, zwłaszcza teologii moralnej’ (par. 41).

Podobnie jak w orędziu noworocznym sprzed paru lat, gdzie pisał, że póki rodzi się z serca nowego, Jan Paweł II w swej siódmej encyklice problemy globalne, związane z rozwojem ludzi i ludów, widzi przez pryzmat Kościoła; proponuje “reformy”, ale przypomina przede wszystkim o nawróceniu.

P.S. Na zakończenie ciekawostka związana z odbiorem encykliki. Porażonych bądź zachwycenych krytyką dwu bloków dziennikarzy rozanieliła wprost — wszystkich, jak jeden mąż — następująca myśl



WATYKAN — Ojciec Św. Jan Paweł II podpisuje ostatnią stronę swej encykliki “Redemptoris mater”, dedykowanej Najświętszej Maryi Pannie. (Reuter)

większenia przedziału, który już istnieje na płaszczyźnie ekonomicznej między Północą i Południem” (par. 22).

I tu jedna z konkluzji Autora nasuwa skojarzenia ze znanymi nam z doświadczeń krajowych uwagami o “reformowalności” ustroju. Pisze Jan Paweł II: Rozpatrując rzecz z punktu widzenia rozwoju, trudno nie postawić pytania, jak i na ile oba systemy są zdolne do przemian i odnowy, tak by ułatwić lub popierać prawdziwy i integralny rozwój człowieka i ludów we współczesnym świecie (par. 21).

Duch Asyżu

Wybiłmy, jak widać, na pierwszy plan te elementy tekstu, które określony — krajowy — czytelnik przyjął może z uznaniem i sympatią. Daje to nieco wypaczony obraz encykliki; jej przesłanie napawa grozą i przerażeniem, szczególnie tam, gdzie Papież stwierdza, że ostatnie dwadzieścia lat nie przyniosło spodziewanej poprawy, do starych dramatów ludzkości doszły nowe. Pozostając jednak na gruncie nie przesłania a obioru, nie podmiotu lecz adresata, powiedzić możemy o Sollicitudo rei socialis, że jest “z ducha Asyżu”. I to w podwójnym znaczeniu. Anonimowy adresat wszystkich dotychczasowych dokumentów papieskich, poczynając od Pacem in terris Jana XXII, owi “wyszyscy ludzie dobrej woli”, ma u Jana Pawła niemal imię i nazwisko: Apel ten kieruje tak samo do tych, którzy podzielają z nami dziedzictwo Abrahama, naszego ojca w wierze i tradycję Starożytności, czyli do Żydów, i do tych, którzy jak my wierzą w Boga sprawiedliwego i miłosiernego, czyli do muzułmanów, a także do wszystkich wyznawców wielkich religii świata. (par. 47). Innymi słowy — tych, którzy byli w Asyżu.

Gdy mówię o duchu Asyżu, mam jednak na myśli jeszcze coś innego. Jak pamiętamy, uczestnikom spotkania w Umbrii towarzyszyło przesłanie, że działalność polityków i mężów stanu nie zdoła zapewnić światu pokoju; konieczna jest interwencja Stwórcy; sposobem “włączenia” Go w nasze trudne jest modlitwa. Coś podobnego znajdujemy w nowej encyklice Papieża: porażka odpowiedzialnych za roz-

— obietnica: W obliczu istniejących potrzeb nie wolno przedkładać ponad nie bogatego wystroju świątyń i drogocennych paramentów przeznaczonych do kultu Boga; przeciwnie, mogłoby się okazać konieczne sprzedanie tych dóbr, aby dać chleb, napój, odzież i dom temu, kto jest ich pozbawiony. (par. 31). Najbardziej cieszył się autor wydanej przed paru laty książki z gatunku kościelnej fikcji: jej bohaterem był papież Eskimos, który źle czując się w przepychu Watykanu sprzedał wszystko i wziął się za malowanie miszkań. Oczywiście za darmo.

M.L.

PRZYPISY:

¹ Encyklika nosi tytuł “Sollicitudo rei socialis”. Podtytuł “Opus solidaritatis pax”, czyli póki owocem solidarności, to dokonana przez Papieża transpozycja dewizy Piusa XII: póki owocem sprawiedliwości (por. par. 39).

² “Mocna i trwała wola zaangażowania się na rzecz dobra wspólnego” n. 38; “działania na rzecz wzajemnej pomocy, wystąpienia publiczne na arenie społecznej, gdzie bez uciekania się do przemocy przedstawia się własne potrzeby i własne prawa wobec nieskuteczności działania czy korupcji władz publicznych” (n. 39).

³ “Solidarność jest niewątpliwie cnotą chrześcijańską, zmierza do przekroczenia samej siebie, do nabrania wymiarów speyficznie chrześcijańskich całkowitej bezinteresowności, przebaczenia i pojednania” a “wynaturzone mechanizmy i struktury grzechu mogą zostać przezwyciężone jedynie poprzez praktykowanie ludzkiej i chrześcijańskiej solidarności, do której Kościół zachęca i którą nieustannie popiera” (n. 40).

⁴ A gdzie owo rozróżnienie pomiędzy przejściowym złem dyktatury a beznadziejnym losem narodów ujarzmionych, jakim zaszkodził dziennikarz w drodze do Chile, zapyta ktoś. Otóż są komentatorzy encykliki, którzy nie dostrzegają śladu tego rozróżnienia. Ja wskazałbym jednak na pewne myśli, które są jakby jego dalszym ciągiem. Oto w punkcie 44 Jan Paweł II zauważa: są narody, które potrzebują reformy niektórych niesprawiedliwych struktur, a

Tajemnica Solidarności

Artykuł w “National Review”

W ostatnim numerze “National Review”, z dnia 19 lutego, zamieszczono artykuł p.t. “Tajemnica Solidarności” (“The Secret of Solidarity”) współpracującej z tym magazynem — jako tzw. “freelance writer” — Patricii B. Bozell.

Dziennikarka opisuje swoje wrażenia z podróży do Polski porządkując jednocześnie, na użytek amerykańskiego czytelnika, podstawową wiedzę historyczną o Polsce, potrzebną do zrozumienia fenomenu “Solidarności” i obecnej sytuacji w Polsce.

Autorka artykułu, który nosi podtytuł “List z Warszawy”, wykazuje dobrą znajomość i wyczuć tematu. Oba te przymioty nie zawieszają idą w parze, a zdarza się również, że dziennikarce podejmującej tematykę polską (o innej trudno w tym miejscu wyrokować) nie dysponują żadnym z nich. Jeśli jeszcze dodać pozytywne nastawienie Patricii Bozell do Polski to trudno sobie wyobrazić więcej powodów do satysfakcji. Może tylko chciałoby się wiedzieć czy przyjazny stosunek do “Solidarności” legł u podstaw jej decyzji odwiedzenia Polski czy narodził się w wyniku tej podróży.

“Przyjechalismy do Polski — pisze autorka artykułu — aby zgłębić zagadkę ‘Solidarności’, która jest światłem oświecającym drogę nadziei w tym kraju, karmionym żarłocznymi ideologiami Wschodu i Zachodu”.

“W ciągu 6 lat II wojny światowej — czytamy dalej — Rzeczpospolita Polska straciła ponad 6 milionów ludzi, z czego niemal połowę stanowili Żydzi. Tylko 11% (ok. 644,000) zginęło bezpośrednio w wyniku działań militarnych; prawie 90% (ok. 5.3 miliona) zginęło w egzekucjach lub obozach powolnej śmierci. Obie władze totalitarne traktowały bezwzględnie przywódców społeczeństwa polskiego. Od maja do sierpnia 1940 r. faszysty Niemcy (“Nazi”) — prawdopodobnie w ramach Holocaustu — odesłali jakiegoś 10 tys. polskich intelektualistów do obozów koncentracyjnych i rozstrzelali 3,500 działaczy politycznych i urzędników administracji miejskiej w Palmirach k/Warszawy (w obu wypadkach chodzi o okręg warszawski — przyp. red.). Sowieci, bardziej w tych sprawach obojętni, zamordowali 15,000 polskich oficerów w lesie katyńskim i obciążyli winą faszystów niemieckich. Jednak Polska pomimo tych cierpień i pomimo wcześniejszego, 123-let-

związka własnych instytucji politycznych, aby rządy zdeprawowane, dyktatorskie czy autorytarne zastąpić rządami demokratycznymi. A gdzie indziej: Należy podkreślić, że żadna grupa społeczna, na przykład partia, nie ma prawa uzurpować sobie roli jedynego przewodnika, niesie to bowiem z sobą, podobnie jak w przypadku totalizmu, nieszczerze prawdziwej podmiotowości społeczeństwa oraz ludzi — obywateli. Człowiek i naród staje się w tego rodzaju systemie ‘przedmiotem’, pomimo wszystkich deklaracji i werbalnych zapewnień (n. 15). Kto szuka, ten znajdzie.

W Instrukcji o niektórych aspektach teologii wyzwolenia, wydanej w lecie 84 roku, czytamy:

Obalenie drogi rewolucyjnej przemocy struktur powodujących niesprawiedliwość nie oznacza ipso facto ustanowienia sprawiedliwego ustroju. Tych wszystkich, którzy szczerze pragną prawdziwego wyzwolenia swych braci powinien skłonić co do refleksji fakt znamienny naszej epoki. Miliony naszych współczesnych skusznie pragną odzyskać podstawowe wolności, odebrane im przez ustroje totalitarne i ateistyczne, które doszły do władzy na drodze rewolucji i przemocy. Nie można zapominać o tej hańbie naszej epoki (n. 10). W “Zakończeniu” swej nowej encykliki, Jan Paweł II mówi o teologii wyzwolenia dużo łagodniej: Ostatnio w pewnych częściach Kościoła katolickiego, zwłaszcza w Ameryce Łacińskiej, rozpowszechnił się nowy sposób podejmowania problemów nędzy i niedorozwoju, który z wyzwolenia, czyni podstawową kategorię i pierwszą zasadę działania. Pozytywne wartości, ale także odchyleń i niebezpieczeństwo odchyleń związanych z tą formą refleksji i opracowań teologicznych, zostały w sposób właściwy zasygnalizowane przez Magisterium Kościoła (n. 46).

Tydzień Polski, Londyn

niego rozparcelowania (1795 do 1918), przetrwała. I w jakiś sposób zaczęliśmy rozumieć, że cierpienia (narodu) i nadzieje były zespolone z “Solidarnością”, ruchem który rozprzestrzenił się w całym narodzie przez 500 wspaniałych dni, zanim go upokorzono w grudniu 1981 roku”.

O Powstaniu Warszawskim dziennikarka amerykańska opowiada tak: “W sierpniu 1944 r. Polacy popełnili tragiczną pomyłkę. Powstanie Warszawskie skierowane przeciwko faszystom, które wybuchło w oczekiwaniu na pomoc oddziałów sowieckich, przyniosło 63 dni piekła. (...) Wykalkulowana zdrada Stalina opłaciła mu się. Tych, którzy nie zostali zabici, ewakuowano. W Warszawie, która liczyła 1.2 miliona mieszkańców na początku wojny, w 6 lat później, gdy wkraczali do niej Sowieci, nie było wśród gruzów żywej istoty. Stary porządek zmierzono z powierzchni ziemi. Polskę rozpięto na krzyżu”.

Jakby dla wyjaśnienia tego porównania Bozell nazywa następnie Polskę “krajem proroków, poetów i kapłanów — krajem paradoksów”. “Polacy mają intuicję, są indywidualistami o średniowiecznym usposobieniu”, dodaje i jako przykład zdolności proroczych przytacza wypowiedź Zygmunta Krasińskiego na temat komunizmu. W roku 1846, na dwa lata przed “Manifestem Komunistycznym” Krasiński nie odbierając społeczeństwu komunistycznemu “być może” waloru najwyższego celu ludzkości przepowiedział, że zdarzą się przedtem: “najstraszniejsza ironia i najbardziej szalony despotyzm.”

Dużo miejsca poświęca reporterka 1000-letniej tradycji chrześcijańskiej w Polsce i jej specyficznym związkom z ideą narodu. Opisuje kult Pani Jasnogorskiej, imponujące, coroczne pielgrzymki do Częstochowy adorowanie “swoich własnych świętych miejsc — radosnego wyzwania, rzucanego tajemnej policji, ukrywającej się w krzakach”. Opisuje również szereg miejsc, które zwiedziła (Jasna Góra, Oświęcim, Wadowice), aby zatrzymać się na Gdańsku, który “upamiętniają dwie daty”: wrzesień 1939 i sierpień 1980. “Pierwsze strzały skierowane w II wojnie światowej na Westerplatte wydały wyrok na cywilizację — pisze Bozell — 31 sierpnia 80 roku narodziła się ‘Solidarność’, a nadzieja, która nosła z sobą przemówiła do świata”.

Opisując przebieg strajku a następnie zawartego porozumienia, które zawierało istotną gwarancję, jaką była zgoda na założenie niezależnego, samorządowego związku zawodowego, Bozell podkreśla wpływ jaki wywarła na stan świadomości społeczeństwa polskiego osoba prymasa Wyszyńskiego, a nade wszystko pierwsza wizyta Ojca Świętego, Jana Pawła II.

Mimo to “niczajny polityczny (w czasie strajku) przejął nie Kościół lub opozycyjna inteligencja, ale robotnicy, proletariusze, którzy ku przerażeniu i konsternacji władz nie zadowolili się drobnymi korzyściami i krótkotrwałymi przyrzeczeniami”, zauważa trafnie amerykańska dziennikarka.

Podkreśla ona również pokojowy charakter działalności Związku i gotowość do podjęcia dialogu. “Dla

państwa totalitarnego — stwierdza dalej — jakkolwiek niezależna organizacja jest zagrożeniem. Oto dlaczego 13 grudnia został wprowadzony stan wojenny”.

Od tego czasu, zdaniem autorki “Tajemnicy Solidarności”, “władze podziemne zbliżyły się do ‘społeczeństwa alternatywnego’, struktury społecznej niezależnej od państwa komunistycznego”. Społeczeństwo ma swoją prasę (ponad 1,500 tytułów od stycznia 1982r.), własny program edukacji, własnych działaczy kulturalnych, a “zachodnia telewizja wyrównuje sowiecką dietę oficjalną”.

“Prosta jasność tej strategii wymyka się ocenom Zachodu, który mierzy postęp bezpośrednimi akcjami, najlepiej strajkami i demonstracjami”, stwierdza Bozell.

Dziennikarka dostrzega także mnóstwo zjawisk ujemnych (pijanstwo, narkomania wśród młodzieży), które są jej zdaniem wynikiem fizycznego i psychicznego wyczerpania, ale także... złego wpływu Zachodu.

Swoje obawy formułuje wprost: “W swojej frustracji młodzi Polacy, bez odróżniania rzeczy dobrych od złych, przejmują zachodni styl bycia, zwłaszcza amerykański. I tu leży niebezpieczeństwo. (...) Czy choroba Zachodu dokona tego, czego nie zdołały zrobić lata totalitarnej brutalności — pokonania polskiego ducha?”

Główną nadzieję ratunku, także przed zagrażającą z Zachodu “etyczną anarchią” widzi Patricia Bozell włączeniu się polskiego patriotyzmu z katolicyzmem; połączenie to przynosi takie wzorce osobowe, takich bohaterów do naśladowania jak ks. Jerzy Popiełuszko, czy wcześniej Ojciec Koble. “Chrystus nie zapomniał o swoim ludzie” i Jego światło oświeciło młodego księdza, Jerzego Popiełuszkę, który nauczał, że “nie można zabić nadziei” — amerykańska dziennikarka wierzy, że w dalszym ciągu nie opuści On kraju, tak Mu oddanego.

W przedstawionym wyżej artykule o Polsce nie brak pewnej naiwności i “przesunięcia akcentów”. Obraz przedstawiony przez autorkę jest zbyt egzotyczny, zbyt wiele w nim mesjanizmu (jest to właściwie motyw przewodni artykułu), “średniowiecznego” systemu wartości etc. Jest to obraz z pewnością subiektywny. Dziennikarka szukała tego, czego brakowało w “jej świecie”, obawiała się zagrożeń, które znała z autopsji.

Tak czy owak Polska widziana jej oczami jest znacznie mniej współczesna niż w rzeczywistości. Więcej jednak tak właśnie wyglądamy w oczach zwiedzających.

Nie zawsze są to oczy tak życzliwe patrzące jak oczy Particii Bozell. A może tak chcemy wyglądać, może wciąż się sobie tacy podobamy?

Łatwiej byłoby znaleźć prawdziwą odpowiedź, gdybyśmy wiedzieli czy obraz Polski — Chrystusa Narodów — jest reporterską zdobyczą amerykańskiej dziennikarki czy wynikiem szczególnie wybranych lektur.

W każdym razie można stwierdzić z zalem, że rzadko spotyka się w prasie amerykańskiej artykuły o Polsce napisane z tak dobrą znajomością podmiotu.

(e.b.)

Jan Kasprovicz

Alleluja

*Wesele splaywa dziś na ziemię:
Raduj się raduj wszelkie plemię!
Spada już z ciebie zmroku brzemie.
Alleluja! Alleluja!*

*O, jakie cuda się spełniły,
Gdy Pan słoneczny wstał z mogiły.
Mocą jasności swej opiły.
Alleluja! Alleluja!*

*Kiedy ramiona Swe promienne
Ponad piekielną wzniosł Gehennę.
Nad mąk czyśćcowych ómy bezdenne.
Alleluja! Alleluja!*

*Ciężkie na rzekach pękły lody,
Na swoim morzom lecą wody,
Na ursorch mają pieśń swobodę.
Alleluja! Alleluja!*

*Po skibach kładą się opary,
Śpiewa skowronek, jesion stary
Zielenieją gnie konary.
Alleluja! Alleluja!*

*Jastrząb się zbierał z ptaszków rzeszą.
I barankowie z wilkiem spieszą.
W poprzek nie staje miecz lemiszom.
Alleluja! Alleluja!*



ELŻBIETA BUCZEK, M.D.**LEKARZ RODZINNY**

Dyplomowana przez American Board of Family Practice

- Medycyna wewnętrzna
- Ginekologia i położnictwo
- Pediatria
- Mała chirurgia
- Choroby weneryczne i skórne
- Badania laboratoryjne
- EKG
- Szczepienia
- Próby ciążowe

TEL.: 276-2229

3924 W. FULLERTON AVE.

Godziny przyjęć: Poniedziałek 10 do 6; Wtorek 10 do 6; Czwartek 11 do 7; Piątek 9 do 4; Sobota 10 do 2.

MÓWIAMY PO POLSKU

Doktor Medycyny**JANUSZ BYLEWSKI, M.D.**Specjalista Chorób Wewnętrznych
Mówi po polsku

Leczenie chorób serca i układu krążenia, układu oddechowego, pokarmowego i moczowego. Choroby systemu nerwowego, choroby stawów i choroby zakaźne.

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek do soboty od 1 po południu do 10 wiecz.

Tel.: 767-5950

czynny całą dobę

4900 S. ARCHER AVE.

(przy Archer Medical Arts Building)

Mówiący po polsku lekarz**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**ZAWIADAMIA O OTWARCIU
WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ

5329 1/2 W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024

PRAKTYKA RODZINNA

- Choroby wewnętrzne
- Pediatria
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Choroby skórne i weneryczne
- Choroby neurologiczne
- Wszelkie badania laboratoryjne
- EKG
- BADANIA OKRESOWE

WIZYTY DOMOWE

Otwarte 7 dni w tygodniu

Tel. czynny całą dobę

DR. ZBIGNIEW DZIEDZIECH, M.D.

Specjalista Medycyny Rodzinnej

- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Leczenie pourazowe

W naszym ośrodku pracują dyplomowani specjaliści od chorób serca i układu moczowego.

Gabinet rehabilitacyjny na miejscu.

Uwaga! Honorujemy Medicare

5958 W. DIVERSEY TEL.: 637-2244

MAREK GAWRYSZ, M.D.

Lekarz Rodzinny

Choroby serca, nerek, żołądka, jelit, systemu nerwowego, skóry, artretyzm i choroby weneryczne. Położnictwo i ginekologia, choroby dziecięce, mała chirurgia, terapia fizyczna. EKG i Laboratorium.

Porady Rodzinne

6318 W. IRVING PARK. ROAD

286-1717

24 godzinna obsługa

Godziny: Poniedziałek-czwartek 12 do 8; Wtorek i piątek 12 do 6; Sobota 11 do 3

Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyt

Mówiący po polsku

Lekarz specjalista—chirurg—plastyk—laryngolog

ROBERT A. GUZIEC, M.D., F.A.C.S.uprzejmie zawiadamia o otwarciu gabinetu pod adresem:
6121 N. ELSTON AVE. (róg Milwaukee)

Praktyka obejmuje leczenie chorób gardła, nosa i uszu ze szczególnym uwzględnieniem deformacji nosa i problemów z tym związanych (chroniczny katar, trudności w oddychaniu, polipy, chroniczne zapalenie zatok, bóle głowy)

CHIRURGIA PLASTYCZNA TWARZY

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyty

6121 N. ELSTON AVE., CHICAGO, IL 60646 Tel.: 763-6337

30 N. MICHIGAN AVE. SUITE 1107, CHICAGO, IL 60602 Tel.: 236-3642

FACIAL COSMETIC SURGERY

Practice Specialized & Limited To:

Nose Contouring
Receding Chin
Eyelid Winkles
Eyebrow Lift
Lip Reshaping
Cheekbone Implant

Face & Neck Lifts
Lipo-Suction

Collagen Treatments
Hair Transplant
Scalp Reduction
Dermabrasion
Excision of Moles
Protruding Ears

Facial Cosmetic Surgeon

Wafik A. Hanna, M.D.

(312) 887-8180

550 N. Monroe Suite #240 Hinsdale, IL

By Appointment Only

Mówiący po polsku lekarz**ANDRZEJ HARASIM, M.D.**specjalista chorób wewnętrznych
prowadzi praktykę na
południowej stronie miasta

- * Leczenie chorób serca i układu krążenia
- * Układu oddechowego, pokarmowego i moczowego
- * Choroby stawów
- * Choroby skórne, weneryczne
- * Badania EKG
- * Testy laboratoryjne

WIZYTY DOMOWE

Godziny przyjęć: Poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek 12 do 8; Środa 10 do 2; Sobota 10 do 3

Tel.: 254-2729 — czynny całą dobę

4442 S. Archer

Chicago, IL 60632

DOKTOR MEDYCYNY**JERZY JACOB I M.D.**LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
MÓWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby, cukrzycy. Nowoczesne leczenie stawów — artretyzm i reumatyzm. Kardiogram serca. Prześwietlenia rentgenowskie płuc, nerek i kości. Porady w schorzeniach przewlekłych.

CHOROBY SERCA: Ból serca Zaburzenie rytmu Niedokrwienie Serca

Choroby naczyń wieńcowych

- Prześwietlenie serca
- Kardiogram Niedokrwienia
- Monitorowanie rytmu serca — 24 godz. EKG
- Wyniki badań na POCZEKANIU
- EKG na bieżni

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 384-4515

Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Ppl. Codziennie i w Soboty

Wieczorem we wtorki od 5-8

Mówiący Po Polsku Lekarz**SPECJALISTA NEUROLOG****DR. BARBARA JASTRZĘBSKA-KLEMPER, M.D., Ph.D.**

Z Wieloletnią Uniwersytecką Praktyką w Polsce i USA

Zawiadamia o otwarciu

Specjalistycznej Praktyki Lekarskiej

w zakresie chorób układu nerwowego dorosłych i dzieci:

- Bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- Nerwobóle, zespoły pourazowe (orzeczenia powypadkowe)
- Padaczka dorosłych i dzieci
- Miażdżycza naczyń mózgowych i zaburzenia pamięci
- Zapobieganie i leczenie udarów mózgowych — "stroke"
- Nowoczesna diagnostyka i leczenie zaburzeń snu, nerwicy i potencji
- Wszelkie powikłania neurologiczne chorób wewnętrznych
- Szpital Columbus
- Deerfield, Illinois
- Polskie Centrum Medyczne, 3015 N. Milwaukee

PO UMÓWIENIE WIZYTY: 777-4829 Telefon czynny całą dobę

BOGUSŁAWA KNOPIŃSKI, M.D.

Dyplomowana przez American Board of Family Practice



- choroby układu krążenia
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby skórne
- zabiegi chirurgiczne
- choroby przewodu pokarmowego
- choroby pęcherza
- choroby dziecięce
- ginekologia i położnictwo

6010 W. FULLERTON AVE. (róg Austin) Tel.: 622-8689

Godziny: Pon., od 1 po poł. do 8 wiecz., Śr. i Czw. od 2 po poł. do 8 wiecz., Sob. od 10 przed poł. do 3 po poł., Wt. i Pt. zamknięte

Mówiący po polsku lekarz**Bohdan J. Kroczyk M.D.**

Specjalista Chirurg

Zawiadamia o otwarciu praktyki lekarskiej z zakresu chirurgii ogólnej oraz chirurgii naczyniowej.

- choroby przewodu pokarmowego, wątroby, trzustki
- kamica woreczka żółciowego
- przepukliny
- choroby tarczycy i piersi
- niewydolność oraz zaburzenia naczyń obwodowych
- usuwanie żylaków metodą bezoperacyjną

2551 North Clark Street, Chicago, IL 60614

Tel. 549-5093 — czynny całą dobę

Bezpłatny parking; Lincoln Park Market

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

KRZYSZTOF K. KUBIK, M.D.

CZŁONEK ZNP

DYPLOMOWANY PRZEZ AMERICAN BOARD OF FAMILY PRACTICE

SPECJALISTA

MEDYCYNY RODZINNEJ

I OTOLARYNGOLOGII



- Medycyna wewnętrzna
- Pediatria
- Ginekologia
- Położnictwo
- Mała chirurgia

- EKG
- Szczepienia
- Dokładne próby ciążowe
- Badania laboratoryjne
- Badania przedślubne

ORAZ

- Diagnostyka i leczenie ambulatoryjne chorób uszu, nosa, gardła i krtani
- Audiometryczne badania słuchu • Testy alergiczne

WIZYTY DOMOWE

6033 W. Belmont Ave.

Chicago, IL 60634

Austin Medical Bldg.

Tel. 745-0890

Czynny całą dobę

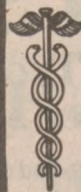
Godziny Przyjęć:

Pon. 11 — 8

Wt., Śr., Czw., Piąt. 2 — 8

Sob. 11 — 4

Niedz. 11 — 1

DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.

- Medycyna rodzinna
- Położnictwo i ginekologia
- Choroby wewnętrzne
- Mała chirurgia
- Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE.

Wt. Czw. Sob. 11-7

Tel.: 283-1881 (24 godz/7 Dni)

Po umówienie można dzwonić po polsku lub angielsku

6449 S. PULASKI RD.

Pon. Pt. 11-7

Tel.: 585-2377

Mówiący po polsku lekarze**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.****I URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**

Specjaliści w zakresie położnictwa i ginekologii zawiadamiają o prowadzeniu praktyki pod adresami:

6121 N. ELSTON (róg Milwaukee)

Tel. 792-0209

oraz

4442 S. ARCHER (tylko w środy)

TEL. 792-0209

Równocześnie uprzejmie informują, o przejęciu praktyki ginekologiczno-położniczej Dr. Jerzego Bieżeńskiego

24 godzinny "Answering Service" 792-0209

Dr. Anna Mianowska M.D., Ph.D.

Uprzejmie zawiadamia o otwarciu prywatnej praktyki lekarskiej w zakresie medycyny ogólnej i ginekologii. Ubezpieczenia honorowane.

Czynne 7 dni w tygodniu.

2891 N. Milwaukee (boczne wejście)

Chicago, IL 60618 Tel.: 384-4463

Mówiący po polsku lekarz**OLGIERD P. PŁOŃSKI, MD., F.A.A.F.P.**

Specjalista w medycynie rodzinnej

Dyplomowany przez American Board of Family Practice

Prowadzi Praktykę Pod Adresem:

6941 W. ARCHER

Tel.: 229-8300 czynny 24 godz.

WIZYTY ZA UMÓWIENIEM

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Skórne i weneryczne
- Mała chirurgia
- Badania laboratoryjne i EKG

DR. MEDYCYNY — GASTROENTEROLOG

MÓWIĄCA PO POLSKU

BERNADETTA F. POMYKAŁA

M.D., F.A.C.P., F.A.C.G.

Specjalista chorób przewodu pokarmowego i specjalista chorób wewnętrznych

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, wątroby, jelit, woreczka żółciowego, trzustki i przełyku.

Badania wżernikowe żołądka i jelita grubego (gastroskopia i kolonoskopia) wykonujemy na miejscu przy użyciu nowoczesnej aparatury. Honorujemy ubezpieczenia. Wszystkie badania laboratoryjne krwi, moczu i EKG.

2715 N. Central Ave.

Chicago

Tel.: 637-0900

Pon. Czw. 1-7 Wt. 10-2

Sob. 1-4

Po godzinach urzędowania

tel.: 251-8858

800 Austin #405

Evanston

Professional Bldg.

St. Francis Hospital

Tel.: 475-8884

Tylko w Piąt. 1-5

Specjalista Chorób Wewnętrznych**JÓZEF Z. PUDŁO, M.D.**zawiadamia o otwarciu własnej
praktyki prywatnej

- * Leczenie chorób serca, układu oddechowego, pokarmowego, moczowego oraz chorób skórnych
- * Wszystkie badania laboratoryjne krwi, EKG, Rentgen — na miejscu

4211 N. Cicero

Tel: 725-0081

Pokój 200

lub 907-2226 (czynny całą dobę)

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

Dr. Wojciech Jan Słodowy, M.D.Prywatna praktyka lekarska
w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii

Badania laboratoryjne, Rentgen, EKG oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej na miejscu

5356 W. DIVERSEY AVE.

Pon. i Pt. 11 do 7; Sob. 11 do 4

Tel.: 283-1881

6449 S. PULASKI RD.

Wt., i Czw. 11 do 7

Tel.: 585-2377

BEZPŁATNE BADANIE KRĘGOSŁUPA

Z Tym Ogłoszeniem

Jeżeli zauważył któryś z następujących objawów, powinien skonsultować się z chiropraktykiem:

- Bóle głowy lub szyi
- Napięte mięśnie
- Ból ramion
- Drętwienie dłoni i stóp
- Bóle stawów
- Ból w dolnej części pleców, biodrach lub nogach
- wypadki w pracy i samochodowe

DR. M. J. SOWIŃSKI

Mówimy Po Polsku i Angielsku

3416 N. HARLEM

TEL.: 637-2404

**Mówiący po polsku lekarz****Margaret Koczorowska, M.D.**
medycyna ogólnaPrzyjmujemy pacjentów pod adresem:
3951 W. 56th St. (róg Pulaski) Tel. 767-4815

Badania laboratoryjne i EKG na miejscu.

Mówiący po polsku lekarz**Dr. H. J. Roztoczyński, M.D., Ph.D., F.I.C.S., F.A.C.A.**Specjalista Chirurg i Specjalista
Chorób Naczyń Obwodowych

Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami

2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434

4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

JANUSZ SKUZA, M.D.

U R O L O G

uprzejmie zawiadamia, że po 13 latach praktyki pod dawnym adresem na Peterson Avenue, przeniósł obecnie biuro i praktykę pod adres:

5308 WEST BELMONT AVENUE
TEL.: 794-5026 (czynny 24 godziny)

Zachowawcze i operacyjne leczenie schorzeń układu moczowego. Leczenie niepłodności u mężczyzn. Schorzenia nerek, pęcherza i gruczołu krokowego. Zaburzenia seksualne. Schorzenia weneryczne, nietrzymanie moczu u kobiet.

Ubezpieczenia honorowane.
Emeryci otrzymują specjalną zniżkę.

MÓWIĄCY PO POLSKU LEKARZ SPECJALISTA NEUROLOG ALEKSANDRA A. STOBNIKI, M.D.

Prowadzi Praktykę w Zakresie Diagnostyki i Leczenia Chorób Centralnego i Obwodowego Układu Nerwowego

- Schorzenia Korzonków Nerwowych
- Bóle Głowy, Kręgosłupa (Krzyża), Kończyn
- Padaczka
- Urazy (Wylewy) Mózgowe

Tel. 276-0922 (Czynny 24 Godz.)

Nowy Adres: 6121 N. Elston (Róg Milwaukee) Chicago, IL 60646

Mówiący po polsku lekarz specjalista
chirurg — urolog

MAREK Z. STOBNIKI, M.D.

Upuścił zawiadamia pt. pacjentów o otwarciu nowego gabinetu przy szpitalu Resurrection

praktyka w zakresie leczenia:

- Chorób nerek, pęcherza, prostaty
- Nowotworów układu moczowo-płciowego
- Nietrzymania moczu • Niepłodności
- Zaburzeń seksualnych
- Bezoperacyjnego usuwania kamieni nerkowych

Resurrection Professional Bldg.

7447 W. Talcott. Chicago, IL 60631

Tel.: (312) 775-0800

Proszę o wcześniejsze uzgodnienie terminu wizyt.

OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
Pod Kierownictwem

DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO, M.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania, Dr. M. Narczyk specjalista w leczeniu paradentoz i innych schorzeń jamy ustnej. Ośrodek czynny: Pon. i Śr. — 10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2. Ośrodek czynny 7 dni w tygodniu łącznie z niedzielą.

USUWAMY CIAŁA OBCE Z OCZU ELEKTROMAGNESEM.

Posiadamy w naszym ośrodku aparaty do umiejscowienia kamieni nerkowych i wątrobowych, nowotworów — (ultra-sound), gastroskopia do oceny stanu żołądka i jelit (badanie \$250). Badanie czynności oddechowych i krążenia.

MOWIMY PO POLSKU
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

WIESŁAW J. WOJNARSKI M.D.

Specjalista Chorób Wewnętrznych

- choroby serca
- układu oddechowego
- choroby nerek i dróg moczowych
- choroby systemu nerwowego
- choroby stawów
- układu krążenia
- układu pokarmowego
- choroby zakaźne

2740 W. Foster Ave. Suite 415

SWEDISH CONVENANT HOSPITAL PROFESSIONAL BUILDING

Tel.: 878-0400, 907-1028 — Telefony czynne całą dobę.

Mówiący po polsku lekarz

MICHAŁ Z. ADAMCZYK, M.D.

Specjalista chirurg

prowadzi praktykę pod adresami:

6121 N. Elston (róg Milwaukee) • 4442 S. Archer

Chirurgia ogólna, choroby nowotworowe, chirurgia dziecięca, badania wzornikowe (endoskopowe) przewodu pokarmowego, choroby naczyniowe, tarczycy i piersi

Tel.: 763-0015 (czynny całą dobę)

Yaroslav Bandura M.D.

Dyplomowany przez

American Board of Family Practice

- Leczenie chorób serca i układu krążenia
- leczenie chorób gardła, jamy nosowo-gardłowej, nosa, oczu i uszu
- choroby stawów
- pediatria
- choroby systemu nerwowego
- bóle szyi, głowy i kręgosłupa
- choroby nerek
- choroby płuc
- choroby dziecięce
- dermatologia
- szczepienia

Wizyty za umówieniem

Pon. Wt. Czw. Piąt. 3 P.M. — 7 P.M.

Yaroslav Bandura M.D. IOWA MEDICAL CENTER

903 N. Western Ave., Chicago, IL 60622

(312) 276-3573

JAN M. BARTON, M.D. SPECJALISTA GINEKOLOG

- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE
- Próby Ciążowe

Lekarz i Personel Mówią Po Polsku

Akceptujemy Ubezpieczenia

2744 N. Western Ave. Tel.: 772-7727

MÓWIĄCY PO POLSKU

Lekarz-Dermatolog

STEFAN BIELIŃSKI, M.D.

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923

Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Sie

Mówiący po polsku lekarz

KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

Dyplomowana przez

American Board of Family Practice

Przyjmuje pacjentów w poniedziałki, wtorki, piątki od godz. 5 do 8 wieczorem i soboty od 9 do 12 pod adresem:

6140 1/2 N. Milwaukee Ave. (czynny 24 godz. na dobę) Tel.: 763-1757

- Choroby wewnętrzne i dziecięce
- Położnictwo i ginekologia
- Mała chirurgia
- Próby ciążowe
- Badania przedślubne
- EKG
- Badania laboratoryjne

DEITCH PHARMACY

1800 W. CHICAGO

486-1200

WYSYŁAMY LEKARSTWA
DO POLSKI I EUROPY

Wszelkie recepty i artykuły
higieniczne i medyczne

Mówimy po polsku

MILTON L. KONDILES

PODIATRA

- Wstępna konsultacja bezpłatna
- Przyjmujemy Medicare
- Wizyty domowe

6020 W. Diversey 889-0447

5011 N. Lincoln 907-1800

SZKŁA KONTAKTOWE

TYLKO \$89 KOMPLET

Włączając badanie, szkła kontaktowe i przybory do czyszczenia.

W większości przypadków dostępne od zaraz. Zapewniona gwarancja.

Mówiący po polsku personel.

Badania wzroku przeprowadza

dyplomowany lekarz — optometrysta.

Prosimy zadzwonić po umówienie:

CENTRAL OPTICAL

5512 1/2 W. BELMONT

TEL.: 282-1718



STEPHAN CZARNECKI, M.D., F.A.C.P.

Specjalista-Kardiolog

Związany z University of Illinois, z wieloletnią

praktyką naukową przyjmuje w

Polskim Centrum Medycznym

w poniedziałki w godz. od 12 do 2 po południu

Po umówienie wizyty: tel. 278-6050

Praca Polskich Zakonnów w Libii

Jedenastu lat temu, na życzenie papieża Pawła VI, wyjechała do Libii 17-osobowa grupa polskich zakonnic z kilku różnych zgromadzeń zakonnych. Decyzja o skierowaniu polskich siostr do pracy charytatywnej w kraju zamieszkanym przez wyznawców islamu zapadła na konferencji wyższych przełożonych zgromadzeń żeńskich odbytej na Jasnej Górze w kwietniu 1975 r. Na apel ówczesnego Prymasa Polski kard. Stefana Wyszyńskiego odpowiedziało wtedy kilka zgromadzeń żeńskich. Przygotowania do podjęcia tej misji trwały przeszło rok.

Polskie misjonarki wyjechały z kraju w lipcu 1976 r. Po drodze zatrzymały się na kilka dni w Rzymie. Podczas audycji ogólnej na pl. Św. Piotra usłyszały słowa Ojca św. tak charakteryzującego ich misję: "Serdeczne słowa pozdrowienia kierujemy do polskich siostr zakonnych należących do różnych zgromadzeń, które w tych dniach, i to jest wzruszające, wyjeżdżają do Libii, do kraju muzułmańskiego. Jadą świadczyć miłość, jadą dzielić losy narodu libijskiego. Trzeba podkreślić jeszcze, że są to pielęgniarki a nie latwo dzisiaj znaleźć zakonnic pielęgniarki. A jednak tutaj znalazła się tak spora grupa polskich siostr zakonnych. Wyjadą wkrótce aby nieść przykład swego milczenia i w ten sposób głosić słowo i obecność Chrystusa w dalekiej Libii".

Wyjeżdżając do kraju, w którym nie można prowadzić misji w dosłownym tego słowa znaczeniu, siostry przeżywały wiele wątpliwości. Było to związane nie tylko z faktem pracy w środowisku niechrześcijańskim, ale również niepewnością, wyrażaną zresztą w kraju przez wielu rozmówców w ogóle co do sensu działania w takich warunkach. Opory jednak zostały przezwyciężone.

Dzisiaj w Libii przebywa 30 polskich zakonnic. Realizują one zadania określone w umowie zawartej z Ministerstwem Zdrowia Libii. Ich podstawową misją jest praca w szpitalu w charakterze pielęgniarek. Wolny czas mogą przeznaczać na pomoc polskim kapłanom sprawującym opiekę duszpasterską nad chrześcijanami, przeważnie cudzoziemcami, zamieszkałymi na terenie Libii. Jest wśród nich również kilkusetosobna grupa Polaków pracujących okresowo w tym kraju. Księża są zatrudniani i opłacani przez libijskie Ministerstwo Zdrowia jako kapłani siostr zakonnych, mają oni jednocześnie prawo do opieki duszpasterskiej nad wszystkimi chrześcijanami. Siostry zaś

utrzymują kaplice, troszczą się o szaty i naczynia liturgiczne, same przygotowują wino mszalne oraz komunikanty i opłatki.

Po jedenastu latach pracy w Libii siostry tak określają swą misję: "Już samo przebywanie chrześcijan w kraju muzułmańskim, choć bez możliwości oficjalnego apostolstwa, jest w swoim rodzaju misją poprzez samo trwanie Kościoła na tych terenach, gdzie dawniej kwitło chrześcijaństwo. Oczywiście z naszej strony powinno być dawanie świadectwa życia prawdziwie chrześcijańskiego. Większość z tych ludzi zna chrześcijan jako kolo-nistów lub przyjeżdżających bez pieniędzy. Zadaniem siostr jest ukazywanie bezinteresownej, chrześcijańskiej miłości, traktującej wszystkich jednakowo, niezależnie od rasy, wyznania czy zamożności".

Terytorium dzisiejszej Libii od 146 r. przed Chrystusem było pod panowaniem rzymskim. Za czasów Chrystusa, o czym przypomina Ewangelia, istniała tu silnie rozwinięta gmina żydowska. Człowiek, który pomagał Chrystusowi nieść krzyż, Szymon z Cyreny, pochodził właśnie z Libii. W Cyrenie chrześcijaństwo zakorzeniło się od samego początku swego istnienia. W ogóle Kościół w północnej Afryce w pierwszych wiekach był silnie rozwinięty i odgrywał dużą rolę w dziejach chrześcijaństwa. Jednak w ciągu czterech wieków, na skutek ekspansji wojsk arabskich Libia stała się ziemią muzułmańską. Weszła na stałe do rodziny państw arabskich. Przez kilka stuleci pozostała pod panowaniem dynastii otomańskiej. W 1912 r., po zwycięstwie nad Turkami, kraj ten opasnowali Włosi, którzy wprowadzili bezwzględny system praw kolonialnej eksploatacji. Po rewolucji i wypędzeniu Włochów Libia znalazła się w obliczu różnorodnych problemów. Czy mogłyby normalnie funkcjonować szpitale, w których nagle zabrakło pielęgniarek sprawujących opiekę nad chorymi? Miejscowy biskup obiecał władzom pomoc ze strony Kościoła rzymskokatolickiego, ale zwrócił się jednocześnie o możliwość pracy duszpasterskiej wśród żyjących w Libii chrześcijan. Prośba o pielęgniarki zakonne poprzez Watykan skierowana została do Kościoła w Polsce.

W prowincji Cyrenaika, w mieście El Beida położonym w górach na wysokości 600 m n. p. m. przebywa ok. 25-osobowa grupa pielęgniarek zakonnych, z których 12 to polskie siostry. Objęły one pracę w miejscowym szpitalu Thowra na oddziale

(Ciąg dalszy na str. 10-ej)

POLSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Największy w Ameryce Polski Wielospecjalistyczny

Zespół Opieki Zdrowotnej

Służy Radą i Pomocą Lekarską w Następujących Specjalnościach:

Lecznictwo ogólne

Praktyka rodzinna

- badania przedślubne
- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania
- szkolne i szczepienia
- EKG
- badania czynności płuc
- badania laboratoryjne

Bezoperacyjne usuwanie

żyłaków i drobnych żyłek

- zabiegi ginekologiczne
- nowoczesne badania ciąży
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne
- badanie bezpłodności
- testy alergiczne
- badanie słuchu

Choroby wewnętrzne

- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- darmowy pomiar ciśnienia i wagi
- leczenie hemoroidów
- wizyty domowe i opieka nad chorym

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

John Zaborowski, M.D., Choroby wewnętrzne
Marek Rebandel, M.D., Ginekologia
Stephan Czarnecki, M.D., Kardiologia
George Sosenko, M.D., Urologia
Barbara Klempel, M.D. Ph.D., Neurologia
Jack Leya, M.D., Gastrologia
Bohdan Kroczyk, M.D., Chirurgia Naczyniowa

Anna Stankiewicz, M.D., Praktyka rodzinna, Rehabilitacja
Anna Szpindor, M.D., Alergologia
Maria Staisz, M.D., Pediatria
Timothy Graham, DPM., Schorzenia i chirurgia stóp
Edgar Eichbaum, M.D., Chirurgia Ogólna
Ewa Szafranec, M.D., Psychiatria

TEL.: 278-6050

3015-17 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

Godziny otwarcia: od Poniedziałku do Piątku — od 9 rano do 9 wieczorem.

Soboty od 9 rano do 4 po południu.

Praca Polskich Zakonnice w Libii

(Dokończenie ze str. 9-ej)

lach: okulisty, laryngolog, ginekolog i wewnętrznym żeńskim.

Szpital — w myśl porozumienia z libijskim Ministerstwem Zdrowia — zobowiązany jest do zapewnienia im mieszkania, utrzymania, leczenia i wypoczynku. Mają więc do swej dyspozycji osobny dom, podzielony na kilka części. Wśród polskich siostr są przedstawicielki nępotujących zgromadzeń zakonnych: Benedyktynki Misjonarki, św. Michała, Dobrego Pasterza, Franciszkanek od Pokuty, Służebnic Jezusa w Eucharystii i Franciszkanek Misjonarek Maryi (polskie siostry, m. in. sercanki, pracują także w innym mieście libijskim, w Bengazi). Mają na miejscu wspólną kaplicę oraz każde ze zgromadzeń część ogródka kwiatowego i warzywnicy. W tej sytuacji zachowanie odrębnych zwyczajów według Konstytucji poszczególnych zgromadzeń jest nieraz trudne. Różnią się one przecież nie tylko odrębnymi praktykami związanymi z obchodzeniem świąt patronalnych czy kościelnych, ale często nawet i

przepisami dotyczącymi ślubu ubóstwa. Życie w takiej wspólnotce jest na pewno nowym doświadczeniem.

Siostry pielęgniarki, pracując w szpitalu realizują swoje powołanie w zakresie spiesznej pomocy choremu człowiekowi. Pomagają również księżom w pełnieniu ich posługi duszpasterskiej. Nie mają jednak okazji do bezpośredniego rozszerzenia nauki Chrystusa. Czy spełniają więc swoje zadania zgodnie z Konstytucjami poszczególnych zgromadzeń?

Misjonarka przebywająca na urlopie w kraju wyjaśnia to następująco: "Jeśli weźmiemy pod uwagę cel zasadniczy — oddanie się Bogu i szerzenie jego chwały przez świadectwo ewangelicznego życia i ofiarną służbę bliźnim — to jak najbardziej. Nawet może być pewien wpływ wychowawczy. Nie ma jednak bezpośredniego nauczania Ewangelii ani oficjalnych nawróceń. Jeśli jednak rozszerzymy pojęcie Kościoła do duchowego Królestwa Bożego na ziemi, to przypuszczalnie Kościół może pozyskać wielu sympatyków i nieoficjalnych członków. Odnosnie rozwijania wśród ludzi życia sakramentalnego, mamy jedynie możliwość udzielania pomocy kapłanom (...). Praca podobna jak w Polsce, tylko w mniejszym zakresie. Zasadniczy więc cel zgromadzenia możemy spełniać".

Pracując w Libii siostry zakonne poprzez swą służbę w szpitalu przy chorych, świadczą o bezinteresownej, chrześcijańskiej miłości wobec każdego człowieka. Wszystkich swych podopiecznych traktują jednakowo, niezależnie od ich narodowości, religii czy pozycji społecznej. Spełniają też znaczną rolę w zakresie szerzenia i otaczającym je środowisku pewnych zasad obyczajowych, nie zawsze przez miejscową ludność przestrzeganych, takich jak np. sumienność i odpowiedzialność, czy właściwie pojęta higiena.

Arabowie odnoszą się do siostr z wielkim szacunkiem. Nazywają je rachiba — osoba poświęcona Bogu. T. D.

Łysi w USA Muszą Jeszcze Poczekać

Washington (CT) — Już mężczyźni narzekający na brak owłosienia głowy w 36 krajach mogą cieszyć się z pierwszego w świecie klinicznie sprawdzanego środka na porost włosów.

Amerykanie jednak muszą z powodu przedłużających się prac legislacyjnych na środek ten jeszcze trochę poczekać.

Środek przeciwko łysieniu zwany "Regaine" (w USA nazywać się będzie "Rogaine") można już bez kłopotów zakupić m.in. w Kanadzie, Belgii i Wlk. Brytanii. Jednak jeszcze nie w Stanach Zjednoczonych.

Zespół ekspertów z Food and Drug Administration od prawie roku pracuje na tym, by w końcu zatwierdzić "Regaine" na rynek amerykański. Jak dotąd widoków na rychłe zatwierdzenie nie widać.

Preparat ten zawiera środek chemiczny o nazwie minoxidil i stosowany jest na skórę, gdzie rosty w przeszłości włosy. Jeśli zostanie zatwierdzony, wówczas będzie pierwszym w historii środkiem na rynku amerykańskim przeciw łysieniu, pierwszym sprawdzonym klinicznie.

Zdaniem ekspertów FDA działanie "Regaine" posiada skutki uboczne, szczególnie dla osób cierpiących na choroby serca. Dermatolodzy natomiast opowiadają się za pełnym jego stosowaniem.

Koszt nowego preparatu na porost włosów ma wynieść kilkaset dolarów. Z przeprowadzonych badań wynika, iż po roku stosowania "Regaine" tylko co piąty mężczyzna notuje wymierne rezultaty.

Jednak i to stwarza pewne nadzieje dla ludzi cierpiących na brak owłosienia głowy.

Z Życia w Polsce Ludowej

Z powodu tragicznych warunków sanitarnych zamknięto w Lublinie wojewódzką stację Sanepidu.

WAŻNE ZAWIADOMIENIE

Wspólnym wysiłkiem kilku dużych szpitali amerykańskich i grupy lekarzy specjalistów w Chicago (USA) zostaną udostępnione innym krajom o niskim standardzie ekonomicznym operacje i leczenie medyczne wymagające specjalistycznej aparatury. Leczenie zarówno dzieci jak i dorosłych potrzebujących operacji serca i nóg, leczenie raka, ortopedyczne operacje, przeszczepy oraz leczenie innych trudnych przypadków. Proszę przysłać informacje z opisem choroby (w j. angielskim) do:

AJAY K. DAS M.D. (Medical Director)
Med-Help Overseas Inc.
2021 Midwest Rd. (Suite 300)
Oakbrook, IL 60521 (USA)

(312) 953-8644

FAX (312) 998-9583

24 godz. (312) 989-8721

Aranzacja będzie zrobiona w sprawie Twojego pobytu w Chicago, ambulans i prywatny samolot jeśli będzie tego potrzebować.

DR MICHAEL'S LECZNICZE ZIOŁA

RUMIANEK 5 uncji \$4.19	Nr. 18 — na Artretyzm, reumatyzm 4.80
KWIAT LIPY 5 uncji 4.95	Nr. 20 — na Nerwy 5.37
LIŚC MIĘTY PIEPRZOWEJ 5 uncji 3.19	Nr. 21 — na Przeziębienie i kaszel 3.85
HERBATA z RÓŻY 16 uncji . . . 3.95	Nr. 22 — na Schudnięcie 3.63
ZIOŁA Na OCZY i opakowanie 3.29	Nr. 31 — Na Gazy żołądka . . . 3.81
MIESZANKI ZIOŁOWE	Nr. 40 — na Ciśnienie krwi 4.37
Nr. 9 — na Gładką cerę 4.80	Nr. 100 — dla Mężczyzn 5.65
Nr. 10 — na Astmę bronchialną 6.03	Nr. 340 — dla Kobiet po 40-ce, przy tzw. "zmianie życia" . . . 5.50
Nr. 11 — na Nerki i Pęcherz . . . 4.80	BI-BE-TEC TEA — napój dla ludzi chorych na cukrzycę . . . 3.55
Nr. 12 — na Kobięce dolegliwości 4.75	
Nr. 16 — na Wątrobę i żółć 4.82	
Nr. 17 — Rozwalnający i regulujący stolec 3.94	

DR MICHAEL'S HERBS INC.

5109 N. WESTERN AVE. CHICAGO, IL 60625 Tel.: (312) 271-7738
Otwarte od poniedziałku do soboty włącznie, od 8:00 rano do 6:00 wiecz.
Niezynne w niedziele i święta.

ALBANY

Medical-Surgical Center

SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIAMY PO POLSKU.

OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY: 8:00 RANO-4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0200

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ DENTYSTA DR. LARISA M. MARKEWYCH

4444 S. ARCHER AVE.

CHICAGO, ILL. 60632

254-8600

ZADZWOŃ I UMÓW SIĘ

PEŁNY ZAKRES USŁUG DENTYSTYCZNYCH DLA CAŁEJ RODZINY



DR. TERESA D. MIGIELSKA DENTAL CENTER

5512 W. Belmont Ave.
745-7114

DELIKATNE I FACHOWE LECZENIE ZĘBÓW
NOWOCZESNY GABINET — MIŁY PERSONEL
Honorujemy ubezpieczenia

- ★ Plomby kosmetyczne
- ★ Korony, mostki porcelanowe i złote
- ★ Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- ★ Protezy całkowite — częściowe
- ★ Leczenie kanałowe — (usuwanie zębów)

ZAPRASZAMY

MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny
Akceptujemy ubezpieczenia. Repetujemy protezy na poczekaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906

MÓWIAMY PO POLSKU

(I. Bahrani, DDS)

NOWOCZESNE CENTRUM DENTYSTYCZNE

3305 N. CENTRAL AVE. TEL. 282-9888

- Plomby • Koronki • Usuwanie zębów
- Leczenie Kanałowe • Protezy • Mostki

Badania kontrolne i konsultacje bezpłatnie

Niskie ceny Honorujemy ubezpieczenia A. Gayed, DDS
Godz. przyjęć: Pon.-Pt. 11-8; Sob. 10-4
Mówimy po polsku

Mówiący po polsku lekarz-dentysta

R. POGORZELSKI D.D.S.

Prowadzi gabinet dentystyczny pod adresem:

2956 N. Milwaukee Ave. (Central Park/Milwaukee)
(Budynek Park National Bank of Chicago)

Pokój 204

TEL.: 772-8851

LEKARZ — DENTYSTA

DR WANDA ROGALSKA

BEZBOLESNE LECZENIE

KOMPLETNA OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MÓWIAMY PO POLSKU

4417 N. Central Ave.



czynny 24 godz.

282-4020

NISKIE CENY

Dr. Sawa

Rodzinny Dentysta

3061 N. Milwaukee Ave. 478-4334 (5)
5820 N. Lincoln Ave. 561-7787 (8)

Po raz pierwszy lekarz oferuje polskiemu środowisku usługi dentystyczne po bardzo przystępnych cenach!

BEZPŁATNE BADANIE I CZYSZCZENIE

Leczenie Kanałowe:

- * \$150 tylne zęby
- * Usunięcie zęba \$15
- * Koronki \$200
- * \$100 przednie zęby
- * Plomba \$20.00

Honorujemy ubezpieczenia dentystyczne

Wesołych Świąt Wielkanocnych
Dla Wszystkich Pacjentów
Oraz Całej Polonii

Życzy

Dr. Wanda J. Sygieda DDS

4954 W. Irving Park Rd. Tel. 286-7900

LEKARZ-DENTYSTA

Absolwentka
Uniwersytetu Loyola,
Praktyka w Szpitalu
Saster McGroaw

JOLANTA ZAKRZEWSKA DDS

Prowadzi Zakłady Dentystyczne

2715 N. Central Ave.
Tel.: 622-8700
Water Tower Place
845 N. Michigan Ave.

Pokój 8
(24 Godz. Obsługa Tel.)
Pokój 950 West
Tel.: 951-0170

Wszyscy pacjenci bojący się dentysty, mile widziani

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta

DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałowe

• Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia

Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Się

Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura

Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772

i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.

Lekarz-Dentysta

z wieloletnią
praktyką
prowadzi
nowoczesny
gabinet
dentystyczny

6324 N. Milwaukee Ave.

Tel 763-9221

- Ogólne leczenie jamy ustnej
- Skomplikowane stany zgryzowe
- Implanty przy całkowitym bezzębiu

- Kosmetyczne pokrycie zębów porcelaną bez szlifowania
- Mostki, korony, protezy
- Protetyczne laboratorium na miejscu

Gabinet czynny jest w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i soboty. Zamknięty w piątki i w niedziele.



Zadzwoń i umów się
283-0012

MÓWIAMY PO POLSKU

CORONA DENTAL CENTER

J. MORTELL, DDS

C. MICHALIK, DDS

Oferuje wszystkie usługi dentystyczne dla dorosłych i dzieci. Specjalne zniżki dla emerytów i rencistów.

4425 S. Archer Ave.
Chicago, IL

3238 N. Pulaski Rd.
Chicago, IL

Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek 9 a.m.-9 p.m.; Sobota 9 a.m.-3 p.m.



DR. TERESA GRYGO

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta

1600 W. Dempster, Pokój 106

Park Ridge, IL 60068

Tel.: 298-4020

(naprzeciw szpitala Lutheran General)

— Wykonuje wszystkie zabiegi dentystyczne dla dorosłych i dzieci
— Dla wygody pacjentów gabinet jest otwarty codziennie wieczorami i w soboty

MÓWIĄCA PO POLSKU LEKARZ-DENTYSTA

MARTA LEMERY, DDS

i RICHARD NOSAL, DDS



WYKONUJĄ BEZBOLESNE USŁUGI DENTYSTYCZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI:

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Bonding, laminaty porcelanowe
- Mostki, koronki oraz mostki bez szlifowania zębów
- Protezy, naprawa i uszczelnianie na poczekaniu

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

PRZYSTĘPNE CENY

Gabinet czynny 7 dni w tygodniu

3078 N. MILWAUKEE AVE.

TEL. 794-1594

Lekarze — Dentyści

SHERLYN McNICHOLS, DDS

DAVID CIENIAWA, DDS

przyjmują pacjentów w gabinecie pod adresem:

5233 W. Diversey Ave. Chicago, IL 60639

- Ultrasoniczne czyszczenie zębów
- Leczenie kanałowe
- Usuwanie zębów
- Mostki, koronki i protezy

HONORUJEMY UBEZPIECZENIA

Z okazji otwarcia praktyki od opłat za wszystkie zabiegi dentystyczne 25% ZNIŻKI

Tel.: 637-7677



BEZOPERACYJNE USUWANIE KAMIENI NERKOWYCH

- * Zabieg usuwania kamieni nerkowych szybko i bezboleśnie
- * Oplata wynosi połowę kosztu regularnej — operacji
- * Tego samego dnia będziesz w domu
- * Najlepsze wyposażenie medyczne, jedyne w swoim rodzaju
- * Wykwalifikowany personel medyczny
- * Bez okresu rekonwalescencji trwającego 6-8 tygodni.

Zadzwoń lub napisz po broszurę

Mówimy po polsku. — Pytaj o Frank Wittosch.



MIDWEST MEDICAL CENTER

7340 West College Drive (Rt. 83)

Palos Heights Illinois 60463 312-361-3233

Alicja Czarniecka zawiadamia o otwarciu Polskiej Poradni Psychologicznej

oferujemy porady i terapie w zakresie:

- nerwice, depresja i alkoholizm
- problemy rodzinne i małżeńskie

(problemy wychowawcze, terapia dla osób przechodzących rozwód)
Zapewniamy pełną dyskrecję

- Bezpłatne porady telefoniczne, wtorki 3-7 wiecz.

Tel.: 524-9010

CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna
Operacje i Leczenie Chorób Oczu

DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & ASSOCIATES

- Usuwanie Katarakt

- Laserowe Operacje Oczu • Leczenie Cukrzycy Oka

Operacyjna Redukcja Krótkowzroczności

3982 N. Milwaukee

Tel.: 282-5600

MÓWIMY PO POLSKU

Austin/Diversey
622-5466

S. Harlem/35th St.
736-1185

FIZJOTERAPIA REHABILITACJA

POLYNATIONAL REHABILITATION SYSTEM, LTD.

WOJCIECH WLAZLINSKI, MA, RPT

INSTRUKTOR REHABILITACJI • REGISTERED PHYSICAL THERAPIST

Mówimy po polsku

Dr. George Schrenzel OPTYK



- *Badania oczu *Szklę kontaktowe *Okulary

REALIZOWANIE RECEPT Z POLSKI

UBEZPIECZENIE HONOROWANE

Zniżki dla emerytów

Czynne codziennie od 10 do 5, oprócz środy

2918 N. Milwaukee Ave. Chicago IL. 60618. Tel.: 227-2329

CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?



... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?
... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?



Dr. Roman Czaplicki
Lekarz
Chiropraktor

Przyjdźcie do nas w celu zbadania przyczyn, które powodują te objawy i ustalenia, w jaki sposób chiropraktor może przyjąć Wam z pomocą.

Akceptujemy Wpłaty Ubezpieczeń
28 Lat Praktyki

DIVERSEY — LONG MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE.
Chicago, IL 60639
Tel. (312) 282-2666

STRACISZ WAGĘ BEZ DIETY

Nowość na rynku amerykańskim!

BAI LIN herbata pomogła milionom osób na całym świecie w straceniu wagi. Po raz pierwszy jest ona sprzedawana na rynku amerykańskim. Nie potrzebujesz stosować diety czy ćwiczeń — wystarczy wypić filiżankę herbaty po każdym posiłku.

Możesz stracić 30 funtów wagi w przeciągu miesiąca. Herbata nie zawiera żadnych składników chemicznych i dodatków, jest w 100% naturalna.

BAI LIN wpływa na przemianę materii.

30 torebek—\$12.00; 60 torebek—\$23.00; 90 torebek—\$31.00. Kupując 180 torebek za \$62.00, otrzymasz dodatkowo 30 torebek darmo!

Zamówienia wraz z czekiem lub Money Order wyslij do:

H. B. H.

IMPORT MARKETING CO.

136—B Broadway, Woodcliff Lake, N.J. 07675

W Budapeszcie Lepsze Powietrze

Budapeszt (Reuter) — Radni miejscy stolicy Węgier podjęli bardzo pozytywną uchwałę o zamknięciu centrum Budapesztu dla wszelkiego ruchu kołowego. Decyzja ta była podyktowana dbałością o czystość środowiska naturalnego.

Wg oficjalnych raportów specjalnie powołanych komisji badawczych, stężenie tlenku węgla w godzinach szczytu w śródmieściu Budapesztu jest 2½ raza większe od granicznego (niegroźnego dla organizmu ludzkiego). Zawartość ołowiu w powietrzu 8-krotnie przewyższa dopuszczalne normy, a hałas jest 2-krotnie większy od poziomu bezpiecznego dla człowieka.

Raport bardzo obrazowo ilustruje niebezpieczeństwo "czyhajace" na przechodnia, który znalazł się w najruchliwszej części Budapesztu. Oto godzinny spacer i wdychanie tutejszego powietrza jest równie

zabójcze dla zdrowia jak wypalenie całej paczki papierosów.

Naukowcy zwracają uwagę, że jednym z największych problemów stołecznej metropolii jest ogromna ilość szybko starzejących się samochodów, przeważnie wytworów przemysłu motocyklowego bloku wschodniego. Przeciętny wiek pojazdu osobowego wynosi prawie 10 lat. Dodatkowo aż 30% aut wyposażonych jest w przestarzałe silniki dwusuwowe, które od bardzo dawna nie są dopuszczane do ruchu na ulicach i szosach państw zachodnich.

"Dymek z Papierosa"

Kopenhaga (Reuter) — Stołeczny dziennik "Ekstra Bladet" zamieścił opinię władz duńskiego towarzystwa antynikotynowego, w której bardzo ostro krytykują oni królową Małgorzatę II za jej beztrojskie "puszczenie dymu" z papierosa w miejscach publicznych. Zdaniem członków tego towarzystwa jest to doskonalą "pożywką" dla szukającej "wyzwolenia we współczesnym świecie" młodzieży duńskiej i tym samym pychanie jej w szeregi potencjalnych ofiar chorób nowotworowych.

Przewodniczący Stowarzyszenia Nieskażonego Środowiska wystosował list do duńskiej monarchini, w którym czytamy: "Moim zdaniem przemysł tytoniowy nie mógł sobie wymarzyć lepszej reklamy dla swoich trujących produktów niż portret naszej królowej zaciągającej się dymem papierosowym."

Czterdziestosiemioletnia królowa Małgorzata II codziennie wypala przeciętnie 40 mocnych greckich papierosów. Szef królewskiego protokołu Ulf Gabel-Jorgensen powiedział korespondentom zagranicznych dzienników: "Sam jestem palaczem. I nie widzę w tym nic złego, biorąc pod uwagę zwłaszcza fakt, że Dania to kraj demokratyczny, wolnego społeczeństwa."

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciężowe
- Złoty Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

AID FOR WOMEN

8 South Michigan

Suite 1100

621-1100

Zakaz Dyskryminacji Chorych Na AIDS

Washington (UPI) — Począwszy do czwartku we wszystkich agencjach federalnych obowiązują przepisy zabraniające zwalniania z pracy ludzi chorych na AIDS.

W myśl wprowadzonej ustawy osoby zarażone wirusem AIDS muszą być traktowane na równi z pracownikami cierpiącymi na inne schorzenia.

Osoby zatrudnione w agencjach federalnych nie mogą odmawiać podjęcia wspólnej pracy z ludźmi chorymi na AIDS. Wobec osób odmawiających współpracy z chorymi na AIDS wyciągane będą służbowe konsekwencje.

Constance Horner, dyrektor Biura d/s Zatrudnienia spotkał się z dyrektorem 60 rządowym agencji, by przedstawić szczegóły wprowadzonych przepisów.

W styczniu tego roku w USA mieszkało 57,024 Amerykanów zarażonych wirusem AIDS. Zdaniem Hornera wśród pracowników agencji federalnych nie ma więcej chorych niż wynosi przeciętna krajowa. Dokładnej liczby jednak nie podano.

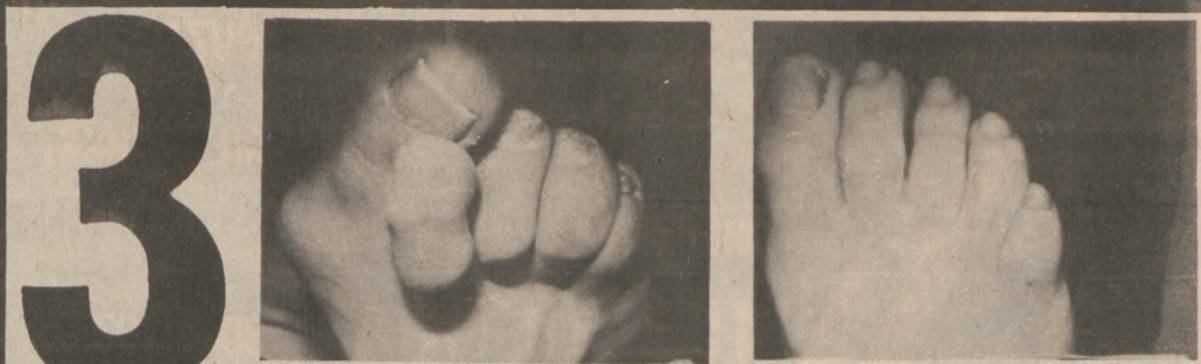
W całych Stanach Zjednoczonych w agencjach federalnych zatrudnionych jest 2.1 mln osób.

Dokładny Czas Przez Milion Lat

Zachodniemieccie towarzystwo zegarmistrzów "Junghans" proponuje regulowany falami radiowymi zegar słoneczny, pokazujący czas z dokładnością do jednej sekundy w ciągu miliona lat. Zegar zaprezentowano podczas międzynarodowego salonu zegarmistrzowskiego w Monachium.

do POLSKI

LEKARSTWA
ŻYWNOC
PIENIAŹE
nafta
PRZEZ
W
GRABOWSKI
175 DRAVCOIT AVENUE
LONDON SW3 ENGLAND



Przed zabiegiem

Po zabiegu

RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT

1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezboleśnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

MÓWIMY PO POLSKU

NASTĘPUJĄCE SCHORZENIA

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Młotkowate duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci

MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:

- Odciski na wierzchu stopy
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty
- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

Praktyka ograniczona do chirurgii stóp

6 Corners Foot Clinic
4952 W. IRVING PARK RD.

685-8400

24-GODZINNY

"ANSWERING SERVICE"
W NAGŁYCH WYPADKACH

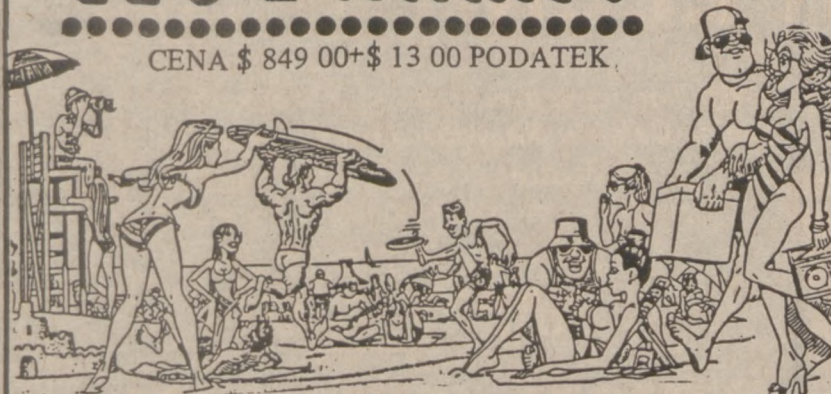
Przyjęcia Tylko Za Umówieniem

ATRAKCYJNA LETNIA WYCIECZKA 1988

PRZYLOT 4 LIPCA • POWRÓT 29 SIERPNIA

LEC Z NAMI! Z POLSKI DO USA

CENA \$ 849 00+\$ 13 00 PODATEK.



POLONIA TRAVEL AGENCY

LOT POLISH AIRLINES
POLSKE
LINIE
LOTNICZE «LOT»



Przylot do Chicago 4 lipca 1988 r.
Powrót do Warszawy 29 sierpnia 1988 r.
Koszty przelotu w obie strony
tylko \$ 849 00 plus tax \$ 13 00

BIURA
POLONIA TRAVEL
z LOT-em
Organizują tradycyjną jak co roku
ATRAKCYJNĄ LETNIA
WYCIECZKĘ
Z POLSKI DO USA!

ZGŁOSZENIA PRZYJMUJĄ
WSZYSTKIE BIURA POLONIA
DO 9 MAJA 1988 r.

GŁÓWNA SIEDZIBA
2864 N. MILWAUKEE AVE.
CHICAGO IL 60618

Telefon
(312) 235-0303

ADRESY BIUR POLONIA TRAVEL W USA:

ILLINOIS:
2864 N. Milwaukee Ave., Chicago IL 60618
(312) 235-0303
5305 W. Fullerton Ave., Chicago IL 60639
(312) 745-0021
2442 W. 47-th Street, Chicago IL 60632
(312) 254-2738
1309 N. Ashland Ave., Chicago IL 60622
(312) 278-3916
1105 E. Roosevelt Rd., Lombard IL 60148
(312) 932-9875

Zapamiętajcie! Jeżeli Wam już nikt nie pomoże-to przyjdźcie jeszcze do Polonii a my Wam pomożemy!

SUPER OKAZJA!



Zegarek bez baterii,
bez nakręcania.
Napędzany energią świetlną.
Wodoszczelny, z kalendarzem,
stoperem i alarmem.

Tylko **\$16.95**

Tylko z tym kuponem — tylko w Wernikoff's.
Mówimy po polsku — Zamknięte w niedzielę.

WERNIKOFF'S DISCOUNT JEWELERS (od r. 1915)
2731 Milwaukee Avenue 252-7573



Serdecznie zapraszamy całą Polskę
do nowej polskiej kwiaciarni

"SZAROTKA"

3131 N. MILWAUKEE TEL.: 463-6610

Polecamy Państwu najpiękniejsze kompozycje kwiatów na wszelkiego rodzaju okazje wykonane przez mistrzynię — absolwentkę Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych z Polski — bukiety ślubne, urodzinowe i imieninowe — bukiety żałobne oraz na chrzciny, komunie i graduacje — piękne wianki pogrzebowe z szarfami.

Na życzenie dostarczamy kwiaty do domu!
"Szarotka" wysyła również kwiaty do Polski.
Uwaga: Przyjmujemy zamówienia na niedrogi i smaczny torty i wszelkiego rodzaju ciasta domowego wypieku.
Czynna 7 dni w tygodniu od 9:00 rano do 10:00 wieczorem.
ODWIEDZIE NAS I PORÓWNAJ CENY!

Z Życia w Polsce Ludowej

SKR w Choroszczy odwiedziło w ub. r. 58 kontroli, Białostockie Zakłady Drobiarskie — 78, a tamtejsza spółdzielnia mleczarska była kontrolowana 132 razy, mimo to spowodowała epidemię czerwoni.

Prasa PRL doniosła, że w roku 1986 reżim przyznał obywatelom więcej najrozmaitszych orderów niż w całym poprzedzającym ten rok dziesięcioleciu.

W Elku 150 domów wymaga natychmiastowego remontu. W 1987 roku udało się tam wyremontować 1 (jeden) dom.

Prasa ogólna w PRL doniosła niedawno ogólnikowo o pożarze hotelu w Bangkoku wspominając, że bawiła tam w tym czasie grupa obywateli Polski Ludowej.

Trochę później "Wieczór Wybrzeża" przyniósł więcej szczegółów donosząc m. in., że "pracowników polskiej ambasady interesowały przede wszystkim sprawy formalne. Czy zdążą szybko wydać 21 nowych paszportów i kto zapłaci za wykonanie fotografii do nich? To niesamowite, ale prawdziwe. Gdy ambasada dowiedziała się, że nie ma ofiar wśród Polaków, uznała sprawę za zamkniętą — mówi Liliana Bień, pilotka nieszczęsnej wycieczki".

Wydział Dochodzeniowy i Inspekcja Handlowa w Lublinie przez trzy miesiące nie mogły dokonać inwentaryzacji w sklepie "Społem", bo przeszkadzały im szczyry.

Scenę erotyczną w filmie "Trójkąt bermudzki" zrealizowano w PRL w ten sposób, że aktorka Probosz pokazuje jedynie swoją głowę, zaś całą resztę wmontowano z zagranicznego filmu porno.

Tygodnik "Veto" skomentował to: "Sądziłyśmy, że w drugim etapie reformy chociaż tego nie trzeba będzie importować. Dobrze, że film polski zachował przynajmniej twarz".

Konserwacja Marmurowych Zabytków

Już starożytni Rzymianie znali sztukę konserwacji zabytków architektury i potrafili chronić wrażliwe marmurowe elementy przed zniszczeniem, co opisał Pliniusz Starszy. Marmurowe elementy pokrywano mieszkanką roztworu wapna i mleka. Ta substancja niebezpieczna marmury nie boją się korozji, szkodliwych zanieczyszczeń atmosfery, ani kwaśnych deszczy.

Rzymianie stosowali ten sposób ochrony zabytków — budowli i rzeźb — w bardzo szerokim zakresie. Badania wskazują, że niektóre najlepiej do dziś zachowane marmurowe rzeźby i kolumny były kilkakrotnie pokrywane mieszkanką wapna i mleka. Ta substancja niezwykle skutecznie konserwowała marmur i przedłużała jego trwałość.

Przeprowadzone analizy wykazują, że stary rzymski sposób jest najprostszym i zarazem najskuteczniejszym ze wszystkich znanych metod zabezpieczania marmuru.

Obecnie do konserwacji marmurowych zabytków wykorzystuje się różnego rodzaju substancje syntetyczne, głównie polimery. Okazuje się, że polimery mają jednak duże wady. Marmur pokryty tą substancją nie oddycha i ulega zniszczeniu w wyniku wewnętrznych procesów chemicznych.

Konserwatorzy zamierzają wrócić do starej rzymskiej receptury sprzed 2 tys. lat.

Kolejny Etap Reformy Na Węgrzech

Budapeszt (UPI) — Począwszy od 1 kwietnia, na Węgrzech zostaną zniesione pułapy cen na większość produktów. Posunięcie to stanowi kolejny etap programu ekonomicznych reform, zgodnie z którym w całym bloku wschodnim — podatki indywidualne i od wzbogacenia oraz kilkakrotnie podniesiono ceny skutecznie ograniczając wydatki konsumenta.

Biorąc to wszystko pod uwagę, należy spodziewać się, że 1988 rok stanie się najcięższym od 1956, kiedy to sowieckie czołgi wjechały do Budapesztu, by skruszyć rewolucję.

Ekonomiści podkreślają, że przez 20 lat Węgrzy żyli ponad stan. Reforma jest konieczna dla ratowania gospodarki. Zagraniczne zadłużenia doszły do \$9 miliardów, czyli najwyższych w przeliczeniu na głowę mieszkańca. Budżet od dawna jest deficytowy.

Ustalenie cen na 60 procent wszystkich produktów będzie odbywało się na zasadzie podaży i popytu i nie będzie podlegało żadnej kontroli rządowej.

Począwszy od 1 stycznia stopień inflacji w skali rocznej zwiększy się o 18.5 procenta, a kolejny skok spodziewany jest z dniem zniesienia kontroli cen.

POLAM ENTERTAINMENT, INC.

PREZENTUJE

ŁAWECZKA

obsada: ONA Joanna Zolnirska
ON Janusz Gajos

ALEKSANDER GELMAN



W komedii "Laweczka" przewijają się wątki ogólnoludzkie, jak ten, że kobieta szuka nowego partnera na dłuższą, na stałe, on woli krótką przygodę.

PIĄTEK, 29-GO KWIETNIA, GODZ. 8:00 WIECZ.

TALMAN HOME THEATRE

4901 W. IRVING PARK RD.

Bilety do nabycia: Polonia Bookstore, 2889 N. Milwaukee Ave.
Po spektaklu spotkanie z aktorami i przyjęcie. Podawany będzie szampan, wino, kawa, ciastka.

★ ★ KABARET "KAWON" Z POLSKI W USA I KANADZIE ★ ★

JAN WOJEWÓDKA PREZENTUJE
ZESPÓŁ ZNANYCH ARTYSTÓW
Teatru—Kabaretu—Filmu—Telewizji
W PROGRAMIE ROZRYWKOWYM

"TO TYLKO ŻART"



Udział biorą:

★ JAN KOBUSZEWSKI ★ JAN KOCINIAK
★ WŁODZIMIERZ NOWAK ★ HANNA BANASZAK
★ HALINA KOWALSKA ★ HANNA ZEMBRZUSKA

★ TADEUSZ SUCHOCKI, Fortepian

HUMOR ■ SATYRA ■ PIOSENKI ■ SKECZE ■ MONOLOGI

LANE TECHNICAL HIGH SCHOOL AUDITORIUM
WESTERN AVE. I ADDISON ST, CHICAGO, IL

SOBOTA, 16-go KWIETNIA, 1988—8:00 PM

NIEDZIELA, 17-go KWIETNIA, 1988—3:00 i 7:00 PM

Bilety: POLISH RECORD CENTER, 3069 Milwaukee Ave.

BIURA POLAMER'u, 3096 Milwaukee Ave.—Biuro Główne

POLONIA BOOK STORE—2889 Milwaukee Ave.

ALMA TRAVEL—1282 Milwaukee Ave. i 2946 Milwaukee Ave.

FANTAZJA MUSIC CLUB

2555-59 N. Pulaski Rd. Tel.: 384-1774

ZAPRASZA NA DANCINGI

w piątki i soboty od godz. 8 wiecz.

Dodatkowa atrakcja klubu! Dancingi w niedziele od godz. 6 wiecz. pt. "Spotykamy się o 6:00"

REMOTE CONTROL 87

pod kierownictwem Michała Kienko

Już od 9 kwietnia (godz. 10 wiecz.)
Program mrozący krew w żyłach



WALDI

autentyczny polak

noży

najszerszych

na świecie.

Przyjmujemy zamówienia na bankiety i przyjęcia * Niskie ceny.

Bar czynny 7 dni w tygodniu od 10 rano do 2 w nocy

Bezpłatny parking * Wstęp wolny.



NAJWIĘKSZA W AMERYCE SCENA POLSKIEJ ROZRYWKI

POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE
TEL. 545-4152



Prezentuje
NIEDZIELA i PONIEDZIAŁEK
Rewelacyjny Zespół Rockowy

BUDKA SUFLERA

— oraz —

Nowy Zespół
Wokalno-Instrumentalny

"MAGNET"

Z solistką RENATĄ GAŁĄZKA



KLUB BĘDZIE ZAMKNIĘTY W TEN PIĄTEK I SOBOTE

Kuchnia otwarta od 8:00 wiecz., do 3:30 w nocy, w niedzielę od 6:00 wiecz.

Mamy sale do wynajęcia na wszelkiego rodzaju przyjęcia.

Wyslij do nas kartkę ze swoim nazwiskiem, adresem i datą urodzenia, a przysyłamy Ci zaproszenie na 2 osoby na którykolwiek weekend w miesiącu na który przypadają Twoje urodziny.
Zaproszenie upoważnia do bezpłatnego wstępu, butelki szampana i tortu.

Chcesz spędzić miły wieczór?

NOWO OTWARTY KLUB NA POŁUDNIOWEJ STRONIE MIASTA

WIECZÓR PRZY KOMINKU

LOUNGE & DANCE HALL
5730 S. ARCHER ★ TEL. 284-8700

zaprasza na dancingi w soboty od 9:00 i w niedziele od 8 wiecz., gdzie mile bawić Was będzie

Grupa Wokalno-Instrumentalna
SAMI SWOI
Grzeczna i uprzejma obsługa.
Serdecznie zapraszamy



Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia i bankiety. Wkrótce otwarta będzie polska kuchnia. TEL: 284-8700.
W każdą środę dla Pań od godz. 8:00 PM do 1:30 AM co drugi drink za darmo. * WSTĘP WOLNY NA DANCINGI
Z okazji Świąt Wielkanocnych najserdeczniejsze życzenia krewnym, przyjaciółmi, znajomym, naszym stałym bywalcami i całej Polsce — składają
KRYSZYŃKA I WŁADYSŁAW BUKOWSCY

CISZA LEŚNA Nocny Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 794-0401

Zdrowych, wesółych Świąt Wielkanocnych wszystkim Klientom i całej Polonii

— życzy — Janina Celejewska, właścicielka lokalu

Serdecznie zapraszamy w piątki, soboty i niedziele od godz. 8 wieczór.

Do tańca gra doskonały zespół

HAPPY BAND

pod kierownictwem

MARKA KULISIEWICZA

W Wielki Piątek — lokal nieczynny

Wstęp wolny

Kuchnia czynna całą noc



SPRÓBUJ — INNI SPRÓBOWALI KURS TAŃCA TOWARZYSKIEGO DLA POZNAJĄCYCH

W programie: tango, fokstrot, walc, disco, samba, rumba, cha-cha, rock n'roll, blues, polka i inne. Kurs będzie trwał pięć tygodni w każdą środę i piątek od godziny 8 do 10 PM. Zapisy i pierwsze zajęcia już w środę, 6-go kwietnia o godz. 8 PM.

Koszt kursu jedynie \$50 od osoby.

Kilbourn Park District
3501 N. Kilbourn

(róg Addison i Kilbourn — budynek w głębi parku — 1 piętro)

Zapraszamy młodzież, rodziców i dziadków.

Tel. 286-6895 lub 477-7674

Udzielamy prywatnych lekcji
Polski Klub Tańca Towarzyskiego

Krzysztof Sarnecki



IRIS FLOWER SHOP

POLSKA KWIACIARNIA

4774 N. Milwaukee

Tel.: 777-7770

Polecamy Państwu kompozycje kwiatów na wszystkie okazje — wianki ślubne — bukiety imieninowe i urodzinowe — kompozycje pogrzebowe z szarfami.

Dostarczamy również kwiaty do domu, szpitali i zakładów pogrzebowych.

WYSYŁAMY KWIATY

DO WSZYSTKICH MIEJSCOWOŚCI W POLSCE.

Przyjmujemy również zamówienia przez telefon

— na karty kredytowe.

Czynna przez 6 dni w tygodniu od 9 rano do 7 wiecz.
a w niedzielę od 12 do 4 po poł.

Szyj
z
Najlepszym

Najlepszy wybór
Najlepsza obsługa
Najlepsza jakość

Otwarte 7 dni

Wstap do nas i zobacz jaki mamy do zaoferowania wybór najmodniejszych i najlepszych tkanin z materiałami na ślubne suknie, koronki, materiałami z naszytymi cekinami, paciorkami włącznie. Mamy również tkaniny zasłonowe i obiciowe, a także zamsz "Ultrasuede".
Największy wybór na środkowym zachodzie USA.

Fishman's Fabrics, Inc.

SEW WITH THE BEST

1101 S. Desplains Street, Chicago (312) 922-7250

Pon. - Sob. 9-5:30, Niedz. 9:30-5

MasterCard i Visa. Obszerny Parking.

Lorenz
Nicola

LORENZ NICOLA
UBRANIA SA SZYTE
Z NAJLEPSZYCH
MATERIAŁÓW
WEŁNIANYCH I W
NAJPIĘKNIEJSZYCH
FASONACH WŁOSKICH
W ROZMIARACH
34 DO 52
PO UMIARKOWANYCH
CENACH.
PROSIMY WSTĄPIĆ
I OBEJRZEĆ
DUŻY WYBÓR
FASONÓW WEDŁUG
OBECNEJ MODY.
Mówimy po polsku

**SPECJALNA
OKAZJA!**
Tylko w tym
miesiącu.

Otrzymaliśmy
piękne, 100%
wełniane garnitury
bezpośrednio z Włoch
ze zniżką \$100



WIOSNA 1988

Dei Giovanni
Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street
Chicago, Illinois 60614
312/549-4116

2434 N. Harlem Avenue
Elmwood Park, IL 60635
312/452-1800

1205 N. State Parkway
Chicago, Illinois 60610
312/787-5239

STAR DISTRIBUTORS

**WIELKIE
OTWARCIE**

Ceny Hurtowe
dla ogólnej publiczności
RADIA • TELEWIZORY
ODBIORNIKI VIDEO VCR
na 110 i 220 Volt
PRZYBORY DOMOWE
ZEGARKI • BIŻUTERIA
WIELE ARTYKUŁÓW
NA PREZENTY
FILMY • ZABAWKI • WALIZKI
i wiele innych rzeczy
3500 N. Milwaukee Ave.
725-7770

KLUB

FRIENDLY INN

1035 N. Western Tel.: 235-1447
zaprasza na dancingi w każdą sobotę od 8 P.M. do 2:30 A.M.; w niedzielę od 7 P.M. do 1 A.M.
Do tańca gra zespół "Sezam"



Serdecznie zapraszają
Marta i Witold Gieroi

NAGRAMY TWOJĄ RODZINĘ ZAMIESZKAŁĄ W POLSCE
NA TAŚMACH VIDEO Z TAKICH OKAZJI JAK:
Wesela • I-sza Komunia • Chrzcziny i inne:

(312) 953-4962

ZBIGNIEW JANASZ

PERFECT

RÓWNIEŻ NAGRYWAMY W CHICAGO I JEGO OKOLICACH



JINOTEGA — W pogoni za oddziałami contras wojska sandinistowskie naruszyły terytorium sąsiedniego Hondurasu. Na zdjęciu, jeden z oddziałów sandinistowskich biorących udział w wojnie z partyzantami. (Reuter)

Nowe Propozycje "Mazowsza"

Trzynastego grudnia, w szóstą rocznicę zamachu na "Solidarność" Regionalna Komisja Wykonawcza regionu Mazowsze proponuje zmianę taktyki związkowej. Oświadczenie RKW, podpisane zostało przez ośmiu działaczy, w tym przez Zbigniewa Bujaka, Jana Lityńskiego i Henryka Wujca. Komisja regionu Mazowsze proponuje wchodzenie do oficjalnych powoływanych przez władze struktur takich jak kluby stowarzyszenia, a także — co najważniejsze — samorządy i rady narodowe. Sygnatariusze oświadczenia powiadają: jesteśmy gotowi podjąć realną, choćby tylko częściową odpowiedzialność za Polskę.

Nie można wykluczyć, że nie wszyscy członkowie "Solidarności", nie wszystkie podziemne i legalne jej ogniska zgadzają się z nową taktyką. Oficjalny rzecznik "Solidarności" Janusz Onyszkiewicz wskazał, że oświadczenie KKW nawiązuje do wcześniejszego oświadczenia Krajowej Komisji Wykonawczej wydanego po referendum. Postulowano w nim włączenie się w prace samorządów lokalnych, zakładowych, środowiskowych. Tyle Onyszkiewicz, ale wydaje się, że RKW Mazowsze idzie dalej niż Komisja Krajowa, proponując wejście do rad narodowych. Na pewno jest to zupełnie nowa jakość polityczna i powszechnie znane cechy systemu: przeniewierstwo, marazm i egoizm władzy nie mogą być jedynym stałym argumentem i jedynym czynnikiem, od którego wszystko zależy, bowiem widmo nowego Bangladeszu zagląda w oczy Polakom.

Wielu członków "Solidarności" rozumie tak:

Trzeba coś robić, trzeba ratować kraj a w obecnej sytuacji nie można podjąć żadnych realnych działań bez władzy, lub ignorując istnienie rządzącej partii. Nasuwa się porównanie z bojkotem przeprowadzonym przez twórców po 13 grudnia. Był to bojkot zwycięski, bo powszechny, widoczny, jednoznaczny, spontaniczny. Piękna karta w historii polskiej kultury. W żadnym stopniu bojkotu tego i jego wielkiego moralnego znaczenia nie podważył późniejszy rozwój wypadków, czyli powtórne wejście aktorów do telewizji, do tygodników, do zespołów teatralnych. Oczywiście, w dalszym

ciągu szanujący się aktor pewnych ról nie przyjmie i u pewnego rodzaju reżyserów nie zagra.

Ale generalnego bojkotu nie ma. Artyści pracują w państwowych instytucjach, choć są one sterowane przez partię i cenzurowane, zaś społeczeństwo akceptuje ich rolę rozumiejąc, że chodzi o ocalenie wartości kultury i sztuki.

Tak samo chodzi o ocalenie wartości cywilizacyjnych, od których zależą losy dalszych pokoleń. Wartości takich jak poziom służby zdrowia, stan budynków mieszkalnych, środowisko naturalne, szkolnictwo. W myśl nowych planów ekipy gen. Jaruzelskiego ma nastąpić większa decentralizacja, rady narodowe mają posiadać większe uprawnienia decyzyjne i finansowe a ponadto mówi o reformie ordynacji wyborczej. Po takiej reformie — ewentualnie — istniałaby możliwość wprowadzenia do rad ludzi z wyboru a nie tylko z nominacji.

Na razie jest to wszystko czysta teoria, bo ordynacji nie zmieniono, konkretnych zamierzeń nie przedstawiono, na razie są to obietnice.

Ale niektórzy działacze "Solidarności" są zdania, że do tego dojdzie i że trzeba przygotować nową taktykę. Nie odrzucają generalnie każdej rządowej inicjatywy nawet, jeśli wiadomo, że ma ona charakter propagandowy i pozorny, wykorzystając siatkę stworzoną przez państwo, — działając na szczeblach lokalnych, w razie potrzeby działając w ramach oficjalnych struktur, organizować ludzką inicjatywę.

(Na Antenie)

NSZ Nadal Nielegalne

(D.P.) — Sąd rejonowy w Warszawie odrzucił wniosek studentów Uniwersytetu Warszawskiego o zarejestrowanie Niezależnego Zrzeszenia Studentów, zdelegalizowanego po grudniu 1981 r.

Wniosek ten był poparty petycją, pod którą złożyło podpisy ponad 1.500 studentów. Wniosek złożono w sądzie 8 marca, w dwudziestą rocznicę studenckiego wieceu rozprawionego przez milicję.

Odmowną decyzję sąd umotywował tym, że działalność NSZ przyczyniłaby się do "zakłócenia porządku publicznego".

INTER-CON VIDEO DLA POLONII!

P.O. BOX 1117
SAN GABRIEL
CA 91778-1117

OFERTA ŚWIĄTECZNA
10 do 30% ZNIŻKI PRZY KAŻDYM ZAMÓWIENIU

Oferujemy Polonii programy związane z polską kulturą, sztuką filmową, rozrywką, tradycjami, sportem, itp. — gwarantując wysoką jakość techniczną i zabezpieczając prawa autorskie. Co miesiąc nowe tytuły. Poszukujemy dystrybutorów. Po bezpłatnym katalogu proszę pisać na nasz adres lub zamawiać telefonicznie (818) 287-8838

- | | |
|--|--|
| 1. POZNAJMY SIĘ — kas inform. \$20 | 18. CHŁOPI — cz. I Boryna \$35 |
| 2. WEEKEND Z POLSKĄ — cz. I, II, III, IV \$34 | 19. CHŁOPI — cz. II Jagna \$34 |
| 3. PIETRZAK, PRONCZEWSKI, SMOLEN \$25 | 20. LALKI — B. Prus \$54 |
| 4. PANIE KONTROLERZE — Pietrzak \$39 | 21. PAN WOŁODYJOWSKI — reż. Hojman \$59 |
| 5. KABARET DUDER — Pietrzak \$35 | 22. KAZIMIERZ WIELKI — reż. Petelscy \$39 |
| 6. DWÓJKA BEZ STERNIKA — kabaret \$39 | 23. DR. JUDY — reż. H. Haupe \$39 |
| 7. HEMAR — piosenki i wiersze \$39 | 24. BRZEZIŃSKA — reż. A. Wajda \$44 |
| 8. RÓŻNY SWOJE — W. Młynarski \$30 | 25. WIELKI BIEG — film fabularny \$40 |
| 9. WIECZÓR LIRYCZNY — W. Młynarski \$30 | 26. KASZTELANKA — film fabularny \$33 |
| 10. W KRAJINIE ORLA BIAŁEGO \$39 | 27. MISTRZ ZAWSZE TRACI — film fab. \$28 |
| 11. PIELGRZYM — i wizyta J.P. II w Pol. \$30 | 28. POPIÓL I DIAMENT — film fab. \$30 |
| 12. 3 PIELGRZ. J. PAWŁA II Do Polski \$35 | 29. POLSKA ORKIESTRA KAM. \$30 |
| 13. JAN PAWEŁ II W USA — 1987r. \$39 | 30. SZALEŃSTWA PANNY Ewy — film fab. \$39 |
| 14. POLSKIE PASTORAŁKI \$25 | 31. KUNICKA — WCZORAJ I DZIŚ — recital \$29 |
| 15. STRASZNY DWÓR — St. Moniuszko \$25 | 32. KANAŁ — reż. A. Wajda \$32 |
| 16. W ŚWIECIE BAJKI — filmy animowane \$39 | 33. HALKA — St. Moniuszko \$32 |
| 17. LIS LOEN I INNI — filmy animowane \$28 | |

Prosimy o dodanie na kosztu przesyłki \$2.50 za jedną kasę i \$1.50 za każdą następną. Poza granicami USA opłata wynosi \$5.00 za kasę. Mieszkańcy Kalifornii — proszę doliczyć 6.5% podatku.

Oferta aktualna do 15 kwietnia br.



POLVISION — Polski program telewizji kablowej

W TYM TYGODNIU W POLVISION:

"Wizyta na Trójcowie" - rozmowa
z kś. WŁADYSŁAWEM GOWINEM
Alfabet STEFANA KISIELEWSKIEGO
- odcinek drugi
HANKA ORDONÓWNA - program
Jerzego Waldorffa

ZAMÓWIENIA
PRZYJMUJE:

POLVISION Tel. 685-3439
POLAMER Tel. 685-8222

**ANDRZEJ
DWORACZEK**
Mistrz fotografii
Tel.: 561-5309

New Video
of
Poland

VHS FORMAT - 2 HOURS
recently shot in
Warsaw • Krakow
Zakopane • Gdynia
Czestochowa

Polish Folklore Show (Color)

Narrated
Authentic Polish Music
Dunajec River - Jasna Gora

Enjoy Poland
in your
home, school,
organization

\$34.95
EACH

Frank Gubala-Video
Hillsdale Rd.
Cumberland, R.I. 02864

Znany zespół muzyczny
**KWIEK
BROTHERS BAND**
Do wynajęcia na wszystkie
okazje. Proszę dzwonić:
296-4816 lub 227-5929

JONAH ROSENBERG
Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Imigracyjne
- Rozwody
- Przekroczenia Drogowe
- Odszkodowania za obrażenia cielesne
- Sprawy Spadkowe-Testamenty

685-1515
3116 N. Milwaukee Ave.
w Biurze Inter-Pole Service
ELŻBIETA ORŁOWICZ

BIURA ADWOKACKIE
KUTA AND KASH

Frank J. Kuta & James J. Kash
5132 Archer
(NE Corner Archer & S. Kildare)

- Kupno i sprzedaż nieruchomości
- Testamenty
- Uszkodzenia cielesne
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy w biznesach korporacyjnych

Tel.: 284-1414
MÓWIMY PO POLSKU

Mówiący po polsku

DR. PRAWA
Victor J. CEPIEL
Juris Doctor

- Azyle polityczne
- Pozwolenia na pracę
- Sprawy imigracyjne
- Sproszczenie osób z RFN, Włoch, Austrii i Grecji

4250 N. Milwaukee 777-0470
Soboty 12-2 PM
oraz
5245 N. Central Ave. 283-8711
Wtorki i Czwartki 6 PM-8 PM

LE VALLEY
& ASSOCIATES, INC.

SERWIS
FINANSOWY I PODATKOWY
★Prowadzenie księgowości (miesięczne)
★Rozliczanie podatku dochodowego
JOAN C. LE VALLEY
(Praktykowała w I.R.S.)
Narożnik Touhy i Cumberland.
841 W. Touhy
Park Ridge
Dzwonić w jęz. angielskim:
825-3857

MÓWIMY PO POLSKU
ADWOKAT**JOEL GOULD**
Jazda w Stanie Nietrzeźwym
Wypadki Samochodowe

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże w sklepach • Bójki
- Uszkodzenia Cieleśne w Wypadkach (Wysokie Odszkodowania)

Porady Bezpłatne
281-8744
24 Godziny/7 Dni w Tygodniu
2918 N. MILWAUKEE
205 W. RANDOLPH • POKÓJ 1630

ADWOKAT**JOHN GIBAITIS**

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

ADWOKAT JAMES D. FREEL

Adwokat z Polski — **JAN TKACZOW** — Tłumacz-Notariusz
(Not licensed in Illinois)

3907 W. Belmont Ave. (naprzeciwko Northwestern Savings)
Tel.: 777-3580 (czynny całą dobę) lub 685-6602 po 5-tej.
Pon.-Czw. 9-9; Sob. 10-3; Codziennie 5-8 wiecz.

- Rozwody tylko \$150 + koszty sądowe
- Wykroczenia drogowe (mandaty) \$50
- Amnestia emigracyjna \$300
- Wypadki w pracy • Azyle polityczne
- Czeki bez pokrycia
- Sprawy kryminalne
- Sprawy emigracyjne
- "Social Security" i inne

Sprawy paszportowe, wizowe, tłumaczenia ustne i pisemne. Bezpłatne porady prawne. Nie obawiaj się wygórowanego honorarium.

PIERWSZY MANDAT

za jazdę w stanie nietrzeźwym

\$495 Ważne do 31 grudnia 1988 r.

Adwokaci

Kupisch & Hunt, Ltd.

201 N. Church Rd. Bensenville, Illinois 60106

Dzwoń w jęz. angielskim (312) 595-4520

ADWOKAT D. GILNA

BYŁY ASYSTENT PROKURATORA STANOWEGO

- Amnestia • Sprawy Imigracyjne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Odszkodowania • Uszkodzenia cielesne • Sprawy Kryminalne • Kupno-sprzedaż interesów i nieruchomości • Sprawy związane z nieporozumieniami między kupującymi samochodów a dealerem.

• Rozwód w U.S.A. \$400 (łącznie z kosztami sądowymi)

• Legalizacja rozwodu w Polsce \$200

• Z udziałem byłego sędziego z Polski w sprawach rodzinnych, spadkowych, nabycia i zbycia nieruchomości, mieszkań i innych posiadłości majątkowych — w Polsce.

622-8610 698-1776

Tel.: 825-3184

(Tylko w Soboty od 9 do 12 w Południe)

5642 W. DIVERSEY AVE.

MÓWIMY PO POLSKU

OBLICZANIE PODATKU
OD ZAROBKÓW

(INCOME TAX)

PODATEK PAŃSTWOWY I STANOWY
ZAOSZCZĘDZISZ-CZAS-I-PIENIĄDZE

Wykonujemy obliczenia z największą precyzją i korzyścią dla każdego klienta oraz:

- Wysokim potrąceniem
- Zwrotem nadpłaty
- Szczegółową lub standardową dedukcją.

Szybkie • Dokładne • Samodzielne • Poufne

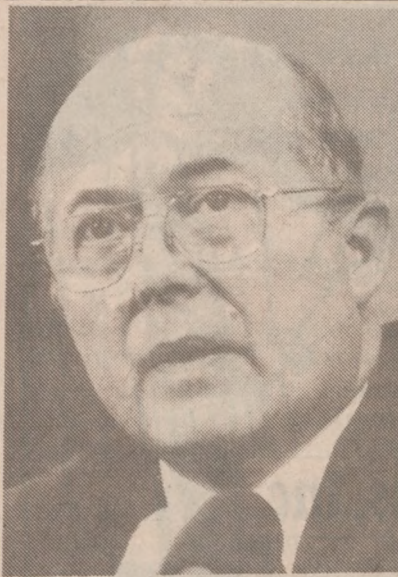
W. ZUBRZYCKI

3135 WEST 59th ULICA TELEFON 434-7900

Umówienia Telefoniczne w Pierwszej Kolejności
Otwarte codziennie od godziny 9-ej rano do 9-wiecz.
w niedzielę od 12-ej do 6-wiecz.

SZYBKIE WYPEŁNIANIE NA POCZEKANIU

Mówimy Po Polsku



WASHINGTON — Federalna ława przysięgłych oskarżyła byłego doradcę Białego Domu Johna Poin-dextera o udział w aferze irańskiej. (UPI)

Vanunu Skazany
Na 18 Lat
Więzienia

Jerozolima (UPI) — W Jerozolimie zakończył się głośny proces, 34-letniego, Mordechaja Vanunu, który odpowiadał za szpiegostwo i zdradę. W niedzielę, trzysobowy zespół sędziowski skazał go na 18 lat więzienia. Vanunu został skazany za ujawnienie sekretu na temat irańskiego arsenału nuklearnego.

Cała sprawa wzięła swój początek od wywiadu udzielonego londyńskiemu "Sunday Times" w październiku, 1986 roku.

Vanunu dostarczył gazecie informacje opatrzone w fotografie a świadczące o tym, że Izrael prowadzi tajną produkcję głowic nuklearnych, na pustyni Negew i pod względem ilości posiadanych głowic stoi na szóstym miejscu w świecie, po USA, ZSSR, W. Brytanii, Francji i Chinach.

Vanunu ujawnił tajemnicę powodowany względami moralnymi. W Izraelu traktowany był wyłącznie jako zdrajca, który swymi rewelacjami zaszkodził własnej ojczyźnie i pomógł jej wrogiem. Izrael nigdy oficjalnie nie przyznał się do posiadania broni nuklearnej.

Proces Vanunu odbywał się przy drzwiach zamkniętych. Władze obawiały się wyjścia na światło dzienne dodatkowych, tajnych informacji, łącznie z tą w jaki sposób sprowadzono go do Izraela.

Przeciw decyzji sądu zaprotestowały organizacje przeciwników broni nuklearnej na całym świecie. Za czyn, za który obecnie został skazany na długoletnie więzienie, Vanunu otrzymał nominację do pokojowej nagrody Nobla.

Jego adwokat nosi się z zamiarem złożenia apelacji.

TŁUMACZ PRZYSIĘGLY**POLISH INTERPRETERS****& REFERRAL SERVICE****UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:**

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 286-3490

Mówiący Po Polsku Prawnik

KRZYSZTOF KOZIOŁ

Załatwia Wszelkiego Rodzaju Sprawy

• Rozwody • Sprawy Kryminalne

• Uszkodzenia Cieleśne

• Przekroczenia Drogowe

w Stanie Nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZPŁATNA

Dzwoń: 239-6528

A-D-W-O-K-A-T

7 Dni w Tygodniu—24 Godziny na Dobę

Mówiący po polsku prawnik

Krzysztof Buchcar

Członek firmy prawniczej, której partnerem jest były sędzia praw cywilnych w Chicago — Peter Kamberos. Absolwent studiów prawniczych w Polsce i Stanach Zjednoczonych, autor książki "Prawo emigracyjne dla wszystkich" załatwia sprawy z zakresu:

- odszkodowania za obrażenia osobiste
- wypadki przy pracy • rozwody
- sprawy kryminalne • jazda w stanie nietrzeźwym
- sprawy emigracyjne • spadkowe
- sprawy dotyczące kupna i sprzedaży nieruchomości

Konsultacje udzielne są bezpłatne

Dzwoń 263-1192

Odwilż
Na Linii
Jerozolima-Moskwa

Moskwa (Reuter) — Oficjalny organ sowieckich komunistów, moskiewski dziennik "Prawda", polewując się na słowa wypowiedziane przez przywódców Kremla Michaiła Gorbaczowa stwierdziła, że Związek Sowiecki dąży do odbudowania stosunków dyplomatycznych z Jerozolimą. Zerwanie dwustronnych kontaktów nastąpiło w roku 1967 w rezultacie sześciomiesięcznej wojny arabsko-izraelskiej.

Stanowisko Moskwy przedstawił Gorbaczow podczas ostatniego spotkania na Kremlu z przywódcą włoskich komunistów Alessandro Natta.

W chwili obecnej Izrael i Związek Sowiecki są reprezentowane we wzajemnych stosunkach przez dyplomatów w randze konsułów. Komentarzy zachodni uważają, że dążenie Moskwy do nawiązania pełnych stosunków dyplomatycznych z Jerozolimą stanowi delikatny sygnał na stronę Izraela świadczący o akceptowaniu przez Związek Sowiecki wysiłków w celu rozwiązania kwestii palestyńskiej.

Prezentując swój punkt widzenia na sprawy współczesnej Europy, — Gorbaczow przedstawił swojemu włoskiemu gościowi propozycję zwołania międzynarodowej konferencji "okrągłego stołu", w której braliby udział członkowie rządów państw "Starego Kontynentu".

"Zdaje sobie sprawę z różnic politycznych i kulturowych poszczególnych krajów europejskich, jednak z drugiej strony łączy nas szereg problemów, od ekonomicznych począwszy a na technologicznych szczegółach kończąc. Jestem przekonany, że taka międzynarodowa próba znalezienia kompromisu wpływającego z różnych platform i idei politycznych byłaby niesłychanie pożyteczna dla tej części świata" — powiedział Sekretarz Generalny Komunistycznej Partii Związku Sowieckiego.

Polska Książka
w Każdym
Polskim Domu**EDWARD M. LUPA**
ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue

Tel.: 778-6966

Załatwia:

*obrażenia cielesne

*odszkodowania pracownicze

*renty z Social Security

MÓWIMY PO POLSKU

Drugie biuro:

7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)

Darien, IL Tel.: 971-1188

ADWOKAT

Mówiący Po Polsku

ADAM DABEK

Testamenty — \$100

Kupno i sprzedaż domów —

od \$300

Jazda w stanie nietrzeźwym —

od \$450

Rozwody od \$300

3024 N. Milwaukee

276-7007 — 227-3268

• JAZDA W STANIE NIETRZEŻWYM**• USZKODZENIA CIAŁA W WYPADKACH****• ROZWODY****• SPRAWY KRYMINALNE**

944-6864

ADWOKAT
ALAN S. GERSH

MÓWIĄCY PO POLSKU ADWOKAT**MAREK JASZCZUK**

załatwia w trybie natychmiastowym zielone karty osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1972, oraz legalizacje pobytu osobom, które przebywają w USA od 1 stycznia 1982 r.

Adwokat specjalizuje się w sprawach:

ROZWODOWYCH**KUPNA-SPRZEDAŻY DOMÓW****PRZEKROCZEŃ DROGOWYCH****WYPADKÓW PRZY PRACY****KRYMINALNYCH**

TEL.: 252-5477

2956 NORTH MILWAUKEE AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS 60618

1928 WEST 35TH STREET

CHICAGO, ILLINOIS

Mówiący po polsku adwokat

RICHARD BRZECZEK

Były Komendant Policji

- Jazda w stanie nietrzeźwym
- Uszkodzenie ciała w wypadkach
- Kradzieże i bójki
- Odszkodowania pracownicze
- Zielone karty

Azyle Polityczne

5245 N. CENTRAL AVE. (Milwaukee i Central Ave.)

283-8711 (czynny całą dobę)

ADWOKAT

mówiący po polsku

RAYMOND WILDE

Rozwody — \$175 + koszty

Jazda w stanie nietrzeźwym od \$350

Kupno i sprzedaż nieruchomości od \$250

Sprawy imigracyjne

Sprawy kryminalne (kradzieże) od \$200

Sprawy imigracyjne (Amnestia)

Sprawy spadkowe

Testamenty od \$50

Wypadki drogowe i w pracy oraz uszkodzenia cielesne

5438 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60630

7 dni w tygodniu 24 godziny na dobę

766-0075

Pierwsza porada bezpłatnie

ADWOKAT**C. L. TORBET**

3180 N. Milwaukee Ave.

Dr. Halina Seskiewicz — Adwokat z Polski

- Rozwody w Polsce i USA • Kupno-sprzedaż nieruchomości
- Jazda w stanie nietrzeźwym • Drobne kradzieże • Uszkodzenia cielesne i wypadki przy pracy • Bankructwa • Zezwolenia na pracę • Sprawy imigracyjne • Testamenty.

• Specjalizacja w biznesach korporacyjnych

Pon., Czw. 10-8; Wt., Śr. 10-6; Pt. 10-5; Sob. 10-3

Tel.: 545-9255

BIURA PRAWNE
JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Konsultacja BEZ OPLATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw
do domu lub kondominium

Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą



w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczaniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby

przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

BIURA ADWOKACKIE

PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI

631-2525

Tadeusz Dziechciowski

Kicz pt. Peerel

W ostatnim Almanachu Polonii* wszystko jest radośnie kolorowe i wzruszająco narodowe. Pełne ekspresji zaprzęgi konne, zieleni lasów i łąk, błękit nieba, stylowe zabytki, malarskie portrety Tadeusza Pruszkowskiego, akwarele Juliusza Kossaka, utrwalone na zdjęciach rozmowy przywódców kraju z dostojnikami Kościoła, a w tle, przywołane poprzez kalendarium, postaci królów, twórców kultury, luminarzy nauki. I słowa, słowa: "nasz wspólny dom", "polski dom", "wierność", "tradycja", "ojczyzna"... Peerel Anno Domini '87.

Pierwsze wrażenie — to rzeczywiście niepospolity kraj! Te dworaki, o których opowiada S. Kobylński, słynne w świecie tkaniny, uroklive krajobrazy, wyjątkowi ludzie... I wiersze K. Wierzyńskiego, J. Lechonia, J. Kasprowicza. Ale za chwilę przechodzi ocenie — Boże, przecież to nie jest ten kraj, który ja znam z własnego doświadczenia, z relacji bliskich.

Obraz postrzegany przez miliony zagonionych ludzi, usiłujących dzisiaj przeżyć od pierwszego do pierwszego, pozbawiony jest słonecznych światła; tworzą go kreski zdecydowanie ciemne. Bez specjalnego trudu mogą je wskazać, pisze się o nich publicznie, przestały już szokować:

- 27 obszarów ekologicznego zagrożenia, w tym 5 obszarów kleski ekologicznej (okręg górnośląski, krakowski, legnicko-głogowski, rybnicki, gdański). Mieszka w nich ponad 13 mln ludzi, 35 proc. całego społeczeństwa (!)

- Gruźlica — choroba, która od ponad 100 lat powinna być niebezpieczeństwem — tutaj wciąż zbiera swoje śmiertelne żniwo, jak w żadnym innym europejskim kraju. Ponad 20 tys. nowych zachorowań, ponad 1.700 zgonów, więcej niż 20—30 lat temu.

- Służby sanitarno-epidemiologiczne zakwestionowały w 1986 roku ponad 16 proc. badanych produktów żywnościowych, w tym 40 proc. wszystkich produktów mlecznych.

Ponad 10 proc. wszystkich szkół nie posiada bieżącej wody i ustępów. W stolicy kraju i szale publicznego przypada na 100 tys. mieszkańców.

- Budownictwo mieszkaniowe wróciło do poziomu z początku lat sześćdziesiątych (1956 r. — 126 tys. mieszkań, 1986 — 127 tys.). W Krakowie trzeba czekać na mieszkanie 53 lata, w Warszawie 56. (!)

- Od lat jesteśmy na pierwszym miejscu w świecie wśród krajów o najwyższym spożyciu wysokoprocentowych napojów alkoholowych (6,3 litra czystego spirytusu na 1 mieszkańca, nie licząc bimbru, który zdaniem fachowców, stanowi około 30 proc. spożycia). Około miliona osób uzależnionych, 3—4 miliony nadużywających, a przeciętna (statystyczna) rodzina wydaje na alkohol 40 proc. wszystkich wydatków na żywność. (!)

- Według danych opublikowanych przez Wiedeński Instytut Porównań Gospodarczych, za I półrocze 1987 roku płace realne obniżyły się o 3 proc. przy wzroście kosztów utrzymania o 23 proc. Zadłużenie zagraniczne wzrosło do 36,4 mld dolarów.

- W latach osiemdziesiątych wyjechało (czytaj: uciekło) z kraju ponad ćwierć miliona ludzi, najczęściej młodych i wykształconych. Zgoda, to również nie stanowi pełnej prawdy o powojennej Polsce. Można przytoczyć wiele autentycznych osiągnięć w dziedzinie kultury, nauki, oświaty. Nie da się jednak zaprzeczyć, że przytoczone fakty — wybrane przecież dosyć przypadkowo — ilustrują rozmiary zapóźnienia cywilizacyjnego w stosunku do innych krajów europejskich.

Ale wśród kresków tworzących obraz Ludowej Polski nie może zabraknąć jeszcze jednej:

- 80 proc. kierowniczych stanowisk w tym 37-milionowym kraju obsadzają członkowie PZPR, której liczebność szacuje się na ok. 2 mln. osób. W tej liczbie — warto to zapamiętać — zaledwie 1/4 to ludzie aktywni, 2/3 ogranicza się bowiem do realizacji elementarnych obowiązków statutowych (patrz Tezy na V Plenum). Ogromna, przytłaczająca większość mieszkańców kraju, tutaj właśnie dostrzega przyczynę wszelkiego zła —

monopol partii na sprawowanie władzy. Dzisiejsza katastrofa nie jest biczem bożym spadającym niespodziewanie na barki grzeszników. Przybliżyła ją stopniowo wszystkie te programy, uchwały, tezy kolejnych ekip partyjnych. Teraz pozostały apele o pomoc, odwoływanie się do wspólnego dziedzictwa.

I właśnie ten moment autorzy Almanachu starannie przemilczają. Efekty bywają niekiedy humorystyczne.

Oto wywiad prezentujący sylwetkę nowego Sekretarza Generalnego Towarzystwa Łączności z Polonią Zagraniczną Polonia — Józefem Klasą.

Ten rutynowany aparatczyk (członek PZPR od 19 roku życia, I Sekretarz KW w Krakowie w latach 1971—1975, członek KC w latach 1972—76, szef Wydziału Prasy, Radia i Telewizji KC w okresie 1980—1981) przedstawiony jest jako dyplomata, światły obywatel zatroskany sprawami państwa — nie żadnego tam socjalistycznego państwa, ale zwyczajnie: państwa. Nic nie znaczący drobniaczek, a brzmi od razu inaczej.

Stanowisko partyjnego supercegnarza to drobny epizodzik w dyplomatycznej karierze Sekretarza Generalnego, ani jednego słowa o partyjnym rodowodzie.

Stanowisko Sekretarza otrzymał gdyż "szczęśliwym trafem" poparł jego kandydaturę minister M. Orzechowski, zaś Rada Naczelna również "szczęśliwym trafem" wybrała go. Bania szczęścia rozbiła się najwyraźniej nad biedną Polską, gdyż czego jak czego, ale tego rodzaju "szczęśliwych trafów" nigdy nie brakowało.

Obraz kraju bez partii. Co za przyjemność przeglądać zwykły kalendarz, ale bez Dzierżyńskiego, Marchlewskiego, Waryńskiego, Bieruta, Gomułki i całej plejady czerwonych "świętych" zapelniających inne krajowe kalendarze.

Albo zdjęcia w kronice wydarzeń roku: oto Przewodniczący Rady Państwa — i znowu, po co kłuć w oczy I Sekretarzem? — w rozmowie z kard. J. Królem, prymasem Glempem, z Janem Pawłem II (dwukrotnie), ba nawet z prostą zakonnicą.

Oto premier Z. Messner podejmujący arcybiskupa A. Silvestriego. Wszystko dokładnie tak jak zalecił kiedyś Lenin Litwinowowi kiedy ten przyszedł poradzić się czy powinien założyć frak na przyjęcie dyplomatyczne (on. ludowy komisarz i nagle frak?!). Oj, durak, ty, durak — zaśmiał się Lenin — jeżeli przyniesie to korzyść naszej partii, załóżysz nawet spódnice!

Historia, druga wojna światowa. Mocno zdziwieni byłiby uczniowie przeglądając przypominane rocznice.

Polski żołnierz na Zachodzie to już nie tylko Monte Cassio, Narwik czy Tobruk. Jest i wyzwolenie Bolonii i Albi i Ancony; jest rocznica mianowania gen. K. Sosnkowskiego Naczelnym Wodzem Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie i umowa brytyjsko-polska o utworzeniu wojsk polskich w Anglii.

To samo z Armią Krajową. Są niemal wszystkie większe akcje, które przeszły do legendy: pod Arsenalem, w Pińsku, w Celestynowie, odbicie pieniędzy wiezionych z Banku Emisyjnego. I rozkaz gen. W. Sikorskiego o przemianowaniu ZWZ na AK i aresztowanie gen. "Grota" Roweckiego. Ciepło, zyciawie, aż wręcz nie wypada pamiętać o pewnym słynnym powojennym plakacie.

Tylko, że szczerze i prawdomówność okazuje się być mocno selektywna i wyraźnie ograniczona. Daremnie szukalibyśmy najdrobniejszej wzmianki o ostatnim Komendancie Głównym AK, gen. L. Okulickim, o jego procesie w Moskwie, o procesach tysięcy Akowców i żołnierzy powracających z Zachodu po zakończeniu wojny.

Było, minęło, nie ma co wieczne rozdrapywać starych ran — zakładają najwyraźniej autorzy. Z tych samych widocznie powodów pod datą 17 września odnajdujemy 3 rocznice śmierci (125-ta J. Korzenińskiego, 15-ta O. Halickiego i 54-ta S. I. Witkiewicza), ale ani słowa o wkroczeniu Armii Czerwonej w 1939 roku. Ani słowa o pakie

Ribbentrop — Molotów, nie mówiąc w ogóle o Katyniu.

"Sojusze" — dopowiada sobie natychmiast czytelnik odpowiedni paragraf ustawy o cenzurze, usiłując nie wątpić w czystość intencji twórców dzieła. Zapewne z tego samego powodu Barbara Koc pisząc o ratowaniu polskich zbiorów skupia się wyłącznie na barbarzyństwie najeźdźcy niemieckiego, tak jak gdyby nasz wschodni "sojusznik" nie zapisał na tym polu własnej karty.

Nie starcza jednak dobrej woli aby zrozumieć inne daty i fakty. Tym razem już wyłącznie nasze, wewnętrzne:

- 28 czerwiec, "Czarny czwartek" poznański z 1956 roku. W kalendarium tylko rocznica urodzin S. Brzozowskiego i 69-ta podpisania przez R. Dmowskiego i I. Paderewskiego traktatu pokojowego w Wersalu.

- 8 marca 1968 roku. demonstracje studentów Uniwersytetu Warszawskiego, początek "wydarzeń" marcowych. Kalendarium przypomina zaś, że 765 lat temu zmarł kronikarz Wincenty Kadłubek.

- 16, 17 grudnia 1970. Masakra robotników w Trójmieście, śmiertelne ofiary w Szczecinie. W kalendarium puste dni, nie wydarzyło się nic godnego uwagi. Tamte dwa dni do wymazania z pamięci.

- 30, 31 sierpnia 1980 roku. Podpisanie Porozumień w Szczecinie i Gdańsku. Pod 31 sierpnia — 110 rocznica urodzin fizyka Cz. Białobrzelskiego. Rok 1980 do wymazania.

- 10 listopada 1980, rejestracja "Solidarności". Kolejna pusta data.

- 13 grudnia 1981, wprowadzenie stanu wojennego. — Jak wyżej.

Jakaż zatem jest właściwie dzisiejsza Polska, jacy są jej mieszkańcy? Co dla nich jest ważne? I co wreszcie pragnęliby przekazać autorzy Almanachu? Pytania bez odpowiedzi.

Może to po to aby nie dzielić, aby pokazywać to co wspólne, co łączy? — pomyślał może ci najmniej podejrzliwi, najbardziej ufni. I dodadzą: pamiętano przecież o rocznicy wstąpienia Niepodległej w 1918. Czyż nie chwytą za serce K. Wierzyński w "Roku 1914" czy L. Staff w "Polsko, nie jesteś ty już dłużej niewolnicą!""?

Istotnie, pamiętano. Tyle, że znowu w cokolwiek zaskakującej formie. Zabrakło bowiem miejsca aby wspomnieć o czynie, który doprowadził do odzyskania niepodległości, o poniesionych ofiarach, o ludziach.

Daremnie szukalibyśmy hasła Legiony Polskie, Polska Organizacja Wojskowa, Komisja Likwidacyjna. Kalendarium nie odnotowało wyborów do Sejmu Ustawodawczego, uchwalenia tzw. małej Konstytucji, wojny bolszewickiej z 1920 roku.

I chociaż to trudno pojąć, to nie napotkamy ani razu nazwiska Józefa Piłsudskiego (!) Najwyraźniej za szkodziło mu opuszczenie "czerwonego tramwaju". Efekt zaś jest taki, iż Polska pojawia się i znika i znowu pojawia niczym królik wyciągany z kapelusza zręcznego szatka.

Pozostają rozpędzone zaprzęgi konie, krokusy na zboczach górskich i pasiake zespołów folklorystycznych. Polska dla zidolizowanych ludomanów i dla wiecznych dzieci bez pamięci. Konieczne jednak z "zielonymi" kontami.

* Almanach Polonii 1988. Oprac. red. Alina Laszkiewicz, Ewa Trzeciak. Warszawa, Interpress, 1987.

(D.P. Londyn)

Skalna Iglica

Półwysp Antarktyczny, wyciągający się 800-kilometrowym skalnym pasem w kierunku Falklandów, ma dwie dość różne stroiny: zwrócona ku Morzu Weddella ma brzeg skutły lodowcem szelfowym, natomiast wychodząca na Pacyfik jest bardziej urozmaicona; latem wody są tu otwarte, a przy brzegu ciągną się wyspy, z których największa jest Anvers z amerykańską stacją polarną Palmer. Wiele tu także skalnych wysepek i malowniczych pojedynczych skał.

Niewątpliwie najefektniej z nich prezentuje się niemal stumetrowej wysokości skała iglica, jeszcze bez nazwy, a wznosząca się w sąsiedztwie wyspy Brabant.



Obraz z Katedry na Wawelu w Krakowie.

Święcone

*Ach, wiele w domu radości i krzyku!
Oto święcone już jest w koszyku.
W ślicznym, plectonym w różowe kwiatuszki,
Wnet do kościoła zaniosą dziewczuszki.*

*A więc placuszek zdobiony w migdały,
Pachnący wianek kielbas cały.
Prześliczne barwne dwie pisaneczki
Są arcydziełem małej Janeczki.*

*Gdy już z kościoła wracają dziewczynki,
Z daleka widać uśmiechnięte minki.
Wyszła naprzeciw do nich mamusia,
Wiedzie za rączkę braciszka Zygmunia.*

*Wnet cała trójka radośnie się krząta,
Aby czyściutko było po kątach.
Ach, Wiekanocne to radosne święta,
Każde je z dzieci długo pamięta!*

Historyczna Ekspedycja Na "Dach Świata"

Pekin, (Reuter) — Norbu Tenzing, syn słynnego pierwszego zdobywcy najwyższego szczytu na Ziemi, Norgaya Tenzinga powiedział dziennikarzom amerykańskich gazet, że pod koniec bieżącego roku rusza na Czomolungmę historyczna wyprawa. Celem tego przedsięwzięcia jest upamiętnienie wysiłków pierwszych zdobywców Mount Everestu w Himalajach (8,848 mpm) w 1953 roku. Wtedy to nepalski szperpa Tenzing wraz z angielskim himalaistą Sir Edmundem Hillarym dokonali zakończonego pełnym sukcesem wejścia na najwyższą górę świata, która w języku tybetańskim często nazywana jest Czomolungmą.

Na czele czteroosobowej ekspedycji stoi Robert Anderson. Jego partnerami będzie dwóch Amerykanów i jeden Brytyjczyk. Udzielając odpowiedzi na zorganizowanej konferencji prasowej, Anderson zauważył:

"Wejdziemy na szczyt jedną z najtrudniejszych tras, tzw. ścianą wschodnią. Nie planujemy używania tlenu. Jeśli nam się powiedzie, byłoby to pierwsze zdobycie Mt. Everestu tak trudną drogą i w dodatku bez butli tlenowych. Na szczycie planujemy pozostawić chińskiego kota symbolizującego młodą generację wspinaczy, małe naczynie przypominające o pokarmie którym żywili się wszyscy himalaistyci a będącym darem gór oraz czekoladkę i amulet szczęścia."

Pierwsi zdobywcy Czomolungmy, dziękując wszystkim "siłom i bogom" za pomoc w osiągnięciu szczytu zostawili nań kota, pióro i małą czekoladkę.

Pierwsi zdobywcy Czomolungmy, dziękując wszystkim "siłom i bogom" za pomoc w osiągnięciu

600 Śmiertelnych Ofiar Żółtaczki

Pekin (Reuter) — Chińskie Ministerstwo Zdrowia donosi, że epidemia żółtaczki, która dotknęła północno-zachodnie prowincje Chin, Xinjiang stała się przyczyną śmierci ponad sześciuset ludzi. Ministerstwo informuje, że zachorowało na nią 122,000 mieszkańców Xinjiangu i wyjaśnia, iż głównym powodem rozprzestrzenienia się zakaźnego wirusa są fatalne warunki sanitarne.

Likwidacja Krzyża Nie Zlikwidowała Symbolu

Zarząd Garfield Park Conservatory poinformował, że w środę, na skutek interwencji American Civil Liberties Union, krzyż, który w ciągu ostatnich 20 lat stanowił część corocznego Spring and Flower Show, został przerobiony na kolumnę.

Prawnik chicagoskiego okręgu parków, Nancy Kaszak, poinformowała, że we wtorek skontaktował się z nią prawnik reprezentujący ACLU, który powołując się na pierwszą poprawkę do konstytucji, zakwestionował wystawianie krzyża (stanowiącego symbol religijny) w miejscu publicznym, jakim jest zarówno Garfield, jak i Lincoln Park Conservatory, gdzie dokonano podobnej przeróbki.

Opisany konflikt był jednym z serii podobnych, dotyczących ekspozycji symboli religijnych na terenach publicznych. W listopadzie 1986 roku, Sąd Najwyższy podtrzymał decyzję sądu niższej instancji, zabraniającą ekspozycji krzyża na duchu miejskiej remizy strażackiej. W grudniu zeszłego roku podobny problem zaistniał w Chicago, kiedy na placu Daley Center w Chicago ortodoksyjna grupa żydowska postawiła świecznik symbolizujący święto Hanukkah, a grupa chrześcijańska szopkę bożonarodzeniową.

Sharon Pospishil z Alsip, która odwiedziła Garfield Park, powiedziała, że tak czy owak nie da się odebrać symbolowi jego znaczenia, ponieważ nadal wiadomo co on oznacza.

Decyzja ONZ

Nowy Jork (CT) — Stosunkiem głosów 142-2 Zgromadzenie Ogólne ONZ-u głosowało za potępieniem decyzji Stanów Zjednoczonych przewidującej podjęcie kroków prawnych zmierzających do zamknięcia placówki Organizacji Wyzwolenia Palestyny, znajdującej się w Nowym Jorku. Przeciwnie rezolucji Zgromadzenia Ogólnego wypowiedzieli się reprezentanci Washingtonu i Izraela. Rezolucję uchwaloną przez Zgromadzenie Ogólne ONZ-u nie mają międzynarodowej mocy prawnej. Posiadają tylko znaczenie moralno-symboliczne.

Przedstawiciel amerykański przy ONZ, ambasador Herbert Okun poinformował dziennikarzy, że jego kraj nie podejmie żadnych konkretnych przedsięwzięć wobec placówki OWP do czasu ogłoszenia oficjalnego wyroku sądowego.

Kilka dni temu administracja washingtonska odwołała się do Departamentu Sprawiedliwości w sprawie zamknięcia nowojorskiej misji OWP oraz zamrożenia aktywów bankowych tej — uznanej przez Stany Zjednoczone za terrorystyczną — organizacji.

Washingtonski Dzień Prezesa Mazewskiego

(Dokończenie ze str. 1)

działalnością Fundacji Charytatywnej KPA i staraniom jakie stale prowadzi się w Washingtonie na rzecz pomocy Polsce.

W piętnaście minut później — spotkanie z sen. Frankiem Murkowskim, który był bardzo pomocny w zatwierdzeniu ustawy nie tylko o pomocy dla Polski, ale również klauzuli zezwalającej Polakom przebywającym w USA dzięki przywilejowi EVD — na rozpoczęcie starań o zalegalizowanie sobie pobytu.

Sen. Murkowski powiedział prez. Mazewskiemu, że przed kilku dniami zwrócił się oficjalnie na forum Senatu z prośbą o podanie szczegółów związanych z wprowadzaniem tej ustawy w życie — jak wiadomo w chwili obecnej wszyscy podlegający EVD mogą składać podania o legalizację.

O godz. 4:30 po poł. konferencja z zastępcą sekretarza stanu, Johnem Whiteheadem, której tematem było przedyskutowanie konkretnych form pomocy szpitalom w Polsce, szczególnie szpitalowi dla dzieci będących na rekonwalescencji.

Od godz. 5:30 — bardzo ważna rozmowa z pb. Cz. Dominem na temat szczegółów dotyczących transportów ze sprzętem, medycznym, odżywkami dla dzieci, lekarstwami itp. jakie przesyłane są do Polski na ręce Komisji Charytatywnej Episkopatu przez KPA.

Omówiono plany na przyszłość, szczególnie transporty zaplanowane.

ne na jesień. Ksiądz Biskup poinformował Prezesa o największych potrzebach w Polsce, ustalono priorytety.

Samolot do Chicago odlataje z Washingtonu o godz. 8 wieczorem. Przyłot i powrót do domu — godz. 10, a rankiem 29 marca o godz. 7 rano, znów za biurkiem w gabinecie, by nadgonić zaległości które zebrały się z poprzedniego dnia w biurze, zanim nie rozdzwonią się telefony.

W sumie, poniedziałkowa podróż do Washingtonu, załatwianie spraw, trwała 18 godzin.

Takie to właśnie są "przyjemności" naszego Prezesa, który nigdy nie zapomina o losach naszych rodaków w Polsce, tosząc się też o to, by nam w Stanach było lepiej.

Nofziger Powinien Pójść Za Kratki

Washington (CT) — "Z powodu braku wszelkich wyrzutów sumienia były doradca Białego Domu Lyn Nofziger powinien zostać skazany na karę więzienia" — oznajmił niezależny prokurator James McKay prowadzący śledztwo w sprawie Nofzigers, który używał swych wpływów w Białym Domu dla osiągnięcia własnych korzyści.

Wyrok na Nofzigersa ma zostać wydany 8 kwietnia. Byłemu doradcy Białego Domu grozi kara do 2 lat pozbawienia wolności i grzywna po \$10 tys. za każdy z trzech punktów aktu oskarżenia.

Humanitarna Pomoc Dla Contras

(Dokończenie ze str. 1)

może natychmiast zostać wznowiona.

Była to już trzecia ustawa przyznająca fundusze dla nikaraguańskich bojowników o wolność rozpatrywana w tym roku przez Kongres. Dwie poprzednie odrzucono, gdyż przewidywały dostawy broni i amunicji.

Teraz, gdy doszło do zawieszenia broni w Nikaragui o pomocy militarnej nie było już mowy. Ustawa, która najprawdopodobniej już dzisiaj wejdzie w życie, przewiduje, iż partyzanci otrzymają \$17.7 mln w postaci żywności, ubrań i lekarstw. Identyfikacja sum przeznaczonych dla nikaraguańskich dzieci, które odniosły obrażenia w wyniku 7 lat trwającej wojny domowej w tym kraju. Międzynarodowa komisja zajmująca się weryfikacją zawieszenia broni otrzymała \$10 mln. Amerykańska Agencja Międzynarodowego Rozwoju pokryje koszty administracyjne dostaw dla partyzantów. Pieniądze na ten cel pochodzą z funduszy federalnych i przeznaczono na to \$2.5 mln.

Większość przeciwników nowej ustawy w obu Izbach Kongresu to liberalowie, którzy sprzeciwiają się wszelkiej pomocy dla contras, militarnej czy humanitarnej. Sen. Brock Adams oznajmił, iż jest przeciwny ustawie, gdyż "przedłuża ona niepotrzebne utrzymywanie sił zbrojnych w Nikaragui."

Wydać się, że zdanie większości senatorów wyraził przywódca senackiej mniejszości Bob Dole, który przyjął propozycję "z mieszanymi uczuciami."

Sen. Dole dodał, iż "wojna w Nikaragui jest zagrożeniem dla amerykańskich interesów, dlatego USA powinny zrobić wszystko dla pokoju w tym kraju. Jednak nie przyznanie pomocy humanitarnej dla bojowników o wolności byłoby odwracaniem się administracji tyłem od całej tej afery."

Tymczasem od dzisiaj w Nikaragui wchodzi w życie zawieszenie ognia. Nadal jednak obie strony nie wiedzą jak rozbroić partyzantów i włączyć ich w życie polityczne.

Delegacja sandinistów będzie kontynuowała dyskusję na ten temat podczas przyszłotygodniowego spotkania z przywódcami contras.

Splonął Samolot

Kair (Reuter) — Nigeryjski samolot transportowy typu DC-8, odbywający lot z Danii do Zjednoczonych Emiratów Arabskich, lądował na lotnisku w Kairze celem uzupełnienia zapasów paliwa. Na pokładzie transportowca znajdowały się cztery osoby załogi i 50 sztuk bydła.

Natychmiast po odwróceniu się od pasa startowego wybuchowi uległ jeden z silników maszyny. Samolot runął na ziemię tuż przy ogrodzeniu lotniska. W jednej sekundzie płomienie ogarnęły cały transportowiec.

Mimo szybko zorganizowanej akcji ratunkowej nie udało się uratować załogi samolotu. Amerykański kapitan i trzech nigeryjczyków zginęło na miejscu. Płonienie strawiły także cały przewożony ładunek.

Po raz pierwszy od siedmiu lat przywódcy partyzantów udadzą się do Managui.

Jednak prezydent Daniel Ortega ostrzegł w czwartek, iż Kongres USA zostawił sobie drzwi otwarte, by móc w przyszłości przyznać contras pomoc militarną.

"Cała sprawa polega na tym, by wywierać nacisk na sandinistów, by stosowali się do podpisanych porozumień" — twierdzi przywódca contras Alfredo Cesar. "Jeśli Ortega będzie przestrzegał postanowień układu, wówczas drzwi te nie będą nigdy potrzebne."

Chcąc wyciągnąć korzyści polityczne z podpisanego zawieszenia broni prezydent Ortega wezwał administrację USA do podjęcia bezpośrednich rozmów Managua-Washington.

"Mam nadzieję, że Kongres zmusi prezydenta Reagana do normalizacji stosunków z Nikaragui" — brzmiały słowa Ortegi. "Następnym krokiem musi być bezpośredni dialog Stanów Zjednoczonych i Nikaragui."

Brak reakcji na tę propozycję ze strony amerykańskiej.

Udana Akcja Policji

Wiesbaden (Reuter) — Główne biuro policji kryminalnej w Bonn zakomunikowało, że dzięki wspólnej akcji służb dochodzeniowych Niemiec Zachodnich, Danii, Holandii, Szwecji i Turcji udało się aresztować członków siatki przemytniczej trudniącej się szmuglowaniem heroiny z Turcji do Europy Zachodniej.

Pięciu przemytników — czterech Turków i jeden obywatel RFN-u — wchodzących w skład gangu zwanego "szlakiem Bałkańskim" zostało ujętych na terenie Niemiec Zachodnich.

Ośmiu innych Turków i jeden Holender wpadli w ręce policji w Holandii, Danii i Szwecji. Przy przemytnikach znaleziono prawie 60 funtów narkotyków.



Z zalem donosimy, że najukochańsza matka, babcia i prababcia nasza, śp.

Helen Komorek

(z domu Hajec)

(żona śp. John Komorek i śp. Stanley Kiljański; również siostra wielu śp. braci i siostr)

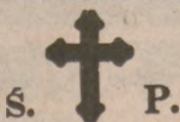
po krótkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. sakramentami, dnia 30-go marca, 1988 roku, przeżywszy lat 87.

Zwłoki będą wystawione w zakładzie pogrzebowym w niedzielę od godziny 2 po południu do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 4-go kwietnia o godzinie 10:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 3526 N. Cicero Ave., do kościoła św. Jacka (msza św. o godz. 11:00), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, do grobu rodzinnego.

Pogrzeźni w głębokim smutku: Anita Bryliński, córka; Edward Kiljański, syn; Barbara Witt, Geraldine Czerlanis, wnuczki; 5 prawnuków.

Pogrzebem zajmuje się Jaeger Funeral Home Tel. 545-1320



Poręcznik Bohdan Rynkiewicz

Syn Ziemi Wileńskiej, uczestnik Kampanii Wrześniowej 1939 roku, więzień obozów sowieckich, oficer w bojach II Korpusu, zasłużony członek SPK, Koła #31 od 1973 roku.

Zmarł nagle w samotności. Wystawienie zwłok w poniedziałek 4-go kwietnia w kaplicy Malca, 6000 N. Milwaukee Ave. od godziny 4 do 9 wieczorem. Pożegnanie o godzinie 7:00.

Pogrzeb we wtorek 5-go kwietnia, z kaplicy na działkę kombatancką cmentarza Maryhill.

ZARZĄD KOŁA 31 IM. II KORPUSU



Katarzyna Jazwińska

i ukochany brat śp.

Władysław Chojnacki

Proszę o modlitwę za ich Dusze i o wykrycie morderców. Ze smutkiem zawiadamia

Beata Chojnacka-Semaszczyk z rodziną.

Sekr. Shultz Wznawia Negocjacje

(Dokończenie ze str. 1)

Plan jego podróży przewidyuje wizyty w Izraelu, Jordanii, Syrii, Egipcie i Arabii Saudyjskiej. Nowa inicjatywa USA została podjęta 2 miesiące temu w odpowiedzi na ruchy w okupowanym Pasie Gazy i na Zachodnim Brzegu Jordanu. Przewiduje zorganizowanie międzynarodowej konferencji, mającej doprowadzić do bezpośrednich negocjacji między Arabami a Izraelem i opartej o zasadę wymiany okupowanych ziem za obietnicę pokoju.

Opinie koalicyjnego rządu Izraela na temat planu są podzielone. Premier Yitzhak Shamir i jego prawicowy blok Likud odrzuca go, podczas gdy min. spraw zagranicznych Shimon Peres ze swą Partią Pracy opowiada się za podstawowymi punktami planu.

Związek Sowiecki i Syria sprzeciwiają się pomysłowi międzynarodowej konferencji bez przyznania jej władzy dyktowania warunków porozumienia, a Palestyńczycy odrzucają go, ponieważ nie przewiduje rozmów z Organizacją Wyzwolenia Palestyny, którą Washington i Izrael uważają za grupę terrorystyczną.

Przedstawiciele USA prowadzą intensywne konsultacje ze wszystkimi zainteresowanymi stronami z wyjątkiem OWP.

Shultz przyznał, iż mimo szeregu propozycji zmian poszczególnych punktów projektu dotychczas nie doszło do żadnych jego modyfikacji. Mimo oczywistych trudności sekr. stanu ma nadzieję na osiągnięcie pewnego postępu podczas jego pobytu na Bl. Wschodzie. Postawę króla Jordanii Husseina, Shultz określił jako "mocno intrygującą" i oświadczył, że ma wrażenie iż Saudyjscy popierają amerykańską inicjatywę.

Dotychczas Hussein niechętnie przystępuje do negocjacji i wyraźnie unika przyjęcia wiodącej roli w rozmowach pokojowych. Sekr. Shultz jest pewny, że prezydent Syrii Hafez Al-Assad, przeciwny planowi USA, nie zmieni w tej sprawie zdania.

Chociaż Shultz nie nosi się z zamiarem przeprowadzenia rozmów

Kredyty Dla Jugosławii

Belgrad (Reuter) — Jugosłowiański rząd poinformował, że rozmowy z przedstawicielami Międzynarodowego Funduszu Monetarnego (IMF) zakończyły się dla Jugosławii pomyślnie. Osiągnięto porozumienia w sprawie udzielenia Belgradowi jednorocznego kredytu, którego warunki pozwolą na zmianę terminów spłaty odsetek zaciągniętego na Zachodzie długu. Jugosławia zadłużona jest na sumę 21 miliardów dolarów.

Zastępca szefa jugosłowiańskiego gabinetu, Janez Zemljarić, podczas wystąpienia na forum krajowego parlamentu zakomunikował, iż oczekuje się że porozumienie finansowe pomiędzy IMF a Jugosławią wejdzie w życie w maju bieżącego roku. Wicepremier Zemljarić nie podał konkretnych wartości liczbowych określających wysokość udzielonego Belgradowi kredytu.

W podsumowaniu swego wystąpienia powiedział jedynie: "Nowe zasady określone przez ostatnio zawarty układ z Międzynarodowym Funduszem Monetarnym ułatwią zmianę niekorzystnych dla Jugosławii terminów spłat pożyczek krótko- i długoterminowych. Są jednocześnie w jak największej zbieżności z polityką naszego państwa, która niezłomnie dąży do położenia kresu, niekontrolowanemu w ostatnim okresie, wzrostu stopy inflacji."



WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złoty pamiątkowy dałek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczanym od podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.
Dept. PD
20 N. Wacker Dr.
Chicago, IL 60606

Lab. nadzw. na nr. 348-4075
Jeśli chcesz stać się częścią akcji na konto Twojej karty kredytowej.
Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.
Popierany przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assoc.
Po informację dotychczas dotychczas i opublikowanych zawałów serca i zawałów krwi do naszego biura w Chicago: 348-4075.

z samymi Palestyńczykami, to jednak — jak twierdzi — jest na takie spotkanie przygotowany.

Podczas jego dwóch ostatnich pobytów na Bl. Wschodzie Palestyńczycy bojkotowali go z powodu stanowiska USA wobec OWP.

W czasie spotkań z rządem Arabii Saudyjskiej, Shultz poruszył kwestie ostatniego zakupu chińskich rakiet, co spowodowało silny opór Izraela a nawet pogroźki tego państwa przeciw Saudyńczykom. W rezultacie doszło do pogłębienia napięcia między Arabami a Izraelem. Kilka państw wystosowało noty ostrzegawcze, zapewniając Arabię Saudyjską o poparciu w razie ataku Izraelczyków.

Mężczyźni Nie Mają Głosu

Rzym (Reuter) — Sprawa decyzji o poddaniu się zabiegowi usuwania ciąży a także zawiadomienia niedoszłego ojca o tym fakcie, we Włoszech zależy wyłącznie od dobrej woli kobiety.

Taki werdykt wydał rzymski sąd powołując się na prawo zatwierdzone, mimo ostrego sprzeciwu Watykanu, które przyznaje kobietom wszelkie decyzje w tej sprawie.

Sąd rozpatrzył skargę męża, który utrzymywał, że usuwając ciążę jego małżonka dopuściła się naruszenia artykułu konstytucyjnego, mówiącego o absolutnej równości w małżeństwie i wspólnej odpowiedzialności współmałżonków za dzieci.

Nowy Rekord Japonii

Tokio (Reuter) — Japonia osiągnęła nowy rekord, który przynajmniej przez kilka lat jest nie do pobicia przez inne, wysoko uprzemysłowane państwa.

Tym razem znalazła się na pierwszym miejscu pod względem cen gruntów w Tokio, gdzie w dwóch okęgach śródmiejskich koszt jednego jaru kwadratowego zamyka się ni mniej ni więcej a sumą . . . 273 tysięcy dolarów.

W całej Japonii ceny ziemi podskoczyły od ub. roku przeciętnie o 21.7 procenta a w Tokio aż o 61 procent.

Zmiana Systemu Bankowego

Washington (Reuter) — Senat USA zatwierdził ustawę uchylającą tzw. Glass-Steagall Act z roku 1933. Ustawa sprzed 55 lat zabraniała bankom zajmowania się ubezpieczeniami i sprawami asekuracyjnymi.

Nowa ustawa, która musi uzyskać aprobatę członków Izby Reprezentantów będzie jednym z kroków w kierunku deregulacji systemu bankowego. Jeśli wejdzie w życie, wówczas filiom banków wolno będzie prowadzić wszelkie operacje na rynku ubezpieczeniowym.

Wprowadzono jednak warunek, iż banki nie mogą zajmować się ubezpieczeniami przez swe filie znajdujące się w innym stanie.

Dyrekcję wielu amerykańskich banków wielokrotnie w przeszłości żądały przyznania ich instytucjom rozszerzenia finansowych uprawnień twierdząc, iż firmy ubezpieczeniowe prowadzą już takie usługi bankowe jak prowadzenie kart kredytowych czy prowadzenie wysokooprocentowanych kont oszczędnościowych.

Zwolennicy nowych przepisów twierdzą, iż zmiany są konieczne, by bankom amerykańskim umożliwić skuteczną konkurencję z zagranicznymi instytucjami finansowymi. Zmiany te podobno spowodują, — iż ulegnie obniżce oprocentowanie udzielanych pożyczek.

Zdaniem przeciwników ustawa wpłynie na to, że mniejsze banki zostaną wchłonięte przez większe lub nawet duże banki mogą stracić wiele pieniędzy wchodząc na rynek niezbyt jeszcze dla bankowców zro-

zumiały.

Sen. Dixon oznajmił, iż dzięki nowym przepisom banki będą mogły konkurować z firmami ubezpieczeniowymi, gdyż te ostatnie od kilku lat oferują usługi niemal identyczne z operacjami prowadzonymi przez banki.

Zwolniono Zamachowców

Pekin. (UPI) — Władze chińskie poinformowały że więzienie w Pekinie opuścili czterej byli wyżsi rangą oficerowie krajowych sił zbrojnych, którzy planowali w roku 1970 zamach na Mao Tse Tung.

Powodem przedterminowego zwolnienia był — według rzecznika chińskiego rządu — zły stan zdrowia skazanych.

Jednocześnie zakomunikowano, że wdowa po Mao, stojąca kiedyś na czele tzw. "Bandy Czworą" — w okresie 1966-1976 odpowiedzialnej ze śmierci setek tysięcy obywateli chińskich — nadal przebywa w zakładzie karnym.

Siedemdziesięcioczworoletnia Jiang Qing — zdaniem rzecznika — cierpi na typowe dla podeszłego wieku schorzenia, "które są odpowiednio traktowane przez więzienne służby medyczne."

Niektóre dobrze poinformowane źródła partyjne twierdzą, że Jiang Qing choruje na raka gardła i pod zmienionym nazwiskiem została zwolniona z więzienia aby ostatnie dni swego życia spędzić w przedmieściach Pekinu w domu córki Li Na (46).

Klientom, przyjaciółom i całej Polonii
Najlepsze Życzenia
Wesołych Świąt
WIELKANOCNYCH

— Przesyła —
EDMUND OKONEK
właściciel firmy

JAWORSKI MONUMENT COMPANY
3067 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60618
Tel: 588-1050

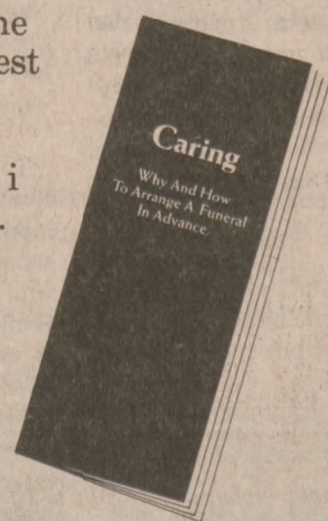
Otwarte wieczorem w czwartki.

“Przy przedwczesnym załatwianiu pogrzebu, wybierz The Guardian Plan. Prearranged Funeral Program”

Allan i Adrian Malec

Wielu ludzi przekonało się, iż przedwczesne załatwianie spraw związanych z pogrzebem jest znacznie łatwiejsze i pozbawione emocjonalnych stresów. Po prostu są oni spokojniejsi wiedząc, że zaoszczędzili rodzinie i przyjaciołom dużo niepotrzebnych zmartwień.

Mamy zaszczyt polecić Państwu Program Przedwczesnego Planowania Pogrzebów — "The Guardian Plan Prearranged Funeral Program." Po bezpłatną broszurkę prosimy o telefoniczne lub listowe skontaktowanie się z nami.



Malec & Sons
GUARDIAN CHAPEL™

6000 N. Milwaukee Avenue
834 N. Ashland Avenue

774-4100
421-5800

Proszę przysłać mi broszurkę o The Guardian Plan Prearranged Funeral Program.

Nazwisko _____

Adres _____

Stan _____

Telefon _____

Kod Pocztowy _____

MAL-PZ

Sandomierski Zamek

"Nagle zatrzęsła się im ziemia pod nogami, grzmot straszny i huk targnęły powietrzem, olbrzymi słup ognia strzelił do góry wyrzucając w powietrze ziemię, mury, dachy, cały zamek i przeszło pięćset ciał tych, którzy się cofnąć nie zdołali. Karol Gustaw w boki się wzięt z radości, a usłudni dworacy wnet zaczęli powtarzać jego słowa.

—Do nieba idą Polacy! do nieba! do nieba!"

Tak opisywał Sienkiewicz wysadzenie w powietrze zamku sandomierskiego w czasie "potopu."

Wprawdzie wyleciał nie cały zamek, tylko jego część znaczna, nie pięćset lecz kilkudziesięciu ciurów "poszło do nieba," lecz zniszczenia były ogromne, z których już sandomierski zamek nigdy nie miał się podnieść.

Była to zagłada dawnego kompleksu zamkowego, były to jednak i prapranarodziny zamku nowego, który przetrwał do dni naszych.

Profesor Bohdan Guerquin podzielił historię zamku w Sandomierzu na trzy etapy. Etappierwszy, to lata, kiedy fortalicja była gródkiem drewnianym "zapewne nie-regularnym układzie przestrzennym, uzależnionym od powierzchni wzgórz." Etap drugi, to lata istnienia zamku Kazimierza Wielkiego, etap trzeci wreszcie—tu już okres istnienia zamku renesansowego, którego budowa rozpoczęła się w roku 1520. Dodałbym do tego etap czwarty, to jest okres istnienia zamku w jego obecnych kształtach, już po "potopowym" fajerwerku.

Początki pierwszego grodu, na którego miejscu zamek przechodził owe różne etapy, to wiek XI, odnotowany przez Galla Anonima. Czasy kazimierzowskie rozpoczęły się w połowie wieku XIV, kiedy fortece połączono niejako z obwarowania- mi miasta.

Rozbudowę późniejszej fortecy rozpoczęto w latach osiemdziesiątych XV wieku. Wówczas to powstała narożna wieża, mająca duże znaczenie dla obronności zamku. Wówczas to wyburzono dawną kaplicę zamkową i część zabudowań kompleksu.

Jak wspominałem renesansowy etap zamku rozpoczął się w roku 1520. Projektantem był mistrz Benedykt, zwany Muratorem, twórca m.in. zamku wieży w Piotrkowie, kierownik robót murarskich na Wawelu, być może też autor zamku w Rzemieniu. Był on w latach 1511—1530 nadwornym budowniczym Zygmunta Starego.

Zbudowano wówczas trzy skrzydła mieszkalne, jedną jeszcze wieżę narożną, wzniesiono mury obronne i bramę. Do budowy w latach osiemdziesiątych XVI wieku przyczynił się również sławny Santo Gucci, florentyńczyk, noszący miano murarza Jego Królewskiej Mości.

Powstała więc budowla trzyskrzydłowa od strony miasta zamknięta mu rem i bramą warowną, przy czym dojazd do bramy wiódł przez most drewniany, przerzucony nad okalającym częściowo zamek parowem. Dziedziniec był otoczony arkadowym krążankiem, portale, obramienia okienne wykonane zostały z czerwonego piaskowca.

W architekturze ówczesnego Sandomierza tylko zamek był budowlą renesansową. Do domów mieszczanskich w mieście styl dotarł sporo później.

Wróćmy teraz do tego momentu gdy ciury obozowe wtargnęły do zamku wyleciały ku ucieście Karola Gustawa w powietrze. Powtarzam, iż zniszczenia były ogromne, najmniej zburzeniu uległy dwa skrzydła zamku, jedno zaś, zachodnie ocalało. I tu nastąpiły narodziny nowego zamku. To bowiem skrzydło po odpowiedniej przebudowie i adaptacji postanowiono za Jana III Sobieskiego podnieść do rangi zamku. W latach osiemdziesiątych siedemnastego wieku nadbudowano owo skrzydło, zmieniono układ wewnątrz.

Natomiast pozostałości pozostałych, zburzonych wybuchem skrzydeł, odegrzebano dopiero w latach 1959-60. Badania, wówczas przeprowadzone, dały wiele relikwów czasów dawnych, fragmentów gzymsów, ław przyokiennych itd. Do prac przystąpiono dopiero w roku 1959, bowiem właśnie od tego roku, od czasów już porozbiorowych począwszy zamek był po prostu... więzieniem. Za czasów austriackiego zaboru ulokowano tam również władze sądowe.

Pod koniec lat dwudziestych XIX

wieku rozebrano to co przed zamkiem zostało z dawnej zabudowy, a na przełomie XIX i XX wieku, postanowiono tam nowe budynki. Mimo, iż zamek odarto z jego zewnętrznej szaty, pozostały elementy renesansu i dwie wieże.

Prace w zamku, w różnych rozmiarach i w różnym tempie prowadzono w zasadzie właśnie od owego 1959 roku. Trwały one długo i zakończyły się oddaniem gotowych już wnętrz w czerwcu ub. roku.

I tu nastąpił paradoks (...). Otóż zamek przeznaczony został przez władze miejskie na pomieszczenie muzeum okręgowego w Sandomierzu. Prace przy odbudowie zostały zakończone w terminie, co z kolei zaskoczyło dyrekcję muzeum, nie przygotowaną jeszcze przede wszystkim kadrowo do przejęcia tak dużego obiektu. Stoi on więc gotów do służby kulturze, trzeba go opalać konserwować, chuchać i dmuchać. Sale świecą pustką i czekają na eksponaty. Nie winię tu dyrekcji muzeum, ma zapewne swoje racje, ale jest w tym coś nie-normalnego. Zamek ukończono jak trza, podczas gdy wszystko u nas się wlece i ślimaczy, i—jak się okazuje — też nie jest dobrze. Znaczenie bardziej przyzwyczajeni jesteśmy do "za późno!"

(B.St.)

Główny Zarzut Przeciw Mechamowi Odrzucony

Phoenix (CT) — Senat stanu Arizona zniósł jeden z najpoważniejszych zarzutów wysuniętych przeciw gub. Evanowi Mecham a dotyczący ukrycia faktu przyjęcia \$350-tysięcznej pożyczki na cele kampanijne. Przepisy wymagają zgłoszenia pożyczki i przedstawienia jej w oficjalnych raportach finansowych kandydata na stanowisko publicz- ne. Zarzut ten bezpośrednio doprowadził do podjęcia decyzji o postawieniu gubernatora Arizony w stan oskarżenia. Z propozycją od- rzucenia go wystąpił gorący zwolennik Mechama, republikanin sen- stanowy Wayne Stump. Jego wnio- sek zatwierdzono stosunkiem 16 do 11 głosów.

Za odrzuceniem zarzutu głosowa- ło pięciu republikanów i wszyscy senaccy demokraci.

Ich decyzja była zaskoczeniem nawet dla samego wnioskodawcy, który sądził, że uzyska nie więcej jak trzy głosy.

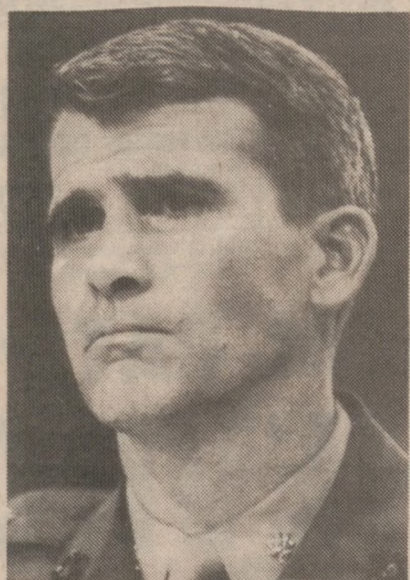
Mecham w dalszym ciągu będzie odpowiadał za niewłaściwe użycie funduszy uzyskanych z balu inau- guracyjnego. Jak wiadomo gubern- ator potajemnie udzielił swemu własnemu punktowi sprzedaży sa- mochodów pożyczkę w wysokości \$80 tys. Mecham jest również oskar- żony o próbę udaremnienia docho- dzeń w sprawie pogrózek wysu- niętych przez jednego z jego pra- cowników przeciw innemu.

Przywódca większości Senatu Arizony, Robert Urdane wyraził rozczarowanie decyzją pozostałych ustawodawców. Na razie nie wi- adomo, jaki wpływ decyzja ta wywrze na ostateczny werdykt Senatu.

Dlaczego Tak Skaczą?

Na jednym z archipelagów na Morzu Koralowym, u wybrzeży Australii, mieszkają "latające" węże. Potrafią one wchodzić na palmy i stamtąd skakać na gorący piasek.

Miejscowa ludność już od dawna przywykła do takich akrobatycz- nych numerów. Natomiast naukow- cy nie zdołali dotychczas ustalić przyczyny tak niezwykłego zacho- wania się węzów.



WASHINGTON—Płk. Oliver North oskarżony został o potajemne do- stawy broni do Iranu. (UPI)

To Ciekawe

Najwyżej skacze delfin. Może on wyskoczyć na wysokość 6 metrów ponad lustro wody. Jest to abso- lutny rekord, gdyż nawet żadne z łądowych zwierząt nie skacze wyżej.

★ AUTO

\$8900 POWYŻEJ CENY FABRYCZNEJ NA WSZYSTKICH SAMOCHODACH
Zapytaj o mówiącego po polsku
ART TEPPEL
AIRWAY FORD
4400 S. ARCHER TEL.: 847-7200
Godz.: Pon. 12-9; Wt i Czw. 9-9; Śr. i Sob. 9-6

AIRWAY HONDA
4950 S. PULASKI Tel. 582-5000
"TWÓJ LOKALNY DEALER HONDA"
DUŻY WYBÓR NOWYCH I UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

Ponad 100 Nowych 88 r. Hond	Ponad 20 używanych samochodów z niskim milażem, poniżej \$4,000
-----------------------------	---

Airway Honda
4950 S. Pulaski
Chicago, Illinois

Wypłacić dla **\$50000**

NIE PODLEGA WYMIANIE NA GOTÓWKĘ

Musi być przedstawione w chwili wypisywania.
Czek ważny przy zakupie minimum za sumę \$3,000

Prosimy pytać o mówiącego po polsku
ADAMA INDIK Tel. 582-5000
Godziny: od poniedziałku do czwartku 9:00 — 9:00 piątek 9:00 — 6:30
Sobota 9:00 — 5:00

OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!
SAMOCHODY WIX AUTO CO.
OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH
PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH
PRZESZŁO 200 AUT

DO WYBORU, Z ROCZNIKAMI 1986 WŁĄCZNIE

ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA

Wix Auto Co.
3401 N. CICERO TEL.: 777-7600

CHAMPION FORD MÓWI:
"MACIE SZCZĘŚCIE! MOŻECIE JEŹDZIĆ SAMOCHODEM BEZ KOSZTÓW UTRZYMANIA"

PLACICIE TYLKO ZA BENZYNĘ! NAWET WYMIANA OLEJU NA NASTĘPNE 6 LAT LUB 60,000 MIL JEST WŁĄCZONE. GWARANCJA JEST NA: SILNIK, TRANS- MISJĘ, PRZEDNI NAPĘD, KIEROWNICĘ, PRZEDNIE ZAWIESZENIE, HAMULCE, SYSTEM ELEKTRYCZNY ORAZ CZĘŚCI JAK PASKI, RURY, ŚWIECE, WYCIERA- CZKI "SHOCK ABSORBERS" ORAZ PODKŁADKI HAMULCOWE. ZOBACZCIE SIĘ Z DEALEREM ABY DOKŁADNIEJ SIĘ DOWIEDZIEĆ W TEJ SPRAWIE.

NOWY 1988 FESTIVA
\$99 WPLATY
\$18704_x
48 mies.
Włączona dostawa dealer prep.

NOWY 1988 MUSTANG LX's
Od **\$7826***
58 na składzie

NOWY 1988 Tempo GL's
Od **\$7764***
42 na składzie

NOWY VAN CONVERSIONS
\$750 Zwrotu w gotówce

\$500 Zwrotu w gotówce

Kupującym poraz pierwszy. Wystarczy \$500 wpłaty na zakup każdego samochodu.

Pytać o **CHRISMALISZCZAK**

CHAMPION

Ford

+ 48 miesięcy na 9.5% A.P.R. Całość \$8977.92 po zatwierdzeniu kredytu
* Zwrot wliczony w cenę samochodu, licencja, tytuł własności, podatki, dostawa oddzielnie.

6200 W. TOUHY-NILES
647-2000
(next to the leaning tower "Y")
HOURS: Mon-Fri. 9am-9pm, Saturday 9am-6pm
SERVICE & PARTS DEPT. Mon-Fri 7:30am-5pm

Mapa: E. Touhy Rd, W. Touhy Ave, W. 94th St, W. 95th St, W. 96th St, W. 97th St, W. 98th St, W. 99th St, W. 100th St, W. 101st St, W. 102nd St, W. 103rd St, W. 104th St, W. 105th St, W. 106th St, W. 107th St, W. 108th St, W. 109th St, W. 110th St, W. 111th St, W. 112th St, W. 113th St, W. 114th St, W. 115th St, W. 116th St, W. 117th St, W. 118th St, W. 119th St, W. 120th St, W. 121st St, W. 122nd St, W. 123rd St, W. 124th St, W. 125th St, W. 126th St, W. 127th St, W. 128th St, W. 129th St, W. 130th St, W. 131st St, W. 132nd St, W. 133rd St, W. 134th St, W. 135th St, W. 136th St, W. 137th St, W. 138th St, W. 139th St, W. 140th St, W. 141st St, W. 142nd St, W. 143rd St, W. 144th St, W. 145th St, W. 146th St, W. 147th St, W. 148th St, W. 149th St, W. 150th St, W. 151st St, W. 152nd St, W. 153rd St, W. 154th St, W. 155th St, W. 156th St, W. 157th St, W. 158th St, W. 159th St, W. 160th St, W. 161st St, W. 162nd St, W. 163rd St, W. 164th St, W. 165th St, W. 166th St, W. 167th St, W. 168th St, W. 169th St, W. 170th St, W. 171st St, W. 172nd St, W. 173rd St, W. 174th St, W. 175th St, W. 176th St, W. 177th St, W. 178th St, W. 179th St, W. 180th St, W. 181st St, W. 182nd St, W. 183rd St, W. 184th St, W. 185th St, W. 186th St, W. 187th St, W. 188th St, W. 189th St, W. 190th St, W. 191st St, W. 192nd St, W. 193rd St, W. 194th St, W. 195th St, W. 196th St, W. 197th St, W. 198th St, W. 199th St, W. 200th St, W. 201st St, W. 202nd St, W. 203rd St, W. 204th St, W. 205th St, W. 206th St, W. 207th St, W. 208th St, W. 209th St, W. 210th St, W. 211st St, W. 212nd St, W. 213rd St, W. 214th St, W. 215th St, W. 216th St, W. 217th St, W. 218th St, W. 219th St, W. 220th St, W. 221st St, W. 222nd St, W. 223rd St, W. 224th St, W. 225th St, W. 226th St, W. 227th St, W. 228th St, W. 229th St, W. 230th St, W. 231st St, W. 232nd St, W. 233rd St, W. 234th St, W. 235th St, W. 236th St, W. 237th St, W. 238th St, W. 239th St, W. 240th St, W. 241st St, W. 242nd St, W. 243rd St, W. 244th St, W. 245th St, W. 246th St, W. 247th St, W. 248th St, W. 249th St, W. 250th St, W. 251st St, W. 252nd St, W. 253rd St, W. 254th St, W. 255th St, W. 256th St, W. 257th St, W. 258th St, W. 259th St, W. 260th St, W. 261st St, W. 262nd St, W. 263rd St, W. 264th St, W. 265th St, W. 266th St, W. 267th St, W. 268th St, W. 269th St, W. 270th St, W. 271st St, W. 272nd St, W. 273rd St, W. 274th St, W. 275th St, W. 276th St, W. 277th St, W. 278th St, W. 279th St, W. 280th St, W. 281st St, W. 282nd St, W. 283rd St, W. 284th St, W. 285th St, W. 286th St, W. 287th St, W. 288th St, W. 289th St, W. 290th St, W. 291st St, W. 292nd St, W. 293rd St, W. 294th St, W. 295th St, W. 296th St, W. 297th St, W. 298th St, W. 299th St, W. 300th St, W. 301st St, W. 302nd St, W. 303rd St, W. 304th St, W. 305th St, W. 306th St, W. 307th St, W. 308th St, W. 309th St, W. 310th St, W. 311st St, W. 312nd St, W. 313rd St, W. 314th St, W. 315th St, W. 316th St, W. 317th St, W. 318th St, W. 319th St, W. 320th St, W. 321st St, W. 322nd St, W. 323rd St, W. 324th St, W. 325th St, W. 326th St, W. 327th St, W. 328th St, W. 329th St, W. 330th St, W. 331st St, W. 332nd St, W. 333rd St, W. 334th St, W. 335th St, W. 336th St, W. 337th St, W. 338th St, W. 339th St, W. 340th St, W. 341st St, W. 342nd St, W. 343rd St, W. 344th St, W. 345th St, W. 346th St, W. 347th St, W. 348th St, W. 349th St, W. 350th St, W. 351st St, W. 352nd St, W. 353rd St, W. 354th St, W. 355th St, W. 356th St, W. 357th St, W. 358th St, W. 359th St, W. 360th St, W. 361st St, W. 362nd St, W. 363rd St, W. 364th St, W. 365th St, W. 366th St, W. 367th St, W. 368th St, W. 369th St, W. 370th St, W. 371st St, W. 372nd St, W. 373rd St, W. 374th St, W. 375th St, W. 376th St, W. 377th St, W. 378th St, W. 379th St, W. 380th St, W. 381st St, W. 382nd St, W. 383rd St, W. 384th St, W. 385th St, W. 386th St, W. 387th St, W. 388th St, W. 389th St, W. 390th St, W. 391st St, W. 392nd St, W. 393rd St, W. 394th St, W. 395th St, W. 396th St, W. 397th St, W. 398th St, W. 399th St, W. 400th St, W. 401st St, W. 402nd St, W. 403rd St, W. 404th St, W. 405th St, W. 406th St, W. 407th St, W. 408th St, W. 409th St, W. 410th St, W. 411st St, W. 412nd St, W. 413rd St, W. 414th St, W. 415th St, W. 416th St, W. 417th St, W. 418th St, W. 419th St, W. 420th St, W. 421st St, W. 422nd St, W. 423rd St, W. 424th St, W. 425th St, W. 426th St, W. 427th St, W. 428th St, W. 429th St, W. 430th St, W. 431st St, W. 432nd St, W. 433rd St, W. 434th St, W. 435th St, W. 436th St, W. 437th St, W. 438th St, W. 439th St, W. 440th St, W. 441st St, W. 442nd St, W. 443rd St, W. 444th St, W. 445th St, W. 446th St, W. 447th St, W. 448th St, W. 449th St, W. 450th St, W. 451st St, W. 452nd St, W. 453rd St, W. 454th St, W. 455th St, W. 456th St, W. 457th St, W. 458th St, W. 459th St, W. 460th St, W. 461st St, W. 462nd St, W. 463rd St, W. 464th St, W. 465th St, W. 466th St, W. 467th St, W. 468th St, W. 469th St, W. 470th St, W. 471st St, W. 472nd St, W. 473rd St, W. 474th St, W. 475th St, W. 476th St, W. 477th St, W. 478th St, W. 479th St, W. 480th St, W. 481st St, W. 482nd St, W. 483rd St, W. 484th St, W. 485th St, W. 486th St, W. 487th St, W. 488th St, W. 489th St, W. 490th St, W. 491st St, W. 492nd St, W. 493rd St, W. 494th St, W. 495th St, W. 496th St, W. 497th St, W. 498th St, W. 499th St, W. 500th St, W. 501st St, W. 502nd St, W. 503rd St, W. 504th St, W. 505th St, W. 506th St, W. 507th St, W. 508th St, W. 509th St, W. 510th St, W. 511st St, W. 512nd St, W. 513rd St, W. 514th St, W. 515th St, W. 516th St, W. 517th St, W. 518th St, W. 519th St, W. 520th St, W. 521st St, W. 522nd St, W. 523rd St, W. 524th St, W. 525th St, W. 526th St, W. 527th St, W. 528th St, W. 529th St, W. 530th St, W. 531st St, W. 532nd St, W. 533rd St, W. 534th St, W. 535th St, W. 536th St, W. 537th St, W. 538th St, W. 539th St, W. 540th St, W. 541st St, W. 542nd St, W. 543rd St, W. 544th St, W. 545th St, W. 546th St, W. 547th St, W. 548th St, W. 549th St, W. 550th St, W. 551st St, W. 552nd St, W. 553rd St, W. 554th St, W. 555th St, W. 556th St, W. 557th St, W. 558th St, W. 559th St, W. 560th St, W. 561st St, W. 562nd St, W. 563rd St, W. 564th St, W. 565th St, W. 566th St, W. 567th St, W. 568th St, W. 569th St, W. 570th St, W. 571st St, W. 572nd St, W. 573rd St, W. 574th St, W. 575th St, W. 576th St, W. 577th St, W. 578th St, W. 579th St, W. 580th St, W. 581st St, W. 582nd St, W. 583rd St, W. 584th St, W. 585th St, W. 586th St, W. 587th St, W. 588th St, W. 589th St, W. 590th St, W. 591st St, W. 592nd St, W. 593rd St, W. 594th St, W. 595th St, W. 596th St, W. 597th St, W. 598th St, W. 599th St, W. 600th St, W. 601st St, W. 602nd St, W. 603rd St, W. 604th St, W. 605th St, W. 606th St, W. 607th St, W. 608th St, W. 609th St, W. 610th St, W. 611st St, W. 612nd St, W. 613rd St, W. 614th St, W. 615th St, W. 616th St, W. 617th St, W. 618th St, W. 619th St, W. 620th St, W. 621st St, W. 622nd St, W. 623rd St, W. 624th St, W. 625th St, W. 626th St, W. 627th St, W. 628th St, W. 629th St, W. 630th St, W. 631st St, W. 632nd St, W. 633rd St, W. 634th St, W. 635th St, W. 636th St, W. 637th St, W. 638th St, W. 639th St, W. 640th St, W. 641st St, W. 642nd St, W. 643rd St, W. 644th St, W. 645th St, W. 646th St, W. 647th St, W. 648th St, W. 649th St, W. 650th St, W. 651st St, W. 652nd St, W. 653rd St, W. 654th St, W. 655th St, W. 656th St, W. 657th St, W. 658th St, W. 659th St, W. 660th St, W. 661st St, W. 662nd St, W. 663rd St, W. 664th St, W. 665th St, W. 666th St, W. 667th St, W. 668th St, W. 669th St, W. 670th St, W. 671st St, W. 672nd St, W. 673rd St, W. 674th St, W. 675th St, W. 676th St, W. 677th St, W. 678th St, W. 679th St, W. 680th St, W. 681st St, W. 682nd St, W. 683rd St, W. 684th St, W. 685th St, W. 686th St, W. 687th St, W. 688th St, W. 689th St, W. 690th St, W. 691st St, W. 692nd St, W. 693rd St, W. 694th St, W. 695th St, W. 696th St, W. 697th St, W. 698th St, W. 699th St, W. 700th St, W. 701st St, W. 702nd St, W. 703rd St, W. 704th St, W. 705th St, W. 706th St, W. 707th St, W. 708th St, W. 709th St, W. 710th St, W. 711st St, W. 712nd St, W. 713rd St, W. 714th St, W. 715th St, W. 716th St, W. 717th St, W. 718th St, W. 719th St, W. 720th St, W. 721st St, W. 722nd St, W. 723rd St, W. 724th St, W. 725th St, W. 726th St, W. 727th St, W. 728th St, W. 729th St, W. 730th St, W. 731st St, W. 732nd St, W. 733rd St, W. 734th St, W. 735th St, W. 736th St, W. 737th St, W. 738th St, W. 739th St, W. 740th St, W. 741st St, W. 742nd St, W. 743rd St, W. 744th St, W. 745th St, W. 746th St, W. 747th St, W. 748th St, W. 749th St, W. 750th St, W. 751st St, W. 752nd St, W. 753rd St, W. 754th St, W. 755th St, W. 756th St, W. 757th St, W. 758th St, W. 759th St, W. 760th St, W. 761st St, W. 762nd St, W. 763rd St, W. 764th St, W. 765th St, W. 766th St, W. 767th St, W. 768th St, W. 769th St, W. 770th St, W. 771st St, W. 772nd St, W. 773rd St, W. 774th St, W. 775th St, W. 776th St, W. 777th St, W. 778th St, W. 779th St, W. 780th St, W. 781st St, W. 782nd St, W. 783rd St, W. 784th St, W. 785th St, W. 786th St, W. 787th St, W. 788th St, W. 789th St, W. 790th St, W. 791st St, W. 792nd St, W. 793rd St, W. 794th St, W. 795th St, W. 796th St, W. 797th St, W. 798th St, W. 799th St, W. 800th St, W. 801st St, W. 802nd St, W. 803rd St, W. 804th St, W. 805th St, W. 806th St, W. 807th St, W. 808th St, W. 809th St, W. 810th St, W. 811st St, W. 812nd St, W. 813rd St, W. 814th St, W. 815th St, W. 816th St, W. 817th St, W. 818th St, W. 819th St, W. 820th St, W. 821st St, W. 822nd St, W. 823rd St, W. 824th St, W. 825th St, W. 826th St, W. 827th St, W. 828th St, W. 829th St, W. 830th St, W. 831st St, W. 832nd St, W. 833rd St, W. 834th St, W. 835th St, W. 836th St, W. 837th St, W. 838th St, W. 839th St, W. 840th St, W. 841st St, W. 842nd St, W. 843rd St, W. 844th St, W. 845th St, W. 846th St, W. 847th St, W. 848th St, W. 849th St, W. 850th St, W. 851st St, W. 852nd St, W. 853rd St, W. 854th St, W. 855th St, W. 856th St, W. 857th St, W. 858th St, W. 859th St, W. 860th St, W. 861st St, W. 862nd St, W. 863rd St, W. 864th St, W. 865th St, W. 866th St, W. 867th St, W. 868th St, W. 869th St, W. 870th St, W. 871st St, W. 872nd St, W. 873rd St, W. 874th St, W. 875th St, W. 876th St, W. 877th St, W. 878th St, W. 879th St, W. 880th St, W. 881st St, W. 882nd St, W. 883rd St, W. 884th St, W. 885th St, W. 886th St, W. 887th St, W. 888th St, W. 889th St, W. 890th St, W. 891st St, W. 892nd St, W. 893rd St, W. 894th St, W. 895th St, W. 896th St, W. 897th St, W. 898th St, W. 899th St, W. 900th St, W. 901st St, W. 902nd St, W. 903rd St, W. 904th St, W. 905th St, W. 906th St, W. 907th St, W.

★ AUTO



SZCZĘKI HAMULCOWE
Od \$10.99 Komplet



PRĄDNICE I STARTERY
Dla większości samochodów amerykańskich \$29.50

CITCO OLEJ
10W-30 lub 10W-40
79¢/qt.

PULASKI AUTO SUPPLY

3501 N. PULASKI

TEL.: 583-8060

MOWIMY PO POLSKU

Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-4:00

'85 RENAULT Encore, 24 tys. mil. \$3200. 352-0560.

'83 ROCZNIK Plymouth Turismo — sprzedam. 777-5344.

★ AUTO

KLOCKI HAMULCOWE
OD \$10.99 Komplet

GABRIEL GAZOWE AMORTYZATORY

Reg. \$24.95
TERAZ \$14.50

AMORTYZATORY V.I.P.
\$10.95
(1-Roczna Gwarancja)

UŻYWANE ROTORY LUB BĘBNY

ROTORY \$25.00

BĘBNY \$18.00

TEL.: 583-8060

MOWIMY PO POLSKU

Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-4:00

'79 OLDSMOBILE Cutlass, automatyk, ochładzany, \$1400. 352-0560.

FORD Fairmont '78 rocznik. 4 drzwiowy, \$600. Tel: 725-4363.

★ AUTO

LYNCH BUICK



WSZYSTKIE NASZE UŻYWANE SAMOCHODY MAJĄ GWARANCJĘ NA 3 MIESIĄCE LUB 3,000 MIL

DO WYBORU SETKI UŻYWANYCH SAMOCHODÓW JEDNEGO WŁAŚCIELCIELA. POŻYCZKA DO 48 MIESIĘCY DLA KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ NABYWCÓW.

RÓG LARAMIE-IRVING PARK RD.

(naprzeciwko Lynch Ford)

Obsługa Was mówiąca po polsku.

LEON TOMCZYK i ROMAN BRACH

794-7984

Godz. od poniedziałku do piątku 9-9; sobota 9-6.

'82 DODGE Colt, red, 2 door, \$1500. 352-0560.

WYJEŻDAM — tanio sprzedam Forda. 865-8574.

Godz. od poniedziałku do piątku 9-9; sobota 9-6.

Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-4:00



NORTOWN AUTO SERVICE

6251 N. CALIFORNIA

Chicago, Illinois 60659

TEL.: 262-3760

• Kompletna naprawa karoserii, prostowanie ram i lakierowanie. Wszelkie usługi mechaniki samochodowej oraz przygotowanie silnika do testu spal. Wysokiej klasy specjaliści.

Prosić RICH

Wypożyczamy "troki Ryder" po przystępnych cenach.

Honorujemy wszelkie ubezpieczenia

OTWARTE OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU 7 rano-6 wiecz.

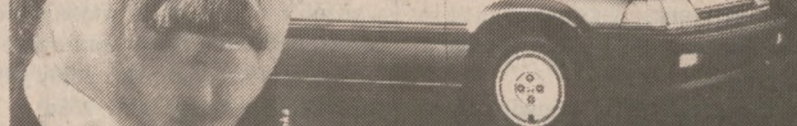
SOBOTA 8 rano-4 pld.

ZAPRASZAMY

★ AUTO



CONTINENTAL
CHICAGOLAND'S #1 HONDA DEALER
5901 S. LAGRANGE RD. COUNTRYSIDE
352-6075



MATT TRELLA
352-6075

Największy Wybór Samochodów
Marki Honda i Najniższe Ceny
w Metropolii Chicagowskiej

'82 CHEVY Citation, automatic, low miles, good condition. \$1500. 352-0560.

OLDSMOBILE Omega 1981 rocznik. 6-ka, w dobrym stanie. 637-7933.

WESOŁEGO ALLELUJA ŻYCZY KLIENTOM

ALL PRICE AUTO SALES, INC.

200 UŻYWANYCH SAMOCHODÓW

20201 N. Rand Road

Palatine, IL 60067

OD \$995

312-991-7080

'85 OLDS Cutlass Ciera \$5895

'86 OLDS Cutlass Ciera \$6495

'85 OLDS Firenza \$3995

'85 CHEVY Citation \$3995

'86 BUICK Century \$6395

'85 PONTIAC 6000 \$4295

Jeżeli kupisz samochód z tym ogłoszeniem w piątek, sobotę lub poniedziałek otrzymasz 19" kolorowy telewizor.

MOŻLIWOŚĆ FINANSOWANIA
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONE KREDYTU

Więcej informacji u dealera. Mówimy po polsku. My również kupujemy używane samochody. Jeśli masz auto na sprzedaż, my go kupimy. Otwarte codziennie 9-9, w sobotę 9-6. Pytać o EDWARDA

MERCEDES IMPORT

D.O.T.-E.P.A.

J. FRANK MOTORS

(317) 291-4108

Od roku 1975

SPRZEDAM samochód Dodge Aries station wagon. Stan bardzo dobry. \$1,400. Tel.: 286-5732

SPRZEDAM tanio Fiat Strada '80, po wypadku. 545-7232

SPRZEDAM Chevrolet Cavalier i Audi 4000 z powodu wyjazdu, 283-1783

AMC Encore, 1984, 4 drzwiowy, 31 tys. mil., ochładzanie w bardzo dobrym stanie. 282-3576

'84 PONTIAC 1000, 4 drzwiowy, automatyczny w bardzo dobrym stanie, 36 tys. mil., 489-5679

SPRZEDAM Honda "Civic" '78, \$700 oraz Volkswagen '76 "Garbus", \$500. 622-5322

1984 PONTIAC Firebird, w bardzo dobrym stanie. 50,000 mil, automatyk. AM/FM, Cassette. Musi być sprzedany — Tanio. Tel.: 889-0156 lub 456-5839

'80 DATSUN 310 w bardzo dobrym stanie technicznym. \$1400. 352-0560.

'80 CHEVY Caprice Classic, 4 door, automatic, nice car. \$1900. 352-0560.

'80 OLDSMOBILE Station Wagon, mały. Mała 8-ka. Tel: 637-8528.

'81 MAZDA GLC, "hatchback". Doskonały stan, mały milaż, na biegi. 676-3742 w jęz. angielskim.

SPRZEDAM

HONDA Civic Hatchback DX '85, A/C, radio with tape, silver. \$3900 or best offer.

472-2753

1981 CONVERSION VAN

Całkowicie wyposażony, w wspaniałym stanie. Niski milaż. Musi być sprzedany. \$5,500 lub najlepsza oferta.

889-0156 lub 456-5839

'83 OLDSMOBILE Firenza, automatyczny, ochładzany. \$1,950. '83 Mazda \$1,600. 227-6078.

CHEVROLET Impala '79 rocznik. Tel.: 237-4275 albo 282-0184.

'79 CHRYSLER New Yorker, duży, elegancki, ekonomiczny (318 silnik). 286-5462.

SPRZEDAM Renault '83 i Pontiac Sunbird '79. Tel. 794-9305.

'84 HONDA Accord LX — automat. tanio sprzedam i pomogę załatwić pożyczkę. 352-0560.

'82 HONDA Prelude, automatyczne okno w dachu, 1 właściciel. \$2495. 352-0560.

OLDSMOBILE '77 tanio sprzedam. 777-2367.

'78 ROCZNIK Malibu, sprzedam. 380-7212.

'81 OLDSMOBILE Firenza, automat, ochładzany w doskonałym stanie. \$2500. 352-0560.

'83 DODGE Omni, 4 drzwiowy, automat. \$2200. 352-0560.

VAN Dodge '78. Wewnątrz wyposażony. Tanio. Tel: 889-3795.

'82 TOYOTA SR5 — sun-roof, 40K. \$2500. 352-0560.

Z POWODU wyjazdu sprzedam Mercury Cougar '78 stan bardzo dobry, najlepsza oferta. 237-7281.

'73 DELTA OLDS
4 drzwi, obita z tyłu. Silnik, transmisja, siedzenia, radio, opony, drzwi w dobrym stanie. \$750.
237-5936
wczorami.

SPRZEDAM

STEP VAN '78 r.

Tel.: 384-8069

SPRZEDAM

Ford Station Wagin LTD 80 r.

Tel.: 384-8069



Naszą Reprezentantką mówiącą po polsku w sprzedaży samochodów jest Joanna Novak

BRAND NEW 1987 SPRINT 4-DR. HATCHBACK

Stock #7-2674. Full factory equipment, plus air conditioning, console, AM/FM stereo, sport stripes, rear window defogger, protection package and much, much more.

BUY FOR \$6,977

or lease for \$141.53/Month for 60 Months.**



BRAND NEW 1988 CELEBRITY

Stock #8-0664. Full factory equipment, plus automatic transmission, air conditioning, rear defogger, radio delete, protection pkg., and much, much more.

BUY FOR \$9,577

or lease for \$181.25/Month for 60 Months.**



Naszym Reprezentantem mówiącym po polsku w sprzedaży ciężarówek jest Jan Wzorek

PONAD 700 SAMOCHODÓW I CIĘŻARÓWEK DO WYROBU

DOBREJ JAKOŚCI UŻYWANE SAMOCHODY

100% Gwarancji na używane samochody na okres 90 dni na objęte części i robocizne, z małym potrąceniem na koszt własny.

1981 CHEVY CITATION 2-DR. Stock #8-1354-1. Auto., AC. Dobry samochód na miasto! **\$1,677**

1980 CHEVY CITATION CPE. Stock #8-1790-1. V-6, auto., PS, PB, AC. **\$1,777**

1979 MERCURY MARQUIS 4-Dr. Sedan Stock #28411-1. Posiada wszystkie zabawki! **\$1,777**

1979 CHEVY SPORT VAN Stock #8-1306-1. Gotowy na letnie wyjazdy. **\$2,777**

1982 MAZDA 626 Stock #8-953-1. PS, PB, and AC. **\$2,777**

1981 BUICK REGAL Stock #28442-1. AC, PS, PB, PW. **\$2,977**

1985 FORD ESCORT 4-DR. Stock #8-1460-1. Auto., PS, PB. **\$3,677**

1985 NISSAN SENTRA CPE. Stock #7-2440-1. Wspaniały mały samochódzik! **\$3,977**

1984 CADILLAC SEDAN DEVILLE Stock #8-1317-1. Zatrzymaj się i obejrzyj! **SAVE**

1985 FORD ESCORT WAGON Stock #28459-1. Dobry na krótkie dostawy! **\$3,977**

1984 CHEVY CITATION Stock #8-1593-1. V-6, auto., AC, PS, PB, and more. **\$4,177**

1984 OLDS FIRENZA WAGON. Stock #8-1444-1. FWD., AC, PS, PB. **\$5,177**

1978 PORSCHE 924 Stock #8-1588-1. Czerwony i gotowy do zabrania! **\$5,277**

1983 CHEVY MONTE CARLO Stock #8-1759-1. V-6, AC, PS, PB. **\$5,277**

1985 BUICK SKYLARK Stock #8-906-1. AC, tint., auto., PS, PB. **\$5,477**

1984 CHEVY IMPALA 4-DR. Stock #8-1360-1. AC, tint., PS, PB, and more. **\$5,477**

1982 PONTIAC TRANS AM Stock #28466. AC, PS, PB, PW, PL., r/defog. **\$5,977**

1985 CHEVY CELEBRITY Stock #1477-1. PS, PB, AC, tint., r/defog. **\$5,977**

1985 BUICK SKYLARK Stock #28443. Front wheel drive, AC, auto., PS, PB. **\$5,977**

1985 CHEVY CELEBRITY Stock #1467-1. Doskonały samochód dla rodziny. **\$6,177**

1985 PONTIAC 6000 4-DR. Stock #28425. PS, PB, AC, tint. and more. **\$6,777**

1984 CHRYSLER NEW YORKER Stock #28431-1. FWD., AC, AM/FM cass., PW., plus more. **\$7,377**

1985 CHEVY MONTE CARLO Stock #28448. Niski milaż. Gotowy do zabrania. **\$7,777**

1969 FORD T-BIRD Stock #8-1845-1. Wspaniały samochód! **TAKE A LOOK!**

1986 CHEVY CAVALIER Z-24 HATCHBACK Stock #7-2123-1. Auto., AC, rzadko spotykany. **\$8,377**

1987 PONTIAC GRAND AM 4-DR. Stock #8-1608-1. Auto., PS, PB, AC and more. **\$9,377**

*Podatki, tablice rejestracyjne, prawo własności i koszt dostawy nie są włączone. Cena obejmuje

Wszystkie samochody są do nabycia, jeśli uprzednio nie zostały sprzedane.

**Zamknięty kontrakt. Podatki, tablice rejestracyjne i prawo własności nie są włączone. Pierwsza rata i depozyt ubezpieczeniowy w czasie dostawy.

KUP TERAZ!

NIE BĘDZIESZ SPŁACAŁ RAT

AŻ DO LIPCA 1988

"Z" FRANK CHEVROLET

Największe Przedstawicielstwo Chevroleta w Świecie

6060 N. Western Avenue, Chicago, IL 60659

Godziny: od Pon. do Piątku 8:30 rano do 9:30 po poł.

W Sobotę od 8:30 rano do 6 00 wiecz.

MÓWIMY PO POLSKU • JESTEŚMY 52 LATA W INTERESIE

★ AUTO

GATEWAY USED CARS



CLEARANCE PRICED AND READY TO GO!

1981 CHEVY CAPRICE \$1,700	1979 MALIBU 2 drzwiowy \$900
1981 MAZDA GLC WAGON \$1,700	1977 BUICK REGAL SPORT COUPE \$850
1983 PLYMOUTH TURISMO \$1,400	1978 CHEVY CAPRICE WAGON \$700
1979 TOYOTA CELICA GT \$1,100	1980 PLYMOUTH CHAMP \$700
1981 VW RABBIT \$1,000	1980 CHEVY CITATION 2 drzwiowy \$700
1979 PLYMOUTH HORIZON \$1,000	1979 FORD MUSTANG \$650

Mówimy Po Polsku
Pytać o JOHN BANKA



5455 N. Milwaukee Ave.
631-5463

Daily: 9-9, Fri: 9-6, Sat: 9-6,
CLOSED SUNDAY
5373 N. MILWAUKEE AVE.,
631-9000
Only 10 minutes from the Loop

'84 FORD Escort, very good condition. \$1995. 352-0560.

VAN Ford 1980 rocznik, na biegi, przystosowany do kontraktorki. Tanio sprzedam. 237-2859, po 6 wieczorem.

'80 CHEVY Chevette. Automatyczny w dobrym stanie. 725-7083.

PONTIAC Grand-AM '78 rocznik. Tel. 531-9558.

VW JETTA '83 w doskonałym stanie, dodatkowe wyposażenie. \$3350. 390-6471.

'80 PONTIAC Phoenix 78,000 mil. Automatyczny, chłodzany. Stan dobry. \$800. 989-6871.

'85 BUICK Skyhawk, 4 cylindry, dobry i ładny samochód. \$3900. 585-2748.

'82 PONTIAC Firebird, 45,000 mil. Bardzo dobry stan. \$4,000. Tel: 585-3834.

1980 DATSUN 200SX — na biegi, 85 tys. mil. Wspaniały stan techniczny. \$2000 lub najlepsza oferta. 699-8634.

ED NAPLETON HONDA

IN OAK LAWN

6701 W. 95th St.
430-0011

Dzwonienie po drogowskaz
MAMY w ZAPASIE

C I V I C PRELUDE 5-cio Biegowe. Automatyczne. Mamy również duży wybór dobrej jakości UŻYWANYCH SAMOCHODÓW D A R M O 1-rocza Obsługa Drogowa jakiegokolwiek nowego samochodu, który kupicie odemnie! + PYTAJĄCE O SZCZEGÓŁY + Proszę dzwonić i pytać o JOE ZUBEK Mówimy po polsku. Godziny: pon. 9-9, wt. 9-3, Czw. Wolne, p-tek 2-9, sob. 9-5.	A C C O R D
--	---------------------------

★ AUTO

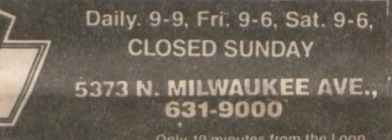
GATEWAY USED CARS



CLEARANCE PRICED AND READY TO GO!

1981 CHEVY CAPRICE \$1,700	1979 MALIBU 2 drzwiowy \$900
1981 MAZDA GLC WAGON \$1,700	1977 BUICK REGAL SPORT COUPE \$850
1983 PLYMOUTH TURISMO \$1,400	1978 CHEVY CAPRICE WAGON \$700
1979 TOYOTA CELICA GT \$1,100	1980 PLYMOUTH CHAMP \$700
1981 VW RABBIT \$1,000	1980 CHEVY CITATION 2 drzwiowy \$700
1979 PLYMOUTH HORIZON \$1,000	1979 FORD MUSTANG \$650

Mówimy Po Polsku
Pytać o JOHN BANKA



5455 N. Milwaukee Ave.
631-5463

Daily: 9-9, Fri: 9-6, Sat: 9-6,
CLOSED SUNDAY
5373 N. MILWAUKEE AVE.,
631-9000
Only 10 minutes from the Loop

'84 FORD Escort, very good condition. \$1995. 352-0560.

VAN Ford 1980 rocznik, na biegi, przystosowany do kontraktorki. Tanio sprzedam. 237-2859, po 6 wieczorem.

'80 CHEVY Chevette. Automatyczny w dobrym stanie. 725-7083.

PONTIAC Grand-AM '78 rocznik. Tel. 531-9558.

VW JETTA '83 w doskonałym stanie, dodatkowe wyposażenie. \$3350. 390-6471.

'80 PONTIAC Phoenix 78,000 mil. Automatyczny, chłodzany. Stan dobry. \$800. 989-6871.

'85 BUICK Skyhawk, 4 cylindry, dobry i ładny samochód. \$3900. 585-2748.

'82 PONTIAC Firebird, 45,000 mil. Bardzo dobry stan. \$4,000. Tel: 585-3834.

1980 DATSUN 200SX — na biegi, 85 tys. mil. Wspaniały stan techniczny. \$2000 lub najlepsza oferta. 699-8634.

ED NAPLETON HONDA

IN OAK LAWN

6701 W. 95th St.
430-0011

Dzwonienie po drogowskaz
MAMY w ZAPASIE

C I V I C PRELUDE 5-cio Biegowe. Automatyczne. Mamy również duży wybór dobrej jakości UŻYWANYCH SAMOCHODÓW D A R M O 1-rocza Obsługa Drogowa jakiegokolwiek nowego samochodu, który kupicie odemnie! + PYTAJĄCE O SZCZEGÓŁY + Proszę dzwonić i pytać o JOE ZUBEK Mówimy po polsku. Godziny: pon. 9-9, wt. 9-3, Czw. Wolne, p-tek 2-9, sob. 9-5.	A C C O R D
--	---------------------------

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNE PANIE

Do prac domowych z zamieszkaniem lub bez znajomości j. angielskiego wymagana. Prace dobrze płatne.

475-6778
EUROPE DOMESTIC AG.

ATRAKCYJNE PRACE DLA KOBIET I MĘŻCZYZN

Znajomość języka angielskiego gwarantuje wysokie zarobki.

JERRY EMPLOYMENT AGENCY

5757 W. Irving Park 282-2011

HELPING HANDS AGENCY

Potrzebne kobiety do prac domowych z zamieszkaniem lub bez, jako pomoc domowa, opieka nad dziećmi lub starszych, opieka pielęgniarska, towarzyszy.

973-3636

DOBRE, wysokopłatne prace dla kobiet z zamieszkaniem lub na dochodzenie. Język angielski i prawo jazdy pomocne.

564-3547

POTRZEBNA gosposia \$150 tygodniowo. 276-4384.

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET AGENCJA

Tel.: 777-5677 4371 N. Elston Ave.

BARDZO DOBRE PRACE DLA KOBIET Z ZAMIESZKANIEM LUB BEZ

Opieka nad starszymi osobami, opieka nad dziećmi. Lub gospodynie domowe. Zarobek w zależności od znajomości języka angielskiego.

AGENCJA 2905 N. Milwaukee 278-3446

GOSPODYNIA DOMOWA Z ZAMIESZKANIEM

Downtown Chicago. Własny pokój, łazienka, TV, telefon. Sobota i niedziela wolne. Musi mówić trochę po angielsku.

Tel. 266-9555 w j. ang.

DARMO MIESZKANIE W DOWNTOWN

dla pani pracującej na dzień w zamian za przebywanie ze starszą panią w nocy.

927-8057 po 7 p.m.

POTRZEBNA ENERGETYCZNA KOBIETA

Niepaląca, natychmiast do opieki nad moimi córkami 8 i 4 letnimi w moim domu w Naperville. Sprzątanie, gotowanie itp. Dajemy pokój i wyżywienie plus \$530 miesięcznie plus dodatkowo \$150 za weekendy. Angielski niekonieczny, ale poproszę kogoś, aby do nas zadzwoniono po angielsku.

357-1574

SCHOOL TEACHER NEEDS BABYSITTER

5 days a week (8 AM-4 PM) Must speak and read English. Own transportation. Wilmette area. 1 1/2 year old child.

251-5768

POTRZEBNA MŁODA KOBIETA

Sumienna i odpowiedzialna do starszej pani na weekendy. Musi mówić pisać po angielsku.

Tel. 824-5662 — weekend
530-1933 — w tygodniu

PRZYJMĘ KOBIETĘ w średnim wieku do sprzątania domów. Po godzinie z Chicago.

Mieszkanie zapewnione.
369-8479 albo 725-1019

POTRZEBNA OPIEKUNKA

do 2 dziewczynek w wieku 6 i 5 lat. Od 3 lub 3:30 do 8 wieczorem. Okolica Harlem-Touhy.

792-0035

POTRZEBNA OSOBA

do opieki nad dziećmi 10 i 13 lat. Wymagane prawo jazdy i znajomość języka angielskiego.

274-1314

KOBIETA ZNAJĄCA J. ANGIELSKI

do opieki nad dzieckiem od 7:30 AM-5:30 PM. Lekka praca domowa. \$125 plus bilet autobusowy.

TEL: 699-7437

POTRZEBNA KOBIETA

Do opieki na chorą kobietą z zamieszkaniem 7 dni w tygodniu, około 100 mil od Chicago. Rodzina rosyjska. Wynagrodzenie \$220 tygodniowo.

724-0332 po 6 wiecz. lub cały weekend.

PRACA Z ZAMIESZKANIEM

W Downton, koniecznie angielski i umiejętność gotowania. Wysokie wynagrodzenie. 5 dni w tygodniu.

792-1175

Prace Domowe DLA KOBIET

421-7509

POTRZEBNA starsza kobieta do opieki nad 2 dziećmi i pracy domowej. Oak Forest. Tel.: 687-4869

★ Pomoc Domowa

GOSPODYNIA DOMOWA

Dochodząca, mówiąca po angielsku. Do opieki nad noworodkiem i 1-letnim niemowlęciem. Lekka praca domowa. Okolica Glencoe.

835-4974

OPIEKA NAD DZIEĆMI OPIEKA NAD STARSZYM PRACE DOMOWE

NIE POBIERAMY OPLATY

Musi mówić po angielsku. Praca w Chicago i na przedmieściach.

EUGENIA WOJCIOWICZ
777-1583

EUROPEAN NANNIES of AMERICA

4750 N. Milwaukee
Od poniedziałku do piątku 9-4

ERIK C. AGENCJA

Jeżeli, czujesz się odpowiedzialna do objęcia pozycji z zamieszkaniem jako gospodyni domowa, znając trochę język angielski, nie szukaj dalej, tylko dzwonić o każdej porze na numer.

729-9219

HOUSEKEEPER/ BABYSITTER

To come and go. English required. Full time. Refs. required. Diversey/Halsted.

871-1120

ZAROBEK \$200-\$300

Opieka nad starszą osobą lub dziećmi. Wymagana minimalna znajomość ang.

ALLCARE EMPLOYMENT AGY

4962 N. Milwaukee 736-9448

KOBIETY DO PRACY DOMOWEJ Z Zamieszkaniem lub Bez

Do opieki nad dziećmi lub starszymi osobami. Wysokie wynagrodzenie. Wymagana dobra znajomość języka angielskiego (Także dla osób mówiących trochę po angielsku.)

SARAH AGENCY
541-2030

Mrs. CHEPOV AGENCY

posiada zawsze dobrze płatne prace domowe. Otwarte codziennie — dzwonić 803-6439.

CHEPOV DOMESTIC AGENCY

10165 Potter Rd.
(Blisko Milwaukee i Central)

AGENCJA POŚREDNICTWA PRACY DOMOWEJ

967-5456

Posiadamy prace dla; gospodyni z zamieszkaniem lub bez. Opieka nad dziećmi, opieka nad starszymi-towarzyszkami.

METRO DOMESTIC PERSONNEL

Posiadamy prace domowe dla kobiet z zamieszkaniem i na dochodzenie.

3204 N. Central Ave.

725-0055

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty.

Tel. 433-8353
Telefonując,
proszę mówić po angielsku.

PIELĘGNIARKA

do pomocy 2 starszym osobom. MUSI mówić po angielsku. Gotowanie, opieka, podawanie lekarstw. Własny pokój.

TEL: 679-4985 w j. ang.

POTRZEBNA POWAŻNA ODPOWIEDZIALNA KOBIETA

do opieki nad inwalidką, pokój i wyżywienie. Warunki do uzgodnienia. Musi mówić po angielsku.

653-7623 lub 582-7056

EXPERIENCED NURSES AIDES WANTED

live-in or come and go. Some English required.

725-7881

★ Praca Żeńska

I NEED TWO LADIES

with good voice to train other people. Polish and English, English and Polish.

Tel.: 725-6024 from 9 a.m. — 12

POSZUKUJĘ kobiety do robienia pierogów.

Tel.: 975-7750 Ryszard.

POTRZEBNE krawcowe do szycia sukienek.

725-8390 lub 545-7434.

POTRZEBNA kobieta do pracy na domkach.

685-4965.

POTRZEBNE KOBIETY DO SPRZĄTANIA

Musi mieć doświadczenie, mówić po angielsku. \$5 na godzinę.

Dzwonić do:
ABC CLEANING SERVICES
Tel. 266-1875

Potrzebne KELNERKI

z doświadczeniem, na weekendy. Zgłaszać się osobiście.

3192-96 N. MILWAUKEE

★ Praca Żeńska

KOBIECY DO SPRZĄTANIA

Na pełen etat. Praca dzienna. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 7 rano i 2 po południu.

Pozwolenie na pracę wymagane.
647-0433
MINIT MAID DOMESTIC
(A PRIVATE EMP. AGENCY)
7562 N. MILWAUKEE AVE

POTRZEBNA KOBIETA

do lekkiej pracy domowej.

777-5296

GOSPODYNIA HOTELOWA

Musi mieć pozwolenie na pracę. Znajomość języka angielskiego nie konieczna. Zgłaszać się osobiście.

RED ROOF INN

22 W. Algonquin Rd., Arlington Hts.

POTRZEBNE KOBIETY

do grupowego sprzątania domów. Pozwolenie na pracę wymagane. Dzwonić po 8 wieczorem.

247-1882

POTRZEBNA kobieta do ręcznego wykańczania sukien.

Tel.: 545-7434.

POTRZEBNA kobieta do sprząta- nia.

376-8045 wiecz.

BŁOGI prestiż sztuki piękna, Liter- nietwo 427-2428.

PANIE do sprzątania w serwisie potrzebne. Tylko z południowej strony Chicago. 585-2662.

POTRZEBNA barmanka od zaraz.

Południowo-zachodnia strona. Tel: 284-8700.

POTRZEBNA doświadczona kraw- cowa do szycia garderoby dam- skiej.

Tel: 545-2837 lub 777-9432 po 8 PM.

PRACE DOMOWE DLA KOBIET

Tel.: 237-3261

GENERAL OFFICE (Clerical)

Experienced. Type 40 word per minute. Good salary and benefits. Must speak English. Send resume: Wheeler Protective Apparel, Inc. 4330 W. Belmont, Chicago 60641

POTRZEBNE kobiety do sprząta- nia.

637-8150.

KOBIETA DO SPRZĄTANIA

Apartamentów w Mt. Prospect. Stała praca. \$180-\$200. Musi mieć własną transportację.

941-8128

DOŚWIADCZONE KRAWCOWE

Do odzieży lekkiej, futer i skór. Muszą samodzielnie kroić i szyc. \$7 na godz. na początek. Angielski niepotrzebny.

998-9761

POTRZEBNA KOBIETA

Do sprzątania łazienek, 6 dni w tygodniu. Grupowe sprzątanie w firmie sprzątajacej od 8 rano do 2 po południu.

545-1540

MANIKIURYSTKA PEDIKIURYSTKA

potrzebna do salonu na Oak Street na pełen etat. Musi mówić trochę po angielsku. Dzwonić do Sharon (po angielsku).

751-1902

EKSPEDIENTKA

Do piekarni. Musi mówić płynnie po angielsku.

283-5913 lub 745-8065

SPRZĄTANIE domków 2 dni w ty- godniu.

792-5003.

HOUSEKEEPER

once a month on Tuesday. \$5.00/hour. Must speak some English.

679-5802

ZATRUDNIĘ MŁODĄ KOBIETĘ

o dużych uzdolnieniach w rysunku i malowaniu farbami olejnymi i wodnymi. Angielski pomocny lecz nie wymagany. Zostawić wiadomość na taśmie.

TEL: 451-6460

POSIADAMY PRACE DOMOWE DLA KOBIET AGENCJA

775-5550 6255 N. Milwaukee

POTRZEBNE HOSTESSY, KELNERKI

Mówiące po angielsku. Zatrudnimy również pomoc do kuchni, kasjerki.

Zgłaszać się:
Benihana
747 E. Butterfield Lombard, Il.
Tel.: 571-4440

SECRETARY FOR DOMESTIC AGENCY.

Good pay and benefits. Wheeling.

541-3525

FIRMA SPRZĄTAJĄCA ZATRUDNI KOBIETY

Praca na pełen etat. Dobre wynagrodzenie. Możliwość zamieszkania. Potrzebny kierowca.

Tel. 632-0060

SECRETARY ADMIN. ASSISTANT

Reputable travel firm needs responsible person, fluent in Polish and English. Typing and office organization skills. Travel related experience helpful. Excellent career opportunity. Competitive salary and benefits.

Send resume to:
P.O. Box 416698
Chicago, IL 60641

★ Praca Żeńska

POTRZEBNE OPERATORKI

Do centrali telefonicznej, dobra znajomość angielskiego. Możliwość sponsorowania na zieloną kartę. Zgłaszać się osobiście.

5146 W. Belmont
Pomiędzy 3 P.M. — 5 P.M.
Nocna i dzienna zmiana.

THOMAS E. MC ELROY FURS

Zatrudni kobiety do ręcznego szycia futer. Znajomość języka angielskiego pomocna. Pozwolenie na pracę wymagane. Własne środki komunikacji. Dzwonić od 10 rano do 5 i prosić Bożenę.

951-2345

POTRZEBNA MŁODA KOBIETA DO GRUPOWEGO SPRZĄTANIA DOMÓW

Od zaraz. 6 dni w tygodniu. Dojazd zapewniony. Dobre zarobki.

622-7049—prosić Jołę albo Kazika

POTRZEBNE PANIE DO CLEANING SERVICE

6 godzin dziennie.

EUROPA DOMESTIC
475-6778

POTRZEBNE kobiety do grupo- wanego sprzątania na domach.

392-8944

KOBIECY z pozwoleniem na pracę potrzebne do sprzątania domów.

235-5516.

★ Praca Żeńska

Wanted Receptionist
Account Payable

Required pleasant phone voice. Good accounts payable skill and some familiarity with personal computer.

829-1919 — ask for Clark

POTRZEBNE DOŚWIADCZONE MÓWIĄCE PO ANGIELSKU KELNERKI "BUS-GIRLS"
Zgłaszać się osobiście:
SILVER HOUSE RESTAURANT
8201 S. Pulaski

★ Poszukuje Pracy

KOBIETA poszukuje pracy. Tel.: 276-4384.

ZAOPIEKUJĘ się starszymi osobami w swoim domu. 476-5083.

OD WYJEZDZAJĄCYCH
Przyjmę ciekawą pracę. Konserwacja fabryki lub budynków. Maintenance lub inne wynagrodzenie.
463-9058 — wieczorem

PRZYJMĘ od osoby pracę sprzątania domów—wynagrodzę. Tel.: 847-5741 — Zofia.

MEŹCZYŻNA z samochodem poszukuje pracy, najchętniej jako kierowca samochodu osobowego. 867-4975.

ARCHITEKT z 4 letnim doświadczeniem poszukuje pracy. Mówi po angielsku. 254-2491.

PRZEJMĘ sprzątanie domów i mieszkań. 342-8065.

MŁODA kobieta podejmie każdą pracę w godzinach popołudniowych. 276-6540.

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w moim domu — okolica Western Ave. North Ave. Tel: 384-6147.

KUCHARZ LAT 43
z 15 letnim doświadczeniem w kuchni polsko-amerykańskiej podejmie pracę.
Tel: 237-0511 lub 889-5162

PRZYJMĘ chałupnictwo. Tel. 282-8630.

KOBIETA POSZUKUJE
PRACY DOMOWEJ

Opieka nad dziećmi, lub starszymi z zamieszkaniem.

784-3248

POLKA lat 45 mieszka okolica Belmont/Central, przyjmę pracę przy starszej pani lub mężczyźnie z zamieszkaniem lub dochodzącą. Dzwonić po 4-tej.

777-1932

KOBIETA poszukuje pracy z zamieszkaniem lub bez. Tel.: 725-5353.

OPIEKA nad dziećmi. Młoda dziewczyna z praktyką, dochodząca. Północ, Evanston, Skokie. 465-7803

YOUNG woman with green card, speaks Polish & English is looking for a job. 725-6649

PLASTYK — projektant, poszukuje pracy. 772-9073 wiecz.

★ Praca

CITYWIDE BUILDING MAINTENANCE
Now hiring men and women for both part time and full time jobs in the janitorial fields. Good pay, benefits and opportunity for advancement. Must speak English.

390-8185

Monday thru Friday 9 a.m. — 5 p.m.

G. T. HOME SERVICE
Pielęgniarki, pomoce pielęgniarskie, prowadzące dom, osoby towarzyszące, opiekunki do dzieci. Z zamieszkaniem lub bez.
639-9213

FULL TIME EMPLOYMENT
Carpet and upholstery cleaning. English speaking only. Starting \$5.00 per hour.

Tel. 296-2340

F/T lub P/T

Natychmiastowe otwarcie dla kilku ambitnych osób chcących zrobić karierę i pieniądze w dużej firmie. Zapewniamy trening.

Proszę dzwonić:

NORTH: 452-6470

SOUTH: 847-5665

MR. MARTYNA

WORKING SUPERVISOR IN DOWNTOWN AREA
Janitorial experience a must. Salary \$19,000 a year. Must speak English. Live name and phone No.
295-5182

SALESPERSONS LADIES AND GENTLEMEN
Zarob od 1,000 do 3,000 na tydzień pracując part-time \$5,000-10,000 na tydzień full time. Nie potrzeba doświadczenia. Nauczymy.
Tel: 725-6024 od 9 am-12

ZATRUDNIĘ PRACOWNIKÓW OD ZARAZ
Do przewijania silników
2918 W. Grand Ave.
276-8686

PASTRY CHEF
BAKER

Full or part-time. Must speak English.

655-3640

★ Praca

PRACA

W HOUSTON, TEXAS
Zatrudnimy fachowca do rozbiórki mięsa i produkcji wędlin. Po informację proszę dzwonić od wtorku do soboty:

(713) 485-2402

OGOLNA PRACA FABRYCZNA
Praca na prasie (punch press) i lekkie składanie elementów. Kobiety lub mężczyźni. Pelen etat. Zgłaszać się poniedziałek—piątek, 8 do 4:30 poł.
CHICAGO STEEL RULE DIE & FAB.
6630 W. Wrightwood, Chicago

BARROCO'S PIZZA
Potrzebujemy osoby do sprzątania i mycia naczyń. Dzienna i nocna zmiana. \$3.75/godz. na początek. Zgłaszać się osobiście.

BARROCO'S PIZZA
3701 W. 95th St.
Evergreen Park

PUNCH PRESS
SET UP

Min. 10 yrs. exp. Exc. benefits plus OT. Wheeling. Must speak English.

632-1140

OPERATORZY MASZYN DO SZYCIA
Zakład Odzieżowy, powiększający się, potrzebuje doświadczonych operatorów maszyn do szycia, krajczych i osoby do rozkładania materiałów.

1301 S. Wabash/939-7001

SALES — AAA SALES — MANAGEMENT
\$10,000 MONTH
Impossible? Call for proof!

National company expanding locally. Bilingual, English/Polish speaking self-starters only. Earn \$1,000/month part-time (4-5 hours per week) or up to \$10,000 in management with hottest product and marketing plan sweeping U.S. Training, car program, paid vacation if you qualify.

Call Zane

658-7862

1:00 p.m. to 6:00 p.m.

ZATRUDNIĘ I PRZYJMUJĘ MŁODĄ OSOBĘ PO SZKOLE PLASTYCZNEJ
Z pozwoleniem na pracę, do ręcznego malowania na jedwabiu. Pelen etat. Nowoczesna duża pracownia. Dzwonić pomiędzy 3-6 po południu:
528-1779

POTRZEBNI SPRZEDAWCY
Na parę godzin—wieczorami. Najwyższe komisowe i inne świadczenia. Możesz pracować w swojej dzielnicy. Nie musisz podróżować. Dzwonić do Bob w języku angielskim.
293-7575

SPRZEDAWCY (part time)
Wysokie komisowe za parę godzin pracy wieczorami. Wiele innych świadczeń. Pracuj we własnym środowisku (nie ma wyjazdów). Dzwonić 293-7575 i pytać o Bob. Poproś o zadzwonienie w języku ang. przyjaciela lub kogoś z rodziny.

CAMPUS PAINTERS

Now hiring for exterior painting positions. English helpful, but not necessary. For interview call

251-0151

PRACA DLA KOBIET lub MEŹCZYŻYN
Na część czasu w pralni. Przyuczmy kwalifikującą się osobę. \$3.50/godz.

HENRY'S FORMAL WEAR
5527 S. Harlem 586-9400

POTRZEBNE KOBIETY I MEŹCZYŻNI
Do pracy domowej z zamieszkaniem lub bez oraz pracy fabrycznej, wysokie wynagrodzenie i świadczenia. Każdą pracę pisemnie gwarantowana.
IRENE'S INTERNATIONAL
6201 W. Touhy 631-8878

HOUSEKEEPING
Omni Morton Hotel, new luxury downtown property, seeking to fill the following positions:
• Housekeeping Supervisors
• Exp'd. Head Houseman
• Guest Room Attendants
Contact Michael Compell,
Monday thru Friday, 9-5 at: 663-3200
Must Speak English

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY
6201 W. T O U H Y
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Oraz prace z zamieszkaniem dla kobiet i mężczyzn na terenie Chicago oraz w innych stanach. Znajomość angielskiego nie wymagana. Świetna wynagrodzenie, dodatki i świadczenia.
631-8878
Każda Praca Pisemnie Gwarantowana

★ Praca

OFFICE MANAGER

ASSISTANT
Bookkeeping/payroll, typing, general office skills required. Good pay. Opportunity for advancement.
Call: 286-5118

DOBRE PRACE DLA KOBIET I MEŹCZYŻYN
W Chicago i w innych stanach.
489-6058 od 4-8 wiecz.

ZATRUDNIĘ DO PRACY w polsko-amerykańskim biurze podróży
Konieczna znajomość angielskiego, pisanie na maszynie oraz stały pobyt lub prawo do pracy w USA.
725-6773

PART TIME
6 hr. per day, 5 days per week.
6 P.M. — 12, or 12 — 6 A.M.
Starting rate \$3.35 per Hr.
Must speak and read English.
Apply:
2700 N. Paulina
281-3040

RED CARPET HOUSE OF REAL ESTATE
Firma realnościowa znana na całą Amerykę poszukuje osób doświadczonych i bez doświadczenia, do nowego biura na północno-zachodniej stronie Chicago, do sprzedaży nieruchomości. Komisowe do 70%.
Tel. 774-6410

KOBIETY, MEŹCZYŻNI I PARY

Bardzo dobrze płatne prace. Na FLORYDZIE, w KAROLINIE, w GEORGII oraz innych stanach południowych a także w NOWYM JORKU.
Zorganizowany przejazd i zapewnione mieszkania. Informacje i zapisy w godz. 9 A.M.-7 P.M.
4800 N. Milwaukee, pok. 201
TEL: 283-2200 lub 777-6931

SPRZĄTANIE

Na zachodnich i północno-zachodnich przedmieściach. Praca na cały lub pół etatu na wszystkie zmiany. Konieczne pozwolenie na pracę, angielski nie wymagany. Poszukujemy superwizera z doświadczeniem i znajomością angielskiego. Aplikacje składać w poniedziałki, środy i piątki w:
COMPLETE CLEANING CO.
615 Wheat Lane Wood Dale
WANDA 766-5496

ASSISTANT MANAGER

Salary and bonus incentive. Apply in person.

BURGERBURG STATION
Harlem Irving Plaza Shopping Mall

Potrzebni Pracownicy
Mężczyźni i kobiety do sprzątania biur, na part-time. Muszą posiadać prawo jazdy, oraz zieloną kartę.
Dzwonić do John
736-2204

PART-TIME

Cleaning, answer telephone, misc. duties. Furnisher apartment-hotel. Must speak English and Polish. Near Milwaukee/Kimball.

772-1156

SPRZĄTANIE SKLEPÓW.
Nocne i ranne godziny. Doskonałe zarobki. Konieczna "social security", doświadczenie, samochód. Zgłaszać się od poniedziałku do piątku 8 rano do 2 PM.
4013 N. LINCOLN
TEL: 871-5531

NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ
545-8888
MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

LOOKING FOR ENGLISH/ POLISH SPEAKING SECRETARY FOR LAW OFFICE
Please call 384-0037

Potrzeba do pracy na pełen czas **BARTENDERÓW** z Doświadczeniem
Znających język angielski. Dobra zapłata.
Zgłaszać się osobiście
9200 W. Cermak Rd.
Broadview, Il.

ARMATURE WINDER
Experienced winder needed. Salary commensurate with knowledge. Benefits provided. Must speak English. Apply within Monday thru Friday, 7 A.M. — 5 P.M.
QUALITY ARMATURE
5259 W. Grand Ave., Chicago

★ Praca

HOUSECLEANING
CAREER
OPPORTUNITY

Be your own boss, as sub-contractor for McMaids Inc. Reliable hard working women who speak English and Polish fluently, can earn \$325 or more per week, plus gas allowance as a crew supervisor. We will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods. You must have your own car, be flexible as to hours worked and be available for one week paid training program. All positions are in north-west suburbs, and require daily commuting.
CALL TODAY IN ENGLISH ONLY
Ask for Mrs. Lange
991-2383

OSOBY DO SPRZĄTANIA (JANITORIAL)

Potrzebni do pracy Fort Lauderdale, Pompano, Florida. Wspaniałe wynagrodzenie dla odpowiedzialnych, pracowitych osób, mężczyzn i kobiet. Muszą mówić trochę po angielsku.
1 (305) 942-6453 w jęz. ang.

SHORT ORDER COOK
and BARTENDER

Male or female. 6 days a week. Call Joe from 2-4 o'clock.
589-9040

PRZYJEDŹ DO FLORYDY
Potrzebne osoby do czyszczenia podłóg w dużych sklepach. \$480 miesięcznie. Praca od zaraz. Nauczymy. Pomożemy w znalezieniu mieszkania.

1-813-623-3068 — w jęz. ang.

1-813-988-6713 — w jęz. polskim.

JANITORIAL HELP WANTED
In suburban area.
2nd shift. \$5.00 per hour.
Please call:
674-4100
Between 3 pm to 10 pm.

POTRZEBNE KOBIETY I MEŹCZYŻNI

Do pracy w kuchni w dużej restauracji.
237-5262
Pytać o Barbarę

OSOBA

Z PRAWEM JAZDY
Do wywozu odpadów budowlanych oraz uprządkowania piwnic.
929-6777—w jęz. ang.
327-4731—w jęz. polskim, po 6 wiecz.

WANTED EXPERIENCED OR NEWLY LICENSED REAL ESTATE ASSOCIATES
Make your fortune in rapidly developing real estate. Top commission paid.
Call for confidential appointment
252-1555

MOLD MAKER

Switchcraft, Inc., a manufacturer of electronic components on Chicago's northwest side is seeking an experienced person to repair plastic injection molds. Qualified individual will have a minimum of 5 years experience and have own tools.

We offer a competitive salary/benefits package. Please apply in person.

Personnel Department
SWITCHCRAFT, INC.
A Raytheon Company
5555 North Elston Avenue
Chicago, IL 60630
equal opportunity employer m/f

NAUKA JAZDY CIĘŻARÓWKĄ
545-8888
MÓWIMY PO POLSKU
FILIP'S DRIVING SCHOOL
POMOC
PRZY ZAŁATWIANIU PRACY

★ Praca Męska

PRZYJMĘ doświadczonych pracowników do sidingu 545-6312.

FACTORY WORKERS
Dobre warunki dla odpowiedzialnej osoby. Angielski niekonieczny.
CHURCHILL CABINET, CO.
2119 W. Churchill, Chicago
278-3580

POTRZEBNI doświadczony pracownik do pracy przy fugowaniu.
725-4702 — wiecz.

CONSTRUCTION laborer wanted for work in North suburbs, experience helpful, must have own transportation.
541-7555.

POTRZEBNI OD ZARAZ STOLARZE CIEŚLE BUDOWLANI
Doświadczeni w pracach remontowych wewnątrz i na zewnątrz domów. (porches, przybudówki).
388-1594

★ Praca Męska

DRIVERS NEEDED

For long distance. 2 years experience. Must have "D" License.

Call 345-2858

POTRZEBNI pracownicy do kontraktora. 631-0640.

PRZYJMĘ doświadczonych pracowników do fugowania (tuckpointing) 545-1838, 282-4009.

EXPERIENCE SEWING MACHINE OPERATOR
\$5 on hour. Cicero/Fullerton.
622-7457
or Evening Urszula 235-2773

POTRZEBNY pracownik do fugowania i pomocnik, oraz murarz z Polski. 254-5309. Pytać o Staszka.

JOB SHOP MACHINIST
Lathe hand. 1-st shift. Must speak fluent English. Will consider training young high s. graduate.
778-0230

MEŹCZYŻNI do fugowania potrzebni. 286-0125.

ZATRUDNIĘ OD ZARAZ HYDRAULIKA
Z doświadczeniem. Praca stała — przez cały rok. — każdy dzień.
778-8500

DO OGÓLNEJ PRACY W MAGAZYNIE
Doświadczenie w posługiwaniu się wózkami i dźwigami. "Fork lift". Musi mieć pozwolenie na pracę.
640-9570

ZATRUDNIĘ mężczyznę do konstrukcji łazienki w moim domu. 286-1868.

PRZYJMĘ pracownika do fugowania z doświadczeniem. 283-7933.

POTRZEBNY CUKIERNIK
z doświadczeniem w USA.
622-9845 po 6—9 p.m.

POTRZEBNY wysokiej klasy Kreślacz — Mechanik. 794-1447.

EXPERIENCED MOLD MAKER
Full time. Salary negotiable.
SCULPTURE INDUSTRIES, INC.
276-0686

Potrzebni Pracownicy z Doświadczeniem
Do sprzątania sklepów. Nocna zmiana. Konieczne prawo jazdy.
Tel.: 671-3330

POTRZEBNI PRACOWNICY
do prac kontraktorskich.
463-5345

POTRZEBNI MALARZE
Muszą być pracownicy, odpowiedzialni i mieć własne środki komunikacji. Muszą mówić trochę po angielsku.
434-4710 albo 423-1202
— w jęz. ang.

POTRZEBNY STOLARZ i HYDRAULIK
Do pracy u kontraktora w Californii. Bardzo dobre warunki pracy i wynagrodzenie.
Tel. 777-5261

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY STOLARZ
do wykańczania wnętrz.
TEL: 685-0730

DIE MAKER
For Folding Carton Plant—2nd Shift
Experience Necessary
GRAPH PAK
Franklin Park, IL
451-7400
Ask For Steve

NEED FULL TIME EXPERIENCED SUPERVISOR
For industrial cleaning services. Experience is necessary. Must speak fluent English. High growth potential within the company.
For appointment, Call:
243-8903
between 9:30 A.M.-1 P.M.

JANITOR NEEDED
Duties include: mopping, buffing, sweeping of floors in the dining room. 5 days a week. Evening shift: 2-8 PM. Contact:
NOVELLA JOHNSON
397-2400

POTRZEBNY OPERATOR SZLIFIERKI
z umiejętnością ustawiania maszyny Tokarz — ustawiacz.
ERA INDUSTRIES
10103 W. Pacific
Franklin Park, Ill.

LAKIERNIK SAMOCHODOWY
Z doświadczeniem w U.S.A. potrzebny od zaraz.
889-4953

★ Praca Męska

POTRZEBNY KIEROWCA
z "D" kategorią na tractor i trailer. Praca przeważnie w mieście i przedmieściach. Musi umieć porozumieć się w jęz. angielskim i dobrze cofać.
POTRZEBNY RÓWNIEŻ KIEROWCA NA TRASY
489-3181

WORKERS FOR DRY WALL & GENERAL CONSTRUCTION
Experience necessary. Must speak English.
787-1500

TOOLMAKERS & TOOL ROOM MACHINISTS
Job shop experience. Must speak some English.
GLENVIEW
729-4902

POTRZEBNY
FREZER

BEST MACHINE
343-4455 pytać o Edmunda

POTRZEBNI PRACOWNICY
do kontraktora. Południowa strona miasta. Prawo jazdy pomocne.
582-6495

POTRZEBNY pracownik do kontraktora. 227-5004 8-10 pm.

PAPER CUTTER OPERATOR
A rapidly growing paper converter/distributor is seeking an experienced paper cutter. Must speak English. Please send a short letter indicating your experience to Mr. Richard F. Doyle

The Paper Group Inc.
2901 W. 36th Place
Chicago, IL 60632

KONTRAKTOR
Z doświadczeniem do remontu domu. Komplet wszelkiego rodzaju prac. Musi mieć narzędzia i transport. Musi również znać trochę język angielski.
Tel. 243-1137

DOŚWIADCZONY POMOCNIK STOLARZA
Do prac remontowych na zewnątrz i wewnątrz budynków. Dzwonić po 6 wieczorem.
825-2706

POTRZEBNI pracownicy do układania podłóg z marmuru, ceramiki i parkietu. Dzwonić codziennie: 956-1469.

POTRZEBNI MALARZE "SUBCONTRACTORS"
Konieczne doświadczenie w instalacji tapet, wymagane pozwolenie do pracy.
889-4806 — w jęz. ang., 24 godz.

622-9327 — w jęz. pol. w godz. 6-8 wiecz.

PRZYJMUJE aplikacje do pracy przy usuwaniu azbestu, \$16.30 na godz. 3919 N. Milwaukee, 794-1447.

POTRZEBNI blacharze, lakiernicy samochodowi z praktyką w USA. Tel. 247-7779.

DZWOŃ 489-6058 /4-8 ppół./
Jeżeli zainteresowany jesteś wysokopłatnymi specjalistycznymi pracami przy wymianie izolacji azbestowych.

POTRZEBNI
Tokarze Operatorzy wytaczarek oraz potrzebni Technicy i Inżynierowie z Polski w kierunku obróbki metali.

★ Praca Męska

POTRZEBNI stolarze, malarze. Wymagane pozwolenie na pracę. Tel: 685-7218.

MAINTENANCE-MACHINIST

Kester Solder is looking to expand machine repair and maintenance dept. Looking for machinist able to modify, repair or rebuild plant machinery and have ability to make complex replacements involving machine operations with close tolerances. Must be able to read blueprints and have own tools. Many company benefits. Must speak English. Call Joy 297-1600

KESTER SOLDER COMPANY
515 E. Touhy
Des Plaines, IL 60018

TRUCK MECHANIC

Must have experience with Mack Trucks. Must speak English. **PACELLA TRUCKING CO.**
Call William Pacella at 927-1300

MACHINIST

Experienced mill hands to work from blueprints. CNC programming a bonus. Must supply experience and tools. Good pay, permanent position with benefits. Must speak English.

STOELTING CO.
522-4500 Patrick Milliard

EXPERIENCED UPHOLSTERED in restaurant seating booths. Able to sew. Call between the hours of 9 to 4 pm. Must speak some English and have legal papers to work.
733-5886

JANITORS — JANITRESSES

Second and third shift position available. Must have proper documentation. \$5.50/hour and up. Call between 8 pm.-10 pm.
675-6034

POTRZEBNI PRACOWNICY z własnymi narzędziami do wykonania basenów, instalacji płyt "dry wall", wykończenia dachu oraz robót cementowych.
271-7432

PRZYJME

Doświadczonych Pracowników do robót kontraktorskich. Prace wewnątrz i zewnątrz. Zostawić wiadomość na taśmie.
582-2944

SCREW MACHINE SHOP needs set-up man and operator in our secondary department. Experience necessary. Small shop, all company benefits. Located in Bensenville, IL. 766-5273
C.P. SCREW MACHINE CO.

POTRZEBNY mężczyzna do szpachlowania i tynkowania. Tel: 545-0584.

POTRZEBNY MĘCZYZNA

do zakładania i cyklowania pokł. Musi rozumieć po angielsku. **TEL: 848-7303**

EXPERIENCED MACHINIST

Elk Grove Village.
981-1149

POTRZEBNI: TOKARZ I SZLIFIERZ

CENTURY GRINDING INC.
Franklin Park
350-0480 od 7 rano do 3 pld.

HANDYMAN

for carpentry work — Porch repair
528-0601 — Andy

POTRZEBNY pracownik do kontraktora. 599-7613.

PRZYJME DOŚWIADCZONEGO PRACOWNIKA

Do wykonywania okuć aluminiowych i werand (porches).
598-2709

PRACOWNICY do kontraktora. Tylko do doświadczeniemi, 278-8017.

IMMEDIATE INDUSTRIAL OPENINGS
•MACHISTS •MILLING •DRILLING •LATHE
Set-up, operate and inspect. \$5+, depending on experience. Full time. Itasca area. Must speak English.
697-4600 E.O.E.

PART TIME JANITOR

Fri. 8 hrs., Sat. 5 hrs., Sun. 4 hrs. Potential for full time employment. **BRISTON CLUB APTS.**
Downers Grove
Call: Dennis (in English)
969-0155 — between 9 & 5.

SPRINGMAKER

Class A coil set-up person. Progressive spring mfr. needs auto-coiler set-up person for 1st & 2nd shift. Permanent full time position for exp'd person on #0 thru #2 coils. Good pay, profit sharing & health benefits.
Call: Dennis (in English):
766-2517

PARTS INSPECTOR

Needed to inspect incoming electronic and mechanical parts. Knowledge of electronic components and ability to read a schematic diagram required. Dental and medical coverage.
Send resume or call Kevin, 8 a.m.-3 p.m. Please call in English.
640-2450

FIDELITONE, INC.
3001 Malmo Rd., Ari. Hts, IL 60005
Located nr. Rts. 83/62

★ Praca Męska

ROZPOCZYNAJĄ SIĘ PRACE W AZBESZCIE

Ukończ specjalistyczny kurs zdejmowania osłon azbestowych. Po otrzymaniu licencji, możliwość podjęcia wysoko płatnej pracy. Informacje i zapisy
777-6943 albo 283-2200

POTRZEBNI MURARZE

Zarobek dla dobrych fachowców od \$15—20/godz. Dobrze świadczenia.
278-9252

POTRZEBNY KRAWIEC

Do wykonywania poprawek krawieckich męskiej i damskiej odzieży. Musi mieć doświadczenie w Ameryce, przynajmniej jeden rok przy wykonywaniu poprawek w sklepie. Musi mówić trochę po angielsku.
477-6039 — od 7:30 do 6:30

TECHNIK dentystyczny do laboratorium. Specjalność korony, mostki. **TEL.: 456-0585.**

POLERNIK SZKŁA

Wymagane trochę doświadczenia. Wyczymy technologii polerowania szkła. Zgłaszać się osobiście. **STERLING PRECISION OPTICS**
1916 Greenleaf
Evanston

JANITORS — JANITRESSES

Second shift positions available in Oak Brook area. 5 p.m. — 1 a.m. Must have own transportation \$5.10/hour. Call between 8-10 pm.
675-6034

DOŚWIADCZONA OSOBA DO WYKONANIA NASTĘPUJĄCYCH ROBÓT:

Inspekcja i naprawa dachu, wymiana i naprawa okien. Instalowanie i naprawa ścian (dry wall). Instalowanie płytek ceramicznych i malowanie.
929-6777 — w jęz. ang.
327-4731 po 6 wiecz. w jęz. polskim

DOŚWIADCZONY SZLIFIERZ NARZĘDZIOWY

Pełny lub część etatu. **BROADVIEW, IL**
Tel. 343-2565
Pytać o Grzegorza.

MACHINE OPERATOR

Skokie area machine shop. We will train. Neat person. Good at math. Some English helpful but not necessary. Starting at \$5.00 per hour with overtime.
982-9663

PART TIME MECHANIC

For lawn movers. **AFTERNOONS**
283-3550

INŻYNIER PROJEKTANT

Maszyn dla przemysłu spożywczego (znajomość mechaniki, elektryki i automatyki). Minimum 10 lat praktyki (CAD system plus). Dobra znajomość języka angielskiego wymagana. Proszę przesłać resume
P. O. Box 285
Des Plaines, IL 60016

ZATRUDNIĘ PRACOWNIKÓW DO "SIDING I ROOFING"

Dzwonić wieczorem
297-4747

POTRZEBNY mężczyzna z południowej strony miasta z samochodem, do robót remontowych. Tel.: 471-6467.

UPHOLSTERERS

Experience on dinette seats and backs. Must speak English. **ERIE SEATING COMPANY**
2000 W. Fulton, Chicago

ZATRUDNIĘ mężczyzn do remontu domu. Praca po południu. Tel.: 736-5579.

DOŚWIADCZONY FREZER

PELEN ETAT
7434 N. Milwaukee, Niles
647-2117

POTRZEBNI stolarze, dzwonić: 777-3068 od 8 a.m.-5 p.m.

MACHINISTS

A northside job shop requires several machinists capable of working from blueprints to close tolerances. Must be able to use shop math, be able to check work, use micrometers and verniers and set up own work. Should have hand tools, tool box and basic machinist tools.

- Horizontal Boring Mill Operator
- Requires 3-5 years work experience
- Engine Lathe Operator
- Requires 3-5 years and single print threading experience
- Machine Assembler
- Requires 2-4 years in assembling precision parts and machinery

Contact Dick Benes
935-2828

Applicants with proper experience apply at:
MUELLER ENG. & MFG. CO.
3721 N. Clark
Chicago, IL 60613

★ Praca Męska

MACHINISTS
Reliable machinists, tool grinders and industrial mechanics
Find excellent opportunity, working conditions and wages.
Must speak English.
ELMED INC.
Addison, IL 543-2792

EXPERIENCED MACHINIST NEEDED

Call 674-1080

DOŚWIADCZONY FREZER POTRZEBNY

674-1080

TRUCK DRIVERS OVER THE ROAD

Travel in the Midwest. Home every night. Exc. pay. Must have class D lic., be 25 years of age, 5 years safe driving with tractor and trailer and be able to pass a DOT physical and alcohol and drug screen test.
Please call in English
CALL 654-3066

FREIGHT SPECIALIST CO.
9400 W. Joliet Rd., Hodgkins, IL

DRAFTERS—MECHANICAL ARCHITECTURAL, ELECTRICAL with CAD experience or will train. Send resume to:
CADD SERVICE
P. O. Box 148183
Chicago, IL 60614

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY TOKARZ, FREZER

oraz operator do ustawiania i obsługi automatów krzywkowych (screw machine). Wymagane prawo do pracy.

MODERN MACHINERY

730 Foster Ave., Bensenville
350-9173 lub 350-9174

MALARZE I TYNKARZE (plasterers)

Doświadczeni tylko, proszę dzwonić
463-4646

Operatorzy Ustawiacze CNC Do tokarni i hali maszyn

Muszą mieć zdolność do programowania, ustawiania i wykonywania małych zamówień w fabryce.

Maszyniści

Na poziomą wytaczarkę—frezarkę potrzebni do dużej serii zamówień. Muszą sami ustawiać, czyścić rysunek techniczny (światłokopie), posiadać własne narzędzia. Potrzebni również operatorzy frezarek, tokarek pociągowych. Proszę zgłaszać się osoby tylko z doświadczeniem. Do świadczeń należą: święta, wakacje, udział w zyskach, "pension plan", godziny nadliczbowe.

Milan's Machine
1301 S. Laramie Ave.
Cicero, Illinois
780-6600

PRACOWNICY do sidingu. Doświadczenie konieczne. 693-2898.

POTRZEBNY "roofer" do pracy ze specjalnością drewnianych szynli. 637-8617.

POTRZEBNY doświadczony w pracach remontowych mężczyzna do kontraktora. 237-5837.

FREZERÓW i tokarzy przyjmujemy natychmiast. 671-6182.

POTRZEBNY mężczyzna z doświadczeniem do objęcia sidingu, na północ. 637-0199.

INSTALLERS

windows, siding, tuckpointing, dry wall, roofing. We have work, need installers.

522-0282

POTRZEBNI MĘCZYZNI DO SPRZĄTANIA

Dużo nadgodzin. Zgłaszać się osobiście w dni tygodnia od 3—5 pld.
5251 N. Milwaukee

POTRZEBNI DOŚWIADCZONI CIESLE

z doświadczeniem w U.S.A. oraz ogólną praktyką budowlaną. Wymagane prawo jazdy oraz stały pobył.
889-4579

POTRZEBNI PRACOWNICY DO PRAC KONTRAKTORSKICH.

867-6348 po 6 wiecz. cz.

POTRZEBUJE MALARZA

oraz pracownika do prac ogrodowych
484-5786

★ Praca Męska

SPRZEDAM "TRUCK TRACTOR"

International '81 w bardzo dobrym stanie. Możliwość przejęcia pracy.
489-3181

★ Kondominium

WE WSPANIAŁYM MIEJSCU PRZY MILWAUKEE AVE. PROSPECT HEIGHTS

2 sypialniowe "condo" do sprzedaży z balkonem. Wszystkie nowe, lodówka, piec, dywan, płytki, malowanie. Do dyspozycji basen, sauna, hala koszykowa, pokój treningowy z przyrządami. Pralnia i prywatny parking. Ogrzewanie i gaz wliczone w obługę. Wystarczy \$2,900 zadatku. Cena \$53,900.
541-4273

★ Domy

WŁADYSŁAWOWO

Murowany 6 pokojowy bungalow. Wysoki, czysty basen. Garaż na 2 auta. Pięknie utrzymany. Właściciel musi sprzedać. Tylko \$84,900. **Linmar Realty 456-9640 Andrew**

MILWAUKEE — MONTROSE

Właściciel przechodzi na emeryturę. Murowany, 2 mieszkaniowy, 2x6, nowoczesne kuchnie. Elektryczność na 220 V, gazowe ogrzewanie. Pełny basen. W doskonałym stanie plus garaż na 2 auta. \$139,900.

ROYALTY MANAGEMENT

625-4524 w jęz. ang. pytać Joe

PRZEZ WŁAŚCIELA

Stanisławowo (2200 N.-5400 W.). Dwa domy z tawerną (neighborhood bar) i pełnym wyposażeniem, TV satelitarna i znacznie więcej. Na bardzo szybko sprzedaż z powodu wyjazdu. Cena tylko \$120,000 lub najlepsza oferta. Okazja dla osób początkujących i nie posiadających dużej gotówki, możliwość dofinansowania. Przyczucie i wprowadzić w interes.
745-7094

DWUJODZINNY DOM — \$79,850

1-5ka, 1-6ka, osobne ogrzewania, pełny basen, garaż na 2 auta. Dzwonić.

EDWARD LABAZIEWICZ

286-2200
CENTURY 21 INVESTORS

IRVING-CUMBERLAND

Immaculate 3 bedroom brick ranch, 1½ baths, full finished basement, 38x125 lot. Garage. Move in condition. Asking \$124,500 — Offer.

ERA FIRST CHOICE REALTY

631-6626

PRZEZ WŁAŚCIELA

Drewniany, 2 mieszkaniowy dom plus dodatkowe 2 mieszkania dla krewnych. Okolica Central-Fullerton. Miesięczny dochód \$1,175.

345-0549 — w jęz. ang.

JEFFERSON PARK

Dopiero odremontowany, 3-sypialniowy. Podłogi z twardego drewna. Przyciemniane okna (stained glass), obity aluminiowym sidingiem. Możliwość powiększenia poddasza. Podwójna działka, garaż na 2 auta. \$129,500. Dzwonić w jęz. angielskim. 5435 N. Lovejoy.
631-0670 lub 631-0672

FOR SALE BY OWNER

1450 sq. feet retail or office space. 6 room apartment, full basement. 2 car brick garage. Drive by and look.

5772 W. HIGGINS AVE.

Call: 945-7454
Asking \$169,000.

POLUJESZ NA DOM?

Skróć stracony czas i oszczędź wysiłek — pokażemy ci listę domów aktualnie na rynku w twojej ulubionej okolicy i przystępnej cenie.

SPRZEDAJESZ DOM?

Wycenimy twój dom bez obligacji. Dzwonić lub wstąpić do: **JACKA KORNECKIEGO DEDES REALTORS**
6213 W. Belmont 622-6200

DEDES REALTORS

Sprzedajesz Dom?

Poszukujemy w okolicach: **FULLERTON DIVERSEY BELMONT**

Mamy oczekujących nabywców. Gwarantowany 2-miesięczny okres sprzedaży.

RICHARD LUPA

622-6200
6213 W. Belmont Ave.

★ Domy



JEAN DZIADUS
Broker-Właścicielka

WESOŁEGO ALLELUJA SMACZNEJ ŚWIECONKI

Dla Calej Polonii i Klientów Życzy

Jeon Dziadus—Właścicielka Wraz z Pracownikami

HEARTHSIDE REALTY

UWAGA INWESTORZY—mamy 4 mieszkaniowy, murowany, blisko Irving Park/Central, oraz 2 mieszkaniowy murowany blisko Kościuszko Parku. Po więcej informacji dzwonić do naszego biura

HEARTHSIDE REALTY

5657 N. Milwaukee 775-3050

HEARTHSIDE REALTY

5657 N. Milwaukee 775-3050

PÓŁNOCNO-ZACHODNIA Okolica

Bardzo czysty 3-sypialniowy dom z mieszkaniem 2-sypialniowym dla krewnych na górze plus 1-sypialniowe dla krewnych na dole. Ten dom będzie szybko sprzedany.

Pytać o Mary

LINMAR REALTY

456-9640

GARFIELD RIDGE

"Cape Cod" z cegły. Pełny basen. 2 sypialnie, boczny wjazd. Centralne ogrzewanie. Blisko Archer Ave. Bez agentów.

586-8430

BRIGHTON PARK

45-ta i California
Murowany, 2-sypialniowy bungalow. Narożna działka. Garaż na 2 auta. Po więcej informacji i umówienie dzwonić

422-3050

PRZEZ WŁAŚCIELA

Który wyjeżdża do Polski 2900 N.-3800 W.

Jackowo, dochodowy, 5-mieszkaniowy, murowany z garażem. \$29,500 czysty dochód. Sprzedam także '81 Chevrolet Capri Classic, 45 tys. mil.
384-7425

PRZEZ WŁAŚCIELA

Oak Lawn—dom jednorodzinny, murowany z białej cegły, 3 letni, 4 sypialnie, 1½ łazienki, garaż na 2½ auta. Parcela 250.
598-4867

PRZEZ WŁAŚCIELA

2 rodzinny, 5 letni z białej cegły. Wykończony basen. Garaż na 2 samochody. Okolica Archer-Pulaski.

376-3168

PÓŁNOCNO ZACHODNIE CHICAGO

3100 N.-7100 W.
Ogromny, 8 pokojowy z 4 sypialniami dom, z cegły—typu bungalow. 2½ łazienki. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. Nowszy garaż i boiler, \$122,900.

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

5353 N. HARLEM AVE.
CHICAGO
775-7820

**ONE YEAR
WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DŹYMY
Z GWARANCJĄ



Nowozgłoszony
DEVON-MILWAUKEE
Nieskazitelny, murywany bungalów z bocznym wjazdem. 2 sypialnie i 1 łazienka. Duża bawialnia i jadalnia. Garaż na 2 auta. Kryta tylna weranda. Nowszy dach nad domem i garażem. Aluminiowe podsufitki.

775-7820



Nowozgłoszony
BELMONT-NAGLE
12-letni, podniesiony ranch. Wszystkie duże pokoje. 3 sypialnie 1 1/2 łazienki, podłogi i wykończenie z twardego drewna. Aluminiowe rynny i podsufitki, garaż na 2 1/2 samochodu z elektronicznie otwieranymi drzwi.

775-7820



Nowozgłoszony
HARLEM-IRVING
Najlepsza lokacja w Norridge! Elegancki, murywany bungalow z możliwością rozbudowy. Nowsze, oszczędzające energię okna. Szafka z wiśniowego drewna, kryta tylna weranda, garaż na 2 auta.

775-7820



NOWOZGŁOSZONY
Obity, 2-mieszkaniowy z poddaszem z możliwością rozbudowy. Oba piętra mają kryte tylna weranda które są ogrzewane i używane jako trzecia sypialnia. Duże kuchnie z miejscem na posilki. 7-letni piec do ogrzewania.

775-7820

Century 21

KAY REALTY, INC.

2 Polskie Biura Gdzie Mamy
Mówiących Po Polsku Sprzedawców

CENA OBNIŻONA

Uroczy, nieskazitelny, w stanie do wprowadzenia się, murywany dom w stylu angielskim. Duża, nowoczesna kuchnia i łazienka, śliczne podłogi z twardego drewna. 3 sypialnie na 1-szym piętrze z wykończoną ale nie ogrzewaną 4-tą sypialnią na drugim piętrze. Garaż na 1 1/2 samochodu. Dużo miejsca dla rozwijającej się rodziny.

CENA OBNIŻONA

Addison-Cumberland. Dobra inwestycja. Murywany, 5-mieszkaniowy, dobrze utrzymany budynek z dużymi mieszkaniami. Wszystkie mieszkania mają po 2 sypialnie, podłogi z twardego drewna i łazienki z ceramicznymi kafelkami. Nowy zbiornik na gorącą wodę i tylko 5-letni dach.

CENA OBNIŻONA

Nie wymagający utrzymania Cape Cod z 5-ma sypialniami, 2-ma łazienkami, jadalnią, pokojem rodzinnym z palącym drewno kominem. Pełny basen i nowy garaż na 2 1/2 samochodu.

775-7820

Park Ridge. Nie wymagający utrzymania, murywany ranch z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami położony na parkowej ulicy. Podłogi z twardego drewna, nowsza kuchnia, nowe dywany i neutralny wystrój wnętrza. Wykończony basen z pokojem rekreacyjnym, przyłączony garaż i kryta tylna weranda.

1-ROZCZNA GWARANCJA

Park Ridge. Budowany na zamówienie, murywany split level z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami i mnóstwem dodatków. Ciepłarnia, wykończony basen, z pokojem rekreacyjnym i olbrzymim kominem. Przyłączony garaż na 2 auta i duża parcela. Zadzwoń po umówienie.

Park Ridge. Murywany split level z 3-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Oddzielna jadalnia, pokój rodzinny i dużo więcej. Tynkowane ściany, dębowe podłogi, wspaniała łazienka, piec do ogrzewania i klimatyzacja firmy Lennox, system przeciwpowodziowy z podniesioną kanalizacją i pompą odwadniającą. Lista szczegółów dostępna w domu.

Park Ridge. Budowany na zamówienie dla obecnego właściciela przez firmę Hemphill, murywany ranch z 2-ma sypialniami i 2-ma łazienkami. Klasyczny styl, najwyższa jakość wykonania. Pokój rodzinny który może służyć jako 3-cia sypialnia, pokój rekreacyjny, komin, centralne ogrzewanie i przyłączony garaż na 2 auta. Aluminiowe podsufitki, rynny i okapówki, patio i dużo więcej.

1-ROZCZNA GWARANCJA

823-3721

1053 N. NORTHWEST HWY.
PARK RIDGE
823-3721

**ONE YEAR
WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DŹYMY
Z GWARANCJĄ



PARK RIDGE
Przytulny, 3-sypialniowy, murywany Georgian, odnowiony i w stanie do wprowadzenia się. Zmodernizowana łazienka, nowy piec do ogrzewania, nowsze dywany i dużo więcej. Pokój rekreacyjny i przyłączona kryta weranda. Garaż na 2 auta i ogrodzony ogródek.

823-3721



PARK RIDGE
Wysokiej jakości, budowany na zamówienie, 3-sypialniowy, murywany i aluminiowy ranch. Starannie utrzymany z pokojem rekreacyjnym z barem, przytulnym pokojem rodzinnym z podniesionym kominem i dużo więcej.

823-3721



PARK RIDGE
Nadzwyczajny split level z 3-ma sypialniami i 1 1/2 łazienki położony w milej okolicy. Jasna, nowoczesna kuchnia z miejscem na posilki, pokój rodzinny z kominem, gustowny wystrój wnętrza i dużo dodatków. Basen, garaż na 2 1/2 samochodu.

823-3721



PARK RIDGE
3-sypialniowy, dobrze utrzymany, murywany ranch położony na dużej pięknej parceli. Komin w bawialni, niedawno odnowiony pokój rodzinny, przyłączony garaż i nowsze betonowe patio z ogrodzonym ogródkiem.

823-3721

Plus tysiące innych domów dostępnych poprzez 2 multiple listing services.

Columbia
REALTY CO., INC.

5215 N. HARLEM AVE.
457-8787 lub 774-4400

6 MIESZKANIOWY
Nowszy z jasnej cegły pięknie utrzymany budynek 4x4, 2x3. Nowoczesne łazienki, dębowe wykończenia. Murywany garaż na 3 samochody. Wspaniała północno-zachodnia dzielnica.

2 MIESZKANIOWY
Nowy, 2x6, 2 łazienki w każdym mieszkaniu. Garaż na 2 samochody. Okolica Narragansett—Addison



ANN MARCOL
Real Estate Consultant
774-4400 Res. 457-8787
24 Hour Phone Service

BUDRAITIS REALTY
6600 S. PULASKI

Dziś Zgłoszony
PAR. ŚW. RYSZARDA
Okolica Kenneth — Archer
4-sypialniowa rezydencja. Nowo-przebudowana kuchnia. Pełna wykończona piwnica z kuchnią, łazienką, 5-tą małą sypialnią i pokojem rodzinnym. Duży, 2-autowy garaż, szersza parcela. Tylko 1/2 bloku do Archer.

Do sprzedania 2 bardzo dobrze prosperujące sklepy delikatesowe na południowej stronie miasta. Jeden za \$22,000, drugi za \$45,000.

Zadzwoń po więcej informacji.
★★★★★
Bezpłatna i Uczciwa Wycena.
Mówiący po polsku
ANDRZEJ WOJDELSKI
430-3320

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVE.
MILWAUKEE-DEVON

Okazja pierwszy tydzień na rynku. Dwu-rodzinny, murywany z jasnej cegły. Duże mieszkania z formalną jadalnią i trzema sypialniami. Dwa systemy ogrzewania, nowy dach i elektryczność. Piękne mahoniowe drewno, wykończona piwnica, murywany garaż na 2 samochody. Prestiżowa dzielnica South Edgebrook.

★★★★★
HARWOOD HEIGHTS
Murywany dom dla licznej rodziny, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen.

★★★★★
Po więcej informacji
proszę telefonować:
ELŻBIETA STANCZAK
867-5624



PRZEZ WŁAŚCIELIĄ
NA JAKUBOWIE

Z powodu przeprowadzki sprzedam 2 rodzinny dom z mieszkaniem dla krewnych u góry, po 2 sypialnie każde. Nowe ogrzewanie, nowe ochładzanie i elektryka — 220V. Nowo-obity aluminium, nowe okna szotrmowe, garaż z bocznym wjazdem i parkingiem na 2 samoch. Cena na szybko sprzedaż. \$99,500.

237-5114

NILES
PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

3-sypialniowy, murywany ranch, 1 1/2 łazienki, pełny wykończony basen z 2 1/2 łazienki, centralne ochładzanie. Nowo odremontowany, nowe dywany, dębowe listwy i drzwi, podłogi z twardego drewna, dębowe szafka w kuchni z wbudowanymi wyposażeniami. Nowe "patio" — podjazd, garaż na 2 auta. Niskie podatki. Cena w \$140-tce.

647-8518



Wesołych Świąt
WIELKANOCNYCH
wszystkim Klientom,
Przyjaciołom oraz całej Polonii
—składa—

MARIA U.
JESKE

z firmy

WILDWOOD REALTY, INC.
5955 N. Elston Ave. Tel. 774-1155

ZITTEL

REALTORS
4950 N. HARLEM AVENUE

Looking For A Few Good

**SALES
ASSOCIATES**

With plenty of integrity
for confidential interview.
Call Sam Zitella
Tel. 867-5757

8110 N. KEATING, SKOKIE, IL
Atrakcyjny, murywany bungalow, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, centralne ochładzanie, 2 autowy garaż. Pełen basen.
BFC REALTY
622-3377 — w jęz. ang.

PASS THE REAL ESTATE
EXAMINATION
MONEY BACK GUARANTEE
PRIVATE TUTOR
With 20 yrs. exp. conditioning examinees who are determined to pass the 1st time.
WANT TO BE SURE?
Mr. Jay 763-4241

Century 21
RAINBO REALTY INC.

MAMY BIURA POD DWOMA ADRESAMI
ABY SŁUŻYĆ PAŃSTWU

7525 W. Irving Park Road
625-2210

5312 W. Lawrence
794-0221

FREE

**ONE YEAR
WARRANTY**

SPRZEDAJEMY DŹYMY
Z GWARANCJĄ

NORRIDGE
Wprowadźcie się natychmiast, 7+ pokoi, 4 sypialnie, 2 łazienki, basen, plus wiele więcej. Trafnie wyceniony.

625-2210

★★★★★

ŚWIEŻO NA LISCIE
Forest Glen — nowszy, czysty, luksusowy murywany ranch, 6 pokoi, 3 sypialnie, plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta, wyceniony aby szybko sprzedać.

625-2210

★★★★★

ŚWIEŻO ZGŁOSZEONY
8300 W. - 3300 N. 6+ pokoi, 4 sypialnie, 3 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 auta. Cena \$129,000.

625-2210

SPRZEDAJĄCY ZAPYTAJCIE NAS O:

• Darmo jednoroczna gwarancja.

• Darmo Akcja gwarancja.

Darm Analiza Rynku, wycena, wartość.

625-2210

794-0221

DOM OTWARTY w NIEDZIELĘ 1-5
8705 S. ROBERTS ROAD
Nowy, super luksusowy, 3-mieszkaniowy, murywany budynek. 1-3/4 łazienki każde. Dywany, balkony. Dębowe wykończenia i dębowe szafka. Dużo dodatków.
MURPHY BUILDERS
430-4810 — po 5 ppłd. — w jęz. ang.

ELK GROVE
BY OWNER
Beautifully maintained. 3 year old brick & alum. colonial. 9 rooms, 3 bedrooms, 2 1/2 baths. All appliances. 1,900 sq. ft. Near schools & park. Many extras. \$159,500.
894-6954

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



If we don't sell your house we'll buy it.

HOME TRUST REALTY



WILHELM
broker

PIETRZYKOWSKI
BROKER I WŁAŚCIEL BIURA
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSZYNA

BEZPŁATNA WYCENA DOMÓW

ERA — HOME TRUST REALTY to:

Najbardziej aktywne biuro na Polonii w Chicago
Otwarte codziennie od 9 rano-9 wieczorem

ZAOSZCZEDZICIE PAŃSTWO DUŻO PIENIEDZY I UNIKNIECIE
WIELU KŁOPOTÓW KUPUJĄC DOM Z GWARANCJĄ

5348 N. MILWAUKEE Chicago, IL 60630
775-7200



ADDISON/NARRAGANSETT — murowany bungalow, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, podłogi i wykończenia z drewna dębowego, pełny basen, plus garaż na 2 samochody.

INVERNESS — przepiękny, murowany ranch, 4 sypialnie, 3 łazienki, 2 kominki, pokój rodzinny, pełny basen, dwa samochodowy garaż złączony z domem, parcela 1.75 akra, z mnóstwem drzew krzewów oraz kwiatów.

HOWARD/OKETO — nowszy, murowany ranch, kuchnia z dinetta, wykończony basen z kuchnią i łazienką, garaż na 2 samochody.

OAK PARK/MONTROSE — na podwójnej narożnikowej parceli Cape Cod, 5 pokoi, 2 łazienki, plus mieszkanie dla krewnych w basemencie.

ADDISON/PULASKI — murowany bungalow, 2 sypialnie, formalna jadalnia, plus mieszkanie dla krewnych, garaż na 1 1/2 auta.

FULLERTON/KOSTNER — obszerny w stylu Contemporary, 4 sypialnie, nowa łazienka, nowy piec, elektryczność, garaż na 2 samochody.

MILWAUKEE/DEMPESTER — bi-level, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 1/2 samochody.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

ADDISON/LARAMIE — nowy na rynku, murowany dwu rodzinny, 2x6 pokoi, 3 sypialnie na każdym piętrze, wykończony basen, garaż na 2 samochody, w wyższej \$100-tce.

STANISLAWOWO — nowy na rynku, murowany dwu rodzinny, 2x5 pokoi, odnowiony wewnątrz, nowy dach, pełny basen, garaż na 2 samochody, cena \$115,000, nie przecoc.

BRYN MAWR/MILWAUKEE — piękny murowany dwu rodzinny z jasnej cegły, oddzielne systemy ogrzewania, mieszkanie dla drewnych w basemencie, garaż na 2 samochody.

HARWOOD HEIGHTS — nowszy 3 rodzinny, murowany, 2x6 pokoi, 1 1/2 łazienki, oraz 1x5 pokoi, 1 łazienka, oddzielne systemy ogrzewania, dwu samochodowy garaż.

WHEELING — nowszy wolno stojący, murowany, 6 rodzinny, 3x2 sypialnie, 3x1 sypialnia, parcela 100x130, niskie podatki.

HARWOOD HEIGHTS — 6 rodzinny, murowany z jasnej cegły, 4x2 sypialnie, 2x1 sypialnia, w bardzo dobrej kondycji, wspaniały dochód.

PROSPECT HEIGHTS — 6 rodzinny, nowszy z czerwonej cegły, 3x2 sypialnie, 3x1 sypialnia, bardzo dobry dochód.

MT. PROSPECT — nowszy 6 rodzinny, 5 pokoi, po 2 sypialnie, oraz jedno mieszkanie z 1 sypialnią, niskie \$200,000.

LOGANSQ — murowany 3 rodzinny, 1x6 pokoi, 2x4 pokoje, dębowe wykończenia, naturalne kominki, 3 samochodowy garaż.

BELMONT/CICERO — luksusowy, nowszy, 2 rodzinny, murowany, po 3 sypialnie, oraz garden apt. Garaż na 2 samochody, budynek wspaniale utrzymany.

BELMONT/CALIFORNIA — 9 rodzinny, murowany w dobrej kondycji, wszystkie mieszkania wynajęte, dochód \$46,560.

KONDOMINIUM FOSTER/CUMBERLAND — piękne słoneczne na drugim piętrze, 2 sypialnie, formalna jadalnia, kuchnia z dinetta, 2 balkony, w \$70-tce.

INTERESY RESTAURACJA — Milwaukee/Dempster, dobrze prosperująca, pomieszczenie na 150 osób plus 2 sklepy, posiadłość 40,000 stop kw. Dużo miejsca do parkowania.

AUSTIN/FULLERTON — murowany narożnikowy budynek, jedno poziomowy, 3,600 stop², pomieszczenie może być podzielone na dwa każdego rodzaju interesy.

MICHIGAN — 20 akrowa posiadłość z budynkiem mieszkalnym, 2 akry lasu, 1 1/2 akra sadu, cena przystępna.

MILWAUKEE/BELMONT — w dzielnicy rezydencjalnej parcela budowlana z garażem na 2 samochody, cena \$29,000.

\$500 CASH BACK

NIE PRZECOC!!!

Wyjątkowe korzyści dla właścicieli domów od 15-go marca do końca czerwca bieżącego roku.

1. \$500 cash przy "klozingu" dla tych właścicieli którzy zgłoszą do nas swój dom na sprzedaż, albo bezpłatną gwarancję zapewniającą funkcjonalność pieców do ogrzewania, centralnych ochladań, lodówek, pralek, suszarek itp.
2. Zapewniamy bezpłatną reklamę w telewizji zaliatowanych domów.
3. Bezpłatne ogłoszenia ze zdjęciami domów w gazecie Tribune, Sun-Times, Dzienniku Związkowym i wielu innych czasopiśmie.

Another exclusive service for Chicago area home buyers...



FREE ONE YEAR WARRANTY
SPRZEDAJEMY DOMY Z GWARANCJĄ



4728 N. HARLEM AVE.
867-5454

9239 WAUKEGAN RD.
966-5454



WESOLYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH OD CAŁEGO ZESPOŁU

Zobacz z Ulicy

Zadzwon

7711 W. BERWYN

Duży, murowany ośmiokątny bungalow, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Wykończony basen. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 1/2 auta. Duży dom na granicy miasta. Właściciel musi sprzedać. Podczas tego weekendu. *****

LIQUOR STORE

Sprzedaję napojów alkoholowych w kartonach. Narożnikowy sklep. Ustalony interes. Ustalenie licencji i terminu licencji do omówienia. Bardzo dobrze prosperujący interes. *****

HARLEM — IRVING PARK Nowy na rynku. Piękny w stylu angielskim, murowany dom 4 sypialnie, 2 łazienki. Dębowe podłogi i wykończenia. Wykończony basen i garaż. *****

FOSTER/HARLEM

3 sypialniowy, narożnikowy, murowany dom, z 16 stopową główną sypialnią. Nowoczesny wystrój wnętrza. Wykończony basen z barem patio, garaż. *****

Zobacz z Ulicy

NOWY NA RYNKU

Norwood Park

6732 W. Rascher

4 sypialniowy, murowany dom ośmiokątny. Wykończony basen, z barem. 3 pełne łazienki. Den na parterze. Garaż. Wyjątkowo czysto utrzymany — gotowy do wprowadzenia się. Dzwon i pytaj o kierunek. *****

NASZE BIURO ZNOWU SIĘ POWIEKSZA — MAMY ZAPOTRZEBOWANIE DLA NOWYCH, DOBRYCH SPRZEDAWCÓW REALNOŚCIOWYCH. Najwyższe komisowe, 2 biura, i zwróć pieniądze za szkolenie.

WSZYSTKIM CZYTELNIKOM I NASZYM MIŁYM KLIENTOM NAJLEPSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE WESOŁEGO ALLELUJA — żyć —

NEW CONCEPT REALTY

2417 N. LOREL

2 mieszkania z wykończoną piwnicą, bardzo dobrze utrzymane, nowe okna, nowe dywany, nie przepuść tej okazji. *****

4325 W. WRIGHTWOOD

Murowany 2 rodzinny, pełna piwnica, garaż na 2 samochody, narożna działka. *****

3000 N.-6500 W.

Murowany jedno-rodzinny, z dwoma mieszkaniami dla krewnych, nowoczesnie wykończone wnętrza, parkiety, nowe ceramiczne łazienki, bardzo nowoczesna kuchnia, dobrze wyceńniony. *****

FULLERTON/AUSTIN

Murowany na narożnej działce, 3 mieszkania, pomieszczenie na biuro lub sklep 1,800 stop², wykończony basen, garaż na 1 auto, dobra okazja. *****

DOBRE PROSPERUJĄCE INTERESY W CRAGIN AREA

Sklep ze zróżnicowanym asortymentem, idealna okazja dla ludzi interesu. Dobra cena. *****

DZIAŁKA

Działka nad jeziorem w Wisconsin, 2 mile od granicy Illinois. Piękne miejsce na wakacje lub na stałe. *****



Beata Mamok
SPRZEDAWCA MIESIĄCA
NEW CONCEPT REALTY
745-1020

PRZEZ WŁAŚCIELI PARAFIA ŚW. TURYSZUSZA 2 sypialniowy dom, murowany bungalow. Oddzielna jadalnia. Pełny basen. Garaż na 2 auta. Nowy "furnace". Bardzo dobrze utrzymany.

246-8312 — w jęz. polskim

735-0478 — w jęz. ang.

PRZEZ WŁAŚCIELI

Nowy 10-Letni.

2 rodzinny, murowany dom. Pięknie wykończony w doskonałym stanie. 2x6 plus "garden apartment". Południowo-zachodnia strona miasta. Garaż na 2 1/2 auta. *****

376-3427



RED CARPET®
House of Real Estate Inc.
774-6410

5617 N. MILWAUKEE

Nowe 2 sypialniowe, 2 łazienki, balkony kondominium w Glenview. \$62,900.

HANDLOWY BUDYNEK Biura dla adwokat, doktora, inżyniera, w bloku 6400 N. Milwaukee ziół ofertę.

6 APARTAMENTOWE BUDYNKI W Mount Prospect i Arlington Heights. W cenie od \$179,900.

POSIADAMY WIELE INNYCH NIERUCHOMOŚCI Na zachodnich przedmieściach Bensenville, Hanover Park, Roselle oraz działki na Florydzie i Colorado.

774-6410

DES PLAINES

Coty z cegły. Pierwszy właściciel. 3 poziomowy. 2 autowy przyłączony garaż. Centralne ochładzanie. 3 sypialnie, 2 łazienki. Pokój rodzinny z kominkiem i barem z bieżącą wodą. 2 kuchnia z wbudowanym piecem i piekarnikiem. Basen kąpielowy. Wiele dodatków. \$168,900. Tel.: 299-8236 w j. angielskim

Z Okazji Świąt Wielkanocnych Wszystkim Rodakom, Byłym i Przyszłym Klientom dużo zdrowia, sukcesów w życiu — przesyła

BOGDAN KLĘK z RODZINĄ

RE/MAX CENTRAL jest najlepszym biurem realnościowym na północno-zachodnich przedmieściach, z którego usług korzysta coraz więcej rodaków.

- ★ Czy warto wynajmować — gdy często 5% wystarczy do zakupu domu.
- ★ Dołączcie do setek polskich rodzin osiedlających się na przedmieściach
- ★ Porównajcie ceny, warunki życia, najnowsze style domów przed podjęciem decyzji.
- ★ Pamiętajcie — domy w dobrej dzielnicy to nie tylko: wygodne życie, dobre szkoły lecz również najlepszą inwestycję, pewny wzrost wartości, możliwość ulg podatkowych!



BOGDAN KLĘK
zdobywca głównego wyróżnienia w RE/MAX CENTRAL

479 N. Roselle, Roselle, IL 60072 □ TEL.: Biuro 980-4440 • Dom: 991-3570



TROY REALTOR LTD
12 MIESZKANIOWY
18 letni, z żółtej cegły za Belmont/Harlem. Bardzo wysoki dochód.

6 MIESZKANIOWY

20 letni z żółtej cegły, z dwoma mieszkaniami dla właściciela (6-ki) i 3 samochodowym murowanym garażem. Okolica Narragansett/Belmont. Doskonały stan techniczny; nowe okna, dach, dywany, blacharka. *****

4 MIESZKANIOWY

PLUS KLUB NOCNY, w bardzo ruchliwej okolicy, 2x8-ka plus 2x5-ka oraz nocny klub. Dom przynosi \$25,000 rocznie.

RESTAURACJA

Na zachodnim przedmieściu, w centrum miasteczka, miejsce na 90 osób, doskonały interes, niska cena. *****

GLENVIEW

3 sypialniowy ranch z 2 łazienkami, Florida room, kominkiem, dołączonym garażem, na większej zadzwonionej działce. Cichutka boczna ulica w pobliżu centrum i pięknego parku. Cena zupełnie znośna. *****

3 MIESZKANIOWY

Belmont/Cicero, murowany, 2x6+6-ka-5 syp. w basemencie przynosiąca \$520 miesięcznie. Wspaniała komunikacja nawet nocna do śródmieścia i na lotnisko. Pospiesz się. *****

NARRAGANSETT/ADDISON

Nowszy, murowany w stylu angielskim, 5 sypialni plus in-law apt. w basemencie.

EDGEBROOK

Super elegancki wielki ranch z możliwością mieszkania dla krewnych, bogate, indywidualnie zaprojektowane wnętrza. Najlepsza Północna okolica! *****

JACKOWO

Blizutko Milwaukee Ave., nowszy murowany w angielskim stylu z dwoma łazienkami i 4 sypialniami. Pięknie zagospodarowana działka z garażem i betonowym patio. W pobliżu Copernicus Center! Stan idealny. *****

DZIAŁKA

Belvedere nad jeziorem, 60 min jazdy na północny zachód, działka budowlana w pełni uzbrojona. Cena \$12,000.



Krystyna i Ted Piotrkiewicz
998-5264 867-6500

EDISON PARK

PRZEZ WŁAŚCIELI Murowany dom w stylu angielskim 3-4 sypialniowy z 1 1/2 łazienki. Wykończony basen. Centralne ochładzanie. Garaż na 2 samochody. *****

763-7897

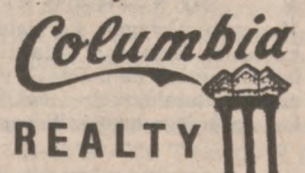
BURBANK

8-POJOWY, NAROŻNY 50-stopowa parcela, 2 łazienki, 2 kuchnie. W \$40-tce.

MACHNIKI

3801 W. 55TH ST. 735-5700

Wesołych Świąt Wielkanocnych Życzy Wszystkim Klientom i Całej Polonii



5215 N. Harlem Ave.

OBEJRZJCIE Z ULICY

2829 N. RIDGEWAY

Nowy na rynku. Duży, jednorodzinny dom. 4 sypialnie plus mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 auta. Cena na szybko sprzedaj.

WŁADYSŁAWOWO

Dopiero zgłoszony, 4-sypialniowy, piękny, murowany bungalow. Oddzielna jadalnia, wykończony basen z mieszkaniami dla krewnych, garaż na 2 auta. Bardzo dobra cena. *****

CENTRAL-DIVERSEY

Nowy na rynku. Piękny, murowany ranch. 3 sypialnie, słiczna kuchnia, wykończony basen, garaż. Ten dom musi być komiecznie obejrzeć.

NOWY NA RYNKU

4-mieszkaniowy, murowany z żółtej cegły. Duże pokoje w każdym mieszkaniu + zakład fryzjerski. Świetna cena. *****

SUPER OKAZJA

Tawerna, liquor store + 2 mieszkania. Dobra lokalacja. Przystępna cena.



Zofia Kantor
228-7121 774-4400

NOWY NA RYNKU
5455 N. Lynch

Piękny, 2 apartamentowy, murowany z wykończonym basemencie. Osobne ogrzewanie i gaz. Nowoczesna szafka kuchnia. Parkietowe podłogi. Garaż na 2 auta. Wszystkie wyposażenia zostają. OKAZJA!!

RED CAPRET

DUVALL/CARUSO

529-1040

"WESOŁEGO ALLELUJA" dla wszystkich rodaków i całej polonii życz

CENTURY 21 R & M Serwy

Pytaj o Marię Wodziński albo Mariannę Serwy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy



VIVIAN

OWNER BROKER

Lydia Achille, Teresa Adamiec, Mildred Albergo, Grace Brzozowski, Janet Brzozowski, Joanna Chaniewski, Bill Conforti, Henryk Dabrowski, Jolanta Dalecki, Diego Deastis, Karol Dudzik, Beatrice Falco, Margaret Gaughan, Diane Grabowski, Elizabeth Halemba, Josephine Harris, Alice Hart, Linda Hennessy, Robert Kincaid, Karen Koumoundouros, Jerzy A. Kozera, Vincenzo Lamantia, Jerzy Latak, Walter Ligety, Sandra Lobono, Maija Meirenova, Sylvia Mulligan, Donna Nowotarski, Rosanna Pannarale, Dora Piraro, Richard Ravenscraft, Pauline Renar, Trudy Tanyk, Barbara Walsh, Barbara Weglarz, Wojciech Zagorski, Cheryl Zonta.

**NAJSERDECZNIEJSZE
ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO
ALLELUIA**

przesyła

VIVIAN
REALTY

WRĄZ Z

PRACOWNIKAMI



NORRIDGE

★ MUROWANY BI-LEVEL ★
3 sypialniowy, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, kafelki ceramiczne z Włoch. Pokój rodzinny. Garaż na 2 auta. Dom wypełniony słońcem.

★ HARWOOD HEIGHTS ★
Podniesiony murowany ranch, 3 sypialni, pokój stołowy, 1 1/2 łazienki, wykończony basen z barem oraz 2.5 garaż. Zrob ofertę.

★ NILES ★
★ PODNIESIONY RANCH ★
3 sypialni, 2.5 łazienki, budowany na zamówienie, kominek w ogromnym pokoju rodzinnym z drugą kuchnią. Dębowa parkietowa podłoga. Garaż na 2.5 auta. 50 stóp parcela, prześliczny, w \$170-tce.

★ RIVER GROVE ★
Świeżo na liście, murowany podniesiony ranch, 3 sypialni, wykończony basen, dywany od ściany, bar, druga kuchnia i 1 1/2 łazienki, mieszkanie dla krewnych nowy dach, centralne ogrzewanie. Ulica cul de sac.

★ WOOD DALE ★
10 letni, podniesiony ranch, 9 pokoi, 3 sypialni, stołowy, 2 kuchnie, garaż na 2.5 auta. Piękny!! Roczna gwarancja na dom.

★ PRZEŚLICZNY W SCHAUMBURG ★
Murowany ranch, podłogi z twardego drewna, 3 sypialni, 1 1/2 łazienki, jadalnia — pokój gościnny kombinacja. Duża kuchnia z widokiem na pokój gościnny. Garaż na 2 auta. Ładnie zrobiony ogród! Trafnie wyceniony. Długo się nie utrzyma.

★ DES PLAINES ★
★ NOWY BI-LEVEL MUROWANY ★
★ RANCH — ISTNIE CACKO!! ★
Główna sypialnia z łazienką, pokój rodzinny z kominkiem. Dzwon po więcej informacji!!



★ WYKESPONOWANY DOM ★
Norwood Park — murowany angielski tudor z barokową basztą. Usytuowany na działce 75-x405 z ogrodem botanicznym i selekcją wyborowych drzew. Luksus 11-tu pokoi da rozmach elegancji i szuku dla wyselekcjonowanej pani domu. Dostępna cena. Tylko \$479,000. Po szczegóły proszę dzwonić do biura.

★ NORWOOD PARK ★
Murowany w angielskim stylu 4 sypialni, 1 3/4 łazienki, wykończony basen, murowany garaż na 2 1/2 auta, pieszy dystans na zakupy park na północnej stronie ulicy. Las.

★ PRZEŚLICZNY W GALEWOOD ★
Budowany na zamówienie kontemporny 1 1/2 letni, 3 sypialniowy, 4 łazienki formalna jadalnia, wymarzona kuchnia, wykończony basen, garaż na 2 1/2 auta. Duża parcela.

★ BELMONT/HARLEM ★
Murowany bungalow, 2-wu sypialniowy z możliwością wykończenia góry, oraz pełny basen. Niska cena!!

VIVIAN
REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

Chicago, IL 60656

775-8800



BIURO CZYNNE 7 DNI W TYGODNIU OD 9 RANO DO 10 WIECZÓR. DO PAŃSTWA DYSPOZYCJI WYSOKO WYKWAŁIFIKOWANI SPRZEDAWCY WIELU MÓWI PO POLSKU.

★ 6900 N. — 2000 W. ★
Bardzo ładnie utrzymany murowany Octagon, 4 sypialni, 1.5 łazienki, obszerne pokoje, nowoczesna kuchnia i formalna jadalnia, pokój rekreacyjny w wykończonym basemencie. Garaż na 2 auta. Blisko do transportacji. Wyceniony aby sprzedać!!!

★ 3600 N. — 5000 W. ★
Murowany bungalow, 6 pokoi, 4 sypialni, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 auta, dom ten posiada wykończony basen oraz ogrzewaną werandę, możliwość in-law na górze. Nie pozostanie długo na rynku!! Złóż ofertę.

★ 3000 N. — 6600 W. ★
Murowany Octagon, 4 sypialni, 2 kuchnie, formalna jadalnia, 2 łazienki, garaż na 2 auta. Wykończenia naturalnym drewnem. Podłogi z twardego drewna. Wspaniały.

★ KONDOMINIUM ★

★ NORTHLAKE ★
Naprawdę przystępna cena, prześliczne 1 sypialniowe kondominium na drugim piętrze. Do użytkowania jest basen, korty tenisowe oraz Cable \$29,900.

★ CHICAGO LAKE CONDO ★
Prześliczne nad jeziorem kondominium. Zainwestujcie w to przepiękne ogromne 1 sypialniowe kondominium z zarezerwowanym parkingiem. Pieszy dystans na plażę. \$47,000.

★ ADDISON ★
Luksusowe kondominium, 2 sypialni, 1 1/2 łazienki, balkon, piękna duża kuchnia nowa lodówka, pralka, suszarka, nowy piec do gotowania i oraz dywan, pieszy dystans na zakupy, niskie opłaty, wycenione na szybką sprzedaż.

★ BUDYNKI

★ APARTAMENTOWE ★



★ IRVING PK. — PULASKI ★
2 letni, 3 mieszkaniowy 2-6 pokojowy z 3 sypialniami mieszkanie z 1.5 łazienką każde. Oddzielne ogrzewanie plus 2 sypialniowe mieszkanie właściciela. Ładna okolica.

★ 3950 N. — 3959 W. ★
★ ŚWIETNA TRANSPORTACJA ★
15 letni murowany 2 mieszkaniowy dla krewnych, duże pokoje, podłogi z twardego drewna oraz wykończenia. Oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd, prześliczny.

★ FULLERTON/AUSTIN ★
Duży murowany 2 mieszkaniowy z mieszkaniem dla krewnych, w świetnym stanie, nowy dach, 3/4 powiększony garaż. Świetna cena.

★ DIVERSEY — AUSTIN ★
Nisko wyceniony!!! Dwa fletowy z in-law na podwójnej locie. Garaż na dwa samochody. Zrob ofertę.

★ DIVERSEY/NARRAGANSETT ★
Aluminiowy siding. Dwa piętrowy z możliwością in-law. 2 sypialniowe apartamenty, dębowa podłoga oraz garaż na dwa samochody. Doskonała inwestycja!!

★ 5700 N. — 5800 W. ★
2 letni, 3 mieszkaniowy 2-6 pokojowy z 3 sypialniami mieszkanie z 1.5 łazienką każde. Oddzielne ogrzewanie plus 2 sypialniowe mieszkanie właściciela. Ładna okolica.

★ RIVER GROVE ★
Świetna inwestycja, murowany 6 mieszkaniowy nowoczesny i duże pokoje, dach 1 roczny. Dobrze jest parkować. Wyceniony aby szybko sprzedać.

★ SCHILLER PARK ★
Nowszy 6 mieszkaniowy. Dobrej jakości murowany i ładnie utrzymany budynek, bardzo duże 2 sypialniowe mieszkanie. 11 miejsc na parking. Świetny dochód.

★ BENSENVILLE ★
Cały murowany 6 mieszkaniowy w dobrej okolicy, oddzielne ogrzewanie i elektryka 4 balkony, 12 miejsc do parkowania, dobra inwestycja. Ten dom ma wszystko.

★ OKOLICA

★ BELMONT/PULASKI ★

Nowy na rynku, murowany 6 mieszkaniowy, wszystkie mieszkania po 4 pokoje 1 sypialnie pełny basen, ogrodzona parcela, duża parcela, świetnie dla spokrewnionych.

★ 6100 N. — 6100 W. ★
5-cio apartamentowy, nowszy budynek trzy 5-ki i dwie 4-ki. Wymaga ręki dobrego gospodarza. Kup to dzisiaj zanim ceny jeszcze wzrosną.

★ 4600 N. — 3200 W. ★
★ ZNIZONA CENA ★
Przy koleje "L" 10-cio apartamentowy budynek — dobrze utrzymany, dobry dochód. Partnerzy skłóceni, muszą sprzedać.

★ ZAINWESTUJ W SVOJĄ PRZYSZŁOŚĆ ★
Solidny 16 apartamentowy budynek w dobrym miejscu który pozabawi cię finansowych kłopotów.

★ INTERESY

★ Z MIESZKANAMI ★



Świetna północno zachodnia lokalizacja. "3 bays w hydraulic lifts", ponad 15,000 stóp ziemi.

★ HARLEM/FOSTER LOKACJA ★
★ ZAINWESTUJ W SVOJĄ PRZYSZŁOŚĆ ★
8,040 stóp, "zone Comm." 2 sypialniowe mieszkanie, przyłączony garaż na 2 auta, świetny interes, konstrukcja z cegły i stali.



Mieszkanie, sklepy i restauracje w tym nowszym budynku, bądźcie właścicielami swojej restauracji z kanapkami oraz z grami elektronicznymi plus dochód z rentowania. Dochód z trzech mieszkań i sklepu, interesy wyposażone wszystkie wyposażone w cenę. Przynoszące dochód. Najlepsza lokalizacja.



★ BELMONT/CENTRAL ★
Nowo zgłoszony, 2 nowoczesne mieszkania, chłodzone, wykończony basen plus sklep nadający się na każdy interes. Dzwoncie po więcej informacji. W \$130-tce.

★ SALA BANKIETOWA ★
Zachodnie Chicago, wspaniale utrzymany. Świetna okazja. Musi być sprzedany. Możliwość finansowania przez właściciela.

★ 2300 W. — 5200 N. ★
Cena obniżona
Murowany budynek, 4,000 stóp z wykończoną piwnicą i miejscem na magazyn. Ta nieruchomości może być użyta jako: bar, biuro medyczne, hala maszynowa i służyć wielu innym celom.

★ POŁNOČNO ZACHODNIA STRONA CHICAGO ★
Sklep Video, świetna okolica oraz świetny interes, właściciel finansuje. Wyceniony aby sprzedać.

ONE YEAR WARRANTY

SPRZEDAJEMY DOME

Z GWARANCJĄ

DZWOŃCIE DZISIAJ.

NAJLEPSZE DOME, NAJLEPSZE CENY, NAJLEPSZA OBSŁUGA

REALTY
STARS LTD5001 N. HARLEM
763-4880MARK RZEPKOWSKI
Broker

Dwukrotnie zdobywca
pierwszego miejsca w
Chicago oraz dwukrotnie
zdywca pierwszego
miejsca w Northwest
Real Estate Board.

Rita Andolino, Eric Berger, Henry Badzioch, Tom Bobek, Irene Borowski, Bob Bujak, Bobbi Capozzi, Sophie Duz, Ewa Flis, Joe Gajda, S. Gligor, Gene Gorak, Alice Grzymala, Mike Heiser, Gina Ioan, Joseph Kaszuba, John Konsor, Casey Kulbiej, Jerry Kuśmier, Mariusz Lata, Roman Loziński, Ana Marie Maida, Ann Marcol, Ann Mathews, Stella Misiolek, Chris Misiorowski, Maggie Neff, Blanka Nowak, Nancy Offenloch, Wanda Podgorski, Nancy Ragano, Eva Rohn, Eldine Sam, Jim Scott, Jack Sienkiewicz, Teresa Sikorski, Regina Smalla, Bonnie Staniec, Bogdan Sokołowski, Connie Szeszen, Tom Szymanski, Thomas Tierney, Jack Weir, Lillian Wolodko, Leszek Zielinski, and Stanley Zielinski.

NILES — śliczny murowany podniesiony ranch, jasna cegła, piękna duża kuchnia, 3 duże sypialni, 2 1/2 łazienki, naturalny kominek, garaż, trzeba koniecznie obejrzeć.

5200 N. — 7300 W.
Dopiero zgłoszony, piękny, wygodny, 3 sypialniowy dom, 1 1/2 łazienki, 50 stóp parcela z bocznym wjazdem, szafka kuchnia, garaż na 2 1/2 auta.

W okolicy Belmont/Oak Park, piękny murowany 3 sypialniowy ranch, elegancka kuchnia, wykończony basen z pokojem rekreacyjnym i drugą kuchnią, 2 łazienki, świetna cena.

Tylko 10 letni, piękny murowany ranch, śliczna duża kuchnia, duże sypialni, 2 1/2 łazienki, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, musicie zobaczyć.

W okolicy Fullerton/Narragansett, murowany bungalow, plus 2 mieszkania do rentowania, wszystko w doskonałym stanie, musi być sprzedany.

Na Władysławowie — dopiero zgłoszony, piękny, murowany, 4 sypialniowy bungalow, 2 łazienki, naturalne drewno, duże pokoje, nowszy garaż, pierwszorzędne kupno.

TOUHY & HARLEM
Piękny murowany ranch, w doskonałej lokalizacji, 3 sypialni, nowa szafka kuchnia, duże pokoje, wykończony basen z naturalnym kominkiem, 50 stóp parcela, boczny wjazd, garaż, doskonałe kupno.

W okolicy Montrose /Long, 2 mieszkaniowy, piękny, murowany z żółtej cegły, oddzielne ogrzewanie, piękne czyste mieszkanie, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno.

W okolicy Diversey/Kostner, murowany bungalow, duże pokoje, naturalne drewno, oddzielna jadalnia, plus mieszkanie do rentowania w basemencie, garaż na 2 1/2 auta, cena tylko \$72,000.

Dopiero zgłoszony, w okolicy Diversey/Harlem, 2 domy na 50 x 200 stóp parceli, wszystko w doskonałym stanie, duże pokoje, świetna lokalizacja, bardzo dobra inwestycja.

JAKUBOWO — dopiero zgłoszony, piękny murowany bungalow, nowoczesna kuchnia i łazienka, murowany garaż na 2 1/2 auta, cena tylko w \$70-tce.

DIVERSEY/CENTRAL AVE. — dopiero zgłoszony, piękny, murowany bungalow, plus mieszkanie do rentowania, świetnie utrzymany, bardzo przystępna cena.

2900 N. — 5800 W. piękny murowany Octagon, 4 sypialni, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, plus mieszkanie do rentowania, doskonała cena.

DRODZY PAŃSTWO MAMY DŁUGĄ LISTĘ KLIENTÓW Z GOTÓWKĄ CZEKAJĄCYCH NA WSZELKIEGO RODZAJU NIERUCHOMOŚCI. PO NAJSZYBSZĄ SPRZEDAŻ DZWOŃCIE DO NAS. WYCENIMY WASZ DOM. BEZPŁATNIE I BEZ ZOBOWIĄZAŃ. ZAŁATWIMY POŻYCZKI JUŻ OD 8 1/2% NA DOMY JEDNORODZINNE. 44 NAJLEPSZYCH SPRZEDAWCÓW CZEKA DO WASZYCH USŁUG.

763-4880

BRIDGEVIEW
PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Dom 3 letni, dwupoziomy, 3 sypialni, 1 3/4 łazienki, kominek. Garaż na 2 auta. Cena \$122,000

458-7736

BURBANK.
PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

4 letni wielopiętrowy. Na podwójnej parceli. 3 sypialni, 2 łazienki. Centralne ogrzewanie. Dużo innych dodatków.

TEL: 422-8295

MUROWANY, 4 MIESZKANIA

Plus 2 sklepy, plus murowany garaż na 3 auta. Właściciel pragnie oferty. 5257 W. MONTROSE — 4400 N.

Dzwoncie Aby Zobaczyć

DEDES REALTORS 622-6200

NAJSERDECZNIEJSZE
ŻYCZENIA Z OKAZJI
ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
SAMYCH SUKCESÓW
W PRACY I SZCZĘŚCIA
W ŻYCIU OSOBISTYM
składają



AGENCI REALNOŚCIOWI

REALTY STARS

NAJLEPSZE
KUPNO TYGODNIA

5100 N. — 7100 W.
Świetna lokalizacja, 3 sypialniowy murowany ranch, 2 łazienki, wykończony basen, jadalnia, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobra cena.

5700 N. — 6100 W.
Dopiero zgłoszony, piękny, murowany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, wszystko nowe, przepiękne mieszkanie, musicie zobaczyć.

PARK RIDGE — dopiero zgłoszony, piękny, nowy 4-sypialniowy Colonial, w trakcie budowy, przybudowany garaż na 2 1/2 auta, duża parcela, pierwszorzędne kupno.

NA JACKOWIE — dzisiaj zgłoszony, 7 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, doskonały dochód, duże mieszkania, fantastyczne kupno.

FULLERTON/LONG

Dopiero zgłoszony, murowany 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie dla krewnych, ładne mieszkanie, oddzielne ogrzewanie i elektryka, bardzo niskie podatki, doskonała cena.

W okolicy Diversey/Narragansett, przepiękny 2 mieszkaniowy, śliczne duże mieszkania, plus mieszkanie dla krewnych, świetne kupno, cena tylko \$142,500.

Murowany 2 mieszkaniowy, w bardzo dobrym stanie, nowy dach, nowe ogrzewanie, garaż na 2 1/2 samochodu, cena zniżona do \$82,000.

Dopiero zgłoszony w okolicy Foster/Cumberland, piękny dwu letni, 2 mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 sypialni, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, duża parcela, garaż, wspaniałe kupno.

Dopiero zgłoszony, na Jackowie, 4 mieszkaniowy, doskonały dochód, bardzo przystępna cena.

ADDISON/NARRAGANSETT — prosto od budowniczego, przepiękny, dwu mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 sypialni, 2 łazienki każde mieszkanie, garaż na 2 1/2 auta, duża parcela.

PRZEJEDZCIE OBOK, 2114 N. Menard, 2 mieszkaniowy, nowoczesny, świetnie utrzymany bardzo dobre kupno.

3700 N. — 6800 W. — piękny dwu mieszkaniowy, plus mieszkanie w basemencie, nowoczesne kuchnie i łazienki, balkony, bardzo dobry dochód.

BUCKTOWN — przepiękny 3 mieszkaniowy, murowany 3 sypialniowe mieszkanie, w idealnej kondycji, oddzielne ogrzewanie, piękny rozkład, doskonała inwestycja.

4000 N. — 4400 W. Doskonała inwestycja, 16 mieszkaniowy, plus 8 sklepów, świetnie utrzymany, doskonały dochód, bardzo niska cena.

NA JACKOWIE — murowany 2 mieszkaniowy, plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych, oddzielne ogrzewanie, garaż na 2 samochody, pierwszorzędne kupno.

4300 N. — 3500 W. — Dopiero zgłoszony 3 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, duże mieszkania, doskonały dochód, niskie podatki, murowany garaż na 2 1/2 auta, cena tylko w \$80-tce.

ADDISON/NARRAGANSETT — 2 mieszkaniowy, plus taverna, świetny dochód, bardzo dobra cena.

W okolicy HIGGINS/CUMBERLAND, DOSKONAŁA OKAZJA NA INWESTYCJE 12 MIESZKANIOWY 14 LETNI, 6 POKOJOWE Z 3 SYPIALNIAMI MIESZKANIE DLA WŁAŚCIELCIELA. WŁAŚCICIEL FINANSUJE.

NA JACKOWIE — dzisiaj zgłoszony 6 mieszkaniowy, wszystkie 4 pokojowe mieszkania, doskonała kondycja, bardzo tania.

5001 N. Harlem

UWAGA — UWAGA — UWAGA — INWESTORZY

ZAROBISZ WIELOKROTNIE WIĘCEJ NIŻ OSZCZĘDZAJĄC W BANKU INWESTUJĄC W BUDYNKI DOCHODOWE. POSIADAJ NAJLEPSZE BUDYNKI APARTAMENTOWE W POŁNOČNO-ZACHODNICH DZIELNICACH I PRZEDMIEŚCIACH CHICAGO. ZADZWOŃ NA NASI SPECJALIŚCI OBLICZĄ JAK DUŻY UZYSKASZ DOCHÓD PRZY TWOIM WKŁADZIE FINANSOWYM A NAWET BEZ PIENIĘDZY JEŻELI POSIADASZ JUŻ SPŁACONY DOM.

★ Posiadl. w Wisc.

WISCONSIN
LAKE GENEVA
WILLIAM ODACHOWSKI, P.E.
Załatwia wszystkie sprawy kupna i sprzedaży nieruchomości.
ASSURED REALTY INC.
Biuro 1-414-245-9200
DOM 1-414-275-6637
Mówimy po polsku

2 ACRES OF WOODED LAND

5 min. from lake and town. Wisconsin by Wescott county of Shewano. Asking price \$5,500.
283-6876

3 AKRY
NAD SAMYM JEZIOREM
WISCONSIN DELLS
\$9900
LAKEWOODS REALTY
1-312/428-9299
w jęz. angielskim

SPRZEDAM
20 AKROW LASU
w okolicy Wisconsin Dells z Mobile Home.
Tel. 237-4847 po 4-jej.

★ Letniska do wynaj.

TANIE WAKACJE
w HOLLYWOOD FLORIDA
Domek dla 1, 2 lub więcej osób.
489-5977

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM
komfortowe, 4 pokojowe mieszkanie własnościowe w Łodzi 70 metro kw. Atrakcyjnej dzielnicy miasta.
Tel.: 883-1771 albo 281-1124

SPRZEDAM
MIESZKANIE WŁASNOŚCIOWE w Mięlu na Osiedlu, M3, 4 piętro, najlepsza oferta. Widna jasna kuchnia.
254-8747

SPRZEDAM DOM
w GLIWICACH
z wszelkimi urządzeniami i wygodami oraz z warsztatem 100 metrów kwadratowych, w bardzo dobrej okolicy — dzielnicy. Zainteresowane telefonować:
1 (313) 366-8802

SPRZEDAM MIESZKANIE
M. 5,6 Warszawa Mokotów
Dzwonić po 8 wieczorem
827-1179

WILLA 8 POKOJOWA
WSZYSTKIE WYGODY
Z dużym budynkiem gospodarczym i ogrodem. Plus 3 hektary ziemi. Cena \$34,000. O więcej informacji proszę dzwonić:
Tel.: 426-5129
lub 639-8923

★ Parcele

AKROWA DZIAŁKA
Pod budowę do sprzedania przy 13th koło Wisconsin Dells.
889-1642

LAKEWOOD GREENS
90 min. na zachód od O'Hare. 1 lub 2 akry uzbrojone parcele. Przy 18th Fairway plus prywatne jezioro i plaża. Cena od \$20,000.

MATERSON REALTY
(815) — 652-4106 w jęz. ang.

★ Domy z Interesem

WSPANIAŁA LOKATA PIENIEDZY!
Nowoczesna tawerna plus 3 mieszkania w 2-piętrowym, całkowicie murowanym budynku. Nowy podgrzewacz wody na gaz, ogrodzona parcela, całkowicie wyposażona tawerna i unowocześnione mieszkania. Doskonały dochód—dobra lokacja. Wszystko to za \$175,000. Dzwonić po więcej informacji:
AUSTIN REAL ESTATE
745-0663 lub 237-5068

★ Do Wynajęcia

NORTHWEST HWY. -NAGLE
STUDIO APTS. — \$300.
774-2160
albo 283-3663
w jęz. ang.

MIESZKANIE w basemencie dla 1-2 osób. Okolica Fullerton — Laramie. Tel.: 237-3408.

1 SYPIALNIOWE odnowione mieszkanie. 3656 N. Pulaski. Ogrzewane. Tel: 761-0310 w j. ang.

MILA PANI
do wspólnego zamieszkania w basemencie angielskim. Oddzielna sypialnia. Lotus-Belmont.
Dzwonić od 7 rano do 3 ppłd.
685-9445

OKOLICA: CICERO-IRVING PARK
PULASKI-IRVING PARK
BELMONT-CICERO
FULLERTON-LARAMIE
2 — 2½ — 3 — 4 pokoje od \$275 — \$400. Świeżo odnowione. Piec, kuchnia, Dogodna komunikacja.
725-7600, 777-6728 lub 794-0749

PRZYJMĘ na mieszkanie bez nalogów kulturalnego mężczyzny. Dzwonić po 5 pm. 286-3386.

VICINITY MONTROSE-PULASKI
3½ i 4½ room apartments. Wall to wall carpeting. Newly decorated. Heated. stove, refrigerator. Laundry.
No pets. Adults preferred.
Call 583-7020 after 6:30 p.m. weekdays and weekends any time.

★ Do Wynajęcia

NOWY basement do wynajęcia Wacławowo. 889-4953 albo 478-3887.

ŁADNE MIESZKANIE
W CZYSTYM BUDYNKU
Pralnia na miejscu. Niski depozyt.
489-6623

GOTOWE DO WPROWADZENIA SIĘ
3½ pokoi — \$345 i \$355. 4½ duże — \$380. Ogrzewane, dywany, lodówka, kuchnia do gotowania. Wrightwood-Cicero.
745-9580 lub 237-5149

SYPIALNIA dla niepalącej pani. Okolica Belmont-Laramie. Tel.: 685-5420.

STUDIO APARTMENTS
1 i 2 Syp. Mieszkania
Od \$230. Ogrzewanie i gaz do got. Włączone. Umowa i depozyt wymagane.
973-6550 743-7239
w jęz. angielskim.

POKÓJ do wynajęcia na południowej stronie miasta. Dzwonić po 5 PM. 863-8896.

CZWÓRKA do wynajęcia na Marianowie. 278-2781.

DUŻE SŁONECZNE
6-CIO POKOJOWE MIESZKANIE
\$550.00 plus świadczenia, plus security depozyt, oraz 1 sypialniowe mieszkanie w basemencie dla dwóch pań, \$300.00 plus security depozyt. Okolica Central Ave. i Addison.
Dzwonić wieczorem: 777-5904

JEFFERSON Park, pokój do wynajęcia, miła atmosfera. 283-7113

CZWÓRKA dla starszego małżeństwa, bez zwierząt. Jackowo. 278-4824.

MONTROSE — AUSTIN
Wynajmę mieszkanie 2-sypialniowe.
545-1339

2 SYPIALNIE DO WYNAJĘCIA
Z używalnością całego mieszkania. Po \$150 miesięcznie. Pulaski-Fullerton.

384-3096
po 7 wieczorem.

UMIEBLOWANE SYPIALNIE
CZYNŚZ TYGODNIOWO
LUB MIESIĘCZNIE
Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę—pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.
MILSHIRE HOTEL • 384-7611
2525 N. MILWAUKEE AVE.

NA WSPÓLNE mieszkanie osobę po 50-tce. 6100 W. Diversey. 889-8070.

PRZYJMĘ od zaraz 4 kobiety na mieszkanie. Południowa strona miasta. 585-7201.

HANOVER PARK
"Townhouse" — 3 sypialniowe mieszkanie z 1½ łazienki. Nowe urządzenia, od zaraz. \$650 miesięcznie. Dzwonić podczas dnia w jęz. ang.
589-0355

ODDZIELNA sypialnia dla pani. Okolica Belmont-Central Ave. 725-3424.

DUŻA 5-ka ogrzewana, od 1 kwietnia. Tel. 247-6447.

3½ POKOJE, dywany \$385. Ogrzewane, gaz do gotowania. River Park. Tel.: 588-4639.

PRZYJMĘ do wspólnego zamieszkania, dwóch panów 252-9032.

FOR RENT APTS
3½ & 4 Rm: For Rent
Remodeled, no pets, Adults Pref. Apply In English.
286-1982/725-3175

MILWAUKEE-IRVING PARK
4 pokoje, 1 sypialnia — \$395.
3½ pokoi, 1 sypialnia — \$375.

692-6875
albo 383-3663
— w jęz. ang.

PULASKI-Milwaukee—5 pokoi, 2 sypialnie. Dzwonić wieczorem: 769-1643.

POKÓJ w basemencie do wynajęcia. (Może być na weekendy). 283-2623.

3-SYPIALNIOWE, ogrzewane. \$500 plus 1½ mies. depozyt. Fullerton-Austin. 637-5135 po 6 p.m.

CICERO — młoda osoba do wspólnego zamieszkania w basemencie. \$90 mies. 780-6832 wiecz.

SYPIALNIA w umeblowanym basemencie dla pana. Milwaukee-Addison. 282-7269.

OSOBNY pokój w basemencie. Okolica Montrose-Central. Tel: 545-1571.

MIESZKANIE do wynajęcia. Central-Addison. 777-5344.

WYNAJMĘ ZA DARMO POKÓJ
pracującej pani w zamian za posprzątanie mieszkania i lekkie gotowanie dla 1 osoby.
283-4498

KOBIETE
DO WSPÓLNEGO ZAMIESZKANIA
(2-sypialniowe mieszkanie)
Okolica Belmont-Broadway. \$330 miesięcznie.
281-6352

PRZYJMĘ panów na mieszkanie. Południowa strona miasta. 476-5083.

★ Do Wynajęcia

DO WYNAJĘCIA niekierujący pokój dla pani na weekendy. Harlem-Devon. 792-0140.

OCEŃ I PORÓWNAJ
869 W. BUENA
2 bloki od jeziora mieszkanie—nowoczesne z nowymi wykładzinami dywanowymi. Nowe oświetlenie i weneckie żaluzje, przy tym kamerowy system bezpieczeństwa. Pralnia na miejscu. Budynek.
NIESKAZALNIE CZYSTY i SPOKOJNY
Studio apt. od \$325
1 sypialniowe od \$365
2 sypialniowe od \$545
Ogrzewane wkalkulowane w czynsz. Wymagany depozyt asekuracyjny.
Dzwonić 883-1771
lub 281-1124

2 POZIOMOWY, 6 pokojowy dom. Okolica Belmont-Narragansett. \$550 miesięcznie. 286-5741.

JACKOWO. Sypialnia dla kobiety niepalącej. Tel. 486-4136.

PRZYJMĘ do basemenu na mieszkanie 2 kobiety. Władysławowo. 545-0819.

5 POKOI odnowione na drugim, częściowo umeblowane, południowa strona. 434-8123.

WYNAJMĘ oddzielny pokój dla pań. Western-Milwaukee. 489-5509.

4138 N. MILWAUKEE
4 duże pokoje \$395 łącznie z ogrzewaniem. "6 Corners".
296-4722 albo 286-5457
albo 625-4454 Dzwonić w jęz. ang.

DO WYNAJĘCIA
2 / 4-pokojowe mieszkanie. 1 kuchnia, ogrzewanie parowe. Wolimy mówiące po angielsku małżeństwo w średnim wieku. Okolica Campbell / Diversey.
Dzwonić 777-0205 lub 725-3726

WYNAJMĘ 2 pokoje w basemencie. Okolica Belmont — Cicero. Tel.: 227-7644.

4½ POKOJWE,
1-sze piętro oraz studio w basemencie, garaż na 2 auta do wynajęcia. Austin-Irving Park.
622-5525

5 POKOJOWE
MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
W nowym angielskim basemencie. Cicero-Belmont. \$400, świadczenia włączone.
685-7576

MIESZKANIE dla jednej lub dwóch osób. Wszystkie świadczenia włączone. Okolica Montrose-Narragansett. 725-4575.

2 POZIOMOWY, 6 pokojowy dom. Okolica Belmont-Narragansett. \$550 miesięcznie. 186-5741.

2 i 3 POKOJOWE mieszkanie w basemencie, 1 kwietnia. Dorosłym tylko. Cicero-Diversey. Tel.: 777-3335.

WSPÓLNE mieszkanie w basemencie dla pana. Okolica Laramie/Diversey. 736-6231

PRZYJMĘ na mieszkanie kobietę. 342-2253

ODDZIELNA, umeblowana sypialnia dla pani, ok. Belmont/Central. 282-6403

5 POKOI do wynajęcia. Ogrzewane. Wacławowo. Tel: 478-8341.

MIESZKANIE DO WYNAJĘCIA
z 2 SYPIALNIAMI.
Garaż na 2 auta. Wolne od 15 kwietnia. Okolica Diversey-Austin.
252-1984

4 POKOJE odnowione. Ashland-Division. \$225. 283-4591.

MIESZKANIE dla 1 lub 2 osób. Bliżko kolejki, sklepów i autobusów. Belmont-Central Park. 588-8069.

PRZYJMĘ na mieszkanie 1-2 osoby. Północna strona Chicago. Tel: 235-2672.

3 POKOJE
z kuchnią. Pralka, suszarka. Elegancko umeblowane. Parana Mięciu Braci Męcenników. Dzieci mile widziane.
376-8045—późno wieczorem

DO WYNAJĘCIA
3 pokojowe mieszkanie,
ogrzewanie parowe. Wolimy, spokojne małżeństwo w średnim wieku, mówiące po angielsku.
OKOLICA
BELMONT-CENTRAL
Dzwonić: 777-0205 lub 725-3726

MIESZKANIE dla kulturalnej pani na weekendy. 792-5003.

POKÓJ DO WYNAJĘCIA
Z UŻYWALNOŚCIĄ
CALEGO MIESZKANIA
W SKOKIE
\$250 miesięcznie.
674-0158
po 7-jej wieczorem.

MAŁY DOMEK
DO WYNAJĘCIA
(Trójka). Central-Fullerton
622-0862

VICINITY MILWAUKEE-CENTRAL PARK
3rd floor, 3 rooms, newly remodeled kitchen, new carpet. Adults. No pets. \$300. 675-1685.

★ Do Wynajęcia

4000 W.-3400 N.
3½ pokojowe mieszkanie, trzecie piętro z 1 sypialnią, ogrzewane urządzenia \$355. Kontrakt i depozyt (lease).
438-3443 albo 237-8320
w jęz. ang.

PRZYJMĘ osobę do wspólnego zamieszkania. 380-7212.

SYPIALNIA dla 2 mężczyzn. Jackowo. Tel. 583-3167.

POKOJE do wynajęcia dla panów, Addison-Cicero, 685-6273.

DO WYNAJĘCIA: 3 pojedyncze pokoje z kuchnią i łazienką w basemencie, okolica Jefferson Park. Tel. 283-6091.

APARTAMENT do wyrentowania na drugim piętrze. 2 sypialnie. Okolica Diversey-Narragansett, dzwonić wieczorem. 652-7582.

CUMBERLAND-Foster apartment for rent. 2 bedroom, heat & cooking gas included, 1st floor, all appliances, 1 car parking space. April 1st, \$560 + security deposit, English speaking only, 825-0143 or 589-9720.

DWIE SYPIALNIE na drugim, słoneczne, Cicero-Belmont, \$330. Tel. 622-2093.

PRZYJMĘ Pana na mieszkanie, tel. 237-7815.

MIESZKANIE trójpomieszczeniowe, jednosypialniowe z dużą kuchnią, dywany, ogrzewane. Okolica Barry i Luna 6440, \$400, tel. 736-9756 lub 794-1446.

4 POKOJOWE mieszkanie, Jakubowo, 237-4798.

POKÓJ dla mężczyzny w basemencie, 889-7225.

SYPIALNIA dla kobiety na weekendy na stałe. Belmont-Pulaski. 283-1593.

ODDZIELNY pokój w basemencie. Lawrence-Austin \$135, plus deposit. 545-3202.

POKÓJ w basemencie dla mężczyzny. Okolica Laramie i Diversey. 237-6371.

PRZYJMĘ dwie lub trzy osoby na wspólne mieszkanie. Okolica Belmont/Cicero. 736-5417.

MIESZKANIE do wynajęcia w umeblowanym basemencie dla panów. 237-5687.

OSOBNY POKÓJ
DLA PANA
W nowo-wykończonym basemencie. Tuż przy kolejkach autostradzie i autobusach.
Okolica Wilson-Cicero
685-6474

ŁADNY basement do wynajęcia. Władysławowo. 777-8759.

FULLERTON-Laramie. Czwórka na pierwszym z 2 sypialniami. Lodówka i kuchnia. 637-1719.

POKÓJ z kuchnią i łazienka. Laramie-Diversey. 282-7936.

POKÓJ w basemencie dla pana. Foster — Austin. 774-0766.

MIESZKANIE dla 1 lub 2 osób. Okolica Brickyard — Narragansett. 237-5065.

JACKOWO. Sypialnia w basemencie dla osoby bez nalogów. 227-7579.

4 POKOJE, ogrzewane — 1 sypialnia bezdzietnym. Belmont — Pulaski. 774-6199.

SYPIALNIA do wynajęcia. Jackowo. 3025 N. Hamlin. Tel.: 276-2341. 235-4913.

WYNAJMĘ pokój dla spokojnego pana od zaraz. Jackowo. Tel.: 489-7297.

4-KA, 1 sypialnia. Ogrzewane, gorąca woda. Belmont — Pulaski. 777-3627.

ODDZIELNA sypialnia dla mężczyzny bez nalogów (może palić) w 2-osobowym basemencie. Okolica 47-ma/Pulaski, południowa strona. 254-3153 po 5 p.m.

PIĄTKA, 2 sypialnie, bardzo czyste, dywany, piec, lodówka, pralnia na miejscu. Jackowo. 227-7788.

PRZYJMĘ 2 panie na wspólne mieszkanie. 252-9221 po 5 ppłd.

JACKOWO — pokój z używalnością mieszkania dla 1 lub 2 pań 283-4190.

ODDZIELNE mieszkanie dla 1 pana. Okolica Harlem — Diversey. 456-8626 po 12-jej.

WYSOKI basement, ogrzewany. Wacławowo. 588-5217.

PRZYJMĘ 2 panów na mieszkanie w basemencie lub na 1 piętrze. Belmont — Central. Tel.: 545-0783.

CZWÓRKA świeżo odnowiona Milwaukee-Sacramento. W polskim domu. 927-6907.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie na parterze. Laramie-Diversey. 889-5426 po 7:30 p.m.

POKÓJ na drugim, na wspólne zamieszkanie dla mężczyzny. Okolica Belmont-Cicero. 286-8426.

6 POKOI dla dorosłych. \$450. Addison-Milwaukee, ogrzewane. 282-0794.

JACKOWO. 1 sypialnia na drugim piętrze, używalność kuchni. 453-7063.

PRZYJMĘ kobietę do wspólnego zamieszkania. Okolica Pulaski-Belmont. 794-1359.

WYNAJMĘ 2 pokoje dla kobiet na weekendy. Okolica Addison-Central. Tel: 282-2812.

★ Do Wynajęcia

4025 W. MELROSE, 3300 N. 3½ room apt., mod. kitch, cer. tile ba, stove and refrig., w/w cpt, htd, dec, avail now! 736-4520.

3917 W. ADDISON. Nice light large 3½ and 4 room, 1 bedroom apts. Compl. modernized, kit, stv/refrig, htd, decor, Indry fac. in bldg. Available now. 544-3699.

ŁADNE 6 POKOJOWE MIESZKANIE
Z 3 sypialniami. Wszędzie dywany. Pierwsze piętro w domu dwurodzinnym. \$480 plus użyteczności. Władysławowo.
725-8153

4 POKOJE, 2 piętro. Piecem ogrzewane. Nieumeblowane. 44-cia-Hermitage. Tel: 927-6311.

4 POKOJE od zaraz, Ogrzewane. Lodówka i kuchnia. 276-4903 albo 384-8210.

DO WSPÓLNEGO zamieszkania w angielskim basemencie przyjmę panów. \$85. Łącznie użytecznościami. 745-7789.

JACKOWO pokój z użytecznościami \$115. 227-5004 wieczorem.

BELMONT-Central. Czyste 4 pokoje, 1 sypialnia. Piec, lodówka. Ogrzewane. Spokojni lokatorzy. Tel: 964-3441.

JEFFERSON PK. 1 sypialniowy domek w ogrodzie. \$340. Lokator płaci świadczenia. 794-0831.

POKÓJ w basemencie osobie bez nalogów. Jackowo. Tel: 252-6765.

5 MODERN rooms, heated, unfurnished. Garfield-Kedzie. \$400. No children, no pets. 737-2517.

MIESZKANIE w basemencie dla jednej osoby. Okolica Harlem/Addison. \$280. 282-3202.

2-SYPIALNIOWE mieszkanie. "Garden apartm". Okolica Montrose-Austin. 283-7435 po 7 wiecz.

4 POKOJE, ogrzewane — 2 sypialnie, umeblowane. Kedzie-North Ave. 543-4242 — po 7 wiecz. W poniedziałek.

OKOLICA
IRVING PK.-AUSTIN
4 Pokoje — 2 i 1 sypialniowe mieszkanie pierwsze, drugie i trzecie piętro, ogrzewane. \$410, \$420, \$450.
286-1040 or 267-2366 — w. jęz. ang.
DO WSPÓLNEGO zamieszkania w basemencie przyjmę pana. Oddzielna sypialnia. Diversey-Austin. 237-4275.

6 POKOI do wynajęcia, ogrzewane. Piec, lodówka. Jackowo. Tel.: 772-5897.

★ Podatki

**PODATKI
FACHOWO ROZLICZAM**
Gwarancja najwyższego należnego zwrotu.
698-5208

★ Interesy

RESTAURACJA

Poszukuje współnika do restauracji na dobrych warunkach. Okolica Jackowa.
Tel. 685-9619
Między 8 a 10 wieczór.

Przez Właściciela

KLUB NOCNY

Z licencją na alkohol, do przejęcia od zaraz.

476-8846

SPRZEDAM pralnie chemiczną (reperacja odzieży). Południowa okolica. Tel: 889-4095.

WARSZTAT samochodowy, blacharski, interes z budynkiem na 20 aut, dochód roczny \$400,000. Cena \$295,000. 763-5114 wieczorem.

NOWO-ODREMONTOWANY SKLEP z 4-pokojowym mieszkaniem z tyłu. Parafia Matki Boskiej Anielskiej.

342-5999 po 6pm.

**Z POWODU PRZEJŚCIA
NA EMERYTURĘ
DO SPRZEDANIA
RESTAURACJA**
dająca dobry dochód
Tel. 545-7332

OKAZJA

Zarób 68% w ciągu miesiąca inwestując 1,000.
\$1,000 + \$770 = \$1,770
\$5,000 + \$4,100 = \$9,100
Tel.: 725-6024 od 9 a.m.—12

SPRZEDAM biznes Delikatesy, Pizza, Subs-Interes rodzinny. Bardzo dobra lokalizacja. Nauczmy prowadzić. Dzwonić. Phoenix Arizona (1-602) 993-1290

**RESTAURACJA I LOUNGE
NA PRZEDMIEŚCIU!**

Doskonale prosperujący biznes. Obszerne parkingi. Właściciel będzie finansował. Pytajcie o Jim'a.

CENTURY 21 ZUBRICKI
5622 S. Pulaski
735-1300

**SPRZEDAM
WYROBIONY INTERES
MIESIA I DELIKATESÓW**
Z powodu przejścia na emeryturę.
HANDY MEAT MARKET
1023 N. Western Ave.
Tel. 276-0589

WYROBIONY INTERES
Przez 10 lat dry cleaning and alterations—Scott shop, w Niles.
685-6917 wieczorami

SPRZEDAM

TANIO KAWIARENKĘ
z wyrobami cukierniczo—piekarniczymi plus agencją wysyłek paczek do Polski. Super lokalizacja. Wyroby interes.

736-7419

SPRZEDAM "snack shop". Dobra lokalizacja. Tel: 736-7807.

**SKLEP Z UPOMINKAMI
I GALERIA**
NA SPRZEDAŻ W FLORYDZIE
Z POWODU CHOROBY Dobre dochód. Po bliższe informacje dzwonić rano i wieczorem.
459-5292

SPRZEDAM małą restaurację bardzo tanio 5318 W. Lawrence. 283-0835 po 6pm.

**DOBRE PROSPERUJĄCA
RESTAURACJA
NA SPRZEDAŻ**
40 miejsc.
Północno-zachodnia dzielnica.
545-8585

★ Chcę Kupić

**KUPIĘ STARE OBRAZY
MALOWANE
OJELNĄ FARBĄ**
Tel. 674-6664

KUPIĘ
Używany kopiarkę.
283-0207

**ZAKUPIĘ
STARE
POLSKIE
OBRAZY**

685-8222

Prosić o p. Pawła.

★ Futra

DANIELLS LEATHERS & FURS

FUTRA, KOŻUCHY, WYROBY SKÓRZANE
Płaszcz, marynarki, spodnie, kurtki, kostiumy skórzane, suknie, galanteria, torebki, obuwie.
SPRZEDAŻ—SZYCIENIE—NAPRAWA—PRZERÓBK
I CZYSZCZENIE
5651 W. Belmont 622-9272
6236 S. Pulaski 581-5119

★ LEKCJE

NAUKA angielskiego dla początkujących, indywidualnie, u ciebie w domu, fachowo, ciekawie, szybko. 286-8162

PRYWATNE lekcje, języka angielskiego. Szybko i tanio. Anna, 267-7217

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ścisłe skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacji prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6—10 wieczór. We wtorek od 10 rano do 10 wieczór. Piszac do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

Nasz Telefon: 1—312—735-6738

**ENGLISH LANGUAGE
STUDY LABORATORIES**
P.O. BOX 4431
Chicago, IL 60680

★ Psy

DOBERMAN-Shepherd, 8 miesięczny — sprzedam tanio. 237-3019.

Klinika dla małych zwierząt**BASINSKI
ANIMAL CLINIC**

6151 N. Milwaukee Ave.

Serdecznie zapraszamy! Służymy pomocą w zakresie chorób medycyny weterynaryjnej.

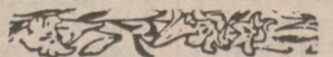
Wykonujemy: szczepienia profilaktyczne, odrobaczenie psów i kotów, badania laboratoryjne, zabiegi dentystyczne i chirurgiczne.
24-godz. dyżur telefoniczny.
763-0020

★ WYCIECZKI

BEST WAY TRAVEL INC.

4747 N. Milwaukee 736-3023

Serdecznie zaprasza Państwa na coroczną jednodniową wycieczkę do Holland, Michigan. Wycieczka odjeżdża w niedzielę 15 maja o godz. 8 rano i powraca tego samego dnia o 8 wieczorem. Przejazd autobusami w obie strony. Świetne śniadanie i doskonały obiad. Najciekawsze atrakcje związane z festiwalem tulipanów. Koszt wycieczki od osoby tylko \$50. Zapisujcie się jak najwcześniej. Ilość miejsc ograniczona.



"WESOŁEGO ALLELUJA"

SMACZNEGO ŚWIĘCONEGO

Wszystkim Klientom i Calej Polonii Życzą
**Małgorzata Adamska-Illiott
i Adam Grzegorzewski**

ATRAKCYJNE WYCIECZKI!

NIAGARA KALIFORNIA 16-17 Kwiecień
18-30 KWIECIEŃ, 30 Maj-11 Czerwiec, 18-30 Lipiec

11 stanów: Iowa, South Dakota, Wyoming, Montana, Idaho, Oregon, Kalifornia, Nevada, Utah, Colorado, Nebraska, South Dakota—Głowy Prezydentów, Szalonej Koni, Yellowstone Park; Wybrzeża Kalifornii, San Francisco, Santa Barbara, San Jose, Los Angeles, Hollywood, Beverly Hills, San Bernardino, Palm Springs, Pustynia Joshua, Las Vegas, Grand Canyon, Denver i wiele innych atrakcyjnych miejsc.
WASHINGTON-ATLANTIC CITY-N. YORK 21-24 Kwiecień
FLORYDA 30 Kwiecień-8 Maj

Jedyna ubezpieczona polonijna firma wycieczkowa na terenie Chicago
Posiadamy komfortowe autokary z TV i video.

TOURS & TRANSPORTATION
wycieczki



3019 N. MILWAUKEE, pokój 202

(nad Polskim Centrum Medycznym)

227-0083

OBSEKWERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

★ Rozmaite

★ Futra

★ WYCIECZKI

**POZNAJ KRAJ,
W KTÓRYM MIESZKASZ
CALIFORNIA**

Okazyjna wycieczka do Kalifornii przez Denver, Colorado, Góry Skaliste, Utah, Słone Jezioro, Reno, Góry Sierra Nevada, San Francisco, wybrzeże Pacyfiku, Santa Barbara, Hollywood, Beverly Hills, Los Angeles, Las Vegas, Grand Canyon, St. Louis. 2 tygodnie od 16 kwietnia do 1 maja. Komfortowy autokar, przejazd, przewodnik, wstęp do parków narodowych. \$300. Informacje i zapisy. Tel.: 227-6036 ppoł.

**RELAKSOWE WEEKENDY
NA PLAŻY SŁONECZNEJ
FLORYDY!!!**

Zwiedzanie słynnego Nowego Orleanu, łącznie z wycieczką historycznym parostatkami po Missisipi. Noclegi w luksusowym motelu z basenem nad brzegiem oceanu. Podróż luksusowym vanem. Wyjazd w czwartek wieczorem, 24 marca i 7 i 14 kwietnia, powrót w poniedziałek rano, 16 kwietnia i noclegi.
RELAX TRAVEL
Tel. 583-6104

**(312) 283-0207
Klub Samotnych
"SYRENKA II"**

4344 N. MILWAUKEE AVE. #3N Chicago, IL 60641 (róg Pensacola)
Najstarsze Biuro Polonijne
To wielka szansa dla samotnych. "SYRENKA" to Twój przyjaciel.
Biuletyn — opłata \$5.00.

TANIE WYCIECZKI:
Niagara 16-17 kwietnia;
Galina 12-24 kwietnia;
Wisconsin 30 kwietnia - 1 maja
Niagara 7-8 maja.

Zatwiamy: Zaproszenia, Paszporty, Telegramy, Sprawy Imigracyjne, Tłumaczenia, Potwierdzenia Notarialne. Ogłoszenia do gazet. Pisz, dzwoń lub wstąp do biura po umówienie się.

POSZUKIWANA HANKA GIERCUSZKIEWICZ z domu Czarnecka. Dzwonić wieczorem 586-6807 Maria.

**NIEDZIELNA WYCIECZKA
W AMERYKAŃSKIE
BIESZCZADY!!!**
Pomnik wodza Indian nad rzeką Rock River, świeże ryby na obiad w 19 wycieczce osadzie rybackiej nad brzegiem Missisipi, zwiedzanie historycznej Galeny, Muzeum Indian, dom generała Granta. Wyjazd w niedzielę rano, 27 marca i 10 i 17 kwietnia. Cena \$30.
Tel. 583-6104
RELAX TRAVEL

★ Zguby

PAN Lech Zdankiewicz jest proszony o skontaktowanie się w sprawie zgubionego paszportu krajowego z numerem. 286-0141.

ZGUBIONO

POLSKI PASZPORT
PC914385 na nazwisko Kazimierz Kopeć. Uczciwego znalazcę proszę o zwrot za wynagrodzeniem.
735-2591

ZGUBIONO dokumenty na nazwisko Kaznowski Tadeusz. Znalazca proszony o kontakt. 278-9252 lub 227-2937.

SKRADZIONO paszport polski na nazwisko Bil Eugeniusz. Tel. 278-1212.

★ Rozmaite

WSZYSTKIE urządzenia dla sklepu mięsno-deliatesowego, półki, lodówki, zamrażacze oraz maszyny masarnicze do produkcji wędlin. Wiadomość. 283-8160, 283-4876.

SPRZEDAM długą suknię do komunii. 736-6225.

ODSTAPIĘ bilet z Chicago do Warszawy na 10 kwietnia, za \$350. Tel. 944-2453.

**DESIGNER CLOTHES
FOR SALE**

Designer sequined dresses \$150-\$350; 100% silk dresses \$30-\$80. Free catalog.
CONTINENTAL WHOLESALE
243-9707
Please call in English

16 DNIOWA WYCIECZKA

Do Californi od 16 kwietnia
Zwiedzanie Colorado, Gór Skalistych, kaniony, Utah, Grand Canyon, Las Vegas, Los Angeles, Palm Springs, Phoenix, El Paso, Meksyk. Kąpiele mineralne, kwitnące kaktusy \$300.
Tel.: 772-4385
Zawodowy przewodnik Jerzy Skwarek

OKAZJA

TELEWIZORY od \$39, VCR od \$99 z gwarancją.
6425 W. IRVING PK.
od 1 P.M. — 9 P.M.

SPRZEDAM małą Tokarkę i ORGANY. Tanio. Tel: 889-3795.

SPRZEDAM lodówki. Tel.: 283-7435.

SPRZEDAM—skrzypce, akordeony, maszyny do szycia, klucze, piła, szlifierka. 384-5793.

W myśl najnowszych przepisów, naszym rodzinom w PRL już teraz, a nam po powrocie, grozi wysoki podatek. — **JAK GO UNIKAĆ?**
Dzwonić do rzeczoznawcy:
Tel. 489-2800
Sobota, niedziela, 12-3 po południu.

PUZZLE ALIUMOWE

55c ZA FUNT

(z tym ogłoszeniem)

Najwyższa cena za miedź, aluminium i mosiądz.

Przynies złom metalowy do:

LAKEWOOD RECYCLING

1305 W. Belmont 472-4800

Wojciech z tyłu budynku zaraz obok szyn kolejowych. Czynne od poniedziałku do piątku 6:30-4:00, w soboty do 3:00.

SPRZEDAM małą Tokarkę i ORGANY. Tanio. Tel: 889-3795.

PARAFIA Rudka zaprasza wszystkich Przyjaciół na zabawę organizowaną w sobotę, 9 kwietnia o godzinie 6 P.M. 3336-42 N. Milwaukee Ave.

EMELEX. Sprzedaż kuchenek i lodówek używanych. 4811 W. Armistage. 622-5322

VIDEOKAMERĘ, sprzedam. Tel.: 685-1175

SKUP**ZNACZKÓW POCZTOWYCH**

z

CALFEGO ŚWIATA

Telefonować 545-2089

Romuald Odrowski

TOWARY NIEZBEDNE DLA

POWRACAJĄCYCH DO POLSKI

—Transformatory: Posiadamy transformatory do wszelkich urządzeń np. piec mikrofalowy, magnetowid, magnetofon, suszarka.

—Aparaty fotograficzne automatyczne z wbudowaną lampą błyskową od \$25 w zryw (Pentax, Konica, Canon, Yashica, Ikon, Konin, Minolta).

—Filmy kolorowe po cenach niższych niż w Polsce.

—Telefony na polski system od \$6 w zryw. Posiadamy także telefony bezkabelne 110/220V.

—Magnetofony dwa kasetowe 110/220V z radem stereo-fonicznym.

—Wykrywacze radaru, gry elektroniczne, wieżce pióra chińskie, piórnik, linijki z kalkulatorem słonecznym, słoneczne kalkulatory naukowe, zapalniczki, baterie do ładowania i prostowniki 110/220V, lornetki japońskie, różnice które świecą w ciemności.

—ATLANTIC—zegarki szwajcarskie od \$30 w zryw, zegarki elektroniczne, długopisy z zegarikiem, elektroniczne breloki do kluczy, kredki i mazaki, kosmetyki.

—Wydłużymy w ciągu 24 godzin filmy: (24 zdjęcia \$3.95, 36 zdjęć \$5.95).

—Po najniższych cenach, oferujemy wyroby ze złota i srebra. Posiadamy piękne korale oraz wyroby ze złota i korala.

Zapraszamy od 11-8-ej

GOLDMART

3113 N. Milwaukee

Tel. 463-5583

P.S. Skupujemy wszelkie wyroby ze złota i srebra.

★ Rozmaite

SPRZEDAM motor do łodzi 7.5 koni mechanicznych. 637-4069.

SPRZEDAM suknie ślubną romziar 9-10 i welon. 735-2905.

AUSTIN — BELMONT**TV & VIDEO**

Przedświadcza wyprzedaż sprzętu radiowo-telewizyjnego TV kolorowy z gwarancją już od \$75 dol. Naprawa TV, VCR, Hi-Fi. Wypożyczalnia kaset Video. Duży wybór polskich filmów. Kurs. j. angielskiego na kasetach Video.

3140 N. Austin

745-8550

★ RUMMAGE SALE

Rummage Sale

Peace Lutheran Church

5944 W. Cullon Ave.

7 kwietnia czwartek 9 am.—4 pm.

RUMMAGE SALE**Christ Lutheran Church**

3101 N. Parkside

Piątek 8 kwietnia 10 AM-8 PM

Sobota 8 kwietnia 10 AM-2 PM

RUMMAGE SALE**WATSON PARK CHURCH**

6337 W. CORNELIA

W ŚRODĘ, 6 KWIEŹNIA

9:30 rano do 6 wieczorem.

W CZWARTEK, 7 KWIEŹNIA,

9:30 rano-2 po poł.

★ MEBLE

DO SPRZEDANIA meble, stół, 5 krzeseł, kanapy, lampy, tanio. Wszystko z naturalnego drewna. 520-9349 po 7 p.m.

SPRZEDAM MEBLE do pokoju bawialnego i jadalni — używane. 736-5768.

SPRZEDAM TANIO

Mebel w bardzo dobrym stanie. Kanapę "sectional sofa"—9 sztukową, brązowy plusz, stolik okazyjny, komplet do sypialni, meble dziecięce.

Wheeling, IL (40 minut od Chicago)
481-4237

MEBLE
Do Pokoju Gościowego, Jadalnia (styl niemiecki) i 6 krzeseł. Komplet do Sypialni.
Tel. 274-8807
po 7 wieczorem i w ciągu dnia
267-1814, 764-8599

★ Kożuchy

U Nas Kupicie Lub Zamówicie

NAJMODNIEJSZE**KOŻUCHY**

Z najlepszych kalifornijskich skór. Fachowe wykonanie. Sprzedajemy skóry, robimy wszelkie poprawki.

STANLEY
SHEEPSKIN COATS
5248 W. Fullerton 237-3338

**Polonus
FURS**

SPRZEDAJE:

Futra z lisów,

norek (mink) i inne

POLECA:

Bilany leżakujące

różne kolory i gatunki

OFERUJE:

Szycie futer na miarę

WYKONUJE:

Naprawy i przeróbki futer

PROWADZI:

Sprzedaż na raty

ZAPRASZA**JÓZEF JASIAK**

właściciel

3124 NORTH MILWAUKEE AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

Tel.: 312-777-2424**Szyjemy Kożuchy i Futra**

na miarę w kilku fasonach, także dziecięce kożuszki z kawalków, przeróbki futer, czyszczenie, skóry na obszyta hiszpańskie i skóry na siedzenia do samochodów. Półki kupicie porównanie nasze ceny — są na pewno najniższe!

FAMILY FURS

4171 S. Archer 847-4027

Otwarte codziennie od 10 do 7

w niedzielę od 12 do 2

★ Usługi

★ USŁUGI

Phelan Signal Inc.
5746 W. 63rd St.
Chicago, IL 60638

SYSTEMY ALARMOWE

dla domu i biznesu

KAMERY

★ Usługi

PERFECT PAINTING

Malowanie, plastrowanie, wszelkie naprawy sufitów i ścian. Zapytaj o nasze referencje. 20% zniżki dla nowych klientów.

685-4165

SZYJEMY ZASŁONY z materiałów własnych i powierzonych.

Tel.: 384-7326 w j. pol.
622-1547 w j. ang.

NAPRAWIAM samochody. Praca z gwarancją. 889-4513.

MALOWANIE, tapetowanie, dry-wall. 286-8162.

SZYLDY

wykonuję z materiałów własnych lub powierzonych "Silk Screening".
725-9036

NAPRAWA ŁODÓWEK, PRALEK, SUSZAREK, KUCHENEK.

685-7052

MASAŻE

(leczniczy, kosmetyczny, odchudzający) wykonam w Twoim domu. Jeśli nie będziesz zadowolony, nie płać nic. 827-0474 od pon. — piątku.
478-5201 Sobota, Niedziela Prosić Adama

PODŁOGI

Instalowanie, naprawy cyklinowania, lakierowanie.

Z. & ALBERT FLOORING
235-9843 albo 685-8504

ALLSTATE INSURANCE

- Auto
- Domy (1-4)
- Budynki (5+)
- Interesy
- Chorobowe (Rodzinne i Grupowe)
- Życie — UNIVERSAL LIFE
- IRA

Agent Marcin Januszkiewicz
Tel. 545-5737 (24 Godz.)
Godziny Otwarcia: Poniedziałek, Środa, Piątek 10-7; Wtorek, Czwartek 12-9; Sobota 11-4
5205 W. BELMONT (Róg Laramie)

DOBRE prosperujący sklep na Jackowie do sprzedania. 777-1450.

SPRZĄTANIE BIUR, BUDYNKÓW i KONSERWACJA

825-0714

MASZYNOPISANIE TŁUMACZENIA

Polski-angielski.
Szybko, tanio, dokładnie
286-4990 — Izabela

ROBOTY BUDOWLANE

Malowanie, renowacja, basementy, kuchnie, łazienki. Elektryka i hydraulika.

Tel. 889-5005

MALOWANIE I RENOWACJA NOWE BASEMENTY I (PORCHES) WERANDY
Tanio, szybko i dokładnie.
237-2543

MALOWANIE

Tapetowanie, płytki ceramiczne. Szybko, tanio, solidnie.
465-2251

NAPRAWIAM SAMOCHODY

U siebie w garażu, południowa strona. Nie robię blacharki.

925-8627

MALOWANIE, odnawianie wnętrza, solidnie, tanio. 777-5781.

NA SPRZEDAŻ "Snack Shop". Cena do uzgodnienia. 736-7807.

DENTYSTA

DR. WANDA ROGALSKA
Nowoczesny gabinet. Pacjenci prywatni lub ubezpieczeni. Spoty w ramach. Złotoczenie i konsultacja bezpłatnie.
BEZBLESNE LECZENIE
4417 N. Central ★ 282-4021

★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów, VCR w domu. Gwarancja. Tel.: 278-4339.

NAPRAWA VIDEO, TELEWIZORÓW w WASZYM DOMU
Z gwarancją. Przegrywanie taśm video na dowolny system.
794-1025

NAPRAWA telewizorów, VCR, szybko, z gwarancją. 736-5605.

NAPRAWA telewizorów, VCR, w waszym mieszkaniu. Tanio. Gwarancja. A. Gil. 318-0155.

ATOLL TV SERVICE

Naprawy telewizorów kolorowych oraz VCR
INŻ. PAPROCKI
Dzwonić w godz. 1 p.m. — 9 p.m.
Soboty 1 p.m. — 5 p.m.
Tel.: 545-6667

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI. 451-0195.

GOLDEN EAGLE
MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MC-C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma
Ill C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Tanio i Fachowo
342-1410

PRZEPROWADZKI

Z Twoją pomocą połowę taniej.
Tel.: 794-0427

PRZEPROWADZKI. 486-2911.

PRZEPROWADZKI vanem. Tel.: 338-2472.

PRZEPROWADZKI i przewozy Vanem. 637-8031.

★ Malowanie

MALOWANIE, tapetowanie, dry-wall, Tel. 286-8162.

FACHOWO tapetuję, maluję. 545-1819.

MALOWANIE 539-4139

★ Kanalizacja

ROBOTY hydrauliczne. Maszynowe czyszczenie rur kanalizacyjnych, przepychanie zlewów, waniem, pralni wykona Frank. 581-3234.

Wszelkie Usługi Hydrauliczne

Naprawa i czyszczenie rur Metodą MECHANICZNO-ELEKTRYCZNĄ

Budynki (1-rodzinne/wielorodzinne) Interesy (restauracje/bary/sklepy).

"HYDRAULIKA"

Najwyższa Jakość. Najniższa Cena. TO NASZA DEWIZA!!!
Dzwonić zaraz 24-godzinny obsługa:
Tel. (622-2938)
beeper (716-3068)

GOOD DAY Sewer Service

Czyszczenie rur kuchennych ...
Czyszczenie głównych rur ...
Czyszczenie studzienek odpływowych ...
Poprawiamy niskie ciśnienie wody. Elektryczne przecyszczenie rur. Poprawiamy wszystkie niedokładności. SPECJALNE ŻNIKI DLA EMERYTÓW
805-4709

CATCH BASINS \$25

Przepychanie wanień i zlewów \$35, przepychanie głównych rur \$69. Regulacja ciśnienia wody. Naprawa i instalacja rur wodnych. Otwarte 24 godz. na dobę, 7 dni w tygodniu. Licencjonowani. Pewni. Ubezpieczeni.
UNDERGROUND SEWERS SERVICE
736-1266

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie 80% pieniędzy.
JEDRZEJCZYK I GRAŁOWSKI
SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

STANLEY PLUMBING AND SEWER SERVICE

Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczne, siła. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementowych. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reparamy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.
Tel. 889-4760 — 24 GODZIN
Licencjonowani, Bondowani, Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY

★ DACHY

CASEY ROOFING

NAPRAWA I ZAKŁADANIE
Przez 18 lat naprawiamy i zakładamy dachy dla Polonii.

NAJLEPSZE CENY W CHICAGO

WSZYSTKIE PRACE GWARANTOWANE!
Licencjonowani, bondowani, ubezpieczeni.

BEZPŁATNA WYCENA
ZBIGNIEW MATELSKI
729-5694

JOE'S & SONS ROOFING & ALUMINIUM SIDING

Specjalizujemy się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit, Fascia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty, stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE
Joe Kozik • 890-4397

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835.

★ Naprawy Łodówek

NAPRAWA łodówek. Gwarancja. Tel.: 736-5635.

NAPRAWA ŁODÓWEK. 545-7536.

NAPRAWA Łodówek. Gwarancja. Tel.: 736-5635

EMEX CO.

NAJNIŻSZE CENY
NAJDEŁUŻSZA GWARANCJA
NA NAPRAWY

- ★ Łodówek
- ★ Air Condition (klimatyzatorów)
- ★ Kuchenek
- ★ Pralek
- ★ Suszarek

MONTUJEMY I NAPRAWIAMY WSZELKIEGO TYPU URZĄDZENIA CHŁODNICZE W SKLEPACH, RESTAURACJACH I TERNACH.

3427 W. DIVERSEY

685-7052 590-8554

NAPRAWA ŁODÓWEK KUCHENEK I "AIR COND"

PEŁNA GWARANCJA
2 LATA

- FRIGIDAIRE • COLDSPOIT
- G.E. • AMANA
- WESTINGHOUSE • ADMIRAL
- HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko, 26 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA.
3606 W. IRVING PARK
539-3986

★ Elektryczne Roboty

STANLEY ELECTRIC

Licencjonowany elektryk wykonuje wszelkie prace elektryczne po konkurencyjnych cenach.

295-2418 lub 278-9035
Mówimy po polsku i angielsku.

LUDWIK

ELECTRIC SERVICE INC.

Ubezpieczony Licencjonowany Wycena Darmo
7128 W. Highland Ave., Chicago (6350 N.)
L. Poddebniak
631-9416

NAPRAWA STARYCH I WYKONYWANIE NOWYCH INSTALACJI ELEKTRYCZNYCH
I przeróbki oświetlenia zewnętrznego z zegarowego na fotokomórkę. 588-7264.

539-7773

539-9027 PO POLSKU
Domy, Interesy, Fabryki
AME ELECTRIC Lic. & Ubezpiec.

POTRZEBUJESZ pomocy elektryka dzwonić: 539-6237.

J. V. Electric Inc.
5113 N. Milwaukee
725-3115

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodu I su miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne konsultacje.
JOHN KEDZIORA

ELEKTRYK 725-0188

Licencjonowany, Ubezpieczony.

LICENCJONOWANY ELEKTRYK
Weterani z Uprawnieniami
Od 30 Lat
ZYGMUNT I STANLEY
777-8044 • 262-2074

★ Ogrzewanie

ARCTIC

Ogrzewanie wodne, parowe i gorącym powietrzem. Klimatyzacja i podgrzewacze wody. Nowe instalacje, wymiana, naprawy. Gwarancja.
637-6343 — JUREK

NAPRAWA pieców do ogrzewania oraz roboty hydrauliczne 394-9471.

☆☆ DURA HEATING & COOLING CO. ☆☆

Instalacja, wymiana, naprawa centralnego ogrzewania, wodnego, parowego, ciepłym powietrzem, centralne ochładzanie. Wszystkie modele i marki.

ROMAN KUCHARSKI — właściciel
582-2535
Firma ubezpieczona

POLAR

HEATING & AIR CONDITIONING
Instalowanie oraz wymiana.

Wszystkich systemów Ogrzewania i ochładzania.

Darmo wycena. Firma ubezpieczona.

Tel.: 292-1501

★ Kontraktorzy

WINDY CITY

GEN. CONTRACTORS

Specjalizacja w dachach i siding. Także wszystkie sposoby odnowień, łazienki, kuchnie, pokoje rodzinne. Każda praca ma gwarancję. 10 lat praktyki.
Tel.: 794-0309
JOHN CEBULAK
SPECIAL: Smarowanie Dachy
Domu 2-piętrowego tylko \$250.

M & R CONSTRUCTION

Prowadzimy roboty wewnątrz i zewnątrz domów.

TANIO — SZYBKO — SOLIDNIE

Tel. 486-1743 lub 384-7053

Roman Marian

UWAGA KONTRAKTORZY

Wykonuje różnego rozmiaru i koloru blaty kuchenne. Tanio, szybko.

772-8100

VOLD MFG.

2161 N. California

HENRY & SONS

CONSTRUCTION CO.

Kompletne przebudowy domów wewnątrz i zewnątrz.

- Dodatkowe pokoje • Przybudówki
- Obicia aluminiowe • Rynny
- Wymiana okien

Pełne ubezpieczenie, pozwolenie, gwarancja.

456-0354



Przebijemy każdą cenę!
"MÓWIMY PO POLSKU"

REMODELING & BUILDING

- Najlepsze rozwiązania techniczne
- Najlepsze wykonawstwo
- Najniższe ceny.

772-9041

NAJLEPSZE FUGOWANIE

Oraz Szereg Innych Robót Jak: Murowanie, roboty cementowe, tynki gładkie i nakrapiane kolorem, płaskowanie ścian, mycie chemiczne, wstawianie glass block, shingle roofing, wykonuje:

WALLY TUCKPOINTING CO.

Dla seniors citizens 10% zniżki. Po wypem proszę dzwonić 24 godziny na dobę na numer:

794-1736

A. G. S.

CONSTRUCTION

Residential and Commercial
NOWE BUDYNKI
NA ZAMÓWIENIE!

Garaże, basementy i inne.

REMONTY CARPENTRY, FRAMING & TRIM.

777-6850

STANDARD

FENCE CO.

Wyk. poręcz z żelaza.

Mamy 25 Lat Doświadczenia.

Specjalna Zniżka 25%
Na siatkach "CHAIN LINK"
o ogrodzeniach drewnianych.

Dobrej jakości materiały i wykonanie.

dzwonić w języku angielskim.

589-0355

NOVA TUCKPOINTING

Fugowanie roboty murarskie, czyszczenie budynków. Wszelkie zewnętrzne naprawy. Ceny konkurencyjne. Roboty gwarantowane. Firma ubezpieczona. Bezpłatna wycena.

Tel. 637-0882

BRUNO CONSTRUCTION

TUCKPOINTING

Wszystkie roboty murarskie, "glass blocks", mycie chemiczne.

BEZPŁATNA WYCENA.

Ubezpieczona Firma.

TANIO, SZYBKO, FACHOWO.

282-3352 biuro

BRUNO

282-6287 dom

Czynne 24 godziny.

WERANDY "PORCHES" SIDINGI

Okucia aluminiowe

WSZELKIE ROBOTY STOLARSKIE

WEWNĄTRZ I NA ZEWNĄTRZ DOMU

Malowanie, dodatkowe pokoje

Basementy. Ubezpieczony.

696-0745

BUDUJEMY NA ZAMÓWIENIE

Jednorodzinne domy

oraz, budynki mieszkalne.

Bezpłatna wycena. Mamy także działki na sprzedaż.

PROSIĆ STAN

506-0230

ANDY'S CONSTRUCTION

Wykonuje remonty wewnątrz i na zewnątrz po znionych cenach — do 20%. Fugowanie, roboty murarskie. Roboty aluminiowe. Kuchnie, łazienki. Basementy. Pokoje rodzinne. Poddasza. Werandy (porches). Firma ubezpieczona i licencjonowana. Bezpłatna wycena. Robota gwarantowana.

282-4623

GENE

CONSTRUCTION

Wykonuje tania, solidnie prace jak:

- Budowa "porches"
- Sidingi, aluminiowe
- Rynny, podsufitki, okapówki i inne

FIRMA UBEZPIECZONA

794-1305 albo 736-6252

★ Kontraktorzy

Pierwsze Starcie: Dvorak-Vrdolyak

Byli Demokraci Walczą o Ster w GOP?

Nowo wybrany przewodniczący Partii Republikańskiej Pow. Cook, James Dvorak (były demokrat), potępił w czwartek — w wywiadzie nagrany dla radia — Edwarda Vrdolyaka (również świeżo "upieczony" republikanin) za rasistowskie wydźwięki wystąpień kampanijnych tego ostatniego. Dvorak zaapelował do Vrdolyaka, aby bardziej stonował swe wypowiedzi.

Przewodniczący GOP stwierdził, że rasistowskie aluzje "spełniają swą rolę w Chicago, z uwagi na tu-tejszą sytuację polityczną, ale przestają być użyteczne w Palatine, Barrington czy Wheeling." Dvorak dodał, że Vrdolyak powinien zmienić swe slogany kampanijne, na coś, co byłoby tematycznie bardziej związane ze stanowiskiem o które zabiega.

Jak wiadomo, Vrdolyak (były przewodniczący Partii Demokratycznej Pow. Cook) ubiega się z ramienia Partii Republikańskiej o urząd klerka Sądu Okręgowego Pow. Cook. W wyborach powszechnych zmierzy się on z kandydatką demokratyczną Aurelią Puciński.

Vrdolyak stanowczo zaprzeczył w czwartek zarzutom Dvoraka i sugerował, że przewodniczący GOP jest nowicjuszem, amatorem w dziedzinie polityki lokalnej, w związku z czym nieprawidłowo zinterpretował taktykę kampanii wyborczej kandydata na klerka Sądu Okręgowego.

"Nigdy nie postugiewałem się rasizmem i w tej chwili tego nie robię" — stwierdził Vrdolyak. "Každy wie, że nie boję się mówić o rzeczywistości, gdy inni obawiają się. Zawsze będę atakować demokratów popierających jeden drugiego ale nigdy nie niża się do żadnej kampanii o rasistowskich wydźwiękach. Dvorak myli się, bo jest nowy."

Dvorak skrytykował także Vrdolyaka za atakowanie podwyżek

podatków — przeprowadzonych przez demokratów — w swej kampanii wyborczej. Przewodniczący powiatowej GOP zalecił ostrożność przy poruszaniu tej kwestii z uwagi na to, że republikański gubernator James Thompson, który oficjalnie poparł Dvoraka na stanowisko przewodniczącego, zabiega o podwyżkę podatków stanowych.

Dvorak oświadczył, że pragnie zorganizować zebranie z udziałem Vrdolyaka i innych członków partii, w celu wypracowania jednolitego frontu odnośnie podwyżki podatków, proponowanej przez Thompsona.

"Gub. Thompson jest politycznym liderem Partii Republikańskiej w stanie Illinois i powinniśmy udzielić jak największego poparcia wszystkim jego programom" — zauważył przewodniczący GOP pow. Cook.

Ponadto miał Dvorak odwagę powiedzieć, to co inni politycy uporczywie przemilczają — że ewentualne zdobycie prezydenckiej nominacji demokratycznej przez Jesse Jacksona, zapewni najwyższy w państwie urząd republikaninowi George'owi Bushowi.

"Nie mam nic osobiście przeciwko Jesse Jacksonowi" — zauważył Dvorak — "jest on wspaniałym człowiekiem, ale nie wydaje mi się ażeby miał cechy, które koniecznie musi posiadać prezydent, a które są udziałem George'a Busha."

Wywiad z Dvorakiem zostanie nadany w Wielką Niedzielę, o godz. 9:30 rano przez rozgłośnie WBBM-AM.

Skromna Bohaterka Anne Claxton

Anna Claxton, która jest rasy czarnej i w średnim wieku, nie uważa się za bohaterkę, pomimo, że uratowała życie białemu policjantowi.

"Gdyby każdy był normalny" — stwierdziła A. Claxton w czwartkowym wywiadzie — "to zachowywałby się dokładnie tak samo jak ja".

Claxton, odznaczona przez władze Chicago za bohaterstwo, zasłoniła własnym ciałem leżącego na trotarze, rannego policjanta Daniela B. Duffy (l. 28). Świadkowie wtorkowego incydentu, stwierdzili, że gdyby A. Claxton "nie wkroczyła do akcji", to Duffy z pewnością zostałby zastrzelony przez napastnika.

Cytowano przytomność umysłu czarnoskórej bohaterki, która kazała Duffy'emu leżeć na chodniku spokojnie, nie podnosząc głowy.

Claxton przyznała się — w swej skromności i szczerości — że zatrzymała się w miejscu strzelaniny ze zwykłej ciekawości. Auto prowadzone było przez jej męża. W samochodzie Claxton siedział jej wnuk.

Opostrzeleniu trzech policjantów chicagowskich — w tym Duffy'ego — oskarżony został murzyński kierowca taksówki — Jamaljah Aliwoli (l. 52), recydywista, któremu władze miejskie wydały licencję tak-sówkarza przez pomyłkę.



J.E. Henryk Kardynał Gulbinowicz w Chicago

Bankiet Na Cześć Dostojnego Gościa w Niedzielę, 24 Kwietnia

Arcybiskup Wrocławia, Jego Eminencja Kardynał Henryk Gulbinowicz przybywa do Stanów Zjednoczonych i w weekend 23-24 kwietnia będzie w Chicago.

Celem podróży Kardynała Gulbinowicza jest wzięcie udziału w Konwencji Polskiego Apostolstwa na Środkowym Zachodzie dla Opieki Duchownej nad Polskimi Emigrantami i Uchodźcami, która odbędzie się w dniach 20 i 21 kwietnia w Mundelein.

W czasie pobytu w Chicago, Kar. Gulbinowicz będzie celebrował 3 Msze św., oraz wygłosi kazania:

W sobotę, 23 kwietnia, o godz. 4 po południu na placu im. Jana Pawła II w parafii Pięciu Braci Polaków Męczenników, przy Pope John Paul II Drive (43 Street) i South Richmond Street.

W niedzielę, 24 kwietnia, o godz. 6 rano w Kościele Św. Trójcy, przy

Noble i Division Street, oraz o godzinie 12:30 po południu w kościele Św. Jacka, przy 3636 West Wolfram Street.

Kulminacyjnym punktem pobytu J.E. Kardynała Gulbinowicza będzie bankiet na Jego cześć organizowany przez Ligę Katolicką Religijnej Pomocy Polsce. Bankiet odbędzie się w niedzielę, 24 kwietnia w Przybyło's House of White Eagle, pnr. 6845 Milwaukee w Niles. Cocktails od 4:30, obiad o 6:00.

Bilety \$40.00 od osoby.

J.E. Ks. Kardynał będzie gościem J.E. Josepha Kardynała Bernardin'a, J.E. Biskupa Alfreda Abramowicza i Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce.

Bankiet będzie oddaniem hołdu i czci Walczącemu Kościołowi Polskiemu i jednemu z jego czołowych przywódców.

Wstęp Do Reformy Szkolnictwa?

Opinia Ustawodawców Ostudziła Zapal Sawyera i "Education Summit"

Program reformy szkolnictwa, opracowany przez specjalną grupę zadaniową tzw. Mayor's Education Summit, został przyjęty z aprobatą przez burmistrza Eugene'a Sawyera. Większość jednak ustawodawców stanowych zaskoczyła członków konferencji d/s reformy szkolnictwa swa nieprzychylnością.

Senator stanowy, Arthur Bermann (demokrata z Chicago) oświadczył, że członkowie Education Summit muszą przede wszystkim sporządzić listę reform — według ich ważności, ponieważ Legislatura Stanowa mogłaby ewentualnie sfinansować tylko propozycje priorytetowe. Na sfinansowanie całej reformy, zaplanowanej przez "Summit" — jak otwarcie poinformował Bermann — po prostu nie będzie funduszy.

Jak już donosiliśmy — w myśl założeń Education Summit — realizacja reformy szkolnictwa kosztowałaby od \$210 mln do \$290 mln.

Jeszcze bardziej nieprzyjemna dla członków Education Summit

Właściciele Domu "Uciech" Staną Przed Sądem

Mieszkaniec Riverside, 52-letni Guy Merola oraz jego ojciec, 82-letni John Merola, zamieszkały w Chicago, zostali oskarżeni w czwartek o prowadzenie domu publicznego.

Oprócz tego obydwu oskarżonym zarzuca się korzystanie z telefonów w celu rozprzestrzeniania swojej działalności na terenie stanu.

Ojciec i syn prowadzili swoją działalność w latach 1981 do 1987.

Klienci Illinois Bell Odczują Skutki Zmian Już w Czerwcu

Klienci Illinois Bell Telephone Co. odczują efekty \$12-milionowego rabatu i obniżki opłat za usługi podczas płatności czerwcowych rachunków telefonicznych.

Propozycja przedsiębiorstwa telekomunikacyjnego przewiduje zniesienie opłat za konserwację linii, pozostawiając troskę o jej sprawność klientom.

Lotto: Gra o Wysoką Stawkę Władz Illinois

Organizatorzy loterii stanowej mają bardzo ambitne plany pozyskania dla Lotto zupełnie nowej kategorii gracza — młodego, dobrze wykształconego o świetnym zawodzie i wysokich zarobkach.

Według oświadczenia nowej dyrektorki Wydziału Loterii Stanowej, Sharon Sharp rekrutacja zupełnie nowych graczy jest kluczem do rozwoju sektora gier liczbowych, który — jak wiadomo — jest niebagatelnym źródłem dochodu dla Illinois.

Należy podkreślić, że w chwili, gdy Sharp przejęła kierownictwo nad Wydziałem, gry liczbowe przeżywały optimum rozwojowe, na co wskazywała malejąca tendencja sprzedanych kuponów.

Zyski Illinois wynosiły wówczas \$553 mln, co stanowiło niezwykle niski przyrost, w porównaniu z poprzednim rokiem fiskalnym, 1986, w którym osiągnęły one sumę \$551 mln.

Procentowo przyrost ten wynosił zaledwie 1.4 proc., a więc nienajlepiej zważywszy, że od 1978 r. wykazywał on tendencję wzrostową. Rekordowy przyrost procentowy zysków zanotowano w 1982 r. Wynosił on aż 120 proc. W latach 1983-85 sprzedaż loterii wciąż utrzymywała się na wysokim — choć już nie na tak rekordowym — poziomie.

Na przełomie roku 1986/87 rozpoczął się gwałtowny spadek sprzedaży kuponów loteryjnych, a tym samym w przyszłości zysków finansowych dla stanu.

* * *

Ekspertsi współpracujący z dyr. Sharp zaproponowali kilka metod rozwinięcia loterii, a tym samym zwiększenia liczby sprzedawanych kuponów oraz zysków. Oto niektóre z nich:

1. Teleturniej "Lotto".

Jakie Są Szanse Zostania Milionerem Przy Pomocy Lotto?

Loteria stanowa Illinois wielokrotnie krytykowana była za to, że nie podaje do wiadomości publicznej prawdopodobieństwa wygranej swych wielomilionowych stawek.

Np. przy zakładzie w wysokości \$1, szansa wygranej w loterii "Instant" wyraża się stosunkiem 1 do 60 mln; 1 do 15 mln w przypadku Lotto 7 oraz 1 do 3.5 mln w przypadku zwykłego Lotto.

Największe szanse — 1 do 7.5 mają amatorzy hazardu na wygranie bezpłatnego kuponu loterii "Instant."

A jak wypada "loteryjne szczęście" na tle statystycznej częstotliwości zachodzenia pewnych zdarzeń, wymienianych przez "Haper's Index"? Okazuje się, że wg list publikowanych przez ten periodyk, mamy większe szanse zostać Miss America (1:70 tys.), znaleźć perłę w ostrydze (1 do 12 tys.) lub zginąć od pioruna (1 do 60 tys.), niż wygrać w którąś z loterii stanowej Lotto.

Wygrana w Lotto wydaje się jednak bardziej realna w zestawieniu z np. wygraną 10 mln dol. w tzw. "sweepstakes" (Publishers Clearinghouse Sweepstakes), gdzie szansa na sukces wynosi zaledwie 1 do 200 mln.

Podejrzany o Napad Na Ciężarówkę Pancerną Został Aresztowany

W czwartek policja podała do wiadomości, że mężczyzna, który obrabował samochód pancerny w północno-zachodniej części miasta, zbiegając z \$165 tys., jest równocześnie podejrzanym o kilka innych napadów, m.in. rabunek \$540 tys. w Brickyard Shopping Mall w 1984 r.

Podejrzan, 37-letni William T. Ciccia, zamieszkały przy 1436 N. Lawler Ave., został oskarżony w środę o napad dokonany w poniedziałek, przy sklepie Dominick's Finer Foods, znajdującym się przy 6312 N. Nagle Ave.

Gracze mogliby dokonywać zakładów z domu, siedząc w wygodnym fotelu przed telewizorem, przy pomocy telefonu na guziki tzw. "touch-tone". Wariant ten opracowują zupełnie bezpłatnie dwie firmy, specjalizujące się w reklamie i "public relations". Zdaniem dyr. Sharp teleturniej "Lotto" mógłby okazać się niezwykle efektywną metodą rekrutacji nowych graczy.

2. Podniesienie stawki. Z ankiet przeprowadzonych przez specjalistów oraz z analiz statystycznych wynika, że największą popularnością cieszy się Lotto wówczas, gdy gra toczy się o wysoką, a ściślej mówiąc o dwucyfrową stawkę. Wygraną poniżej \$10 mln — jak ustalono — interesuje się stosunkowo mało graczy.

Liczba grających dramatycznie rośnie, gdy pula wygranej posiada wartość kilkunastu czy kilkudziesięciu milionów dolarów. Zwiększenie stawki jest problemem z gatunku sprzężenia zwrotnego: większa pula zależy od większej liczby graczy i na odwrót — większa ilość graczy, zależy (psychologicznie!) od większej puli.

Ekspertsi pracują w chwili obecnej nad ustaleniem czynników wpływających na poprawę liczby nabywców kuponów, jak również powodujących zwiększenie puli wygranej. Pewne projekty bliskie są już nawet realizacji.

W ciągu najbliższych tygodni Wydział Loterii Stanowej poinformuje o przemianowaniu śródownego ciągnięcia na "mini-Lotto z "mini-wygraną" oraz zmianach w sobotnim losowaniu.

3. Przyłączenie się do loterii wielostanowej — "Great Lakes Lotto".

Władze Illinois prowadzą negocjacje z Ohio, Michigan i New York w sprawie swego ewentualnego uczestnictwa w cotygodniowym ciągnięciu loterii "Great Lakes", dzięki któremu gracze w stanie rodzinnym Lincoln mieliby dostęp do gigantycznych wygranych tzw. "mega-jackpots". Porozumienie zależy w głównej mierze od ustawodawców stanowych sąsiadów Illinois.

4. Pobudzenie zainteresowania grami trzycyfrowymi (Daily) oraz czterocyfrowymi (Pick 4).

Po raz pierwszy — po pięcioletniej przerwie — zaczęto reklamować w telewizji powyższe gry, którymi głównie interesowały się mniejszości etniczne i rasowe. Dzięki reklamowym ogłoszeniom telewizyjnym kupony tych gier coraz częściej zaczynają być kupowane na przedmieściach, zamieszkanych głównie przez średnio zamożnych przedstawicieli rasy białej.

5. Zastosowanie komputerowych automatów do gry (podobnych do gier video lub automatów bankowych, które — w obydwu przypadkach, aktywowane są przez zainteresowanych transakcją).

W Chicago i na przedmieściach oraz w Rockford założono w sumie 190 tego typu automatów robienia zakładów.

W opinii konsultanta d/s loterii, Michaela Jonesa przy pomocy w/w metod można byłoby zwiększyć sprzedaż loterii stanowej do \$2 mld rocznie. Przyznał jednak, że oprócz dobrego planowania i efektywnej reklamy władze Illinois potrzebują prozaicznego... uśmiechu losu i szczęścia w grze.

Urban Daje Dobry Przykład

(Dokończenie ze str. 1-ej)

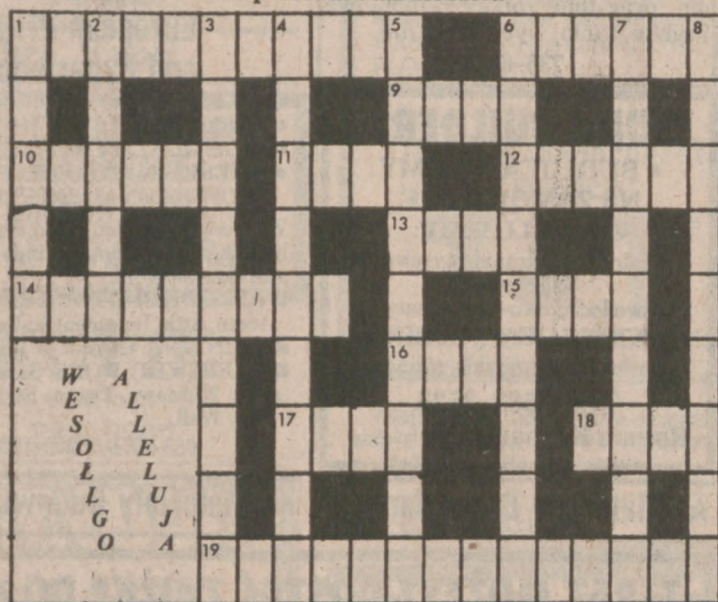
Pragniemy donieść, iż informacja ze str. 1-jej dzisiejszego wydania "Dz. Zw." o przedłużeniu obowiązku dnia pracy w Polsce jest, oczywiście, prima-aprilisowym żartem. Jak dotąd, nawet tzw. "źródła dobrze poinformowane" nie doniosły o tak drastycznym posunięciu.

Przy okazji, życzymy Czytelnikom pełnego żartów 1 kwietnia i oczywiście, skrócenia dnia pracy w Ameryce.

KRZYŻÓWKA WIELKANOCA NR. 395

Opracował Paul Mendera

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Założyciel rodu. 2. Kulisty spólot nici. 9. Zawita do nas w czerwcu. 10. Od 1918 do 1939 kraina hist. której część należała do Polski. 11. Cienka żerdź. 12. Tytuł arystokratyczny. 13. Duży port nad M. Kaspijskim. 14. Sprawa kłopotów. 15. Pismo dyplomatyczne. 16. Suknia kobieca noszona w Indiach, Cejlonie i Indonezji. 17. Wystandaryzowana próba. 18. Całkowite lub częściowe usuwanie chłopów z ziemi stosowane w I poł. 19 wieku w Król. Polskim. 19. Specjalistyczna wyższa szkoła muzyczna.

PIONOWO: 1. Zbudował radiotelegraf w 1897 roku. 2. Komendant restryt na Woli. 3. Gdzie ciasto się wypieka. 4. Tubylec. 5. Minerale rzeźbiarski. 6. Oficjalna wiadomość. 7. Brednie, głupstwa, bzdury. 8. Żywioł.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 394 Z DNIA 25 MARCA

POZIOMO: Puma, Palmira, Kepi, Zuch, Smigło, Begam, Sernik, Szeryf, Kolia, Antały, Oslo, Amur, Barobus, Barć. PIONOWO: Przysań, Mocarswa, Lelak, Pitagoras, Mimoza, Rygorysta, Poufność, Białko, Sinus.

LOTERIA

Dla wygody naszych Czytelników przekazujemy poniżej wyniki Loterii Stanowej.

Daily Lottery	Pick 4
31 marca 1988	31 marca 1988
2 5 5	3 6 7 5

LOTTO	Sobota, 26 marca 1988	08 13 23 24 28 44
	Środa, 30 marca 1988	05 06 14 19 24 28 31

Zbigniew Benedyktowicz

Wielkanoc

Święta Po Polsku

Święto Zmartwychwstania Pańskiego, Wielkanoc, jest najstarszym świętem chrześcijańskim. Tradycja obchodów wielkanocnych ukształtowała się w kręgu chrześcijaństwa znacznie wcześniej aniżeli tradycja Świąt Bożego Narodzenia.

Zanim ustalił się rok kościelny, świętem Zmartwychwstania była pierwotnie dla chrześcijan każda niedziela — Dzień Pański. Świadomość tego, że niedziela jest znakiem Zmartwychstania Pańskiego, towarzyszyła Kościołowi od jego historycznych początków. "Według Ojców Kościoła niedziela nie zastępuje szabatu będącego siódmym dniem żydowskiego tygodnia, ale stanowi dzień ósmy albo pierwszy w sensie absolutnym i jedynym. Jeżeli dni tygodnia przedstawiają tydzień kosmiczny zamknięty w sobie, albo całość historii, to przeciwnie niedziela, jako dzień Zmartwychwstania jest ósmym dniem, siedmiodniową Wielkanocą, przedstawiającą wieczność" (Ev-dokimov).

Od I stulecia obok niedzieli i dni postów zaczęły się kształtować specjalne doroczne okresy świąteczne: Wielkanoc i Pięćdziesiątnica. W II i III stuleciu początek Pięćdziesiątnicy był zaliczany do czasu paschalnego a nazwa Paschy, używana przez pierwotnych chrześcijan, wyraźnie ograniczona została do świąt Wielkanocy dopiero w IV wieku, kiedy to oba święta — Wielkanoc i Pięćdziesiątnica — zostały rozdzielone. Hebrajski wyraz pesah, oznaczający "święto przejścia", pochodzi od słowa pasah tzn. skakać, tańczyć, przechodzić.

Izraelczycy obchodzili święto pesah na pamiątkę wyjścia z niewoli egipskiej. Wyzwolenie z niewoli, wyjście z Egiptu, przejście przez Morze Czerwone i wędrówkę do Ziemi Obiecanej rozumiano jako zbawczy czyn Boga w stosunku do narodu wybranego. Opuszczenie Egiptu przez Izraelczyków było poprzedzone plagą śmierci, która spadła na wszystkich pierworodnych. Izraelczycy zostali jednak ocaleni: drzwi i progi ich domostw zostały naznaczone krwią ofiarnego baranka, a Pan przechodząc przez Egipt, ominął je. Mówi o tym księga Exodus rozdz. 12, 1—51.

Niektórzy interpretatorzy wskazują na jeszcze jedno źródło święta Paschy: miało nim być wiosenne święto pasterskie, podczas którego właściciele trzód poświęcali na ofiarę jedną z najokazalszych sztuk swego stada. Po zabiciu ofiarnego zwierzęcia wlewali jego krew na zewnątrz namiotu bądź na próg i drzwi domostwa. Akt ten dawał gwarancję bezpieczeństwa stada i chronił je od wrogich sił. Mięso ofiarnego zwierzęcia spożywano podczas uczty, do której zasiadali właściciele stad wspólnie z członkami rodziny i sąsiadami. Uczta ta służyła umocnieniu związku między jej uczestnikami a bóstwem. Wyjście Izraelczyków z Egiptu zbiegło się w czasie z tym właśnie świętem pasterskim. Stąd domniemanie, że w tradycji żydowskiej na pierwotną jego treść nałożona została warstwa o charakterze historyczno-soterycznym, w nawiązaniu do wyjścia Izraela z niewoli egipskiej.

Święto Paschy obchodzono w czternastym dniu miesiąca nisan. Następnego dnia rozpoczynał się siedmiodniowy okres przaśników. Spożywano wówczas chleb z niezakwaszonego ciasta: co według księgi Exodus 12, 34 podyktowane było pośpiechem. Zdaniem niektórych biblistów święto przaśników miało początek w obrzędowości pierwotnych mieszkańców Kanaanu, trudniących się rolnictwem; właśnie w tym okresie obchodzili oni święto pierwszych plonów. Nowy Testament nie zna jednak różnicy między świętem Paschy a świętem przaśników (Marek 14, 1; Łuk. 22, 1); w baranku paschalnym widzi figurę Mesjasza (Jan 1, 29 i 36).

Sens religijny święta Paschy jest soteryczny: wyjście z niewoli na wolność. Jest on również kreacjonistyczny, nawiązuje bowiem do dziejów stworzenia: jak ongi chaos, tak obecnie morze zostało ujarzmione przez Jahwe (Ps. 106, 9).

Dla chrześcijan święto Paschy ma znaczenie centralne: jest upamiętnieniem ukrzyżowania i zmartwychwstania Chrystusa. Cały tydzień poprzedzający niedzielę wielkanocną zyskał szczególną rangę liturgiczną, stał się Wielkim Tygodniem. Nazwę Pascha skojarzono z greckim słowem paschein (cierpieć).

Post przypadający na Wielki Tydzień rozszerzono na czterdziestodniowy okres (Quadragesima), kończący się wigilią Wielkanocy. Wigilijne nabożeństwo paschalne odbywało się w nocy. Udzielano wówczas chrztu; o wschodnie słońca zaczynał się radosny okres pięćdziesięciu dni właściwych świąt Zmartwychwstania. W okresie tym sprawowano codziennie, eucharystię, modlono się nie na kolanach (postać klęcząca wyrażała pokutę) ale stojąc (co znamięnowało eschatyczne napięcie oczekiwania paruzji).

Termin święcenia Paschy stał się powodem sporu pomiędzy Kościołami Azji Mniejszej a Rzymem. W Małej Azji obchodzono Paschę w dniu 14 nisan, niezależnie od dnia tygodnia. Gdzie indziej, a szczególnie na Zachodzie, święcono Paschę w pierwszym niedzielę po 14 nisan, w takim porządku pamiątka Ukrzyżowanie przypadała zawsze na piątek, a święto Zmartwychwstania na niedzielę — Dzień Pański. Na soborze nicejskim osiągnięto ostateczne porozumienie co do terminu święcenia Paschy: przypada on odąd na pierwszą niedzielę po wiosennej pełni księżyca.

Elementy historyczne i teologiczne omówione dotychczas umożliwiają wyróżnienie motywów istotnych dla ludowej obrzędowości wielkanocnej.

1. W obrzędowości ludowej, na podobieństwo porządku liturgicznego, Wielkanoc nie ogranicza się do jednego dnia — Wielkiej Niedzieli, ale stanowi cały cykl świąteczny, który obejmuje zarówno Wielki Tydzień i poprzedzający okres Wielkiego Postu, jak i tygodnie następne, aż do Zielonych Świąt.

Niedziela Wielkanocna jest tu czytelnym punktem, kiedy to — jak pisze Witold Klinger w swej pracy o dorocznych świątach ludowych — "cała natura zdaje się podzielać tryumf Zbawiciela — i w czasie Rezurekcyj woda w źródłach i studniach zamienia się w miód, skarby ukryte w ziemi zapalają się jasnym płomieniem, a słońce wschodzące na Wielkanoc igra tj. skacze z radości".

Godna szczególnej uwagi jest zbieżność tych wierzeń ludowych z symboliką Paschy: Ziemia Obiecana, mlekiem i miodem płynąca, pasah — skakać, tańczyć... Ale nie tylko dlatego jest Wielkanoc, w obrzędowości ludowej, świętem przejęcia. Ma ona ten charakter również w wymiarze kosmicznym, określonym przez rytm zmieniających się pór roku. "Następując po zapustach, tym święcie końca zimy i zarania wiosny, Wielkanoc jest również świętem wiosny, tylko nie walczącej i zmagającej się jeszcze z zimą, lecz zwycięsko obejmującej panowanie nad światem... Świadczy o tym analogiczne do obchodów zapustnych obrzędy występujące w cyklu wielkanocnym.

Niszczenie kukły Judasza w Wielki Czwartek odpowiadałoby typologicznie obrzędowi wynoszenia poza obręb wsi kukły wyobrażającej zimą. Na Huculszczyźnie nawet specjalne świąteczne porządki, rozpoczynające się na 10—14 dni przed Wielkanocą, kojarzą się z wprowadzeniem wiosny, jak na to wskazuje ich nazwa — "wesnowanie". W ślad za tym idą obrzędy wprowadzania wiosny do wsi. Należą do nich polskie "nowe latko", "gaiki", "mai-ki", "konopielki", ukraińskie "hai-

(Ciąg dalszy na str. 3-ej)



Stabat Mater Dolorosa

*U stóp krzyża Matka stała,
Pełna bólu, we łzach cała...*

*Tyś stała staniając się
wyniszczona męką Syna,
szłaś przerażona i drżąca za Jezusem
krok w krok najwierniej,
zjednoczona w tajni swego serca,
skamieniała z bólu,
szara jak najgrzeźbniejsze płótno,
z oczami zapadłymi
w przepaści boleści pogodzonej,
zatopionej w woli Najwyższego,
silna obietnicą Jego Zmartwychwstania.*

*Wytrwałaś do końca
w ludzkim dramacie Boga,
konając śmiercią Jedynaka,
w agonii bez końca...*

*Jakby się wieki rozwarły
w czarną czeluść grzechu,
jakby dla Boga zabrakło miłosierdzia,
bo tak umiłowal ludzi.*

O, jak bardzo współczuję Ci, Matko...

*U stóp krzyża Matka stała,
Pełna bólu, we łzach cała...*

*Trwałaś mężnie z Synem,
kiedy oddał Ojcu Ducha,
gdy bezwładnie opadła Mu głowa,kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

*gdy bezwładnie opadła Mu głowa,
kiedy oddał Ojcu Ducha,*

Ukrzyżowanie i Śmierć Jezusa

(Fragmenty powieści Romana Brandstaettera
"Jezus z Nazarethu")

Stanęli na szczycie wzgórza. Pośrodku wznosiły się trzy białe w ziemię pale. Centurion zsiadł z konia i przywiązał go do drzewa. Chłop i dwaj skazańcy zrzucili belki na ziemię. Fenicianin oparł drabinę o jeden z pali i wyjął z kosza gwoździe, obcęgi, młoty, siekiere, chusty biodrowe i powrozy.

Z tłumu wysunęły się dwie niewiasty jerozolimskie, należące do pobożnego zgromadzenia opiekującego się więźniami i skazanymi na śmierć i pokłoniwszy się centurionowi wyraziły pokorną prośbę, aby pozwolił podać skazańcom według świętej Księgi Meszalem — w Księdze tej jest napisane: "Daj mocny napój skazańcom" — wino zmieszane z mirrą, miłosierny i ulgę przynoszący napój, który oszalał i znieczula ciało człowiecze, gdy centurion skinął głową na znak przyzwolenia, niewiasty nieśmiało zbliżyły się do Jezusa i podały mu kubek balsamicznego trunku.

Twarz Jezusa pokrył cień zakłopotania. Ujął kubek w obie ręce, przyłożył do ust i, nie umoczywszy w nim warg, nagłym ruchem wręczył go stojącym obok towarzyszom śmierci. Centurion i żołnierze zaśmiali się. Pomruk zdziwienia przeszedł przez tłum, który nie rozumiał, dlaczego Jezus nie wypił znieczulającego napoju.

Żołnierze przystąpili do pracy. Ponieważ ludzie tłoczyli się i rozpychali, a nieustannie przyłączali się do nich liczni przechodnie, idący przez Via Romana okalającą wzgórze — zwabieni niecodziennym zdarzeniem, nie mogli odmówić sobie przyjemności zatrzymania się i przeżycia mocnych wrażeń — żołnierze zepchnęli ich na bok, na odległość, która pozwalała widzom na dokładne oglądanie egzekucji, a zarazem umożliwiało wykonawcom wyroku swobodne poruszanie się po miejscu stracenia.

Fenicianin ujął w obie dłonie zwój długich powrozów. Czeakał. Centurion przenikliwym spojrzeniem wpatrywał się w skazańców, w Jezusa, w jednego i drugiego złooczyńcę, po czym w odwrotnej kolejności przenosił wzrok z jednego złooczyńcy na drugiego i znowu na Jezusa, i... nie oderwał od Niego oczu. Wskazał Go palcem i rzekł:

— Zaczynjcie od niego...

Żołnierze podbiegli do Rabbiego, zdjęli zawieszoną na Jego szyi tabliczkę, błyskawicznie obnażyli Go z szat, zżuli sandały, a biodra opasali chustą. Kazali Mu się położyć na ziemi. Leżącemu szeroko rozkrzyżowali ramiona i podłożyli pod niego patibulum, poprzeczną belkę krzyża.

Fenicianin skoczył, koniec belki i rozplaszczoną na niej prawą dłoń z garstką zwróconą na zewnątrz ściągając powrozem, i całe ramie szczerze przywiązał do drzewa. To samo uczynił z lewą ręką Jezusa, a resztę powroza, potrzebnego dla późniejszych czynności, pozostawił luźno wiszącą.

Teraz sięgnął po drugi powrót, umieścił go pod pachami Rabbiego i zawiązał od tyłu w ruchomą pętlę. Podał żołnierzom młoty i gwoździe. Rozległy się głuche, tępe uderzenia.

Straszny ból wstrząsnął ciałem Skazańca. Zadrżały mięśnie nadmiernie rozciągniętych ramion i klatki piersiowej, która podniosła się i natychmiast opadła. Głowa przywarła do belki. Wargi rozszerzyły się i odsłoniły dwa rzędy kurczowo zaciśniętych zębów, spoza których wysyczał się ledwo dosłyszalny, z nadludzkim wysiłkiem stłumiony jęk. Na szyi wystąpiły sine, nabrzmiałe żyły. Wąskie strugi krwi popłynęły z przebitych nadgarstków.

Centurion krzyknął:

— Na środkowy krzyż!

Dwaj żołnierze dźwignęli z ziemi patibulum wraz z Rabbim. Przy-pominali rzeźników wlokących za rogi baranka przeznaczonego na ubój. Fenicianin chwycił koniec pętli umieszczonej pod pachami Jezusa i zgrabnie, z niezwykłą szybkością, wdrapał się po drabinie na środkowy pal. Znalazłszy się na jego szczycie, wsunął powrót w gładko wyżłobione łożysko i poczęł powoli i ostrożnie wciągać w górę belkę z przybitą do niej Ofiarą, podczas gdy dwaj żołnierze podtrzymywali rękami bezwładnie zwisające ciało.

Gdy Rabbi zawisnął na przewieszanej wysokości, Fenicianin silnym pchnięciem wklinał poprzeczną belkę w głębokie wycięcie w słupie, ściśle dopasowane do jej grubości, i wyciągnął powrót spod pach Skazańca. Pal i poprzeczna belka utworzyły kształt krzyża.

Dalsza praca szybko i sprawnie postępowała naprzód. Po zharmo-nizowanych ruchach żołnierzy i fenickiego pomocnika i błyskawicznym następstwie czynności — nie należy zapominać, że to właśnie Fenicianie byli wynalazcami ukrzyżowania — łatwo było poznać, że są niezwykle biegli w katowskim rzemiośle. Wysoki Trak powrozem zwisającym z lewej dłoni Jezusa przywiązał Go do pala, od piersi po stopy, unieruchamiając w ten sposób tułów i nogi, lewą nogę zgął nieco w kolanie, wskutek czego łatwo umieścił stopę na stopie. Pomocnik w miejscu przecięcia pala i belki gwoździem umocnił wiązanie i przybił nad głową Skazańca tabliczkę z trójjęzycznym napisem. Zeskoczył na ziemię.

Wytańł spocone czoło. Odsapnął. Ruchem głowy wskazał żołnierzom leżący na ziemi gwoździe. Gładko ociosaną deseczkę przyłożył do Jezusowych stóp, szczerle przylegających do siebie. Jeden z żołnierzy przytrzymał gwoździe, a drugi bił w głowicę silnymi uderzeniami młota. Ostrze przebiło listwę, lewą stopę, potem prawą i utknęło głęboko w drzewie krzyża. Krew trysnęła na dlonie oprawców. Wytańł je szmatami i jak robotnicy po wykonaniu ciężkiej pracy z zadowoleniem spojrzeli na przybitą do krzyża Ofiarę. Fenicianin przeciął powrozy opasujące ramiona, tułów i nogi. Jezus zawisł na gwoździach. Pozostał na łasce napiętych do ostateczności mięśni i ścięgien.

Potem żołnierze ukrzyżowali dwóch złooczyńców. Mieli nie lada robotę, bo skazańcy, chłopcy o potężnej budowie, klnąc i złorzecząc, rzucali się, zrywali powrozy, kopali, gryzli i dopiero pod ciosami pięści, zmordowani i zbici, półprzytomni, ulegli przemocy. Zmęczeni żołnierze i centurion, który pomagał w kielzaniu szalejących obrzezańców, zdjęli hełmy i usiedli na ziemi. Pili chciwie poskę.

Ogień kłębił się pod czaszką, usta są jak spalona pustynia; piersi pękają z braku powietrza, w gardle dławią pragnienie. Ciało unosi się i całym ciężarem opiera bądź na gwoździu w stopach, bądź na sedile, na drewnianej, zwodniczej podpórce — umieszczonej na wysokości dolnego kręgu krzyżowego — a potem opada i znów się podnosi, i znów opada, dzięki czemu stygnąca krew żywej krąży w żyłach, a piersi przez chwilę lżej oddychają. Tylko przez chwilę. I znów rozpoczyna się to falowanie zamierającego ciała, raz w górę, raz na dół, raz w górę, raz na dół.

Ale podczas gdy gwoździe w przebitych stopach urasta do rozmiarów błogosławionego podnóżka, podpierającego wiszące ciało, rozpustne szeroko ramiona uniemożliwiają oddychanie i przy lada poruszeniu powodują okrutny ból w przebitych nadgarstkach, który wwraca się w mózg, przeszywa stos pacierzowy, szarpie trzewiami. Byłe, nie drg-

(Ciąg dalszy na str. 2-ej)



Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
oraz Radosnego Alleluja
Dla Przyjaciół i Dla Całej Polonii Wiele
Sukcesów Dla Dobra Spraw Polskich
— życzą —

SKAJA FUNERAL HOMES

TERRACE FUNERAL HOME
7812 N. Milwaukee Ave., Niles, Ill. Tel.: 966-7302
SKAJA — STANLEY FUNERAL HOME
3060 N. Milwaukee Ave. Tel.: 342-3330
SKAJA FUNERAL HOME
3656 W. Belmont Ave. TEL.: 539-1376
PIĘKNE I NOWOCZESNE URZĄDZONE KAPLICE
POGRZEBOWE Kiedy chwila smutka i żaloby nawiedzi
Waszą Rodzinę, jesteśmy do Waszych
usług 24 godziny dziennie.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
— składa —

BARAN FUNERAL HOME

JOHN A. BARAN, Właściciel
2644-46 N. Central Ave. Tel. National 2-1488

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Wielkiej Nocy
Całej Polonii
— składa —

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY
w POŁUDNIOWEJ DZIELNICY

FORTUNA FUNERAL HOME

4401-03 S. Kedzie Avenue
Tel. Lafayette 3-7781

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciółom, Znajomym, i Całej Polonii
— zasyła —

WALTER L. SOJKA FUNERAL HOME

Nowoczesne Kaplice Ochładzane
1427 W. CHICAGO AVE. TEL.: MO 6-2673
Kiedy chwila smutku i żaloby nawiedzi Wasz dom —
Zwróćcie się do nas z całym zaufaniem.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Swoim Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii
☆☆ zasyła ☆☆☆

DYKLA FUNERAL HOME

3630 West George Street
Tel.: 772-6630
Kiedy chwila smutku i żaloby nawiedzi wasz dom,
udajcie się do nas z całym zaufaniem,
a uczynimy wszystko, aby wam ulżyć i pomóc

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
Oraz Radosnego Alleluja Organizacjom Polskim i Całej Polonii
— składa —

SZYKOWNY Funeral Home, LTD.

"Służymy już 4-tej generacji"
KOMPLETNY SERWIS USŁUG POGRZEBOWYCH:
■ Wczesniejsza fachowa konsultacja
■ Tradycyjne usługi pogrzebowe
■ Transport i przyjmowanie zwłok (o zasięgu międzynarodowym)
■ Natychmiastowe chowanie lub palenie zwłok
(312) 735-7521 • • 4901 S. ARCHER

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół i Dla Polonii
— Zasyła —

JOHN V. MAY Funeral Home, Inc.

4553-61 Milwaukee Ave., at Wilson Chicago, IL 60630
PHONE Kildare 5-2115-6-7

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— składa —

LOYAL CASKET CO.

134-58 S. California
Tel: 722-4065

Ukrzyżowanie i Śmierć Jezusa

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

nać! Byłe wisieć w doskonałym
znieruchomieniu! Byłe znaleźć ja-
kiś punkt obojętnej równowagi
między rozciągniętymi ramionami,
zdradziecką podpórką a gwoździem
tkwiącym w stopach! Byłe wrosnąć
w krzyż i stanąć z nim jedną nie-
podzielną całość!

Czuje w gardle dławiący ucisk. Z
otwartych ust wydobywają się
strzępy świszczącego oddechu. Du-
si się, Próbuje się wyprężyć. Spód
gwoździa w stopach sączy się kilka
kropeł krwi. Piersi unoszą się, pod
napiętą skórą zarysowuje się wy-
pukłe sklepienie żebra. Wciąga po-
wietrze. Odetchnął i wyczerpany
dłutwotą, puszcza głowę na piersi.

Znów widzi rogatego, umęczone-
go Elohim, swoją bezlitosną, wsze-
chmiłującą i samowyniszczającą
się Tożsamość, która włożywszy na
siebie winy i grzechy wszystkich
synów człowieczych, ich przestęp-
stwa i zbrodnie, nieprawość i cie-
mność, bezwstydną nieczystość, bie-
ganie w podskokach na pustynię do
ziemi jałowej, aby sobie samej
złożyć ofiarę z samej siebie i w ten
sposób uwolnić człowieka od prze-
kleństwa, oczyścić go, podnieść i
uświęcić. Modli się za ludzi, których
grzechy na sobie dźwiga.

Modli się za swoich wrogów, za
Kajafę, Hanana, Hananidów, Judę
z Kerijoth, za Heroda Antypasa, za
rzymskiego prokuratora, za fa-
ryzeuszów, saduceuszów, sanhedry-
tów, fałszywych kapłanów, którzy
wydali Go w ręce oprawców, za słu-
gę który Go uderzył w policzek, za
żołnierzy, którzy Go ukrzyżowali,
za motłoch, który wołał przeciw
Niemu, za synów Izraela i za
wszystkie ludy ziemi, za tych, któ-
rzy są, którzy ongi byli i którzy
kiedyś będą, za tych, którzy dzisiaj
nie wiedzą, co czynią i za tych, któ-
rzy w przyszłości nie będą wiedzieli,
co uczynili, za faryzeuszów, sadu-
ceuszów, sanhedrytów wszystkich
czasów i wszystkich narodów i plem-
ion. Za wszystkich. Za wszyst-
kich. Za wszystkich.

Podnosi głowę — ludzie ośmieleni
zmęczeniem żołnierzy, popijających
poskę i posilających się suszonymi
daktylami, zbliżyli się do krzyża —
i widzi ciemne rozlewisko bez kształ-
tu i treści. Mrugając powiekami,
sklejonymi potem i krwią, zdołał na
tyle strząsnąć z nich dokuczliwe
zamglenie, że odróżnił postacie i
twarze. Widzi matkę swoją i stoją-
cego obok niej Johanana ben Zeba-
dia, galilejskie i jerozolimskie nie-
wiasty, i wodząc wzrokiem po
garście kapłanów, saduceuszów,
faryzeuszów i uczonych, śledzących
z uwagą Jego męczeńskie bojowa-
nie ze śmiercią, błaga swoje Synow-
skie Ojcostwo, Pana o twarzy Ojca i
Syna, aby przebaczył winę ludziom
ślepych i głuchym, żyjącym w zam-
roczeniu i niewiedzy, w zamyślonych
wyobrażeniach o obiecanych rajach,
utraconym w dniu nieszczęsnej
przygody z Drzewem.

Przygotowani na powrót Drzewa-
Człowieka, gdy wreszcie żywymi
oczami widzą przed sobą wyśnione
Drzewno, na przekór prawdomnie-
niom nie poznają Go i czynią z Nie-
go znak hańby i przekleństwa, szu-
bienie. Unosi się nieco, opierając
ciężar ciała na gwoździu w stopach
— ból w przebitych nadgarstkach
promieniuje teraz na całą klatkę
piersiową — i z trudem oddycha.
Język jest suchy jak wór. Na
spuchniętych wargach tworzy się
skorupa z potu, zmieszanego z kr-
wią. Zdrętwiały język, spieczone
wargi i zaschnięte gardło nie mogą
ukształtować dźwięku. Usta wypeł-
nione gęstą mazią słów bezgłośnie
otwierają się i zamykają. Wreszcie
zdołał przełknąć odrobinę
śliny, lepkiej i słonej i wtedy nie
odrywając oczu od swoich nieprzy-
jaciół, szepce cichym, błagalnym
głosem:

— Abba, odpuść im, albowiem nie
wiedzą co czynią...

Głowa opadła na piersi. Nie może
oddychać. Rzęzi. Pomyślał, że na-
stał już czas pożegnania. Odszukał
wzrokiem matkę. Stoi tam, gdzie
przedtem, z twarzą ukrytą w dło-
niach.

Otwiera usta i wzywa ją tym
samym słowem, którym ongi zwró-
cił się do niej w Kanie Galilejskiej,
w godzinie swojego pierwszego cu-
du, gdy była źródłem początku, ro-
dzającym i pomnażającym cielesny i
 duchowy ład świata. Nie chce jej
pozostawić samotnej.

Po Jego śmierci rodzina w obawie
przed prześladowaniami ze strony

Hananidów i kapłanów będzie na
pewno zmuszona wyprzeć się matki
Przekłętą i Powieszoną i pozos-
tawi ją na łasce losu. Zresztą wię-
kszość krewnych okazywała Mu
zawsze jawną niechęć. Dlatego po-
stanowił powierzyć ją opiece umi-
łowanego ucznia, który kiedyś w
przyszłości uwielbił ją w swoim
groźnym i pochmurnym widzeniu i
wyniesie ją, słoneczno-księżycową
małżonkę Jahwe, nad wszelką
zmienność i płynność, oblecze ją w
słońce, w znak Abrahamowych,
Jicchakowych i Jaakowowych pa-
sterzy, koczujących i wybranych, a
płodny i nieustannie odnawiający
się księżyc uczyni jej podnóżkiem,
a głowę ozdobi dwunastogwiazdowym
wieńcem, a ona, oblubienica wód,
trwać będzie nad wszelkimi woda-
mi, które na jej prośbę ocieenił
swoimi rękami i przemienił w wino,
w owoc szczerpu Izraela. Wina nie
mają, Synu... Wina nie mają,
Synu... Wina nie mają, Synu...

Wyszeptał:

— Niewiasto...

Miriam odejmuje dłonie od twa-
rzy i patrzy ze zgrozą na Syna.

Jezus oczami wskazuje na Joha-
nana ben Zebadia:

— To syn twój...

Nie odrywając oczu od ucznia, z
wysiłkiem wykonuje ruch głową w
kierunku Miriam:

— To matka twoja...

Wyje wichura. Olbrzymia pia-
skowa kurzawa skręca się w powie-
trzu, wiruje, podrywa się i uderza w
szczyt wzgórza. Szarpie szatami,
gałęziami, zaroślami, skłębia się w
drzewach, wali o krzyże, zrywa z
głów płócienną okrycia i, dzierząc
je silnie w kurczowo zacisniętym
pysku, wali nimi zaciekle o ziemię.
Ludzie nakrywają płaszczami głó-
wy, zaciskają oczy i usta, chronią
się za wykroty skalne. Zmienność
zalega cisza. W głębi zamglonego
widnokręgu, wypełnionego ognis-
tym pyłem, rozlega się dalekie, ws-
ciekle ujadanie, które zbliża się zb-
liża...

Dmą ostre, urywane porywy wi-
chru, krótkie, długie, krótkie, dłu-
gie, i skowyczące rzucają się na
przerażoną ziemię, z której podno-
szą się płowe chmury kurzu, powło-
czyste i pękate, przeźroczyste i gę-
ste, i powoli płyną ku niebu, przy-
pominającemu teraz zetlały, rozsy-
pujący się lachman. Ściemnia się.
Słońce, pokryte mętym bielmem,
nasycając się żółto-purpurowym
blaskiem, rozlewa się ropiejącą ka-
łużą po zwęglonym niebie.

Niektórzy spośród czekających
na wzgórze, zatrwózeni niezwykle-
ścią zjawiska — takiej burzy pia-
skowej najstarsi nie pamiętali — oś-
lepieni piachem, z pochylonymi
głowami, zakrywając polami pła-
szczy oczy i usta przed podmuchami
wichru, szybko zbiegli ze wzgó-
rza. Mieli już dość krwawego wido-
wiska i skowyczącego żywiołu. Na
co będą czekać? Bóg wie, kiedy ten
zwoziciel skona na krzyżu.

Uważali, że uczynią rozsądnie,
jeżeli jak najszybciej znajdą się w
szczelnie i ciasno zabudowanym
mieście, gdzie szaleństwo wichru,
stłumione murami i domami, jest
mniej dokuczliwe. Spieszyli się. Już
za kilka godzin lewici zadną w szo-
fary w Świątyni i rozpocznie się
Pescha. Biegli szybko, coraz szyb-
ciej, w mroku wciąż przybierającej
burzy, a za każdym krokiem rosło
ich przerażenie, bo zrozumieli, że
Jahwe o twarzy z wichru i ognia
rozpętał nad nimi żywioły, dając
upust swojemu gniewowi z powodu
karygodnej opieszałości niewdzię-
czników, którzy, zamiast troszczyć
się o uroczyste oblicze święta, przez
kilka cennych godzin dawali upust
bezmysłnej rozrywce.

* * *

Ciała trzech nagich skazańców
smagane wichrem błyszczą prze-
rażliwą bielą w rozżarzonym mro-
ku dnia.

Jezus dusi się. Piaskowa burza i
szttywniejące mięśnie zapierają Mu
dech w krtani. Wycieńczony do
ostateczności nie ma już sił opierać
ciężaru ciała na przybitych stopach.
Wszystkie Jego mięśnie i ścięgna
ogarnia bezwład. Zaprzestał nie-
równej walki ze wmagającym się
wyczerpaniem, chociaż jeszcze od
czasu do czasu próbuje wyprostować
zwiotczałe nogi, czyni to odruch-
owo, bez udziału woli, która wy-
męczona wielogodzinna walka pod-
daje się posłusznemu prawu zbliżają-
cego się konania.

Jest sam na sam z Aniołem
Śmierci. Opuszczony przez wszyst-
kich, opuścił teraz samego siebie —
wreszcie przyszła ta chwila, której

tak bardzo się lękał! — oddalił się
od siebie, skazał się na ostateczną
samotność i zamknął ją w rozpacz-
liwym pytaniu psalmisty. Pokonu-
jąc opór już odrętwiałego karku,
podnosi głowę ku niebu, otwiera
usta i mówi:

— Eli, Eli, lama azawtani?...
Boże mój, Boże mój, czemuś mnie
opuścił?

Ponieważ nie ma już sił, aby gło-
sno zmówić cały psalm, zmagia go
w swoim wnętrzu ustami bezmow-
nymi i w każdym słowie przeżywa
jeszcze raz całe swoje ziemskie ży-
cie — wewnętrznym słowem towa-
rzązyszą gesty wewnętrzne — i wyz-
naje, że jest mieszkańcem prochu.

robakiem, wzgardą pospółstwa i
pośmiewiskiem ludzi, którzy wyk-
rzywiają wargi i potrząsają nad
Nim głowami, i drwiąc, polecają Go
opiece obojętnej obecności, otacza-
ją Go coraz ciśniejszym kołem —
zaprawde, stado nacierających
byków, rozjuszone woły Basznu,
wsćkiele psy, lwy ryczące! — a On
jest jak woda rozlana na ziemi, kości
Jego są jak zręby rozpadającego
się domu, serce stopniało jak wosk,
siły rozpekły się jak gliniane dz-
bany, a wyschnięty język przylgnął
do podniebienia! Przebili Jego ręce
i nogi, i patrzą na Niego, i gapią się,
i dziela się Jego sukniami i o sukni

(Ciąg dalszy na str. 5)

Wesołych Świąt
Życzy Polonii

KIRSTEN FUNERAL HOME

POLSKI DOM POGRZEBOWY

1006 North Western Avenue
Tel.: 276-3378 lub 276-3379

Serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— składają —

RODZINA ZARZYCKICH, Właściciele

Zarzycki Manor Chapels

5088 S. Archer Ave. • Telefon: 767-2166
Obsługujemy teren całego miasta i przedmieść
WYSYŁAMY ZWŁOKI DO POLSKI

Serdeczne Życzenia
Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
Przesyłają Polonii

POTEREK Funeral Homes

5253 W. FULLERTON AVE. i 5735 W. FULLERTON AVE.
Telefon: BE 7-6400

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
Oraz Radosnego Alleluja Organizacjom Polskim i Całej Polonii
— składa —

WOLNIAK FUNERAL HOME

5700 South Pulaski Rd. i 4604 South Wolcott Ulica
Telefon: Portsmouth 7-4500

Kiedy Smutek i Żaloba Nawiedzi Wasz Dom, Zwróćcie się
Do Nas, a Uczynimy Wszystko,
Aby Ulżyć w Waszym Nieszczęściu.

Najserdeczniejsze Życzenia
Szczęśliwych Świąt Wielkanocnych
— oraz —

Radosnego Alleluja Klientom i Przyjaciółom
oraz Całej Polonii — zasyła

CZARNIK Memorials Inc., Od 1920 roku

Cztery generacje służą rodzinom w metropolii chicagowskiej.
7300 SO. ARCHER AVE., JUSTICE, IL.
1-312-458-4443

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołego Alleluja
Składa
Przyjaciółom i Całej Polonii
Polski Zakład Pogrzebowy
Na Władysławowie



KOPEC FUNERAL HOME

5259 West Roscoe Avenue
5300 West (Na Zachód) 3400 North (Na Północ)
Tel.: 545-6974

Obsługujemy w naszych kaplicach w Par. Sw. Władysława,
Sw. Ferdynanda, Sw. Bartłomieja i w okolicy

WESOŁYCH ŚWIĄT ŻYCZY POLONII

THEIS — GORSKI

DOM POGRZEBOWY

3517-27 N. Pulaski Road
Tel. INdependence 3-5800

Z okazji Świąt
Wielkanocnych

wszystkiego najlepszego
oraz niech Zmartwychwstały
Chrystus Pan błogosławi Wam we
wszystkich Waszych zamiarach
i poczynaniach — Przyjaciołom
i całej Polonii
— życzą —

POLSCY OJCOWIE JEZUICI
DOMU MISYJNEGO
w CHICAGO

4105 N. Avers Ave.
Tel.: JU 8-7476

Wielkanoc

(Dokończenie ze str. 1)
wki", białoruskie "zielone wino".
We wszystkich tych obrzędach ob-
nosi się po wsi świeżo zakwitła ga-
łązkę lub przystrojone zielone
drzewko. Są one przejawem roz wi-
nięcia tak charakterystycznego dla
ludowych obchodów wielkanocnych,
motywu kreacji drzewa życia
Z symboliką tą spotykamy się rów-
nież w zwyczajach i obrzędach
związanych z palmą wielkanocną,
dyngusem, których omówieniu po-
święcimy osobne rozważania.

"Niekiedy świeżą gałązkę zastę-
puje jakiś inny przejrzysty symbol
wiosny, np. zapowiadająca jej
nadejście jaskółka tutaj należy sta-
rogrecki zwyczaj chodzenia o wios-
nie z jaskółką, który u Nowogreków

żyje do dziś w związku z Wielkano-
cą, a od Nowogreków dostał się na
bliską nam Ruś. U nas ostatnia
forma obrzędu znana jest również,
tylko jaskółka zastąpiona została
przez okogutka, prawdopodobnie z
myślą o kurze ewangelicznym i
związany z Męką Pańską zap-
rzaństwem Piotrowym" (W. Klin-
ger).

Wiosnę symbolizowały też lalki,
różgi, przebrane dziewczęta, mło-
dzień — król wiosny, para narze-
czonych, król i królowa. Jakkolwiek
większość z tych obrzędów nawią-
zuje do Zielonych Świąt (Pięćdzie-
siąticy), ich rozproszenie w cyklu
wielkanocnym jest różne. Jedne,
przypadające na czwartą niedzielę
postu, antycypują nadejście wiosny,
inne (gaiki) występujące gdzieś
gdzie już we wtorek po Wielkanocy
są jej bezpośrednim zwiastunem —
zwiastunem wiosny.

2. Omawiając kształtowanie się
tradycji świąt wielkanocnych nie-
przypadkowo wspomnieliśmy o
drugim, historycznie później for-
mującym się kręgu chrześcijań-
stwa, a równie ważnym dla obrze-
dowości ludowej, cyklu świąt Boże-
go Narodzenia. Pomiędzy tymi
świętami istnieją bowiem szczegól-
ne podkreślane przez etnografów
relacje.

Przykładem tego, jak tradycje
obu świąt splatają się na gruncie
kultury ludowej mogą być choćby
poznane już (a występujące też
przy wigili Bożego Narodzenia)
trzy wierzenia o cudownych prze-
mianach dokonujących się w czasie
rezurekcji. Tradycja ludowa uży-
wając tej samej symboliki prze-
mian obejmujących cały kosmos
(słońce, wody na ziemi i pod zie-
mią), posługując się tą samą meta-
forą, ogarnia oto istotę obu świąt
jedną myślą. — Przełom dokonu-
jący się w dzień Bożego Narodzenia
jest taki sam jak w dzień Zmar-
tychwstania. Cud Zmartwychwsta-
nia jest tym samym co cud wciele-
nia.

Ten splot elementów bożonarod-
zeniowych i wielkanocnych spoty-
kamy częstokroć w wierzeniach i
legendach ludowych. Jedno z li-
cznych huculskich podań o tym,
skąd się wzięły pisanki przedstawia
obraz Dzieciątka Jezus obdarowa-
nego kraszankami. "Tamteży
schodziły się do niego rozmaite ko-
biety; one przynosiły mu różnorod-
ne dary, ale te go nie cieszyły; aż
jedna kobieta przyniosła jajo; Jezus
ucieszył się, wziął jaje i poczał się
nim bawić. Od tej chwili znosili mu
ludzie jajaj, przy czym wymyślali
jedni przed drugimi rozmaite mą-
drości (mudraszky) na tych jajach,
byle by tylko Chrystus nimi się za-
bawiał; on wybierał takie, które
były najpiękniej napisane! Od tego
czasu rozpoczęło pisać pisanki na
znak radości, że Chrystus zmar-
tychwstał" (W. Szuchiewicz).

Innym bardziej znanym przykła-
dem mogą być podania o osice,
tłumaczące przyczynę drżenia jej
listków. Według jednej wersji osika
(drząca topola) została skazana na
wieczny niepokój dlatego, że trze-
sąc się ze strachu odmówiła schro-
nienia Świętej Rodzinie kryjącej się
przed wojskami Heroda podczas
ucieczki do Egiptu. Inne wersje
tłumaczą zaś drżenie osiki tym, że
na niej powiesił się zdrajca Judasz,
ogarnięta zgrozą, wyklęta spośród
wszystkich innych drzew, drży od
tamtej pory nawet przy najbardziej
bezwietrznej pogodzie.

Interesujące byłoby dokładniej-
sze określenie terytoriów, na któ-
rych występują wersje bądź to o
przewadze motywów bożonarode-
niowych, bądź wielkanocnych. Ta
drogą można by dojść na gruncie
badań folklorystycznych do pot-
wierdzenia pewnej obserwacji doty-
czącej zróżnicowania kulturowego
pomiędzy wschodnimi a zachodni-
mi regionami Europy.

Znaczenie, jakie wiąże lokalna
tradycja ludowa ze świątami Boże-
go Narodzenia i Wielkanocy różni
się bowiem zależnie od regionu. W
Europie zachodniej świętem o wię-
kszym znaczeniu społecznym, znaj-
dującym się w centrum przeżywa-
nej w kręgu rodzinnym obrze-
dowości dorocznej, jest święto Bożego
Narodzenia (w Polsce szczególnie
Wigilia tych świąt); na Wschodzie
natomiast takie centralne miejsce
zajmuje Wielkanoc, przy czym ak-
cent liturgiczny spoczywa tu na wi-
gilijnym nabożeństwie odbywają-
cym się w nocy z Wielkiej Soboty na
Wielką Niedzielę.

Być może przyczyn tego różni-

(Ciąg dalszy na str. 4-6)

Zasylam Moje
Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt

Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja

Wiele szczęścia i pomyślności,
zdrowia i powodzenia dla wszystkich
Parafian z Młodziankowa, z Parafii
Sw. Salomei, Władysławowa, Heleno-
wa, Annowa, Floriana i Pięciu Braci
Polaków i Męczenników w których
to parafiach pełniłem obowiązki
kapłańskie.



KS. WŁADYSŁAW SZCZYPUŁA

Kapelan Gminy 211 Związku Narodowego Polskiego; Kapelan
Zjednoczenia Akcji Katolickiej; Kapelan Ligi Morskiej; Kape-
lan Klubu Rabka — Zdrój; Który To Klub Obchodzi 50-Lecie
Swojego Istnienia; Kapelan International Polka Ass'n; Bis-
hop Kettler Council & Auxiliary of the Knights of Columbus
Chapter 1628; członek Z.N.P. Obecnie Na Emeryturze.

4603 S. FAIRFIELD AVE.

TEL.: 523-4351

PARAFIA ŚW. JACKA

3636 Wolfram Ulica

Sobota Wieczorem
NABOŻEŃSTWO WIGILIJNE — o godzinie 6:00 — po Polsku
ze Mszą św. koncelebrowaną
Nabożeństwo Wigilijne — o godzinie 8:30 — po Angielsku
ze Mszą św. koncelebrowaną

NIEDZIELA WIELKANOCNA
rano 5:00 — REZUREKCJA wraz z mszą św., i procesja
7:30 — msza św., po angielsku
9:00 — msza św., po polsku
10:45 — msza św., po angielsku
w południe 12:30 — msza św., po polsku
wieczorem 5:00 — msza św., po angielsku
6:30 — msza św. po polsku

W kościele misyjnym (Spaulding i Barry Ave.)
Nabożeństwo Wigilijne i msza św. — 6:30 wieczorem

Niedziela Wielkanocna
8:00 rano — msza św., po angielsku
9:30 rano — msza św. po polsku
11:00 rano — msza św., po angielsku

Najserdeczniejsze życzenia wesołych świąt wielkanocnych
i radosnego alleluja dla naszych parafian,
dla towarzyszy i klubów przy naszej parafii,
ludziom dobrej woli oraz całej Polonii

— zaszylają —

KS. ANTONI BUS, C.R.,
BRAT TOMASZ IWICKI, C.R.,
KS. EDWIN KARLOWICZ, C.R.,
KS. CZESŁAW NORKIEWICZ, C.R.,
KS. MICHAŁ OSUCH, C.R.,
KS. JAN PAWEŁCZAK, C.R.,
KS. FRANCISZEK ROG, C.R., Proboszcz
KS. JÓZEF WISE, C.R., Zarządca Kościoła Misyjnego
i KS. EDWARD WOJCIECHOWSKI, C.R.
DIAKONI:
DR. EDWARD RÓŻAŃSKI i STEFAN STANCZAK
wraz z SIOSTRAMI
NAUCZYCIELKAMI NAZARETANKAMI

SERDECZNE ŻYCZENIA

Radosnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
Parafianom, Polonii i Wszystkim Luźniom Dobrej Woli
składa

POLSKA MISJA DUSZPASTERSKA ŚWIĘTEJ TRÓJCY

Ksiądz Władysław Gowin, T. Chr.
1118 Noble ulica

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW:
Wielki Czwartek — 7 p.m. — Uroczysta Msza św.
Adoracja w Ciemnicy do godz. 9:30 p.m.

Wielki Piątek
2:30 p.m. Droga Krzyżowa i złożenie Chrystusa w grobie
7:00 p.m. Uroczysta Liturgia Wielkopiątkowa
z adoracją Krzyża, Komunią świętą
i ucałowaniem Relikwii Krzyża św.
Adoracja Chrystusa w Grobie do 9:30 p.m.

Wielka Sobota

Odwiedzanie Chrystusa w Grobie od 8:00 rano
Święcenie pokarmów co pół godziny
od 12:00 do 4:00 p.m. w dolnym kościele
7:00 p.m.

Uroczysta Liturgia Wielkiej Soboty

i poświęcenie ognia i paschału,
uroczysta Msza św. rezurekcyjna z
odnowieniem przyrzeczeń chrztu świętego.

Wielka Niedziela

8:00 rano (zmiana czasu) Rezurekcja i
Uroczysta procesja rezurekcyjna wewnątrz kościoła
Msza święta

10:30 rano Suma Parafialna

Serdecznie zapraszamy Polonię do udziału.
Dojazd — Ekspresowa 94, wyjazd na Division ulicy
Informacje — 489-4140

Parafia Św. Izydora

1811 Burr Oak Ave., Blue Island, Ill.
Sobota, o Godz. 8:30 Wiecz. — Nabożeństwo Wigilijne ze Mszą Św.
Niedziela Wielkanocna Msze św. o godz. 8:00, 10:30
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Naszych Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli i Polonii
Niech Wam błogosławi w Waszej pracy Chrystus Zmartwychwstały
Zasyla
Ks. Kazimierz Szatkowski, Proboszcz
Ernest D. Ciemięga, Administrator

"Chrystus wstał z grobu, z mogiły —
O, biedne serce człowieka!
Tęsknicie się twoje ziściły.
Wielka cię radość czeka".

(J. Kasprzowicz)

Gdy usłyszysz bijące dzwony na
Zmartwychwstanie Pańskie, wspo-
mnij na religijne tradycje nasze-
go Narodu. Pamiętaj CHRYSZTUS
ZMARTWYCHWSTAŁ — PAN
ZMARTWYCHWSTAŁ PRAW-
DZIWIE! I razem z życzeniami:
WESOŁEGO ALLELUJA! —
niech popłynie twa modlitwa o
Zmartwychwstanie każdego cz-
łowieka.

Życzę Wam tego w imieniu
własnym — księży oraz wiernych
Diecezji Zachodniej Polskiego
Narodowego Kościoła Katolic-
kiego.

Oddany w Chrystusie
Ks. Bp. Józef Zawistowski
Ordynariusz

Serdecznie zapraszam na Rezurekcję i Msze Święte do Polskich Świątyń

Katedra Wszystkich Świętych
2019 West Charleston Street, Chicago, IL
Rezurekcja: WIELKANOC 3-go Kwietnia,
godz. 7:30 rano
Msza Święta: WIELKANOC 3-go Kwietnia
godz. 9:15

Kaplica Wszystkich Świętych
9201 West Higgins Road, Park Ridge, IL
Msza Święta: WIELKANOC 3-go Kwietnia
godz. 11:00 rano

Parafia Świętych Cyryla i Metodego
5744 West Diversey Ave., Chicago, IL
Rezurekcja: WIELKANOC 3-go Kwietnia
godz. 7:30 rano
Msze Święte: godz. 9:00 oraz 11:00 rano

Parafia Świętego Jana Chrzcziciela
4555 South Kedzie Ave., Chicago, IL
Rezurekcja: WIELKA Sobota 2-go Kwietnia
godz. 8:00 wieczorem
Msze Święte: WIELKANOC 3-go Kwietnia
godz. 9:00 oraz 10:30

Misja Świętego Franciszka
5250 West Flanders Rd., McHenry, IL
Msza Święta: WIELKA Sobota 2-go Kwietnia
godz. 4:00 po południu

Parafia Słowa Bożego
3842 West 57th Street, Chicago, IL
Rezurekcja: WIELKA sobota 2-go Kwietnia
godz. 8:00 wieczorem
Msze Święte: WIELKANOC 3-go Kwietnia,
godz. 9:00 oraz 10:30

Parafia Świętej Jadwigi
3320 East 134th Street, Chicago, IL
Rezurekcja: WIELKA Sobota 2-go Kwietnia
godz. 9:30 wieczorem
Msza Święta: WIELKANOC 3-go Kwietnia
godz. 10:00

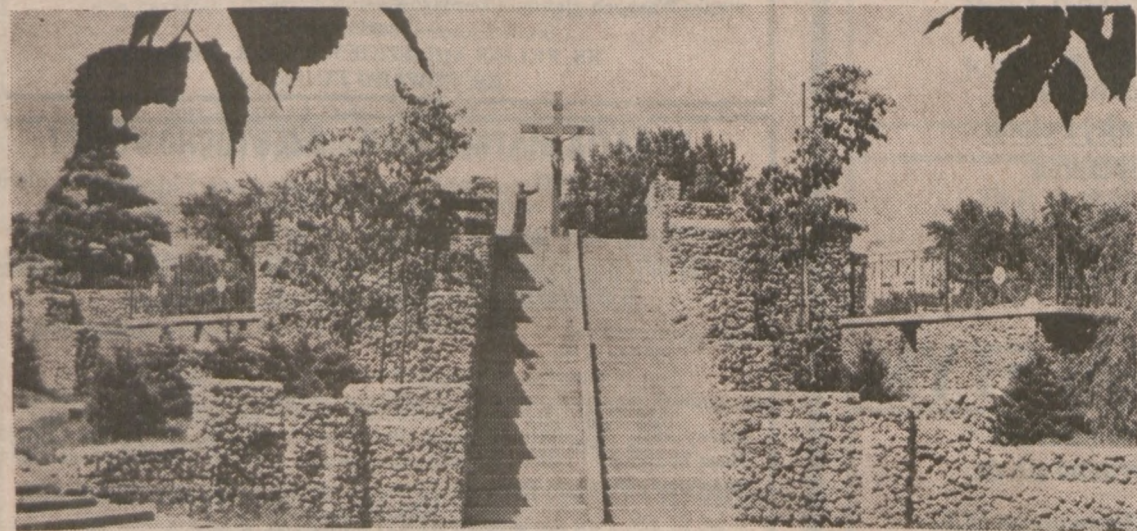
Parafia Świętego Michała Archanioła
4916 Wegg Ave., East Chicago, Indiana
Rezurekcja: WIELKANOC 3-go Kwietnia
godz. 7:00
Msza Święta: WIELKANOC 3-go Kwietnia
godz. 10:00

Parafia Bożej Opatrzności
269 West 57th Ave., Merrillville, Indiana
Rezurekcja: WIELKANOC 3-go Kwietnia
godz. 8:00

Serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Przyjaciołom i całej Polonii
— składają —

OJCOWIE KARMELICI BOSI z MUNSTER, INDIANA

zapraszając równocześnie do przeżycia wspólnie tej radości w obchodzie Polskiej Rezurekcji w Wigilię
Wielkanocy o godzinie 7:00 wieczorem, jak również Liturgii św. w języku polskim i Wielki Czwartek i w
Wielki Piątek o godzinie 7:00 wieczorem w kościele przy ulicy Ridge Road 1628.



W Roku 1988 Odpusty Przypadają 17 Lipca ku czci Matki Bożej Szkaplerznej; 14 sierpnia;
Ku czci Matki Bożej Ludzmińskiej i Św. Maksymiliana Kolbe; 25 września ku czci Św. Teresy.
Munster, IN., 1628 Ridge Rd. Tel.: (219) 838-7111

Wielkanoc

(Dokończenie ze str. 3-ej)

cowania akcentów w obrzędowości ludowej można upatrywać w odmiennych artykulacjach teologicznych: w tradycji prawosławnej wyraża się to w wizji kenotycznej Chrystusa, Boga wyniszczającego się z miłości do ludzi (funkcjonuje tu wspomniane już skojarzenie pesah z paschein), czemu odpowiada skupienie się na tajemnicy cierpienia; w tradycji łacińskiej refleksja teologiczna koncentruje się silnie wokół tajemnicy Wcielenia, a w ślad za tym idą akcenty liturgiczne (pasterka).

W świetle ogólnych studiów porównawczych nad zróżnicowaniem pomiędzy wschodem i zachodem Europy, obrzędowość doroczna na styku obu fal kulturowych w naszym kraju stanowi twór niezwykle złożony, bogaty i oryginalny, specyficzny dla całokształtu kultury polskiej. Wyrazem tej złożoności w folklorze polskim jest współwystępowanie dwóch różnych, bożonarodzeniowej i wielkanocnej wersji podań i wierzeń ludowych, ponadto sama obrzędowość cyklu wielkanocnego. Zapisy etnograficzne z końca XIX i początku XX w. dotyczące ówczesnej Białorusi, Ukrainy i Huculszczyzny, świadczą o bogato rozwiniętych obchodach wielkanocnych na tamtejszych terenach — do czego zresztą istnieją dziś jeszcze analogie w zasadniczych punktach na terenie Podlasia, w Polsce centralnej, zachodniej i na Pomorzu. Obok nich istnieje jeszcze jeden fenomen bardzo silnie zrośnięty z polską tradycją ludową a mianowicie fenomen Kalwarii.

Sama idea przeniesienia miejsca świętego dla umożliwienia odbycia pielgrzymki przez liczniejsze rzesze wiernych rozwinęła się na zachodzie Europy w XVI w., wraz z powstaniem najstarszej Kalwarii w Monte Santo Koło Turynu. Zorganizowanie ośrodków kultu według wzorca Kalwarii w Jerozolimie odpowiadało głębokiej potrzebie zbliżenia się do tajemnicy męki Chrystusa, do "owego czasu", czasu "gdy przybliżało się święto przasników" (Łuk. 22, 1), w innej niż liturgiczna formie.

To co jeszcze w Średniowieczu było udziałem nielicznych pielgrzymów do Ziemi Świętej, czego opis w IV w. zawiera wczesnochrześcijański dokument Etherii (pielgrzymka do miejsc świętych), dający obraz obchodów Wielkiego Tygodnia w Jerozolimie, staje się doświadczeniem "tu i teraz" dla wielu na lokalnych Kalwariach. Najstarsza w Polsce (z końca XVI w.)

Kalwaria Zebrzydowska może być również przykładem niezmiernie ciekawego zjawiska na gruncie socjologii religii. Założona przez arystokratę (starostę łanckoronskiego, stężyckiego i krakowskiego, marszałka wielkiego koronnego) Mikołaja Zebrzydowskiego, który po widzeniu, jakie doznał patrząc na górę z okien swego pałacu wysłał przedstawiciela ówczesnej elity intelektualnej, słynnego matematyka i astronoma Szczęsnego Żebrowskiego do Jerozolimy, w celu dokonania dokładnych pomiarów historycznej scenarii Męki Pańskiej, z granicami przeniesionymi z planu Żebrowskiego, zaoranyimi chłopskim plugiem, Kalwaria Zebrzydowska podczas misterium wielkanocnego gromadzi do dziś liczne rzesze wiernych. O zanikaniu czasu świeckiego, o reaktualizacji czasu świętego, jakie dokonuje się w misterium kalwaryjskim i o znaczeniu polskich Kalwarii dla kultury religijnej ludu wiejskiego tak pisał Czarnowski:

"Ktokolwiek oglądał w Wejherowie obraz w domu Pilata, przedstawiający sąd nad Jezusem — z Pilatem, ubranym w piękną delię i kółpak futrzany niczym polski starosta z XVII w., śliniającym palec przy wertowaniu grubej księgi praw, z wąsatymi, o pijackich nosach, żołdakami rzymskimi, uzbrojonymi w muszkiety i pistolety, pilnującymi Jezusa, i z tłumem Żydów ucharakteryzowanych na znanych dobrze wiernym Żydów polskich; (...) ten przyzna, że nie zaniebano niczego, aby dramat ewangeliczny zbliżyć do wiernego, aby uczynić go bezpośrednio zrozumiałym, aktualnym i omal dotykającym. Idzie się tak daleko, że nawet odległości między kolejno odwiedzanymi stacjami Męki są wymierzone tak, by odpowiadały odległościom w Jerozolimie, że wybiera się teren obfitujący w spady i przepięty strumieniem, aby piel-

grzym wysilił się naprawdę, wstępując na górę Oliwną i musiał naprawdę przebrnąć potok Hebronu! Jerozolima przeniesiona do Polski!

Organizacja świętego miejsca osiąga tu maksimum teatralności gorliwości zaś, z jaką lud polski pielgrzymuje do Kalwarii, świadczy o tym, jak bardzo odpowiada mu to uzmysłowienie tajemnicy Męki, Odkupienia i Zmartwychwstania, tak jak zachowanie się jego w czasie wędrówki od stacji do stacji oraz następne wypowiedzi uczestników pielgrzymek pozwalają stwierdzić, że przeżycia ich są nie tylko głębokie, ale że nie odróżniają ich oni od przeżyć, których by doznawać musiał rzeczywisty widz Męki Pańskiej, towarzysząc historycznej wędrówce Jezusa do Wieczernika, poprzez górę Oliwną, więzienie, sądy aż na Golgotę i do świętego grobu. Czas, który upłynął od chwili Męki, zatracca się. Tajemnica Odkupienia staje się aktualna, że przybiera postać zmysłowej rzeczywistości" ("Kultura", s. 100)

"W białym płaszczu z podbiciem koloru krwawnika, posuwistym krokiem kawalerzysty, wczesnym rankiem 14 dnia wiosennego miesiąca nisan, krytą kolumnadą łączącą oba skrzydła pałacu Heroda Wielkiego, wyszedł procurator Judei Poncjusz Pilat" (M. Bułhakow, "Mistrz i Małgorzata"). Przytoczone tu słowa z pierwszych stron apokryfu pisanego w latach dwudziestych bieżącego stulecia pozwalają zatrzymać się jeszcze — zanim przejdziemy do opisu i analizy ludowych zwyczajów wielkanocnych — nad dość istotnym zagadnieniem, którego tu nie sposób rozwinąć szerzej, ale bez drobnej choćby dygresji na ten temat trudno by było ukazać oryginalność tego, w jaki sposób "temat Wielkanocy" rozwija w swojej obrzędowości, zwyczajach i wierzeniach kultura ludowa.

Mam tu na myśli apokryficzny charakter kultury europejskiej w ogóle. Jeśli bowiem spojrzymy na jej pomniki i dzieła, odnajdziemy w wielu tę potężną inspirację, jaką czerpała z dramatu ewangelicznego. Znajdzie się tu cała architektura sakralna, wznosząca swe budowle na planie krzyża, sztuka malarska (Mathias Grunewald, Abrecht Durer...), rzeźba (choćby gotyckie krucyfiksy), rozwijający się z dramatu religijnego, ze średniowiecznych misterii religijnych nowożytny teatr, zwracający się do nich znów w naszych czasach. Nawet zapoczątkowane w dobie Renesansu oddzielanie się sztuki od kultu i dalszy proces jej emancypacji nie spowodowały wcale zahamowania kontynuacji tematu wielkanocnego. Jego wspaniałe rozwinięcie w muzyce następuje w kręgu Reformacji, szczególnie w twórczości J.S. Bacha (Pasja według św. Jana, Pasja według św. Mateusza). Temat, do którego sięga także nasza współczesna muzyka (Penderecki — Jutrznia, Pasja według św. Łukasza), stał się jeszcze wcześniej inspiracją dla literatury (Tolstoj, Dostojewski, Bułhakow, T.S. Eliot, A. Blok...).

W wielu jednak zjawiskach kultury europejskiej widoczna jest tendencja do antropologizowania przekazu ewangelicznego. Najświeższym przykładem może być twór współczesnej kultury masowej, powielona przez fonografię i film rock-opera "Jesus Christ Superstar". Chrystus jest tu przede wszystkim człowiekiem, opuszczonym i cierpiącym, umiera na krzyżu, o jego zmartwychwstaniu nie się tu nie mówi.

Nie ma drogi do Emaus. Ta antropologizacja dramatu ewangelicznego, obecna także w wielu zachodnich prezentacjach Chrystusa jako przywódcy politycznego, rewolucjonisty, jest wyrazem ogólnego procesu desakralizacji, ześwieczczenia, rozmienienia świętości na drobne tematy literackie, wyrwane z kontekstu wzorcowe sytuacje dramatyczne. To odbóstwienie i jednoczesne powoływanie się na źródło, sięganie do jego struktur symbolicznych (jakże nadużywane w dzisiejszym awangardowym teatrze) odśladania apokryficzny w najbardziej negatywnym sensie tego słowa charakter tych "antropologizujących" utworów.

Kultura ludowa tworzyła też (niespisana, bowiem jednym z podstawowych kryteriów wyodrębnienia kultury ludowej jest brak pisma i oparcie się na tradycji) swój apokryf. Przykładem rzeźba ludo-

(Ciąg dalszy na str. 7-ej)

NAJSERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

Dla naszych Parafian, Przyjaciół, Dobrej Woli dla wszystkich naszych Rodaków, którzy tak wiele dokonali dla dobra i rozwoju Stanów Zjednoczonych a nie zapominając Kraju Naszych Ojców — Cześć i uznanie, dalszej owocnej i wzniosłej pracy we wszelkich kierunkach — ku Chwale Bożej

— zasyła —

PARAFIA ŚW. STANISŁAWA B. I M.
5352 W. BELDEN AVE.
WIELKA SOBOTA

1:00 do 3:00 po południu — świątynie pokarmów w kościele co 15 minut.

7:00 do 9:00 wieczorem — Uroczyste Nabożeństwo Wigilii Zmartwychwstania (Liturgia Angielska).
Ta Msza wypełnia obowiązek uczestniczenia we Mszy św. Wielkanocnej.

NIEDZIELA ZMARTWYCHWSTANIA PANSKIEGO
5:00 rano UROCZYSTA PROCESJA I REZUREKCJA (Liturgia Polska)
10:30 rano Msza św. (Polska Liturgia)
Msza św. (Angielska Liturgia) — 7:30, 9:00, 12:00 w południe.

W Poniedziałek Wielkanocny Msza Św. w języku polskim o godzinie 7:00 wiecz.

KS. WŁADYSŁAW M. WILCZEK, C.R., Proboszcz
KS. TADEUSZ ZYGOWICZ, C.R., Przełożony
KS. KAROL MROWINSKI, C.R.
KS. TADEUSZ WŁODARCZYK, C.R.
KS. ANTONI DZIOREK, C.R.
KS. DENIS E. OROSS, C.R.
DK. ZYGFRYD OBORSKI
DK. MIECZYSLAW SZADY
SIOSTRY FRANCISZKANKI

PARAFIA ŚW. PANKRACEGO
40-ty Place i So. Sacramento Ave.

Sobota od 12-iej w południe do 2-iej po południu
Świecenie Potraw w kościele

O godzinie 7:30 wieczorem: Świecenie Paschału,
Wody do Chrzcielnicy i Wody Święconej oraz Ognia i Msza Św.
Niedziela Wielkanocna o godz. 8:00 rano Msza Św.
9:00 — 2-ga Msza Św. 10:30 — 3-cia Msza Św. Po Polsku

12:00 — 4-ta Msza Św.
ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
Zasylają Parafianom Organizacjom Polskim i Wszystkim
Ludziom Dobrej Woli oraz Calej Polonii
KS. JÓZEF GREMBLA, Proboszcz
KS. ANDRZEJ PYPYCH, Wikary
KS. ROBERT M. NIEC, Proboszcz-Emeryt
KS. ZYGMUNT NIEDZIELSKI, Rezydent
JAN LESNER, Diakon

PARAFIA ŚW. JANE DE CHANTAL
5247 S. MCVICKER AVE.

W sobotę wieczorem, nabożeństwo Wigilijne o godz. 7:00 wiecz.
Msze Święte w Niedzielę Wielkanocną
Godz. 7:30, 9:00, 10:15 i 11:30

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Dla Parafian, Przyjaciół, Znajomych,
Obywateli Polskiego Pochodzenia
We wszelkich Waszych Poczynaniach — Szczęść Wam Boże

— zasyłają —

KS. Paweł Marszałek, Proboszcz
KS. Frank Plotka, Asystent
Siostra Regina DeVitto, L.M.D.

PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA

Przy Long Ave. i Roscoe Ul.
Nabożeństwo Wigilijne w Sobotę o godz. 7:00 wieczorem
wraz ze Mszą Świętą
Następne Msze Św. będą odprawiane w Niedzielę Wielkanocną

6:45 Msza Święta Rezurekcyjna po polski 10:45 — Msza Św.
8:15 — Msza Św. Po Polsku z Procesją
9:30 — Msza Św. 12:00 — Msza Św.

"Weselmy Sie, Radujmy Sie"

Bo Zmartwychwstał Pan Prawdziwie

Bo zmartwychwstał samowładnie. Jak przepowiedział Dokładnie.

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Parafian, Przyjaciół i całej Polonii

— składają —

KS. BOLESŁAW LISOWSKI, Proboszcz
KS. WŁADYSŁAW J. ZMIJA, Proboszcz-Emeryt
KS. CLEMENT D. CARROLL, KS. TEODOR TWARÓG, Asystenci
KS. MICHAŁ SUSZEK
oraz współpracujący miejscowi Księża Jezuici i Karmelici

Rezurekcyjne dzwony się ozwały
gromko, potężnie, radośnie
hymnem pogody, i dumy i chwały
Bogu, i słońcu i wiosnie.

Niwami Chrystus chodził zmartwychwstały,
z rozpostartymi szeroko ramiony,
ku każdej skręcał chacie,
a dzwony — grały i grały. . .

Ks. J. A. GAŁUSZKA
ALLELUJA, ALLELUJA
Weselmy się, Radujmy się.

Bo zmartwychwstał Pan prawdziwie
Jak przepowiedział dokładnie.

Na Radosne Święta Wielkanocne

że

Chrystus zmartwychwstał!

Prawdziwie zmartwychwstał!

Naszym Przyjaciółom i całej Polonii

składamy serdeczne życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA

i we wszystkim
Szczęść Boże!

MISJONARZE SALETYNI

Georgetown, Illinois 61846 (Olivet)

Po wszelkie informacje zwracać się do:

Ks. Gerald Lebanowski, Prowincjał M.S.

La Sallette Retreat Center — Georgetown, Ill. 61846

Tel.: 1-(217) 662-6671

ST. FERDINAND PARISH

5900 W. Barry Ave.

wishes ALL
A Holy
and Blessed EASTER
and
EVERYTHING the BEST

**GORDON TECHNICAL
HIGH SCHOOL**

SZKOŁA

OO. ZMARTWYCHWSTAŃCÓW

WESOŁY NAM DZIŚ DZIEŃ NASTAŁ,
KTÓREGO Z NAS KAŻDY ŻĄDAŁ!
TEGO DNIA CHRYSZTUS ZMARTWYCHWSTAŁ
ALLELUJA! ALLELUJA!

ŻYCZYMY WAM

WESOŁEJ WIELKANOCY!

KS. HENRYK J. BLASKI, C.R., DYREKTOR
KS. MARION GIENKO, C.R. PRZEŁOŻONY
3633 N. CALIFORNIA AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60618

PARAFIA ŚW. JÓZEFA

4821 SO. HERMITAGE AVE.

W Sobotę, o godzinie 7:30 — Nabożeństwo Wigilijne,

W NIEDZIELE WIELKANOCNA:

6:00 Msza św. po polsku również Rezurekcja i procesja

10:30 . Msza Święta po polsku

9:00 — Msza Święta 12:00 — Msza Święta

Według czasu letniego

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

RADOSNEGO ORAZ SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA

Parafianom, Przyjaciółom i Ludziom Dobrej Woli oraz Wiele
Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach Dla Dobrej
Waszych Rodzin, Stanów Zjednoczonych oraz Calej Polonii.

— zasyłają —

Księża Parafii Św. Józefa

Ks. Kazimierz Szatkowski, prob.

Ks. Jame Mezylko, asystent

Ks. Anthony Pantyra, M.S. asystent

Razem z Siostrami Felicjankami-Nauczycielkami

Parafia Świętych Młodzianków

743 N. ARMOUR ULICA

W Sobotę, o godz. 7-iej wiecz., nabożeństwo wigilijne
z rezurekcją i Mszą świętą

W NIEDZIELE WIELKANOCNĄ MSZE ŚW. O GODZINIE:

7:00 — Msza Św.

10:30 — Msza Św. Po Polsku Suma

9:00 — Msza Św.

12:00 — Msza Św.

Przesyłamy Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Naszym Parafianom, Ludziom Dobrej Woli,
i Calej Naszej Polonii

KS. EDWARD PAJĄK, Proboszcz

KS. KLAUDIUSZ KLARKOWSKI, Proboszcz-Emeryt

KS. STANISŁAW STANISZEWSKI, Wikary

KS. JÓZEF GUZIK, Wikary i KS. PIOTR DYGOŃ, Wikary

PARAFIA ŚW. DIONIZEGO

4860 WEST 29-TA ULICA

Sobota: Nabożeństwo wigilijne ze Mszą św. o godz. 7:00

Niedziela Wielkanocna

8:00, 10:00 i 12:00

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

Swym Parafianom, Wszystkim Ludziom Dobrej Woli oraz

Przyjaciółom i Sympatykom Naszym i Calej Polonii

— zasyłają —

KS. KAZIMIERZ KOZIEN, Proboszcz

KS. SYLWESTER DUDZIŃSKI

KS. JÓZEF KROMENAKAR

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO

823 NORTH CARPENTER ULICA

W SOBOTĘ:

Od godz. 1:00 do 2:00 — Świecenie pokarmów w sali parafialnej

O godz. 7-iej wieczorem — Świecenie Ognia i Wody;

O godz. 7:45 Msza św. Rezurekcyjna

NIEDZIELA: —

Msza Św. godz. 8:30 z Rezurekcją i Procesją do Grobu Pańskiego
Specjalny Program Pieśni Wielkanocnych, 10:45 Msza
Święta — Suma po polsku, 12:00 Msza Święta po angielsku

Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Wiele szczęścia i powodzenia dla moich Parafian, Sympatyków i Przyjaciół.
Niech rozbrzmiewający głos "Chrystus Zmartwychwstał, Wesoły Nam Dziś
Dzień Nastal" — zapanuje w sercach milionów. Niech to Zmartwychwstanie
Pana nasze go przyniesie wiele szczęścia, radości i powodzenia w realizo-

waniu Waszych planów i zamiarów —

— zasyłają —

KS. FELIKS MILISZKIEWICZ, C.R. Proboszcz

KS. EDWARD JANAS, C.R.

PARAFIA MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ

3010 S. 48-my Court

Cicero, Illinois

Sповідź wielkanocna zakończona została w środę

Świecenie potraw od godz. 12:30 do godz., 2:00 po poł.

W Wielką sobotę o godz. 5:00 po pół. Mszy Św. nie będzie

Msza Św. wigilijna o godz. 8:00 wiecz.

NIEDZIELA WIELKANOCNA:

7:00 Msza Św.

10:00 — Msza Św.

8:30 — Msza Św. po polsku

12:00 — Msza Św.

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT I RADOSNEGO ALLELUJA
przesyłamy wszystkim naszym Parafianom, aby Księżę i Król Pokoju
Nasz Zbawiciel i Catego Świata zapanował w sercach wszystkich narodów
naszego globu ziemskiego.

— zasyłają —

KS. TADEUSZ MAKUCH, Proboszcz

KS. JÓZEF PRZYBYŁOWICZ, Proboszcz-Emeryt

Księża Wikarzy:

KS. JÓZEF R. SZABELSKI

KS. WŁADYSŁAW ZAJĄC

oraz Siostry Józefinki, nauczycielki przy naszej parafii

Ukrzyżowanie i Śmierć Jezusa

(Dokończenie ze str. 2-ej)
Jego rzucają los! Eli, Eli, lama azawtani?

Stoją w dziennych ciemnościach na wzgórzu — oprócz Miriam, Jahanana ben Zebadia, niewiast i kilku zwolenników Jezusa pozostała garstka saduceuszów, faryzeuszów oraz kapłanów, którzy mieli, jak wiemy, z polecenia Kajafy stwierdzić zgon zwoźdźciciela — i nie odrywają oczu od dogorywającej Ofiary. Nienawistnicy, usłyszawszy dochodzące do nich z wysokości, krzyża słowa dobrze im znanego psalmu, korzystając z dźwiękowi do siebie podobnych imion Boga, El, i proroka Elijah, ukuli z tego podobieństwa nader — ich zdaniem — dowcipną grę słów i poczęli drwiąco wołać:

— Wzywa proroka Elojahu, swego zwiastuna!
— Wzywa jego pomocy!
— Zobaczmy, czy Elijahu się zjawi!

— Czy mu pomoże!
Tak wołali, albowiem prorok Elijahu, wykonawca różnych obowiązków i służebnych zadań, był również wykonawcą szczególnej posługi, owego niezwykle trudnego posłannictwa, które mu przypało w udziale podczas składania przez Abrahama ofiary z jego jedyne syna. Otóż gdy związany Jicchak leżał na ołtarzu a wdzięczny głos Pana pochwalił przerażonego ojca za wzruszające posłuszeństwo, Elijahu, był tym postać — jak głosi pradawnym midrasz — który z rozkazu Pana pośpiesznie sprowadził baranka, uwikłał go rogami w zarostach i podsunął Abrahamowi jako zastępczą ofiarę za syna.

I to właśnie zdarzenie przypominało się sztydercom, gdy stojąc na wzgórzu w poświęconym ognistej burzy, w drwiącym oczekiwaniu czekali na zjawienie się Elijahu,, który z rozkazu Pana Jeszue ben Josef zdejmie z krzyża i przybije do niego przyprowadzonego przez siebie baranka. Naigrawali się więc i kpili, i niedbale udawali oczekiwanie i niecierpliwość, i krzycząc:

— Zobaczmy, czy mu pomoże! — nie wiedzieli, że przed wiekami, na górze Moria, uwikłany rogami w zarostach Baranek nie był zwyczajnym barankiem, ale świętym znakiem Elohim, który sam siebie niezawodnymi rękami proroka Elijahu, podsunął pod wzniesiony nóż patriarchy. Już wtedy Pan tęsknił za własną śmiercią.

Twarz sinieje. Suche, szeroko otwarte oczy zachodzą martwym szklivem. Tułów wygina się łukowato i całym swoim brzemieniem zawisa na rozpostartych ramionach. Kola na martwieją, a wtedy bez władne nogi nieco się rozwierają, a stopy wykonują ledwo widoczny ruch na osi gwoździa, spod którego sączy się kropla krwi. I krzepnie.

— Pragnę — szepcze.
Jeszcze słyszy jakieś głosy, wciąż mówiące o proroku Elijahu, rozkazy, krzatanie, stapanie i czuje na wargach smak octu zmieszanego z wodą. Przywiera ustami do mokrej gąbki i chciwie ją ssie. Idzie ku Niemu Światło, utkane z najdoskonalszych i najczystszych dźwięków, zrodzonych z łagodnych drgań nieskończoności i bezczasu, i otacza Go ze wszystkich stron, i promieniuje siedmiobarwną harmonią

chorów, harf, cytr, bębnów, fletów i cymbałów, i przepala Go swoją niewidzialnością, cierpieniem radośniejszym od najdoskonalszej radości przepala Go i wciąga i wchłania, a On wstępując w nie, wstępuje w siebie, we własny nieprzebrany Bezmiar, w swoją radosno-cierpiącą Obecność, w oslepiający kryształ Mądrości, w sam środek skrzyżowania wszystkich promieni, w złoto-mleczną Pełnię, w DAWAR, w SŁOWO, którym zawsze był, jest i będzie, i którego nigdy nie opuszczał, chociaż teraz do niego powraca.

Wypełniwszy do końca swoje człowieczeństwo, szepcze:

— Wykonało się...
Zbiera w sobie resztkę dogasających sił i woła wielkim głosem: — Abba! w ręce Twoje oddaję ducha mego! Skonał.

* * *
— Skonał! — krzyknęli.
Miriam podbiegła do krzyża i objęła ramionami skrwawione stopy Syna. Centurion i żołnierze zerwali się z ziemi, lecz zanim zdążyli powstrzymać nie miało zbliżający się tłum, rozległ się daleki łoskot podobny do grzmotu. Poculi pod nogami niespokojne drżenie, potem falowanie, z początku łagodne, pieśszczotliwe, jakby znaleźli się w łodzi na lekko rozkołysanym jeziorze i nagle gwałtowne dygotanie wstrząsnęło górą, która chwiała się i trzęsła i jak płaczka pogrążona w żalobnym szale, tarzając się w prochu i wydzierając sobie włosy z głowy — wichura wyrzucała w górę zmierzwiłone kosmyki zarośli i gałęzi — i pazurami rozdrapując swoje policzki, wyla rozdzierającym płaczem pękających skał.

Wszystko ucichło.
Pod krzyżem stała matka... Zmartwychwstanie. Ewangelisci powiedzieli nam, że Matka Jezusa była obecna pod krzyżem, a święty Ignacy Loyola twierdzi, że Jezus po swym Zmartwychwstaniu ukazał się najpierw swej Matce.



PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA

5646 SO. KARLOV AVENUE

Sobota — o godz. 7:00 Msza św. i nabożeństwo wigilijne
NIEDZIELA WIELKANOCNA
W górnym kościele

Msze Św.
Godz. 7:00, 8:15, 9:45, po polsku, 11:15 i 12:30
W dolnym Kościele:
8:15, 9:45, i 11:15

Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO ORAZ
NAJRADOŚNIEJSZEGO ALLELUJA
Dla wszystkich naszych Parafian, oraz Przyjaciół, Polskim Organizacjom, powodzenia we wszelkich wysiłkach, owocnej, szlachetnej i pięknej pracy dla dobra Kościoła Świętego, naszych Rodaków i Polonii Amerykańskiej, oraz Stanów Zjednoczonych.

Księża Parafii Św. Turybiusza

Razem z Siostrami Felicjankami-Nauczycielkami

PARAFIA NAJŚWIĘTSZEGO SERCA PANA JEZUSA

4600 SOUTH HONORE ULICA

Sobota Wielkanocna: Świecenie Potraw o godz. 12:00 (po angielsku), o godz. 12:15 (po polsku), 12:30 (po angielsku), 12:45 (po hiszpańsku), 1:00 (po angielsku)

W Wielką Sobotę księża nie będą słuchać spowiedzi.

Nabożeństwo Liturgiczne o godz. 7:00

Porządek nabożeństw w dniu Święta Wielkanocny

7:30 — Msza Św. po polsku 9:00 — Msza Św.
9:45 — Msza Św. po ang. w kaplicy 10:30 — Msza Św. po polsku
11:00 — Msza Św. po hiszpańsku 12:00 — Msza Św.

*O Dzwony Wielkanocne, radość rozszalała.
Ze Odkupiciel Świata rozwałł grobu skałę
i po Swej krwawej męce po straszliwym zgonie
Królujże znów na gwiazdach, przy Ojca Swego tronie!*

Przesyłamy najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych dla Wszystkich Parafian, Przyjaciół i całej Polonii

KS. RICHARD J. KLAJBOR, Proboszcz

KS. MICHAŁ WĄSIEL, Proboszcz-Emeryt

KS. JACEK KULINSKI, O.F.M., Asystent

KS. ANTONI MARKUS, Asystent

KS. MAREK JAMROZ, Asystent

ORAZ SIOSTRY FELICJANKI — NAUCZYCIELKI

Siostra M. Juspilla, Pryncypała szkoły parafialnej

oraz parafianie.

Our Lady Of Victory Parish

5212 W. Agatite Avenue

O cudzie Zmartwychwstania, o prawdo tak radosna.

Ze po śmiertelnej ziemi nastaje zawsze wiosna,

Ze tak jak cała ziemia, gdy słońca padnie blask,

I człowiek się odradza w złocistym słońcu łask.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH I RADOSNYCH DLA PARAFIAN

ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Oby Wasze wszelkie poczynania były owiane Duchem Bożym, aby dalej ta piękna szlachetna i wzniosła praca była kontynuowana dla dobra parafii i rozwoju organizacji, dla dobra Stanów Zjednoczonych, Polski, całej Polonii amerykańskiej. Szczególne Wam Boże w dalszych wszelkich chwalebnych Waszych poczynaniach i dalekoświatnych zbrojnych zamiarach i planach.

KS. DANIEL MCCARTHY, Proboszcz
oraz Księża Asystenci

Najlepsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Całej Polonii

Życzą

i do siebie zapraszają na comiesięczne —
od maja do listopada — Nabożeństwa
Fatimskie w języku polskim

Ojcowie Salvatorianie

5755 Pennsylvania Street

Merrillville, IN 46410

Tel.: 219/884-0714

Sanktuarium Matki Boskiej Częstochowskiej

Msze św. w Niedzielę Wielkanocną i w każdą niedzielę:

Nabożeństwa Wielkotygodniowe w języku polskim:

Wielki Piątek Nabożeństwo Męki Pańskiej z Komunią i przeniesienie do Grobu, 7:00 wiecz.

Wielka Sobota Nabożeństwo Wigilii Zmartwychwstania i Msza, 7:00 wiecz.

Wielkanoc Rezurekcja, 7:00 rano
Msze w dzień: 9:00 (ang.) 12:00 (pol.)

PARAFIA ŚW. HELENY

2315 West Augusta Blve.

W sobotę wieczorem o godz. 7:30 nabożeństwo Wigilijne Po Angielsku.
NIEDZIELA WIELKANOCNA MSZE ŚW.

7:30 — Msza Św. po polsku 11:15 — Msza Św. po polsku

Z procesją Rezurekcyjną

9:30 Msza Św. 12:30 Msza Św.

RADOSNEGO ORAZ POMYŚLNEGO ALLELUJA

dla Parafian, Przyjaciół i całej Polonii

Oby zatryumfowała i zwyciężyła ŚWIATŁOŚĆ I PRAWDA nad ciemnościami i zakłamaniem. — Radość, wesele i chwała w całej swej najwyższej istocie stała się wskaźnikiem naszego postępowania.

Życzenia te Zasiłają

KS. PRALAT STANISŁAW PIWOWAR

Proboszcz-Emeryt

KS. EDMUND SIEDLECKI, Proboszcz

PARAFIA ŚW. JĄDWIGI

2226 North Hoyne Avenue

W Sobotę Wielkanocna o godz. 7:00 wieczorem

Nabożeństwo Wigilijne ze Mszą św.

NABOŻEŃSTWA w NIEDZIELĘ WIELKANOCNĄ

Godzina: 8:30, 10:00 Suma po polsku, 11:15

12:30 po Hiszpańsku

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych dla Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli oraz całej Polonii

— zasiłają —

KS. GERALD WATT, C.R., Proboszcz

oraz Wszyscy Księża Asystenci i Siostry Nauczycielki

WESOŁEGO ALLELUJA!
Wszystkim Miłym Parafianom

oraz

Zacnym Przyjaciółom Parafii

ŚW. JAKUBA

życzą

Ks. Proboszcz John L. Wodniak

Ks. Bronisław Janik

MSZE ŚWIĘTE NA UROCZYSTOŚĆ

ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO:

W Sobotę Wieczorem o 7:00

W Niedzielę Rano:

Msza św. o 7:00 po polsku (Rezurekcja)

Msza św. o 9:00 po angielsku

Msza św. o 10:30 po polsku.

Msza św. o 12:00 po angielsku

PARAFIA ŚW. JÓZEFA

7240 W. 57-ma Ul., Summit, IL.

Sobota: Świecenie potraw od godz. 12 do 1 po poł. Spowiedź Św. od godz.

3:30 do 4:30 po poł. O godz. 7:00 nabożeństwo wigilijne ze Mszą

Św. Porządek nabożeństw w Niedzielę Wielkanocną: 7:30, 9:00

11:00 i 12:15.

— składają —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Naszym Parafianom, Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii

Ks. Henryk Pozdol — Proboszcz

oraz Księża Asystenci:

Ks. James Blazek i Ks. Edward Borkowski, S.V.D.

PARAFIA ŚW. ROBERTA BELLARMINE

6056 W. Eastwood Ave., Chicago, Ill.

NAJSERDECZNIEJSZE

Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja, dla Parafian, Przyjaciół, Znajomych, dla Polonijnych Organizacji, a szczególnie — dla Ludzi Dobrej Woli. Niechaj we wszystkim błogosławi Wam Chrystus Zmartwychwstały i obdarzy Wasze Rodziny zdrowiem i wszelką pomyślnością i ma Was w swej łaskawej opiece.

Tego życzą Wam

MOST REV. KS. BISKUP TADEUSZ J. JAKUBOWSKI,
Proboszcz

KS. JOHN DOWLING, Proboszcz-Emeryt

KS JÓZEF VERARDI, Asystent

TADEUSZ DZIESZKO, Diakon

PARAFIA PRZEMIENIENIA PAŃSKIEGO

2609 CARMEN AVENUE

W Sobotę Nabożeństwo Wigilijne o godz. 7:00 wieczorem z Mszą Św.

Niedziela Wielkanocna: Msza Św. o godz. 8:00, 10:00 i 12:00

Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Dla Naszych Parafian, Przyjaciół — Owocnych, Doniosłych i Chwalebnych Poczyńań — Wiele Pomyślnych Sukcesów dla Dobra Waszych Rodzin. We Wszystkim Szczęść Wam Boże — zasiłają —

Ks. Sylwester M. Urbanek, Proboszcz

Ks. Bolesław Karpowicz, były Kapelan Pułkownik w Lotnictwie Stanów Zjednoczonych, na emeryturze

i Ks. Marion Matlak

PARAFIA ŚW. RÓŻAŃCA

910-14-TH ULICA, NORTH CHICAGO, ILL.

Sobota — Nabożeństwo Wigilijne o godzinie 7:00 wieczorem

a później Msza Święta

Niedziela Wielkanocna:

7:00 — 1-sza Msza Święta 9:00 — 2-ga Msza Święta

Po Polsku 11:00 — 3-cia Msza Święta

“WESELMY SIĘ, RADUJMY SIĘ ALLELUJA”

Zasiłamy Naszym Parafianom Oraz Całej Polonii

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH I RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

KS. FRANCISZEK E. NIKLIBORC, Proboszcz

KS. STANISŁAW GRUCHOT, Asystent

KS. LEONARD KOROSACKI, Asystent Rezydent

Jest dla nas honorem i zaszczytem, że obecny Prezes ZNP — Mec. Alojzy A. Mazewski pochodzi z North Chicago i był ochrzczony w Parafii Św. Różańca.

Parafia Nasza obchodziła w 1979 roku 75-cio lecie swojego istnienia.

PARAFIA ŚW. TEKLI

6725 W. Devon Ave.

W sobotę — godz. 7:00 wieczorem nabożeństwo wigilijne

oraz Uroczysta Rezurekcja ze Mszą św.

W Niedzielę Wielkanocną o godzinie

Godz. 7:30 — Msza Św. Godz. 10:30 — Msza Św.

Godz. 9:00 — Msza Św. Godz. 12:00 — Msza Św.

SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

POMYŚLNEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

Zdrowia i Szczęścia

Dla Parafian i Naszych Sympatyków, Towarzystwom, Klubom.

Organizacjom i Całej Polonii

— przesyłają —

KS. GERALD E. ROGALA, Proboszcz

KS. THOMAS MORAN, Asystent

Diakoni i wszystkie Siostry Zakonnice-Nauczycielki

PARAFIA ŚW. BEATRICE

4157 Atlantic Ave.

Schiller Park, Illinois

Sobota: Świecenie potraw o godz. 1:00 po poł.

Godz. 7:30 wiecz. nabożeństwo wigilijne ze Mszą Św. Niedziela Wielkanocna:

8:00 — 1-sza Msza Św. 11:00 — 3-cia Msza Św.

9:30 — 2-ga Msza Św. 12:15 — 4-ta Msza Św.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Parafianom, Przyjaciółom, Polskim Organizacjom i

całej Polonii

— zasiłają —

KS. J. JERRY BRESNAHAN, Proboszcz

PARAFIA ŚW. ALOJZEGO

2300 W. LeMoyn Street

Sobota o godz. 12:00 i 3:00 po poł. święcenie potraw, od 4:00 do 5:00 słuchanie spowiedzi, o 9:00 wieczorem nabożeństwo wigilijne po angielsku i po hiszpańsku.

Niedziela Wielkanocna:

Msze Św. Godz. 8:00 — 10:30 rano po angielsku

12:00 po hiszpańsku

Składamy najserdeczniejsze życzenia

Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Parafianom, Ludziom Dobrej Woli i Całej Polonii

KS. MICHAEL S. MICHELINI Proboszcz

i KAPLANI z PARAFII ŚW. ALOJZEGO

W RADOSNYM DNIE

ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Serdeczne Życzenia

“WESOŁEGO ALLELUJA”

Wielebnemu Duchowieństwu, Polskim Organizacjom

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów i Przyjaciół, Całej Polonii,
Dalszego Powodzenia Dla Rodaków
Naszych — Wszelkich Sukcesów w Waszych
Poczynaniach oraz w Waszych Wszelkich
Planach i Zamiarach
Szczęść Wam Boże
— zasyła —

Polska Spółka Oszczędnościowa **WASHINGTON SAVINGS**

AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO
Na Kontach Inwestycyjnych Na Certifikatach —
Placimy Najwyższe Dywidendy.
W MYŚL PRAWA



2869 Archer Avenue Tel.: 254-3422 Chicago, Ill. 60608
DLA BEZPIECZENSTWA i lepszej Was i Waszej Rodziny
przyszłości — Oszczędzajcie stale i systematycznie — Ponieważ te
rodziny są szczęśliwe i bogate, które regularnie oszczędzają.
Emil S. Gembara, Prezes i Zarządca

Wszystkim naszym klientom,
depozytorom, przyjaciołom,
Polonii chicagowskiej i pozamiejskiej
składamy
Najlepsze Życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA

**COLE
TAYLOR
BANK**

"The people with the personal touch"

Cole Taylor Bank/Main
350 East Dunder Road
Wheeling, Illinois 60090
312-537-0020

1965 North Milwaukee Avenue
Chicago, Illinois 60647
312-278-6800

Member F.D.I.C.

Najserdeczniesze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych Klientom i Całej Polonii — Składa



FIDELITY FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASS'N.

5455 W. Belmont Ave.
Tel.: 736-4414



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Rodakom, Klientom oraz Całej Polonii

Przesyłają

Kierownicy, Dyrektorzy
i Pracownicy

Mówimy po polsku



Trzy Biura:



PROSPECT FEDERAL SAVINGS BANK

555 EAST BUTTERFIELD ROAD • LOMBARD, IL 60148 • TELEPHONE (312) 963-2700
1715 WEST 47th STREET • CHICAGO, IL 60609 • TELEPHONE (312) 523-3145
6858 SOUTH PULASKI ROAD • CHICAGO, IL 60629 • TELEPHONE (312) 581-6500

Ta Instytucja Finansowa w Roku 1987
Bardzo Uroczyście Obchodziła 78 Lat Swojego Istnienia
i Służby Dla Polonii w Sprawach Finansowych.



Stanisław Miłaszewski

Zmartwychwstanie

*Szarym świtem z sercami szły spopielałymi
Namaścić zabitego Zbawiciela ciało,
Zanim do cna obróci w szary proch ziemi
Wszystko, co podnieść ziemię aż do nieba miało.*

*Były same kobiety, bo po kobiecemu
Trzeba kochać ażeby dochować miłości
Ubitemu, pchniętemu w grób Nieśmiertelnemu
I tchnienie śmierci głuszyć wonności.*

*Trapiąc się, kto im kamień z grobowca odsunie
Wspominały jak Chrystus szukał wzrokiem z krzyża
Swej Matki, synowski swój szepć zwrócił ku Niej,
Gdy ścichł, tchu nabrać, tłum, co Mu ubliżał.*

*Magdalena jak we śnie szła, a przed oczyma
Miała ową sekundę przed skonaniem Pana,
Kiedy mdlejącą Matkę Jan święty podtrzymał,
Bo chyliła się na twarz, męczarnią złamana.*

*A potem Jego ciało, bez krwi od ran pięciu,
Magdalena całuje, — sama ledwie żywa, —
Ciało sztywne, w łuk gnące się po krzyżu zdjęciu
Trzyma je na kolanach Matka Boleściwa.*

*Grób tutaj... Głaz dźwignięty mocą niepojętą,
Ciała nie ma... Jest anioł z bielejącą chustą,
Lecz widzi jedno: — że Pana stąd wzięto!
— Gdy Boga brak — z tysiącem aniołów pusto...*

*... "Pana wzięto!" Na ogród wybiegała w panice: —
"Po śmierci wyrzucili, za życia — zabili!"
Ktoś stanął tuż, więc prosi, nie patrząc w lice:
— "Ogrodniku, gdzieżecie ciało położyli".*

*"Magdaleno!" — Przypadła Mu do nóg, — poznała!
Żyw, bliski, gdy Go martwym, dalekim mniemała!
Pan stwierdził służebnicy swoje Zmartwychwstanie.
Do stóp przylgnęła usta z jednym słowem: — "Panie!"*

*Do najbliższych sług swoich Pan przyjdziem się trudzi
Żadna dusza dlań nie jest za licha, za drobna:
— Nie dość, Chryste zmartwychwstać Ci dla wszystkich ludzi,
Trzeba, abyś zmartwychwstał w każdym z nas z osobna.*

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA



Wszystkim Naszym Klientom,
Przyjaciołom i Ich Rodzinom
oraz całej Polonii

NORWOOD FEDERAL SAVINGS BANK 5813 N. Milwaukee Avenue 775-8900

Od Naszych Pracowników i Dyrekcji
Oferujemy różne plany oszczędnościowe,
z Insured Money Market Account i
Individual Retirement Account (IRA) włącznie



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Klientom,
Przyjaciołom oraz całej Polonii
Wydajnej Pracy, Dalszego
Sukcesu we Wszelkich
Poczynaniach



— zasyła —
POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA
KTÓRA W ROKU OBECNYM OBCHODZI 75 LAT SWOJEGO ISTNIENIA



COLUMBUS

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
2525 W. 47th Street, Chicago, Ill. LA 3-4284

CHARLES J. KOZLOWSKI, Sekretarz i Urzędnik Zarządzający
OSZCZĘDNOŚCI ZAASEKUROWANE DO \$100,000
PRZEZ FEDERAL SAVINGS & LOAN INSURANCE
CORPORATION
PLACIMY NAJWYŻSZE DYWIDENDY
NA WSZYSTKICH OSZCZĘDNOŚCIACH
i CERTYFIKATACH

- Pożyczki na Domy • Pożyczki Udziałowe
- Gwiazdkowy Klub • Bezpłatne Parkowanie • Oszczędzanie Poczta



Najlepsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i smacznego jajka
wszystkim klientom i całej Polonii
— składa —
Spółka Oszczędnościowo-Pożyczkowa

LABE FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

4343 N. Elston Ave.
Chicago, Illinois 60641
Phone: 267-2700



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii
— przesyła —



2958 North Milwaukee at Central Park Chicago, IL 60618
(312) 384-3400 Member FDIC
"Your family's financial friend"



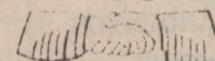
3154 S. Morgan Chicago
312/927-3500

Customer Service Hours:
Monday, Tuesday & Thursday
9 am-5 pm; Friday 9 am-7 pm and
Saturday 9 am-1 pm.
Closed Wednesday.

Klientom, Przyjaciołom
oraz Całej Polonii
— składamy —
Najserdeczniesze
życzenia
Wesołych Świąt
Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja



POLSKO NARODOWA SPÓJNIA



życzy Polonii
Wesołego Alleluja!

POLISH NATIONAL UNION OF AMERICA

Fraternal Benefit Society
and

SPÓJNIA CREDIT UNION

extend

Easter Greetings to Polonia
1002 Pittston Avenue, Scranton, Pa. 18505

HAPPY EASTER FROM JEFFERSON STATE BANK

5301 W. LAWRENCE

CHICAGO, ILLINOIS

TELEPHONE: 777-4433

ZALOŻONY W 1912 ROKU WYSOKIE DYWIDENDY NA OSZCZĘDNOŚCIACH



PEOPLES Federal SAVINGS & LOAN ASS'N OF CHICAGO 1618 W. 18th St. Blisko ASHLAND AVE. Haymarket 1-5500

CHARTERED AND SUPERVISED BY THE UNITED STATES GOVERNMENT
Poniedziałek, Wtorek, Czwartek, 9 rano do 4 po poł. — Piątek, 9 rano do 7 wiecz.
Sobota, 9 rano do 12:30 w poł. — Zamknięte w srody i oficjalne święta.

Najserdeczniesze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów
i Polskich Organizacji oraz całej Polonii

BOARD OF DIRECTORS

Walter A. Ropa
Leonard P. Slotkowski
Martin Kubiak
Hon. Matt Ropa
Dr. Louis Zelazo
Edwin F. Kucik, Sr.



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii

— zasyła —



**St Paul
Federal
Bank** For Savings

The bank that's good for life.™

22 Offices Throughout Chicagoland / Assets Over \$2 Billion.



Wielkanoc

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)
wa ze swoim wyobrażeniem Boga: fraszliwego Chrystusa, Chrystusa upadającego pod krzyżem, umęczonego człowieka wpisanego w porządek stacji drogi krzyżowej aż po zdjęcie z krzyża i złożenie na kolanach Matki (Pieta). Wystarczy wejść w świat przyrody, w krąg ludowego nazewnictwa roślin, a zobaczy się "srebrniki Judasza", "łzy Judaszowe" (czarny bez), "smole Judaszową" (aloes). A jeśli nie z samej już nazwy, to z historii wprowadzonej z wydarzeń na Golgocie, wyrażonej w podaniach, dowiedzieć się można o drzewach i ptakach, dlaczego są takie, jakie są. O tym, że skowronek najwcześniej

zwiastujący swym śpiewem wiosnę, przejęty cierpieniem Chrystusa skarży się przed Bogiem (skowronek, gdy Chrystusa przybito do krzyża, wyciągnął z głowy jego cierni i zaniósł do Boga, pokazując jak poganie znęcają się nad jego świętym Synem, a Bóg odpowiedział, że to wszystko z jego woli, więc skowronek rozgniewał się na Boga i co roku na wiosnę mu grozi, że pójdzie go bić, ale nic za to nie ma, żadnej kary, bo Bóg wie, że z dobrego serca i żalości to czyni), o tym, że słowika zabić to taki wielki grzech, jakby się zabiło człowieka, bo to najmiłszy ptak u Boga, on pierwszy przed wszystkimi mówi: "Chrystus zmartwychwstał".

Temat Wielkanocy ujmuje więc kultura ludowa w zupełnie innej perspektywie, w perspektywie kosmicznej, przemian dokonujących się w naturze, w przejściu od zimy, utożsamianej ze śmiercią, do wiosny, po której zgodnie z rytmem rolniczego kalendarza (siew) oczekuje się zapowiedzi szczególnej obfitości życia (plonów). Chrześcijaństwo wraz ze swą dobrą wieścią o pokonaniu śmierci, o przejściu od śmierci do życia, o zmartwychwstaniu, które dokonuje się w Chrystusie, nawarstwiając się na rolniczą obrzędowość, dodawało jej nowych znaczeń, nowych walorów. Wydarzenia dokonujące się w kosmosie — jak nadejście wiosny, śpiew skowronka, słowika, w powiązaniu z tajemnicą Męki i Zmartwychwstania Chrystusa — wzbogacają się o nowy sens.

Świętość natury i jej przemian, i tak dostatecznie odczuwana przez przedchrześcijańską religię rolników, ulegała wzmocnieniu, sakralizacji w rytmie wydarzeń Wielkiego Tygodnia, wokół których koncentruje się ludowa obrzędowość wielkanocna. Świadectwem kongenialności tego kosmicznego wymiaru ludowej Wielkanocy z chrześcijańską wizją zmartwychwstałego Chrystusa może być modlitwa świętego Grzegorza z Nazjanzu, "Hymn do Chrystusa po milczeniu na święto paschy":

"Przez ciebie żyje i ginie
Okno nocy, ten księżyc i w pełnej
powraca światłości,
Przez cię zodiak kolisty i w miarę
ujętej gwiazd lany
Miarę przynoszą mieszanym
łagodnie tu roku porom."

1) Czarnowski wciąż pisze "Hebron" zamiast "Cedron", mieszając nazwę miasta Hebron z nazwą doliny i potoku na wschód od Jeruzolimy.

2) Do tradycji ludowej sięgała często i nasza wielka literatura, nie tylko utrwalając ją, ale przekształcała i rozwijała jej wątki dalej. Na dwukrotne opracowanie przez Sienkiewicza motywu osiki jako drzewa, z którego sporządzono krzyż dla Chrystusa, zwraca uwagę Julian Krzyżanowski (Sienkiewicz: Dzieła, t. 5, i 53).

**Dla Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
OD INSTYTUCJI FINANSOWEJ,
KTÓRA OBCHODZI**

STO LAT

**NIEPRZERWANEJ SŁUŻBY
DLA SPOŁECZEŃSTWA**

Od 1887 Roku do 1987 Roku

Przez ten okres nikt nie stracił ani jednego centa ze swoich oszczędności u nas ulokowanych.

Nawet podczas depresji.

**Hoynes Savings
AND LOAN ASSOCIATION**



Milwaukee at Lawrence

4786 Milwaukee Ave

Chicago, IL 60630

Telefon: 283-4100



699 W. Dundee Rd., Wheeling

ALLIED DIVISION

7015 W. Grand Ave.

Tel.: 889-7575

EARL C. WEBER, President

NASZE OBECNE ZASOBY — PONAD \$250 MILIONÓW, A REZERWY — \$25,300,000. WASZE OSZCZĘDNOŚCI SĄ UBEZPIECZONE DO SUMY \$100,000 PRZEZ RZĄD STANÓW ZJEDNOCZONYCH — FSLIC.

**UDZIELAMY POŻYCZEK
NA ZAKUP I BUDOWĘ NOWYCH DOMÓW.**

Do wynajęcia skrzynki ogniostwa:

- 24-calowa ściana z betonu zbrojonego siatką ze stalowych prętów o sześciocalowych odstępach.
- 6,000 skrzynek ogniostwa — wszystkie wymiary, odpowiednio do waszych osobistych potrzeb.
- Drzwi i ramy ważą ponad 20 ton.
- 24-godzinny system alarmowy ADT.

GODZINY:

Poniedziałki, Wtorki i Czwartki — 9-5;

Piątki — 9-7:30; Soboty — 9-12.

W Środy — zamknięte.

Polska Spółka Oszczędnościowa
Założona w 1891 Roku
PREFERRED SAVINGS
4800 S. Pulaski Rd.
Tel.: 376-3800
Placimy
Najwyższe
Dywidendy
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt i Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Dla Przyjaciół, Klientów i Całej Polonii



Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
I SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Klientom, Akcjonariuszom i Całej Polonii
— zasyla —

**FORT DEARBORN FEDERAL
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**

6842 W. BELMONT AVE.
CHICAGO, IL 60634
Phone: AV 2-7040

GODZINY OTWARCIA: Poniedziałek, Czwartek: 9 Rano do 8 Wieczorem
Wtorek, Piątek: 9 rano do 4 Po Południu
Sobota: 9 Rano do 1 Po Południu
Zamknięte w Środę

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
Szczęśliwych Świąt Wielkanocnych
oraz Radosnego Alleluja**

Klientom i Przyjaciółom i Całej Polonii oraz Dalszego Rozwoju i Dalszej Zbożnej a Tak Owocnej Działalności we Wszelkich Kierunkach Poczynaniach Dla Dobra Towarzystw, Klubów, Grup Organizacji i Parafii Polskich oraz Całej Polonii — zasyla —



**HEMLOCK
FEDERAL BANK**
FOR SAVINGS



Główne Biuro:

5700 W. 159th Street

Oak Forest, IL. 60452

Tel.: 687-9400

Filie:

5140 S. Ashland Ave.

Chicago, IL. 60609

Tel.: 434-0600

8855 Ridgeland Ave.

Oak Lawn, IL. 60453

Tel.: 599-7400

159th Street—Loch Lane

1055 East 9th Street

Lockport, IL. 60441

Tel.: (815) 838-5900

**WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA**

Klientom, Znajomym, Przyjaciółom
i całej Polonii

— składa —

POLSKA FIRMA

Lark Blind & Shade Co.

3407 N. MILWAUKEE

Blisko Pulaski Rd.

TEL.: SP 7-5350 PE 6-2425

Otwarte w poniedz. i czwartki wieczorami
Warto Przyjechać Nawet z Daleka



WESOŁEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Pracownikom i całej Polonii

— życzą —



DUDEK & BOCK
Spring Mfg. Co.

MANUFACTURERS

5100 W. Roosevelt Rd. Tel. 379-4100

AUTOMATIC WIRE FORMS AND SPECIALTIES
SPRING AND METAL STAMPINGS

CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee Ave.

FURNITURE

Telefon: 772-3404

DYSKONTOWY SKŁAD SUPER JAKOŚCI

Tą Drogą Przesyłamy Nasze Najlepsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I SMACZNEGO JAJKA
Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii

ITALIAN & VIENNA BREAD • FRENCH BREAD CRUMBS
(ALL BREADS ENRICHED)

Gonnella
BAKING CO.

Over
101 Years
Continuous
Service

DAILY SERVICE TO
PIZZERIAS • RESTAURANTS • GROCERY STORES
733-2020
2002-14 W. ERIE
CHICAGO

*Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
dla Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii*

“Pod Ponckim Pilatem”

Dlaczego Pilat Znalazł Się w Credo?

O sobocie wielkiego tygodnia wspomina tylko ewangelista Mateusz. Pisz wiec jak to przedniejsi kapłani i faryzeusze zgromadzili się u Pilata z następującym żądaniem:

— Panie, przypomnieliśmy sobie, że zwodził ten jeszcze za życia powiedział: “po trzech dniach zmartwychwstanę”. Rozkaż przeto, aby strzeżono grób do dnia trzeciego, byś nie przyszli uczniowie jego, a nie wykradli go i nie powiedzieli ludowi: “Powstał z martwych”. I będzie błąd ostatni gorszy

od pierwszego.

A na to Pilat rzekł:

— Macie straż, idźcie i strzeżcie jak umiecie...

Namiestnik mówi lekceważąco “macie”, idźcie”, “strzeżcie jak umiecie”. Jedyna to satysfakcja jaka mu pozostała — zastąpić swoją słabość wobec starszyny żydowskiej, gdyż znów ustępuje, jak ustąpił wczoraj, kiedy z obawy o swoją pozycję u Tyberiusza wydał Jezusa na śmierć pomimo trzykrotnego oświadczenia, iż uznaje go niewinnym.

Credo

Nie zdołał być ani wrogiem ani przyjacielem Jezusowi. Lecz też nie umiał się zdobyć wobec niego na obojętność. I oto właśnie jego wspomniemy w Credo, a nie prawdziwego wroga lub prawdziwego przyjaciela Jezusa! Kiedy chcemy o kimś powiedzieć, że figuruje w sytuacji, do której nie dorasta, lub jest tam bez jakiegokolwiek oczywistej przyczyny, mówimy: “znalazł się jak Pilat w Credo”.

Credo jest zestawieniem dwunastu artykułów wiary. Są to fakty dla chrześcijanina tak podstawowe, że zawierają skrót całej jego wiary. Dlatego Credo nazywa się symbolem — w starożytności znaczeniu tego słowa — lub wyznaniem wiary.

Wspomniamy zwrot o “Pilacie w Credo”, istniejący w tylu językach, wyraża odwieczne zdziwienie dla czego nazwisko poganina znajduje się w chrześcijańskim wyznaniu wiary; dlaczego w zestawieniu prawd najważniejszych zachodzi imię człowieka, który prawdy nie szukał i nie potrzebował, a mimochodem rzuciwszy ironiczne pytanie “coż jest prawda”, nawet nie czekał na wyjaśnienie Chrystusa — tak go nie interesowała jej definicja.

Ezzegeci i kaznodzieje przypominają nam, że dwoje ludzi występuje w Credo. Dwoje tylko ludzi: Matka Boża i Pilat. Matka Boża — ponieważ została postawiona u samego początku tajemnicy Wcielenia, Wcielenie zaś jest — żeby tak powiedzieć — pierwszym prawem ‘termodynamiki’ chrześcijaństwa. Przeto Matka Boża jest kamieniem probierczym wiary. Ale Pilat? Pilat nie jest kamieniem probierczym (Ciąg dalszy na str. 9-ej)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych
i Klientów oraz Całej Polonii

— zasyła —

LOKAL MELODY

4458 S. Fairfield Ave.

(45 Ul. i California Ave.)

Pod Kierownictwem Właścicieli Stanisława i Haliny Obrochta

Tel.: 247-1376

Mamy Bardzo Ładną Salę do Wynajęcia na Różne Okazje

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
naszym liczny Klientom i Przyjaciółom oraz
całej Polonii przesyła

SLIZ

POLSKIE SKLEPY WĘDLINIARSKIE

RAYMOND I LILLIAN SLIZ z MATKĄ JANINĄ
wraz z Zespołem Pracowników

3116 West 43rd St.

Tel. 523-9533

6743 W. Archer Ave.

Tel. 229-1138

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Klientom i Całej Polonii — składa

W. TYMCZYNA Z RODZINĄ, Właściciele

BURGUNDY BAKERY

NA ŚWIĘTA polecamy doskonałe BABKI,
PASCHY, KOŁACZE, CHLEB I PIECZYWO.

2638 W. Division St.

BR 8-2722

Najlepsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
— przesyłają —



Piotr i Helena Nowak
właściciele

FARMER'S MARKET

5259 W. Fullerton Ave. • Tel.: 622-4631

Zapraszamy do naszego sklepu po wędliny własnego wyrobu, mięsa w różnych gatunkach, wyroby garmażeryjne, wysmienite pieczywo oraz owoce i jarzyny.

Mamy również produkty importowane z różnych krajów i firm miejscowych.

Najlepsze Życzenia Zdrowych i Pogodnych Świąt Wielkanocnych
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii

— przesyłają —

właściciele wraz z całym zespołem
pracowników, dobrze zaopatrzonego
składu wędlin własnego wyrobu
oraz delikatesów i produktów
żywnościowych z Polski i całego świata

Rodzina Gadomskich

CENTRAL SAUSAGE AND DELICATESSEN

3246 N. Central Ave.

Tel.: 736-0822



Wszystkim naszym klientom, przyjaciółom, znajomym

i całej Polonii składamy

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Zapraszamy do naszych dwóch składów, w których na święta zaopatrzyć się w wysmienite wędliny i garmażerię własnego wyrobu

SOLTYS DELI AND MEAT MARKET

3125 N. Milwaukee Ave.

Tel. 583-2727

4051 West 47th St.

oraz na południowej stronie:

Tel. 847-3888



Zaopatrzyć się tu w smaczne szynki wędzone i gotowanie, wędliny własnej produkcji, wyroby garmażeryjne oraz świeże mięsa najwyższego gatunku.

Mamy także na składzie różne gatunki mięsa w dużym wyborze. Oraz Wiele Innych Smacznych Własnych Wyrobów Garmażeryjnych a Także Importów z Różnych Krajów

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

J. i L. Soltys, Właściciele

Miła i Grzeczna Obsługa

Otwarte Codziennie od 9 Rano do 9 Wieczorem 7 Dni w Tygodniu



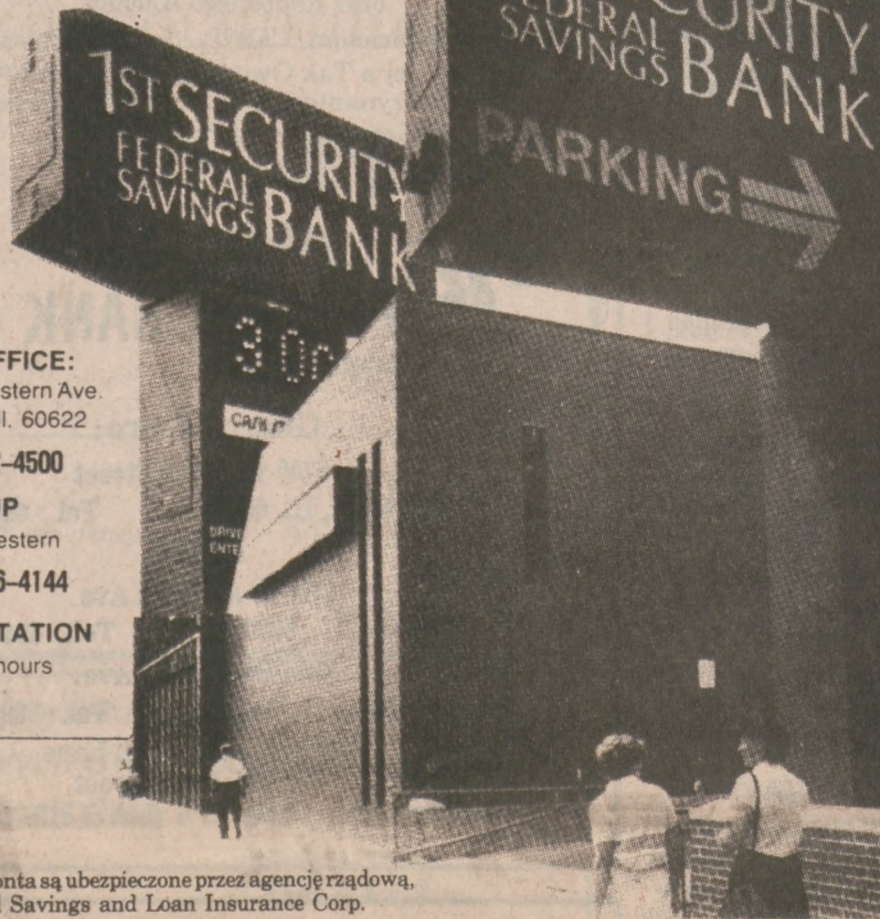
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

Wszystkim Klientom, Depozytorom i Całej Polonii

☆☆☆ składa ☆☆☆

1ST SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK

*Jesteśmy Twoim doradcą
i najlepszym przyjacielem!*



MAIN OFFICE:
936 N. Western Ave.
Chicago, IL 60622

312/772-4500

DRIVE-UP
820 N. Western
312/276-4144

CASH STATION
Open 24 hours

Wszystkie konta są ubezpieczone przez agencję rządową,
Federal Savings and Loan Insurance Corp.

Z Okazji
Świąt Wielkanocnych
Serdeczne Życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA

Klientom i Całej Polonii
— składa —

CALUMET Federal Savings & Loan Assn.

1350 East Sibley Boulevard, Dolton

841-9010

2600 Sauk Trail, Sauk Village

758-0094

8905 South Commercial Ave., Chicago

768-6331

3501 East 106th Street, Chicago

731-0752



Tylko Te Narody i
Społeczeństwa, Rodziny i Jednostki Są
Bogate i Zasobne,
Których Zwyczajem
Jest Oszczędzanie.

Dla Waszej Wygody
OTWARTE SĄ OKIENKA DRIVE-IN
Od Godziny 7:30 Rano

Daje WAM Ta Spółka Oszczędnościowa

Pewność, Bezpieczeństwo i Zaufanie!

Przez okres wielu lat prowadzenia spółki oszczędnościowej te główne i podstawowe zasady były i są u nas w pełni stosowane.

“Pod Ponckim Piłatem”

(Dokończenie ze str. 8-9)

niczego, najmniej zaś wiary. Wiemy przecież z historii, że istniał, zatem nie potrzebujemy w niego wierzyć. **Namiestnik Rzymu**

Kto tylko otworzy podręcznik historii starożytnej, ten przy rozdziale o Palestynie w początkach naszej ery dowie się, że Piłat był piątym z kolei prokuratorem czy namiestnikiem Rzymu w Judei i sprawował swoją władzę od roku 26-36. Rzymski historyk Tacyt przy opisie panowania Nerona powie, że Chrystus przez prokuratora “Ponckiego Piłata został wydany na mękę (krzyż)”.

Wobec tego dlaczego jego nazwisko znalazło się w wyznaniu wiary i chrześcijanin musi je znać i wymienić kiedy odmawia prywatnie w swoich pacierzach “Wierzę w Boga”, lub publicznie, z duchownym swego wyznania, recytuje w kościele uroczystą formę Credo?

Mniejsza zresztą o nas, którzy należymy do tak zwanej kultury zachodniej. W tym kręgu cywilizacyjnym historia państwa, którego Piłat był nie najświetniejszym przedstawicielem, jest po trochu jakby początkiem historii narodowych różnych krajów. Do nazwisk takich jak Horatius Flaccus Albinus, Marcus Tullius Cicero, Ovidius Publius Naso czy innych można jeszcze dodać i to jedno — Pontius Pilatus.

Ale Chińczyk, Hindus, Wietnamczyk, Japończyk? Cóż ich obchodzi Rzymianin o cudacznym dla nich nazwisku? Przytem Rzym jeszcze nie istniał, jeszcze nie był nawet owym pierwotnym ‘Rzymem Kwadratowym’ ze swymi paru nędznymi lepiankami na Palatynie, gdy tamte ludy miały już za sobą stulecia wielkiej historii i cywilizacji. Dlaczego Kafer, Zulus, Dongola, Bantu, którzy Rzymowi nie zawdzięczają prawie nic lub nie, nie mieli nic wspólnego z jego historią, a niektórzy z żadną historią w ogóle, jeśli tylko zostają chrześcijanami, muszą z konieczności poznać i do końca życia wymienić nazwisko urzędnika dawno nie istniejącego państwa?

Umęczon Pod Ponckim Piłatem

Co więcej, z Rzymu może nie pozostać kamień na kamieniu, Palestyna po jakiejś kosmicznej katastrofie może się znaleźć na dnie morskim i zniknąć bez śladu, jak Sodoma i Gomorra, a jednak biali, czarni, żółci, czerwoni i brunatni chrześcijanie nie przestaną po całym świecie aż do skończenia czasu wyznawać swej wiary, że Jezus Chrystus poczęty z Ducha Świętego i urodzony z Panny Marii, został “umęczon pod Ponckim Piłatem”. — Dlaczego “Piłat znalazł się w Credo”?

Prawdopodobnie właśnie dlatego, że nie potrzebujemy wierzyć w Piłata, bo wiemy z historii, że ist-

niał. Wymieniają go nie tylko ewangelści, lecz jego własny rodak, historyk Tacyt lub pisarze żydowski jak Józef zwany Flawiuszem albo wielki Filo z Aleksandrii; mówi o nim niedawno znaleziona inskrypcja w miejscu, gdzie kiedyś była Cezarea nadmorska i gdzie rzymscy prokuratorzy mieli swoją siedzibę.

W ten sposób — jak to podkreśla Ronald Knox (u którego w tym szkicu wielce się zapożyczęm) — nazwisko tego słabego człowieka ma się i trwałość większą niż czas, bo jak kotwica przytwierdza do określonego miejsca i określonych okoliczności początek chrześcijaństwa. Piłata, który był tak kiepskim strażnikiem prawa, chrześcijaństwo postawiło na straży swej prawowitości. Człowieka, który nie był ciekaw prawdy, uczyniło świadkiem swej prawdy naczelną: Odkupienia. Człowieka, który znikną z historii nie wiadomo jak i gdzie, bo nie znamy jego losów po odwołaniu z Judei, historia postawiła na własnym rozstaju jak drogowy znak. (Odkupienie bowiem dzieli ją na dwoje: do Odkupienia zmierzali dzieje poprzednie, od Odkupienia zaczęła się nowa era historii).

Żył i Istniał

Z nazwiskiem tego chwiejnego człowieka związana została ta śmierć, która stała się chrztem nowości świata, początkiem nowej ery jego dziejów. Związał się z nim krzyż i nawet zmartwychwstanie, które jego żołnierze pierwsi rozgłosili. Ponieważ żył, istniał, jego nazwisko mówiło obywatelom tego państwa, którego był urzędnikiem, a które zalewały najprzedszytniejsze religie przychodzące zewsząd, że twórcą chrześcijaństwa to nie mit, jak Apollo, Ozyrys, Orfeusz, Mithra, ale rzeczywista postać. Że Chrystus był kimś, o kim nie mówi się językiem baśni — “hen, kiedyś, za siódmą górą, za siódmą rzeką”, ale za “cesarza Augusta”; “piętnastego roku panowania Tyberiusza”; “gdy Poncjusz Piłat zarządzał Judeą”...

Mógł to sprawdzić nawet ktoś, kto sprzeciwiał się samej wierze. Toteż poganie jak Swetoniusz, Tacyt, Plinius Młodszy, potem Celsus i inni nie podają w wątpliwość faktu, że człowiek Jezus żył. Chrześcijaństwo wiązało z nim i jego imieniem. W miarę jak chrześcijan przybywało coraz więcej, kiedy chrześcijaństwo stało się przedmiotem zainteresowania filozofów, kiedy to i wśród pogan rodziła się literatura poświęcona chrześcijaństwu, polemiki nie kwestionują istnienia Jezusa. Będą — rzecz zrozumiała — negowali jego bóstwo, będą szydzili z pretensji nowej religii do uniwersalności, ale nie wątpią w istnienie historycznego Jezusa.

Kiedy Jezus jako niemowlę został przyniesiony do świątyni, starzec Symeon nazwał Go mianem, które odtąd — można tak powiedzieć —

stanowi treść dziejów chrześcijaństwa: “Znak, któremu sprzeciwiać się będą”, signum contradictionis. Jezus był takim znakiem za swego ziemskiego życia, jest nim nadal i nigdy nim być nie przestanie. Od blisko dwu tysięcy lat na wielkiej przestrzeni świata znak ten pobudza ludzi do niezwykłych wysiłków: Jednych by go wywyżżyć, drugich by go powalić i unicestwić.

Z wszystkich ludzi, jacy żyli na ziemi, tylko Jezus nie przestaje zabierać całego serca. Jak powiada G. Ricciotti, tylko on pozostaje tym, dla którego oddaje się wszystko — nawet życie: z miłości albo z nienawiści.

Bo nikt z żyjących nie jest tak żywy, jak On, który “umęczon pod Ponckim Piłatem i ukrzyżowany”, umarł i został pogrzebany, lecz Trzeciego Dnia zmartwych stał. ...

(Orzeł Biały, Londyn)
Jan Tokarski

Wszystkim naszym klientom, przyjaciółom, znajomym
i całej Polonii przesyłamy

**NAJLEPSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH**

BARBARA'S BAKERY

PIEKARNIA • DELIKATESY

OWOCE • JARZYNY

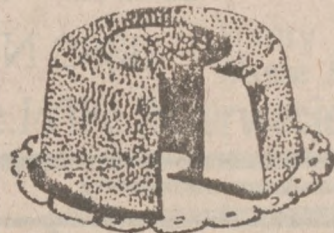
5236-40 W. Fullerton Ave.

Tel. 622-9845

Pod jednym dachem możecie
zaopatrzyć się we wszystkie
produkty!

Wyroby cukiernicze, Wędliny i Smaczne Pieczywo
Na wasz stół świąteczny polecamy: smaczny chleb polski, torty,
makowce, serniki, babki i wiele innych.

Serdecznie zapraszają BARBARA i MARIAN BASTA, właściciele
Grzeczna Polska Obsługa i Zawsze Najniższe Ceny!



RODZINA BACIKÓW
ŻYCZY

**WESOŁEGO
ALLELUJA**

Wszystkim swoim
miłym klientom,
Organizacjom
oraz całej Polonii
chicagowskiej i
pozamiejskiej

JACKOWO

WRACAMY
OD
BACIKA

CHICAGO
☎ 342-8855
2976 N. MILWAUKEE AVE.

Tylko u nas zakupisz najwyższej jakości
wędliny i przetwory garmazeryjne,
produkowane z najlepszych surowców

**KLIENTOM, PRZYJACIOŁOM
I CAŁEJ POLONII
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA**



Wesołych Świąt
Wielkanocnych
— składa —



**KRAKUS HOME MADE SAUSAGE
and Delicatessen**

4772 N. MILWAUKEE Ave.

Tel.: 736-3524

W naszym sklepie zaopatrzyć się w wysokiej jakości wędliny własnego wyrobu oraz
wszelkiego rodzaju produkty importowane z Polski i z różnych krajów Europy

Serdecznie zaprasza rodzina Bielowicz:

Zofia, Jerzy, Robert i Krzysztof

**HAPPY EASTER
NOTTINGHAM
BANQUETS**

7021 West Higgins Road

Chicago, IL 60656

(312) 775-3427

ODNOWIONE SALE NA RÓŻNE OKAZJE

DO 250 OSÓB

Po rezerwacji prosimy

Dzwonić: 775-3427

Dogodny Parking

**Old Warsaw
Restaurant-Lounge**

4750 N. HARLEM AVENUE

HARWOOD HEIGHTS, IL 60656

Popularna Polsko-Amerykańska
Restauracja!



“HOT BUFFET”

“SMORGASBORD”

Sala Na Różne Okazje do 80 Osób

TEL. (312) 867-4500

OTWARTA OD WTORKU DO NIEDZIELI

Dogodny Parking Bezpłatny

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii zasyła Polska Gospoda

BALTIC LOUNGE

2258 N. Mango Ulica

Tel.: 637-6939

Mówimy Po Polsku

JAN i ZOFIA MAZIARZ, Właściciele Pięknej Gospody
PIĘKNA SALA DO WYNAJĘCIA NA RÓŻNE OKAZJE
Jak Posiedzenia, Przyjęcia, Rodzinne Uroczystości oraz Wiele
Innych Imprez. Po Bardzo Przystępnych Cenach

Biczowanie

Z Tekstu Wydania 1860 Roku Spisanego Przez K. Brentano Autoryzowany Przekład z Francuskiego Teodozji Lisiewicz

...nawet wtenczas, kiedy Heród, odzawszy Więźnia dla zabawy w purpurowy płaszcz królewski, odesłał Go z powrotem Pilatowi, ten nie chciał zatwierdzić wyroku śmierci. Nic go nie obchodziły sprawy Żydów, przedkładane mu z uniżonością, ale i źle tajoną nienawiścią, nie chciał jednak swoim rozkazem pokrywać niezrozumiałych dla niego zatargów pomiędzy kapłanami a jakimś tam prorokiem. Tym bardziej, że jego zdaniem Więzień nie popełnił żadnego przestępstwa. Powiadał się przy tym Synem Bożym. Pilat wiedział, że z bogami należy być ostrożnym, lubią bowiem mścić się na ludziach. A kto może zaręczyć czy Bóg, o Którym Więzień mówi, nie jest potężniejszy od zawodnych bóstw rzymskich? Wtenczas zemsta dosięgnie nie Żydów lecz tego, czyje słowo zaważyło na szali śmierci. Postanowił zatem, że zanim znajdzie jakieś rozwiązanie, skaże Go na chłostę, co może uspokoi Żydów.

Zwartym szeregiem, żeby nie dopuścić rozwścieczonego tłumu, żołnierze powiedli Więźnia na forum, gdzie pośrodku, od północnej strony pałacu Pilata, stał słup, przy którym biczowano.

Oprawcy

Oprawcy mieli twarze ciemne, zwierzęce. Zresztą z obnażonymi ramionami, pokrytymi gęstym włosem, w skórach zwierząt, z obnażoną piersią, w przepaskach na biodrach, niscy, krępi, prędzej przypominali zwierzęta niż ludzi. Byli to zbrodniarze, których pełno łapano na pograniczu egipskim i odsyłano na ciężkie roboty, lecz najdzikszych i podatnych do spełnienia każdego rozkazu, pretorianie wybierali sobie na oprawców.

Sześciu ich było. Mimo, że Więzień nie opierał się, rzucili się na Niego, skrępowali i powlekli na sznurze. Słup był na tyle wysoki, żeby wyciągnawszy ręce można dosięgnąć żelaznego uchwyty w górze. Kiedy oprawcy zdarli z Więźnia purpurowy płaszcz i odzienie, drżał na całym ciełe. Po ruchu warg można było poznać, że się modli. Raz tylko odwrócił głowę, żeby spojrzeć na Matkę. Stała w oddale. Spojrzenie Syna było ponad Jej siły. Osłabła. Byłaby upadła, gdyby nie podtrzymały Jej kobiety. Oprawcy tymczasem przywiązali ramiona Więźnia do górnego uchwyty i tak naciągnęli ciało, żeby stopy zaledwie dotykały ziemi.

Modlitewne Zawodzenie

Dwaj pierwsi ujęli ostre giętkie trzciny i zaczęli chłostę przez głowę po stopy. Ciało Więźnia skręcało się pod każdym uderzeniem. Jęczał. Lecz — nie był to zwykły jęk wywołany bólem. Było to ciche modlitewne zawodzenie. Wtórował mu jednostajny świst prętów, gdy wrzask faryzeuszów i tłumu stanowił wtór drugi, który czasem opadał, przechodził w pomruk jakby dalekiego grzmotu i wtenczas słycać było tylko wołanie: Na śmierć! Na śmierć!

Pilāt w tym czasie układał się ze starszą żydowską. Z powodu wrzawy, własnych słów nie słycał i co jakiś czas kazał dać w trąbę, żeby ludzie zamilkli. Kiedy cisza zalegała forum, słycać było świst uderzeń, cichy jęk więźnia i pobekiwanie jagniąt paschalnych, które myto właśnie w pobliskiej sadzawce Probatice. Dziwnie żaloszny głos.

Jak gdyby zwierzęta wyczuwały ogrom zbrodni i jedyne łączyły się z Więźniem w Jego męce. A Żydzi, to z ciekawości, to żeby uwierzyć, że oto biczują Tego, którego sami niedawno witali jak króla, to przerażeni, większość zaś, żeby złorzeczyć, napierali na pretorianów. Ci, stali zwarcie obojętni, nieporuszeni.

Przed wartownią gromada młodzików wybierała z pęku trzciny jedną, gdy kilku pobiegło po krzew cierniowy.

Po kwadransie zmieniono biczujących. Ciało Więźnia pokryte krwawymi pręgami, w wielu miejscach skórę miało już przeciętą. Już krew spływała na kamienne płyty forum.

Po nocy wyjątkowo chłodnej, ranek nastał chmurny i spadło nawet trochę gradu, czemu nie dziwiono się o tej porze roku. Dopiero około południa przejaśniło się nieco i nawet ukazało słońce.

Druga para oprawców użyla prętów kołczastych. Darła ciało. Krew tryskała na bijących. Jęk Więźnia wciąż był jak ciche, modlitewne zawodzenie.

Jakaś cudzoziemska karawana przejeżdżająca obok forum, zatrzymała swoje wielbłądy. Kogo biczują? pytali. Kilku spomiędzy nich Jan ochrzcił, kilku słycało Kazanie na Górze, patrzyli więc zdziwieni. Za cóż tego Człowieka skazano na chłostę?

* * *

Po następnym kwadransie stanęła trzecia para oprawców. Bili haczykami na łańcuchach, które cięły do kości, wydzierając ciało kawałkami. Więzień przy tym odwrócono twarzą do forum i jeden z oprawców mierzył w twarz za każdym uderzeniem. Więzień dosłownie był jedną raną i ciche modlitewne zawodzenie zaczynało słabnąć.

Kiedy trzeci kwadrans dobiegał końca, nagle z tłumu tam, gdzie zgromadziła się biedota, wyskoczył jakiś człowiek. Nóż miał w ręce. Był to powinowaty Ktesifona, tego któremu Pan wzrok przywrócił. Krzyknął: Dość! Zatił uderzenie na śmierć tego niewinnego! Oprawcy bezwiednie opuścili plagi. Wtenczas w mgnieniu oka przeciął sznury krępujące Więźnia i równie szybko znikł w tłumie. Więzień osunął się na ziemię. Barbarzyńcy, widząc że nikt rozkazu nie wydaje ruszyli ku wartowni, gdzie wśród śmiechu i żartów pleciono już cierniową koronę.

* * *

Wtenczas jakieś trzy rozwydrzone dziewczyny zbliżyły się ciekawie do leżącego. W tej chwili taki ból szarpnął Jego ciało, że drgnął na kobiety. Wrzasnęły, niewiadomo z czego i przestając piszczeć, uciekły. Żołnierze wyjrżeli z wartowni i widząc dziewczyny, wybuchnęły śmiechem.

Wesołych Świąt
Wielkanocnych
i Smacznego Jajka
Klienotm życzą

właściciele restauracji

LUCKY MAN

3382 N. Milwaukee

Tel.: 545-8585



Najlepsze Życzenia
Wesołych Świąt
Wielkanocnych
przesyłają

JIMMY LOUIS

właściciele
nowej, powiększonej
restauracji
Jeśli chcesz zjeść dobrze
przyjdź do nas

THE APPLE TREE RESTAURANT



286-1366

4732 W. Peterson Ave.
Chicago, Illinois 60646



Serdeczne życzenia WESOŁEGO ALLELUJA
swoim Klientom i całej Polonii
składają i zapraszają na przedświąteczne zakupy
GRAŻYNA I BOGDAN GAJO, Właściciele

NA OSTATNIE DNI POSTU I NA
WASZ STÓŁ WIELKANOCNY
POLECAMY ZNAKOMITE PRODUKTY Z NASZEGO

CRAGIN SAUSAGE POLISH DELICATESSEN

5145 W. DIVERSEY AVE. Tel.: 637-1730

☆☆☆☆☆

WSZYSTKIE WĘDLINY WŁASNEGO WYROBU.
NASZA SPECJALNOŚĆ!!! Swojska kiełbasa,
jakiej nie spotkasz w Chicago!!!

- DUŻY WYBÓR ROBIONEJ NA MIEJSCU GARMATZERII
- PODAJEMY SMACZNE GORĄCE POSILKI
- PRZYGOTOWUJEMY WIELE POTRAW NA WYNOS.

U Nas Najniższe Ceny w Cragin
Otwarte 7 Dni w Tygodniu

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół i
Znajomych, Dla Całej Polonii
Dalszych Sukcesów w Waszej
Pracy Zasylają

RODZINA MADEJ właściciele
“BUSY BEE”
Restaurant and Lounge



1546 N. Damen Ave.

Tel.: 772-4433



Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii Przesyłają

Danuta i Stanisław Pasieka, Właściciele
Wraz z Całym Gronem Pracowników

PASIEKA BAKERY

3056 N. MILWAUKEE AVE. TELEFON: 278-5190



Pamiętaj że... “Dobre i Smaczne Wypieki
Kupisz u Pasieki”



Wesołych Świąt Wielkanocnych i Smacznego Jajka
Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii
— składają —

Wanda i Zdzisław Zakrzewscy, właściciele

John's Sausage & Delicatessen

2811 West 55-ta Ulica, Przy Californii

Telefon: 776-5200

NA ŚWIĘTA POLECAMY WYSMIENITE SZYNKI WĘDZONE I GOTOWANE ORAZ
PRZERÓŻNE GATUNKI WYROBÓW WĘDLINIARSKICH Z WŁASNEJ WYTWORNI.
NA SKŁADZIE MAMY RÓWNIEŻ MOC PRODUKTÓW IMPORTOWANYCH I KRAJOWYCH



SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁEGO ALLELUJA

Swoim Klientom i Całej Polonii

— składa —

STANLEY'S SAUSAGE SHOP

3648 W. BELMONT AVE.
5406 W. FULLERTON AVE.

Telf. 539-6607
Telf. 237-3695

POLONII CHICAGOSKIEJ SKŁADAMY PODZIĘKOWANIE
ZA DOTYCHCZASOWE POPARCIE.



POLONII CHICAGOSKIEJ SKŁADAMY SERDECZNE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PANSKIEGO!

The lean, tender, juicy ham with the Old World flavor:

Krakus

BRAND

Imported Polish Ham

Serve hot, glazed and garnished to suit your fancy—or cold, right from the can. Comes fully cooked, in 3, 5, 7 and 12 pound can sizes. And every bite gives you that famous Krakus Old World flavor...



IMPORTED BY U.S. FOOD PRODUCTS, INC.
CHICAGO / PHONE 342-7210 & 342-7410

©USFP, INC. 1978

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom i Klientom Wszelkich Sukcesów
w Waszych Wszelkich Poczynaniach
Dla Dobra Całej Polonii — zasyła

KOWYNIA TRAVEL BUREAU, INC.
1537 W. Division St. Tel.: 384-3200
Czynne 7 dni w tygodniu. Następujące usługi: • Zaproszenia
• Przedłużenia paszportów • Tłumaczenia • Transfer rent z Krajów
Europejskich • Wszystkie sprawy związane z turystyką
• Sprzedaż biletów na wszystkie linie lotnicze na cały świat.

oraz

ARCADIA RESTAURANT
2943 N. Milwaukee Ave. Tel.: 342-1464
Podajemy smaczne i obfite posiłki przygotowane w stylu polskim i
amerykańskim: lunchy, obiady, kolacje. Doskonałe, zdrowe po-
trawy po przystępnych cenach.

Serdecznie prężstwa zaprasza:
WŁADYSŁAW KOWYNIA, Właściciel

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
oraz Radosnego Alleluja dla Przyjaciół, Znajomych,
Klientów Naszych i całej Polonii zasyła

PRZYBYŁO'S
House of WHITE EAGLE
6839 Milwaukee Ave., Niles, IL. Tel.: 647-0660
Tadeusz Przybyło, właściciel
Gospoda zaopatrzona w różnego rodzaju trunki. Piękne sale do wynajęcia
na posiedzenia, bankiety, zabawy, wesela i inne rodzinne uroczystości.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
Swoim Odbiorcom, Znajomym i Przyjaciołom
— zasyłają —
Bronisław i Henrietta Kopec, właściciele

CLUB KARLOV
4058 W. 47th Street
Jest to piękna polska gospoda. Piękna sala do wynajęcia na różne
okazje, jak wesela, przyjęcia różnego rodzaju, bankiety, party i rodzinne
uroczystości.
Obsługują oni sposobem catering ku najpełniejszemu zadowoleniu.
Po informacje telefonować: 847-8488 — Mówimy po polsku

Wincenty Regulski

Święcone

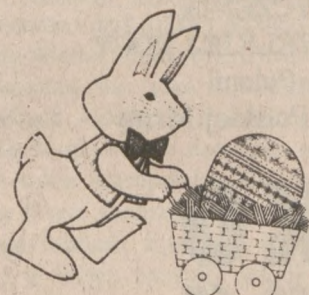
W jadalnej izbie na dużym stole,
Nakrytym pięknym obrusem białym
I upiękasz zieleńią w dole,
Stoi święcone z przepychem całym.

Obok kielbasa leży wieprzowa
I niezliczone barwne pisanki,
I z jajkiem w puski jest
świńska głowa,
Woda święcona i z miodem dzbanki.

Na honorowym zaś piedestale,
Spowity w kwiatów
wiosennych spłoty,
Stoi powabnie i okazale
Gąsior z wiśniówką własnej roboty.

Na podwyższeniu po środku stołu
Stoi baranek wraz z proporczykiem,
Po jego bokach leżą pospół
Dwie duże szynki i gęś z indykiem.

W tyle za nimi przy samej ścianie
Stoją w szeregu baby wspaniałe,
A na śmielowskiej zaś porcelanie
Leżą z przyprawą prosiaki białe.
Tak było kiedyś tam, w Starym
Kraju.
Wszystko minęło — senne
marzenia...
Zostały po nim tylko wspomnienia.



**Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
Oraz Radosnego Alleluja Przyjaciołom, Znajomym Klientom
i Całej Polonii Składa**

Ferdynand i Zofia Kois
Właściciele Pięknej Sali
**ROYALTY
BANQUET HALL**
3810 W. 63-cia Ul.
Mamy Piękną Salę Do Wynajęcia Na Różne
Wasze Rodzinne Przyjęcia Na Wszelkie Okazje
Po Rezerwacji Telefonować 582-3169 lub 735-4415-6

**NA WASZ STÓŁ WIELKANOCNY
WSPANIAŁY WINIAK**

the
Christian Brothers



Cheers.
Ta
Sama
Tradycyjna
Jakość
w Nowej
Współczesnej
Butelce

ŚWIĘCONKA
Żurek na smaku z kości szynkowej lub barszcz czerwony w filiżance
Szynka, kielbasy, jajka gotowane na twardo
z sosem tatarskim i chrzanem, kabanosy,
Surowa kielbasa biała pieczona, podana na ciepło.
Babka, sernik, mazurki różnego rodzaju
Na środku stołu Baranek Wielkanocy oraz WINIAK Christian Brothers

*The Christian Brothers Sales Company,
St. Helena, CA*
Brandy 80 Proof

Serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA
Swoim Klientom Całej Polonii — składa
TADEUSZ KOWALCZYK, Właściciel



**ORBIT
BANQUETS**
2936-40 MILWAUKEE AVE.
Tel.: 276-1355
Dwie piękne i ochładzane sale
NA WESELA, BANKIETY I INNE
PRZYJĘCIA.
Zanim zamówicie gdzie indziej
zobaczcie nasze sale, porównajcie
nasze menu i nasze ceny;
**PRZYJMujemy ZAMÓWIENIA
OD 50 DO 1.000 OSÓB.**
Własny Parking



**ORBIT
RESTAURANT**
2948-54 MILWAUKEE AVE.
Tel.: 276-1355
**Najelegantsza Polska
Restauracja w Chicago**
• Wyśmienita polska kuchnia
• Fachowa i szybka obsługa
• W piątki, soboty i niedziele
gra znakomity duet
skrzypce i organy.
SERDECZNIE ZAPRASZAMY!
Własny Parking

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
SZCZĘŚLIWYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom i Przyjaciołom i całej Polonii
zasyła

**LITTLE
WARSAW**
Polski Lokal
7849 W. 79 ul. Bridgeview, IL.

*Serdecznie Was zaprasza
do lokalu*
Mieczysław Radłowski, właściciel
Po rezerwacji telefonować 458-7794

Serdeczne Życzenia
RADOSNYCH ŚWIĄT
ZMARTWYCHWSTANIA
PAŃSKIEGO
swoim Klientom i Przyjaciołom
— składa —

ADAM i MARIA NATANEK, Właściciele
RESTAURACJI TATRA INN
6040 S. PULASKI RD. • 582-8313

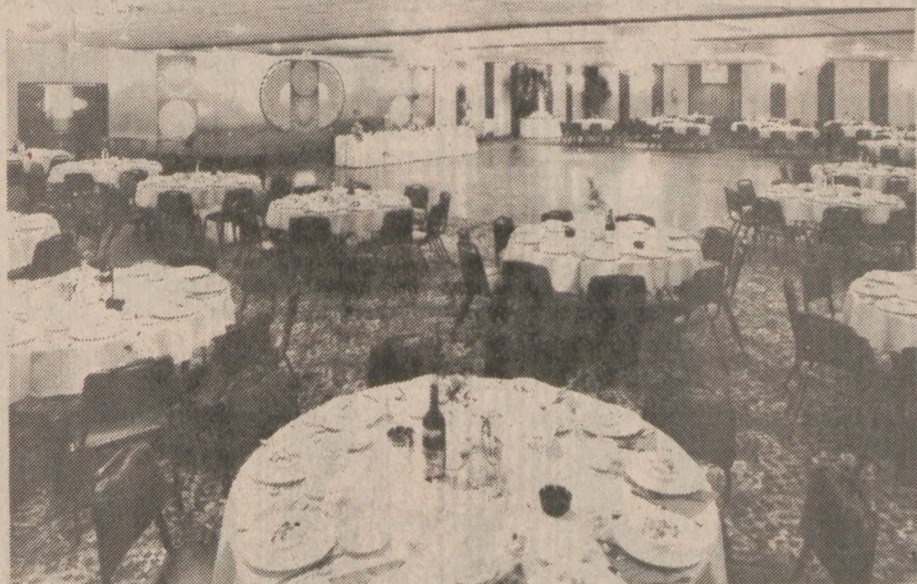
Najserdeczniejsze życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
i radosnego Alleluja
dla klientów, przyjaciół
i całej Polonii
zasyła
doskonała i pierwszorzędna

STAROPOLSKA RESTAURACJA
5249 W. Belmont Ave.
736-5230
Stanisław i Ewa Chwała, Właściciele
Specjalność restauracji — smorgasbord, w polsko-amerykańskim
stylu śniadania, obiady i kolacje otwarte 7 dni w tygodniu.
• Parking z tyłu • Serdecznie do nas zapraszamy

*Najserdeczniejsze życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
Przyjaciołom, Klientom i Całej Polonii —
dalszej owocnej pracy dla dobra sprawy polskiej
oraz wszelkiego powodzenia*
— zasyłają —

CASEY i MIECZYŚLAWA PIASNY
Zapraszamy Państwa do nowo odrestaurowanej sali bankietowej

GRAND MANOR
5436 S. ARCHER AVE.



Sala na przyjęcia weselne, bankiety, chrzciny, "shower party" oraz inne okazje. Kuchnia polsko-
amerykańska prowadzona przez kuchmistrzynie FRANCISZKĘ LECH.
Obsługa szybka i fachowa
Wygodny parking z tyłu budynku
Przyjmujemy zamówienia oraz organizujemy przyjęcia do 1000 osób.
Po informacji prosimy dzwonić 767-2300 lub 767-2301

Klientom, Przyjaciółom oraz Całej Polonii
Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt
Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
— zaszyla —

STANLEY i MARIA CHROBAK, Właściciele

SZAROTKA-STANLEY'S BAR

5717 W. FULLERTON AVE.

TEL.: 637-1326

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii
— zasyła —

WAWEL LOUNGE

5424 W. Fullerton Ave.

Jan i Maria Sas, właściciele

Tel.: 745-8024

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Dla Klientów, oraz Całej Polonii — zasyła —

MAJOR TAVERN AND HALL

BRUNO ZAŁUCHA, Właściciel

5660 WEST GRAND AVENUE

TELEFON Berkshire 7-8089

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Całej Polonii, Wszystkim
Czytelnikom Dziennika
Związkowego, Znajomym
i Klientom Byłym,
Obecnym i Przyszłym

Zasyła

**JERZY
OMELCZUK**



PRUDENTIAL INSURANCE

Jeżeli Państwo Potrzebujecie Ubezpieczenia
Proszę Dzwonić Do Mnie Na Tel.

593-0818 lub 390-8848

Załatwiam Wszystkie Ubezpieczenia

Antoni Bogusławski

Zmartwychwstanie

*Pan, zmartwychwstawszy, szedł po łące kwietniowej,
a była właśnie pora odwieczera
i mierzył zapadał wiosenny, przedletni,
kiedy to opal leciuchny wybrzeża
z ziemi ku niebu, i spowija mgliście
całą krainę przejrzystym welonem.*

*Pan we mgle płynął, a trawy i liście
biegły całować Mu stopy zranione.
Przyszedł na wzgórek Pan i odpoczywał
i błogosławił wzrokiem ową ziemię,
a kiedy spojrzał — zieleńiała niwa
i ożywały półmartwe korzenie.*

*Padął wzrok Pana na chaty spalone,
na lasy ścięte, na smutne ugory.
Potem przenosił się ku innej stronie,
gdzie sznur mogilek trwał z wojennej pory.
Aż spadł na krzak tarniny, gniazdko małe
tam było skryte, a w gniazdku — pisklęta,
drobniutkie kulki, stłamszone i szare,
leżały martwe, lecz gdy Ręka Święta
biała jak Hostia, skreśliła znak krzyża,
rozświegotało się i rozśpiewało
pod białych kwiatów zakwitłym pokryciem.*

*A gdy zawiodło Panu w tej godzinie
pieśń dziękczynienia w pisklęcym tercecie,
Pan wstał, popatrzył po całej krainie
i błogosławiąc, rzekł: — Zmartwychwstanie.*

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKIEJ NOCY
Składają Całej Polonii
Zarząd i Pracownicy Polskiej Firmy

TESKO
WELDING MFG. CO.

WALTER SKONIECZNY, Prezes

7350 W. Montrose Tel: 452-0045

4425 W. Kinzie Tel: 261-5728

Pragniemy złożyć najserdeczniejsze życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii, wiele szczęścia
powodzenia we wszelkich poczynaniach

VOGT'S WINE SHOP, INC.

1100 W. Adams Street

Telefon HA 1-2875

lub

421-2878

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Klientów i Całej Polonii
— zasyła —

POLSKA Drukarnia

Mieczysław i Maria Bandur, właściciele

MITCHELL BANDUR PRINTING — M.B.P.

5304 W. Altgeld Street

Chicago, Ill. 60639

Phone: 889-0751

Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa
Szybko i Efektywnie.

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja
Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii
— składają —

Mr. & Mrs. Chester Szafraniec, and Sons, właściciele

CRAGIN

HARDWARE INDUSTRIAL SUPPLY CO.

IF WE DON'T HAVE IT — YOU DON'T NEED IT. . .

Complete line of factory supplies, hardware, paints.

PLUMBING AND ELECTRICAL SUPPLIES.

Obecnie pod nowym adresem:

2021 N. LARAMIE AVE.

TEL.: 237-4170

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom,
Znajomym i Całej Polonii
— przesyła —

DOM MODY BARBARA

3088 N. Milwaukee Ave. Tel.: 282-4006 lub 478-9425

Najpiękniejsze rzeczy po najbardziej umiarkowanych
cenach kupisz w naszym sklepie

Krystyna i Barbara, właścicielki

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii
— zasyła —

POLSKA FIRMA

Jakacki Bag & Barrel Inc.

BARRELS BOUGHT AND SOLD

1463 Center Street, Des Plaines, Ill.

Warehouse: 4607 W. Lexington ul.

Paul Jakacki, President — Treasurer

Tel.: 287-6100



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
SZCZĘŚLIWYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom oraz całej Polonii — zasyła —

H AND H TRUE VALUE HARDWARE

FACTORY SUPPLIES • ELECTRICAL SUPPLIES
TOOLS • PAINTS • GLASS

5329-31 MILWAUKEE AVE.
PHONE 631-5966

TOM AND FRANK
HALUSKA
Właściciele

Najlepsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Przesyła Całej Polonii

Polski Sklep Mody Dla Całej Rodziny

JOE & ROMANA'S FASHION

2831 N. Milwaukee Ave.

Tel. 227-8265

Serdecznie Zapraszamy Całą Polonię!

W NASZYM SKLEPIE DUŻA WYPRZEDAŻ

Zaoszczędzisz dużo pieniędzy, kupując dla siebie i dla swojej rodziny.
Właściciele ZBIGNIEW i ROMA WALSZCZAK

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych
Świąt Wielkanocnych

Klientom, przyjaciołom, znajomym i całej
Polonii — przesyła znana w Chicago polska
firma importowo-eksportowa

SOPHIE COMPANY KRAKUS

3038 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 227-7279

Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii
Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
przesyłają właściciele wraz z całym zespołem pracowników



CICERO — PETERSON

AMOCO

FIRST IN QUALITY/FIRST IN SERVICE
DIESEL FUEL AVAILABLE

6000 N. CICERO AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS 60646
OPEN 24 HOURS

282-3160

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT CAŁEJ POLONII—składa

**R.C. COIL
SPRING**

MANUFACTURING CO., Inc.

CHESTER SAWKO, Prezes

490 Mitchell Road

Glendale Heights, IL. 60137

Telefon: (312) 790-3500

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT
WIELKANOCNYCH
Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii
— przesyła —
Jedyné Polskie Biuro Podróży w Cicero

All Continents Travel Service ZYGMUNT GORALCZYK

5213 1/2 W. 25th St., Cicero, Ill. 60650
Telefony: 863-1311 oraz OL 2-9021

Otwarte codziennie, od godziny 10 rano do 8 wieczór
w soboty do 3:30

WYJAZDY GRUPOWE I INDYWIDUALNE
PO CENACH REWELACYJNIE NISKICH.
Przygotowaliśmy już WYCIEZKI DO POLSKI
na rok 1988 w dogodnych terminach.

- # Rezerwacje na polski statek "Stefan Batory"
- # Przedłużanie wiz i paszportów oraz akty notarialne
- # Jesteśmy autoryzowanym dealerem PEKAO
- # Wysyłamy do Polski paczki żywnościowe, lekarstwa, węgiel, maszyny rolnicze i samochody.
- # Przyjmujemy wpłaty dolarowe przez PEKAO na konto A.



Serdeczne Życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA
— przesyła —

Wszystkim Swoim Klientom i Znajomym

BIURO WYSYŁKI PACZEK DO POLSKI

IRENA CZAJKA i HELENA WOŹNIAK
1128 N. Ashland Ave. • Chicago, Ill. 60622
Tel. BR 8-9384



Serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIAT
"WESOŁEGO ALLELUJA"
swoim Klientom i Przyjaciółom

— składają —

ADAM i MARIA NATANEK, Właściciele

POLON TRAVEL BUREAU

5612 S. PULASKI RD. — 581-4433

Wszystkim Przyjaciółom, Klientom Oraz Całej Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Przesyła

LAS TRAVEL

Polskie Biuro Podróży
6002 W. IRVING PARK RD.
Przy Austin
Tel.: 725-6773

- Pełny zakres usług turystycznych, paszportowych i wizowych.
- Nowy program czarterów do Polski na 1988
- Autoryzowany dealer PKO

PAULA PONCZKO, Właścicielka

ALTA TRAVEL

5418 W. FULLERTON AVE., CHICAGO, ILL. 60639
TELEFON: 745-2962

Dealer Pekao
Paczki morskie i lotnicze; tłumaczenia, sprawy konsularne.
Przesyła
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
Serdecznie Dziękując za Dotychczasowe Zaufanie i Poparcie
Pragnę Służyć Naszym Klientom Nadal Radą i Pomocą

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Klientom i Przyjaciółom oraz całej Polonii — składa —
STANLEY LESNIAK, JR., Prezes

RAINBOW ROOFING CO.

NOWE DACHY — REPERACJA DACHÓW i IZOLACJA
Ceny Niskie, Obliczenia Darmo — Robota Gwarantowana
3413 N. Central Ave • Tel.: 777-4667



PRZEMYSŁAW INGLOT
Prezes

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT

Całej Polonii Składa

INGLOT ELECTRONICS CORP.

4878 N. Elston Ave. Chicago, Ill. 60630

TEL. 286-5881

Staropolskie Świącone

Na jednym z rysunków Andriollego widać stół zastawiony wielkanocnym pieczywem i mięsami. Wśród stołu rodzina i ksiądz z krowidłem, błogosławiący jadło. Pod rysunkiem podpis: "Świącone".

Skąd powstał ten starodawny zwyczaj święcenia wielkanocnego jadal, nie znany nigdzie poza Polską?

Otóż siedemset lat temu jeden z patriarchów jerozolimskich, mający pieczę nad grobem. Chrystusa, wizytował w Miechowie pod Krakowem w czasie uroczystości wielkanocnych kościół i klasztor bożogrobców, tj. kanoników regularnych św. Augustyna. W klasztorze podejmowano go ze staropolską gościnnością, a każdy z rycerzy okolicznych zapraszał do swego domu, z całą okazałością podejmując tak znacznego gościa.

Na pamiątkę wizyty w klasztorze miechowski i w okolicznych dworach powstał zwyczaj corocznego spraszenia na święcone i błogosławienia go przez kapłana. Zwyczaj ten przejął też ludność, zanosząc do poświęcenia kobiałki z pieczywem, masłem, jajkami i kielbasą, co jeszcze i dziś można zobaczyć w każdej Wielką Sobotę przed kościołami kruchta, nie tylko na wiejskich parafiach, ale też i w miastach.

Jak wyglądało w dawnych czasach takie staropolskie święcone. Pisz o tym zasłużony badacz polskiego folkloru Zygmunt Gloger: "Był w domu naszym pokój, w którym ustawiano święcone na dużych stołach. Najprzód wnoszono ostrożnie wysokie na łokieć, szafrowe baby, przybrane w białe czepce z lukru, maku i konfitur domowych. Ustawiano je w zwartym szeregu, jakby do boju, który miał się zakończyć ich poświęceniem i spożyciem. U ich stóp leżały pulchne, grube jak poduszki, wysadzone rzędem białych migdałów i wielkich czarnych rodzynków. Dalej szły mazurki, jak kwadratowe kobierczyki przybrane w lukier, mak kolorowy i smażony agrest.

Stół oddzielny przeznaczony był dla mięsni. Tu królował postawiony na środku pieczony baranek. Na wielkiej misie stos różnobarwnych wzorzystych pisanek rozweselał obraz świata zwierzęcego, poświęconych k'woli uroczystości i nieklamanych apetytów. Obok baranka czarna głowa potężnego wieprza, trzymała w rozwartej paszczy białe jajko. Para rumianych prosiąt z zamrożonymi oczami i pozakręcanymi kokietyrnie ogonkami, trzymając w zębach korzenie chrzanu, świadczyła, iż ofiarą rzezi wielkanocnej padali nie tylko ich ojcowie. Indory, które za życia sprawiły na dziedzińcu tyle harmideru i okazywały tyle buty, leżały teraz cicho, wykazując, że były przed śmiercią utuczone, a po zabiciu nadziane farszem. Stos kielbas podobien był do węża skręconego w sto pierścieni, z niewidzialną głową i ogonem".

Kobiety wiejskie — wspomina Gloger — przenosiły do dworu kobiałki z jedzeniem do poświęcenia, leżały w nich barwne pisanek, rozpięta się pieróg, do jego boku tulił się śnieżnej białości baranek, opasany wiankiem kielbasy, kawałek wędzonki i sól. U bogatszych pyszniła się też babka, żółtsza od krokoszu, i wyglądała spod ręcznika blade prosię z jajkiem lub chrzanem w pysku. Wszystko to roztaczało woń niezmiernie przyjemną.

Suto zastawiony stół wielkanocny to nie tylko tradycyjne "popuszczaj pasa", to również tradycja "gość w dom — Bóg w dom" i "czym chata bogata, tym rada". Jajkiem wielkanocnym, symbolizującym nowe, wykluwające się życie, należy dzielić się nie tylko z domownikami, ale

z każdym gościem — co oznacza braterstwo. A że przy okazji podchmili się cokolwiek i narozrabia, że popuści nie tylko pasa, ale i języka, że baby wezmą się za łby w spierzeczce o domowego mazurka — który przepis lepszy! — to jest spuścizna tych paskudnych tradycji, zapieczonych w narodzie jak gorzki migdał w cieście.

Ze święconego słynęły na całą Polskę baby krakowskie i mazowieckie, "mądrymi" zwane z powodu, że suto miały w sobie rodzynków, migdałów, cukru, masła i trwały w swej świeżości do czterech lub sześciu tygodni — notują kronikarze. Takich bab nie piecze się już teraz, gdyż z nowoczesnym budownictwem zaginęła tradycja zduniska, a wielkie wysklepiane piece piekarskie zastępują obecnie gazowe lub elektryczne piekarniki. Jak w nich upiec taką babę wysoką na łokieć?

Piękny toast wielkanocny zanotowała literatura humorystyczna ubiegłego wieku: "O panowie! Niech los w dani przynosi nam dużo zysku: bądźmy zdrowi i rumiani jak to proszę na półmisku. Czek na radość się zarzuca, ale smutki zwykłe łowi, niech spokoju nic nie skłóca nam — jak temu indykowi. Niechaj każdy będzie syty, zdrow i wesół — i niesłaby, mój wygląd znakomity jak te placki oraz baby. Niech nie znęca się nad nami los chorobą albo zgonem, jak na przykład my dziś sami znęcamy się nad święconem".

Zmarły ponad pół wieku temu Julian Ejsmond z okazji Wielkanocy napisał taką "Bajeczkę o starości":

"Był staruszek, choć bardzo zgrzybiały i słaby, Lecz skoro tylko dorwał się do jakiejś baby, Nie pozostawił po niej ani okruszynki.

Najmniejsze zżerał rodzynki. Próżno go ostrzegała żona jego stara, Próżno go od łakomstwa powstrzymać się stara. Staruszek jadł, niepomny na ów głos niewieści, Aż, biedak dostał boleści. Stąd morał, gdy się jest starym jako baobab, Nie należy brać się do bab".

Inni wierszopisowicze zachęcali jednak do pałaszowania i bab, i mazurków, i mięsni, a jeden ułożył taki bluźnierczy wierszyk:

"Nakroimy szyneczki, umoczymy w chrzanie, Jakżeś dobrze uczynił, żeś zmartwychwstał, Panie!

A jeden z najurokliwszych poetów naszego wieku Konstanty Ildefons Gałczyński, tymi słowy witał stół wielkanocny:

"No i babki zaczęły się budzić na wielkanocnych obrusach. Ludzie szli z kwiatem do ludzi, a do poetów — Muza".

Do babek więc i do mazurków, do pisanek i kielbas, do ataku, Mości Panowie, jak każę staropolski obyczaj. Alleluja!

A. Cz.

SHEARSON
LEHMAN
HUTTON

An American Express company



Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT
WIELKANOCNYCH
Klientom, Przyjaciółom
i Całej Polonii
— przesyła —

CHET MAZIARZ

First Vice President

101 West Lions Drive,
Suit 105, Barrington, IL. 60010

Telephone (312) 382-6600

Members

NEW YORK STOCK EXCHANGE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT
WIELKANOCNYCH
SKŁADA
CAŁEJ POLONII

ZELLER'S TEXTILE CO.

1723 W. Chicago Ave. Tel. 666-3985

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Wszystkim Swoim Odbiorcom i Całej Polonii
— składa —

JAPCZYK MOVERS

4379 Scott St.
Schiller PK., IL 60176

ILL IC 21432MC
678-3757

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja Klientom, Przyjaciółom, Znajomym i
całej Polonii
— składa —

POLSKIE STUDIO FOTOGRAFICZNE PHOTOGRAPHY by STANLEY

5804 W. Addison UL. • Tel.: 283-4555

STANLEY M.
WLODKOWSKI

Fotograf —
właściciel Studia
Specjalnością Studia są:
Portrety

Zdjęcia ślubne: fotografie
całych orszaków
weselnych, fotografie
pojedyncze i zbiorowe.
Fotografie z różnych
uroczystości jubileuszowych
i rodzinnych.



Fotografia wykonana
przez to Studio

Prosimy telefonować po umówienie

GENERAL
COMFORT

AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION
COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL

Życzy
Wszystkim Klientom Przyjaciółom
i Całej Polonii
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
Bogusław Pajda 647-0360

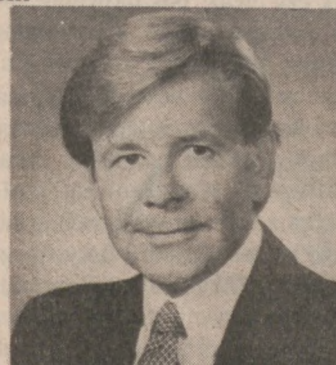
Bardzo serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Polonii chicagowskiej i wszystkim swoim klientom
— składają —



STEPHEN J. MATELSKI

Biura rzetelnej obsługi
POŻYCZKI NA MORGECE
WSZELKA ASEKURACJA
SPRAWY REALNOŚCIOWE
BIURO NA POŁUDNIU:

1741 West 47-ma Ulica Tel.: 927-1935
BIURO NA PÓŁNOCY
950 Milwaukee Ave., Pokój 226
Glenview, IL 60025
(W budynku Western Savings
Executive Bldg.)
Tel.: (312) 699-1920



ADW. ROGER J. MATELSKI



Serdeczne Życzenia
RADOSNYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Swoim Klientom i Całej Polonii
Składają

JAN I STANISŁAWA OLENDER Z RODZINĄ

CRAGIN-HANSON

MEN'S AND LADIES' WEAR

5317 W. FULLERTON AVE. • TELEFON: BE 7-4231

ZAPRASZAMY NA WIOSENNE ZAKUPY



JAN OLENDER



Nad Obrazami Męki Pańskiej



Zdjęcie z krzyża — obraz w kościele kaliskim.

Ewangelia jest słowem, a niektóre ze słów Ewangelii przekazują obrazy. Opisują Chrystusa i inne osoby, opisują sytuacje, przesłania, okoliczności. "Przyprowadzili więc ośle do Jezusa i zarzucili na nie swe płaszcze, a On wsiadł na nie. Wielu zaś słało swe płaszcze na drodze, a inni gałązki zielone ścięte na polach" (Mk 11, 7-8).

Lecz to nie słowa Ewangelii tworzą obrazy przed oczami naszej wyobraźni. Pomiedzy naszą wyobraźnią a słowem Ewangelii znaleźli się twórcy. Oni to siłą swego talentu ubrali skape słowa w bogactwo kształtów i barw, tworząc wizje malarstwa, rzeźby, filmu. Także literatury — wizje pisane wprawdzie też słowem, lecz wielokrotnie. Gdy słuchamy słów Ewangelii, widzimy zawsze którąś z owych wizji. A jeśli komukolwiek uda się jakąś scenę ujrzyć inaczej, całkiem od nowa, znaczy to, że jest twórcą. Umiejętność skonkretyzowania swej wizji — słowem, kształtem, kolorem — jest drugą, wtórną cechą twórczości. Cechą pierwszą jest zdolność zobaczenia inaczej.

★

Ostatnia Wieczerza. Nie ma chyba sceny w całej Ewangelii, a może nawet w całej Biblii, którą byśmy widzieli bardziej jednakowo, bardziej jednoznacznie. Widzenie Ostatniej Wieczerzy narzucił nam Leonardo. Jego wizja, powielona w milionach, jeśli nie w miliardach, egzemplarzy stworzyła stereotyp tak powszechny, że odkrycie innego widzenia zaskakuje. Jest w Rawennie, w bazylice Św. Apolinarego maleńkich rozmiarów scena mozaikowa ukazująca Chrystusa i Apostołów zgromadzonych wokół stołu okrągłego. Kształt stołu jest zdziwieniem pierwszym. Drugim jest fakt, że wszyscy oni nie tyle siedzą, co spoczywają w pozycji półleżącej, jak to w czasach antycznych w powszechnym było zwyczajem. Zdziwieniem wreszcie trzecim są leżące na owym stole dwie duże rozmiarów ryby. Ale trzeba pamiętać, że we wczesnym chrześcijaństwie przedstawienie ryby miało inne, symboliczne znaczenie.

W ostatniej Wieczerzy, czy patrzymy na tę Leonarda czy na jakąkolwiek inną, w pierwszym rzędzie zatrzymujemy wzrok na postaci Jezusa. Wszak On postacią centralną i w tym właśnie momencie pozostawał nam pokarm wieczny. Tintoretto w swej wizji pełnej pasji i ruchu, ukazał Chrystusa udzielającego Apostołom komunii świętej. W drugiej jednak kolejności — przyznajmy szczerze — zaczynamy szukać postaci Judasza. Odruch to bardzo ludzki i zrozumiały. Ostatecznie spośród towarzyszących Chrystusowi Dwunastu, właśnie on się zdecydowanie w owej chwili wyróżnia. Ale myślę, że motywem naszego zainteresowania jest po prostu zwyczajna ludzka ciekawość: jak też wygląda, jak się zachowuje ten, który za chwilę zdradzi. Jakże w tej ciekawości jesteśmy naiwni. Zapominamy o tym, o czym pamięta każdy wielki twórca: tylko bardzo pospolite lajdactwo wypisane jest na twarzy człowieka. Klasę zdarców, donosicieli, tajników mierzy się skutecznością, z jaką umiemy ukryć swe zamiary przed oczami świata.

Tak czy owak, poszukiwanie postaci Judasza wśród uczestników Ostatniej Wieczerzy uzmysławia, że już tam, w Wieczerniku, zaczął się wielki dramat Golgoty. Już tam występny wszedł pomiędzy sprawiedliwych. Wspomniana mała mozaika z Rawenny skomponowana jest na zasadzie dramatycznego kontrastu: Chrystus i Judasz zajmują dwa przeciwstawne miejsca przy stole, podczas gdy pozostali uczestnicy wieczerzy śledzą ich wzrokiem.

★

Pojmanie w Ogrojcu. Pamiętam z lat wczesnej młodości, że nie mogłem zrozumieć, dlaczego po Chrystusa przyszły skrycie, nocą. Skoro byli w stanie skazać Go na śmierć, skoro tłumy żądały uwolnienia Barabasa, nie Jezusa, wydawało mi się dziwne to działanie znieczeka. Istotnie, zestawienie powyższych faktów wygląda zgoła nielogicznie. Ale tylko w naiwności dziecka można myśleć, że w życiu, a zwłaszcza w życiu społecznym, wszystko układa się logicznie. Logika przestaje obowiązywać, gdy w grę wchodzi ambicja, naruszona zostaje próżność, zagrożone wpływy i władza. Taką zaś była stawka kapłanów. W sytuacjach podobnych, w miejscach logiki pojawia się podstęp. W sytuacjach podobnych zaczyna obowiązywać metoda faktów dokonanych. W sytuacjach podobnych w

działaniu społecznym pojawia się to, co określamy tak modnym ostatnio słowem — manipulacja opinią publiczną. Dlatego skrycie, nocą, w odludziu oliwnego ogrodu. Samą wyłącznie logiką nie da się także wytłumaczyć, iż przybyli po Niego nie tylko w skrytości, lecz przyszli także z ogromną siłą. Kapłani znali Jego naukę, mogli oczekiwać, że nie będzie się bronić, nie będzie się nawet opierać. Snać ewentualność taka przekraczała kategorię ich pojmowania. Snać prawdę wyraża powiedzenie, że każdy sędzi podług siebie. Rzekł do nich Jezus: "Wysłisście z mieczami i kijami jak na zbójcę? Gdy codziennie bywałem u was w świątyni, nie podnieśliście rąk na Mnie, lecz to jest wasza godzina i panowanie ciemności" (Łk 22, 52-53).

Ten popularny w późnym średniowieczu temat prezentuje grupy wizerunkowe swą liczebnością, potęgą ekwipunkiem. Zbroje, przyłbice, miecze, halabardy, tarcze. Pochodnie. Patologiczne typy opryszków, specjalnie oddziały utrzymywane do najbrudniejszych zadań.

★

"Żołnierze wyprowadzili Go na wewnętrzny dziedziniec, czyli pretorium, i zwołali całą cohortę. Ubrali Go w purpurę i upłótnęli wieniec z ciernia, włożyli Mu na głowę. I zaczęli Go pozdrowiać: Witaj królu żydowski! Przy tym bili Go trzcina po głowie, pluł na Niego i, przyklekając, oddawali Mu hold. A gdy go wyszydili, zdjęli z Niego purpurę i włożyli na Niego własne Jego szaty" (Mk 15, 16-20).

Patrzac na scenę biczowania, chociażby tę z toruńskiego kościoła Świętego Jana, stojemy wobec problemu powtarzającego się w historii. Tortura. Dla wyciągnięcia zeznania, na jakim mi zależy. Dla udowodnienia, zwłaszcza sobie, że jednak mam rację. Wreszcie tortura dla samej przyjemności jej dawania. We wzmiankowanym płótnie, scenie biczowania przylgają się do galerii obojętni widzowie. Właściwie na pewno nieobojętni, lecz pragnący w ten sposób coś sobie udowodnić.

★

Bez wątpienia Ukrzyżowanie jest kluczową sceną całego chrześcijaństwa. Może dlatego obrazy tej sceny — jak zresztą, żadnej innej — podległy w przeszłości procesowi stopniowej gradacji, wytworzenia się przedstawień o różnym stopniu syntezy. Maksymalną wizualną syntezą jest po prostu znak krzyża. Dwie belki związane poprzecznie. Znak, który pojawia się na szczycie każdej wieży kościelnej; znak, który czynimy na swym czole i piersi. Obrazem nieco bardziej rozbudowanym jest krucyfiks — krzyż z wizerunkiem przybitego don Jezusa. Pojawia się na każdym ołtarzu, na ścianach naszych mieszkań, zawieszamy go na szyi. Stopień dalszy rozbudowania obrazu polega na

wprowadzeniu dwu postaci — Matki i Ucznia, którego szczególnie umiłowal i któremu przekazał swoje synostwo. Tak ujęta scena pojawia się zawieszona hen wysoko w tęczowym łuku rozdzielającym kościelną nawę od prezbiterium. Taka też scena ukazuje się w wielu średniowiecznych miniaturach.

Wreszcie pełny obraz Ukrzyżowania z innymi uczestnikami zdarzenia. Liczba tychże nigdy, nawet zwyczajowo nie została określona. Toteż Tintoretto wprowadził tłum "ogromny", ponad siedemdziesiąt postaci różnego stanu i kondycji, kilkunastu w tym konnych, a każdy bierze aktywny udział w zdarzeniu. Inaczej Bruegel. Napięcie swej "Drogi Krzyżowej" buduje używając tłumy do innego, znacznie bardziej dramatycznego celu. Wśród ponad setki przedstawionych przez niego postaci, rozpoznajemy za ledwie małą garstkę przyjaciół i wyznawców Chrystusa. Inna, równie nie największa grupa to ci prowadzący Go na śmierć. A cała ogromna reszta? Pozostają oni absolutnie obojętni. Jeżeli uczestniczą w wydarzeniu, to tylko na zasadzie ciekawych gapiów, którym trafia się gratka niecodziennego widowiska. Na ten aspekt płótna Bruegela zwrócił kiedyś w "Tygodniku" uwagę ks. Mirosław Drzewiecki ("TP" 15/1981), podkreślając dramatyczność sytuacji, jakże zbliżonej do przeciętnej rzeczywistości — ludzi niezaangażowanych, obojętnych.

Pełna scena Ukrzyżowania ukazuje trzy krzyże, bo choć Chrystusa skazano za Jego poglądy, za głoszoną przez Niego naukę, lecz "ukrzyżowano z Nim dwu złoczyńców, jednego po prawej, drugiego po lewej stronie" (Mt 27, 38). Usiłowanie zdegradowania idei przez zmieszanie jej z pospolitą zbrodnią.

★

Zastanowiło mnie kiedyś umiejscowienie sceny Ukrzyżowania w Mariackim Ołtarzu Wita Stwosza. Jak wiadomo, składa się on ze scen centralnych poświęconych Najświętszej Marii Pannie — Jej Zaśnięciu, Wniebowzięciu i Ukoronowaniu — oraz z osiemnastu obrazów umieszczonych na skrzydłach pentatyku. Sześć scen towarzyszy części środkowej, gdy ołtarz jest otwarty. Są to: Zwiastowanie, Boże Narodzenie, Pokłon Trzech Króli z jednej, a z drugiej strony Zmar-

wychstanie, Wniebowstąpienie i Zesłanie Ducha Świętego. Wśród obrazów tych nie ma Ukrzyżowania, sceny bądź co bądź dla chrześcijaństwa kluczowej.

Tłumaczenie przynosi historia, która mówi, iż dawnymi czasy ołtarz otwierano tylko w wielkie święta. W ten sposób podczas świąt uroczystych ołtarz prezentował jedynie sceny radosne, zaś scena Ukrzyżowania towarzyszyła ludziom w ich codziennej doli i niedoli.

Jednym z najczęstszych tematów plastyki stał się moment, który Ewangelia relacjonuje bardzo marginalnie, nie podając żadnych obrazowych szczegółów jego przebiegu "Pod wieczór przyszedł zażożny człowiek z Arymatei, imieniem Józef, który też był uczniem Jezusa. On udał się do Pilata i poprosił go o ciało Jezusa. Wówczas Pilat kazał je wydać. Józef zabrał ciało, owinął je w czyste płótno złożyl, w swoim nowym grobie, który kazał wykuć w skale" (Mt 27, 57-60).

Zdjęcie z Krzyża i Złożenie do Grobu znajdują się w każdej Droście Krzyżowej, są motywami licznych wieloczęściowych ołtarzy, stały się tematem dziesiątków sztalugowych obrazów. Przewijają się od zarania średniowiecza, od fresków romańskich, aż po barokowe płótna Rubensa. Zaciekała twórców techniczna strona zdarzenia — opuszczanie ciała na płóciennym temblaku, drabiny, obcegi do wyciągania gwoździ. Pasjonowała, niepomniernie bardziej, sytuacja psychologiczna. Tłumy gapiów odeszły, pozostali najbliżsi przepełnieni boleścią i rozpaczą. Pasjonował kontrast ciała martwego i żywych. I jeden jeszcze aspekt sprawy. W scenie Ukrzyżowania, malarstwo i rzeźba z swej natury statyczne, ukazują Jezusa cierpiącego, mogą ukazać Go w stanie agonii, nie ukazują jednak samego faktu śmierci. Zdjęcie z Krzyża, Grób — dają świadectwo zgonu.

Jak scena Ukrzyżowania, tak i Zdjęcie z Krzyża doczekało się swej syntetycznej, skrótowej formy. Pieta Bolejąca Matka trzymająca na kolanach martwego Syna. Pieta stała się symbolem, dzięki czemu Rzasa stworzył galerię rzeźb męczonogo ludu polskiego — przy zejściu do krypty kościoła nowohuckiego — Pieta Westerplatte, Pieta Konającej Warszawy, Pieta Oświęcimia.

★

Dopiero ze Zmartwychwstaniem Ukrzyżowanie nabiera właściwego sensu. W Ukrzyżowaniu wyraża się boska miłość, Zmartwychwstanie ukazuje stworzoną przez Boga nadzieję. A jednak scena ta nie stała się popularnym tematem plastyki, w każdym razie nie pozareligijnie w plastyce ukierunkowanym średniowieczem. Trudno jednoznacznie odpowiedzieć, dlaczego. W kategoriach czysto wizualnych zapewne nie jest to scena tak widowiskowa, jak obrazy Męki Pańskiej. Zdarzyła się w cichości, niemal w odosobnieniu.

Lecz w sposobie widzenia Zmartwychwstania interesuje mnie bardziej inny aspekt, a mianowicie ludzka niemożność ukazania w przekonywający sposób Jezusa zmartwychwstałego, triumfującego. Rzecz właściwie niewykonalna, by przy pomocy ludzkich środków wyrazić coś ze swej istoty poza — czy raczej ponadludzkie. Dlatego w skrótowej formie, ograniczonej do samej tylko postaci Zmartwychwstałego, człowiek uciekł się do zgoła naiwnego symbolu — przedstawia Jezusa z krzyżem lub z chorągwią w ręku. Inaczej w ujęciu całościowym, gdzie poprzez okoliczności wyrazić było można charakter zdarzenia. Tak więc Chrystus nie stapa, lecz unosi się w powietrzu. Ciało Jego, w kontraście do innych, jawi się świetliste, promieniuje. Potężny głaz kryjący grób, odrzucony zostaje siłą nieludzką. Wreszcie, co być może najbardziej przekonywa, ziemską potęgą okazuje się nicością. Ci sami żołdacy, którzy w wydarzeniach poprzednich demonstrowali swą brutalną siłę, leżą powaleni absolutną niemocą.

ANDRZEJ BASISTA



Wesołych Świąt Wielkanocnych
Central Gyros Restaurant
3127 N. Central, Chicago, IL
622-5288
Otwarte 7 dni 11 rano—1 w nocy
Specjalizujemy się w greckim i amerykańskim jedzeniu

Wesołych Świąt
GARFIELD RIDGE AUTO PARTS
Nowy adres: 6808 W. Archer
Chicago, Ill. 586-2412
Porównaj nasze ceny Otwarte: Pon. do Pt. 9 rano do 8 wiecz. Sob. 9 rano do 5:30 po poł., Niedz. 9 rano do 2 po poł.

HAPPY EASTER FROM
THE RED BARREL
5220 S. Archer, Chicago, IL
284-0044
Specializing in Bar-B-Q ribs
Finest chicken in the city

HAPPY EASTER FROM
SCHEISSER'S INC.
Home Made Polish Sausage
Poultry, lamb, aged US graded prime beef & hand picked pork. 3 types of bratwurst
7649 N. Milwaukee Ave.
Niles, Ill.
967-8995

Zyczenia Wielkanocne dla wielu naszych Polskich Przyjaciół i Klientów od
Rodziny Tomzik
Advance Screw Products
5160 W. Homer Ave. 237-0034

HAPPY EASTER
ALL PRO AUTOMOTIVE
4836 W. Fullerton Chicago, Ill.
237-0562 • 237-4889
Complete repairs of domestic & foreign cars & trucks Corvette & high performance specialists.

DELIKATESSEN LINGNER
7900 Milwaukee Ave. (Oak Mill Mall)
Niles, Ill. 967-0180
Specjalizujemy się w najlepszych domowego wyrobu kielbasach. Codziennie świeżo przygotowany "Leberkas". Importowane i krajowe sery. Ciastka z wielu europejskich krajów. Najlepsze czekolady ze Szwajcarii, Holandii, Belgii i Niemiec. 89 różnych gatunków piwa. Otwarte 7 dni

HAPPY EASTER From
JA MAR JEWELERS
4915 Oakton St.
Skokie, Illinois
(312) 679-0010

Zyczymy przyjemnych dni świątecznych wszystkim Polskim Przyjaciółom
NORTHWESTERN AUTO MUFFLER & RADIATOR SHOP
3666 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 286-2931

WESOLYCH ŚWIAT ŻYCZY
CREST CURRENCY EXCHANGE
5306 N. Milwaukee, Chicago, IL
763-6934
Kasujemy czek — przekazy "Money Orders". Kompletny "License Service", Western Union.

HAPPY EASTER FROM
ROSEMOOR FUNERAL HOME
17943 S. Torrence Ave.
Lansing, Ill.
474-2404
Joseph Chelbana — Director

Serdeczne Życzenia Wielkanocne dla Naszych Polskich Przyjaciół i Klientów
MANIK
MOTOR SALES
1800 N. Cicero Ave. 889-6867

HAPPY EASTER
D'ANDREA & SON
Italian Foods & Wines
Imported & Domestic Foods & Wines.
Cermak Plaza Berwyn, Illinois
484-8121

WESOLYCH ŚWIAT
MAGIC FINGER BEAUTY SALON
5410 W. Fullerton, Chicago, IL
889-8297
Fryzjer dla całej rodziny. Dla emerytów w poniedziałki i środy. Mycie i ułożenie \$5.00

HAPPY EASTER To All Our Friends From
MING'S RESTAURANT
6525 W. Archer Ave.
Chicago, IL
586-2929

HAPPY EASTER
BRANDT FUNERAL HOME
3421 W. FULLERTON
CHICAGO, ILL.
278-2662
Robert Brandt, Director

"Dziennik Związkowy" kosztuje mniej niż szklanka piwa!

HAPPY EASTER FROM
BANK OF WESTMONT
139 N. CASS AVE., WESTMONT, ILLINOIS
TELEPHONE: 964-1000

ROY-AL INC.
Kompletny wybór przynęt, sprzętu dla rybaków. Licencje. Otwarte: Pon. do soboty 6 rano do 9 wiecz. Niedz. 6 rano do 7 wiecz.
102 N. 2nd (Narożnik 2nd Str. i Route 72)
Tel.: 426-4180

HAPPY EASTER FROM
ANDY'S AUTO SERVICE
2601 N. Laramie, Chicago, Ill.
889-4921
Complete Auto Service
Foreign & Domestic Cars

Wesołych Świąt
MILWAUKEE & LAWRENCE CURRENCY EXCHANGE #8
4760 1/2 N. Milwaukee Ave.,
Chicago, Ill. 777-9988
Realizujemy czek, przekazy "Money Orders". Licence Service, Western Union.

HAPPY EASTER FROM
ARLINGTON GLASS CO.
4709 N. Milwaukee Ave.
Chicago, Ill. 283-0737
Glass Tops—Custom Mirrors
Storm Windows—Reglazing Aluminum
Store Fronts Insurance Work

HAPPY EASTER FROM
ARTEL JEWELERS
5605 W. Belmont
Chicago, ILL. 237-1466
Serving The Polish Community
From 40 Years

Szczęśliwych Świąt Wielkanocnych
BISHOP GLASS & MIRROR SERVICE
1411 W. 47th St., Chicago, Ill.
376-3240
Szyby do samochodów — naprawa
siatek 35 lat doświadczenia

HAPPY EASTER FROM
JAVUREK FURS
6615 W. Cermak
Berwyn, Ill.
484-0917

HAPPY EASTER
DIVERSEY AUTO PARTS
5049 W. DIVERSEY
CHICAGO, ILL. 237-4942
Domestic & Foreign
replacement parts Delco batteries.
Complete machine shop.

ZENITH COLOR TELEVISION — OUR SPECIALTY —
Specializing on in Warranty Repairs Zenith — RCA — Sony — Quasar
Call 282-3336
S & S Television Sales & Service
Home Call & Carry in Repairs
5539 W. Montrose

HAPPY EASTER
SENIOR CITIZEN TV
6034 W. Irving Park
Chicago, Ill. 545-8000
25% Discount on all TV Repairs with this Ad. Easter special used colored televisions \$50.00 & Up. Mel Walter — Manager

Wesołych Świąt
CHARLES PHARMACY
5460 S. Kedzie Chicago, Ill.
434-1696
Słodczy Fannie May — Punkt Lotto
Przesyłki United Parcel Service
Bezpłatna dostawa lekarstw

WESOLYCH ŚWIAT
COBEY
TRUE VALUE HARDWARE
3429 W. Diversey
Chicago, Ill. 252-7955
Farby, materiały elektryczne i kanalizacyjne. Otwarte 7 dni w tygodniu.

Wesołych Świąt życzy
PINTA & WARZECHA
Prescription Laboratory
1640 W. 47th St. Chicago, Ill.
523-1140
Realizujemy recepty do Polski

RANDS AUTO BODY
5850 W. Addison, Chicago, Ill.
283-9511
Rusty Jones Rustproofing
Every Effort To The Ounce
Its The Finish That Counts

HAPPY EASTER
KENNEDY MOBIL SERVICE
2801 W. DIVERSEY
CHICAGO, ILL. 227-9748
Front End Alignment Towing & Complete Auto Repairs
Open 24 Hours

HAPPY EASTER
TO ALL OUR POLISH FRIENDS
UNIVERSAL METAL HOSE CO.
Manufacturers of all metal flexible hose & tubing products
2133 S. Kedzie Chicago, Ill.
277-0700

Wesołych Świąt
SECURITY CURRENCY EXCHANGE
1634 W. Chicago Ave.
Chicago, Ill. 666-1896
Realizujemy czek, przekazy "Money Orders". License Service, Western Union.

Wielkanocne życzenia dla naszych przyjaciół
OTTO V. STRANSKY
FUNERAL HOME
5112 S. Western Ave.
Chicago, Ill. 60609
778-0700

DUTCH WHITE CARPET & FURNITURE CLEANERS
2202 N. Mango, Chicago, IL
237-8371
Czyszczenie wszystkich rodzajów mebli i dywanów

MY TROSZCZYMY SIĘ O WASZĄ PRZYSZŁOŚĆ

Resurrection Hospital

7435-47 West Talcott Ave.
Tel.: 774-8000

Resurrection Retirement Community

Resurrection Nursing Pavilion

Siostry Zmartwychstanki

Resurrection Health Care Corporation

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Obywateli Polskiego Pochodzenia, Towarzystw, Klubów i Polskich Organizacji oraz Całej Polonii Dalszego Pomyślnego Sukcesu oraz Owocnej Pracy

Z okazji Świąt Wielkanocnych
Wszystkim naszym Klientom, Przyjaciółom, Sympatykom i całej Polonii — składamy —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT ZMARTYCHWSTANIA PAŃSKIEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

St. Anne's Hospital

4950 West Thomas Street, Chicago,
Illinois 60651. Telephone (312) 378-7100



ST. ELIZABETH'S HOSPITAL

1431 North Claremont Avenue, Chicago,
Illinois. Telephone (312) 278-2000

The Chicago Affiliated Group, St. Anne's, St. Anne's West and St. Elizabeth Hospitals, sponsored by the Poor Handmaids of Jesus Christ provide quality healthcare.

ANCILLA SYSTEMS AFFILIATE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
PRZYJEMNYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
i WESOŁEGO ALLELUJA
Klientom Oraz Całej Polonii — zasyła —

QUEENS PHARMACY

5952 W. Diversey Ave. Tel.: 622-2331
(Diversey i Austin Aves.)

Sprzedajemy Po Dawnych Cenach Dopóki Starczy Zapas
Bezpłatna Dostawa Zniżki Dla Emerytów

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
SZCZĘŚLIWYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom, Rodakom i całej Polonii — zasyła —

POLSKA FIRMA ADWOKACKA

Adwokat Alicja D. Borzym
Radca Prawny Związku Polek w Ameryce
6611-15 W. North Ave.
Oak Park, Ill. 60302
Tel.: 383-7410

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii — zasyła —

W. M. PUCEK, INC.

287 Lincoln Street, Bensenville, IL. 60106
Władysław Pucek, Prezes Tel.: 860-1510

SERDECZNE ŻYCZENIA
Z OKAZJI ŚWIAT WIELKANOCNYCH
SWOIM PT. KLIENTOM I CAŁEJ POLONII — SKŁADA —

INTER-POLE SERVICE

3114-16 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 685-1516-17

oraz uprzejmie zaprasza do nowotwartego biura
i sklepu z zabawkami po adresem

4406 N. Milwaukee Tel.: 545-4300-545-9332
Elżbieta Orłowicz

Szliśmy Na Polskę

Niniejsza relacja powstała w okolicznościach niespotykanych. Powstała wbrew wyraźnej woli mojego rozmówcy, który w żaden sposób nie chciał się zgodzić — mimo wielokrotnych namów — na nagrywanie.

Postąpiłem więc nie fair wobec niego, ale spełniłem swój obowiązek jako historyk.

Nie żałuję tego.

To świadectwo prawdy zawarte jest na niespełna 2 kasetach. Nienormalne warunki sprawy, że pełno jest powtórzeń, że całość sprawia wrażenie chaosu. Bo taka była ta rozmowa.

Mimo, że upłynęło 7 lat od tamtych wydarzeń nie był to łatwy temat dla dwóch ludzi, stojących wówczas — wbrew sobie — po dwóch stronach granicznej barykady.

Zmienilem lub opuściłem szereg rzeczy pozwalających zidentyfikować osobę: w dobre "głosności" NKWD nie ogłosiła upadłości.

Relacja ta nie jest głosem w dyskusji "weseliby czy nie wesliby". Mieso armatnie nie wie o decyzjach polityków. Ale oddaje ona atmosferę i nastroje w pulkach sowieckich stojących "na odległość strzału" działających na granicy. I taka jest jej główna wartość.

Aleksander Wołyński, listopad '87

AW: W jaki sposób zostałeś powołany?

N: W ZSSR każdy obywatel, któremu pozwala na to zdrowie podlega obowiązkowi uczestniczenia w ćwiczeniach tzw. rezerwistów czyli ludzi, którzy po odbyciu służby wojskowej przeszli do normalnego cywilnego życia, do "rezerwy". Ćwiczeniami tymi objęci są wszyscy mężczyźni do 50 roku życia. Do jednostki, w której się znalazłem, powołano ludzi w bardzo różnym wieku zarówno starszych jak i młodszych ode mnie. Byli także tacy czterdziestoparoletni.

AW: Mieszkasz na ziemiach, gdzie żyje bardzo wielu Polaków. Jak układały się te proporcje w armii, w Twoim oddziale?

N: Było dużo Rosjan, a Polaków stosunkowo mało. Ale nie wydaje mi się, żeby władze specjalnie starały się nie powoływać Polaków. Zresztą w jednostce, w której byłem, byli Polacy dość różni. Niektórzy, jak się dowiedziałem, mieli — np. ci młodszy — rodziców partyjnych. Miałem taki przypadek. W pobliżu mnie rozmawiało po polsku dwóch Polaków. Zauważył to sierżant, też zresztą Polak. Od razu chciał ukarać jednego z nich — tylko za to, że rozmawiał po polsku. Ten drugi zaczął go bronić. Powiedział mniej więcej tak: "po co karać, kiedy — jak pójdziemy na Polskę — to będą do nas, wszystkich Polaków, strzelać z tyłu, w plecy. Będą nas rozstrzeliwać "nasi" koledzy z armii". Wtedy sierżant, mimo że był Polakiem, z taką pogardą odpowiedział temu Polakowi: no to schowaj się za swoje plecy. Zrozumiałem wtedy, że z nim, tym podoficerem zawodowym, rozmowy być nie może.

AW: Jakże były przewidywania, nastroje w wojsku?

N: Spodziewaliśmy się wszyscy, że idziemy na Polskę. To było powszechne. Potem zbliżyłem się z tym Polakiem i powiedział mi, że właśnie próba tej rozmowy z sierżantem była po to, bo myślał, że mu się uda przekonać go, żeby choć do swoich nie strzelali. Żeby przynajmniej tego nie zrobili. Chciał, żeby to udało się zorganizować.

AW: Jak długo trwało wasze rozlokowanie?

N: Jednego dnia było wezwanie, a drugiego już wyjazd. I tak to nie była najszybsza forma. Najkrótszy bowiem czas od otrzymania wezwania do wyjazdu wynosi 2 godziny. AW: W jaki sposób dotarliście do miejsca koncentracji, jak to się odbyło?

N: Rozwieziono nas autobusami. Rezerwiści powszechnie byli pijani. Pamiętam, że wtedy pomyślałem: "Takich to, rozpite było, napuszczają z bronią na ludzi, posyłają do Polski". Byli tacy co myśleli, że wszystko, wszystkie produkty posyłamy (my — to znaczy ZSSR) do Polski. No i były takie reakcje: "a ja by postrielał ich". Nic się nie odbywało. Przyjechaliśmy do (...), na pograniczu obwodu kaliningradzkiego jakieś 8 czy 12 km od granicy. Zaczęli nas formować i rozsyłać do jednostek. Wszyscy byliśmy tak nastrojeni, że teraz idziemy na Polaków.

AW: Jakże było nastawienie żołnierzy do Polaków, do interwencji w Polsce?

N: Powtarzali to, co mówiła radziecka telewizja i radio. Np. że tylko w ustroju socjalistycznym, tylko

w Układzie Warszawskim zabezpieczona jest netykalność granic Polski i jedność kraju... To powszechnie mówiono. Ludzie powtarzali też, że Polacy strajkują, w ogóle nie pracują. Wszędzie mówiono, że partyjni odwracają się od partii, że w partii naruszają leninowski statut. To wszystko powodowało, że dokoła rozpowszechniała się nie-niawieść. Oczywiście po to, aby podgotować atmosferę, przygotować uzasadnienie ideologiczne.

AW: A jakie były reakcje i zachowania żołnierzy narodowości litewskiej?

N: Kiedy w końcu przyjechaliśmy na nasze miejsce stacjonowania, kiedy porożylano nas do jednostek, wtedy zobaczyliśmy ustawione wyrzutnie rakietowe, działa dalekosiężne. No i wtedy Litwini mówili... (nieczytelne słowa w języku litewskim — A.W.) — "to na polską głowę". O, proszę ile mamy wszystkiego... Tak dodawali sobie otuchy...

AW: Czy przygotowywano was do walki z wojskami polskimi, do "prawdziwej" wojny czy też raczej do współdziałania z nimi w celu pacyfikacji "garstki ekstremistów i agentów"?

N: Przeciwno komu "to" było? Przeciwno ekstremistom z "Solidarności"? A przecież to byli bezbronnii ludzie. Przeciwno komu trzymali działa dalekosiężne, wyrzutnie rakietowe? Oczywiście, przeciwko wojsku polskiemu. A to oznacza, że gdyby wtedy była wojna, strzelaliby do jednostek polskich. I z tej wojny nawet mało kto z inteligencji rządowej wyszedłby żywo. To wszystko było nie na żarty.

Jeśli chodzi o te cywilne, protestacyjne manifestacje, które się wtedy odbywały, to wystarczyło — z wojskowego punktu widzenia — użycie ręcznej broni, nawet nie opancerzonych samochodów. A my mieliśmy dalekosiężne działa, wyrzutnie rakietowe. Również samoloty uczestniczyły w naszych manewrach. To oznacza — moim zdaniem — że szykowano Polsce wojnę totalną.

AW: Co było dalej po rozlokowaniu? Jak długo trzymano was w gotowości bojowej?

N: Jeszcze jak jechaliśmy nad granicę, kierowca miał puszczone radio. I trzeba trafić — to było polskie radio, leciały polskie piosenki. To było już w nocy. Po piosenkach podali wiadomości. Znam trochę polski, nawet nieźle. Zresztą wiesz przecież. Usłyszałem, że — między innymi — strażk powszechny "Solidarności" odwołała, że władze poszły na jakieś ustępstwa. Wtedy trochę jakby zelżało, bo to oznaczało, że wojny — może — nie będzie. "Wiadomości" tygodnik NSZZ "Solidarność" Reg. Mazowsze Nr 270/6.



Zagadki

Mleczka nie piją,
myszek nie jedzą
te bure kotki...
na drzewie siedzą.

Kiedy przedwiośnie —
ku ziemi rośnie,
gdy słonko grzeje
— kap... kap... lzy leje.

Do jakich kotków
w odwiedzin
przylatują pszczoły.

Jedne — na drożdżach rosną.
Inne — na drzewach wiosną.

— Czym się różni kura czarna od białej?
— Czarna kura niesie białe jajka,
a biała kura nie niesie czarnych jajek.

SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt
Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Klientom i całej Polonii
—składa—



LUCYNA CHŁOPEK, Właścielka

LUCY'S COZY NOOK
5505 W. Belmont Ave. Tel.: 283-5539



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA
Klientom, oraz całej Polonii — zasyła

C. SMOLKA TRUE VALUE HARDWARE
PAINTS — GLASS — HOUSEWARES — TOOLS
PLUMBING AND ELECTRICAL SUPPLIES
4310 Milwaukee Ave., Chicago, Illinois 60641
Tel.: 685-4442

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Rodakom, Klientom oraz Całej Polonii — składa —

RODZINA BOLEK i SITKIEWICZ Właściciele

Mid-West Wire Specialties Co.
2704 W. Roscoe Ave.
TEL.: 463-1199

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
i Radosnego Alleluja
Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii — zasyła —

Nowo otwarty punkt naprawy samochodów pod nazwą

Autoiech

FOREIGN & DOMESTIC
CAR REPAIRS

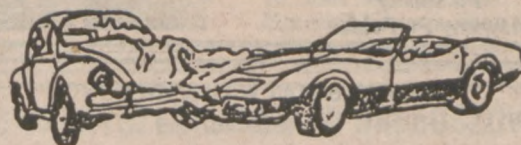
5210 W. BELMONT AVE.
(Wjazd do garażu od Alley)
(312) 794-8585

Proponujemy niskie ceny na wszystkie naprawy mechaniczne i elektryczne samochodów krajowych i zagranicznych; gwarantujemy każdą wykonaną naprawę.

MÓWIMY PO POLSKU

Radosnych Świąt Wielkanocnych
oraz Wesołego Alleluja
naszym klientom, pracownikom i całej Polonii życzy

**AUTO
REBUILDERS**
3518 W. 63rd St., Chicago
776-5888



Polecamy swoje usługi w zakresie reperacji samochodów: usługi blacharskie, malowanie, prostowanie ram, i nadwozi samonośnych używając najnowszych systemów i urządzeń. Współpracujemy ze wszystkimi firmami ubezpieczeniowymi. Bezpłatna wycena.

Lucyna i Brian — właściciele

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Klientów
i Całej Polonii dalszej
owocnej i pożytecznej
pracy dla dobra sprawy
polskiej oraz wszelkiego
powodzenia w dalszych
poczynaniach



Park Ridge LINCOLN/MERCURY, inc.

826 TOUHY AVENUE PRZY CUMBERLAND
PARK RIDGE, ILLINOIS 60068 — Tel.: 825-0770
Godziny: Pon. do Czw. 9-9; Sob. 9-5; Niedz. 12-5

Naszym obecnym i przyszłym Klientom, Polonii Amerykańskiej
i wszystkim Czytelnikom Dziennika Związkowego
najserdeczniejsze życzenia

RADOSNYCH ŚWIAT ZMARTYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
General Development Corporation

NAJWIĘKSZY BUDOWNICZY FLORYDY



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA
Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii oraz wydajnej
pracy dla Jej dobra, dalszego rozwoju i sukcesów we wszelkich kierun-
kach w Waszych poczynaniach.
Przesyła

**DR. HALINA
KAY-KWIATKOWSKA**
LEKARZ—DENTYSTA



Członkini Amerykańskiej Implantologii Dentystycznej
Która Może Ci Pomóc w Zakresie

- Uzupełniania brakujących zębów na stałe
- Umocowywania na stałe luźnych wypadających protez za pomocą implantów dentystycznych
- Wymiany zębów wyjmowanych na zęby stałe nie wyjmowane lub wstawiania ich za pomocą implantów dentystycznych

TEL. (312) 775-3333
lub (312) 506-1360

PROFESSIONAL BUILDING
7100 W. HIGGINS AVE.
CHICAGO, IL 60656

Kennedy Expy.
Higgins Rd.
Lathrop dojazd koleją, autobusem lub samochodem

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja

Dla Pacjentów, Przyjaciół, oraz całej Polonii

— zasyła —

Lekarz Mówiący Po Polsku

STANISŁAW Z. KOMOROWSKI MD.

Ogólna praktyka lekarska, plus chirurgia i ginekologia

3318 W. 59 ulica

Proszę dzwonić 7 dni w tygodniu 925-4010

Serdeczne życzenia
ŚWIĄTECZNE CAŁEJ POLONII
— składa —

ZWIĄZEK LEKARZY POLSKICH

W. CEBULSKI, M.D., Prezes

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
oraz RADOSNEGO ALLELUJA
Pacjentom, Przyjaciółom oraz Całej Polonii
— składa —

DR. ANTONI MIANOWSKI

5250 W. FULLERTON AVE.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja

Pacjentom i Przyjaciółom oraz całej Polonii

**DR. EDMUND P.
KAWA**

Lekarz — Dentysta
6549 N. Northwest Highway,
Chicago, Ill. 60631
Tel. 792-2730 lub 296-6971 wiecz.
Godziny Przyjąć Za Umówieniem Się
Przyjmuje Także Wiezorami
i w soboty
Mówimy Po Polsku



Z OKAZJI ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— składam —

Wszystkim Moim Pacjentom i Całej Polonii
SERDECZNE ŻYCZENIA

Dr. Jadwiga Maria Biernot

LEKARZ-DENTYSTA

6900 W. BELMONT AVE.

736-5525

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Swoim Pacjentom
— składa —

Dr. Lucjan L. Witkowski

LEKARZ i CHIRURG

6324 MILWAUKEE AVE.

TEL.: 775-3536



Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

WIELKANOCNYCH

I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Pacjentów, Przyjaciół,

Znajomych i Całej Polonii

— zasyła —

DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA

oraz

DR. KONRAD MAZESKI

BIURO OPTOMETRYCZNE

201 West Prospect Avenue — Mount Prospect, Illinois

Telefon: — 392-4900

Dokładna Egzaminacja Oczu Przed Dobraniem Okularów

Długoletnie Doświadczenie — Pierwszorzędne Przyrządy

Do Badania Wzroku i Gruntowna Wiedza

Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i całej Polonii — zasyła

Lekarz Medycyny

Dr. Grzegorz Buława

Specjalista w medycynie rodzinnej szczególnie położnictwie,
ginekologii chorobach dziecięcych i starczych w

CENTER FAMILY MEDICINE

6151 W. Diversey Ave.

TEL.: 889-9250

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
oraz Radosnego Alleluja wszystkim Pacjentom, Znajomym,
Przyjaciółom, Organizacjom oraz całej Polonii
— zasyła —

Dr Stanley J. Rebacz, Jr.

PODIATRIST — FOOT SPECIALIST

SPECJALISTA OD CHOROBY NOG

5720 W. Fullerton Ave.

TEL. NA 2-8060

Serdeczne życzenia radosnych
ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA
PAŃSKIEGO
— składają —

DR. A. i OLGA PIETRUK

3939 S. Kedzie Ave.

927-2022

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

i RADOSNEGO ALLELUJA

Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii

— życzy —

DR. BRUNO VALADKA

LEKARZ — SPECJALISTA W UROLOGII

5720 W. Fullerton Avenue

TEL.: ME 7-0025

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

Wielkanocnych

— i —

Radosnego Alleluja

Wszystkim Pacjentom

oraz Członkom Z.N.P.

i Całej Polonii

— zasyła —

Dr. W. A. Sadlek

LEKARZ NACZELNY

Związku Narod. Polskiego

Lekarz — Chirurg

Biuro Lekarskie w Środmieściu

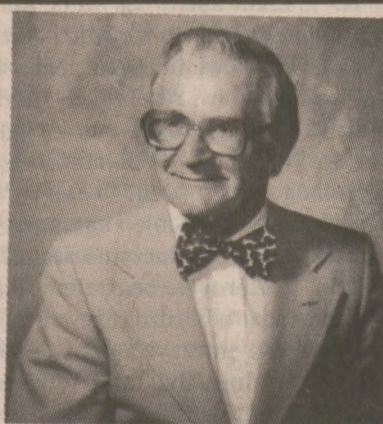
MIESCI SIĘ POD 111 N. WABASH, GARLAND BUILDING, POKÓJ 600

Przyjmuje w poniedziałki, wtorki i czwartki od godziny 1-ej do 3-ej po

południu i od 6-ej do 8-ej wieczorem, jedynie za uprzednim umówieniem się

(by appointment only)

TELEFONUJĄC 346-6566



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

i RADOSNEGO ALLELUJA

Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii

— życzy —

DR. ALICJA MAZUREK

Lekarz — dentysta

6121 N. ELSTON AVE.

(przy ul. Milwaukee)

TEL.: 792-0232

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
SZCZĘŚLIWEGO i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Pacjentów i Przyjaciół
— składa —

DR. JÓZEFINA V. SOBAL

Specjalista w Chorobach

KOBIĘCYCH i DZIECIĘCYCH

Także Leczenie Chorób Ogólnych

5545 W. Irving Park Rd. Tel. SPring 7-0124

Godziny Przyjąć: Za umówieniem tylko

(By Appointment)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT

WIELKANOCNYCH

i RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Pacjentom, Parafiom

Polskim Organizacjom

— zasyła —

DR. B. J.

TATAROWICZ



Dr. B. J. Tatarowicz

Najserdeczniejsze Życzenia

Wesołych Świąt Wielkanocnych

i Radosnego Alleluja

Pacjentom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii

— składa —

Lekarz Mówiący Po Polsku

MARIA U. STAISZ M.D.

Specjalista Chorób Dziecięcych

2716 N. Central Ave.

Chicago

TEL.: 622-2900

989-8684 — 24 godz. obsługa telefoniczna



Janina Kunicka

Modlitwa

Święty Boże!

Święty Mocny!

Święty a Nieśmiertelny!

Ja, dziecko kraju, który żyje w męce,
proszę, do stóp Twych świętych wznoszące ręce:
Daj, bym był dzielny!

Bym z niestrudzonym i sercem, i ciałem
przecierpieć umiał to, co nam zesłałeś;
abym w najcięższej kłęsce i potrzebie
pamiętał zawsze, że jest Bóg na niebie,
i był Mu wierny!

Daj mi moc męża i daj dumę męża.
Niech serce moje dla Polski uderza
takim uczuciem, co wszystko zwycięża —
miłością syna, wiernością żołnierza.

Stwórz wielkie serce w mej młodzińskiej piersi,
by nie zadrżało przed cierpieniem ogromem,
co wstrząsa światem i kraj nasz przenika,
a widmem śmierci zwisa nad moim domem.

Boże! Błogosław polskim męczennikom.
Zachowaj życie i daj moc wytrwania
tym, którzy wzięci na mękę najpierwsi.
Tych, co są jeszcze wolni, ustrzeż, Panie!
A tym, co w chwale stanęli przed Tobą —
Wieczne odpoczywanie!

Roztocz opiekę nad moim własnym domem,
chron go przed kłeską i ciężką żałobą.
Ojczy, wysłuchaj gorącej modlitwy
polskiego dziecka i strzeż, Dobry Boże,
naszych żołnierzy, którzy w ogniu bitwy
walczą w powietrzu, na lądzie i morzu.

Wierzę w tryumf chwilę niedaleką
i wierzę w Polski wielkość, jedność, zgodę
pod Twą Ojcowską ręką i opieką.
Błogosław, Panie, nasze serca młode
i nasze myśli, zamiary i czyny
po wszystkie czasy i wszystkie godziny.
Błogosław walkę naszą i trud męski,
miecz sprawiedliwy i zawsze zwycięski.
A gdy się wreszcie zegną karki wraże,
pokieruj ręką, co słusznie ukarze.

A potem... potem... po walce zwycięskiej
błogosław pracę, każdy dzień spokojny.
Strzeż od niezgody, chroni od każdej kłęki.

Usłysz błaganie...

Od powietrza,

głodu,

ognia i wojny

Zachowaj nas, Panie!

Happiness
Leads

WESOŁYCH I SZCZĘŚLIWYCH
ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Załatwiamy Wycieczki Do
Polski i Wszystkich Krajów

Wycieczka Na Warszawską
Jesień Odlatuje 15 Września

Wysyłamy Paczki

ARA • PEKAO

(312) 341-1940

220 S. State St. Chicago 60604

Pokój 708

STEFANIA GONDEK
WŁADYSŁAWA FAŁROWICZ

complete
service
& printing!

685-6920

innovation

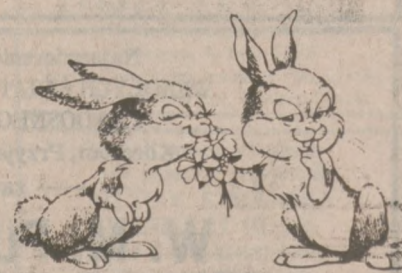
art

design

tadeusz f.

pawlak

HAPPY EASTER



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
SZCZĘŚLIWYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Dla Klientów i Polonii — zasyła —

BEL-MAR FAMILY PHARMACY

5200 W. Diversey Ave.

TEL.: 286-7490

Wszystkim moim miłym Pacjentom i ich Rodzinom
Z OKAZJI ŚWIĄT WIELKIEJ NOCY
zdrowia, zdrowia i jeszcze raz zdrowia
— życzy —

DR. ELŻBIETA WIĘCKIEWICZ

5025 W. IRVING PARK RD.

342-0824

Nie wiem co pan Zagłoba miał przeciwko Tatarom — ja w każdym bądź razie na pewno nie. Już przy pierwszym spotkaniu poznałem ich zadziorność, temperament, ale także serdeczność, gościnność i to nie gdzieś w dalekich chanatach krymskich, ale tu, w Polsce, zaledwie pięćdziesiąt parę kilometrów od Białegostoku, gdzie żyją, mieszkają i pracują od co najmniej pięciu wieków.

Święta Wielkanocne, które zwykliśmy kojarzyć z pierwszą delikatną zieleńią i baziami wierz, jednym słowem — z wiosną, mają swoje odpowiedniki i w innych regionach, których wiele odszukać można w całym kraju. Są one bardzo różnorodne, a obok kościołów katolickich czy cerkwi nie brakuje w Polsce tak

Krzysztof Stankiewicz

Wielkanoc Po Tatarsku

bardzo egzotycznych świątyni — jak meczety. Zresztą są tylko dwa. Oba znajdują się w województwie białostockim.

Aby dotrzeć do pierwszego, najlepiej dojechać autobusem do powiatowej Sokółki, a stamtąd parę kilometrów można już przejść spacerkiem do wsi Bohoniki, zagubionej wśród drobnych pagórków, które porasta brzoza i sosnowy las. Polna droga prowadzi przez doły i wzniesienia, tak że wieś leżąca w rozległej dolinie to znika, to znów pojawia się przed nami. Wokół zupełna cisza i spokój. Wreszcie całkiem niespodziewanie zaskakuje

nas pierwsza niecodziennosc — mizar, czyli tatarski cmentarz położony w sosnowym lesie tuż przy skraju drogi. Groby na nim znaczą nie krzyże, lecz ciężkie płyty kamienne, nad którymi góruje wielki złocisty półksiężyc. I od tej pory znak półksiężyca spotyka się już co krok. A na nagrobkach obok arabskich znaków polskie napisy, te które informują, że tu spoczywają: Amilia Milkamowicz, Abraham Safarowicz, Mustafa Assałowicz, Ajsza i Halif Połtorzyccy.

I wreszcie meczet, górujący kopulastą wieżą nad dachami wiejskich domostw. Jest to czworokątna dobrze utrzymana drewniana budowla z wieżą czyli minaretem pośrodku. Na jej szczycie trójkolista szpica kończy się ciężkim złotym półksiężcem. Opiekę nad budowlą sprawuje najstarszy mieszkaniec wsi — Roman Milkamowicz. Prowadzi do meczetu, oprowadza po skromnym, ale starannie utrzymanym wnętrzu.

— Nie ma nas wielu — mówi. — Zostało we wsi zaledwie dziewięć rodzin. Inni wyjechali do miasta, pracują w różnych zakładach, ale niech no tylko przyjdzie bajram, czyli jedno z głównych mahometańskich świąt, to wtedy zjeżdżają do Bohonik z całej Polski. A jest nas około 3 tysięcy. Mahometanie świętują zawsze w piątek. W ubiegłym tygodniu w piątek obchodziliśmy swoje wiosenne święto — bajram Mieułud. Dziś już nie świętujemy tak hucznie, a w piątek trzeba pracować — ale kiedyś to ho, ho! Piekło sie barany, albo i cielaka, kobiety zaś robiły najsmaczniejsze na świecie tatarskie kołduny.

Zresztą jedni twierdzą, że to przysmak tatarski, inni — że litewski. Rację zapewne mają i ci, i tamci, bo rzeczywistość do Polski przywędrowała z Litwy, gdzie pierwsi zaczęli je przyrządzać właśnie Tatarzy. A do kołdunów oczywiście musi być tatarskie piwo i pieczywo robione do celów religijnych wg. specjalnego obrządku.

Nie ma już świątecznego strzelania z samopalmów, ale bez kołdunów, smacznych bieluszów, czy przekładniców nie obejdzie się przecież. A robi się tak. Ciasto trzeba rozwałkować jak można najcieniej, posmarować masłem, pieprzem i innymi przyprawami, przełożyć baraniną i gęsiną z siekaną cebulą i surowym lojem, a potem wszystko na pół godziny włożyć do gorącego rondla. No i potem — palce lizać!

Drugi meczet — podobnie jak w Bohonikach — wzniesli Tatarzy na przełomie XVII — XVIII wieku w odległych zaledwie o 26 km Krusznianach. Jego gospodarzem jest jeden z ostatnich w Polsce mahometańskich duchownych, sędziwy już iman Ali Bajraszewski. Idziemy do meczetu. Z daleka widać pnące się

w niebo szczyt od starości drewniane wieże, które ładnie kontrastują z białą brzoza. Na furcie w ogrodzeniu i na wieżach świątyni znów przyciągają wzrok niecodzienne dla nas egzotyczne duże złote półksiężyce. Iman ubrany w długą czarną dżubę — jest to rodzaj sutanny — w charakterystycznej czapeczce na głowie, opowiada o meczecie.

Wchodzić doń należy bez butów, ale za to z przykrytą głową. Podłogę przykrywają dywany, tak że można siedzieć na posadzce. Ale prawo do tego mają tylko mężczyźni. Dla kobiet jest osobne pomieszczenie w tyle świątyni, odgródzone od minbara (oltarz) poprzeczną ścianą z wyciętymi tylko niewielkimi okienkami. Do przedniej części świątyni mogą wchodzić tylko w celu zawarcia związku małżeńskiego. Wnętrze zdobi minbar, dywany i rozwieszone na ścianach muhury, czyli obrazy, a właściwie bogato haftowane, malowane, ozdobne wersety Koranu.

Ali Bajraszewski zapewnia mnie, że każdy turysta jest miłym gościem w Krusznianach i że każdemu gotów jest choćby i godzinę śpiewać wersety Koranu. Trzeba przyznać, że pomimo sędziwego wieku robi to znakomicie. Zresztą znajomość Koranu i opanowanie śpiewu z bardzo trudną interpretacją jest jednym z zasadniczych warunków, by zostać imamem. Ali Bajraszewski jest nim od dwudziestego roku życia. Dopóki stawało się, oprócz zajęć w świątyni prowadził także gospodarstwo, jak większość spośród dwudziestu tatarskich rodzin w Krusznianach.

Skąd się wzięli? A to już historia. Przywędrowali ze strony ze Złotej Ordy, Krymucy nadwołżańskich chanatów w XIV i XV wieku, kiedy to świat turecko-tatarski bezpośrednio graniczył z Rzeczypospolitą. Osiedlali się także w obrębie województwa białostockiego, w wioskach powiatu tomaszowskiego nad brzegami Tanwi. Szybko widać polubili ten kraj, bo dali po temu dowody, częstokroć stając w licznych bitwach i częstych wojnach o boku wojsk polskich, za co król Jan III Sobieski obdarzył ich sporymi dobrami ziemskimi.

Bohoniki i Kruszniany kiedyś zamieszkiwali wyłącznie Tatarzy. Jeszcze przed ostatnią wojną było ich tu wielu. Istniał nawet szwadron jazdy tatarskiej zwany także szwadronem ułanów tatarskich; w 1939 roku dzielnie walczył on z wojskami hitlerowskimi. To właśnie ostatnia wojna tak bardzo uszczupliła grono białostockich Tatarów i rozproszyła ich po całym kraju. Mimo to zdołali zachować swoją orientálną odrębność. Pozostała uroda: czarne włosy, lekko skosne oczy, szerokie usta, krępe sylwetki; pozostał język: obok arabskiego — mieszanina polskiego i białoruskiego; przetrwały zwyczaje, o których chętnie opowiadają; pozostały liczne pamiątki: militaria, sprzęt do uprawiania kiedyś rzemiosła — garbarstwa i kożusznictwa — czy wreszcie przedmioty kultu religijnego. To tutaj właśnie przyjeżdżał przed wcieleniem się w rolę Azji — Daniel Olbrychski, aby poznać z bliska świat tatarski. Pokazywano mi tu białą broń, części dawnego umundurowania, rękopisy Koranu. Ktoś powinien o to zadbać.

Utworzenie w jednej z wiosek muzeum pozwoliłoby uchronić przed rozproszaniem ostatnie relikty kultury polskich Tatarów. A istnieje realne niebezpieczeństwo, że rzekomu turyści, w rzeczywistości zaś handlarze starociami, mogą je wykupić. Utworzenie muzeum mogłoby zapobiec rozwłóczeniu ich po świecie. A w każdym bądź razie tak czy owak obie wsie: Bohoniki i Kruszniany na pewno warto umieścić w planach wycieczek.



Najserdeczniejsze życzenia

WIELKANOCNE

Calej Polonii przesyła

Kongres Polonii Amerykańskiej

WYDZIAŁ NA STAN ILLINOIS

ZARZĄD WYKONAWCZY:

Ald. Roman Puciński, Prezes
Stella Venard, I-szy W-Prezesi Tadeusz Szebert, I-szy W-Prezesi
Witold Raginia, Sekr. Prot. Stefan Kowalik, Sekr. Prot.
Jan Miklaszewski, Sekr. Fin. Richard Owsiński, Skarb.
Ignacy Wolnik, Marszałek Eva A. Betka, Dyr. Wykonawczy
Diakon E. C. Rożański, Kapelan

WICEPREZESI:

Grażyna Cioromska, Danuta Jurewicz, Camille Kopski, Stefania Ostrowski, Virginia Price, Maria Tumilowicz, Jan Jabłoński, Klemens Kwapiszewski, Czesław Rzepecki, Józef Sikora, Józef Żukowski, Napoleon Zbyszewski.

HONOROWA WICEPREZESKA: Wanda Rozmarek

WICEPREZESI "FRATERNAL":

Andrew Czystochon, Jane Krzyżanski, Zofia Piękoś, Regina Oćwieja, Julia Strop, Helen Szymanowicz,

KRAJOWI DYREKTORZY:

Danuta Jurewicz, Halina Kozłowski, Kazimierz Łukomski, Roman Puciński, Edward Różański, Julian Witkowski.

POLISH AMERICAN CONGRESS

ILLINOIS DIVISION

5844 N. MILWAUKEE AVENUE, CHICAGO, ILLINOIS 60646

POLSKO-AMERYKAŃSKA LIGA POLITYCZNA

SKŁADA ŻYCZENIA WSZYSTKIM CZŁONKOM, PRZYJACIOŁOM

I CALEJ POLONII

"WESOŁYCH ŚWIAT — WESOŁEGO ALLELUJA"

IRVIN R. TCHON, Honorowy Prezes

JOSEPH A. JUREK, Prezes

WICE-PRZESZI:

Sophie Piekos, Teodor Jaremus, Irene Conti, Zenon Olejniczak, Ann J. Halvorsen, Gen. Sekr. i Skarbnik, Joseph M. Jakubow, Odźwierny

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WIELKANOCNE

WESOŁEGO ALLELUJA

Wielebnemu Duchowieństwu, Organizacjom Weterańskim i Polonijnym, Kolegom Weteranom, Koleżankom z Korpusu Pomocniczego Pań i ich Rodzinom, oraz całej Polonii

— składają —

OKRĘG I S.W.A.P.

oraz

KORPUS POMOCNICZY PAŃ OKRĘGU I S.W.A.P.

Ignacy Bugajski, Komendant Maria Szela, Prezeska

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

RADOSNYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

I WESOŁEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych,

Członków i Calej Polonii

— Zasyla —

Polsko Amerykański Klub Handlowy

ADMINISTRATION

Casimir Laskowski, President Norb Kuklinski, Recording Secretary
Walter Tondryk, 1st Vice Pres. Thomas Laskowski, Treasurer
Julius Czochara, 2nd Vice Pres. Ray Hoffman, Fin. Secretary

Sgt. of Arms. Ben Floreman

BOARD OF DIRECTORS:

Edmund Nowak Sr., James S. Parker, Walter Sawa, Fred Sikora, John Slowik, Matt Slowik, Michael Tomczko, i Irvin Trytek

Serdeczne życzenia Wesołego Alleluja

dla całej Polonii

zasyła

KOMITET SKARBU NARODOWEGO R.P.

na stan Illinois

Walter Mieczyski, Prezes Ignacy Bugajski, Skarbnik
Henryk Ściagała, Wiceprezes Dr. Józef de Virion, Sekr. Prot.
Stanisława Jaworski Sekr. Gen. Henryk Wilimczyk, Sekr., Ewidenc.
William Morka, Sekr. Finans. Mieczysław Bandur, Kier. Imprez.

STOWARZYSZENIE PARAFII GRĘBOSZÓW

Serdeczne Życzenia Zdrowych i Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz smacznego jajka dla wszystkich członków oraz sympatyków zasyła

zarząd w składzie:

Władysław Gala, Prezes Anna Bratko, Sekretarz
Michał Wytrwał, W-Prezes Stefania Kamysz, Wiceprezeska Stanisława Wierzbicki, Skarbnik
KOM. REW.:
Tadeusz Sliwa, Franciszek Cieżadło i Władysław Kamysz

HAPPY EASTER • WESOŁYCH ŚWIAT

THE POLISH WOMEN'S CIVIC CLUB, INC.

MRS. MATTHEW ZUREK President
MRS. RICHARD HALICK 1st Vice President
MRS. JULIUS JUSKIEWICZ 2nd Vice President
MRS. EDWARD KUK 3rd Vice President
MRS. STEPHANIE H. JAGIELSKI 4th Vice President
MRS. ROBERT WESLEY Recording Secretary
MRS. RAYMOND DUDZINSKI Corresponding Secretary
MRS. IRENE B. SMITH Financial Secretary
MRS. LEOPOLD POPRAWSKI Treasurer
MRS. ESTELLE SPRENGEL Sgt.-At-Arms
MRS. JOHN BINAKOWSKI Parliamentarian
MRS. RICHARD Chmiele Historian

DIRECTORS:

MRS. URSULA BARUCH, MRS. RICHARD JASKULSKI, MRS. HELEN KEMPA, MRS. JEROME PIEKOS, MRS. WALTER RACZYNSKI

"OUR RECIPES" COOKBOOK

AVAILABLE 622-3563

SERDECZNE ŻYCZENIA SZCZĘŚLIWYCH

RADOSNYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

ZARZĄDOWI I CZŁONKOM ZWIĄZKU

NARODOWEGO POLSKIEGO SKŁADA

ADVOCATES SOCIETY

STOWARZYSZENIE POLSKO-AMERYKAŃSKICH PRAWNIKÓW

ZARZĄD:

CALTON R. MARCYAN Prezes
JOAN ELLEN SMUDA I-szy Wiceprezesa
THADDEUS J. MAKAREWICZ II-gi Wiceprezes
PAUL STRALKA III-ci Wiceprezes
CAROL KWIATKOWSKI Sekretarz
THOMAS J. CACHOR Skarbnik
ANASTASIA LUKA SCHUPP Historyk
Jeśli potrzebujecie skierowanie do adwokata
Telefonujcie na numer 777-5697

Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja
Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom, Przyjaciółom
Polskiego Legionu Amerykańskich Weteranów
Oraz Calej Polonii—Składa

Polski Legion Amerykańskich Weteranów w U.S.A.

i Oddział Pań Pomocniczych

NA STAN ILLINOIS

3024 N. Laramie

TEL.: (312) 283-9161

ZA ZARZĄD WETERANÓW:

Joseph D. Gertzen, Stan. Komendant Arthur J. Hubacz, Sekr. Fin.
Walter Wolodka, Stan. Adj. Fred S. Skowronski, Kasjer

ZA ZARZĄD ODDZIAŁU PAŃ:

Irene Żurawski, Prezeska Mary Bomba, Kasjer
Gail Weir, Sekr. Prot.

Najlepsze życzenia radosnych

ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Chórom Okrgu I-go oraz Calej Polonii Chicagowskiej

— składa —

CHÓR IM I. PADEREWSKIEGO, NR 297 Z.S.P.w.A.

Konstanty Treła, Prezes Romuald Romanowski, Skarbnik
Halina Sawa, I-Zast. Prezesa Edmund Błaszczyk, Gospodarz
Józef Stokłosa, II-Zast. Prezesa Maria Mazur, Prezeska Herb.
Helen Jabłońska, Sekretarka Stefan Kuś, Bibliotekarz
Crystal Błaszczyk, Sekr. Fin. Stasia Deszcz-Kuś, Kronikarka
Władysław Stęchły, Dyrygent

Najserdeczniejsze
Życzenia
Wesołych Świąt
Wielkanocnych
i Radosnego
Alleluja
Calej Polonii na
terenie pow. Cook
Przywódcom
naszego życia
społeczno-organizacyjnego
Polonijnej prasie
i programom
radiowo-telewizyjnym



Stanisław T. KUSPER, Jr.

KLERK POWIATU COOK

Bardzo serdeczne życzenia
RADOSNYCH ŚWIAT
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Polonii Chicagowskiej
— składa —

ROMAN PUCIŃSKI

ALDERMAN i KOMITYMAN REGULARNEJ ORGANIZACJI
PARTII DEMOKRATYCZNEJ 41 WARDY ORAZ

PREZES WYDZIAŁU KONGRESU POLONII AMERYKAŃSKIEJ NA STAN ILLINOIS



Bardzo serdeczne życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA
Calej Polonii
— składają —

URZĘDNIICY i CZŁONKOWIE

REGULARNEJ DEMOKRATYCZNEJ ORGANIZACJI 30-TEJ WARDY

ROBERT BUGIELSKI
Stanowy Reprezentant

GEORGE J. HAGOPIAN
Alderman



Thaddeus "Ted"
LECHOWICZ
KOMITYMAN i
STANOWY SENATOR

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Wielkanocnych
wszystkim przyjaciółom i znajomym

☆☆☆ składa ☆☆☆

PRZYJACIEL, C.R.

na podtrzymanie polskiej prasy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Klientów i Całej Polonii dalszej owocnej i pozytywnej pracy dla dobra sprawy
polskiej oraz wszelkiego powodzenia w dalszych poczynaniach

Chicago Commons Association wraz z poszczególnymi COMMUNITY CENTERS

Taylor House (Headquarters)
915 North Wolcott Avenue

Emerson House
645 North Wood Street

Mary McDowell Self-Help Center
1335 West 51st Street

Adult Day Care Center
1460 West 78th Street

Olivet Community Center
1441 North Cleveland Avenue

Mile Square Community Center
124 North Hoyne Avenue

South Side Community Center
6308 South Loomis Boulevard

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
BRATNIM ORGANIZACJOM, PRZYJACIOŁOM
ORAZ CAŁEJ POLONII
— ŻYCZY —

SOKOLSTWO POLSKIE w AMERYCE OKRĘG II-GI

Eugenia J. Krzyżński, Prezes
Leonard Karaskiewicz, Wice-Prez.
Dorothy Sitko, Sekr. Prot.
Kathleen Huebner, Naczelniczka
Anna Kuliniewicz, Dyrektorka P.F.A.
Dorothy Cwik, Korespondentka
Gertrude Drozdowicz, Boncela, Sekertarka, Kapituły Legii Honorowej

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
Całej Polonii
Przesyła

LOCAL 25 SERVICE EMPLOYEES INTERNATIONAL UNION AFL-CIO, CLC

14 E. Jackson Blvd.
Chicago, Illinois 60604
922-1600

OFFICERS:

EUGENE P. MOATS
President
JOHN B. DWYER
Vice President

RICHARD MALKOWSKI
Secretary-Treasurer
ROBERT S. FIASCONE
Recording Secretary

EXECUTIVE BOARD

Julian Sak
Mary James
Mildred Rosinski
Trine De La Rosa

Sophie Ivankowski
Vincent McGarry
Hilda Stanko
Fred Wilhelm

BUSINESS REPRESENTATIVES

Donald Shrake
Marvin Keizer
Waldemar Włodarczyk

Kenneth Cliff
John Stamps
Chris Andersen

Greg Moats
Peter Piotrowski
Dan Bernas



Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego

Wszystkim Podhalanom,
Ich Rodzinom i Całej Polonii

— składa —

ZWIĄZEK PODHALAN w PÓŁNOCNEJ AMERYCE

4808 S. Archer Ave.

Chicago, Ill. 60632

A JOYOUS EASTER

FROM

POLISH FALCONS OF AMERICA



Physical Culture Since 1887
Fraternal Insurance Since 1928

NATIONAL BOARD OF THE POLISH FALCONS OF AMERICA

BERNARD B. ROGALSKI, President

CHARLOTTE A. TRELLA
Vice President

Honorary
Vice Presidents
GENEVIEVE HARTMAN
ALPHONSE R. MAKOWSKI
LEONA KOZLOWSKA

LAWRENCE R. WUJCIKOWSKI
Vice President

THERESA N. KLASNICK
Secretary

JOSEPH DOLEGOWSKI
Treasurer

ALPHONSE R. MAKOWSKI
Legal Counsel

TIMOTHY L. KUZMA
Editor

REV. JOSEPH SREDZINSKI
Chaplain

EDMUND PETT
National Youth Director

MARIAN E. WESOŁOWSKI
National Youth Director

Directors

Alice Buckley — Anna Kuliniewicz — Ted Kokoski — John R. Nessing
Wanda Nowak — Joseph Rava — Catherine Mlynarczyk — Robert Wienczkowski
Isabelle Doucette — John Nowotarski — Helen Pett — Marie Kaleta
Edmund Pett, Acting Grand Master of Legion of Honor

Z Okazji

Świąt Wielkanocnych
Wszystkiego Najlepszego
Oraz Wesołego Alleluja
Z Głębi Serca Życzą Całej Polonii
ZARZĄD I DYREKCJA

POLSKIEJ OPIEKI SPOŁECZNEJ
POLISH WELFARE ASSOCIATION

4101 S. ARCHER AVE.

TEL.: 282-8206

"Miłuj Bliźniego Twego Jak Siebie Samego"

Szczerze oddani Polonii Chicagowskiej

Z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
najszerzej życzenia
Dziennikowi Związkowemu i Polonii
— składa —

KOMITET OBYWATELSKI

DR. JÓZEF DE VIRION
Przewodniczący

LEOPOLD ŚREBAŁOWICZ
Sekretarz



NAJLEPSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE OD
STOWARZYSZENIA ŻOŁNIERZY
1-szej DYWIZJI PANCERNEJ w CHICAGO

Józef A. Lubecki, Prezes Honorowy
Ks. Kazimierz Wronka, Kapelan Stowarzyszenia
Dr. Edward Różański, 2-gi Kapelan
Władysław Lis, Prezes
Edmund Sieradzki, Sekr.
Rudolf Dettlaff, Skarbnik



Polskim Szkołom Języka Polskiego
i Kultury Polskiej Oraz Całej Polonii

ŻYCZY WESOŁEGO ALLELUJA
ZRZESZENIE NAUCZYCIELI POLSKICH
W AMERYCE

oraz Składnica polskich
podręczników szkolnych.

POLSKO-AMERYKAŃSKA RADA EMERYTÓW
Życzy Całej Polonii

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Helena Trzcińska Wajda, Prezeska
Loretta Simons, Wiceprezesa
Dyrektorzy: Tessie Mack, Stanisława Terlikowska i Stanisław Jakubczak

Wanda Cioth, Sekr. Prot.
Wiktoria Grzelak, Marszałek

ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE

— zasyła —

**KOMISJA NO. 9 OBWÓD 1-SZY
ZWIĄZEK POLEK W AMERYCE**

Józefa Brod, prezeska
Bronisława Karczewska, honorowa prezeska
Olga Kaszewicz, wiceprezka
Wanda Telma, sekretarka protokołowa
Stefania Nowogorska, kasjerka-sekretarka finansowa

**Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
Calej Polonii Składa**

Newspaper Drivers Union
**Local 706 — International
Brotherhood of Teamsters
of Chicago**

300 S. Ashland Ave.

Tel. 738-1190

**ZDROWIA, SZCZĘŚCIA i POMYŚLNOŚCI
WSZYSTKIM RODAKOM
POPIERAJĄCYM POLONIJNĄ PRASĘ**



**Pracownicy Drukarni
Wydawnictw Związkowych**

(COMPOSING ROOM)
Członkowie

CWA — Local 14408

Chicago Typographical Union No. 16



**PLACÓWKA Nr. 2. SWAP
I KORPUS POMOCNICZY PAN**

— składają —

Najserdeczniejsze Życzenia Wielkanocne

“WESOŁEGO ALLELUJA”

Wielebnemu Duchowieństwu, Organizacjom Weterańskim i Polonijnym, Kolegom, Ko-

leżankom z K.P.O., Radiu i Polskiej Prasie, Członkom Związku Przyjaciół i Ich Rodzinom,

oraz Polonii Amerykańskiej.

ZARZĄD PLACÓWKI:

Bronisław Osiński, Komendant

Józef Kokoszka, I-szy Wicekom. Edward Berdowski, Adj. prot.

Leopold Miarkowski, II-gi Wicekom. Bernard Romel, Adj. Finan.

DYREKCJA: Edward Osiak, Marian Muzycko, Bolesław Hejna

KOMISJA REWIZYJNA: Kazimierz Sowa, Mieczysław Goloń, Józef Maldazyz

GOSPODARZ KLUBU: Stefan Piotrowski

DELEGAT DO KONGRESU POLONII AMETYKANSIEJ: Wacław Wuczołek

ZARZĄD KORPUSU POMOCNICZEGO PAŃ

Lilian Bonfer, Prezeska Barbara Hyżny, Sekr. Finan.

Anna Kokoszka, Isza Wiceprez. Anna Miarkowska, Kasjerka

Maria Golia, II-ga Wiceprez. Rosalia Kościelniak, Radna

DYREKTORKI: Anna Kokoszka i Helena Muzycko

**NA ŚWIĘTO ZMARTWYCHWSTANIA CHRYSYTA
ŻYCZENIA UMOCNIEŃ W ŚWIECIE WIARY W
ZWYCIĘSTWO PRAWDY SPRAWIEDLIWOŚCI I MIŁOŚCI ORAZ
WESOŁEGO ALLELUJA**

Polonii, Polskim Sobotnim Szkołom, Polskim Organizacjom,
Prasie, Radiu i Wszystkim Przyjaciółom

— składa —



**OBWÓD ZWIĄZKU
HARCERSTWA POLSKIEGO**

ZARZĄD OBWODU:

Hufiec Harcerek
“Tatry”

Hufiec Harcerzy
“Warta”

Wraz z Zespołami “LECHITÓW” “WICHRÓW” i “ORLĄT”

21-Szy Krag

Koło Przyjaciół

“Orłów Kresowych”

Harcerstwa

WRAZ Z ZARZĄDEM OBWODU



**WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANONYCH
DUCHOWIEŃSTWU,
BRATNIM ORGANIZACJOM, CZŁONKOM
ORAZ CAŁEJ POLONII**

— ŻYCZY —

SOKOLSTWO POLSKIE w AMERYCE GNIAZDO III-GIE

Jan Stancik, Prezes

Sally Binkowska, Wiceprezeska

Rozalia Bojarska, Sekr. Fin.

Alfreda Guide, Sekr. Prot.

G. Drozdowicz-Boncelsa, Skarb.

DYREKTORZY:

Władysława Baranosky, Teofila Cwik, Napoleon Zbyszewski

TRUSTYSI:

Dr. Edw. Rozanski, Klara Lepieszko, Eugeniusz Rosiak

Radosnych Świąt Wielkanocnych

**ŻYCZY ODDZIAŁ GDAŃSK Nr. 50
LIGI MORSKIEJ W AMERYCE**

H. Pukała, Prezeska

S. Wierkus, Sekr. Prot.

**TOW. POBUDKA
GR. 723 Zw. Polek**

W Ameryce

Helena Damsz-Wójcik
Prezeska

Alfreda Król
Sokr. Fin.

**Życzenia
Wielkanocne
— 1988 —**

Chrystus Zmartwychwstał bo chciał być z nami jako nasz
Zbawca, Odkupiciel, Bóg. On otworzył nam wszystkim drogę do
życia wiecznego.

W Chrystusie jest nasza nadzieja. Idąc za Chrystusem —
pokonamy zło w świecie i przejdziemy do wiecznej szczęśliwości.

Radujmy się więc wielkim

DNIEM ZMARTWYCHWSTANIA CHRYSYTA
WESOŁEGO ALLELUJA!

ZARZĄD GŁÓWNY I DYREKCJA

**ZJEDNOCZENIA
POLSKIEGO RZYMSKO KATOLICKIEGO
W AMERYCE**

984 N. Milwaukee Avenue
Chicago, Illinois 60622

CHICAGO MAILERS UNION No. 2

ZALOŻONA 6-GO SIERPNIA, 1892 R.

EXECUTIVE OFFICERS:

Louis J. Lambesis
President

Robert C. Majda Jr.
Secretary-Treasurer

Patrick J. Conway
Recording Secretary

Affiliated with Printing, Publishing and Media Workers Union
Communications Workers of America

Office: 1200 N. Ashland Ave. Room 609

Chicago, Illinois 60622

Tel. 252-1144



Tradycyjne Wielkanocne życzenia z okazji Świąt Zmartwychwstania
Pańskiego — składamy naszym Członkiniom, ich Rodzinom,
Duchowieństwu, Organizacjom Polonijnym, Narodowi Polskiemu i
Polakom w całym świecie.

Ojcu Świętemu poświęcamy nasze życzenia i modlitwy z okazji 10
lecia pełnego sukcesów w pełnieniu pracy duszpasterskiej, pontyfikatu.

Z okazji przypadającego 90 lecia naszej organizacji w modlitwach
naszych prosimy Zmartwychwstałego Chrystusa o błogosławieństwo
dla naszej działalności na dalsze lata.

**ZWIĄZEK POLEK
W AMERYCE**

ZARZĄD GŁÓWNY

Helena Wojcik — Prezeska
Adela Lagodzinska — Hon. Prezeska
Helena Zielinska — Hon. Prezeska
Delphine Lytell — Wiceprezeska
Maria Kubiak — Sekretarka Gen.
Monika Sokolowska — Kasjerka

DYREKCJA

Virginia Sikora
Irene Hossa
Olga Kaszewicz
Julia Leniart
Albina Swierzbinska
Alice Borzym — Adwokat
Maria Wieczorek — Lekarz Naczelny
Maria Lorys — Redaktorka
Maria Mirecka Piergies — Editor

GŁÓWNE BIURA:

205 S. Northwest Highway
Park Ridge, IL 60068
Tel.: (312) 692-2247
693-6215



**SERDECZNE ŻYCZENIA
RADOSNYCH ŚWIĄT
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO**

Wielebnemu Duchowieństwu, Organizacjom,
Prasie i Programom Radiowym,

Przyjaciółom i Sympatykom Naszego Stowarzyszenia, Zrzeszonym
Kolegom-Towarzyszom Broni, Członkiniom i Członkom SPK oraz Ich Rodzinom
— przesyła —

STOWARZYSZENIE POLSKICH KOMBATANTÓW

POLISH VETERANS OF WORLD WAR II

Zarząd Główny

G.P.O. Box 179, New York, N.Y. 10001

KOŁO SPK NR. 15

7545 W. GUNNISON AVE., CHICAGO, IL. 60656

KOŁO SPK NR. 31, IM 2-GO POLSKIEGO KORPUSU

3242 N. PULASKI RD., CHICAGO, IL. 60641

KOŁO SPK NR. 52 NARODOWE SIŁY ZBROJNE

190 MONT CLAIRE LANE, WOOD DALE, IL. 60191

KOŁO SPK NR. 53

5717 W. PARKER ST., CHICAGO, IL. 60639



Chrystus Frasobliwy z Zielonej Puszczy na Kurpiach.

UNITED AUTO ALARMS

Instalujemy w domu klienta lub w zakładzie.
Najniższe ceny ★ Najwyższa jakość ★ Najdłuższa gwarancja
4501 W. DIVERSEY Tel.: 227-1335

Filtry do oleju ... \$2.99

Oil Filter

Filtry powietrza .. \$2.99

(do większości samochodów krajowych)



Olej Silnikowy
10 W 30,
10 W 40... 79c
KWARTA

30% Zniżki od Reg. Cen
na wszystkich pasach i wężach
firmy GOODYEAR

30% Zniżki od Reg. Cen
na wszystkich produktach
firmy DELCO



30% Zniżki od Reg. Cen
na wszystkich częściach
do hamulców

ALBANY PARK AUTO SUPPLY

Otwarte
w niedzielę
9 rano-3 ppł.

2919 W. Lawrence
539-0770

Pytać
o Stanley

COUPON COUPON COUPON COUPON

ACE LIMOUSINE INC.
samochody czekające na O'Hare 24 godziny
dziennie śluby, "proms" i specjalne okazje
NIGDY NIE JESTEŚMY ZAMKNIĘCI

Honorujemy

(RADIOWA KOMUNIKACJA)

452-6660 W JĘZYKU ANGIELSKIM
U.S. TOLL FREE — 1-800-331-2231

z tym kuponem

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO
HOLOWANIE
ZABIERZEMY NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO
SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR
CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH
SAMOCHODÓW.



SEKcje

KAROSERII

CHŁODNICE UŻYWANE

I ODREMONTOWANE

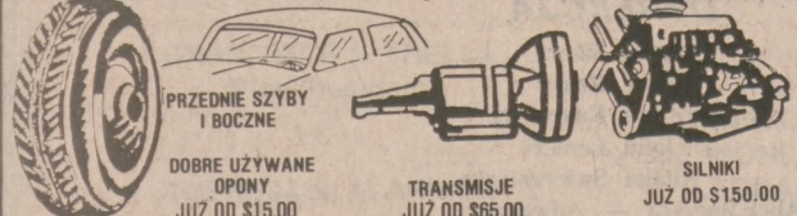
JUŻ OD \$40.00

STARTERY

I PRĄDNICE

JUŻ OD \$15.00

OTWARTY CODZIENNIE PRZEZ CAŁY ROK



PRZEDNIE SZYBY

I BOCZNE

DOBRE UŻYWANE

OPONY

JUŻ OD \$15.00

TRANSMISJE

JUŻ OD \$65.00

SILNIKI

JUŻ OD \$150.00

VICTORY AUTO
WRECKERS INC.

710 E. GREEN ST., BENSenville
(BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000 dzwonić dziś
MOWIMY PO POLSKU

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND
(Chicago)

235-2717

PYTAJ O ERIC

235-4465

Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

CENY WAŻNE DO
7 KWIETNIA
1988 R.

Zastrzegamy sobie prawo
do ograniczenia ilości.
Wszystkie artykuły za
gotówkę i z własnym
odborem. Zastrzegamy
sobie prawo do
skorygowania pomyłek
drukarskich.



OWENS CORNING
FIBERGLAS

The Only Shingles With a Heart
Of Pink Fiberglass!

Classix Plus Fiberglass®
PLYTKI DACHOWE

- 20-Letnia Gwarancja
- Przeciwpowodziowa Klasyfik.
- "A"
- Kolory z zapasu
- 3 Paczki=1 Square

\$5.99



KELLER DRABINY

16'
**ALUMINIOWE PRZEDŁUŻENIE
DO DRABINY**
#3116

\$39.99

618959

20" ALUMINIOWE PRZEDŁUŻENIE

#3220

\$59.99

618967

24" ALUMINIOWE PRZEDŁUŻENIE

#3224

\$79.99

618975

28" ALUMINIOWE PRZEDŁUŻENIE

#3228

\$99.99

618983

32" ALUMINIOWE PRZEDŁUŻENIE

#3532

\$149.99

367987

DRABINY KOMBINOWANE

Uniwersalne, można je stosować na 20 różnych sposobów



6' #CL-26

\$69.99

619007

8' #CL-28

\$99.99

619015

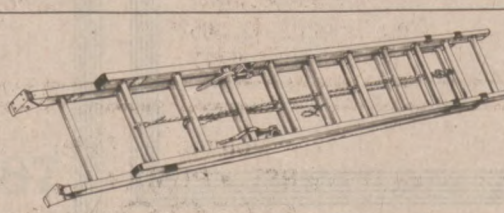
DRABINY ZE STOPNIAMI

	DREWNIANE	ALUMINIOWE
2 St. STOOL	#W-2 8.99	#302 12.99
4 St.	#W-4 13.99	#924 24.99
6 St.	#W-6 19.99	#926 29.99
8 St.	#W2-8 39.99	



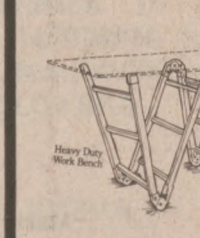
6 St. Fiberglass
DRABINA ZE STOPNIAMI

\$99



24 St. Fiberglass
**PRZEDŁUŻENIE DO
DRABINY**

\$219

REGULOWANE DRABINY

12.5 ST.

#6125

89.99

467159

GODZINY:
Pon.-Pt. 7:30-9
Sobota 7:30-6
Niedziela 9-5

4052 GRAND AV.
Chicago — 252-7400



Handy Andy
Oferuje
Kontraktorom
i
Majsterkowiczom

**SPECJALNE
CENY!**

O szczegóły pytajcie przy
"Service Desk"



CENTURY

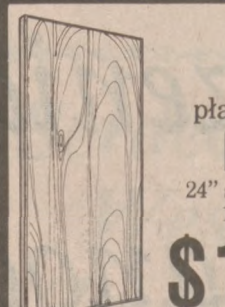
Włóknisty lub Bez włóknisty Płynny
Roof Coating

5 galonów

9.99

156851

107219



Lauan
Jedno-
płaszczyznowe
DRZWI

24" szer. x 80" wys.,
1-3/8" grub.

\$15

216308



**DRZWI
SKŁADANE**

2-skrzydłowe

24" szer. x 80" wys.

\$19

216358

Wym.	Lauan	Brzoza	Dab	Wym.	Lauan	Brzoza	Dab
24"x80"	\$15	\$19	\$23	24"x80"	\$19	\$24	\$26
30"x80"	\$16	\$22	\$24	30"x80"	\$23	\$27	\$29
32"x80"	\$17	\$23	\$25	32"x80"	\$24	\$28	\$31
36"x80"	\$18	\$24	\$26	36"x80"	\$25	\$29	\$32

DRZWI Z FUTRYNAMI

Prawo—lub lewo—
stronne

DRZWI

24" szer. x 80" wys.
Rama i zamek—dodatkowa opłata

31.99

124016



Z futrynami
DRZWI WEJŚCIOWE

Jednoplasczyznowe

1 3/4" grub.

"Brick Moulding"

od zewnątrz

32", 34" lub 36"

szer. 80" wys.

Zamek — dodatkowa opłata

Reg. 119.99

\$89.99

28"x80"	30"x80"	32"x80"	36"x80"
34.99	34.99	35.99	36.99

NAPRAWA WERAND

BELKI
4 x 4 JODŁA

69¢

Bez.

stopa



4x6 JODŁA

\$1.19

Bez.

stopa

6x6 JODŁA

\$1.89

Bez.

stopa

2x4 PORĘCZE

69¢

Bez.

stopa

1x4 Tongue & Groove

DESKI PODŁOGOWE...

27¢

Bez.

stopa

SOSNOWE STOPNIE...

2 x 10...

99¢

Bez.

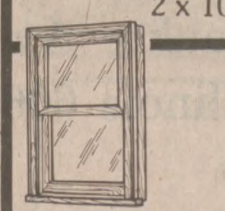
stopa

2 x 12...

\$1.19

Bez.

stopa

OKNA

Otwór Okienny	Reg.	Wyprzedaż
30 3/8 x 41	\$59	\$49
34 3/8 x 41	\$65	\$55
36 x 36	\$69	\$59
30 3/8 x 49	\$67	\$57
34 3/8 x 49	\$71	\$61
30 3/8 x 57	\$73	\$63
34 x 65 1/2	\$93	\$75

EXXON

Chablis

PLYTKI SUFITOWE

12" x 12"

26¢

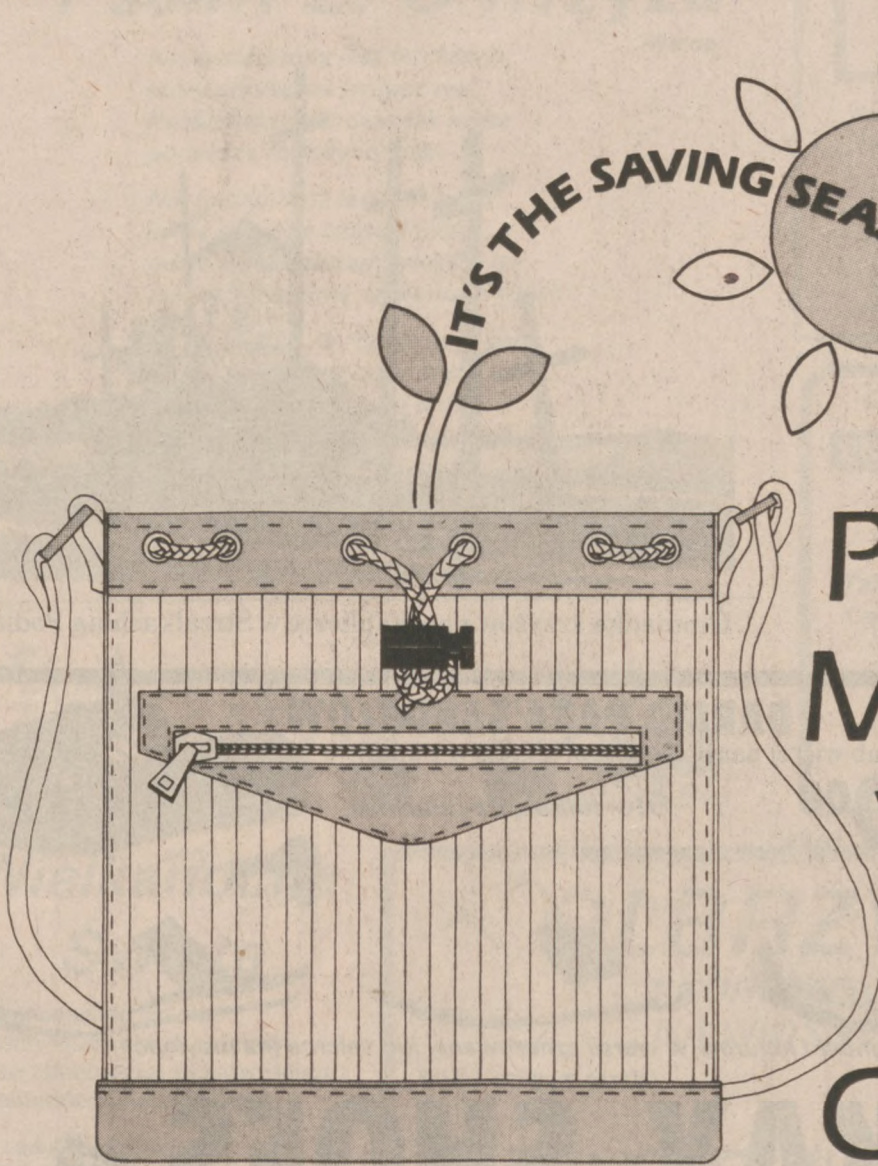
Kw. St.

242529





Chrystus z kapliczki przydrożnej w Międzyzdrojach na Podhalu.



IT'S THE SAVING SEASON!

Plant Your Money Where It Will Really Grow!

HIGH INTEREST PLUS FREE HANDBAG FROM SECURITY FEDERAL SAVINGS

It's the Saving Season and we are giving you good reason to choose Security Federal for your hard-earned money. Your money is always safe, will earn excellent interest, and as a special incentive, we are offering a FREE ladies' handbag to anyone depositing \$500 or more into a new or existing savings account or certificate. These stylish handbags come in a variety of sizes and colors...many with expandable zippered pouches. There are only a limited number of styles and colors available, however, so hurry in to make your choice early. This offer begins on Thursday, March 31 and ends on Wednesday, April 13, 1988 or while supplies last. Sorry, only one handbag per family.

Spring is upon us. Get an early start toward a more abundant future by opening a growing savings account now. We offer the perfect "climate" for growth. Your savings are fed regularly and generously with excellent interest. We do, indeed, make the growing great.

Ivan Kovac
Ivan Kovac
Executive Officer



COMPLETE RANGE OF HIGH EARNING CERTIFICATES, MONEY MARKET ACCOUNTS, CHECKING ACCOUNTS, PASSBOOK SAVINGS AND IRA PLANS ARE AVAILABLE. Call or stop in for current rates and complete details on all accounts.



Security Federal Savings

1209 Milwaukee Avenue
(at Ashland and Division)
Chicago, Illinois 60622
Phone: 227-7020



WIELKA WYPRZEDAŻ

Z OKAZJI NASZEGO 57-GO JUBILEUSZU!

OSZCZĘDŹ OD 33% DO 60% !!!

CIRCLE-INLAND FURNITURE CO.

3045 W. 63RD STREET

TEL.: 471-9800

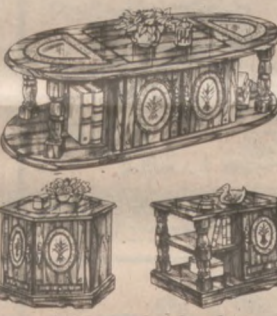
4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA
JUŻ OD \$199⁰⁰



- Łóżko z półkami
- 6-szafładowa komoda
- Lustra
- 4-szafładowa szafka

KOMPLET TRZECH STOLIKÓW

JUŻ OD \$39⁹⁹ \$ZŁ



Ponadto, duży wybór foteli, kompletów pokojowych i kuchennych. Z KAŻDYM ZAKUPEM ZA \$99 LUB WIĘCEJ DARMO UPOMINEK. Otwarty codziennie z wyjątkiem środy. Mówimy po polsku. KREDYT DLA WSZYSTKICH—PRACUJĄCYCH I NIE PRACUJĄCYCH!

HAWAJE HAWAJE

Przełot, hotel i polski przewodnik

3 - 11 czerwca — Tylko \$749

Zniżka \$10 z tym ogłoszeniem

"EXCELLENT TRAVELS" ("PODRÓŻE DOSKONAŁE")

zadają na święta Wielkanocne

4161 N. MILWAUKEE

Tel. 286-8668

IT IS NOW OUR 78th ANNIVERSARY

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

2023 WEST FULLERTON AVENUE

CHICAGO, IL 60647

Fully Insured

- Exhaust Systems
- Spray booths
- Blowers
- Ventilating
- Canopies and Hoods
- Heating
- Air conditioning
- Duct work

- Smoke stacks
- Breechings
- Tanks
- Boxes • Pans
- Machinery guards
- Skylights
- Gutters
- Downspouts

INDUSTRIAL • COMMERCIAL • RESIDENTIAL

Established 1908

Phone: (312) 486-4588

COOK BROS. WHOLESALERS

DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Oferujemy sprzęt elektroniczny oraz artykuły gospodarstwa domowego po bardzo niskich cenach. U nas kupisz najtaniej biżuterię z 14K złota i ze srebra. Mamy bogaty zapas towarów, a codziennie otrzymujemy nowe dostawy. Z tym ogłoszeniem otrzymasz BEZPŁATNIE KATALOG.

Codziennie Nowe Specjalne Oferty!

Nasz adres: 240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton
Godziny: Poniedziałek do piątku 7:30 rano do 5 po poł.;
Sobota 8 rano do 4 po poł.;

COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

COUPON COUPON COUPON COUPON

WIELKIE OTWARCIE

ZNIŻKI PRZY CHEMICZNYM CZYSZCZENIU ZA \$10.00

\$3.00 **50¢** Reg. \$1.00

Usługa Tego Samego Dnia
Gdy Oddasz do 12

Otrzymasz Czystą Garderobę o Godzinie 4

Trade Winds Ctr. **STAR CLEANERS 213-2400**
1450 Irving Park Rd.
Hanover Park Z kuponem oferta wygasa 8-go kwietnia 1988

REZYDENCYJNE I KOMERCYJNE

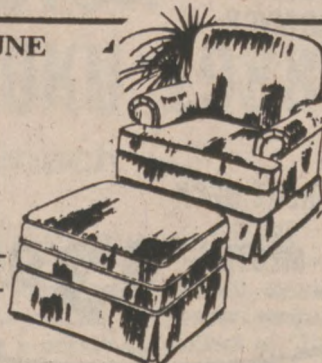
POKRYCIA MEBLI

- * meble wykonane na zamówienie
- * restaurowanie mebli antycznych
- * odnawianie mebli
- * wiele więcej



INTERNATIONAL UPHOLSTERY

5310 East Avenue
Countryside, IL. 60525
Dzwoń: 354-0277



Mówimy po polsku



SPECJALNOŚĆ NA DZIEŃ MATKI

CAŁKOWITA USŁUGA

- Umycie i Ułożenie Włocznie z Wyszuszeniem
- —Zawinięciem na Wałki
- Manikiur "Hot Oil"
- Masczka na Twarz i Makijaż

Tylko **\$1495**
Reg. \$25
(Oprócz Sobót)
Oferta ważna do 5/7/88

GIFT CERTIFICATE MOŻNA NABYCŹ ŻEBY GO WYKORZYSTAĆ W PÓŹNIEJSZYM TERMINIE

TRWAŁA

od \$12⁹⁵ do \$25

Reg. \$25 do \$50

- ZOTOS • REDKIN
- HELENE CURTIS

* Trochę drożej przy długich włosach

50% OFF

OBCIĘCIE

Męskie • Damskie • Dzieci
W Obcięciu Włączone:

Mycie, Obcięcie, Wyszuszenie, Ułożenie

\$475 Reg. \$8.50

Regularnie Obcięcie Włosów

Łącznie z Umyciem **\$275** Reg. \$5.50

Kupon Ważny do 4/30/88 • Dla Nowego Klienta (oprócz sobót na obcięcie)

VOGUE ACADEMY OF BEAUTY CULTURE, INC.

4925 W. Irving Park Rd. • 777-4700

(Six Corners)

Godziny: Wt.-Piąt. 10 rano-5:30, Sob. 9-5:30 PM

Praca Wykonana Przez Studentów Pod Kierownictwem Zawodowym

Obuwie Dla Całej Rodziny
• CONVERSE • PUMA • ADDIDAS • L.A. GEAR

SHOO-BAZAAR

3134 N. Lincoln Ave. • Chicago 528-8600

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

HONORUJEMY KARTY KREDYTOWE

Ceny Aktualne Dopóki Nie Wyczerpie Się Zapas

WAŻNY DO 4/7/88
CONVERSE MĘSKIE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI
Reg. \$52.98 **\$1800**

Z TYM KUPONEM
W rozmiarach 5, 5½, 6, 6½, 12, 13

WAŻNY DO 4/7/88
ADIDAS CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI
Reg. \$39.99 **\$2100**

Z TYM KUPONEM
Białe z czerwonym

WAŻNY DO 4/7/88
PUMA CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI DAMSKIE
\$1499

Z TYM KUPONEM

WAŻNY DO 4/7/88
PONY WARRIOR PONY CAŁE SKÓRZANE MĘSKIE TENISÓWKI
Reg. \$48.00 **\$2400**

Z TYM KUPONEM

WAŻNY DO 4/7/88
CONVERSE MĘSKIE CAŁE SKÓRZANE TRAMPKI
Reg. \$59.95 **\$3200**

Z TYM KUPONEM

WAŻNY DO 4/7/88
CONVERSE-AEROKICK DAMSKIE CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI
Reg. \$54.99 **\$2000**

Z TYM KUPONEM
W kolorze białym.

WAŻNY DO 4/7/88
ADIDAS CAŁE SKÓRZANE TENISÓWKI
Reg. \$34.99 **\$1900**

Z TYM KUPONEM
W kolorze białym

WAŻNY DO 4/7/88
WILSON MĘSKIE CAŁE SKÓRZANE TRAMPKI
Reg. \$54.00 **\$3000**

Z TYM KUPONEM
Czarne, żółte, pomarańczowo-białe, biało-kasztanowe.

Jan Kasprowicz

Droga Golgoty

W Jeruzalemskie bramy
Gdy wjeżdżał Syn Jehowy,
Zawołał lud: "Witamy!"
I rzucił liść palmowy.

Naogół ciasne mury
Rozpierał hymn radosny:
"To on, co w zmrok ponury
Sprowadza promień wiosny;"

Lecz w Mistrzu hold ten wielki
Na ducha jasnej zorzy,
Wnet cieniem się położy.

W żrenicach łez kropelki,
Zgasiły żar ich złoty;
Mistrz przeczuł, że ten triumf,
To droga... do Golgoty.



Gromadka krzyżów przy kapliczce w Strzałkach na Podlasiu.

Liban Wniesie Skargę Do ONZ Na Izrael

Bejrut (Reuter) — Selim Hoss, pełniący obowiązki premiera Libanu, polecił swemu ambasadorowi przy ONZ złożenie formalnej skargi przeciw Izraelowi, w związku z inwazją izraelskich wojsk na libańską wioskę Kfar Roummane.

W środę, połączone siły tzw. Armii Południowego Libanu (SLA) i żołnierzy izraelskich wspierane przez czołgi i zbrojne pojazdy wojskowe, wjechały na ulice wioski i rozpoczęły walkę z bojownikami z organizacji muzułmańskich szytów, Hizbollah i tzw. milicji Amal.

W wyniku tej akcji śmierć poniosło 11 osób, a kilka innych odniosło obrażenia. Mieszkańcy informują, że oddziały izraelskie i SLA zrównały z ziemią 11 domów tuż przed wycofaniem się z wioski.

Kfar Roummane leży już poza granicami wyznaczonymi na terenie Libanu przez Izraelczyków, jako strefa bezpieczeństwa przed atakami rebeliantów.

Pracownicy ONZ donoszą, że na wioskę posypało się przynajmniej 100 pocisków artyleryjskich i 30 bomb moździerzowych.

Po zakończeniu walk, SLA poinformowało o zniszczeniu 3 siedzib partii Hizbollah.

W Tel Awiwie rzecznik izraelskiej armii zaprzeczył jakoby jego żołnierze brali udział w tej operacji.

Protesty Kurdów

Londyn, Wiedeń. (Reuter) — Setki Kurdów urządziło demonstracje przed ambasadą amerykańską w Londynie w związku z atakami Irakijczyków na pozycje irańskie i użyciem broni chemicznej.

Kurdowie uważają, że jako supermocarstwo, Stany Zjednoczone ponoszą odpowiedzialność za to, że zezwalają mniejszym państwom na użycie tej niebezpiecznej broni. Wcześniej, Kurdowie protestowali przed londyńskimi biurami francuskich linii lotniczych.

Okolo 70 Kurdów demonstrowało także przed ambasadą Iraku w Wiedniu. Z wnętrza budynku doszły na zewnątrz odgłosy strzałów. Podobno strażnik misji oddał strzał ostrzegawczy gdy dwaj Kurdowie usiłowali wedrzeć się do środka budynku. Na ambasadę posypały się kamienie. Natychmiast do akcji przystąpiła policja. Aresztowano 60 osób.

Kurdyjscy rebelianci opublikowali w Londynie dokumenty mające potwierdzać, że w wojnie z Iranem, Irak stosuje broń chemiczną, od której zginęło 4 tysiące Kurdów a okolo 6 tysięcy odniosło poważne obrażenia.

Drobne Ustępstwo

(DP) — W Polsce zdecydowano się skrócić zasadniczą służbę wojskową w marynarce wojennej. Będzie ona trwała 2 lata, a nie jak do tej pory trzy. W ten sposób we wszystkich typach formacji okres służby zasadniczej został wyrównany.

Ruch "Wolność i Pokój" od dawna domagał się skrócenia służby wojskowej w ogóle, a szczególnie w marynarce wojennej, gdyż wyrwanie 3 lat z życia młodego człowieka ma wiele negatywnych skutków.

Jednak nie była to dla "WiP" sprawa zasadnicza, bo organizacja ta domaga się przede wszystkim prawa zamiany służby wojskowej na służbę cywilną dla wszystkich tych, którzy nie chcą być w armii z powodów politycznych, światopoglądowych lub religijnych.

Obecnie 12 członków "WiP" odsiadyuje kary więzienia za odmowę służby w wojsku, a 8 czeka na procesy.

DARMO PARA SANDAŁÓW
Przy zakupie 3 lub więcej par obuwia sportowego w cenie **\$10⁰⁰ PARA**

Oto kilka przykładów:

Ogromny wybór fasonów i kolorów w wersji sznurowanej lub velcro (na przylepcę).
Oferta wygasa 4/5/88

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE TEL.: 489-4350
Otwarty 7 Dni w Tygodniu • Mówimy Po Polsku • Obszerny Parking z Tytu

PIELGRZYMKA DO SZWAJCARII, FRANCJI, WŁOCH I POLSKI Na 22 DNI

Pod kierownictwem
KS. BRONISŁAWA CHMIELA

CENA **\$2,250**

Informacji udzielają biura:

INTERCONTINENTAL TRAVEL

Tel. 254-3545 lub 284-8222

oraz

Ks. Bronisław Chmiel

Tel. 257-2747

Na imieniny lub urodziny
miłym upominkiem będzie prenumerata
"Dziennika Związkowego"

SHANNON LUMBER COMPANY

SLUŻYMY MIESZKANCOM NASZEJ DZIELNICY OD 1939 ROKU

4540 W. BELMONT • PHONE 286-4512
Godziny: Pon.-Pt. 8 rano - 3:30 po poł., Sob. 8 rano do 5 po poł., Niedz. 9 rano - 4 po poł.

WIOSENNE REMONTY

4' x 4' 3/8" lub 1/2" PLYTY GIPSOWE \$3²⁹	2" x 4" - 7' BELKI 89¢	Wolmanized Pressure-Treated Lumber 2" x 4" - 8' \$2⁵⁹ 5/4" x 6" - 8' R.E. DECKING \$3⁴⁹	ARMSTRONG CEILING SALE FREE! In-store demonstration of a brand new Armstrong ceiling light fixture. Winner takes home a brand new ceiling light fixture. Winner takes home a brand new ceiling light fixture. 2" x 4" #275 \$1⁸⁹ 12" x 12" #21 89¢
USG® Plus - 3 \$9⁹⁹ SHARK GWOŹDZIE DO PŁYT GIPSOWYCH \$8⁹⁹	4' x 8' - 1/4" LAUAN \$8⁹⁹	J.M. FIBERGLASS PŁYTKI DACHOWE 20-letnia gwarancja \$6⁹⁹ paczka	BOAZERIA PRZECENA 4' x 8' \$4²⁹ SPRING OAK lub AUTUMN OAK 4' x 8' \$8⁹⁹
GREAT NECK 16 Unc. \$3⁹⁹ MŁOTEK z drewnianym trzonkiem	32" & 36" x 80" LAUAN \$8⁹⁹	12' ARMSTRONG WYKŁADZINA WINYLOWA \$3²⁹ Kw. Jard	LIQUID NAILS (Klej) 11 Unc. \$1¹⁹
22" x 18" \$7⁹⁹ SZAFKA ŁAZIENKOWA z UMYWALKĄ MARMUROWĄ	32" x 32" \$7⁴⁹ KABINA PRZYSZNICOWA	4' \$9⁹⁹ LAMPA DO WARSZTATU 4' Jarzeniówka \$1¹⁹	100' \$13⁹⁹ PRZEDŁUŻACZ 16/3
LDR \$19⁹⁹ KRANY KUCHENNE z rozpylaczem \$24⁹⁹	PAINTERS TAPE 1" x 15 YDS (Taśma) \$3⁴⁹ REG. \$4.59	FARBA ENTERPRISE INT. LATEX PRIMER \$6⁹⁹ GAL. 2 GAL. DRYWALL PRIMER/SEALER \$10⁹⁹ PAIL 3 WAY INT. LATEX FLAT \$7⁹⁹ GAL.	SPECIALNA OFERTA Super Special Savings LESLIE LOCK SKYLIGHTS 24" x 24" \$109⁹⁹ Wartość \$49⁹⁹ TERAZ \$60⁰⁰
ZIEMIA — TORF 40 LB. BAGS \$1⁰⁹ NAWÓZ \$1⁶⁹	USŁUGI ŚWIADCZONE PRZEZ SHANNON: - Przycinanie szyb - Naprawy okien - Naprawy siatek - Dorabianie kluczy - Przycinanie drewna - Przycinanie i gwintowanie rur - Dostawa - Fachowe porady Wszystkie artykuły za gotówkę i z własnym odbiorem. Zastrzegamy sobie prawo do ograniczenia ilości i skorygowania błędów drukarskich. Ważne do wyczerpania się zapasu lub do 5 kwietnia br.		

Najserdeczniejsze Życzenia Zdrowych, Wesołych Świąt
Polonii Amerykańskiej Wyczulonej Na Pomoc Rodakom w
Polsce, Klienteli i Swym Przedstawicielom Terenowym.
Wydawcom Polonijnej Prasy, Redaktorom Prasowym,
Radiowym i Telewizyjnym — Przekazuje —

AMERYKAŃSKA POMOC ZAGRANICZNA POLSCE AMERICAN RELIEF ABROAD

Rzetelna, niezawodna, jedyna bezkonkurencyjna firma
wysyłkowa będąca w służbie Polonii i Rodaków w Polsce

7115 WEST TOWER
INDUSTRIAL AIR PARK
CHICOPEE, MA 01102
(413) 593-5726



Przedstawiciele:

ALMA TRAVEL BUREAU INC.
1282 N. Milwaukee Ave. tel. 252-0661-2-3
2946 N. Milwaukee Ave. tel. 278-5188

AMERPOL TRAVEL SERVICE
4722 W. Belmont Ave. tel. 545-3443

EUROPE TRAVEL BUREAU INC.
5356 W. Belmont Ave. tel. 282-7744

HOLIDAY INTERNATIONAL TRAVEL
6259 N. Milwaukee Ave. tel. 763-8850

INTERCONTINENTAL TRAVEL
3002 A. N. Milwaukee tel. 772-8010
5047 S. Ashland 254-3545 lub 927-2324
5716 S. Pulaski Rd.

PROGRESSIVE TRAVEL AGENCY
5752 S. Pulaski Rd. tel. 581-1200
5538 W. Belmont Ave. tel. 278-5522

PRUSEK TRAVEL
2890 N. Milwaukee Ave. tel. 276-6174

TRAVEL CENTER INC.
7321 Waukegan Rd., Niles, IL 60648
tel. 647-6888

LET'S GO TRAVEL
5100 S. Archer Ave. tel. 581-0800

SUNRISE TRAVEL & TOURS INC.
6219 N. Milwaukee Ave. tel. 763-7525

Krzysztof Kamil Baczyński

Psalm 2. O Krzyżu

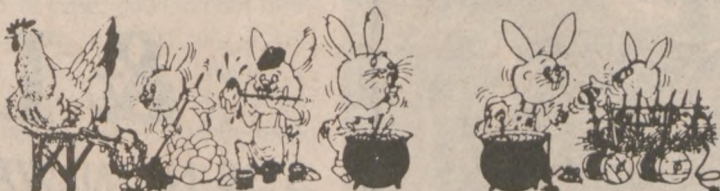
Matce

Nie nadaremny jest ten krzyż,
który przykuwa trzepot rąk.
Posłuchaj tylko: czas jak mysz
podgryza rozłożysty dąb.

Nie nadaremny jest ten krzyż,
jakby odarty z czaszki mózg.
gdzie tysiącmlotem wieków łzy,
tak jakbyś ziemię w dłoniach niósł.

On w miłość, w roli skowyt psi,
on się wyciosa z ciszy snu;
jest u każdego programu dni;
jest, jakbyś ziemię w sercu niósł.

I nie daremny, bo gdy w lustro łez —
— jak w lustro nieba — śmiercią spojrzysz,
zobaczysz, powiesz: otom jest,
którym się krzyżem w Bogu drążyl.



Wielkanocne Święta

Wielkanocne idą święta,
Niechaj każdy z was pamięta,
Z wszystkich świąt są najweselsze!
Zieloniutki, najpiękniejsze!

Ileż radości i krzyku!
Myśl dziewczynko i chłopczyku,
Stół święconym zastawiony,
Borówkami umajony!

Z rodzinkami smaczne babki,
Piekły ręce twojej matki,
Wianki kielbas, pachnie szynka,
Aż ci do ust leci ślinka!

Pisanki lśnią kolorowe,
Baranek ma z cukru głowę,
Makowniki, ach serniki
To dla działwy — smakowały!

W święte Pańskie
Zmartwychwstanie
Każdy z was prezent dostanie,
Jaś książeczkę, Zosia lalkę,
A dzwon dzwoni tak wspaniale.

Głos srebrzysty z wieży leci...
Do kościoła chodźcie dzieci!
Wesoły nam dziś dzień nastał,
Alleluja, Pan zmartwychwstał!

Wielkanocne piękne święta,
Każde z was długo pamięta,
Z wszystkich świąt są najweselsze,
Zieloniutki, najpiękniejsze!



ness co.

342-2330

2327 N. Milwaukee
Chicago, IL 60647

Wstęp do nas:

Mamy wszystko, co jest potrzebne do czyszczenia i sprzątania.

- Dla janitorów
- W restauracjach
- W instytucjach
- W kościołach
- Środki czyszczące
- "Mopy" do podłóg
- Wyżymaczki wiaderkowe
- Środki do podłóg
- Wosk do podłóg
- Miotły i szczotki

Otwarte codziennie od pon. do piątku 9:00-5:30—w soboty 9:00-3:30
MÓWIMY PO POLSKU STANLEY I ED CZYŻOWICZ, Właściciele

OFICyna WYDAWNICZA „ANDY GRAFIK” oferuje ENCYKLOPEDIĘ MEDYCYN (ZDROWIA) W 2 TOMACH

WYDANA PRZES PWN

Twarde oprawy, kolorowe plansze, 7100 haseł, 258 fotografii,
250 rysunków, 16 tablic kolorowych na 1500 stronach

TAKA ENCYKLOPEDIA POWINNA SIĘ ZNALEŻĆ W KAŻDYM DOMU!!!

Cena II-tomowej Encyklopedii wraz z ubezpieczoną przesyłką — \$40.00

Czeki lub Money Order prosimy wysłać na adres:

ANDY GRAFIK

4347 N. CIRCERO Ave., CHICAGO, IL 60641

Termin realizacji zamówień — 2 tygodnie. Ilość ograniczona.

ENCYKLOPEDIA MEDYCYN
TO WSPANIAŁY PREZENT NA KAŻDĄ OKAZJĘ!!!

DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE
I INDYWIDUALNE
SPROWADZANIE
RODZIN I KREWNYCH

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU
Załatwi Najlepiej Biuro

B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZALATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia. Metryki: Urodzenia,
Ślubu i Zgonu. Paszport i Wizy. Sprawy Imigracyjne
i Przesiedlenia. Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i
Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I
ANGIELSKO/POLSKI

INCOME TAX
Federalny i Stanowy

Fachowe Wypełnianie
Formularzy
Podatkowych

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD.

TEL.: 582-4745

OLBRZYMI WYBÓR

SKÓRZANEGO DAMSKIEGO OBUWIA
NA WIOSNĘ RENOMOWANYCH FIRM

ENNA JETTICKS.

Hill & Dale®
LEATHER FOOTWEAR

Oto kilka przykładów:



Duży wybór kolorów w szerokich i ekstra-szerokich rozmiarach.



KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE

TEL.: 489-4350

Otwarty 7 Dni w Tygodniu • Mówimy Po Polsku • Obszerny Parking z Tytu

AMERICAN
Największe
Polsko-Amerykańskie Hurtowe

TRAVEL
WORLD WISE
OFERUJE

ABROAD
Jedyne
Biuro Usług Turystycznych

PROGRAM PRZELOTÓW DO POLSKI W ROKU 1988

po najniższych cenach

PRZELOTY CZARTEROWE DO WARSZAWY

Z CHICAGO, DETROIT

* Daty odlotów i przylotów w/g wyboru
* Możliwość przelotów w jedną stronę
* Zniżki dla dzieci

W ZAKRESIE INNYCH USŁUG AMTA OFERUJE

* Wycieczki po Polsce w cenie od \$390, łącznie z
hotelami, trzema posiłkami, zwiedzaniem i przejazdami.
* Pobyt i leczenie w polskich uzdrowiskach od \$20.00
dziennie, łącznie z zakwaterowaniem, wyżywieniem
i zabiegami * Rezerwację hoteli, wynajem samochodów

NAJSZYBSZE POŁĄCZENIE CHICAGO—WARSZAWA.

DETROIT

Odloty w weekendy, z dowolną datą powrotu

IL62M

DETROIT — WARSZAWA — DETROIT

PRZED SEZONEM

W OBIJE STRONY

W JEDNĄ STRONĘ

\$799

\$450

Maj 21

Sobota

Maj 21

Sobota

W SEZONIE

W OBIJE STRONY

W JEDNĄ STRONĘ

\$929

\$490

Czerwiec 11

Sobota

Czerwiec 11

Sobota

Czerwiec 25

Sobota

Czerwiec 25

Sobota

Lipiec 9

Sobota

Lipiec 9

Sobota

Lipiec 23

Sobota

Lipiec 23

Sobota

Sierpień 6

Sobota

Sierpień 6

Sobota

Sierpień 20

Sobota

Sierpień 20

Sobota

Wrzesień 10

Sobota

Wrzesień 10

Sobota

CHICAGO

Odloty w tygodniu, z dowolną datą powrotu

IL 62M

CHICAGO — WARSZAWA — CHICAGO

PRZED SEZONEM

W OBIJE STRONY

\$709

W JEDNĄ STRONĘ

\$440

Maj 18
Maj 19
Maj 25
Maj 26

Środa
Czwartek
Środa
Czwartek

Maj 18
Maj 19
Maj 25
Maj 26

Środa
Czwartek
Środa
Czwartek

W SEZONIE

W OBIJE STRONY

\$829

W JEDNĄ STRONĘ

\$480

Czerwiec 2
Czerwiec 9
Czerwiec 16
Czerwiec 20
Czerwiec 22
Czerwiec 23
Czerwiec 27
Czerwiec 29
Czerwiec 30

Czwartek
Czwartek
Czwartek
Poniedziałek
Środa
Czwartek
Poniedziałek
Środa
Czwartek

Czerwiec 2
Czerwiec 9
Czerwiec 16
Czerwiec 20
Czerwiec 22
Czerwiec 23
Czerwiec 27
Czerwiec 29
Czerwiec 30

Czwartek
Czwartek
Czwartek
Poniedziałek
Środa
Czwartek
Poniedziałek
Środa
Czwartek

Lipiec 4
Lipiec 6
Lipiec 7
Lipiec 11
Lipiec 13
Lipiec 14
Lipiec 18
Lipiec 21
Lipiec 25
Lipiec 28
Sierpień 1
Sierpień 4
Sierpień 8
Sierpień 11
Sierpień 15
Sierpień 18
Sierpień 22
Sierpień 25
Sierpień 29
Wrzesień 1
Wrzesień 8
Wrzesień 15

Poniedziałek
Środa
Czwartek
Poniedziałek
Środa
Czwartek
Poniedziałek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek

Lipiec 4
Lipiec 6
Lipiec 7
Lipiec 11
Lipiec 13
Lipiec 14
Lipiec 18
Lipiec 21
Lipiec 25
Lipiec 28
Sierpień 1
Sierpień 4
Sierpień 8
Sierpień 11
Sierpień 15
Sierpień 18
Sierpień 22
Sierpień 25
Sierpień 29
Wrzesień 1
Wrzesień 8
Wrzesień 15

Poniedziałek
Środa
Czwartek
Poniedziałek
Środa
Czwartek
Poniedziałek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek
Czwartek

PO INFORMACJE I REZERWACJE ORAZ
BROSZURY PROSIMY ZGŁASZAĆ SIĘ DO

POLSKO — AMERYKAŃSKICH
BIUR PODRÓŻY



SPATA

Poprawa Stosunków Libijsko-Egipskich

Londyn (UPI) — Przywódca Libii pułkownik Moammar Kadafi oświadczył w przemówieniu transmitowanym przez libijskie radio i telewizję, że siły zbrojne tego kraju zostaną wycofane z przygranicznych terenów z Egiptem.

Kadafi jednocześnie zwrócił się do Kairu z apelem o wystanie swoich obserwatorów w celu śledzenia kroków dowództwa libijskiego podczas zwalniania posterunków na wschodniej granicy. Pułkownik Kadafi nie określił jednak dokładnej daty powrotu libijskich oddziałów do koszar wewnątrz kraju.

Stosunki na linii Trypolis-Kair uległy w bieżącym roku znacznej poprawie, a to głównie dzięki zabiegom mediacyjnym króla Arabii Saudyjskiej Fahda.

Wyrazem tej "odwilży" było zwolnienie przez Libię 36 Egipcjan więzionych w Trypolisie pod zarzutami uprawiania działalności szpiegowskiej.

Z kolei Egipt kilka tygodni temu wyraził zgodę na powrót czterech libijskich myśliwców typu "Mig-23" do swoich baz. Samoloty te — zmuszone względami technicznymi — lądowały na pustynnych zachodnich obszarach Egiptu. Władze w Kairze nakazały rozpoczęcie szczegółowego dochodzenia w celu wyjaśnienia rzeczywistych intencji libijskich pilotów. Do Libii wróciło także pięciu członków personelu libijskich sił powietrznych. Dwa lata temu zbiegli oni na terytorium Egiptu, lecz nigdy nie wystąpili z oficjalną prośbą o przyznanie azylu w tym kraju.

Niebezpieczna Misja

Manila (Reuters) — Czterech obywateli amerykańskich wchodzących w skład tzw. American Peace Corps opuściło górzyste terytorium na północy Filipin w obawie przed atakami oddziałów komunistycznych rebeliantów.

Władze w Manili poinformowały miesiąc temu wszystkich ochotników — pracujących w oddziałach Peace Corps, iż nie są w stanie zapewnić im dostatecznej ochrony przed terrorystycznymi atakami bojówek komunistycznych.

Osoby wchodzące w skład American Peace Corps zajmują się pomocą w opracowywaniu rozmaitych projektów, zwłaszcza z zakresu polityki rolnej, przyczyniając się tym samym do wzrostu wydajności tego sektora w gospodarce Filipin.

Amerykańskie oddziały Peace Corps liczą prawie 6 tysięcy ochotników pracujących w 63 krajach świata.

Palestyńska Rada Krajowa Odrzuca Plan Shultza

Kuwejt (Reuters) — Palestyńska Rada Krajowa, ściśle związana z Palestyńską Organizacją Wyzwolenia odrzuciła ostatni plan pokojowy USA dla Bliskiego Wschodu.

W uzasadnieniu tej decyzji wyjaśniono, że amerykańska oferta nie satysfakcjonuje ambicji Palestyńczyków, dążących do posiadania własnego państwa.

Oświadczenie to jest tym bardziej zaskakujące, że szef OWP, Yasser Arafat dzień wcześniej upoważnił dwóch amerykańskich członków tej organizacji do przeprowadzenia rozmów z sekr. Shultzem, co miało stanowić wykładnik pozytywnej reakcji OWP na jego pokojową inicjatywę.

EXTRA DEPTH

P. W. MINOR & SON, INC.



"Jakbyś Szedł w Powietrzu"
Nasze buty ekstra głębokie są niezwykle wygodne. Cloud 9 są w rozmiarach od 4 do 12 i szerokościach od AAAA do EEEE. Jeszcze dzisiaj kup parę butów Cloud 9 i chodź jak w powietrzu.

BORMAN'S COMFORT SHOES

Latnieja od 1887 Roku

ŻEBY NIE ODCZUWAĆ BÓLU:
• ARTRETYCZNEGO • ODCISKÓW
• NAROŚLI • BOŁĄCYCH PIĘT
• KOLANA • DOLNEJ PARTII
PLACÓW POTRZEBUJESZ
BUTY ORTOPEDYCZNE
WYKONANE PRZESZ SPECJALISTE
OD OBUWIA ORTOPEDYCZNEGO

Pod Adresem
4806 N. MILWAUKEE
Chicago, IL 60630
(312) 545-4195



PANAMA CITY — W stolicy Panamy odbyły się demonstracje pracowników zatrudnionych w instytucjach publicznych domagających się wypłaty zaległych poborów. Na zdjęciu, jedna z uczestniczek demonstracji wykrzykuje "Żądamy dolarów!" (Reuters)



Najserdeczniejsze Życzenia
wesołych świąt
wielkanocnych
wszystkim Klientom i Całej Polonii
Zasyła

DIVERSEY FRUIT MARKET

3647 W. DIVERSEY 772-0388

CODZIENNIE ŚWIEŻE OWOCY I WARZYWA

Czerwone Buraki 39¢ Ft. Świeży Chrzan \$1.49
U.S. No. 1 Idaho Ziemniaki Świeży Karp 59¢ Ft.
10 Funt. \$1.39 Jumbo Jajka 76¢ Tuz.

Wesołych Świąt Wielkanocnych Życzy Całej Polonii

MIKE & JIM'S PRODUCE

4459 W. BELMONT TEL.: 685-1109

Specjalność Tego Tygodnia:

CHYZAN \$1.49/ Funt
CZERWONE BURAKI 29¢/ Funt
PIECZARKI 98¢/ Funt
DUŻE JAJKA 49¢/ Tuzin
ŚLEDZIE \$1.29/ Funt

Mamy również duży wybór wszelkich ryb i produktów importowanych z Polski



Z okazji Świąt Wielkanocnych
życzymy
wszystkim naszym Klientom
i całej Polonii
"WESOŁEGO ALLELUJA"
Wally i Krystyna, właściciele

ZNANEGO I DOSKONALE ZAOPATRZONEGO
POLSKIEGO SKLEPU NA JACKOWIE

Mulica's Deli. & Liquors, Inc.

3118 N. MILWAUKEE, CHICAGO ★ (312) 777-7945

OFERUJE WIELE GATUNKÓW:

- ★ Codziennie świeżego mięsa
- ★ Smacznych polskich wędlin
- ★ Pieczywa i ciast
- ★ Owoców, warzyw i przetworów
- ★ Delikatesów i słodyczy z Europy
- A TAKŻE OLBRZYMI WYBÓR:
- ★ Wódek, likierów, win, szampana i piwa —
— krajowych i importowanych



SPECJALNOŚĆ NA OBECNY TYDZIEŃ

Martell 750 ml Reg. \$12.99 z rabatem	\$9⁹⁹	Pomarańcze	29[¢]
E & J 750 ml	\$5⁴⁹	Ziemniaki Idaho 10 ft.	99[¢]
V.O. 750 ml	\$7⁴⁹	Kawa Ziarnista 3 ft. opak. ...	\$1⁹⁹
Old Style 6-pack but.	\$1⁹⁹	7-UP 2 litry	99[¢]
Węgorz Wędzony	\$6⁹⁹	Kurze Żołądki	49[¢]
Szynka Gotowana	\$1⁹⁹	Kości Wieprzowe	29[¢]
Boczek Krojony	99[¢]	Biała Ryba 1/2 ft.	\$1¹⁹
Masło na Wagę	\$1⁶⁹	Schab z Kością	\$1¹⁹

U NAS KUPISZ WSZYSTKO POD JEDNYM DACHEM
ZAPEWNIAMY NISKIE CENY I SPRAWNĄ, UPRZEJMĄ OBSŁUGĘ

NAJMODNIEJSZE I NAJBARDZIEJ ELEGANCKIE MEBLE DO SALONU



#1
BEST
SELLER

Na życzenie wysyłamy kolorową ilustrowaną broszurkę

Northern Home Furnishing

Rozkładana kanapa na sprężynach z dwoma fotelami. Posiadamy duży wybór rozkładanych kanap europejskich. Kanapy już od \$550 Komplet od \$995

Najlepszej jakości meble, wytwarzane w Europie, które posiadają tak dobrą opinię, jak Mercedesy wśród samochodów.

Meble te są do nabycia z BEZPŁATNĄ dostawą do Milwaukee, Wis., włącznie z ustawieniem w Waszym domu.

4662 N. Lincoln Ave., Chicago, IL 60625

Tel.: 561-6910

Godziny: Codziennie od 9—5:30 po poł., Poniedziałek i Czwartek do godz. 9:00 wiecz. Niedziele od 12 w poł. do 5 po poł.

W niezdrowych dżunglach południowego Meksyku i Gwatemali przez pierwsze tysiąclecie po Nar Chr. kwitła jedna z największych unikalnych kultur starożytności — cywilizacja Majów. Zostały po niej koronkowe ruiny w zapomnianych niedostępnych lasach, budzące zdumienie swym ogromem i niesamowitą, przejmującą innością, robiące wrażenie pomników nie z tego świata. W Tikal w Gwatemali pięć ogromnych piramidalnych świątyń drapie niebo pracowicie wyrzeźbionymi gzymsami wystając 60 m ponad uśpioną, milczącą gestwą zielonych lasów. Na ich kamiennych ścianach kłębią się rządy hieroglifów, których od tysiąca lat już nikt nie potrafi odczytać.

Tajemnica Majów urzekła białego człowieka. Piękno ich budowli, surrealistyczno-sakralny charakter całej cywilizacji i rolnicza łagodność pozostałych w tym miejscu Indian, kazały wszystkim uwierzyć, że była to jedna z nielicznych sialankowych kultur starożytności, która nie znała dzikości i wojen, i właśnie dlatego uległa naporowi barbarzyńców z północy — Tolteków. Czeski hrabia Waldeck, który w połowie ubiegłego stulecia spędził dwa lata mieszkając wśród filigranowych ruin Palenque, zastanawiał się czy Majom w ogóle było znane pojęcie okrucieństwa, skoro ich ulubione rzeźby przedstawiały łagodne wieśniacze postacie z dziećmi na plecach. Hrabia nie zauważył, że owe "dzieci" miały zabite nogi i nie domyślił się, że te wotywne figurki przedstawiały w istocie wiernych, którzy pokornie nosili na plecach swych ulubionych bogów.

Również w bieżącym stuleciu dwaj czołowi badacze Majów, Brytyjczyk Sir Eric Thompson i Amerykanin Sylvan Morley uznali, że Majowie byli ludem chłopów, żyjących spokojnie wokół ceremonialnych centrów miast-państw, rządzonych przez kapłanów, którzy wpatrując się w gwiazdy wyliczyli najbardziej precyzyjny kalendarz świata, dokładniejszy nawet — choć nie wygodniejszy — od tego, którym posługujemy się obecnie. Uxmal, Bonampak, Yaxchilan, Chichen Itza itp. miały nie być miastami, tak jak starożytne Ateny lub Teby, lecz swego rodzaju klasztorami, zamieszkałymi przez nieliczną kastę teokratów. Zając bezustannym śledzeniem nieba i skomplikowanymi ceremoniami podkreślającymi rytm roku, otrzymywali oni żywność od chłopów, którzy licznie zamieszkiwali trzcinowolisiście chaty uprawiając w pobliżu wypalane w dżungli działki kukurydzy.

Ten sielski obrazek zakłóca wprowadzie naoczną relacją XVI-wiecznego biskupa Jukatana, o. Diego de la Landa, który o Majach pisał "Sprawowali ofiary ze swej własnej krwi... przewiercali sobie języki ukośnie na wylot i przyciągali przez nie ciemnowe lyko, zadając sobie straszne cierpienia; inni znów

Cywilizacja Majów

obrzezywali sobie członki przez rozplatanie...". Biskupowi, który zyskał sobie opinię stronniczego fanatyka katolicyzmu, badacze nie uwierzyli, twierdząc, że ewentualny pociąg do krwi i okrutne praktyki ofiarozobokutne były Majom zasadniczo obce i pochodziły z zewnątrz już u schyłku ich kultury.

Wszelako niedawne odkrycia brytyjskiego archeologa Alfreda Maudsleya w ruinach Yaxchilan zdają się potwierdzać tezę o okrucieństwie Majów także w tzw. okresie klasycznym. Omawia on historię wrytą na kamiennej steli tzw. tarczy Jaguara przedstawiającą królową Xoc, dokonującą samoofiarę z własnej krwi z przedziurawionych policzków i języka przewierconego sznurem cierni. Kłęcząca ona przed swym królewskim małżonkiem, gotowym do wymarszu i w pełnym rynsztunku bojowym dnia 28 października 709 roku (Majowie mieli obsesję zaznaczania dat., jakby popisując się swym arcydokładnym kalendarzem).

W opublikowanej ostatnio książce Lindy Schele i Mary E. Murray (majologia to domena kobiet) pt. "Krew królów", scene tę, jak też i liczne podobne znaleziska, interpretuje się jako konkretne zapowiedzi okrzyszonych wypraw wojennych i

ofiar z ludzi, poprzedzone zadaniem krwi własnej i cierpieniami dostojników. Wojny były bowiem w rzeczywistości rytualną codziennością Majów, przedsięwzięto je regularnie i na wielką skalę. Co najmniej cztery miasta (Palenque, Copan, Naranjo i Seibal) straciły w wojnach swoich królów. Kamienne inskrypcje w trzech innych (Piedras Negras, Yaxchilan i Bonampak) opisują zwycięskie kampanie królewskich wojsk. Musiały więc takowe istnieć, a wówczas także przymus podatkowy musiał być dużo bardziej energiczny. Również w niektórych przynajmniej miastach ludność kryła się w twierdzeniach, a nie tylko w świątyniach.

Wykopaliska w Tikal odsłoniły dopiero 15 proc. powierzchni miasta, ale już ujawniły ok. 3 tys. domów i każą szacować ogólną liczbę mieszkańców na ok. 75 tys. Miast takich mieli Majowie około dwudziestu.

O okrucieństwie Majów mówi też coraz więcej tekstów odczytywanych z kamiennych inskrypcji w różnych miejscach. Od roku 1960, kiedy to Tatiana Proskurkoff trafnie złamała zagadkę pisma Majów, będącego — znów tak jak sugerował biskup de la Landa — mieszaniną hieroglifów i alfabetu (jak u starożytnych Egipcjan i u współczesnych Japończyków), napisy Majów powoli odsłaniają swe tysiącletnie tajemnice. To także nowość, której nie przewidzieli Morley i Thompson.

B.J.

"CHRYSTUS JEST KSIĘCIEM PRZYSZŁEGO WIEKU"
Serdeczne Życzenia "WESOŁEGO ALLELUJA" Klientom i całej Polonii

Składa
JÓZEF KOZIELSKI, Prezes INTERPAK SHIPPING CENTER, INC.

**PACZKI
DO
POLSKI
65¢**

za funt paczki drogą morską jeśli waga przekracza 40 funtów. Do 40 funtów — 70¢ za funt. Z dostawą do domu. Paczki ubezpieczone.

LOTNICZE \$1 80

NAJTAŃSZE PRZELOTY DO POLSKI

Przy zakupie biletu do Polski — paczka do 22 funtów darmo!

5859 W. DIVERSEY
Tel. 237-7709
(Centrala)

3024 N. MONTICELLO
Tel. 384-2242
(Róg Milwaukee i Monticello)

5028 S. ARCHER
Tel. 284-6844
(Róg Pulaski i Archer)

5364 W. GALE ST.
Tel. 736-7419
(Róg Milwaukee i Jefferson Park)

4250 N. MILWAUKEE
Tel. 725-3008
(Flamingo Travel)

**NAJTANIEJ
SZYBKO
I SOLIDNIE**
Wysyłamy Paczki Na Cały Świat

**INTERPAK
SHIPPING CENTER INC.
ORAZ BIURO PODRÓŻY**

Józef Koziełski — President

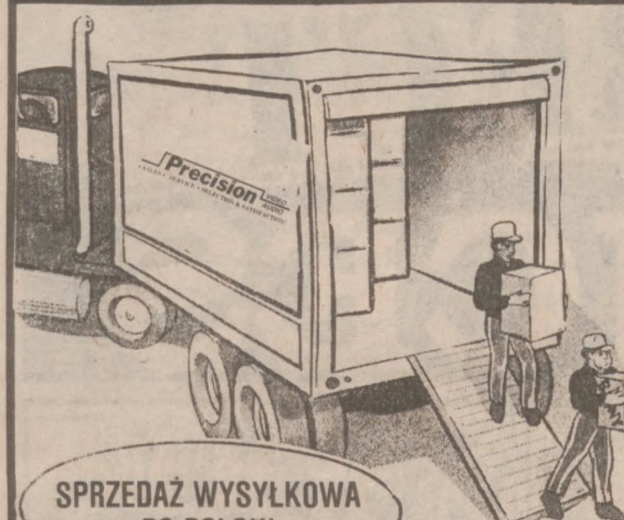
Zaproszenie \$38.00

Przedłużenia paszportów \$49.00

Przedłużenia wiz \$25.00

W kwietniu wysyłamy darmo paczkę od Siostr Klawerianek (Założycielka Teresa Leduchowska) dla potrzebujących pomocy w Polsce.

Wypełniamy income tax \$10.00



**SPRZEDAŻ WYSŁKOWA
DO POLSKI**

**WESOŁYCH ŚWIAT
WIELKANOCNYCH
ŻYCZY
CAŁEJ POLONII
PRECISION
VIDEO**

- GWARANTOWANY TOWAR
- GWARANTOWANE CENY
- GWARANTOWANA OBSŁUGA
- MÓWIĄCY PO POLSKU SPRZEDAWCY

**SPECJALNA DOSTAWA SPRZĘTU ELEKTRONICZNEGO
PRZYSTOSOWANEGO DO PRACY W POLSCE**

ŚWIĄTECZNA WYPRZEDAŻ

OSZCZĘDŹ 5-40%

AIWA MAGNETOWID DO PRACY W POLSCE

\$399

- Zdalne Sterowanie
- 8-godz. Nagrywanie
- Przewijanie z Podglądem Obrazu

**DARMO PREZENT DO WYBORU
przy zakupie za \$200 lub więcej**

Nintendo

\$69.95

CONTROL-DECK

WITH PURCHASE OF 3 CARTS.

FREE! TALKING RABBIT

FM STEREO SONY WALKMAN

\$1987

TOSHIBA AM/FM STEREO HEADPHONE

RADIO PHONES ALL IN ONE

\$2888

SONY FM WALKMAN

FM/AM STEREO WALKMAN CASSETTE PLAYER

\$36

DOUBLE CASSETTE PLAYER RECORDER AM-FM with

\$48

ANSWERING MACHINE

\$9888

SONY WALKMAN TELEVISION

\$89

Kłopot z Cheopsem

Piramida Cheopsa pilnie strzeże swych tajemnic. Mimo wieloletnich badań i poszukiwań, archeolodzy nie potrafili znaleźć ukrytych w jej wnętrzu pomieszczeń. Piramida jest pusta. Komora grobowa, w której powinny spoczywać zwłoki faraona Cheopsa, prawdopodobnie nigdy nie była wykorzystana. Do dziś nie wiadomo, gdzie naprawdę został pochowany Cheops. Archeolodzy przypuszczają, że we wnętrzu piramidy znajdują się świetnie zamaskowane obszerne korytarze i komory.

Niedawno interesującą hipotezę wysunęli archeolodzy sowieccy. Uważają oni, że grobowiec w piramidach był czymś w rodzaju sztucznej dekoracji. Miały one na celu odwrócenie uwagi ewentualnych rabusiów od prawdziwego miejsca spoczynku zmarłych władców.

Prawdziwe groby były dobrze zamaskowane: u podnóża piramidy albo nawet w pewnej odległości od niej. Ostatnie badania wskazują, że we wnętrzu piramidy Cheopsa oraz sąsiednich piramid znajduje się lita skała. Dawni budowniczości wykorzystali 4 naturalne skały — ostatecznie jako fundament piramid. Obudowali kamiennymi blokami wystające skały.

Piątą skałę wykorzystali do wyrzeźbienia sfinksa. Istniejące w piramidach korytarze służyły do prac budowlanych. Prawdopodobnie prawdziwy grobowiec Cheopsa został wykuty w skalnym fundamencie piramidy, a następnie dobrze zamaskowany przez wzniesienie na skałę kamiennej konstrukcji piramidy.

VHS TAŚMY MAGNETOWIDOWE SONY PRO \$998

JVC

20-calowy 7-systemowy Kolorowy TV ze Zdalnym Sterowaniem

- 7 systems: 7755GB, PAL, B/G, D, I, SECAM
- B/G, D/K/K1: NTSC M, NTSC 4.43/5.5 MHz
- Remote control
- On-screen display

\$598

OSZCZĘDŹ \$148

PANASONIC VHS \$348

T-120

JVC

14-CALOWY 7-SYSTEMOWY TV DO POLSKI

TYLKO \$399

SAVE \$100

- Zdalne Sterowanie
- Odczyt Na Ekranie
- Automatyczny Woltaż AC 120-240V

RHYTHMIC 2

\$88

BEZPRZEWODOWY TELEFON TELEFON PRZYSTOSOWANY DO PRACY W POLSCE

\$79

OSZCZĘDŹ \$69

HITACHI MULTI-SYSTEM

VT-168EM

PAL SECAM NTSC

SHARP VHS

NEW VIDEO CASSETTE RECORDER

SANYO

DOLBY SYSTEM

Portable AM/FM Stereo Cassette Recorder w/CD Player

Precision VIDEO AUDIO

436 S. MANNHEIM • BELLWOOD • 544-7770
4101 N. MILWAUKEE ROAD • CHICAGO • 777-3307
3939 N. ASHLAND AVENUE • CHICAGO • 871-0500
1070 ROSELLE RD. • HOFFMAN ESTATES • 884-1614
Mon-Fri 9-9, Sat 9-6, Sun 10-6

1 CASH
2 MASTERCARD
3 VISA
4 DISCOVER
5 INSTANT CREDIT
6 90 DAYS SAME AS CASH

SZYBKO I FACHOWO

OIL EXPRESS®

Wymiana Oleju w 10 Minutach

GRAND OPENING

3044 N. Pulaski Rd. (1 blok na południe od Belmont) 282-8900
 6001 S. Pulaski Rd. Chicago 585-6001

Dostępne wszystkie najpopularniejsze gatunki.
 VISA, MASTER CARD, AMERICAN EXPRESS
 Poniedziałek do piątku 8 rano 6 wiecz., Sobota 8 rano do 5 po południu.

KUPON DZ

"PYTAJ O NASZ KOMPLETNY SERWIS"

Nasz kompletny serwis obejmuje:
 wymianę oleju, filtr oleju,
 kompletne smarowanie plus 11
 dodatkowych sprawdzeń

\$300 ZNIŻKI
 NA NASZYM KOMPLETNYM SERWISIE ZA \$19.95

\$500 ZNIŻKI
 NA OBSŁUDZE TECHNICZNEJ
 SKRZYNI BIEGÓW ZA \$29.95
 (włącznie z modelem) (\$29.95 Transmission Service)

\$400 ZNIŻKI
 NA OBSŁUDZE TECHNICZNEJ
 DYFERENCJAŁU ZA \$16.95
 (\$16.95 Differential Service)

Quaker State.

Z Życia w Polsce Ludowej

Szkoła w Grzybowej Górze, gmina Mirzec, utopiła w studni jedynę wiadro. Wobec tego nie ma mowy o myciu rąk lub korzystaniu z urządzeń sanitarnych. Nowego wiadra nie można kupić, bo w szkole brak dyrektora, a bez podpisu dyrektorskiego tak luksusowy zakup mógłby zostać zakwestionowany przez kontrolę.

Województwo gdańskie i elbląskie zużywa rocznie około 15 do 20 tysięcy m sześć. styropianu, to jest materiału izolacyjnego stosowanego w budownictwie do izolacji ciepła i dźwięku. Wytwórnice styropianu znajdują się na południu Polski.

Aby przewieźć styropianowe płyty potrzeba ok. 500 wagonów, więc prostszym rozwiązaniem byłoby dowiezienie styropianowych granulek, które mogą być z łatwością przetworzone na miejscu bez dodatkowych inwestycji. 400 ton granulek zmieściłoby się w 10 wagonach.

Niestety, propozycje budowl-

nych z Gdańska i Elbląga spotkały się z kategoryczną odmową.

ADM w Bielsku-Białej zlecił remonty pieców w mieszkaniach klubowi sportowców azjatyckich "Atem". Dlaczego nie futbolistom — nie wiadomo.

Carlucci Udał Się Do Azji i Afryki

Washington (Reuter) — Sekretarz obrony Frank Carlucci udał się w 10-dniową podróż do Maroka, Indii, Pakistanu i Tunezji.

W rozmowach z przywódcami tych państw Carlucci omówi stan wzajemnych stosunków oraz sposoby rozwiązywania regionalnych konfliktów.

Pentagon oznajmił, iż w dyskusji z pakistańskimi przedstawicielami Carlucci nie zamierza przedstawiać nowych inicjatyw w sprawie wycofania wojsk sowieckich z Afganistanu.

"Obecne propozycje są realistyczne i nie zachodzi potrzeba składania nowych ofert" — stwierdził Dan Howard. "Sowieci nie zabrali wiele czasu, by wkroczyć do Afganistanu, dlatego też nie powinno długo trwać ich wyjście z tego kraju".

Demonstracja Po Zamachu Na D. September

Paryż (UPI) — We wtorek niezadowolony z dotychczasowej sprawy zastrzeżonej przedstawił murzyńskiej organizacji Afrykańskiego Kongresu Narodowego w Paryżu. Dulcie September reprezentowała interesy i ideologię swej organizacji we Francji, Szwajcarii i Luksemburgu. Jej śmierć wywołała oburzenie, zwłaszcza w lewicowych kołach Paryża.

Wieczorem tego samego dnia około 400 osób urządziło demonstrację przed ambasadą Republiki Południowej Afryki. Wieczorem kierowani przez komunistów demonstranci wzięli udział w marszu przed siedzibę AČN.

Policja aresztowała 87 osób, które wdali się do południowoafrykańskiego biura podróży, a także zakłócili spokój w późnych godzinach wieczornych przed rezydencją ambasadora RPA. W nocy, z wtorku na środę z samochodu przejeżdżającego koło konsulatu RPA w Marsylii posypały się strzały. Nikt nie odniósł obrażeń. Tej samej nocy nastąpiły eksplozje ładunków wybuchowych podłożonych w pięciu miejscowych bankach.

Kandydat na prezydenta z ramienia partii komunistycznej składa odpowiedzialność za śmierć Dulcie September na francuski rząd. Zarzut ten uzasadnia faktem, że mimo wielokrotnych prób, nigdy nie przydzielono jej ochrony.

Natomiast ultrapravicowy kandydat Jean-Marie Le Pen oświadczył, iż tego rodzaju zbrodnie nie miałyby miejsca, gdyby rząd nie zezwolił terrorystycznym organizacjom na posiadanie ich przedstawicielstw na terenie Francji.

Jak Za Sofoklesa...

Język starogrecki powraca do greckich szkół. Jego nauka ma się rozpocząć w klasie trzeciej szkoły podstawowej i kontynuowana będzie aż do szkoły wyższej. Nauka języka starogreckiego, jako przedmiotu obowiązkowego, wycofana została z programów szkolnych w 1976 roku.

Obowiązywała, lecz w niewielkim zakresie, tylko studentów szkół wyższych. Twierdono wówczas, że szkoda czasu na naukę "martwego" języka, do niczego nie przydatnego w procesie nowoczesnej edukacji.

Obecnie zmieniono zdanie. Jak twierdzi grecki minister szkolnictwa, poznając język przodków uczniowie będą mogli lepiej przyswoić sobie historię czystego języka i ojczystej kultury.

LEKI DO POLSKI NAJSZYBCIEJ

NAJTANIEJ W EUROPIE!

PHARMAPOL

APTEKA W LONDYNIE

299 King St. London W6
 tel. 0144-1748420
 tix 9419885 G
 ENGLAND

ARONSON

A PRIL

Każda Kanapa Na Wyprzedaży!

Większość Kanapa dostępna jako Wersalki!

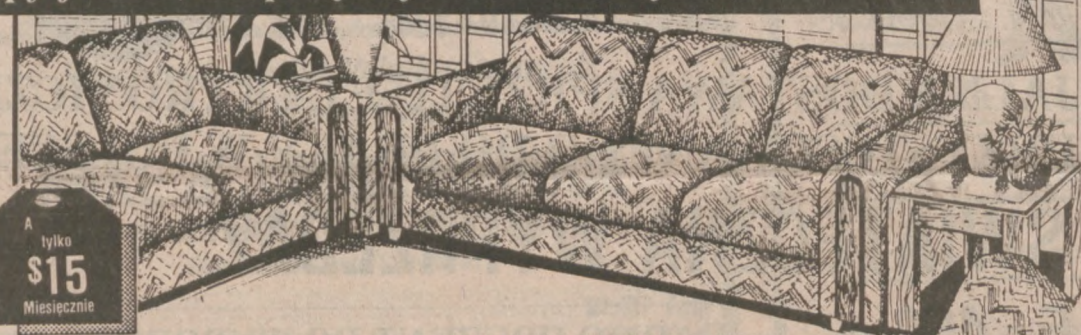
JUŻ OD DZIŚ! POSPIESZ SIĘ!

FACTORY DIRECT PRICES

Kanapy już od \$15 wpłaty i tylko \$15 miesięcznie!

Kanapa z Tkanego Herculon z Drewnianym Wykończeniem

Wartości \$299
\$19995



A tylko \$15 Miesięcznie



Wartości \$279
\$19995

tylko \$15 Miesięcznie

Kanapa w Stylu Country ze 100% Welwetowego Antron Nylonu



Wartości \$399
\$29995

B tylko \$22 Miesięcznie



Wartości \$399
\$29995

B tylko \$22 Miesięcznie



Wartości \$399
\$29995

B tylko \$22 Miesięcznie



Wartości \$449
\$34995

C tylko \$26 Miesięcznie

Kanapa z Potrójnym Oparciem
 Luksusowe welwetowe obicie z brązowego nylonu
 • Wygodne wysokie oparcie

Kanapa w Stylu Country z Antron Nylonu
 Wysokie wygodne oparcie i poduszkowe poręcze z drewnianym wykończeniem

W Stylu Country z Welwetowego Antron Nylonu w Kwieciste Wzory

Kanapa w Kolonialnym Stylu z Poduszkowym Oparciem i Drewnianym Wykończeniem • Ze 100% Welwetowego Antron Nylonu



Wartości \$449
\$39995

D tylko \$30 Miesięcznie



Wartości \$549
\$39995

D tylko \$30 Miesięcznie



Wartości \$549
\$39995

D tylko \$30 Miesięcznie



Wartości \$549
\$39995

D tylko \$30 Miesięcznie

Współczesna Kanapa z Solidnym Dębowym Wykończeniem

Współczesna z Solidnym Dębowym Wykończeniem • Obicie z długotrwałego Welwetu

Współczesna Czarna Kanapa z Mosiężnym Wykończeniem

Współczesna Kanapa z Solidnym Dębowym Wykończeniem



Wartości \$549
\$39995

D tylko \$30 Miesięcznie



Wartości \$549
\$39995

D tylko \$30 Miesięcznie



Wartości \$599
\$44995

E tylko \$33 Miesięcznie



Wartości \$599
\$44995

E tylko \$33 Miesięcznie

Tradycyjna Kanapa z Luksusowego Welwetu

Współczesna Kanapa z Poduszkowymi Oparciami

W Stylu Country z Wysokimi Oparciami i Drewnianym Wykończeniem

Współczesna ze 100% Bawełny ze Wzory Poduszkowe oparcia, w geometryczne wzory.

• Drewniane i mosiężne wykończenie
 Credit Terms apply to qualified buyers only. A. Sale Price of \$199.95. Down Payment of \$20.00. Fifteen monthly payments of \$15. A.P.R. of 29.18%. Total cost with down payment & credit charges \$246.11. B. Sale Price of \$299.95. Down Payment of \$30.00. Fifteen monthly payments of \$22. A.P.R. of 29.18%. Total cost with down payment & credit charges \$364.67. C. Sale Price of \$349.95. Down Payment of \$35.00. Fifteen monthly payments of \$26. A.P.R. of 29.18%. Total cost with down payment & credit charges \$423.96. D. Sale Price of \$399.95. Down Payment of \$40.00. Fifteen monthly payments of \$30. A.P.R. of 29.18%. Total cost with down payment & credit charges \$483.24. E. Sale Price of \$449.95. Down Payment of \$45.00. Fifteen monthly payments of \$33. A.P.R. of 29.18%. Total cost with down payment & credit charges \$542.52.

ARONSON

HOME OF THE CREDIT CONNECTION!

WHERE MONTHLY PAYMENTS ARE MADE TO FIT YOUR BUDGET

PÓŁNOCNY-ZACHÓD 5657 W. BELMONT 889-0312
 PÓŁNOC 1379 N. MILWAUKEE 235-9000
 PÓŁDNIĘ 4630 S. ASHLAND 376-3401
 PÓŁDNIOWY-ZACHÓD 3401 W. 47th STREET 376-3400
 DALEKIE PÓŁDNIĘ 2301 W. 95th STREET 445-1888

Mówiący po polsku sprzedawcy:

MAGAZYN—Grażyna Terlecki, Teresa Wojtaszek, Michał Rawski;
 MILWAUKEE—Ted Dzierzynski;

BELMONT—Aleksandra Skupień, Joe Kuźma, Elżbieta Mikula, Wiktor Wojtkow

WSZYSTKIE SKLEPY ZAMKNIĘTE W NIEDZIELĘ WIELKANOCNĄ

GODZINY:

PONIEDZIAŁEK I CZWARTEK
 9:30 Rano do 8:00 Wiecz.
 WTOREK—ŚRODA—PIĄTEK
 9:30 Rano do 7:30 Wiecz.
 SOBOTA 9:30 Rano do 6 wiecz.
 NIEDZIELA 11 Rano do 5 Ppl.

5 SPOSOBÓW KUPNA!

Łatwe Warunki Kredytowe

*Dobre warunki kredytowe dopasowane do TWOICH POTRZEB z Home of the Credit Connection.
 Do 2 lat do spłaty.
 Honorujemy VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, DISCOVER LUB KARTĘ KREDYTOWĄ ARONSONA.
 KUPUJĄCY ZA GOTÓWKĘ (90 Dni tak samo jak gotówką)
 SKORZYSTAJ Z NASZEGO PLANU LAYAWAY
 DOPIERO ZACZYNASZ? Wiemy jak trudno jest wyrobić sobie kredyt po raz pierwszy. Pomujemy Ci w ciwnięciu pierwsze konto kredytowe.

Święto Młodości i Polskości

Przyznam, że idąc na niedzielny Koncert Pieśni i Tańca dzieci i młodzieży Związku Narodowego Polskiego, uczęszczających do kilku Polskich Szkół Sobotnich i należących do dwóch doskonałych zespołów — szłam z uczuciem, że posiedzę na jeszcze jednej składance, pełnej dźwięczności, krzyku, gwaru — bo przecież trudno zorganizować i panować nad dużą grupą młodych artystów, tym bardziej, iż nie znają się ze sobą, a w gromadzie dzieci zawsze jest gwar i co tu dużo mówić — głośno.

Tymczasem od samego początku spotkało mnie miłe zaskoczenie — omal szok — kiedy impreza rozpoczęła się prawie punktualnie, gdy po króciutkiej części oficjalnej polegającej na przywitaniu artystów i przybyłych gości przez prezesa Związku Narodowego Polskiego, Alojzego Mazewskiego — rozpoczęły się występy.

I to jakie występy! Nie było czasu przetrzeć łez z oczu po wzruszających piasach najmłodszych ze szkoły im. Segetyńskiego doskonale przygotowanych i kierowanych przez Sabinę Dobrzańską, gdy znów sznureczkiem w takt innej melodii wybiegały na scenę kolejne grupy dzieci i młodzieży.

Znając doskonale pracę z dziećmi muszę stwierdzić, że przygotowanie tych najmłodszych, a było ich na scenie 17 par — wszystkie w wieku trzech lub czterech lat — to zadanie niełatwe, co więcej, trzeba niebywałego talentu by wzbudzić w tych maluchach poczucie ważności z równocześnie utrzymaniem atmosfery serdecznej, wesołej zabawy.

Bo maluchy rzeczywiście doskonale bawiły się na scenie, nie zapominając ani na chwilę kroczków, słów piosenki — zabawy, czując się na scenie jak we własnym domu.

Nie gorzej wypadły dzieci Zespołu II szkoły Sygetyńskiego, również prowadzone przez p. Sabinę, w tańcach Warmińskich. Były to dzieci nieco starsze — bo liczyły od 5 do 6 lat.

Śpiewały głośno i wyraźnie, bez widocznego wysiłku, podobnie jak ich młodszy koleś, opanowany miały materiał do perfekcji takiej, że pozwalała im się znów doskonale bawić na scenie.

Trzeba zaznaczyć, że grupa młodsza Zespołu I — wystąpiła dwukrotnie — po raz drugi w wianach Tańców Pomorskich — nieco szcuplejszym, nie mniej nie gorszym składzie.

Przyjmowaliśmy te występy z nieukrywaniem wzruszeniem i chociaż w moim otoczeniu nie siedział nikt z rodziców tych najmłodszych artystów, entuzjazmu przy oklaskach nie brakło, niejednemu zaślusnęła i łezka w oku.

Kilkudziesięciopięcioro grupka młodszych uczniów Polskiej Szkoły im. Pułaskiego — zespół "Słoneczko" — to znów koncert popularnych piosenek dziecięcych wykonywanych z gracją, gestami swobodnymi, świadczącymi o "otrąskaniu" ze sceną.

Doskonałe były Krasnale, i wcale nie ustępowały im Misie, które jak wiemy, twardo siedziały później na sali w kompletnych strojach (mimo gorąca), bo musiały przecież wziąć jeszcze udział w finale. Doskonałe pomysłała była piosenka o orkiestrze, rozbawiła się publiczność, rozbawiła się i dzieci, tak te na scenie jak i mali widzowie.

Pięknie spisały się dwa zespoły Polskiej Szkoły im. Ignacego Paderewskiego, przygotowane przez, Antoniego Dobrzańskiego. Zespół I — w Tańcach Przeworskich — był doskonały. Dobrze opanowane tańce, co więcej, przyspiewki śpiewane były odważnie pełnymi i dobrymi głosikami.

Podkreślić trzeba również gustowne stroje regionalne: niebieskie i czerwone spódnice dziewcząt, pełne kolorowych wstążek, czarne spodnie i kamizelki chłopców z czerwonymi naszytami.

kreślenie dobrego przygotowania młodych tancerzy oraz oryginalność strojów regionalnych. Dziewczęta wystąpiły w gustownych czerwonych i niebieskich spódnicach naszytych kolorowymi wstążkami, chłopcy w czarnych spodniach i surdutach, naszytych czerwonymi wzorami.

Brawo młodzi tancerze, którzy oprócz tańca, uczą się w szkole polskiej, podobnie jak ich rówieśnicy: mówić, pisać i czytać po polsku.

Zespół III wystąpił w wianach tańców i pieśni śląskich. Widać było

Na zakończenie pierwszej części Koncertu wystąpił zespół "Rzeszowiacy" — ale Młodzi Rzeszowiacy, czyli nieco młodszy od swych słynnych koleżanek i kolegów tańczących od szeregu lat, cieszących się dużym powodzeniem.

Siarczyści krakowiacy z tradycyjnym Lajkonikiem wykonany przez ten zespół od razu dał nam sygnał, że rośnie nowe pokolenie doskonałych tancerzy, którzy z powodzeniem będą mogli towarzyszyć swym starszym kolegom, a nawet, jeśli będzie trzeba zastąpić ich, dorów-

3254 ZNP, której choreografem jest, Antoni Dobrzański, kierownikiem administracyjnym, Sabina Dobrzańska a kierownictwo muzyczne w reż. Stanisława Pytlika.

Podziwialiśmy występy młodych ludzi, wykonane na poziomie zawodowych artystów, z werwą, życiem, co najważniejsze doskonale opanowaniem tak tańca jak i śpiewu. I znów charakterystyczna cecha przewodząca wszystkim młodym artystom tej niedzieli — świadomość, że nie tylko występują, popisują się sztuką dla wielu niełatwą do opano-

ci starsi, którzy najpierw pomagali i opiekowali się młodszymi a później sami godnie wystąpili na scenie.

W imieniu Związku Narodowego Polskiego podziękowała serdecznie wszystkim wykonawcom, dzieciom i młodzieży, wszystkim kierownikom szkół, kierownikom zespołów, nauczycielom i przede wszystkim rodzicom — wiceprezesa, Helena Szymanowicz.

To właśnie Jej zawdzięczaliśmy pomysł tego pięknego koncertu, dlatego też oceniono to i w imieniu zespołów obdarowano p. Szymanowicz bukietami kwiatów, serdecznymi podziękowaniami.

Zanim jednak doszło do podziękowań, wielu z nas, członków Związku Narodowego Polskiego ścisnęły za gardło ze wzruszenia słowa naszego Hymnu, śpiewane przez dzieci i młodzież wchodzącą na scenę. "Związek Narodowy Polski, niech się rozwija..." zabrzmiało wśród tych, którzy swą obecnością i udziałem byli świadkami i dowodami, iż Związek mając takich członków, napewno będzie się rozwijał, będzie trwał i służył społeczności polonijnej przez wiele, wiele długich lat. Spotkaliśmy bowiem Przyszłość naszej kochanej organizacji, naszych najmłodszych członków ich opiekunów i mentorów.

Dobrze się też stało, że większość aktywnych działaczy Związku Narodowego Polskiego obecna była na niedzielnej imprezie. Obecność ta świadczyła, że nie są gołośni głoszą hasła zainteresowania się młodzieżą, włączenia jej w szereg tej jednej z najbardziej prężnych i największych organizacji polonijnych poza granicami Polski.

Obecni bowiem byli wszyscy dyrektory z Okręgu Chicago, licznie reprezentowane były Panie z obu Okręgów. Nie będziemy przedstawiać wszystkich, uważając, iż ważniejsza w tym dniu była młodzież i jej należy poświęcić najwięcej uwagi.

W konkluzji, niech nam będzie wolno jeszcze raz serdecznie pogratulować organizatorom i tym wszystkim, którzy swym wkładem pracy i poświęceniem przyczynili się do tak wielkiego sukcesu niedzielnej imprezy.

Bylibyśmy niesprawiedliwi zapominając o olbrzymim wkładzie orkiestr każdego z dwóch zespołów tanecznych. Grały one nie tylko swoim zespołom, ale zadały sobie trud, by się przygotować i móc akompaniować występom dzieci szkolnych, co podniosło jeszcze poziom występów.

W kapeli zespołu "Polonez" grali — Stanisław Pytlik - klarnet, Czesław Pytlik - akordeon, Adam Zalewski - skrzypce, Zbigniew Grzymcewicz - kontrabas.

W kapeli "Rzeszowskiej": Jadzia Koszałka - akordeon, Roman Głuch - kontrabas, Adam Sikora - trąbka, Wiesław Bednarz - pierwsze skrzypce i Jadwiga Preger - skrzypce.

Jeszcze raz głęboki ukłon dla choreografów: Mieczysława Wojdyły z zespołu "Rzeszowiacy" i Antoniego Dobrzańskiego — z zespołu "Polonez" — i specjalne podziękowanie temu ostatniemu za doskonałe zorganizowanie Koncertu, bo domyślaliśmy się, że właśnie On tak przygotował całość, by nie było dłużym, by występy następowały jedne po drugich, by nie dać ani chwili wytchnienia publiczności, za co serdecznie dziękujemy!

Anna Rychlińska



Zespół II tej szkoły, również przygotowany przez, A. Dobrzańskiego — nie ustępował swym młodszym kolegom. Tym razem dzieci wystąpiły w wianach piosenek i tańców Kaszubskich.

Osiem par dziewcząt i chłopców w oryginalnie przygotowanych strojach kaszubskich, dało prawdziwy koncert wdzięcznych melodii i piosen tego regionu, bliskich każdemu z nas nawet tym, którzy nigdy na Kaszubach nie byli. I tutaj znów należy podkreślić oryginalność strojów, szczególnie grę kolorów, od zielonego w kilku odcieniach, po szereg odcieni żółci.

Widać wkład rodziców czy opiekunów zespołu, bo postarać się o stroje nie jest łatwo nawet w Ameryce, gdzie zarówno materiał jak i dodatki nie są trudne do zdobycia.

Zespół szkoły im. Emilii Plater, pod kierownictwem, Krystyny Pokorny w wianach piosenek i tańców wypadł bardzo dobrze. Żal mi było młodych artystów, kiedy natrafili na małe techniczne niedociągnięcia, ale ostateczny występ, napewno wynagrodził im tę pierwszą komplikację.

Dzieci starsze przypominały nam typową, warszawską polkę sztajerkę, dzieci młodsze szereg znanych i lubianych przez "dzieci w każdym wieku" piosenek. Tak jak Słoneczko tego zespołu rozchmurzyło swą twarzą, tak na całej sali teatralnej wypełnionej po brzegi publicznością panował nastrój wesela, prawdziwie słoneczny, radosny.

Szkoła tańców im. T. Sygetyńskiego reprezentowana była przez aż cztery oddzielne zespoły dziecięce, w zależności od wieku młodych artystów.

Bardzo atrakcyjnie zaprezentował się zespół Polskiej Szkoły im. Władysława Andersa, przygotowany przez A. Dobrzańskiego w wianach tańców lubelskich.

Również i tutaj konieczne jest pod-

dobłą opiekę choreografa, A. Dobrzańskiego, szczególnie w finale — doskonale wyćwiczonych krokach całej, kilkunastoosobowej grupy.

Nie sposób opisać strojów każdej z występujących grup — musimy ogólnie tylko powiedzieć, że wszystkie bez wyjątku były piękne, właściwie rejonowi, który reprezentowały.

IV zespół szkoły Sygetyńskiego — to już prawie młodzież. Wystąpił z polonezem i mazurem. Również doskonale swobodny, znający i kroki i ducha każdego z naszych tańców narodowych. Dziewczęta wdzięczne, lekkie, chłopcy z gracją wykonujący trudne często kroki i figury taneczne. Doskonale zdyscyplinowany zespół, podchwytyjący w mig "podpowiadanie" swego instruktora.

Bardzo ładnie prezentowała się grupa taneczna szkoły średniej Schurz, którą przygotowała, Altona Broskas. Młodzież szkolna w 4 pary odtańczyła doskonale trudnego krakowiaka. I tutaj trzeba oprócz podkreślenia zgrania tancerzy, gracji i doskonałego opanowania kroków i figur tanecznych, zwrócić uwagę na troskę z jaką przygotowano stroje krakowskie.

Widać, że robione były specjalnie dla tego zespołu, były jednolite, ale równocześnie atrakcyjne i ciekawe.



nać im lub nawet prześcignąć.

Choreografią tego tańca zajmował się, Edward Radzisz, adaptacją, Mieczysław Wojdyła. Oklaskom i owacjom nie było końca, widownia żywo reagowała na każdy występ, każdy się zachwycał, bo było też co podziwiać.

Jak długo jestem w Chicago — a mieszkam tu już od ponad 25 lat, nigdy jeszcze nie widziałam tak dobrze zorganizowanego Koncertu Dzieci i Młodzieży, tak udanego, a co najważniejsze — koncertu w którym każdy miał udział ponad 300 młodych osób. I aż nie chce się wierzyć, że nie było ani jednej straconej minuty, ani jednej najkrótszej nawet przerwy pomiędzy występowaniem poszczególnych zespołów na scenie.

Po krótkiej przerwie, w której był czas rozprostować nogi, spotkać wielu licznie przybyłych przyjaciół i znajomych, ludzi szczerze i serdecznie interesujących się młodzieżą dbających o to, by miały możliwość uczenia się o swym polskim pochodzeniu, przyszła kolej na część drugiej — w całości "opanowana" przez dwa zespoły regionalne.

"Rzeszowiacy" Grupa 101 ZNP pod kierownictwem: choreografa, Mieczysława Wojdyły, kierownika administracyjnego, Reginy Orszczak i artystycznego, Magdaleny Solarz, oraz "Polonez", Grupa

wania, ale jeszcze kochają to co robia, mają dużo satysfakcji.

Jako pierwszy wystąpił zespół "Rzeszowiaków" w wianach tańców i przyspiewek rzeszowskich. Dużo gracji, doskonale rozwiązane choreograficznie przy swojskich i znanych melodiach. Swoboda tancerzy, łatwość z jaką wykonywali trudne nieraz kroki i zawadiackie przyspiewki świadczą o doskonałym opanowaniu materiału, o głębokiej świadomości ducha regionu jaki im przyszło przedstawić. Piękne stroje regionalne, dopełniły scenę rzeszowską.

Z tańcami Kurpii Zielonych wystąpił następnie zespół "Polonez". Tańce dobrze opanowane, choć nie tak bliskie wielu nam, trudne, ale również w tym wypadku doskonale przygotowane i wykonane.

Piękny był popis "Poloneza" w tańcach opoczyńskich. Cały zespół w typowych dla Opocznan pasiakach, zawirował na scenie tęczę kolorów, gracją uroczych dziewcząt, akrobatycznymi skokami doskonałych tancerzy.

Przyjemny i pełen wdzięku był obrazek Mazowsza w wykonaniu dwójki młodych solistów zespołu "Rzeszowiacy" i grupy śpiewających dziewcząt w oryginalnych, łowickich pasiakach.

Oba zespoły rzeczywiście przeszły same siebie w tańcach finałowych. "Rzeszowiacy" w wianach z rejonu nowosądeckiego, "Polonez" w suwie góralskiej. Zarówno stroje — były przepiękne, jak też doskonale było przygotowanie i umiejętności tancerzy.

Nie jest się w stanie tego opisać, trzeba to wszystko samemu zobaczyć! Dlatego niech załują ci wszyscy, którzy nie przyszli w Niedzielę Palmową, by posłuchać i zobaczyć naszą młodzież!

Nadszedł moment finału. Na scenę weszli wszyscy młodzi wykonawcy. Ci najmłodszy, przejęci, którzy z radością i entuzjazmem oklaskiwali swych starszych kolegów, i





RADOSNYCH ŚWIĄT
Z MARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
—składa—
**OKRĘG PIERWSZY
ZWIĄZKU ŚPIEWAKÓW POLSKICH
W AMERYCE**

KAZIMIERZ JASINSKI, Prezes
RITA ROSE MAUERMAN, Wiceprezeska
KONSTANTY TRELA, Wiceprezes
ESTELLE SPRENGEL, Sekr. Prot.
JANINA ONISK, Sekr. Fin.
WANDA KRZYŻANOWSKI, Skarbniczka
ADAM SNOPOKO, Bibliotekarz
ALEKSANDRA SNOPOKO, Bibliotekarka
JOZEF HANDZEL, Marszałek
JOZEF FAUSTMAN, Koresp.

Wraz z Przynależnymi Chórami

Filareci Dudziarz Nr. 15
Filharmonia Nr. 20
Kalina Nr. 93
Filomeni Nr. 109
Chopin Gary, Nr. 122
Echo, Nr. 174
Paderewski, Nr. 297
Nowe Życie, Milw. Nr. 305
Chopin, Gary Nr. 309

SERDECZNE ŻYCZENIA

Z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
całej Rodzinie Polskiej

— składa —

**Polska Szkoła im. Gen. K. Pułaskiego
w Chicago**

Najlepsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
przesyła całej Polonii

**POLISH AMERICAN NUMISMATIC ASSOCIATION
i Redakcja Miesięcznika "P.A.N.A. Bulletin"**

ZA ZARZĄD:

Zbigniew Marquart, Prezes
Jacek Gumowski, Skarbnik
Komitet Medalionowy: Ludwik Kończka, Arthur Marquart,
Jacek Gumowski, Ted Mączyński i Ignatius Czerpak
Chester Schafer, Sekr.

EASTER GREETINGS

CHICAGO SOCIETY P.N.A.

1988 OFFICERS

Kames F. Kulze, President
I. George Kosinski, Vice President
Thad D. Kuczek, Vice President
Ronald J. Olech, Recording Secretary
Richard W. Ciesla, Financial Secretary
Donald A. Gutowski, Treasurer
Walter M. Pieciewicz, Advocate
Romulad E. Matuszczak, Director of Programs
Emund A. Okonek, Club House Director

1988 DIRECTORS

Christopher A. Baruch, Joseph N. Bauerle
William C. Folak, Chet Hajduk
Edward S. Pilarski, Bruno A. Puszyński
Walter S. Tondryk

Miłych Świąt Wielkanocnych

życzy swoim członkom oraz całej Polonii Chicagowskiej

Zarząd Związku Przyjaciół Wsi Polskiej

Bolesław Krakowski, Prezes
Tadeusz Wojnar, Sekretarz

Najlepsze Życzenia "Wesołego Alleluja"

Składa

**Zarząd i Członkowie Koła B. Żołnierzy
5- Kresowej Dywizji Piechoty**

M. DREWENKOWSKA
Sekretarz

C. SZYMAŃSKI
Prezes

**ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
członkom i całej Polonii**

— składa —

**INSTYTUT ROMANA DMOWSKIEGO
ODDZIAŁ W CHICAGO**

2952 N. Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618 • TEL.: 276-9222
Biblioteka czynna: Pon., Środa, Piątek 3—6 po pol.



Z Okazji Świąt
Zmartwychwstania Pańskiego
Najlepsze Życzenia

— przesyła —

**Koło Armii Krajowej
Oddział w Chicago**



WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Członkom, Sympatykom,
Powstańcom Śląskim i Wielkopolskim
oraz Całej Polonii

— Życzy —

**POLSKI ZWIĄZEK ZIEM ZACHODNICH
W AMERYCE**

Serdeczne Życzenia z okazji Świąt Wielkanocnych
całej Polonii i Rodzinom Członków

**ZWIĄZKU PRZYJACIÓŁ WSI POLSKIEJ
KOŁA IM. MACIEJA RATAJA**

— zasyła —

ZARZĄD

Józef Kowalczyk, Skarbnik
Tadeusz Wojnar, Prezes
Walenty Poniecki, Sekretarz

Z okazji zbliżających się Świąt Wielkiejnocy, przesyłamy
Najlepsze Życzenia zdrowych i wesołych Świąt członkom
Stowarzyszenia i ich rodzinom oraz całej Polonii



**ZARZĄD STOWARZYSZENIA
LOTNIKÓW POLSKICH**
Skrzydło Chicago

**STOWARZYSZENIE
SAMOPOMOCY**

Tadeusz Szabert
Prezes

Krystyna Husar
Sokr.

**WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO ALLELUJA**

— życzy —

**TOW.
RATUNKOWE
GMINY
BORZĘCIN**

WESOŁEGO ALLELUJA

— życzy —

Wszystkim Organizacjom i całej Polonii

KOŁO LWOWIAN w CHICAGO



**STOWARZYSZENIE POLSKICH EMERYTÓW
KOMBATANTÓW, A.P.**

Składa serdeczne życzenia, zdrowych, pogodnych,
Świąt Wielkanocnych, Swym Członkom, Ich Rodzinom,
oraz wszystkim naszym Sympatykom
Za Zarząd S.P.E.K.

L. Pieczara, prezes; K. Mucha, St. Zielińska, W-Prezesi
A. Tapkowski, A. Jezierski, sekretarze; M. Bocian, skarbnik



Z okazji zbliżających się Świąt Zmartwychwstania
Pańskiego, życze wszystkim Koleżankom i Kolegom
w Skrzydłach Amerykańskich, Ich Rodzinom i całej
Polonii WESOŁEGO ALLELUJA

Tadeusz Maj,

**Przewodniczący Rady Skrzydeł
Stowarzyszenia Lotników Polskich w USA**

Tow. Ratunkowe Siedliska-Bogusz

życzy

Związkowi Narodowemu Polskiemu, Prasie Polskiej,
Polskim Programom Radiowym i Telewizyjnym, Klubom
Polonijnym, Szkółkom Języka Polskiego, Harcerstwu i całej Polonii
WESOŁEGO ALLELUJA

Tadeusz Kieca, Prezes
Maria Miskiewicz, Wiceprezeska
Janina Powroźnik, Sekr. Fin.
Katarzyna Gałuszka, Hon. Prezeska
Stanisław Chwał, Sekr. Prot.
Cecylia Kieca, Kasjerka

RADA GOSPODARCZA:

Antoni Wójcik, Jan Kwiatek, Stanisław Ludzacz, Marszałek

Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego
Alleluja, Dla Członków Ich Rodzin, Przyjaciół, Sympatykom
i całej Polonii — zasyła —



**ZWIĄZEK POLSKICH SPADOCHRONIARZY
KOŁO w CHICAGO
WRAZ Z ZARZĄDEM GŁÓWNYM**

Serdeczne życzenia świąteczne
całej Polonii w imieniu Zarządu

**POLISH-HUNGARIAN WORLD
FEDERATION and AFFILIATES**

— składa —

DR. FIEDLER, C.S.
Prezes

JERZY FRĄCKOWIAK
Sekretarz

W RADOSNĄ UROCZYSTOŚĆ ZMARTWYCHWSTANIA
PAŃSKIEGO PRZESYŁAMY SERDECZNE ŻYCZENIA
WSZYSTKIM KARPATCZYKOM I ICH RODZINOM,
BRATNIM ORGANIZACJOM I CAŁEJ POLONII



KOŁO KARPATCZYKÓW w CHICAGO

JANUSZ STYSIŃSKI
Sekretarz

WACŁAW KAMIŃSKI
Prezes

WESOŁEGO ALLELUJA
wszystkim Kolegom Weteranom i Koleżankom Korpusu Pomocniczego Placówki 5-tej Macierzystej
Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w Ameryce, całej Polonii na czele z
Kongresem Poloni Amerykańskiej przesyłają Zarządy:

PLACÓWKI 5-TEJ

Bronisław Pilarczyk, Komendant
Marian Wojsław, I Wicekomendant
Władysław Lisowski, II Wicekomendant
Stanisław Pyka, Adjutant Prot.
Władysław Perskiewicz, Adjutant Fin.
Wacław Kamiński, Officer Kasowy

KORPUS POMOCNICZY:

Frances Sowinska, Prezeska
Janina Wojsław, I Wiceprezeska
Teofila Cwik, II Wiceprezeska
Maria Szlag, Sekretarka Prot. i Fin.
Rose Bojarska, Kasjerka
Frances Poblucka, Dyrektorka
Adela Jurewicz, Dyrektorka
Anna Pilarczyk, Dyrektorka

Życzenia Wesołych Świąt
ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Koleżankom, Kolegom i Całej Polonii

— składa —

PLACÓWKA 90-ta SWAP

WRAZ Z KORPUSEM POMOCNICZYM PAŃ

6005 W. Irving Park Rd.

Chicago, Ill.

Klub Czynny Codziennie od 6-10 wieczorem

Radosnych i Spokojnych Świąt Wielkanocnych, oraz wiele Łask
Zmartwychwstałego Chrystusa dla członków,
przyjaciół i całej Polonii przesyła

STOW. PARAFII WIETRZYCHOWICE

Z. Tokarski, Prezes
B. Aleszczyk, Wice-Prezeska
S. Niedzielak, Wice-Prezes
S. Czyżyci, Wice-Prezes
A. Kabat, Sekretarz
W. Kabat, Sekr. Finans.
E. Mazur, Skarbnik
W. Kuczak, Marszałek
KOMISJA REWIZYJNA: W. Nowak, J. Jurczak i S. Szczepański

**POLISH NATIONAL ALLIANCE
of Brooklyn, U.S.A.**

155 Noble St., Brooklyn, N.Y. 11222

Phone: (718) 389-4704

The Officers, Directors and Members of the Polish National Alliance of
Brooklyn USA extend sincere wishes for a Happy and Glorious Easter.
At this holy time we wish for all mankind the great gifts of peace and
joy, faith and love. May our spirits be uplifted and our hearts filled with
happiness and contentment, as we cherish a new the glorious message
and meaning of Easter.

EXECUTIVE OFFICERS:

Leopold S. Malinowski, pres., Irene Bekker, vice-pres.
Walter Jablonski, vice-pres., Christine J. McMullan, Sec.
Gen. J. B. Brachocki, treas., Rev. J. Szpilski CM, Chaplain

Kokoszka i Pisanki

Pstra kurka z podwórka
wpadła do sieci.
— cóż się tam na stole
tak barwnie mieni?
Prześlicznych kolorów tutaj bez liku;
pisanki,
kraszanki —
cudne w koszyku!

W kropeczki,
w paseczki,
w groszki i w kreski,
w kolorze czerwonym,
żółtym, niebieskim.

Kokoszka przystaje,
wyciąga szyję.
— Znosiła dość jajek
jak długo żyje!
Lecz takich jak
w bajkach
nie znalazłam dotąd.

Kto złożył te jajka,
powiedźcie, kto to?!
Gdakała gdakała
przez cały ranek,
nie mogła zapomnieć
barwnych pisanek.



Wielkanoc w Izraelu

Czytamy w "Pieśni nad Pieśnią-
mi" Salomona (2:11-12): "Boć już
zima minęła, deszcz przeszedł i
ustał. Ukazały się kwiatki na ziemi
naszej... głos synogarlicy słyszany
jest w ziemi naszej..."

Okres Wielkanocy jest w Ziemi
św. okresem wiosny, okresem piel-
grzymek ze wszystkich kościołów
świata.

W Wielki Piątek i Wielką Sobotę
wielu pielgrzymów przybywa do
Jerozolimy, by wziąć udział w na-
bożeństwach, ześrodkowanych do-
koła Góry Syjon. Tam znajduje się
Wieczernik i tam opactwo Zaśnie-
cia Matki Boskiej. Tu w Wielki Cz-
wartek obchodzi się pamięć Ostat-
niej Wieczerzy.

Franciszkanie ze starego miasta
w Jerozolimie przechodzą przez li-
nię demarkacyjną, by wziąć udział
w Mszy św. W Wielką Sobotę cere-
monie odbywają się w opactwie
Zaśnięcia i w francuskim kościele
Matki Boskiej.

Na zachód stąd, na krańcach Je-
rozolimy znajduje się wieś Ein Ke-

rem. Tu wśród pagórków poroś-
niętych sosnami urodził się św. Jan
Chrzciel.

Kaplica i Grota św. Jana mają w
sąsiedztwie dwa najpiękniejsze
kościółki w Izraelu — kościół nowie-
dzenia NMP i kościół św. Jana z
Montagna. Wielu pielgrzymów spie-
szy nad jezioro Galilejskie, gdzie
Jezus usmierzył burzę. Na brzegu
północnym wznosi się Góra Błogos-
ławieństw, upamiętniona Kazaniem
na Górze. w pobliskim Kafarnaum
Jezus uzdrowił sługę setnika, a w
Tabgha uczynił cud ryb i chleba,
podany przez Ewangelię św. Jana.

Jednak najwięcej pielgrzymów
gromadzi się w Nazarecie, miejscu
dzieciństwa Jezusa. Kościołów jest
tu wiele: św. Józefa, kaplica Stołu
Pańskiego, Warsztatu św. Józefa,
Studni NMP i synagoga, w której
Jezus uczył.

Tam to pielgrzymi i turyści kro-
czą z pokorą drogami, którymi
szedł Jezus i które wydeptały mi-
liony pielgrzymów w ciągu 2 tysięcy
lat.

Kazimierz Wierzyński

Krzyże i Miecze

*Krzyże i miecze — los wybrany
I przewalczone nasze lata
I nasza krew i nasze rany,
Polski cyrograf zapisany
Na wszystkich ziemi tego świata.*

*Sława i krzywda, cierpieć plony,
Z którymi siadasz dziś przed progiem
I próżno patrzysz w wszystkie strony,
Tułacz nisko pochylony
Przed swym ostatnim sędzią, Bogiem.*

*I nie cofnięta nasza próba,
Jak wyjść nad klęskę i bezdroże
I unieść w rękę broń cheruba,
Uderzać nią, gdzie zło i zguba,
Co nigdy zgubić nas nie może.*

*Jak nad rzucany grad kamieni
Przez ślepą dłoń i sprzeniewiercę
Odkrzyknąć, żeśmy niezmożeni,
Że się nie ugnie i nie zmieni
Pęknięte w piersi naszej serce.*

*Jak wyjść nad rozpacz, wszystkie rany,
Nadziemski czas i ruch zegara
I czytać z wieków los wybrany,
Polski cyrograf niepisany
Że śmierć nie wieczna. Wieczna — wiara.*



WESOŁYCH I OBFITYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
ZASYŁA CZŁONKOM I CAŁEJ POLONII

**CHÓR FILARECI DUDZIARZ #15 ZŚP
w AMERYCE**

Maria U. Jeske, Prez.
Stas Wiczorek, Wice-Prez.
Janina Spitalny, Wice-Prez.
Janina Zagorska, Sekr. Prot.

Zosia Adamski, Sekr. Fin.
Dorota Wasilewski, Skarbnik
Walter Wallace, Bibliotekarz
H. Wawrzyczek, Dyr. Chóru

Serdeczne Życzenia

RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA

Członkom i Sympatykom

— składa —

Polski Związek Akademików

Najlepsze Życzenia z Okazji Świąt Wielkanocnych
Wszystkim Koleżankom i Kolegom P.T. Organizacjom i Całej Polonii
Składa Zarząd

**STOWARZYSZENIA B. WIEŻNIÓW POLITYCZNYCH NIEMIECKICH
I SOWIECKICH OBOZÓW KONCENTRACYJNYCH
ODDZIAŁ W CHICAGO**

Z. Borkowski, W. Fijol, J. Kokitko, L. Gogielis,
E. Neterowicz, J. Pikula, J. Reszka, W. Rukujzo,
S. Szymanski i M. Zminkowski

**WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
CAŁEJ POLONII**

Życzy

**KLUB WOJEWÓDZTWA
BIAŁOSTOCKIEGO**

Jan Purta, Prezes

Józef Jablonski Wiceprezes

Jadwiga Skibicka, Wiceprezes

Zdzisława Lipińska, Sekr. Prot.

Jadwiga Lampart, Sekr. Finans.

Halina Przybysz, Kasjer

Don Lampert, Marszałek

Dyrektorzy: Anna Przybysz, Czesława Przybysz, Henry Skutnik

**KLUB PRZYJACIOŁ
WARSZAWY**

Składa

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Wielkanocnych

Wszystkim Członkom i Sympatykom Klubu

ZARZĄD KLUBU

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Z OKAZJI ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Członkom i całej Polonii — składa —

KLUB PARAFII RABKA ZDRÓJ

Jan Niżnik, prezes

Ks. Władysław Szczypuła, kapelan

Aniela Wojciak, wiceprezesa

Helenia Jung, kasjerka

Helena Suski i Stanisława Drabik, Dyrekcja.

Anna Długopolska, sekr. fin.

Alicja Żurek, sekr. prot.

Jan Hoyne, marszałek

ZARZĄD KLUBU POLONIA JEFFERSON PARK

Składa najserdeczniejsze życzenia świąteczne — Wesołego Alleluja! — ks. Tomaszowi Rzepieli, proboszczowi parafii św. Konstancji, jak również duchowieństwu oraz członkom, członkiniom i sympatykom Klubu.

Stanisław Surówka, Prezes
Bolesław Biedrzycki, Wiceprezes
Genowefa Toczek, Wiceprezesa
Feliks Racja, MarszałekMaria Chojnacki, Sekr. Prot.
Franciszek Puszka, Skarbnik
Józef Czarnecki, Sekr. Fin.
Włodzimierz Trusiewicz, Koresp.Serdeczne życzenia wesołych
Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Członkom, Członkiniom, Ich Rodzinom i całej Polonii
— zasyła —**KLUB WZAJEMNEJ POMOCY
ŻUKOWICE STARE**

ZARZĄD:

Roman Placzek, Prezes

Genowefa Gasiciel, Wiceprez.

Stefania Gawlik, Sekr. Fin.

Gustaw Jachym i Bolesław Kocol, Komitet Imprez.

Lidia Jachim, Sekr. Prot.

Gustaw Jachym, Kasjer

KLUB MEDYNIAżyczy członkom i ich rodzinom, bratnim organizacjom
oraz całej Polonii

RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Zarząd:

Ted Plizga, Prezes

Casimir Walat, Sekretarz

Gładys Bykowski, Wiceprezesa

John Prucnal, Skarbnik

**WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA**

— ZASYŁA —

KLUB ZIEMI ŁOMŻYŃSKIEJ

CZŁONKOM I CAŁEJ POLONII

ADMINISTRACJA:

Ted Niklinski, Prezes

Jadwiga Bielecki, W-Prezesa

Alexander Wiktor, Wice-Prezes

Helene Rogowski, Sekr. Prot.

Jean Niklinski, Sekr. Finans.

Lorraine Logona, Skarbniczka

Henry Rogowski, Marszałek

Klub Polski w Lemont

(Przy Parafii Św. Cyryla i Metodego)

Prowadzi szkołę języka polskiego dla dzieci,

im. Jana Pawła II,

bezpośrednio po niedzielnej Mszy św.

odprawianej o 8:45 rano.

Polonii z Chicago i okolicy życzymy Wesołego Alleluja!

KLUB PARAFII NIEDOMICE

— składa —

w CHICAGO

Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

Swoim Członkom Przyjaciołom i całej Polonii

ZARZĄD KLUBU

Kazimierz Meżyk Prezes

Janina Kieć Sekr. Prot.

Wiesław Kieć Skarbnik

Halina Barczak Sekr. Finans.

Stanisław Meżyk Marszałek

Z okazji Świąt Wielkanocnych zarząd

KLUBU OSOBNICA

pragnie złożyć najlepsze życzenia świąteczne

wszystkim członkom i ich rodzinom,

a także wszystkim sympatykom naszego klubu

Bruno Gierut, Prezes

Wacław Berdysz, Wiceprezes

Stanisław Paluch, Sekr. Finans.

Mieczysław Pietraszek, Kasjer

Maria Wiedenski, Sekr. Prot.

Mieczysław Pałat, Przew. zabaw.

KLUB FAMILIJNY WZAJEMNEJ POMOCY

Składa

Życzenia Wesołych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego
Członkom Klubu, Przyjaciołom oraz Bratnim Klubom

Gustaw Jachym, Prezes

Jan Szatkowski, Wiceprezes

Roman Placzek, Kasjer

Lidia Jachym, Sekr. Finans.

Irena Jachym, Sekr. Prot.

Józefa Dżimiński, Słoneczna Pani

Ryszard Dżimiński, Marszałek

Bolesław Kocol, Przewod. Zabaw

Jan Szatkowski, Wiceprzew.

Najstarsze Ślady Pisanek

Kiedy po raz pierwszy podzielono się jajkiem przy świątecznym stole, nikt nie odpowie na to dokładnie. W każdym razie jajko od zamierzchłych czasów, wiązało się ze świętami na cześć wiosny, jako symbol siły rozrodczej, życia.

Zdobione skorupki datujące się z III wieku p. nar. Chr. znaleziono na Bliskim Wschodzie. Odkryto także ślady pisanek w polskich wykopiskach.

W wierzeniach ludowych, jajku

przypisuje się wiele znaczeń. Rozpowszechnione było przekonanie, że pisanek w domu przynoszą szczęście, a im starsze — tym skuteczniejsze ich działanie. Przechowywano je pieczołowicie z roku na rok. Skorupek nie wyrzucano, lecz zakopywano w ziemi. Posypywano nimi kapustę, żeby liszki jej nie zjadły. Kraszanki w oknie strzegły domostw od pioruna i pożaru itp.

Malowane jajka były przedmiotem zabaw towarzyskich. No i przede wszystkim odgrywały dużą rolę w zalotach. Właścicielka najpiękniejszej pisanki prędko pójdzie za mąż — mawiano.

Dziewczyny ofiarowywały chłopcom pisanek w dowód sympatii i głębszych uczuć, co w Opolskim trwa do dziś; opatrzone wdzięcznym wierszowanym komentarzem: Komu ja to jajko dam, tego w sercu mam.

**KLUB
ZWIERNICZAN**

RUDOLF DROZD

Prezes

GENOWEFA STOCK

Sokr. Prot.

WESOŁEGO ALLELUJA ŻYCZY CAŁEJ POLONII

Klub Marynarski Morskie Oko

Zarząd:

Prezesa: Mary Ann Bialek, wiceprezes: Stanley Wilczak, sekr. prot.: Stephanie Karczmarczyk, sekr. fin.: Clara Koral, kasjerka: Anna Prusak, marszałek: Walter Karczmarczyk, chorąży: Stanley Glazer, korespondentka: Mary Ann Bialek; dyrektorki: Mary Pconka, Irene Gardner, Leona Grzybowska, Rose Hurkala, Augustyna Duda; kapelan: Rev. Richard Klayborn z Par. Serca Jezusa, przew. pielgrzymek: Mary Ann Bialek.

Komitet Chorych: Rose Hurkala, Irena Gardner i Andy Vontorick

W Radosnym Dniu Zmartwychwstania

Pańskiego Serdeczne Życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom i Całej Polonii Życzy

Klub Parafii Jastrzębki Nowej

ZARZĄD:

Ryszard Jezyk, Prezes

Genowefa Gasiciel, Wiceprez.

Stefania Gawlik, Sekr. Prot.

Józef Kadzielawa, Sekr. Fin.

Stanisław Gasiciel, Kasjer

Ludwik Kielbasa, Hon. Prezes

Gustaw Jachym i Bolesław Kocol

Przew. Imprez.

Nowy Zarząd i wszyscy Członkowie

KLUBU DOLISTÓW I OKOLICY

składają całej Polonii życzenia

“WESOŁEGO ALLELUJA”

Czesław Komosa, Prezes

Wacław Szczesny, Wiceprezes

Monika Gudel, Wiceprezesa

Irena Piotrowska, Sekr. Prot.

Dyrektorzy: Mieczysław Bochenko, Jadwiga Komosa i Adela Bochenko

Dorota Bochenko, Sekr. Finans.

Helena Gil, Kasjerka

Teodora Olszanska, Marszałkini

Z okazji Świąt Zmartwychwstania Chrystusa Pana
jak najlepsze życzenia Radosnego Alleluja całej Polonii,
Klubom i organizacjom polonijnym

Zarząd i Członkowie

TOW. RATUNKOWEGO SZCZUROWA

Joe Małek, Prezes

Stanley Rębacz, Wiceprezes

Janian Fudala, Wiceprezesa

Halina Wojnicki, Sekr. Prot.

Maria Czachor, Skarbnik

Irena Grzesik, Sekr. Finans.

Rada Gospodarcza: Alice Rębacz i Eugeniusz Golik

Chorążowie: Chester Wojnicki, Antoni Golik i Frank Fudala

**STOWARZYSZENIE
PARAFII SIEDLISZOWICE**

— zasyła —

Wszystkim Członkom Klubu i Całej Polonii
Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja

Zarząd:

mgr. Władysław KOWYNIA

Stanisław JAGIELKO

Barbara KRAMARSKA

Stanisław BIESZCZAD

Jan SAS

Maria GAWEL

Władysław CABAŁ

—Prezes

—Vice Prezes

—Vice Prezes

—Sekretarz prot.

—Sekretarz koresp.

—Skarbnik fin.

—Skarbnik

Najserdeczniejsze życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Przyjaciołom i całej Polonii

— składa —

KLUB PILZNO I OKOLICA

Ks. Kazimierz Kudroń, Kapelan

Zofia Piękoś, Prezes

Stanley Kapustka, Wiceprezes

Janina Kapustka, Sekr. Finans.

Dyrekcja: Stefania Nowogórska

Karolina Grzebień, Sekr. Prot.

Leonard Czuha, Kasjer

Stanisław Piękoś

KLUB BRZĘZINYskłada najserdeczniejsze życzenia wesołych Świąt Wielkanocnych
Wesołego Alleluja
członkom Klubu, ich rodzinom i całej Polonii

Zarząd:

Stanisława Jaskółka, Prezes

Stanisława Sikora, Wiceprezesa

Helen Cinquegrani, Sekr. Fin.

Katarzyna Jaskółka, Sekr. Prot.

Stanisław Miskiewicz, Skarbnik

DYREKCJA: Stanisław Maciuszko i Mieczysław Stasiowski

**Zarząd Klubu Wola-Przemyskowska
w Chicago**Życzy z okazji RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA
PAŃSKIEGO, wszystkim swoim członkom, bratnim Klubom
i Towarzystwom, Sympatykom, oraz całej Polonii: ZDROWYCH,
SZCZĘŚLIWYCH I POGODNYCH ŚWIĄT—WESOŁEGO ALLELUJA!
Prezes—Józef Babicz, Vice Prezes—Jan Kozak, Vice Prezes—Janina Małocha,
Sokr. Prot.—Wanda Rojek, Sekr. Fin.—Józef Wojnicki, Skarbnik—Antoni
Wodka, Kir. Kom.—Władysław Mazur

Z OKAZJI ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Najlepsze Życzenia Członkom i Całej Polonii

Składa

KLUB ZAGÓRZYCE

Stanisław Zagórzyce, Prezes

Eugeniusz Bochnak, Wiceprezes

Halina Mazek, Sekr. Finans.

Adam Bochnak, Sekr. Prot.

Karol Kłoczek, Skarbnik

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Wszystkim Klubom, Towarzystwom, Delegatom, Organizacjom,
Parafiom, Prasie, Radiu Oraz Całej Polonii.**ZWIĄZEK KLUBÓW POLSKICH**

ZARZĄD:

Edward Kiszka, Hon. Prezes

Adam Ocytko, Prezes

Zofia Piękoś, Wiceprezesa

Janina Der, Wiceprezesa

Jerzy Kaniewski, Wiceprezes

Jan Walczak, Wiceprezes

Adolf Kloda, Wiceprezes

Aniela Peski, Sekretarka Generalna

Stefania Kamińska, Sekretarka Fin.

Stanisław Szczygiel, Korespondent

Jan Piwowar, Skarbnik

DYREKCJA:

Antonina Czarnota, Hon. Dyr.

Józef Babicz

Helena Czuj

Bogusław Dutkiewicz

Katarzyna Jaskółka

Stanisław Kozioł

Emilia Kieparza

Edward Mika

Katarzyna Piwowar

Virginia Price

Lubomira Sikorski

Maria Stojak

Najszczęśliwsze Życzenia
Członkom, Członkiniom, Ich Rodzinom i całej Polonii**KLUB BŁAŻOWIAN**

ZARZĄD:

Bruno Panek, Prezes

Adela Bieszczad, Wiceprezes

Helena Nowak, Sekr. Prot.

Aniela Początek, Sekr. Finans.

Frank Planica, Skarbnik

Rada Gospodarcza: Stanley Bieszczad, Stanley Janusz

Miłych i pogodnych Świąt Wielkanocnych oraz wiele łask od
Zmartwychwstałego Chrystusa życzy Redakcji Dziennika Związkowego,
członkom

Klubu Iwonicz oraz całej Polonii

ZARZĄD KLUBU IWONICZ

Józef Jurczek, Prezes

Stanisław Kinel, Prezes Honor.

Józef Kowalski, Wiceprezes

Józef Rygiel, Sekretarz

Roman Krzanowski, Skarbnik

Halina Rygiel, Sekretarka

Członkowie Zarządu:

Jan Trygar, Władysław Kinel, Kazimierz Kenar i Józef Krupa

Najserdeczniejsze życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Wszystkim bratnim organizacjom oraz całej Polonii
— składa —**KLUB PARAFII ZASSÓW**

Zofia Piękoś, Prezes

Katarzyna Piwowar, Wiceprez

Jan Piwowar, Sekr. Prot.

Dyrekcja: Zofia Olejarz i Władysław Kulaga

Serdeczne Życzenia

Wesołego Alleluja

— zasyła —

KLUB ŁĘCZAN

Stanisław Kozioł, Prezes

Walenty Kotlarz, Wice-Prezes

Janian Fottner, Wice-Prezesa

Mieczysław Bandur, Sekr. Prot.

Emilia Foszcz, Sekr. Fin.

Stanisław Sokół, Skarbnik

RADA GOSPODARCZA

Apolonia Kozioł i Walenty Kotlarz

**KLUB ZIEMI RZESZOWSKIEJ
“RESOVIA”**

składa

Życzenia z okazji świąt Zmartwychwstania Chrystusa

ZARZĄD:

Stanisław Krupa, Prezes

Adolf Kloda, V-ce Pr.

Anna Pociask,



Z Koncertu Pieśni i Tańca Młodzieży Związku Narodowego Polskiego

Chicago, niedziela 27 marca, 1988r.



Szkoła im. Tadeusza Sygetyńskiego Gr. 3254



Szkoła im. Ignacego Paderewskiego Gr. 3250



Rzeszowiacy Gr. 101



Szkoła im. Władysława Andersa Gr. 669



Klub Polski przy Schurz High School Gr. 1792



Szkoła im. Kazimierza Pułaskiego Gr. 3253



Polonez Gr. 3254



Szkoła im. Emilii Plater Gr. 3237



(Zdjęcia: Jerzy Skwarek i Vic Modliński)

Kornel Makuszyński

Pan Idzie Ku Nam

*Radością wielką się cieszyć,
Radością wielką się cieszyć,
Bo z słońcem, ciepłem i zielen
Szczęście zjawilo się wreszcie.*

*Z grobowej się wzniosło ciemnicy,
Z wiosenną niedzielę z rana,
Powstało w cieniach mgławicy
Z chorągwią Chrystusa Pana.*

*Gdzie stąpi — tam kwiaty rosną,
Gdzie wejdzie — lód pęka zimny,
A ziemia uwielbia Go wiosną,
Wiatr w drzewach śpiewa Mu hymny.*

*Przystanął Pan oto na łanie,
Nad Nim skowronków gromada...
Ach o czym rozmyślasz tak, Panie,
Czemu twarz Twoja tak błada?*

*To Emmaus bieli się w dali,
A w Twojej drogi połowie
Ujrzeli Cię i nie poznali
Twoi najmilsi uczniowie.*

*Idź, Panie, polem, miedzami,
Wzdłuż szemrzącego ruczaju,
Aż znajdziesz się między nami,
W pośród polskiego tu kraju.*

*A gdy już będziemy w pobliżu,
Uśmiechnie się Twoja twarz słodka,
Bo wszędzie przy drogach na krzyżu
Chrystus — Chrystusa napotka.*

*Bo wszędzie tu jesteś swą męką,
Na skrajach nieszczęsnej drogi,
Rzeźbiony sercem i ręką
Biednego chłopca niebogi.*

*O chwala! Największy cudzie!
Sercom stroskanym pociecha:
Pan idzie ku nam po grudzie
I wciąż się słodko uśmiecha.*

Szynka Spod 3-ej Spódnicy

Wielkanoc z Czasu Ostatniej Wojny

Z tą szynką wielkanocną była cała historia. Zaczęło się od tego, że siostra moja powiedziała przy obiedzie "Jakże to Wielkanoc bez szynki?" Ojciec rozłożył bezzadnie ręce, ciotka westchnęła z miną męczennicy, a mama oburzyła się: "Przećież wiesz, że nie dostać nie można, za kawałkiem mięsa trzeba nieraz 3 dni chodzić po sklepach, a tobie się szynki zachciewa." Tym niemniej cały dzień mama chodziła zamyśloną.

Konfiskowano Wszystko

Na drugi dzień rano, przyszyła nasza babina z mlekiem. Maszerowała opętana 15 mil do Krakowa codziennie, czasem poganiała chudego konika i na wąskim wozie się trzęsła z bańką mleka, czasem jajka wiozła, lub ser. Na każdej rogatce stali nowi panowie świata, łakomym okiem spoglądając — na ludek wiejski. Konfiskowano wszystko dla żołdaków niemieckich, płacąc minimalne, śmieszne ceny.

Jak nasza babina docierała codziennie z bańką mleka do nas, jak mąż jej na placu Szczepańskim zdołał od czasu do czasu sprzedać Polakom kopę jaj — zostanie dla mnie zawsze tajemnicą. Czasem konfiskowano im towar dla Polaków przeznaczony i wtedy babina kłęła Fuehrera i jego współpracowników w przedziwnie bogatym słownictwie.

Przed świętami mama odbyła długą konferencję w kuchni z naszą żywicielką. Pokrzepiona sutym obiadem i kieliszkiem wódki, babina oświadczyła stanowczo:

— Niechta się pani nie trapi. Szynka będzie.

To oświadczenie znaczyło więcej, niż urzędowe kartki na jakie czasem otrzymywało się pożywienie. Chodziło jeszcze o jajka. Przyjacieli — ksiądz obiecał je poświęcić, siostra wymalować, trzeba je było jednak zdobyć.

Na Placu Szczepańskim

Wybrałam się rano o 7-ej na Plac Szczepański. Pusto było i cicho na tym miejscu, gdzie dawnej królowała donośny głos krakowskiej przekupki, gdzie prymitywne stoły uginęły się pod nareczem jarzyn, owoców, gdzie pisk i jazgot drobiu mieszał się z kłótnią i soczystymi wyrażeniami. Języka Szczepańskiego Placu nikt, kto nie jest Krakowianinem, zrozumieć nie potrafi.

Dzisiaj było spokojnie, od czasu do czasu chytkiem zajechał jakiś wóz i w mgnieniu oka, w ześpieszonej ciszy zamieniano towar na pieniądze, patrząc, czy aby nie ukaże się gdzie niebieski mundur.

Jakoś po chwili zbliżył się chłop, dzwigający koszyk:

— Czy nie macie przypadkiem jaj na sprzedaż? — zapytałam. Chłop mrugnął porozumiewawczo i wszedł

do bramy. Mrugnięcie to, niestety, zrozumiało z tuzin innych osób. Zrobił się mały tłok. Ledwo zdołałam pochwycić kilka jajek, przytulić je do serca i rzucić pieniądze, gdy jakaś ręka odrzuciła mnie brutalnie. Niebiesko umundurowany młody człowiek sięgnął po koszyk z jajkami.

Zawinał Koszem

Stwardniała od pracy twarz starego chłopca skurczyła się nienawistnie. Zawinał koszykiem nad głową i prasał nim całą siłą o ziemię.

— Nie będziesz żałował draniu polskich jajek — krzyknął w odpowiedzi Niemcowi. Żółta kałuża obrygała wysokie buty Niemca.

— Co on powiedział? — zapytał mnie po niemiecku. Ale nikt mu nie wytłumaczył, a natomiast tłum zdołał oślonić jakos biednego chłopca. Do domu wróciłam z tuzinem jajek.

Kiedy się ściemniło spotkałam przed domem babine. Była szczerze poowijana w chusty, choć dzień był raczej ciepły, i dziwnie gruba z jednego boku. Nigdy jej pod tym względem niczego nie brakowało, pięć spodnic kolorowych podnosiło jeszcze obfitość jej wdzięków, tym nie mniej dzisiaj to było coś karykaturalnego. Zato miała minę zwycięczkę.

Spod Trzeciej Spódnicy

W kuchni zdjęła ze siebie kracaste chusty i spod 3-ciej, zdaje się, spodnicy wyciągnęła, o dziwo, szynkę, prawdziwą, różową szynkę. Cały dom zbiegł się, ażeby obejrzeć to чудо, wsadzono ją do garnka, szczerze zamykając okna, ażeby wonny dymek nie doszedł do zachlannych nozdrzy obok mieszkających Volksdeutscheów.

— Jakiście to zdołali przenieść, moiściewy — pytano ją.

— Cóż to, pod spodnicę mi będzie zaglądał Niemiec? Niechby ino spróbował! — oświadczyła baba groźnie.

Była to wspaniała szynka, pachniała goździkami, którymi ją naszpikowano i rozplywała się prosto w ustach. Ciotka moja doznawała tylko jakichś repulsji natury estetycznej, zdaje się w związku z osobliwym rodzajem transportu.

Dziś jednak, jedząc sobie na śniadanie twardego becona, myślę, że nie umywa się on do polskiej szynki.

Z. I.

ELDORADO SOCIETY GRUPA NR. 2404 ZNP

Zygmunt Jankowiak
Prezes

Blanche Helkowski
Sekretarz



JÓZEF CALKA
KOMISARZ

LUDWIK J. SIOREK Sekretarz
KAZIMIERZ KROLIKOWSKI ... Skarbnik
FRANCISZEK GORYL Marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Składa

OKRĘG XII ZNP oraz WYDZIAŁ KOBIET

Wraz z Przynależnymi
Gminami i Grupami



JANINA BINKOWSKA
KOMISARKA

ZOFIA DUSIK Wiceprezesa
ZOFIA KURLAND Skarbniczka
ANNA KOKOSZKA Koresp.

"WESOŁEGO ALLELUJA" WSZYSTKIM TOWARZYSTWOM
Należącym Do

GMINY 39 Z.N.P.

Frank Goryl, Prezes
Josephine May, Wiceprezesa
Walter Tokarz, Wiceprezes
Walter A. Krzystofiak, Sekertarz
Theodore W. Walczak, Kasjer
Henryk Kosiński, Marszałek
Raymond Kosiński, Podmarszałek

Grupa 280 ZNP

BRUNO PANEK
Prezes
JOZEF CIESLA,
Sekretarz

Gmina 80 ZNP

Bruno Panek
Prezes
Sophie Lukwinski
Sekretarz

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE
— składa —

GMINA 123 ZNP

wraz z przynależnymi Grupami

Tomasz Paczynski, Prezes
Flor. Stawiarski, W-prezesa
Anna Krok, Sekr. Prot.
Loretta Paszkiet, Sekr. Fin. i Kas.
Henryk Dobersztyn

GRUPA 962 ZNP

GRUPA 1165 ZNP

GRUPA 1192 ZNP

January Nazorek, Prezes
Jerome Poradzisz, Sekretarz

GRUPA 1242 ZNP

Gertrude Marczewski, Prezes
Marta Sakowska, Sekretarz

GRUPA 1378 ZNP

Joseph Dembosz, Prezes
Judith Trybek, Wiceprezesa
Komisja Rewizyjna: Eleonor Polanski, Geraldine Draniczarek
F. Stawiarski, Sekr. Fin. Skarb.
Loretta Paszkiet, Sekr. Prot.

Z okazji Świąt Wielkanocnych

życzymy

"Wesołego Alleluja" wszystkim
Członkom, Grupom i Gminom ZNP

GMINA 139 ZNP

ZARZĄD

Genowefa Wesołowska, Prezeska
Margaret Schwarz, Wiceprezesa
Janina Wass, Sekretarka
Sally Schiavo, Kasjerka

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Wielkanocnych Szczęśliwego i Radosnego Alleluja
— składa —

GMINA 143 ZNP

Roman Kolpacki, Prezes
Edward Bodnicki, Hon. Prezes
Helena Orawiec, Wiceprezesa
Bernard Romel, Wiceprezes
Stanisław Józefiak, Sekr. Prot.
Józefa Witek, Sekr. Fin.
Mieczysław Gacki, Skarbnik
Ludwik Orawiec, Marszałek

Komisja Rewizyjna: Józef Gierlasinski i Stanisław Piekarczyk

GRUPA 500 ZNP

Tow. Jedność Gr. 77 Z.N.P.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
przesyła

TOW. NIEPODLEGŁOŚĆ GRUPA 768 ZNP

Kazimierz Jasinski, Prezes
Ben Ciszewski, Wiceprezes
Edward Bodnicki, Sekr. Fin.
Kazimierz Jasinski, Sekr. Prot.
Mieczysław Gacki, Skarbnik
Kazimierz Nowacki, Marszałek

Komisja Rewizyjna: Ben Ciszewski, Eugene Gacki

GRUPA 887 Z.N.P.

GRUPA No. 1104 ZNP

TOW. WOLNOŚĆ LUDU POLSKIEGO

Grupa 2246 ZNP

życzy

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Eugene A. Galik, Prezes
Mike Holubowicz, Sekr. Prot.
Stella Pogwist, Sekr. Fin.
Tony Schiavo, Skarbnik
Mary Jeziora i Mary Holubowicz, Rada Nadzorcza

TOW. WIERNOŚĆ, Grupa 2927 Z.N.P.

życzy

Wesołego Alleluja i smacznej Święconki
członkom, członkiniom i całej Polonii

Melania Winiecka, Prezeska
Henryk Kosinski, Wiceprezes
Jean Waligora, Sekr. Fin.
Marie Pawlikowska, Sekr. Prot.
Franciszek Waligora, Skarbnik
Aleksandra Dziadon, Marszał.

Wesołych Świąt Wielkanocnych
Oraz Sukcesów Organizacyjnych Życzą Całej Polonii
Członkowie i Zarząd

TOW. BIAŁEGO ORŁA, Gr. 2727 ZNP

Frank Goryl, Prezes
Andy Koziel, Wiceprezes
Irene Blair, Wiceprezesa
Bruno Osiński, Rada Gospodarcza
Josephine May, Sekr. Fin.
Walter Tokarz, Sekr. Prot.
Ann Prusak, Skarbnik
John Haldys, Marszałek

TOW. KADETÓW BIAŁEGO ORŁA

Grupa 1377 ZNP

życzy członkom i całej Polonii

WESOŁEGO ALLELUJA

Czesław Krupa, Prezes i Kasjer
Michał Sobczyk, Sekr. Fin. i Prot.
Rozalia Sobczyk, Wiceprezesa i Rada Gosp.

Serdecznie Życzenia Szczęśliwych Świąt Wielkanocnych
Członkom Oraz Całej Polonii

Składa

Towarzystwo Wisła Gr. 1919 ZNP

Stanley Piekarczyk, Prezes
Christine Plewa, Wiceprezesa
August Juryta, Wiceprezes
Frank Piekarczyk, Leon Kozłowski, Richard Oteński, Rada Gospodarcza
Czesława Wolfe, Sekr. Prot.
Roman Kolpacki, Sekr. Fin.
Barbara Gembala, Kasjerka

Wesołych Świąt Wielkanocnych dla Wszystkich Członków Związku
Narodowego Polskiego oraz Całej Polonii składa

TOWARZYSTWO KOPIEC PIŁSUDSKIEGO GR. 1972 ZNP

Nowy Zarząd:

Mieczysław Nowotarski, Prezes
Andrzej Trojanek, W-ce Prezes
Jane Suchecki, Wice Prezeska
Tadeusz Radosz, Sek. Finan.
Joe Bulanda, Kasjer
Krystyna Rostowska, Sek. Prot.
Stanisław Wiczorek, Rada Gosp.

TOWARZYSTWO DZWON ZYGMUNTA GRUPA #1979

Składa serdeczne życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych
wszystkim członkom i całej Polonii

Tadeusz Walczak, Prezes
Tadeusz Antosz, Sr., Wiceprezes
Stanisław Lisikiewicz, Sekr. Fin.
Mieczysław Pienias, Kasjer
M. Marzec, Sekretarz Prot.
Stanisław Skuta, Marszałek

Najserdeczniejsze życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych wszystkim członkom
i całej Polonii

składa

Tow. Św. Anny, Grupa 2244 ZNP

Janina Wass, Prezeska

Maria Wojtak, Wiceprezesa
Zofia Kostalik, Sekr. Fin.
Helena Marczyk i Anna Dronzek, Radne
Sofia Majda i Julia Aszyk, Chorążynie
Janina Wienczek, Sekr. Prot.
Irena Wojtak, Kasjerka

WESOŁEGO ALLELUJA
I ŚWIĄTECZNE ŻYCZENIA
PRZESYŁAJĄ:

Tow. Cicero Society

Gr. 825 Z.N.P.

Adam Tomaszewicz, Prezes
Maria Chochola, Wice-Prez.
Józef Jablonski, Wice-Prez.
Maria Witzak, Sekr. Prot.
Tadeusz Jadach, Sekr. Fin.
Tadeusz Peszynski, Skarbnik
Józef Calka, Marszałek

Gmina 55-ta ZNP

Józef Calka, Prezes
H. Tomaszewicz, Wice-Prez.
Władysław Cygan, Wice-Prez.
Maria Witzak, Sekr. Prot.
Maria Chochola, Skarbnik
Józef Jablonski, Marszałek

SIEDZIBA: 3100 S. LARAMIE, CICERO, ILLINOIS, 60650

WESOŁEGO ALLELUJA

zasyła

Gmina 87 Z.N.P.

Bruno Pomana, Prezes

Józef Latka, Wiceprezes
Lottie Poremba, Sekr. Gminy
Edward Grabacki, Kasjer
Józef Kumorowski, Marszałek
Maria Forys, Hon. Wiceprezesa
Edward J. Klimek, Korespondent

Tow. Artyleria Polska-Jerzego Washingtona, Gr. 760 Z.N.P.

Tow. Bartosza Głowackiego, Gr. 899 Z.N.P.

Tow. Sokół Polski Nr. 1-szy, Bratnia Dłoń, Gr. 1060 Z.N.P.

Tow. Obrońcy Wolności, Gr. 1797 Z.N.P.

Tow. Bolesława Chrobrego, Nr. 3-ci, Gr. 1971 Z.N.P.



STANISŁAW ŚCIBŁO
KOMISARZ OKRĘGU XIII-go.

Irena Szczech, Skarbnik
Dr. Edward Różański, Sekretarz
Stefan Szwejcer, Marszałek

**Wesołych Świąt i Radosnego Alleluja
Związkowcom, Związkowczyniom, Ich Rodzinom
i Całej Polonii
Życzy**

Okręg XIII ZNP

ORAZ

**Wydział Kobiet
Okręgu XIII ZNP**

Wraz

z Przynależnymi Gminami i Grupami



HALINA WOJNAR, Komisarzka

ZOFIA BUCZKOWSKA, Hon. Kom.
KAZIMIERA PYTEL, Hon. Kom.
BLANCHE HELKOWSKI, W-Prezesa
ELEONORA TRAGARZ, Sekretarka
MARTA FILAR, Kasjerka

Serdeczne życzenia Wesołego Alleluja
składa

GMINA 3-cia ZNP

Piotr Marud, Prezes

Loretta Chabalowski, W-prezesa
Kazimierz Stawicki, Wiceprezes
Wanda Weglarz, Sekr. Prot.
Teresa Winters, Sekr. Fin.
Billie Andrews, Kasjer
Edward Latkowski, Marszałek

Zdrowych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
życzy

GMINA 41 ZNP

Aloysius A. Mazewski, Hon. Prezes
Joseph Szczech, Prezes
Agnes Kaminski, Wiceprezesa
Nick Ney, Wiceprezes
Irena Szczech, Sekr. Prot.
Valeria Trakszalis, Skarbnik
Tadeusz Kowalski, Marszałek

TOW. WIARA I OJCZYŻNA — GRUPA 1474 ZNP

Stanisław Jagielka, Prezes
Anna Wierzbicka, Wice-Prezes.
Diakon Stefan Stanczak, W-prez.
Tadeusz Pawlak, Sekr. Prot.
Józef Szczech, Sekr. Fin.
Irena Szczech, Skarbnik
Stanisław Pilarski, Odźwierny
Emil Zyskowski, Marszałek
Dyrekcja: Wanda Olszewska, Stanisław Pilarski, Wacław Wierzbicki

GRUPA 2206 ZNP

Jan Hasiak, Prezes B. Madera, Sekretarz

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
oraz Radosnego Alleluja
Członkom, Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii
— składa —

GMINA 75 ZNP

Zofia Ligeza, Wiceprezesa
Jen Jurek, Jr., Wiceprez
Ann J. Halvorsen, Sekr. Fin.
Stanisław Bogobowicz, Prezes
W. Kuman, Sekr. Prot i Kores. Pras.
Eugeniusz Barwicki, Skarbnik
Kazimierz Kalinowski, Odźwierny

GMINA 91 Z.N.P.

Z okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego życzy
Zarządowi Głównemu, Związku Narodowego Polskiego,
Całej Polonii, jak i też Rodakom w Polsce
WESOŁEGO ALLELUJA

Aleks Pestrak, Prezes
Tadeusz Wojnar, Wiceprezes
Kamila Kopsielski, Wiceprezesa
Zenon Dobrowolski, Sekretarz
Mieczysław Podraza, Kasjer
Stanley Kopsielski, Marszałek

Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja
wszystkim Grupom należącym do
Gminy 120 ZNP oraz całej Polonii
— składa —

GMINA 120 ZNP

Bogdan Parafinczuk, Prezes
Halina Wojnar, W-Prezesa
Jerzy Miklaszewski, Wiceprezes
Eleonora Tragarz, Sekr. Prot.
Henryka Szczepankowska, Sekr. Fin.
Antoni Dudek, Kasjer
Tomasz Alwin, Marszałek
Stanisław Latoszyński, Koresp.

GRUPA NR. 2714 ZNP

Loretta Chabalowski
Prezes
Antoni Górski
Hon. Prezes
Joanna Soberska
Skr. Finans.

GMINA 128 ZNP

Stefan Szwejcer
Prezes

Danuta Mankiewicz
Sekretarz

GMINA 177 ZNP

serdeczne życzenia z okazji Świąt Wielkanocnych dla wszystkich organizacji
polonijnych i Polaków rozrzuconych po świecie. Niech Zmartwychwstały
Chrystus zjednoczy wszystkich i da moc ducha Narodowi Polskiemu dla
zyciostwa idei Solidarności i Wolnej Niepodległej Polski

Honorowi Prezesi:

Dyrektor Kazimierz Musielak, Dr. Edward Różański

Honorowa Wiceprezesa: Anna Pilarczyk

Kazimierz Zdanowicz, Prezes
Sandra Folak, Wice-prezesa
Franciszek Dmuchowski, Wiceprezes
Maria Obrycka, Sekretarka Prot.

Jan Lorys, Sekretarz Finansowy
Mieczysław Osikowicz, Kasjer
Józef Tracz, Marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
przesyła

GMINA 178 ZNP

WSZYSTKIM DELEGATOM, ICH RODZINOM I CAŁEJ POLONII
Bronisława Helkowska, Prezeska
Józef Marolewski, Wiceprezes
Izabel Budziak, Wiceprezesa
Roman Strzelecki, Sekr. Prot.
Tadeusz Maczynski, Skarbnik

TOWARZYSTWO. IM. ROMANA DMOWSKIEGO, GRUPA 127 Z.N.P.

Z OKAZJI ŚWIĄT ZMARTYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

*Zarządowi Głównemu Z.N.P., całej Polonii,
Wszystkim Członkom oraz Rodakom w Polsce

WESOŁEGO ALLELUJA
przesyła zarząd w składzie:

Henryk Wasilewski, prezes
Maria Obrycka, wiceprezesa
Jan Lorys, wiceprezes
Eugeniusz Zameda, przewodniczący Komisji Rewizyjnej
Kazimierz Musielak, sekretarz fin.
Stanisław Pyka, sekretarz prot.
Janusz Wasiak, skarbnik

Najserdeczniejsze życzenia Wielkanocne
wszystkim Członkom, Członkiniom i całej Polonii
— składa —

GRUPA 170 ZNP

Józef Tracz, prezes

Eleonora Janicki, wiceprezes
Stanisław Krzywicki, skarbnik
Henryk Janicki i Genowefa Lukes, Rada gospodarcza
Alicja Rozkuszka, sekr. fin.
Henryk Janicki, sekr. prot.

Członkom, Członkiniom i Przyjaciółom
WESOŁEGO ALLELUJA
— Życzy —

TOW. ORZEŁ POLSKI, Gr. 523 ZNP

Tadeusz Maczynski, Prezes
Jerzy Banasiak, Wiceprezes
B. Helkowska, Sekr. Finans.
Rada Gospodarcza: S. Skrabczynski, W. Janowski i K. Poprząski
Donna Markus, Wiceprezesa
Rudolf Veit, Sekr. Prot.

Życzenia Wesołego Alleluja
od
Członków i Administracji

GRUPA 694 Z.N.P.

Piotr Marud, Prezes
Teofil Dufurat, Wiceprezes
Alexandra Brzezinski, Sekr. Fin.
Tadeusz Zdeb, Marszałek
Sophie Johnson, Wiceprezesa
Therese Winters, Sekr. Prot.
Helen Brzezinski, Skarbnik
Ks. S. Staniszewski, Hon. Kapel.

GRUPA 850 ZNP TOW. JEFFERSON PARK

STANLEY SURÓWKA

Prezes

TADEUSZ PANEK
Skr. Finans.

Towarzystwo Obrona Polski Grupa No. 712 ZNP

JENNIE ARMATYS
Prezes
SUSAN SAMUEL
Sekretarz

TOW. NARODOWE KORONY POLSKIEJ I GRAJEWIANIE GRUPA 771 ZNP

składa tą drogą serdeczne życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

wszystkim Braciom i Siostram Związkowym

Antoni Lagona, Prezes
Helena Rogowska, Sekr. Prot.
Roman Strzelecki, Sekretarz Finansowy
Wanda Strzelecka, Vice-Prezesa
Tadeusz Niklinski, Skarbnik

TOW. NADWIŚLAŃSKIE GRUPA 759 ZNP

Składa Życzenia Wszystkim członkom i Członkiniom, Przyjaciółom
i Całej Polonii "WESOŁYCH ŚWIĄT WESOŁEGO ALLELUJA"

Jan Jurek, Sr., Prezes
Jan Jurek, Jr., Wiceprezes
Ann J. Halvorsen, Sekr. Fin.
Maria Stojak, Wiceprezesa
Edward Moskal, Sekr. Prot.
Pamela Komorowski, Skarbnik

Jan Jurek, Jr. Rewizja Ksiąg
Chester Barszcz Richard Jurek

Najserdeczniejsze Życzenia Świąteczne
Wesołego Alleluja
Zarządowi i Wszystkim Członkom ZNP

GRUPA 843 ZNP

Angeline Marolewski, W-prez.
Jan Sochański, Wiceprezes
Józef Marolewski, Prezes
John Kowalczyk, Sekr. Finans.
Anna Pawlak, Skarbnik

TOW. TYSIĄC WALECZNYCH, Grupa 877 ZNP

zasyła

najserdeczniejsze życzenia wesołych Świąt Wielkanocnych
wszystkim Członkom, Ich Rodzinom i całej Polonii

Anna Kopeć, Hon. Prezeska
Tadeusz Wojnar, Prezes
Genowefa Podraza, W-prezesa
Stanley Maisiak, Wiceprezes
Mitchell Podraza, Sekr. Fin.
Stanisława Krukar, Sekr. Prot.
Chester Paśminski, Skarbnik
Stanley Gawlak, Marszałek

Z Okazji Świąt Wielkanocnych, Najlepsze Życzenia
Członkom i Całej Polonii Składa

GRUPA 1532 ZNP

Stanisław Scibło, Prezes
Teodor Jaremus, Wiceprezes
Teresa Komorowska, Wiceprezesa
Dyrekcja: Stanisław Scibło, Franciszek Wojcik, Stanisław Bajor
Jan Płaszewski, Sekr. Finans.
Adam Bochnak, Sekr. Prot.
Eulalia Lach, Skarbnik

"PATRIA"

Grupa 3032
Z.N.P.

GRUPA 1936 ZNP

TOW.
OJCZYŹNIE SŁUŻ

TOWARZYSTWO WOLNOŚĆ GRUPA 1776 Z.N.P.

Składa życzenia wszystkim członkom i członkiniom, przyjaciołom
i całej Polonii

"WESOŁYCH ŚWIĄT — WESOŁEGO ALLELUJA"

Stanisław Bogobowicz, Prezes
Marian Podsiadły, Wiceprezes
Andrzej Szawrowski, Sekr. Fin.
Jan Drwila, Marszałek
Wanda Rocko, Wiceprezesa
Zofia Drwila, Sekr. Prot.
Eugene Kosinski, Skarbnik
Ks. K. Wronka, Kapelan Grupy

DYREKCJA:

Stanisław Zaporowicz, Apolinary Musiał, Kazimierz Klatka

Dyngus z Czasów Saskich

Oto opis dyngusu z czasów saskich przekazany nam przez Jędrzeja Katowicza:

Była to swawola powszechna w całym kraju, tak między pospółstwem, jako też między dystyngowanymi; w poniedziałek wielkanocny mężczyźni oblewali wodą kobiety, a we wtorek i w dni następne kobiety mężczyzn. Oblewano się rozmaitym sposobem. Amanci, chcąc tę ceremonię odprawić bez przykrości, skrapiali lekko różaną, lub inną pachnącą wodą po rękę, czasem po gorsie, małą jaką siawką albo z flaszczyki. Ci, którzy swawolę nad dyskrecję przekładali, oblewali i damy wodą prostą, chlując garmkami, szklanicami lub dużymi sikawkami prosto w twarz, albo od nóg do góry.

Gdy się rozchłubiła kompania, panowie i dworzanie, panie i panny, leli jedni drugich ze wszelkich naczyń jakich dopaść mogli, a hańdycy i lokaje cebrami donosili wody.

Kompania dystyngowana gonila się, oblewała od stóp do głów tak, że wszyscy zmoczeni byli, stoły, stolki, krzesła, kanapy, łóżka pooblewane, a podłoga cała schlustana. Gdzie taki dyngus, osobiście u młodego małżeństwa, miał być odprawiany, pouprząto meble kosztowniejsze, sami przebiegali się w suknie najskromniejsze, którym woda nie szkodziła. Największa była rozkosz przydybać jaką damę w łóżku, przytrzymywaną przez mężczyzn w koszulce, musiała pływać w powodzi. W dzień ten wstawiały więc jak najraniej, albo jak najmocniej zawierały sypialnie. Mężczyźni w łóżkach nie podlegali takowej napaści od kobiet, których skromność tego czynić nie pozwalała.

Dziś mężczyźni oblewa się pierwszych. Nie tylko wodą i nie tylko w dzień św. Lejka, jak nasi pradziadkowie nazywali drugi dzień Wielkanocy.

Inna sprawa, że w epoce jeszcze bardziej zamierzchłej Kościół na takie swawole nie pozwalał. W uchwałach synodu duchownego diecezji poznańskiej, podjętych za Władysława Jagielly, a wymierzonych przeciw zwyczajom zabobonnym, w artykule pt. "Dyngus Prohibeatur" powiedziano wyraźnie (cytujemy za Zygmuntem Glogerem): "Zabraniajcie, aby w drugie i trzecie święto wielkanocne mężczyźni kobiet, a kobiety mężczyzn nie ważyli się napastować o jaja i inne podarki, co pospolicie się nazywa dyngować, ani do wody ciągać".

No, cóż, tempora mutantur... O tym, że ongi przez trzy dni święcono Wielkanoc, też mało kto dziś pamięta.



WESOŁEGO ALLELUJA
wszystkim członkom Z.N.P. oraz całej Polonii
życzy

DOM MŁODZIEŻOWY OKR. XIII ZNP

Alex Pestrak, Prezes

Teresa Winters, Wiceprezesa
Józef Sikora, Wiceprezes
Stanisław Bogobowicz, Gospodarz
Alfreda Dobrowolska, Sekr. Fin.
Loretta Chabalowska, Sekr. Prot.
Tel.: 283-9300 (286-0500)

WESOŁEGO ALLELUJA!
Ojcu Św. Janowi Pawłowi II, Wielkiemu Synowi Narodu Polskiego, Naczelnym
Władzom ZNP, Redakcji Dz. Zw. Stacji Radiowej WPNA,
Polonijnemu Duchowieństwu, i całej Polonii — składa:

TOW. IM. KAROLA ROZMARKA

Gr. 2993 ZNP

Wanda Rozmarek, prezesa
Józef Sikora, wiceprezes
Zofia Czernek, wiceprezesa
Janina Kulibaba, sekr. fin.
Stanisław Jarosz, sekr. prot.
Wendy Towar-Bartoszek, Kasjerka
Władysław Urbaniczuk, Marsz

SERDECZNE ŻYCZENIA WIELKANOCNE
całej Polonii

oraz

Bratnim Organizacjom

Składa

TOWARZYSTWO GIEWONT GRUPA 2514

Bonawenture Migala, Prezes

Maria Lojan, Wiceprezesa
Kazimierz Mielicki, Wiceprezes
Zenon Dobrowolski, Sekr. Protok.
Helen Hartman, Sekr. Fin.
Bernard Karkowski, Skarbnik
Włodzimierz Koziara, Marszałek

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
życzy

Towarzystwo Henryka Sienkiewicza Nr. 2 GRUPA 1975 ZNP

Władysław Spadłowski, Prezes

Dorota Niziolek, Wiceprezesa
Władysław Kubon, Sekr. Finans.
Henryk Metelski, Marszałek
Benedykt Niziolek, Skarbnik
Kazimierz Wiatr, Sekr. Prot.

Radosnych Świąt Wielkanocnych wszystkim

członkom, członkiniom i całej Polonii

— składa —

TOWARZYSTWO RZECZPOSPOLITA POLSKA

Grupa 1958 Z.N.P.

Lydia Jagielnik, Prezeska
Bolesław Wargula, Wice-Prez.
Josephine Sechman, Wice-Prez.
Halina Wojnar, Sekr. Prot.
Tomasz Alwin, Marszałek
Henryka Szczepankowska, Sekr. Fin. i Kasjer

TOWARZYSTWO "POLSKA W OGNIU" GRUPA 1900 ZNP

życzy radosnych świąt Zmartwychwstania Pańskiego

Związkowi Narodowemu Polskiemu, Kongresowi Polonii Amerykańskiej,
Dziennikowi Związkowemu, Zgodzie i wszystkim Organizacjom Polonijnym

WESOŁEGO ALLELUJA

Tadeusz Kieca, Prezes
Albina Czart, Wiceprez.
Cecylia Kieca, Sekr. Finans.
Lucyna Kieca, Kasjerka
Adela Wytaniec, Marszałkini
Kazimierz Wytaniec, Rada Gosp.

Radosnych Świąt Wielkanocnych i Wesołego Alleluja

członkom i całej Polonii

— zasyła —

TOWARZYSTWO GWIAZDA WOLNOŚCI GRUPA 1820 ZNP

Zofia Adamiak, Prezeska

Anna Pilarczyk, Wiceprezesa
Dr. Edward C. Różański, Wiceprezes
Brunon Pilarczyk, Sekr. Finans.
Józef M. Rutkowski, Sekr. Prot.
Michał Matusik, Skarbnik
St. Cieślak, Marszałek i Chorąży

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
składa członkom

Tow. Miłość Ojczyzny Gr. 1792 Z.N.P.

Marta Filar, Prezeska
Stanisław Kopsielski, Wiceprezes
Kamila Kopsielski, W-P i Sekr.
Alex Pestrak, Sekr. Finans.
Józef Czeczynski, Skarbnik
Edward Chłędowski, Marszałek

WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom i Członkiniom,
Wielebnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Prasie
i Radiu Polskiemu, Polonii Amerykańskiej,
Rodakom w Kraju i Rozproszonym Po Całym Świecie

Życzy

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy

1880



1988

Zarząd Centralny:

ALOJZY A. MAZEWSKI

Prezes

HELENA M. SZYMANOWICZ

Wiceprezeska

ANTONI F. PIWOWARCZYK

Wiceprezes

FRANCISZEK J. SPULA

Sekretarz

EDWARD J. MOSKAL

Skarbnik

Dyrekcja:

PAWEŁ C. ODROBINA

STANISŁAW M. JENDZEJEC

STANISŁAW LESNIEWSKI

KAZIMIERZ MUSIELAK

STANISŁAW Z. STAWIARSKI

GENOWEFA T. WESOŁOWSKI

FELIKS E. HUJARSKI

ROMAN S. KOLPACKI

HELENA B. PIOTROWSKA

DONALD PIENKOS

Rada Nadzorcza:

HILARY S. CZAPLICKI, Cenzor

EDWARD F. SITNIK, Wicecenzor

Komisarze i Komisarki:

Stanisław M. Soja
Stanisława Rutkowski
Edward Danielczuk
Janina M. Chlus

Cecylia Postuszny
Z. Jan Gordon
Helena Krause
Ernest V. Zarnowski
Maria Beleski

Okręg 1
Okręg 1
Okręg 2
Okręg 2
Okręg 3
Okręg 3
Okręg 4
Okręg 4
Okręg 5
Okręg 5

Michał Pierzga
Lorraine Urbanek
Jakób L. Griffith
Helena Okrasinski
Józef Pinksaw
Zofia Michaels
Tomasz Wyszynski
Janina Jasinska
Wilhelm Wolf
Teresa Abick
Alfred B. Pomianowski
Leona Ploch-Bas

Okręg 6
Okręg 6
Okręg 7
Okręg 7
Okręg 8
Okręg 8
Okręg 9
Okręg 9
Okręg 10
Okręg 10
Okręg 11
Okręg 11

Józef Calka
Janina Binkowski
Stanisław Sciblo
Halina Wojnar
Edward Szykula
Paulina Rykowski
Aleksander Wachel
Franciszka C. Syrk
Egon Gorecki
Regina Y. Kobzi

Okręg 12
Okręg 12
Okręg 13
Okręg 13
Okręg 14
Okręg 14
Okręg 15
Okręg 15
Okręg 16
Okręg 16

GLÓWNE BIURA

6100 North Cicero Avenue,

Chicago, Illinois 60646

Telefon (312) 286-0500